N. 4. 34.
1326

ГРЕЧЕСКІЕ КЛАССИКИ,

ПЕРЕВЕДЕННЫЕ

СЪ ГРЕЧЕСКАГО ЯЗЫКА

ИВАНОМЪ МАРТЫНОВЫМЪ.

ЦЕНЗУРНЫЙ КОМИТЕТЪ ПЕЧАТЬ

ЧАСТЬ XV.

КНИГА 18.

3 06
7012

САНКТПЕТЕРБУРГЪ,
ВЪ ТИПОГРАФІИ ІОС. ІОАННЕСОВА,
1826.

Печатать позволено:

Санктпетербургъ 26 Октября 1825 года.

Цензоръ Александръ Бируковъ



ИСТОРІЯ

ГЕРОДОТОВА,

ПЕРЕВЕДЕННАЯ СЪ ГРЕЧЕСКАГО ЯЗЫКА

ИВАНОМЪ МАРТЫНОВЫМЪ,

съ примѣчаніями Переводчика.

ЧАСТЬ I,

СОДЕРЖАЩАЯ ВЪ СЕБѢ КНИГИ 1 И 2.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ,

ВЪ ТИПОГРАФІИ Іос. Іоаннесова,

1826.

16175

Державний
музей
Т.Г.Шевченка
бібліотека

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Вмѣсто собственнаго Предисловія, предлагаю здѣсь краткую выписку изъ Предисловія Французскаго переводчика Геродотовой Исторіи, Міотта. Выписки сей достаточно будетъ къ оправданію моего предпріятія, перевесть сего отца Исторіи на языкъ Россійскій. Міоттъ о примѣчаніяхъ, сдѣланныхъ имъ на Геродота, коими и я пользовался, говоритъ:

„Читая сіи примѣчанія, не безъ нѣкотораго удивленія, думаю, увидятъ, сколь мало сей Историкъ, коего Древніе многократно обвиняли во лжи и легковѣріи, заслуживаетъ сію сугубую укоризну. Безъ сомнѣнія, удивляться будутъ событіямъ, имъ замѣченнымъ, которыя, въ началѣ, почитаемы были баснословными, но бытіе коихъ подтвердили новѣйшія путешествія. Наконецъ, вскорѣ убѣдятся, что сіи укоризны произошли отъ недобросовѣсш-

ности и худаго расположенія духа, каковыя заключаются въ сочиненіи о злобѣ Геродота, приписываемомъ Плутарху (*), а еще больше отъ невѣжества Критиковъ, и невозможности, въ каковой они находились, сдѣлать повѣрку событіямъ, и даже понять оныя. Особливо Латинскіе Писатели находились въ семъ послѣднемъ положеніи. Бывъ легковѣрнѣе Геродота: ибо они вѣрили баснямъ, ими повторяемымъ, чего Геродотъ почти никогда не дѣлаетъ, они совершенно лишены были познаній, нужныхъ для сужденія о многихъ предмѣтахъ. Склонность къ изслѣдованіямъ по части Астрономіи, Географіи, Естественной Исторіи, столь распространившимся между Греками, весьма поздно перешла къ Римлянамъ, и у нихъ въ нау-

(*) Смот. превосходное опроверженіе сего сочиненія, написанное Абб. Гейно, въ Mémoires de l' Académie des Inscriptions et Belles.Lettres, tome XIX, p. 113 et suiv.

кахъ никогда не упражнялись съ ревностію и великимъ успѣхомъ. Какая, напримѣръ, разность между Аристотелемъ и Плиніемъ, хотя послѣдній жилъ спустя болѣе трехъ вѣковъ послѣ перваго!——— Наконецъ, Римляне, ни въ какое время, не имѣли путешественниковъ, проѣжжающихъ отдаленныя страны единственно съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобъ собирать происшествія, учиться изъ Исторіи народовъ и нравовъ ихъ или испытывать произведенія природы. Они ѣздили въ Грецію, Азію, Африку для того только, чтобъ принести туда войну или рабство. — Посему Римляне въ положительныхъ познаніяхъ всегда оставались позади Грековъ. — Сей-то причинѣ надобно приписывать презрѣніе, каковое многіе Латинскіе Писатели, и самъ Цицеронъ, оказывали Геродоту. Изысканія новѣйшихъ Ученыхъ, Египетскій походъ, достовѣрныя повѣствованія путешественниковъ, от-

мстили за него въ сей обидѣ, и новыя открытія каждый день его оправдываютъ. Еще не много времени прошло, какъ сомнѣвались въ его правдивости въ описаніи вида древнихъ Египтянъ, коихъ изображаетъ онъ черными, какъ бы возможно было, чтобы подобное дѣло, признанное ложнымъ, было выставлено въ Исторіи, сочиненной человѣкомъ, который самъ былъ въ той странѣ, и который, среди величайшихъ торжествъ Греціи, читалъ свое твореніе въ присутствіи множества слушателей, изъ коихъ большая часть, безъ сомнѣнія, странствовала въ Египтѣ, или по крайней мѣрѣ видѣла Египтянъ. Но сколь ни неосновательно сіе мнѣніе, одинъ памятникъ, открытый и объясненный въ наше время, разсѣялъ оное совершенно. Древняя рукопись, найденная въ одномъ ящикѣ муміи, доказываетъ, что за сточетыре года до Христіанскаго лѣтосчисленія, находилось еще

такое черное Египетское поколѣніе, каковое описано Иродотомъ (*). Самая баснь о муравьяхъ, или лучше, о животномъ, имѣющемъ врожденное свойство зарываться въ землю подобно муравьямъ (ибо такъ, можетъ быть, надобно понимать текстъ Геродота, въ коемъ можно было бы сей приличный смыслъ возстановить небольшими поправками), баснь, говорю, о сихъ животныхъ, кои вырываютъ для себя жилье въ золотомъ пескѣ Индіи, кажется нынѣ сходствующею съ однимъ дѣйствіемъ Естественной Исторіи, которое во время Геродота было обезображено. Г. Велтгеймъ, въ самомъ дѣлѣ, въ Геродотовомъ описаніи свойствъ сего мнимаго муравья признаетъ животное, извѣстное подъ именемъ *Canis corsac*, (*Корсакъ*), породы собаки или лисицы; и весьма достойно примѣчанія, что Геродотъ сихъ муравьевъ въ вели-

(*) Revue Encyclop. t. X. mai 1821, 20e livr. p. 370.

чинѣ сравниваетъ съ собакою или лисицею (*). Такимъ образомъ, все непрестанно содѣйствуетъ къ оптищенію за несправедливыя укоризны, дѣлаемыя Иродоту.“

„Какъ не удивляться еще толикому множеству живыхъ описаній народовъ, мѣстъ, вѣроисповѣданій, нравовъ, обычаевъ, памятниковъ искуствъ, часто сопровождаемыхъ мудрою критикою? Какъ не быть поражену сими разысканіями о Естественной Исторіи, о климатѣ, вездѣ запечатлѣнными даромъ замѣчанія и тонкостію ощущенія, кои Писателя оныхъ, по мнѣнію знаменитѣйшихъ нашихъ Ученыхъ, поставляютъ на ряду съ хорошими наблюдателями? Если онъ иногда находился далеко опъ истины: то въ семъ виновно было время, въ которое онъ жилъ: онъ могъ знать только то, что тогда знаемо было. Но обо всемъ,

---

(*) См. кн. III. гл. CII.

что видѣлъ и наблюдалъ самъ, онъ судилъ здраво и съ опытною разборчивостію, и пр.“

Поелику истина есть главная основа Исторіи, то я счелъ не излишнею сію краткую выписку для читателей, имѣющихъ какія либо предубѣжденія объ Геродотѣ.

Для насъ, Русскихъ, Исторія сія преимущественно занимательна и драгоцѣнна, особливо въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ Историкъ описываетъ страны, входящія въ предѣлы нашего любезнаго отечества, и племена, въ древности оныя населявшія.

О достоинствѣ слога его, кажется, менѣе или почти нѣтъ никакаго разногласія.

Иванъ Мартыновъ.

МУЗЫ

или

ДЕВЯТЬ КНИГЪ

ИСТОРІИ ГЕРОДОТОВОЙ.

ΙΣΤΟΡΙΗ ΗΡΟΔΟΤΟΥ.

ΒΙΒΛΟΣ ΠΡΩΤΗ.

ΚΛΕΙΩ.

Ἡροδοτου Ἁλικαρνησσέος ἱστορίης ἀπόδεξις ἥδε, ὡς μήτε τὰ γενόμενα ἐξ ἀνθρώπων τῷ χρόνῳ ἐξίτηλα γένηται, μήτε ἔργα μεγάλα τε καὶ θωυμαστά, τὰ μὲν Ἕλλησι, τὰ δὲ βαρβάροισι ἀποδεχθέντα, ἀκλεᾶ γένηται· τά τε ἄλλα, καὶ δι' ἣν αἰτίην ἐπολέμησαν ἀλλήλοισι.

1. ΠΕΡΣΕΩΝ μέν νυν οἱ λόγιοι Φοίνικάς Φασι γενέσθαι τῆς διαφορῆς αἰτίους. τούτους γὰρ ἀπὸ τῆς Ἐρυθρῆς καλεομένης θαλάσσης ἀπικομένους ἐπὶ τήνδε τὴν θάλασσαν, καὶ οἰκήσαντας τοῦτον τὸν χῶρον τὸν καὶ νῦν οἰκέουσι, αὐτίκα ναυτιλίῃσι μακρῇσιν ἐπιθέσθαι. ἀπαγινέοντας δὲ Φορτία Αἰγύπτιά τε καὶ Ἀσσύρια, τῇ τε ἄλλῃ χώρῃ ἐσαπικνέεσθαι, καὶ δὴ καὶ ἐς Ἄργος. τὸ δὲ Ἄργος τοῦτον τὸν χρόνον προέσχε ἅπασι τῶν ἐν τῇ νῦν Ἑλλάδι καλεομένῃ χώρῃ. ἀπικομένους δὲ τοὺς Φοίνικας ἐς δὴ τὸ Ἄργος τοῦτο, διαθε-

ИСТОРІЯ ГЕРОДОТА.

КНИГА ПЕРВАЯ.

КЛІО.

Геродотъ Аликарнасскій издаетъ сіи изслѣдованія какъ разныхъ другихъ предмѣтовъ, такъ и причины браней, бывшихъ между Эллинами и Варварами, дабы ни событія, съ теченіемъ времени, между людьми не истребились, ни великія и дивныя дѣла, Эллинами и Варварами совершенныя, не остались безславными.

I. Ученые Персидскіе говорятъ, что виновниками вражды были Финикіяне. Они, пришедъ отъ такъ именуемаго Чермнаго Моря къ морю нашему и поселившись по берегамъ онаго, въ странѣ, и нынѣ обитаемой ими, немедленно приступили къ отдаленнымъ мореплаваніямъ, и начали возить Египетскіе и Ассирійскіе товары какъ въ другія страны, такъ и въ Аргосъ. Въ сіе время Аргосъ былъ отличнѣе всѣхъ городовъ въ странѣ нынѣ называемой Элладою. Финикіяне, прибывъ въ

σθαι τὸν Φόρτον. πέμπτῃ δὲ ἢ ἕκτῃ ἡμέρῃ ἀπ' ἧς ἀπίκοντο, ἐξεμπολημένων σφι σχεδὸν πάντων, ἐλθεῖν ἐπὶ τὴν θάλασσαν γυναῖκας ἄλλας τε πολλὰς, καὶ δὴ καὶ τοῦ βασιλῆος θυγατέρα. τὸ δέ οἱ ὄνομα εἶναι, κατὰ ταὐτὸ τὸ καὶ Ἕλληνες λέγουσιν, Ἰοῦν· ταύτας σάσας κατὰ πρύμνην τῆς νηὸς, ὠνέεσθαι τῶν φορτίων, τῶν σφιν ἦν θυμὸς μάλιστα· καὶ τὰς Φοίνικας διακελευσαμένους ὁρμῆσαι ἐπ' αὐτάς. τὰς μὲν δὴ πλεῦνας τῶν γυναικῶν ἀποφυγέειν, τὴν δὲ Ἰοῦν σὺν ἄλλῃσιν ἁρπασθῆναι. ἐσβαλλομένους δὲ ἐς τὴν νέα, οἴχεσθαι ἀποπλέοντας ἐπ' Αἰγύπτου.

2. Οὕτω μὲν Ἰοῦν ἐς Αἴγυπτον ἀπικέσθαι λέγουσι Πέρσαι, ὐκ ὡς Φοίνικες· καὶ τῶν ἀδικημάτων τοῦτο ἄρξαι πρῶτον. μετὰ δὲ ταῦτα, Ἑλλήνων τινὰς (ὐ γὰρ ἔχουσι τὄνομα ἀπηγήσασθαι) Φασὶ τῆς Φοινίκης ἐς Τύρον προσχόντας, ἁρπάσαι τοῦ βασιλῆος τὴν θυγατέρα Εὐρώπην. εἵησαν δ' ἂν οὗτοι Κρῆτες. ταῦτα μὲν δὴ ἴσα πρὸς ἴσα σφι γενέσθαι. μετὰ δὲ ταῦτα, Ἕλληνας αἰτίους τῆς δευτέρης ἀδικίης γενέσθαι. καταπλώσαντας γὰρ μακρῇ νηὶ ἐς Αἶάν τε τὴν Κολχίδα καὶ ἐπὶ Φᾶσιν ποταμὸν, ἐνθεῦτεν, διαπρηξαμένους καὶ τἆλλα τῶν εἵνεκεν ἀπίκατο, ἁρπάσαι τοῦ βασιλῆος τὴν θυγατέρα Μηδείην. πέμψαντα δὲ τὸν Κόλχον ἐς τὴν Ἑλλάδα κήρυκα, αἰ-

Аргосъ, расклали товаръ на продажу. На пятый или шестый день послѣ ихъ прибытія, когда все почти было распродано, пришло къ морю множество женщинъ, въ томъ числѣ и Царевна. Имя ей было, какъ то утверждаютъ и Эллины, Іо, дочь Инахова. Когда онѣ, ставъ у кормы ворабельной, покупали товары, какіе больше нравились имъ; Финикіяне, сговорясь между собою, бросились на нихъ. Большая часть женщинъ убѣжала; но Іо съ прочими поимана. Финикіяне, отведя ихъ на корабль, отплыли въ Египетъ.

II. Такимъ-то образомъ Іо прибыла въ Египетъ, какъ говорятъ Персы, вопреки Финикіянамъ; и это было первымъ началомъ обидъ. Послѣ сего, нѣкоторые Эллины, (коихъ именъ не могутъ припомнить; были же они Критяне) прибывъ, говорятъ, изъ Финикіи въ Тиръ, похитили Царевну *Европу*; и симъ образомъ воздали обидою за обиду. Потомъ, Эллины были виновниками второй обиды; ибо, приплывъ на длинномъ кораблѣ въ Эю Колхидскую на рѣку Фасисъ, и, исполнивъ прочія дѣла, для коихъ прибыли, похитили оттуда Царевну *Медею*. Когда же Царь Колхидскій послалъ въ Элладу глашатая, просить удовлетворенія за похищеніе и требо-

τέειν τε δίκας τῆς ἁρπαγῆς, καὶ ἀπαιτέειν τὴν θυγατέρα. τοὺς δὲ ὑποκρίνασθαι, ὡς οὐδὲ ἐκείνοι Ἰοῦς τῆς Ἀργείης ἐδοσάν σφι δίκας τῆς ἁρπαγῆς, οὐδὲ ὧν αὐτοὶ δώσειν ἐκείνοισι.

3. Δευτέρῃ δὲ λέγουσι γενεῇ μετὰ ταῦτα Ἀλέξανδρον τὸν Πριάμου, ἀκηκοότα ταῦτα, ἐθελῆσαί οἱ ἐκ τῆς Ἑλλάδος δι ἁρπαγῆς γενέσθαι γυναῖκα, ἐπισταμένον πάντως ὅτι οὐ δώσει δίκας· οὐδὲ γὰρ ἐκείνους διδόναι. οὕτω δὴ ἁρπάσαντος αὐτὸν Ἑλένην, τοῖσιν Ἕλλησι δόξαι, πρῶτον πέμψαντας ἀγγέλους, ἀπαιτέειν τε Ἑλένην, καὶ δίκας τῆς ἁρπαγῆς αἰτέειν, τοὺς δὲ, προϊσχομένων ταῦτα, προφέρειν σφι Μηδείης τὴν ἁρπαγήν· ὡς οὐ δόντες αὐτοὶ δίκας, οὐδὲ ἐκδόντες ἀπαιτεῦντων, βουλοίατο σφι παρ' ἄλλων δίκας γίνεσθαι.

4. Μέχρι μὲν ὧν τούτου, ἁρπαγὰς μούνας εἶναι παρ' ἀλλήλων· τὸ δὲ ἀπὸ τούτου, Ἕλληνας δὴ μεγάλως αἰτίους γενέσθαι. πρότερους γὰρ ἄρξαι στρατεύεσθαι ἐς τὴν Ἀσίην, ἢ σφέας ἐς τὴν Εὐρώπην. τὸ μὲν νυν ἁρπάζειν γυναῖκας, ἀνδρῶν ἀδίκων νομίζειν ἔργον εἶναι· τὸ δὲ ἁρπασθεισέων σπουδὴν ποιήσασθαι τιμωρέειν, ἀνοήτων· τὸ δὲ μηδεμίην ὥρην ἔχειν ἁρπασθεισέων, σωφρόνων. δῆλα γὰρ δή, ὅτι εἰ μὴ αὐταὶ ἐβου-

вать дочь обратно; Эллины отвѣчали, что какъ имъ никакаго удовлетворенія не сдѣлано за похищеніе Аргивской Іо: то и они не сдѣлаютъ.

III. Во второмъ, говорятъ, поколѣніи послѣ сего Александръ, сынъ Пріамовъ, услышавъ о томъ, вздумалъ похищеніемъ получить себѣ жену изъ Эллады, увѣривъ себя, что и онъ не будетъ наказанъ, поелику другіе наказаны не были. И такъ онъ похитилъ Елену; но Эллины разсудили, послав повѣренныхъ, требовать возвращенія Елены и удовлетворенія за похищеніе. Однакожъ на сіе укорили ихъ похищеніемъ Медеи и сказали, что, какъ сами они не сдѣлали удовлетворенія и требующимъ не выдали ее; то искали бы удовлетворенія себѣ отъ другихъ.

IV. До нынѣ происходили однѣ только похищенія; съ сего же времени, Эллины сдѣлались виновниками важнѣйшихъ обидъ: ибо они внесли оружіе въ Азію, прежде, нежели Персы въ Европу. Персы думаютъ, что похищать женъ есть дѣло людей несправедливыхъ; стараться мстить за похищенныхъ, — дѣло безумныхъ: на противъ, — нимало не заботиться о похищенныхъ, дѣло благоразумныхъ; ибо ясно, что, если бы онѣ сами не

λέατο, ὐκ ἂν ἡρπάζοντο. σφέας μὲν δὴ τὺς ἐκ τῆς Ἀσίης λέγυσι Πέρσαι ἁρπαζομενέων τῶν γυναικῶν λόγον ὐδένα ποιήσασθαι· Ἕλληνας δὲ Λακεδαιμονίης εἵνεκεν γυναικὸς σύλον μέγαν συναγεῖραι, καὶ ἔπειτα ἐλθύντας ἐς τὴν Ἀσίην, τὴν Πριάμε δύναμιν κατελεῖν. ἀπὸ τύτυ αἰεὶ ἡγήσασθαι τὸ Ἑλληνικὸν σφίσιν εἶναι πολέμιον. τὴν γὰρ Ἀσίην καὶ τὰ ἐνοικέοντα ἔθνεα βάρβαρα οἰκιεῦνται οἱ Πέρσαι, τὴν δὲ Εὐρώπην καὶ τὸ Ἑλληνικὸν ἥγηνται κεχωρίσθαι.

5. Οὕτω μὲν Πέρσαι λέγυσι γενέσθαι, καὶ διὰ τὴν Ἰλίυ ἅλωσιν εὐρίσκυσι σφίσιν ἐξύσαν τὴν ἀρχὴν τῆς ἔχθρης τῆς ἐς τὺς Ἕλληνας. περὶ δὲ τῆς Ἰοῦς ὐκ ὁμολογέυσι Πέρσῃσι ὅτω Φοίνικες. ὐ γὰρ ἁρπαγῇ σφέας χρησαμένυς λέγυσι ἀγαγεῖν αὐτὴν ἐς Αἴγυπτον, ἀλλ' ὡς ἐν τῷ Ἄργει ἐμίσγετο τῷ ναυκλήρῳ τῆς νηός. ἐπεὶ δὲ ἔμαθεν ἔγκυος ἐξύσα, αἰδεομένη τὺς τοκέας, ὅτω δὴ ἐθελοντὴν αὐτὴν τοῖσι Φοίνιξι συνεκπλῶσαι, ὡς ἂν μὴ κατάδηλος γένηται. ταῦτα μέν νυν Πέρσαι τε καὶ Φοίνικες λέγυσι. ἐγὼ δὲ περὶ μὲν τύτων ὐκ ἔρχομαι ἐρέων ὡς ὅτως ἢ ἄλλως κως ταῦτα ἐγένετο· τὸν δὲ οἶδα αὐτὸς πρῶτον ὑπάρξαντα ἀδίκων ἔργων ἐς τὺς Ἕλληνας, τοῦ-

хотѣли, ихъ бы не похитили. Посему они, хотя и Азіатцы, такъ говорятъ Персы, — о похищенныхъ женщинахъ никакой заботы не имѣютъ; напротивъ, Греки, ради Лакедемонянки, собрали великій флотъ; потомъ, пошедъ въ Азію, разрушили державу Пріама: съ того времени Персы Эллинскій народъ всегда почитали своими врагами. Ибо Персы Азію и варварскихъ народовъ, обитающихъ въ ней, себѣ присвоиваютъ; а Европу и Эллиновъ почитаютъ къ нимъ непринадлежащими.

V. Такъ было сіе, — какъ говорятъ Персы, и начало вражды своей съ Эллинами производятъ со времени раззоренія Иліона. Въ повѣствованіи же объ Іо Финикіяне не согласны съ Персами вотъ какъ: они говорятъ, что не хищеніе употреблено ими для привезенія ея въ Египетъ; но она, совокупясь въ Аргосѣ съ корабельщикомъ, почувствовала себя беременною; почему, боясь родителей, сама по своей волѣ уѣхала съ Финикіянами, дабы не открылось ея преступленіе. Вотъ что повѣствуютъ и Персы и Финикіяне. Но такъ ли то было или иначе; въ прѣніе о семъ я не вхожу; а показавъ того, кого почитаю виновникомъ первыхъ обидъ, нанесен-

τον σημήνας, παραβήσομαι ἐς τὸ πρόσω τὸν λόγου, ὁμοίως σμικρὰ καὶ μεγάλα ἄστεα ἀνθρώπων ἐπεξιών. τὰ γὰρ τοπάλαι μεγάλα ἦν, τὰ πολλὰ αὐτῶν σμικρὰ γέγονε· τὰ δ' ἐπ' ἐμεῦ ἦν μεγάλα, πρότερον ἦν σμικρά. τὴν ἀνθρωπηίην ὧν ἐπισάμενος εὐδαιμονίην ἐς ἐδαμὰ ἐν ταὐτῷ μένουσαν, ἐπιμνήσομαι ἀμφοτέρων ὁμοίως.

6. ΚΡΟΙΣΟΣ ἦν Λυδὸς μὲν γένος, παῖς δὲ Ἀλυάττεω· τύραννος δὲ ἐθνέων τῶν ἐντὸς Ἅλυος ποταμοῦ, ὃς ῥέων ἀπὸ μεσαμβρίης μεταξὺ Σύρων καὶ Παφλαγόνων, ἔξεα πρὸς βορέην ἄνεμον ἐς τὸν Εὔξεινον καλεόμενον πόντον. οὗτος ὁ Κροῖσος, βαρβάρων πρῶτος τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, τοὺς μὲν κατεστρέψατο Ἑλλήνων ἐς φόρου ἀπαγωγήν, τοὺς δὲ, φίλους προσεποιήσατο. κατεστρέψατο μὲν Ἰωνας τε καὶ Αἰολέας, καὶ Δωριέας τοὺς ἐν τῇ Ἀσίῃ· φίλους δὲ προσεποιήσατο Λακεδαιμονίους. πρὸ δὲ τῆς Κροίσου ἀρχῆς πάντες Ἕλληνες ἦσαν ἐλεύθεροι. τὸ γὰρ Κιμμερίων στρατευμα τὸ ἐπὶ τὴν Ἰωνίην ἀπιχόμενον, Κροίσου ἐὸν πρεσβύτερον, οὐ καταστροφὴ ἐγένετο τῶν πολίων, ἀλλ' ἐξ ἐπιδρομῆς ἁρπαγή.

7. Ἡ δὲ ἡγεμονίη οὕτω περιῆλθεν, ἐοῦσα Ἡρακλειδέων, ἐς τὸ γένος τὸ Κροίσου, καλεομέ-

ныхъ Эллинамъ, перейду къ дальнѣйшее повѣствованіе, прохо дя какъ малые такъ и великіе города народовъ. Ибо многіе изъ нѣхъ, кои въ древности были великими, содѣлались малыми; и кои въ мое время были велики, тѣ прежде были малыми. Вѣдая, что человѣческое благополучіе ни какъ не бываетъ въ одномъ положеніи, я упомяну о тѣхъ и другихъ.

VI. Крезъ былъ родомъ Лидянинъ, сынъ Аліатта, Царь народовъ, обитающихъ на западъ отъ рѣки Алиса; рѣка сія, протекая отъ Юга между Сиріею и Паѳлагоніею, къ сѣверу впадаетъ въ Понтъ Эвксинскій. Сей Крезъ, первый изъ варваровъ, намъ извѣстныхъ, иныхъ изъ Эллиновъ принудилъ платить себѣ дань, съ другими заключилъ дружескій союзъ: къ дани принудилъ Іонянъ, Эолянъ и Дорянъ, обитавшихъ въ Азіи; дружескій союзъ заключилъ съ Лакедемонянами. До царствованія Крезова всѣ Эллины были свободны: ибо походъ Киммеріянъ на Іонію былъ до временъ Креза, и имѣлъ предѣломъ не покореніе областей, но хищеніе посредствомъ набѣга.

VII. Верховная власть, принадлежавшая прежде Ираклидамъ, въ родъ Креза, называв-

νυς δὲ Μερμνάδας. ἦν Κανδαύλης, τὸν οἱ Ἕλληνες Μυρσῖλον ὀνομάζουσι, τύραννος Σαρδίων, ἀπόγονος δὲ Ἀλκαίου τοῦ Ἡρακλέος. Ἄγρων μὲν γὰρ ὁ Νίνου, τοῦ Βήλου, τοῦ Ἀλκαίου, πρῶτος Ἡρακλειδέων βασιλεὺς ἐγένετο Σαρδίων· Κανδαύλης δὲ ὁ Μύρσου, ὕστατος. οἱ δὲ πρότερον Ἀγρωνος βασιλεύσαντες ταύτης τῆς χώρης, ἦσαν ἀπόγονοι Λυδοῦ τοῦ Ἄτυος· ἀπ' ὅτευ ὁ δῆμος Λύδιος ἐκλήθη ὁ πᾶς ἔθνος, πρότερον Μῄων καλεόμενος. παρὰ τούτων δὲ Ἡρακλεῖδαι ἐπιτραφθέντες, ἔσχον τὴν ἀρχὴν ἐκ θεοπροπίου, ἐκ δούλης τε τῆς Ἰαρδάνου γεγονότες καὶ Ἡρακλέος· ἄρξαντες μὲν ἐπὶ δύο τε καὶ εἴκοσι γενεὰς ἀνδρῶν, ἔτεα πέντέ τε καὶ πενταχόσια, παῖς παρὰ πατρὸς ἐκδεχόμενος τὴν ἀρχὴν, μέχρι Κανδαύλεω τοῦ Μύρσου.

8. Οὗτος δὴ ὢν ὁ Κανδαύλης ἠράσθη τῆς ἑωυτοῦ γυναικός· ἐρασθεὶς δὲ, ἐνόμιζε οἱ εἶναι γυναῖκα πολλὸν πασέων καλλίστην. ὥστε δὲ ταῦτα νομίζων· ἦν γάρ οἱ τῶν αἰχμοφόρων Γύγης ὁ Δασκύλου αἱρεσκόμενος μάλιστα· τούτῳ τῷ Γύγῃ καὶ τὰ σπουδαιέστερα τῶν πρηγμάτων ὑπερετίθετο ὁ Κανδαύλης, καὶ δὴ καὶ τὸ εἶδος τῆς γυναικὸς ὑπερεπαινέων. χρόνου δὲ οὐ πολλοῦ διελθόντος, (χρῆν γὰρ Κανδαύλῃ γενέσθαι κακῶς), ἔλεγε πρὸς τὸν Γύγην τοιάδε· „Γύγη, οὐ γάρ σε

шійся Мермнадами, перешла слѣдующимъ образомъ. Кандавлъ, коего Эллины именуютъ Мирсиломъ, былъ царемъ Сардійскимъ. Онъ происходилъ отъ Алкея, сына Ираклова; ибо Агронъ, сынъ Нина, внукъ Вила, правнукъ Алкея, первый изъ Ираклидовъ былъ Царемъ Сардійскимъ; а Кандавлъ, сынъ Мирса, послѣднимъ. Царствовавшіе въ сей странѣ прежде Агрона были потомки Лида, сына Аписова, отъ коего весь народъ, прежде называвшійся Меонянами, проименованъ Лидійскимъ. Отъ сихъ-то Царей, согласно съ прорицаніемъ, получили власть Ираклиды, происшедшіе отъ рабыни Іардановой и Иракла, и царствовали, чрезъ двадцать два мужескихъ поколѣнія, пять сотъ пять лѣтъ, пріемля власть сынъ отъ отца, до Кандавла, сына Мирсова.

VIII. Сей Кандавлъ страстно любилъ жену свою, и любя, почиталъ ее прекраснѣйшею всѣхъ. При таковомъ своемъ мнѣніи, однажды превознесъ онъ похвалами стань жены своей копьеносцу Гигу, сыну Даскилову, къ коему имѣлъ столь великое довѣріе, что возлагалъ на него самыя важнѣйшія дѣла. По прошествіи нѣкотораго времени, (ибо Кандавлу было суждено быть несчастнымъ), онъ сказалъ Гигу: „Гигъ! кажется, ты не вѣришь моимъ

δοκέω πείθεσθαί μοι λέγοντι περὶ τῦ εἴδεος τῆς „γυναικὸς· (ὦτα γὰρ τυγχάνει ἀνθρώποισι ἐόντα „ἀπισθίερα ὀφθαλμῶν) ποίεε ὄκως ἐκείνην θεή- „σεαι γυμνήν.“ Ὁ δὲ μέγα ἀμβώτας, ἔπε, „Δέσ- „ποτα, τίνα λέγεις λόγον ἀκ ὑγιέα, κελεύων με „δεῦπνοιναν τὴν ἐμὴν θεήσασθαι γυμνήν; ἅμα „δὲ κιθῶνι ἐκδυομένῃ συνεκδύεται καὶ τὴν αἰδὼ „γυνή. πάλαι δὲ τὰ καλὰ ἀνθρώποισι ἐξεύρηται, „ἐκ τῶν μανθάνειν δεῖ. ἐν τοῖσιν ἓν τόδε ἐστί, „σκοπέειν τινὰ τὰ ἑωυτῦ. ἐγὼ δὲ πείθομαι ἐκεί- „νην εἶναι πασέων γυναικῶν καλλίστην καὶ οἷο „δέσμαι μὴ δεῦσθαι ἀνέμων.“

9. Ὁ μὲν δὴ, λέγων τοιαῦτα, ἀπεμάχετο, ἀϊζωδέων μή τι οἱ ἐξ αὐτέων γενηται κακόν. ὁ δὲ ἀμείβετο τοῖσδε, „Θάρσει Γύγη καὶ μὴ Φο- „βεῦ μήτε ἐμὲ, ὡς σεο πειρώμενος λέγω λόγον „τόνδε· μήτε γυναῖκα τὴν ἐμὴν, μή τί τοι ἐξ „αὐτῆς γένηται βλάβος· ἀρχὴν γὰρ ἐγὼ μηχανή- „σομαι ἵνα, ὥστε μηδὲ μαθεῖν μιν ὀφθεῖσαν ὑπὸ „σεῦ. ἐγὼ γάρ σε ἐς τὸ οἴκημα ἐν τῷ κοιμώμε- „θα, ὄπισθε τῆς ἀνοιγομένης θύρης στήσω. μετὰ „δ' ἐμὲ ἐσελθόντα, παρέσται καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἐμὴ „ἐς κοῖτον. κῖται δὲ ἀγχῦ τῆς ἐσόδυ θρόνος· „ἐπὶ τῦτον τῶν ἱματίων κατὰ ἓν ἕκαστον ἐκδύ- „νυσα θήσει· καὶ κατ' ἡσυχίην πολλὴν παρέξει „τοι θεήσασθαι. ἐπεὰν δὲ ἀπὸ τῦ θρόνυ στίχη

словамъ о станѣ жены моей; люди ушамъ не столько вѣряпъ, какъ глазамъ. Постарайся увидѣть ее нагою.“ „Государь! вскричалъ Гигъ; „какую странность говоришь ты! велишь мнѣ увидѣть Государыню мою нагою! Женщина, совлекая съ себя хитонъ, купно съ тѣмъ и стыда совлекается. Издревле изобрѣтены людьми правила честности, коимъ должно послѣдовать. Изъ нихъ одно гласитъ такъ: надобно осматривать себя самаго. Я увѣренъ, что она прекраснѣе всѣхъ женщинъ; и прошу тебя, не требовать отъ меня незаконнаго.“

IX. Сими словами отговаривался Гигъ, опасаясь худаго для себя отъ того послѣдствія. Но Царь опять сказалъ ему: „не сомнѣвайся, Гигъ, и не бойся ни меня, будто я сими словами искушаю тебя, ни жены моей, чтобы отъ нее сталась тебѣ бѣда какая. Я устрою дѣло сіе такъ, что она и не узнаетъ, какъ ты увидишь ее. Я поставлю тебя въ нашей спальнѣ за отворенною дверью. Послѣ него, какъ я войду въ нее, придетъ туда и жена моя. Близъ входа въ спальню стоятъ креслы; на нихъ она будетъ класть платье, снимая съ себя одно за другимъ, и тебѣ можно будетъ тогда высмотрѣть ее, со всею безопасностію. Когда же она отъ

„ἐπὶ τὴν εὐνὴν, κατὰ νῶτα τε αὐτῆς γένῃ, σοὶ „μελέτω τὸ ἐνθεῦτεν ὅκως μή σε ὄψεται ἰόντα „διὰ θυρέων.“

10. Ὁ μὲν δὴ, ὡς ἐκ ἠδύνατο διαφυγέειν, ἦν ἑτοῖμος. ὁ δὲ Καυδαύλης, ἐπεὶ ἐδόκεε ὥρη τῆς κοίτης εἶναι, ἤγαγε τὸν Γύγεα ἐς τὸ οἴκημα· καὶ μετὰ ταῦτα αὐτίκα παρῆν καὶ ἡ γυνή· ἐσελθοῦσαν δὲ καὶ τιθεῖσαν τὰ εἵματα ἐθηεῖτο ὁ Γύγης. ὡς δὲ κατὰ νῶτα ἐγένετο, ἰθέσης τῆς γυναικὸς ἐς τὴν κοίτην, ὑπεκδὺς ἐχώρεεν ἔξω. καὶ ἡ γυνὴ ἐποῤῥᾷ μιν ἐξιόντα. μαθοῦσα δὲ τὸ ποιηθὲν ἐκ τοῦ ἀνδρὸς, ὅτε ἀνέβωσεν αἰσχυνθεῖσα, ὅτε ἔδοξε μαθέειν, ἐν νόῳ ἔσχσα τίσεσθαι τὸν Καυδαύλεα. παρὰ γὰρ τοῖσι Λυδοῖσι, σχεδὸν δὲ καὶ παρὰ τοῖσι ἄλλοισι βαρβάροισι, καὶ ἄνδρα ὀφθῆναι γυμνὸν, ἐς αἰσχύνην μεγάλην φέρει.

11. Τότε μὲν δὴ ἔτως, ἐδὲν δηλώσασα, ἡσυχίην εἶχεν· ὡς δὲ ἡμέρη τάχιστα ἐγεγόνεε, τῶν οἰκετέων τοὺς μάλιστα ὤρα πιστοὺς ἐόντας ἑωυτῇ, ἑτοίμους ποιησαμένη, ἐκάλεε τὸν Γύγεα. ὁ δὲ, ἐδὲν δοκέων αὐτὴν τῶν πρηχθέντων ἐπίσασθαι, ἦλθε καλεόμενος. ἐώθεε γὰρ καὶ πρόσθεν, ὅκως βασίλεια καλέοι, φοιτᾶν. ὡς δὲ ὁ Γύγης ἀπί-

креслъ пойдетъ въ постель и ты будешь за ея спиною; то постарайся выттти изъ дверей такъ, чтобы она тебя не увидѣла.“

X. Гигъ, видя, что не можетъ миновать сего, готовъ былъ повиноваться. Кандавлъ, когда время ложиться спать, казалось, наступило, ввелъ Гига въ спальню; послѣ чего немедленно вошла и жена. Гигъ смотрѣлъ, какъ она вошла и клала платье и когда, идучи въ постель, оборотилась къ нему спиною, онъ, прокрадываясь, пошелъ вонъ; но жена его увидѣла. Не сомнѣваясь, что это сдѣлано ея мужемъ, со стыда ни вскрикнула, ни дала видъ, что знаетъ о томъ, вознамѣрясь отмстить Кандавлу. Ибо у Лидянъ и почти у всѣхъ другихъ варваровъ считается за великій стыдъ, даже мущину увидѣть нагимъ.

XI. Тогда, ничего не сказавъ, скрыла сей поступокъ въ тайнѣ; но коль скоро наступилъ день, немедленно собрала вѣрнѣйшихъ изъ своихъ служителей, готовыхъ ей повиноваться, и позвала къ себѣ Гига. Думая, что Царица ничего случившагося не знаетъ, онъ на зовъ ея пошелъ; ибо и прежде обыкновенно хаживалъ къ ней, коль скоро позоветъ. Когда Гигъ пришелъ, она сказала ему:

κετο, ἔλεγεν ἡ γυνὴ τάδε· „Νῦν τοι δυοῖν ὁδοῖν παρεσσόεων, Γύγη, δίδωμι αἵρεσιν, ὁκοτέρην βέ„λεαι τραπέσθαι. ἢ γὰρ Καυδαύλεα ἀποκτείνας, „ἐμέ τε καὶ τὴν βασιληΐην ἔχε τὴν Λυδῶν, ἢ „αὐτόν σε αὐτίκα ὧτω ἀποθνήσκειν δεῖ· ὡς ἂν „μὴ πάντα πειθόμενος Καυδαύλῃ, τῷ λοιπῷ ἰδῇς „τὰ μή σε δεῖ. ἀλλ' ἤτοι κεῖνόν γε τὸν ταῦτα „βουλεύσαντα δεῖ ἀπόλλυσθαι, ἢ σὲ τὸν ἐμὲ γυμ„νὴν θηησάμενον, καὶ ποιήσαντα ἃ νομίζόμενα." Ὁ δὲ Γύγης τέως μὲν ἀπεθώυμαζε τὰ λεγόμενα. μετὰ δὲ, ἱκέτευε μή μιν ἀναγκαίῃ ἐνδεῖν διακρῖναι τοιαύτην αἵρεσιν. ὄχων δὴ ἔπειθεν, ἀλλ' ὥρα ἀναγκαίην ἀληθέως προκειμένην, ἢ τὸν δεσπότεα ἀπολλῦναι, ἢ αὐτὸν ὑπ' ἄλλων ἀπόλλυσθαι. αἱρέεται αὐτὸς περιεῖναι. ἐπειρώτα δὴ λέγων τάδε· „Ἐπεί με ἀναγκάζεις δεσπότεα τὸν „ἐμὸν κτείνειν, οὐκ ἐθέλοντα, φέρε ἀκούσω τέῳ „καὶ τρόπῳ ἐπιχειρήσομεν αὐτῷ." Ἡ δὲ ὑπολα„βοῦσα ἔφη· „Ἐκ τοῦ αὐτοῦ μὲν χωρίου ἡ ὁρμὴ ἔσαι, „ὅθενπερ καὶ ἐκεῖνος ἐμὲ ἐπεδέξατο γυμνήν· „ὑπνωμένῳ δὲ ἡ ἐπιχείρησις ἔσαι."

12. Ὡς δὲ ἤρτυσαν τὴν ἐπιβουλήν, νυκτὸς γινομένης, (οὐ γὰρ μετίετο ὁ Γύγης, οὐδέ οἱ ἦν ἀπαλλαγὴ οὐδεμίη, ἀλλὰ ἔδεε ἢ αὐτὸν ἀπολωλέναι, ἢ Καυδαύλεα), εἵπετο ἐς τὸν θάλαμον τῇ

„изъ двухъ путей, тебѣ предлежащихъ, даю на выборъ, въ которой хочешь обратиться: или, убивъ Кандавла, владѣй мною и царствомъ Лидійскимъ, или должно тебѣ нынѣ же умереть, дабы, во всемъ повинуясь Кандавлу, впредь не смотрѣлъ ты на то, чего не должно тебѣ видѣть. Надобно погибнуть или тому, кто устроилъ сіе, или тебѣ, увидѣвшему меня нагою и исполнившему дѣло непозволительное.“ Гигъ сперьва изумился отъ сихъ словъ; потомъ просилъ, чтобъ она позволила ему подумать о таковомъ выборѣ. Однако не убѣдилъ ее, и видѣлъ по истинѣ предстоящую необходимость, или погубить Государя, или самому отъ другихъ погибнуть. Избираетъ то, чтобъ остаться въ живыхъ самому и вопрошаетъ ее: „Поелику ты принуждаешь меня убить Государя моего, противъ моей воли; то научи меня, какимъ образомъ сдѣлать это.“ Она сказала ему въ отвѣтъ: „въ томъ самомъ мѣстѣ должно напасть на него, гдѣ онъ показалъ тебѣ меня нагою, — когда онъ уснетъ.“

XII. Согласясь такимъ образомъ въ заговорѣ, съ наступленіемъ ночи, (ибо Гига не выпускали и ему никакъ не можно было уйти; но надлежало или самому погибнуть или

γυναικί. καὶ μιν ἐκείνη, ἐγχειρίδιον δόσα, καταχρύπτει ὑπὸ τὴν αὐτὴν θύρην. καὶ μετὰ ταῦτα, ἀναπαυομένῳ Καυδαύλεω, ὑπεισδύς τε καὶ ἀποκτείνας αὐτόν, ἔσχε καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὴν βασιληίην Γύγης· τῷ καὶ Ἀρχίλοχος ὁ Πάριος, κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον γενόμενος, ἐν ἰάμβῳ τριμέτρῳ ἐπεμνήσθη.

13. Ἔσχε δὲ τὴν βασιληίην, καὶ ἐκρατύνθη ἐκ τοῦ ἐν Δελφοῖσι χρηστηρίου. ὡς γὰρ δὴ οἱ Λυδοὶ δεινὸν ἐποιεῦντο τὸ Καυδαύλεω πάθος, καὶ ἐν ὅπλοισι ἦσαν, συνέβησαν ἐς τωὐτὸ οἵ τε τοῦ Γύγεω σασιῶται καὶ οἱ λοιποὶ Λυδοὶ, ἢν μὲν δὴ τὸ χρηστήριον ἀνέλῃ μιν βασιλέα εἶναι Λυδῶν, τόνδε βασιλεύειν· ἢν δὲ μὴ, ἀποδοῦναι ὀπίσω ἐς Ἡρακλείδας τὴν ἀρχήν. ἀνεῖλέ τε δὴ τὸ χρηστήριον, καὶ ἐβασίλευσεν ὅτω Γύγης. τοσόνδε μέντοι εἶπεν ἡ Πυθίη, ὡς Ἡρακλείδῃσι τίσις ἥξει ἐς τὸν πέμπτον ἀπόγονον Γύγεω. τοῦτο τοῦ ἔπεος Λυδοί τε καὶ οἱ βασιλέες αὐτῶν λόγον οὐδένα ἐποιεῦντο, πρὶν δὴ ἐπετελέσθη.

14. Τὴν μὲν δὴ τυραννίδα ὅτως ἔσχον οἱ Μερμνάδαι, τοὺς Ἡρακλείδας ἀπελόμενοι. Γύγης δὲ τυραννεύσας ἀπέπεμψεν ἀναθήματα ἐς Δελφοὺς οὐκ ὀλίγα· ἀλλ' ὅσα μὲν ἀργύρου ἀναθήματά ἐσιν οἱ πλεῖσα ἐν Δελφοῖσι· πάρεξ δὲ τοῦ ἀρ-

Кандавлу), пошелъ онъ за Царицею въ спальню; гдѣ она, давъ ему кинжалъ, скрыла его за тою же дверью; потомъ, когда Кандавлъ уснулъ, подкравшись къ нему и убивъ его, овладѣлъ и женою и Царствомъ его. О семъ Гигѣ и Архилохъ Парійскій, жившій въ одно съ нимъ время, упомянулъ въ трехмѣрномъ Ямбѣ.

XIII. Онъ получилъ царство и утвержденъ на немъ Дельфійскимъ прорицалищемъ; ибо, когда Лидяне, скорбя о пораженіи Кандавла, подняли оружіе: соглашенось между Гиговыми соумышленниками и прочими Лидянами, чтобы, если прорицалище изберетъ его Царемъ Лидійскимъ, царствовать ему; въ противномъ случаѣ, отдать царство обратно Ираклидамъ. Прорицалище избрало и онъ остался Царемъ. Однакожъ купно съ тѣмъ Пиѳія изрекла, что *мщеніе Ираклидовъ придетъ къ пятому потомку Гигову.* Сіе предсказаніе ни за что почитали какъ Лидяне такъ и цари ихъ, доколѣ оное не сбылося.

XIV. Симъ образомъ Мермнады завладѣли Лидійскимъ царствомъ, отнявъ оное у Ираклидовъ. Гигъ, воцарившись, послалъ къ Дельфійцамъ дары не малые. Серебряныхъ его вкладовъ находится у Дельфійцевъ весьма мно-

γύρε, χρυσὸν ἄπλετον ἀνέθηκεν, ἄλλον τε καὶ τῷ μάλισα μνήμην ἄξιον ἔχειν ἐσὶ, κρητῆρές οἱ ἀριθμὸν ἓξ χρύσεοι ἀναχέαται. ἐσᾶσι δὲ ἓτοι ἐν τῷ Κορινθίων θησαυρῷ, σαθμὸν ἔχοντες τριήκοντα τάλαντα· ἀληθέϊ δὲ λόγῳ χρεωμένῳ, ὐ Κορινθίων τῷ δημοσίᾳ ἐσὶν ὁ θησαυρὸς, ἀλλὰ Κυψέλᾳ τῷ Ἠετίωνος. ἓτος δὲ ὁ Γύγης, πρῶτος βαρβάρων τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, ἐς Δελφοὺς ἀνέθηκεν ἀναθήματα, μετὰ Μίδην τὸν Γορδίεω, Φρυγίης βασιλῆα. ἀνέθηκε γὰρ δὴ καὶ Μίδης τὸν βασιλήϊον θρόνον, ἐς τὸν προκατίζων ἐδίκαζεν, ἐόντα ἀξιοθέητον. κεῖται δὲ ὁ θρόνος οὗτος ἔνθαπερ οἱ τοῦ Γύγεω κρητῆρες. ὁ δὲ χρυσὸς οὗτος καὶ ὁ ἄργυρος τὸν ὁ Γύγης ἀνέθηκεν, ὑπὸ Δελφῶν καλέεται Γυγάδας ἐπὶ τοῦ ἀναθέντος ἐπωνυμίην. Ἐξέβαλε μέν νυν στρατιὴν καὶ ἓτος, ἐπεί τε ἦρξεν, ἔς τε Μίλητον καὶ ἐς Σμύρνην, καὶ Κολοφῶνος τὸ ἄστυ εἶλεν. ἀλλ' ὐδὲν γὰρ μέγα ἔργον ἀπ' αὐτοῦ ἄλλο ἐγένετο, βασιλεύσαντος δυῶν δέοντα τεσσεράκοντα ἔτεα. τοῦτον μὲν παρήσομεν, τοσαῦτα ἐπιμνησθέντες.

15. Ἄρδυος δὲ τοῦ Γύγεω μετὰ Γύγην βασιλεύσαντος μνήμην ποιήσομαι. ἓτος δὲ Πριηνέας τε εἶλεν, ἐς Μίλητόν τε ἐσέβαλεν. ἐπὶ τούτου τε τυραννεύοντος Σαρδίων Κιμμέριοι ἐξ ἠθέων

го; но кромѣ серебра, несметное множество принесъ онъ золотыхъ вещей, изъ коихъ наипаче достойны примѣчанія златыя чаши, числомъ шесть. Онѣ хранятся въ сокровищницѣ Коринѳянъ и содержатъ въ себѣ вѣсу тридцать талантовъ. Если же сказать правду, сія сокровищница не гражданъ Коринѳскихъ, но Кипсела, сына Аэпіонова. Гигъ первый изъ варваровъ, намъ извѣстныхъ, посвятилъ Дельфійцамъ вклады, послѣ Мида, сына Гордіева, Царя Фригійскаго. И Мидъ принесъ въ даръ царскій престолъ, достойный видѣнія, на коемъ онъ, предсѣдя, производилъ судъ. Престолъ сей стоитъ тамъ же, гдѣ и чаши Гиговы. Злато и сребро, Гигомъ пожертвованное, *Дельфійцами называется Гигейскимъ* (Гигадасъ), по имени вкладчика. По пріобрѣтеніи царской власти, и онъ обратилъ оружіе на Милетъ и Смирну, и взялъ крѣпость Колофонъ. Впрочемъ, поелику въ тридцати-осьмилѣтнее его царствованіе другаго важнаго ничего не случилось; то мы, сказавъ о семъ, оставимъ его.

XV. Я упомяну объ *Ардисѣ*, сынѣ Гиговомъ, царствовавшемъ послѣ отца своего. Онъ покорилъ Пріинянъ и вторгнулся въ Милетъ. Во время царствованія его въ Сар-

ὑπὸ Σκυθέων τῶν Νομάδων ἐξαναστάντες, ἀπικέατο ἐς τὴν Ἀσίην, καὶ Σάρδις πλὴν τῆς ἀκροπόλιος εἷλον.

16. Ἄρδυος δὲ βασιλεύσαντος ἐνὸς δέοντα πεντήκοντα ἔτεα, ἐξεδέξατο Σαδυάττης ὁ Ἄρδυος, καὶ ἐβασίλευσεν ἔτεα δυώδεκα· Σαδυάττεω δὲ, Ἀλυάττης. οὗτος δὲ Κυαξάρῃ τε τῷ Δηϊόκεω ἀπογόνῳ ἐπολέμησε, καὶ Μήδοισι· Κιμμερίους τε ἐκ τῆς Ἀσίης ἐξήλασε· Σμύρνην τε τὴν ἀπὸ Κολοφῶνος κτισθεῖσαν εἷλεν, ἐς Κλαζομενάς τε ἐσέβαλεν· ἀπὸ μὲν νυν τούτων οὐκ ὡς ἤθελεν ἀπήλλαξεν, ἀλλὰ προσπταίσας μεγάλως. ἄλλα δὲ ἔργα ἀπεδέξατο ἐὼν ἐν τῇ ἀρχῇ ἀξιαπηγητότατα τάδε.

17. Ἐπολέμησε Μιλησίοισι, παραδεξάμενος τὸν πόλεμον παρὰ τοῦ πατρός. ἐπελαύνων γὰρ ἐπολιόρκεε τὴν Μίλητον τρόπῳ τοιῷδε· ὅκως μὲν εἴη ἐν τῇ γῇ καρπὸς ἀδρὸς, τηνικαῦτα ἐσέβαλλε τὴν στρατιήν. ἐστρατεύετο δὲ ὑπὸ συρίγγων τε καὶ πηκτίδων, καὶ αὐλοῦ γυναικηίου τε καὶ ἀνδρηίου. ὡς δὲ ἐς τὴν Μιλησίην ἀπίκοιτο, οἰκήματα μὲν τὰ ἐπὶ τῶν ἀγρῶν ἔτε κατέβαλλεν, ἔτε ἐνεπίμπρη, ἔτε θύρας ἀπέσπα, ἔα δὲ κατὰ χώρην ἑσάμεναι· ὁ δὲ τά τε δένδρεα καὶ τὸν καρπὸν τὸν ἐν τῇ γῇ ὅκως διαφθείρειεν, ἀπαλ-

дахъ, Киммеріяне, изгнанные изъ своихъ жилищь Скиѳами Номадами или пастырями, перешли въ Азію и взяли Сарды, кромѣ крѣпости.

XVI. Послѣ сорока-девяти-лѣтняго царствованія Ардиса, преемникомъ его былъ *Садіаттъ*, сынъ его, и царствовалъ двенадцать лѣтъ. Послѣ Садіаптта царствовалъ *Аліаттъ*. Сей Государь воевалъ съ Кіаксаромъ, внукомъ Дійока, и съ Мидянами; изгналъ Киммеріянъ изъ Азіи, взялъ Смирну, поселеніе Колофонянъ, и вторгся въ Клазомены, которыя оставилъ не такъ, какъ хотѣлъ, но претерпѣвъ великое пораженіе. Онъ въ царствованіе свое предпринималъ и другія дѣла, изъ коихъ достопримѣчательнѣйшія суть слѣдующія:

XVII. Воевалъ съ Милесіянами, наслѣдовавъ войну сію отъ отца. Производя набѣги, онъ раззорялъ Милетъ такимъ образомъ: когда земные плоды созрѣвали, онъ вводилъ въ сію страну войско, при звукѣ свирѣлей, люпней и женскихъ и мужескихъ дудокъ. Пришедши въ Милесію, жилищь, находящихся при поляхъ не разрушалъ, не сожигалъ и дверей изъ нихъ не выставлялъ, но оставлялъ оныя неприкосновенными; напротивъ, перепортивъ деревья и истребивъ зем-

λάσσετο ὀπίσω. τῆς γὰρ θαλάσσης οἱ Μιλήσιοι ἐπεκράτεον, ὥστε ἐπέδρης μὴ εἶναι ἔργον τῇ στρατιῇ. τὰς δὲ οἰκίας οὐ κατέβαλλεν ὁ Λυδὸς, τῶνδε εἵνεκα, ὅκως ἔχοιεν ἐνθεῦτεν ὁρμεώμενοι τὴν γῆν σπείρειν τε καὶ ἐργάζεσθαι οἱ Μιλήσιοι, αὐτὸς δὲ, ἐκείνων ἐργαζομένων, ἔχοι τι καὶ οἰνεσθαι ἐσβάλλων.

18. Ταῦτα ποιέων, ἐπολέμεε ἔτεα ἕνδεκα. ἐν τοῖσι τρώματα μεγάλα διφάσια Μιλησίων ἐγένετο, ἔν τε Λιμενηίῳ χώρης τῆς σφετέρης μαχεσαμένων, καὶ ἐν Μαιάνδρου πεδίῳ. τὰ μέν νυν ἕξ ἔτεα τῶν ἕνδεκα Σαδυάττης ὁ Ἄρδυος ἔτι Λυδῶν ἦρχε, ὁ καὶ ἐσβάλλων τηνικαῦτα ἐς τὴν Μιλησίην τὴν στρατιήν· (Σαδυάττης γὰρ ἦτος καὶ ὁ τὸν πόλεμον ἦν συνάψας·) τὰ δὲ πέντε τῶν ἐτέων τὰ ἐπόμενα τοῖσιν ἕξ Ἀλυάττης ὁ Σαδυάττεω ἐπολέμεε, ὃς παραδεξάμενος (ὡς καὶ πρότερόν μοι δεδήλωται) παρὰ τοῦ πατρὸς τὸν πόλεμον, προσῆιχε ἐντεταμένως. τοῖσι δὲ Μιλησίοισι ξὸν δαμοὶ Ἰώνων τὸν πόλεμον τοῦτον συνεπελάφρυνον, ὅτι μὴ Χῖοι μοῦνοι. ἦτοι δὲ τὸ ὁμοῖον ἀνταποδιδόντες ἐτιμώρεον· καὶ γὰρ δὴ πρότερον οἱ Μιλήσιοι τοῖσι Χίοισι τὸν πρὸς Ἐρυθραίους πόλεμον συνδιήνεικαν.

ные плоды, возвращался назадъ. Поелику Милисіяне обладали моремъ; то не для чего было осаждать городъ войскомъ. Сей Лидійскій Государь не разрушалъ жилищъ для того, чтобъ Милисіяне могли, живучи въ нихъ, засѣвать и воздѣлывать свои нивы; а ему, въ нашествіе на нихъ, было бы что испреблять.

XVIII. Такимъ образомъ велъ онъ войну двенадцать лѣтъ, въ продолженіи коихъ Милисіяне двукратно претерпѣли великія пораженія: одно на границѣ страны своей; другое на полѣ, орошаемомъ Меандромъ. Изъ сихъ одиннадцати лѣтъ первые шесть лѣтъ надъ Лидянами царствовалъ еще Садіаттъ, сынъ Ардисовъ, который въ то время дѣлалъ съ войскомъ своимъ набѣги на Милисію: (ибо Садіаттъ устроилъ и войну сію); слѣдующія же за тѣмъ пять лѣтъ воевалъ Аліаттъ, сынъ Садіаттовъ, который, наслѣдовавъ, какъ и прежде мною сказано, войну отъ отца, продолжалъ оную ныпѣшнѣе. Въ сей войнѣ ни одинъ изъ Іонійскихъ народовъ не помогалъ Милисіянамъ, кромѣ Хіянъ, кои тѣмъ воздали имъ должное: ибо и Милисіяне помогали Хіянамъ на войнѣ противъ Эриѳреянъ.

19. Τῷ δὲ δυωδεκάτῳ ἔτει λήϊϐ ἐμπιπραμένϐ ὑπὸ τῆς στρατιῆς, συνηνείχθη τι τοιόνδε γενέσθαι πρῆγμα· ὡς ἄφθη τάχιστα τὸ λήϊον ἀνέμῳ βιώμενον, ἅψατο νηῒ Ἀθηναίης, ἐπίκλησιν Ἀσσησίης, ἀφθεὶς δὲ ὁ νηός, κατεκαύθη. καὶ τοπαραυτίκα μὲν λόγος ὐδεὶς ἐγένετο· μετὰ δὲ, τῆς στρατιῆς ἀπικομένης ἐς Σάρδις, ἐνόσησεν ὁ Ἀλυάττης. μακροτέρης δέ οἱ γενομένης τῆς νούσου, πέμπει ἐς Δελφοὺς θεοπρόπους, εἴτε δὴ συμβουλεύσαντός τευ, εἴτε καὶ αὐτῷ ἔδοξε πέμψαντα τὸν θεὸν ἐπείρεσθαι περὶ τῆς νούσου. τοῖσι δὲ ἡ Πυθίη ἀπικομένοισι ἐς Δελφοὺς οὐκ ἔφη χρήσειν, πρὶν ἢ τὸν νηὸν τῆς Ἀθηναίης ἀνορθώσωσι, τὸν ἐνέπρησαν χώρης τῆς Μιλησίης ἐν Ἀσσησῷ.

20. Δελφῶν οἶδα ἐγὼ ὅτω ἀκούσας γενέσθαι· Μιλήσιοι δὲ τάδε προστιθεῖσι τούτοισι, Περίανδρον τὸν Κυψέλου, ἐόντα Θρασυβούλῳ τῷ τότε Μιλήτου τυραννεύοντι ξεῖνον ἐς τὰ μάλιστα, πυθόμενον τὸ χρηστήριον τὸ τῷ Ἀλυάττῃ γενόμενον, πέμψαντα ἄγγελον κατειπεῖν, ὅκως ἄν

XIX. Въ двенадцатомъ году, когда войско зажгло ниву, случилось необыкновенное происшествіе. Коль скоро загорѣлся на нивѣ хлѣбъ, пламя, раздуваемое вѣтромъ, коснулось храма Аѳины, проименованной Асисійскою; и храмъ, на семъ пожарѣ, сгорѣлъ. Въ то время дѣло сіе казалось ничего не значущимъ; но послѣ, когда войско возвратилось въ Сарды, Аліаттъ занемогъ; и какъ болѣзнь болѣе и болѣе усиливалась, то онъ послалъ къ Дельфійцамъ вопросить прорицалище о средствахъ исцѣленія, по совѣту ли другихъ, или побужденный къ тому собственнымъ желаніемъ. По прибытіи посланныхъ къ Дельфійцамъ, Пиѳія отреклася дать имъ отвѣтъ, доколѣ не возстановятъ храма Аѳины, сожженаго въ Ассисѣ въ странѣ Милисійской.

XX. О семъ происшествіи слышалъ я отъ Дельфійцевъ; но Милисіяне къ сему присовокупляютъ, что Періандръ, сынъ Кипсела, узнавъ объ отвѣтѣ, сказанномъ Пиѳіею Аліаттu, къ Ѳрасивулу, бывшему тогда Царемъ въ Милетѣ, съ коимъ онъ связанъ былъ тѣсною дружбою и гостепріимствомъ, послалъ сказать, дабы онъ, предузнавъ о семъ, предпринялъ что либо, приличное наспоя-

τι προειδὼς πρὸς τὸ παρεὸν βυλεύηται. Μιλήσιοι μέν νυν ἔτω λέγυσι γενέσθαι.

21. Ἀλυάττης δέ, ὡς οἱ ταῦτα ἐξηγγέλθη, αὐτίκα ἔπεμπε κήρυκα ἐς Μίλητον, βυλόμενος σπονδὰς ποήσασθαι Θρασυβύλῳ τε καὶ Μιλησίοισι χρόνον ὅσον ἂν τὸν νηὸν οἰκοδομῇ. ὁ μὲν δὴ ἀπόσολος ἐς τὴν Μίλητον ἦν· Θρασύβυλος δὲ σαφέως προπεπυσμένος πάντα λόγον, καὶ ειδὼς τὰ Ἀλυάττης μέλλοι ποιήσειν, μηχανᾶται τοιάδε· ὅσος ἦν ἐν τῷ ἄστει σῖτος καὶ ἑωυτῷ καὶ ἰδιωτικὸς, τοῦτον πάντα συγχομίσας ἐς τὴν ἀγορὴν, προεῖπε Μιλησίοισι, ἐπεὰν αὐτὸς σημήνῃ, τότε πίνειν τε πάντας καὶ κώμῳ χρέεσθαι ἐς ἀλλήλυς.

22. Ταῦτα δὲ ἐποίεέ τε καὶ προηγόρευε Θρασύβυλος, τῶνδε εἵνεκεν, ὅκως ἂν δὴ ὁ κήρυξ ὁ Σαρδιηνὸς, ἰδὼν τε σωρὸν μέγαν σίτυ κεχυμένον, καὶ τυὺς ἀνθρώπυς ἐν εὐπαθείῃσι ἐόντας, ἀγγείλῃ Ἀλυάττῃ. τὰ δὴ καὶ ἐγένετο. ὡς γὰρ δὴ ἰδὼν τε ἐκεῖνα ὁ κήρυξ, καὶ εἴπας πρὸς Θρασύβυλον τὰς ἐντολὰς τοῦ Λυδοῦ, ἀπῆλθεν ἐς τὰς Σάρδις, ὡς ἐγὼ πυνθάνομαι, δι' οὐδὲν ἄλλο ἐγένετο ἢ διαλλαγή. ἐλπίζων γὰρ ὁ Ἀλυάττης σιτοδηίην τε εἶναι ἰσχυρὴν ἐν τῇ Μιλήτῳ,

щимъ обстоятельствамъ. Такъ Милисіяне разсказываютъ сіе событіе.

XXI. Аліаттъ, коль скоро о томъ извѣстился, немедленно послалъ въ Милетъ глашатая, желая съ Ѳрасивуломъ и Милисіянами заключить перемиріе на все то время, пока будетъ строиться храмъ. Посланный прибылъ въ Милетъ; Ѳрасивулъ, предувѣдомленный обо всемъ обстоятельно и зная, чего хочетъ Аліаттъ, придумалъ слѣдующую хитрость: всѣ жизненные припасы, свои и принадлежащіе частнымъ людямъ, велѣлъ снести на торжище и приказалъ Милисіянамъ, коль скоро дастъ онъ знакъ, всѣмъ пить и потчивать другъ друга.

XXII. Сіе сдѣлалъ и повелѣлъ Ѳрасивулъ для того, чтобъ Сардійскій посланный, увидѣвъ великую кучу припасовъ и гражданъ, предающихся пиршеству, извѣстилъ о томъ Аліатта; что и сбылося. Глашатай, увидѣвъ сіе, по объявленіи Ѳрасивулу предложеній Лидійскаго Царя, возвратился въ Сарды; не по иной какой, я думаю, причинѣ заключенъ миръ. Ибо Аліаттъ, который до того времени думалъ, что въ Милетѣ сильный голодъ и народъ доведенъ до самой крайности, услышалъ опъ возвратившагося изъ Милета извѣ-

καὶ τὸν λεὼν τετρύσθαι ἐς τὸ ἔσχατον κακοῦ, ἥκεε τῷ κήρυκος νοσήσαντος ἐκ τῆς Μιλήτου τοὺς ἐναντίους λόγους ἢ ὡς αὐτὸς κατεδόκεε. μετὰ δέ, ἥ τε διαλλαγὴ σφι ἐγένετο, ἐπ' ᾧ τε ξείνους ἀλλήλοισι εἶναι καὶ ξυμμάχους· καὶ δύο τε ἀντὶ ἑνὸς νηοὺς τῇ Ἀθηναίῃ ᾠκοδόμησεν ὁ Ἀλυάττης ἐν τῇ Ἀσσησῷ, αὐτός τε ἐκ τῆς νούσου ἀνέση. καὶ τὰ μὲν κατὰ τὸν πρὸς Μιλησίους τε καὶ Θρασύβουλον πόλεμον Ἀλυάττῃ ὧδε ἔσχε.

23. Περίανδρος δὲ ἦν Κυψέλου παῖς, οὗτος ὁ τῷ Θρασυβούλῳ τὸ χρηστήριον μηνύσας. ἐτυράννευε δὲ ὁ Περίανδρος Κορίνθου· τῷ δὴ λέγουσι Κορίνθιοι (ὁμολογέουσι δὲ σφι Λέσβιοι) ἐν τῷ βίῳ θῶυμα μέγιστον παρασχῆναι. Ἀρίονα τὸν Μηθυμναῖον ἐπὶ δελφῖνος ἐξενειχθέντα ἐπὶ Ταίναρον, ἐόντα κιθαρῳδὸν τῶν τότε ἐόντων οὐδενὸς δεύτερον, καὶ διθύραμβον, πρῶτον ἀνθρώπων τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, ποιήσαντά τε καὶ ὀνομάσαντα καὶ διδάξαντα ἐν Κορίνθῳ.

24. Τοῦτον τὸν Ἀρίονα λέγουσι, τὸν πολλὸν τοῦ χρόνου διατρίβοντα παρὰ Περιάνδρῳ, ἐπιθυμῆσαι πλῶσαι ἐς Ἰταλίην τε καὶ Σικελίην· ἐργασάμενον δὲ χρήματα μεγάλα, θελῆσαι ὀπίσω ἐς Κόρινθον ἀπικέσθαι. ὁρμᾶσθαι μέν νυν ἐκ Τάραντος, πιστεύοντα δὲ οὐδαμοῖσι μᾶλλον ἢ Κορινθίοισι, μισθώσασθαι πλοῖον ἀνδρῶν Κορινθίων.

стіе, тому противное. Миръ заключенъ на томъ условіи, чтобы имъ оказывать взаимное гостепріимство и вспоможеніе на войнѣ. Аліаттъ, вмѣсто одного, соорудилъ Аѳинѣ два храма въ Ассисѣ, и отъ болѣзни исцѣлился. Таково было послѣдствіе войны Аліатта съ Милисіянами и Ѳрасивуломъ.

XXIII. Періандръ, сынъ Кипсела, который извѣстилъ Ѳрасивула объ оттвѣтѣ прорицалища, былъ Царемъ въ Коринѳѣ. Коринѳяне и согласно съ ними Лесвійцы говорятъ, что въ его время случилось величайшее чудо: Аріонъ Миѳимнянинъ на спинѣ Дельфина перенесенъ къ Тенару. Никто изъ его современниковъ не могъ превосходить его въ игрѣ на киѳарѣ; онъ также, первый, сколько намъ извѣстно, изобрѣлъ, наименовалъ и пѣлъ Диѳирамвъ въ Коринѳѣ.

XXIV. Сей Аріонъ, сказываютъ, пробывъ много времени при Періандрѣ, пожелалъ отплыть въ Италію и Сицилію; гдѣ, стяжавъ великое богатство, захотѣлъ возвратиться въ Коринѳъ; почему, отправясь изъ Таранта, нанялъ корабль у Коринѳянъ, никому болѣе не довѣряя, какъ имъ; но они, отплывши отъ берега подалѣе, сдѣлали заговоръ, завладѣть имуществомъ Аріона, бросивъ его въ море.

τοὺς δὲ ἐν τῷ πελάγει ἐπιβουλεύειν, τὸν Ἀρίονα ἐκβαλόντας, ἔχειν τὰ χρήματα. τὸν δὲ, συνέντα τοῦτο, λίσσεσθαι, χρήματα μὲν προϊέντά σφι, ψυχὴν δὲ παραιτεόμενον. ἔχων δὴ πείθειν αὐτὸν τούτοισι· ἀλλὰ κελεύειν τοὺς πορθμέας ἢ αὐτὸν διαχρᾶσθαί μιν, ὡς ἂν ταφῆς ἐν γῇ τύχῃ, ἢ ἐκπηδᾷν ἐς τὴν θάλασσαν τὴν ταχίστην. ἀπειλημένον δὲ τὸν Ἀρίονα ἐς ἀπορίην, παραιτήσασθαι, ἐπειδή σφι ἕτω δοκέοι, περιϊδεῖν αὐτὸν ἐν τῇ σκευῇ πάσῃ στάντα ἐν τοῖσι ἑδωλίοισι, ἀεῖσαι· ἀείσας δὲ, ὑπεδέκετο ἑωυτὸν κατεργάσασθαι. καὶ τοῖσι ἐξελθεῖν γὰρ ἡδονὴν, εἰ μέλλοιεν ἀκούσεσθαι τοῦ ἀρίστου ἀνθρώπων ἀοιδοῦ, ἀναχωρῆσαι ἐκ τῆς πρύμνης ἐς μέσην νέα. τὸν δὲ, ἐνδύντα τε πᾶσαν τὴν σκευὴν, καὶ λαβόντα τὴν κιθάρην, στάντα ἐν τοῖσι ἑδωλίοισι, διεξελθεῖν νόμον τὸν ὄρθιον· τελευτῶντος δὲ τοῦ νόμου, ῥῖψαι μιν ἐς τὴν θάλασσαν ἑωυτὸν, ὡς εἶχε, σὺν τῇ σκευῇ πάσῃ. καὶ τοὺς μὲν ἀποπλέειν ἐς Κόρινθον· τὸν δὲ, δελφῖνα λέγουσι ὑπολαβόντα ἐξενεῖκαι ἐπὶ Ταίναρον. ἀποβάντα δὲ αὐτὸν χωρέειν ἐς Κόρινθον σὺν τῇ σκευῇ, καὶ ἀπικόμενον ἀπηγέεσθαι πᾶν τὸ γεγονός. Περίανδρον δὲ

Аріонъ, узнавъ о семъ, прибѣгнулъ къ просьбамъ; предлагалъ имъ все богатство свое, только пощадили бы жизнь его. Просьбами корабельщики не убѣдились; они требовали, чтобъ Аріонъ или самъ себя умертвилъ, если хочетъ быть погребеннымъ въ землѣ, или немедленно бросился бы въ море. Приведенный въ недоумѣніе Аріонъ просилъ, поелику имъ такъ угодно, позволить ему выйти во всемъ нарядѣ на палубу корабля и пропѣть пѣсню; послѣ чего, обѣщалъ наложить на себя руку. Корабельщикамъ пришла охота послушать превосходнѣйшаго пѣвца; они съ кормы пошли на средину корабля. Аріонъ, надѣвъ на себя всѣ свои наряды, взявъ кивару и ставши на палубѣ, запѣлъ подъ звукъ кивары пѣснь: *Орѳіонъ*, и, окончивъ ее, бросился въ море со всѣмъ своимъ нарядомъ. Послѣ того, корабль отправился въ Коринѳъ; Аріона же Дельфинъ, какъ сказываютъ, взявъ на себя, принесъ въ рѣку Тенаръ. Аріонъ, вышедши на берегъ, пошелъ въ Коринѳъ во всемъ своемъ нарядѣ и разсказалъ все, съ нимъ случившееся. Періандръ, не вѣря тому, заключилъ его въ темницу, чтобы никуда не ушелъ, и нетерпѣливо дожидался корабельщиковъ. Коль скоро они прибыли въ Коринѳъ,

ὑπὸ ἀπιστίης Ἀρίονα μὲν ἐν Φυλακῇ ἔχειν, οὐδαμῇ μετιέντα, ἀναχῶς δὲ ἔχειν τῶν προθυμέων· ὡς δὲ ἄρα παρεῖναι αὐτούς, κληθέντας ἰσορέεσθαι εἴ τι λέγοιεν περὶ Ἀρίονος. Φαμένων δὲ ἐκείνων ὡς εἴη τε σῶς περὶ Ἰταλίην, καί μιν εὖ πρήσσοντα λίποιεν ἐν Τάραντι, ἐπιφανῆναί σφι τὸν Ἀρίονα, ὥσπερ ἔχων ἐξεπήδησε· καὶ τοὺς, ἐκπλαγέντας, οὐκ ἔχειν ἔτι ἐλεγχομένους ἀρνέεσθαι. Ταῦτα μέν νυν Κορίνθιοί τε καὶ Λέσβιοι λέγουσι. καὶ Ἀρίονός ἐστι ἀνάθημα χάλκεον οὐ μέγα ἐπὶ Ταινάρῳ, ἐπὶ δελφῖνος ἐπεὼν ἄνθρωπος.

25. Ἀλυάττης δὲ ὁ Λυδὸς τὸν πρὸς Μιλησίους πόλεμον διενείκας, μετέπεμπε τελευτᾷ, βασιλεύσας ἔτεα ἑπτὰ καὶ πεντήκοντα. ἀνέθηκε δὲ ἐκφυγὼν τὴν νοῦσον, δεύτερος οὗτος τῆς οἰκίης ταύτης, ἐς Δελφοὺς κρητῆρά τε ἀργύρεον μέγαν, καὶ ὑποκρητηρίδιον σιδήρεον κολλητόν, θέης ἄξιον διὰ πάντων τῶν ἐν Δελφοῖσι ἀναθημάτων· Γλαύκου τοῦ Χίου ποίημα, ὃς μοῦνος δὴ πάντων ἀνθρώπων σιδήρου κόλλησιν ἐξεῦρε.

26. Τελευτήσαντος δὲ Ἀλυάττεω, ἐξεδέξατο τὴν βασιληίην Κροῖσος ὁ Ἀλυάττεω, ἐτέων ἐὼν ἡλικίην πέντε καὶ τριήκοντα· ὃς δὴ Ἑλλήνων

Періандръ позвалъ ихъ къ себѣ и спросилъ, не знаютъ ли они чего объ Аріонѣ. Когда же сказали они, что Аріонъ находится въ Италіи въ добромъ здоровьѣ и что они оставили его въ Таарантѣ въ совершенномъ благополучіи; вдругъ явился предъ ними Аріонъ въ томъ самомъ нарядѣ, въ которомъ бросился въ море. Изумленные и уличенные симъ корабельщики не могли уже отрицаться отъ своего преступленія. Такъ повѣствуютъ о семъ Коринѳяне и Лесвійцы. На Тенарѣ и нынѣ еще находится небольшое мѣдное изваяніе, пожертвованное Аріономъ, представляющее человѣка, сидящаго на Дельфинѣ.

XXV. Аліаттъ, и Царь Лидійскій, окончивъ съ Милисіянами войну, по пятидесятисемилѣтнемъ царствованіи скончался. Онъ вторый изъ сего дома, по выздоровленіи своемъ, посвятилъ Дельфійцамъ огромную серебренную чашу и подчашникъ желѣзный спаянный, изъ всѣхъ Дельфійскихъ вкладовъ достойнѣйшій вниманія; издѣліе Главка Хійскаго, который прежде всѣхъ изобрѣлъ искуство спаивать желѣзо.

XXVI. По смерти Аліатта, принялъ престолъ *Крезъ*, сынъ его, будучи придцатипяти лѣтъ отъ роду, и прежде всѣхъ напалъ

πρώτοισι ἐπεθήκατο Ἐφεσίοισι. ἔνθα δὴ οἱ Ἐφέσιοι πολιορκεόμενοι ὑπ' αὐτοῦ, ἀνέθεσαν τὴν πόλιν τῇ Ἀρτέμιδι, ἐξάψαντες ἐκ τοῦ νηοῦ σχοινίον ἐς τὸ τεῖχος. ἔστι δὲ μεταξὺ τῆς τε παλαιῆς πόλιος, ἣ τότε ἐπολιορκέετο, καὶ τοῦ νηοῦ, ἑπτὰ σάδιοι. πρώτοισι μὲν δὴ τούτοισι ἐπεχείρησε ὁ Κροῖσος· μετὰ δὲ, ἐν μέρει ἑκάστοισι Ἰώνων τε καὶ Αἰολέων, ἄλλοισι ἄλλας αἰτίας ἐπιφέρων, τῶν μὲν ἐδύνατο μέζονας παρευρίσκειν, μέζονα ἐπαιτιώμενος, τοῖσι δὲ αὐτέων καὶ φαῦλα ἐπιφέρων.

27. Ὡς δὲ ἄρα οἱ ἐν τῇ Ἀσίῃ Ἕλληνες κατεδράφατο ἐς Φόρου ἀπαγωγήν, τὸ ἐνθεῦτεν ἐπενόεε, νέας ποιησάμενος, ἐπιχειρέειν τοῖσι νησιώτῃσι. ἐόντων δέ οἱ πάντων ἑτοίμων ἐς τὴν ναυπηγίην, οἱ μὲν Βίαντα λέγουσι τὸν Πριηνέα ἀπικόμενον ἐς Σάρδις, οἱ δὲ Πιττακὸν τὸν Μιτυληναῖον, εἰρομένου Κροίσου εἴ τι εἴη νεώνερον περὶ τὴν Ἑλλάδα, εἰπόντα τάδε, καταπαῦσαι τὴν ναυπηγίην· „Ὦ βασιλεῦ, νησιῶται ἵππον συνωνέονται μυρίην, ἐς Σάρδις τε καὶ ἐπὶ σὲ ἔχοντες „ἐν νῷ στρατεύεσθαι.“ Κροῖσον δὲ, ἐλπίσαντα λέγειν ἐκεῖνον ἀληθέα, εἰπεῖν, „Αἴ γὰρ τοῦτο θεοὶ „ποιήσειαν ἐπὶ νόον νησιώτῃσι, ἐλθεῖν ἐπὶ Λυδῶν παῖδας σὺν ἵπποισι.“ Τὸν δὲ, ὑπολαβόντα

на Эллиновъ Эфесскихъ. Жители Эфеса, во время осады ихъ города, посвятили оный Артемидѣ, привязавъ вервь отъ храма ея къ стѣнѣ; между старымъ городомъ, который тогда былъ осаждаемъ, и храмомъ, разстояния было семь спадій. Это былъ первый походъ Креза. Потомъ воевалъ онъ попеременно противъ Іонянъ и Эолянъ, подъ разными предлогами: однихъ обвинялъ въ важныхъ противъ него проступкахъ, если могъ найти оные; другимъ вмѣнялъ вины самыя маловажныя.

XXVII. Принудивъ Эллиновъ, обитавшихъ въ Азіи, платить ему дань, вознамѣрился, построивъ корабли, обратиться на островитянъ. Когда же было все готово къ построенію кораблей, оставилъ свое предпріятіе, бывъ отклоненъ, одни говорятъ, Віантомъ Пріинейскимъ, пришедшимъ въ Сарды, другіе, Питтакомъ Митиленскимъ, который на вопросъ Креза, есть ли что новаго въ Элладѣ, отвѣчалъ: „Государь! островитяне набираютъ десять тысячь всадниковъ, имѣя намѣреніе итти на Сарды и на тебя.“ Крезъ, считая, что онъ говоритъ правду, сказалъ: О когда „бы боги внушили островитянамъ мысль, притти со всадниками на сыновъ Лидійскихъ!“ На сіе говорившій съ нимъ отвѣтствовалъ: „Государь! кажется мнѣ, тебѣ весьма жела-

φάναι, „Ὦ βάσιλεῦ, προθύμως μοι φαίνεαι εὔ-
ξασθαι νησιώτας ἱππευομένους λαβεῖν ἐν ἠπείρῳ,
„οἰκότα ἐλπίζων· νησιώτας δὲ τί δοκέεις εὔχε-
„σθαι ἄλλο, ἢ ἐπεί τε τάχιστα ἐπύθοντό σε μέλ-
„λοντα ἐπὶ σφίσι ναυπηγέεσθαι νέας, λαβεῖν
„ἀειρώμενοι Λυδοὺς ἐν θαλάσσῃ, ἵνα ὑπὲρ τῶν ἐν
„τῇ ἠπείρῳ οἰκημένων Ἑλλήνων τίσωνταί σε,
„τοὺς σὺ δεδωλώσας ἔχεις;“ Κάρτα τε ἡσθῆναι
Κροῖσον τῷ ἐπιλόγῳ· καὶ οἱ (προσφυέως γὰρ δό-
ξαι λέγειν) πειθόμενον, παύσασθαι τῆς ναυπη-
γίης. καὶ οὕτω τοῖσι τὰς νήσους οἰκημένοισι
Ἴωσι ξεινίην συνεθήκατο.

28. Χρόνῳ δὲ ἐπιγινομένῳ, καὶ κατεστραμμέ-
νων σχεδὸν πάντων τῶν ἐντὸς Ἅλυος ποταμοῦ
οἰκημένων· πλὴν γὰρ Κιλίκων καὶ Λυκίων, τοὺς
ἄλλους πάντας ὑπ' ἑωυτῷ εἶχε καταστρεψάμενος
ὁ Κροῖσος· εἰσὶ δὲ οἵδε. (Λυδοὶ), Φρύγες, Μυσοὶ.
Μαριανδυνοὶ, Χάλυβες, Παφλαγόνες, Θρῆκες, οἱ
Θυνοί τε καὶ Βιθυνοὶ, Κᾶρες, Ἴωνες, Δωριέες,
Αἰολέες, Πάμφυλοι·

29. Κατεστραμμένων δὲ τούτων, καὶ προσε-
πικτωμένῳ Κροίσῳ Λυδοῖσι, ἀπικνέονται ἐς Σάρ-
δις ἀκμαζόσας πλούτῳ ἄλλοι τε οἱ πάντες ἐκ
τῆς Ἑλλάδος σοφισταὶ, οἳ τοῦτον τὸν χρόνον
ἐτύγχανον ἐόντες, ὡς ἕκαστος αὐτέων ἀπικέοιτο·
καὶ δὴ καὶ Σόλων, ἀνὴρ Ἀθηναῖος, ὃς Ἀθη-
ναίοισι νόμους κελεύσασι ποιήσας, ἀπεδήμησε

тельно захватить на сушѣ конницу островитянъ; желаніе не странное. Но чего инаго, по мнѣнію твоему, хотятъ островитяне, услышавъ, что ты пропивъ нихъ сооружаешь корабли, если не того, чтобы Лидянъ захватить на морѣ и такимъ образомъ отмстить тебѣ за Эллиновъ, обитающихъ на сушѣ, коихъ ты держишь въ рабствѣ?“ Заключеніе сей рѣчи Крезу весьма понравилось; почему, убѣдясь благоразумнымъ симъ разсужденіемъ, онъ оставилъ намѣреніе строить корабли, и припомъ съ обитавшими на островахъ Іонянами заключилъ дружескій союзъ.

XXVIII. Въ послѣдствіи времени, Крезъ покорилъ почти всѣхъ народовъ, обитающихъ ~~на западъ отъ~~ рѣки Алія, кромѣ Киликіянъ и Ликіянъ. Они суть Лидяне, Фригійцы, Мисяне, Маріандины, Халивы, Пафлагоняне, Θракійцы какъ Θинскіе такъ Виθинскіе, Карійцы, Іоняне, Дорійцы, Эоляне, и Памфиляне.

XXIX. Когда покоренные Крезомъ народы присоединены были къ Лидіи, въ городъ Сарды, процвѣтавшій богатствомъ, пришли изъ Эллады всѣ мудрецы тогдашняго времени, каждый по своему побужденію. Въ числѣ ихъ былъ и *Солонъ* Аθинянинъ, который, написавъ Аθинянамъ, по ихъ требованію, законы, странствовалъ десять лѣтъ, подъ предло-

ἔτεα δέκα, κατὰ θεωρίης πρόφασιν ἐκπλώσας, ἵνα δὴ μή τινα τῶν νόμων ἀναγκασθῇ λῦσαι τῶν ἔθετο. αὐτοὶ γὰρ οὐκ οἷοί τε ἦσαν αὐτὸ ποιῆσαι Ἀθηναῖοι· ὁρκίοισι γὰρ μεγάλοισι κατείχοντο, δέκα ἔτεα χρήσεσθαι νόμοισι τοὺς ἄν σφίσι Σόλων θῆται.

30. Αὐτῶν δὴ ὧν τούτων καὶ τῇ θεωρίης ἐκδημήσας ὁ Σόλων εἵνεκεν, ἐς Αἴγυπτον ἀπίκετο παρὰ Ἄμασιν, καὶ δὴ καὶ ἐς Σάρδις παρὰ Κροῖσον, ἀπικόμενος δέ, ἐξεινίζετο ἐν τοῖσι βασιλήοισι ὑπὸ τοῦ Κροίσου· μετὰ δὲ, ἡμέρῃ τρίτῃ ἢ τετάρτῃ, κελεύσαντος Κροίσου, τὸν Σόλωνα θεράποντες περιῆγον καιὰ τοὺς θησαυροὺς, καὶ ἐπεδείκνυσαν πάντα ἐόντα μεγάλα τε καὶ ὄλβια. θεησάμενον δέ μιν τὰ πάντα, καὶ σκεψάμενον ὡς οἱ κατὰ καιρὸν ἦν, εἴρετο ὁ Κροῖσος τάδε· »Ξεῖνε Ἀθηναῖε, παρ' ἡμέας γὰρ περὶ σέο λόγος »ἀπῖκται πολλὸς, καὶ σοφίης εἵνεκεν τῆς σῆς »καὶ πλάνης, ὡς φιλοσοφέων γῆν πολλὴν θεω»ρίης εἵνεκεν ἐπελήλυθας· νῦν ὦν ἵμερος ἐπείρε»σθαί μοι ἐπῆλθε σέ, εἴ τινα ἤδη πάντων εἶδες »ὀλβιώτατον;« Ὁ μὲν, ἐλπίζων εἶναι ἀνθρώπων ὀλβιώτατος, ταῦτα ἐπηρώτα· Σόλων δὲ, οὐδὲν ὑποθωπεύσας, ἀλλὰ τῷ ἐόντι χρησάμενος, λέγει,

гомъ желанія осмотрѣть чужія страны, дабы не быть принуждену перемѣнить который либо изъ законовъ, имъ изданныхъ. Сами они не въ правѣ были сдѣлать сіе; ибо строгою клятвою обязались, десять лѣтъ наблюдать законы, данные имъ Солономъ.

XXX. По сей-то причинѣ и для удовлетворенія своего любопытства, Солонъ, оставивъ отечество, отправился въ Египетъ къ Амазису, потомъ въ Сарды къ Крезу, коимъ помѣщенъ былъ въ царскіе чертоги. На третій или четвертый день по его прибытіи, слуги Креза, по его повелѣнію, водили Солона по сокровищницамъ и показывали ему все, что ни было у него великолѣпнѣйшаго и богатѣйшаго. По осмотрѣніи Солономъ всего и размышленіи о томъ, сколько время ему позволяло, Крезъ сказалъ ему слѣдующее: „Госпъ Аѳинскій! у насъ много говорятъ, какъ о твоей мудрости, такъ и о странствованіи, предпринятомъ тобою, изъ любомудрія, для обозрѣнія многихъ странъ. По сему, родилось во мнѣ желаніе узнать отъ тебя, видалъ ли ты кого всѣхъ блаженнѣйшимъ.“ Крезъ сдѣлалъ сей вопросъ, почитая себя блаженнѣйшимъ изъ людей. Солонъ, не умѣя ласкать, а только говорить истину: „о Государь! отвѣтствовалъ ему; видѣлъ я

»Ὦ βασιλεῦ, Τέλλον Ἀθηναῖον.« Ἀποθωϋμάσας δὲ Κροῖσος τὸ λεχθὲν, εἴρετο ἐπισρεφέως, »Κοίῃ »δὴ κρίνεις Τέλλον εἶναι ὀλβιώτατον;« Ὁ δε εἶπε· »Τέλλῳ, τοῦτο μὲν τῆς πόλιος εὖ ἠχούσης, »παῖδες ἦσαν καλοί τε καἀγαθοί. καὶ σφι εἶδε »ἅπασι τέκνα ἐκγενόμενα, καὶ πάντα παραιμεί»ναντα· τοῦτο δὲ τῷ βίῳ εὖ ἥκοντι, ὡς τὰ παρ' »ἡμῖν, τελευτὴ τῷ βίῳ λαμπροτάτη ἐπεγένετο· »γενομένης γὰρ Ἀθηναίοισι μάχης πρὸς τοὺς »ἀστυγείτονας ἐν Ἐλευσῖνι, βοηθήσας, καὶ τρο»πὴν ποιήσας τῶν πολεμίων, ἀπέθανε κάλλιστα. »καί μιν Ἀθηναῖοι δημοσίῃ τε ἔθαψαν αὐτοῦ »τῇπερ ἔπεσε, καὶ ἐτίμησαν μεγάλως.«

31. Ὡς δὲ τὰ κατὰ τὸν Τέλλον προετρέψατο ὁ Σόλων τὸν Κροῖσον, εἴπας πολλά τε καὶ ὄλβια, ἐπηρώτα τίνα δεύτερον μετ' ἐκεῖνον ἰδοι, δοκέων πάγχυ δευτερεῖα γῶν οἴσεσθαι. ὁ δὲ εἶπε, »Κλέοβίν τε καὶ Βίτωνα. τούτοισι γὰρ »ἐοῦσι γένος Ἀργείοισι βίος τε ἀρκέων ὑπῆν, »καὶ πρὸς τούτῳ, ῥώμη σώματος τοιήδε· ἀεθλοφό»ροι ὁμοίως ἔσαν, καὶ δὴ καὶ λέγεται ὅδε ὁ λό»γος· ἐούσης ὁρτῆς τῇ Ἥρῃ τοῖσι Ἀργείοισι, ἔδεε

таковымъ Телла Аѳинянина.“ Крезъ, удивившись сему отвѣту, съ нетерпѣніемъ спросилъ: „почему почитаешь Телла всѣхъ блаженнѣйшимъ? „Солонъ отвѣтствовалъ: „Теллъ жилъ въ цвѣтущее время Аѳинъ. У него были прекрасные и благонравные дѣти; отъ нихъ видѣлъ онъ внуковъ, кои всѣ остались живы. Насладясь благотечною жизнію, сколько по отъ насъ зависитъ, онъ окончилъ ее блистательнѣйшею смертію. Оказавъ храбрость на битвѣ, происходившей между Аѳинянами и сосѣдними имъ Элевсинцами, и обративъ непріятелей въ бѣгство, онъ умеръ со славою. Аѳиняне торжественно погребли его на томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ онъ палъ, и почтили великолѣпнѣйшими почестями.“

XXXI. Когда Солонъ, изложивъ подробно блаженство Телла, сдѣлалъ тѣмъ Крезу наставленіе; сей спросилъ его: кого видѣлъ онъ вторымъ по Теллѣ, думая; что, по крайней мѣрѣ, дано будетъ ему второе мѣсто. „Клеовиса и Битона, отвѣчалъ Солонъ. Они, бывъ родомъ Аргивяне, жили въ достаткѣ и при томъ имѣли такую крѣпость тѣла, что оба получали награды на общенародныхъ играхъ. Объ нихъ разсказываютъ также слѣдующее. Когда въ Аргосѣ происходило празднество Иры, матери ихъ надлежало ѣхать

»πάντως τὴν μητέρα αὐτῶν ζεύγει κομισθῆναι
»ἐς τὸ ἱρόν· οἱ δέ σφι βόες ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἐπαρε-
»γίνοντο ἐν ὥρῃ· ἐκκλῃϊόμενοι δὲ τῇ ὥρῃ οἱ νεη-
»νέαι, ὑποδύντες αὐτοὶ ὑπὸ τὴν ζεύγλην, εἷλκον
»τὴν ἅμαξαν. ἐπὶ τῆς ἁμάξης δέ σφι ὀχίετο ἡ
»μήτηρ. σταδίους δὲ πέντε καὶ τεσσεράκοντα δια-
»κομίσαντες, ἀπίκοντο ἐς τὸ ἱρόν. ταῦτα δέ σφι
»ποιήσασι, καὶ ὀφθεῖσι ὑπὸ τῆς πανηγύριος, τε-
»λευτὴ τοῦ βίου ἀρίστη ἐπεγένετο. διέδεξέ τε ἐν τού-
»τοισι ὁ θεὸς, ὡς ἄμεινον εἴη ἀνθρώπῳ τεθνά-
»ναι μᾶλλον ἢ ζώειν. Ἀργεῖοι μὲν γὰρ περιστά-
»τες ἐμακάριζον τῶν νεηνιέων τὴν ῥώμην· αἱ δὲ
»Ἀργεῖαι, τὴν μητέρα αὐτῶν, οἷον τέχνων ἐχύ-
»ρησε. ἡ δὲ μήτηρ περιχαρὴς ἐοῦσα τῷ τε ἔργῳ
»καὶ τῇ Φήμῃ, στᾶσα ἀντίον τοῦ ἀγάλματος, εὔ-
»χετο, Κλέοβί τε καὶ Βίτωνι, τοῖσι ἑωυτῆς τέκ-
»νοισι, οἵ μιν ἐτίμησαν μεγάλως, δοῦναι τὴν
»θεὸν τὸ ἀνθρώπῳ τυχεῖν ἄριστόν ἐστι. μετὰ τοῦ-
»την δὲ τὴν εὐχὴν, ὡς ἔθυσάν τε καὶ εὐωχήθη-
»σαν, καταχοιμηθέντες ἐν αὐτῷ τῷ ἱρῷ οἱ νεη-
»νίαι, οὐκέτι ἀνέστησαν, ἀλλ' ἐν τέλει τούτῳ ἔσ-
»χοντο. Ἀργεῖοι δέ σφεων εἰκόνας ποιησάμενοι,
»ἀνέθεσαν ἐς Δελφοὺς, ὡς ἀνδρῶν ἀρίστων γενο-
»μένων.«

32. Σόλων μὲν δὴ εὐδαιμονίης δευτερεῖα
ἔνεμε τούτοισι. Κροῖσος δὲ σπερχθεὶς, εἶπε, »Ὦ

въ храмъ непремѣнно на парѣ воловъ; но волы съ поля къ тому времени не прибыли. Посему юноши, понуждаемые временемъ, запряглись сами въ яремъ и повлекли колесницу, на коей мать ихъ ѣхала, и, везя ее чрезъ сорокъ пять спадій, прибыли въ храмъ. Обративъ симъ поступкомъ на себя взоры всего собранія, они улучили превосходную кончину жизни: на нихъ явилъ Богъ, что людямъ лучше умереть, нежели жить. Аргивяне, окруживъ ихъ, удивлялись силѣ юношей; а Аргивянки называли мать ихъ счастливою, что имѣетъ таковыхъ сыновъ; мать, восхищаясь поступкомъ дѣтей своихъ и похвалами зрителей, спала предъ ваяніемъ богини, и просила дѣтямъ ея Клеовису и Витону, столь много почтившимъ ее, дароватъ, что человѣку можно стяжать наилучшаго. Послѣ сей молитвы, юноши, принесши жертву и совершивъ пиршество, уснули въ самомъ храмѣ, и болѣе уже не вставали, окончивъ такимъ образомъ жизнь свою. Аргивяне, сняли съ нихъ изображенія, посвятили оныя Дельфійцамъ, какъ лики людей добродѣтельнѣйшихъ.“

XXXII. Такимъ образомъ Солонъ симъ двумъ юношамъ назначилъ второе мѣсто въ

»ξεῖνε Ἀθηναῖε, ἡ δὲ ἡμετέρη εὐδαιμονίη ἕτω »τοι ἀπέῤῥιπται ἐς τὸ μηδέν, ὥστε ἐδὲ ἰδιωτέων »ἀνδρῶν ἀξίους ἡμέας ἐποίησας;« Ὁ δὲ εἶπε· »Ὦ Κροῖσε, ἐπισάμενόν με τὸ θεῖον πᾶν ἐὸν φθο»νερόν τε καὶ ταραχῶδες. ἐπειρωτᾷς ἀνθρωπηίων πρηγμάτων πέρι; ἐν γὰρ τῷ μακρῷ χρόνῳ πολ»λὰ μὲν ἐστιν ἰδέειν τὰ μή τις ἐθέλει, πολλὰ δὲ »καὶ παθέειν. ἐς γὰρ ἑβδομήκοντα ἔτεα ὅρον τῆς »ζόης ἀνθρόπῳ προτίθημι. ἔνι ἐόντες ἐνιαυτοὶ »ἑβδομήκοντα. παρέχονται ἡμέρας διηκοσίας καὶ »δισμυρίας, ἐμβολίμου μηνὸς μὴ γενομένου. εἰ δὲ »δὴ ἐθελήσει τῦτερον τῶν ἑτέων μηνὶ μακρότερον »γίνεσθαι, ἵνα δὴ αἱ ὧραι συμβαίνωσι παραγι»νόμεναι ἐς τὸ δέον, μῆνες μὲν παρὰ τὰ ἑβδο»μήκοντα ἔτεα οἱ ἐμβόλιμοι γίνονται τριήκοντα »πέντε· ἡμέραι δὲ ἐκ τῶν μηνῶν τῦτων, χίλιαι »πεντήκοντα. τῦτέων τῶν ἁπασέων ἡμερέων τῶν ἐς τὰ ἑβδομήκοντα ἔτεα, ἐυσέων πεντήκοντα καὶ »διηκοσίων καὶ ἑξακισχιλιέων καὶ δισμυριέων, »ἡ ἑτέρη αὐτέων τῇ ἑτέρῃ ἡμέρῃ τοποράπαν ἐδὲν »ὁμοῖον προσάγει πρῆγμα. ἕτω ὦν, ὦ Κροῖσε, »πᾶν ἐστι ἄνθρωπος συμφορή. ἐμοὶ δὲ σὺ καὶ »πλῦτέειν μὲν μέγα φαίνεαι, καὶ βασιλεὺς εἶναι

благополучіи. Крезъ, недовольный имъ, вскричалъ: „и такъ ты, о спарпиятъ Аѳинскій, счастіе мое уважаешь столь мало, что даже съ частными людьми сравнишь меня не хочешь?“ „Почто, о Крезъ! отвѣчалъ ему Солонъ, вопрошаешь объ участи человѣческой меня, вѣдающаго, что Счастіе всегда ревниво и мятежно? Въ теченіи долговременнаго вѣка много должно увидѣть, чего не желаешь и много претерпѣть. Я предполагаю предѣлъ жизни человѣческой до семидесяти лѣтъ. Сіи семдесятъ лѣтъ составятъ изъ двадцати пяти тысячъ и двухъ сотъ дней, не включая вставнаго мѣсяца. Если же мы пожелаемъ одинъ годъ на два сдѣлать однимъ мѣсяцемъ долѣе, дабы годины привести въ надлежащія эпохи: то на семдесятъ лѣтъ получимъ вставныхъ мѣсяцовъ тридцать пять; а въ сихъ тридцати пяти мѣсяцахъ, тысячу пятьдесятъ дней. Изъ всѣхъ сихъ дней, коихъ въ семидесяти годахъ находится двадцать шесть тысячъ двѣсти пятьдесятъ, ни одинъ день не походитъ на день другой своими событіями. И такъ, о Крезъ! въ человѣкѣ все превратно. Ты представляешься моимъ очамъ и богатымъ и Царемъ великаго народа; но того, о чемъ вопрошаешь меня,

»πολλῶν ἀνθρώπων· ἐκεῖνο δὲ τὸ εἰρεό με, ἔχω »σε ἐγὼ λέγω, πρὶν ἂν τελευτήσαντα καλῶς τὸν »αἰῶνα πύθωμαι. ὁ γάρ τοι ὁ μέγα πλούσιος »μᾶλλον τῷ ἐπ' ἡμέρην ἔχοντος, ὀλβιώτερός ἐσι· »εἰ μή οἱ τύχη ἐπίσποιτο, πάντα καλὰ ἔχοντα »τελευτῆσαι εὖ τὸν βίον. πολλοὶ μὲν γὰρ ζά- »πλουτοι ἀνθρώπων, ἀνόλβιοί εἰσι· πολλοὶ δὲ με- »τρίως ἔχοντες βίου, εὐτυχέες· ὁ μὲν δὴ μέγα πλού- »σιος, ἀνόλβιος δὲ, δυοῖσι προέχει τῷ εὐτυχέος »μούνοισι· ἕτος δὲ, τῷ πλουσίῳ καὶ ἀνολβίῳ πολ- »λοῖσι. ὁ μὲν, ἐπιθυμίην ἐκτελέσαι, καὶ ἄτην με- »γάλην προσπεσοῦσαν ἐνεῖκαι δυνατώτερος· ὁ δὲ, »τοῖσι δὴ προέχει ἐκείνῳ· ἄτην μὲν καὶ ἐπιθυ- »μίην οὐκ ὁμοίως δυνατὸς ἐκείνῳ ἐνεῖκαι, ταῦτα »δὲ ἡ εὐτυχίη οἱ ἀπερύκει. ἄπηρος δέ ἐσι, ἄνυ- »σος, ἀπαθὴς κακῶν, εὔπαις, εὐειδής. εἰ δὲ πρὸς »τούτοισι ἔτι τελευτήσει τὸν βίον εὖ, οὗτος ἐκεῖ- »νος, τὸν σὺ ζητεῖς, ὄλβιος κεκλῆσθαι ἄξιός ἐσι. »πρὶν δ' ἂν τελευτήσῃ, ἐπισχέειν, μηδὲ καλέειν »κω ὄλβιον, ἀλλ' εὐτυχέα. τὰ πάντα μέν νυν »ταῦτα συλλαβεῖν ἄνθρωπον ἐόντα, ἀδύνατον· »ὥσπερ χώρη οὐδεμίη καταρκέει πάντα ἑωυτῇ

я не скажу о тебѣ, доколѣ не услышу, что ты благо совершилъ вѣкъ свой. Не блаженнѣе имѣющаго насущное пропитаніе бываетъ великій богачъ, если, при всѣхъ его благахъ, не удастся ему окончить жизнь свою хорошо. Многіе, самые богатѣйшіе изъ смертныхъ, не наслаждаются блаженствомъ; и напротивъ многіе, ведущіе жизнь умѣренную, бываютъ счастливы. Великій богачъ, не наслаждающійся блаженствомъ, превосходитъ счастливаго двумя выгодами; напротивъ сей имѣетъ много преимуществъ предъ богатымъ, но невкушающимъ блаженства. Первый скорѣе можетъ исполнять свои желанія и переноситъ великія страны; послѣдній хотя не можетъ, подобно первому, удовлетворять своихъ желаній и переноситъ потерей; однако самое счастіе ограждаетъ его отъ нихъ, въ чемъ онъ имѣетъ преимущество предъ богатымъ. Между тѣмъ, онъ наслаждается вполнѣ своими способностями, безболѣзненъ, непричастенъ бѣдствіямъ, радуется дѣтьми своими, благовиденъ. Если же сверхъ того, окончитъ благо и жизнь свою: то онъ достоинъ назваться тѣмъ блаженнымъ, о коемъ ты вопрошаешь. Но до кончины его, надобно удерживаться называть его блаженнымъ, а только счастливымъ. Человѣку невозможно соединить всѣхъ сихъ

»παρέχουσα, ἀλλὰ ἄλλο μὲν ἔχει. ἑτέρῳ δὲ ἐπιδέε»ται· ἥ δ' ἂν τὰ πλεῖσα ἔχῃ, ἀρίστη αὕτη. ὡς δὲ »καὶ ἀνθρώπῳ σῶμα ἓν οὐδὲν αὔταρκές ἐσι· τὸ »μὲν γὰρ ἔχει. ἄλλῳ δὲ ἐνδεές ἐσι. ὃς δ' ἂν αὐ»τέων πλεῖσα ἔχων διατελέῃ, καὶ ἔπειτα τελευ»τήσῃ εὐχαρίσως τὸν βίον, ἕτος παρ' ἐμοὶ τὸ »ὄνομα τοῦτο, ὦ βασιλεῦ, δίκαιός ἐσι Φέρεσθαι. »σκοπεῖν δὲ χρὴ παντὸς χρήματος τὴν τελευ»τὴν κῆ ἀποβήσεται. πολλοῖσι γὰρ δὴ ὑποδέξας »ὄλβον ὁ θεὸς, προέβιζε ἀνέτρεψε.«

33. Ταῦτα λέγων τῷ Κροίσῳ, οὕκως ὅτε λόγῳ μιν ποιησάμενος ὀδενὸς, ἀποπέμπεται· χάρτα δόξας ἀμαθὴς εἶναι, ὅς τὰ παρεόντα ἀγαθὰ μετεὶς, τὴν τελευτὴν παντὸς χρήματος ὁρᾶν ἐκέλευε.

34. Μετὰ δὲ Σόλωνα οἰχόμενον, ἔλαβε ἔχ θεῦ νέμεσις μεγάλη Κροῖσον· ὡς εἰκάσαι, ὅτι ἐνόμισε ἑωϊτὸν εἶναι ἀνθρώπων ἁπάντων ὀλβιώτατον. αὐτίκα δέ οἱ εὕδοντι ἐπέστη ὄνειρος, ὅς οἱ τὴν ἀληθηίην ἔφαινε τῶν μελλόντων γενέ-

благъ; подобно какъ нѣтъ такой страны, которая доставляла бы все потребное; но одно имѣетъ она, а въ другомъ нуждается; которая имѣетъ наиболѣе потребнаго, та почитается и наилучшею. Равнымъ образомъ ни кто и изъ людей не имѣетъ всего, что ему надобно: одно имѣетъ, другаго не имѣетъ. Кто же изъ нихъ имѣетъ премногое въ продолженіе всей жизни и потомъ окончитъ оную спокойно: тотъ, по моему мнѣнію, доспойно можетъ быть названъ блаженнымъ. Во всякомъ случаѣ должно взирать на конецъ и послѣдствіе: ибо Богъ, многимъ прежде ниспославъ счастіе, послѣ вовсе ихъ раззоряетъ."

XXXIII. Крезъ не ~~никто не~~ возблагодарилъ Солону за сіе наставленіе, но и, нимало его не уваживъ, отослалъ отъ себя. Онъ счелъ его великимъ невѣжею за то, что совѣтовалъ, отложивъ въ сторону настоящее благополучіе, взирать на конецъ всякой вещи.

XXXIV. По отбытіи Солона, Богъ хотѣлъ сильнымъ отмщеніемъ наказать Креза, какъ кажется, за то, что онъ почиталъ себя всѣхъ блаженнѣйшимъ. Вскорѣ послѣ сего во снѣ явилось ему привидѣніе, которое предсказало пагубную участь одного изъ его сы-

σθαι κακῶν κατὰ τὸν παῖδα. ἦσαν δὲ τῷ Κροίσῳ δύο παῖδες· τῶν ἕτερος μὲν διέφθαρτο· ἦν γὰρ δὴ κωφός· ὁ δὲ ἕτερος, τῶν ἡλίκων μακρῷ τὰ πάντα πρῶτος· ὄνομα δέ οἱ ἦν Ἄτυς τοῦτον δὴ ὦν τὸν Ἄτυν σημαίνει τῷ Κροίσῳ ὁ ὄνειρος. ὡς ἀπολέει μιν αἰχμῇ σιδηρέῃ βληθέντα, ὁ δ' ἐπεί τ' ἐξηγέρθη, καὶ ἐωϋτῷ λόγον ἔδωκε. καταϝῳδήσας τὸν ὄνειρον, ἄγεται μὲν τῷ παιδὶ γυναῖκα· ἐωθότα δὲ στρατηγέειν μιν τῶν Λυδῶν, ἐδαμῇ ἔτι ἐπὶ τοιοῦτο πρῆγμα ἐξέπεμπε· ἀκόντια δὲ καὶ δοράτια, καὶ τὰ τοιαῦτο πάντα τοῖσι χρέωνται ἐς πόλεμον ἄνθρωποι, ἐκ τῶν ἀνδρεώνων ἐκκομίσας, ἐς τοὺς θαλάμους συνέννησε, μή τί οἱ κρεμάμενον τῷ παιδὶ ἐμπέσῃ.

35. Ἔχοντος δὲ οἱ ἐν χερσὶ τὸ παιδὸς τὸν γάμον, ἀπικνέεται ἐς τὰς Σάρδις ἀνὴρ συμφορῇ ἐχόμενος, καὶ ϰ' καθαρὸς χεῖρα ἐών, Φρύξ μὲν γενεῇ, γένεος δὲ τοῦ βασιληΐϊου. παρελθὼν δὲ οὗτος ἐς τὰ Κροίσϊα οἰκία, κατὰ νόμους τοὺς ἐπιχωρίους καθαρσίϊα ἐδέετο κυρῆσαι· Κροῖσος δέ μιν ἐκάθηρε. ἔστι δὲ παραπλησίη ἡ κάθαρσις τοῖσι

новъ. Ихъ у Креза было два: одинъ обиженъ былъ природою; ибо нѣмъ былъ; напротивъ, другой во всемъ превосходилъ своихъ сверстниковъ: имя ему было Атисъ. О семъ-то Атисѣ сновидѣніе предсказало, что Крезъ лишится его пораженіемъ острія желѣза. Крезъ, пробудившись, и, устрашась сновидѣнія, по довольномъ размышленіи, избираетъ для сына жену, и какъ онъ обыкновенно предводительствовалъ Лидійцами, то впредь никогда уже не сталъ посылать его для сей должности, и стрѣлы и копья и все, употребляемое на войнѣ оружіе, вынесши изъ мужскихъ комнатъ, положилъ въ кладовую, дабы которое нибудь изъ сего оружія, обыкновенно висѣвшаго на стѣнѣ, не упало на сына.

XXXV. Между тѣмъ, какъ дѣлались приготовленія къ свадьбѣ, приходитъ изъ Сардъ нѣкто гонимый несчастіемъ, съ нечистыми руками, родомъ Фригіецъ, поколѣнія царскаго. Вошедъ въ чертоги Креза, онъ, по законамъ той страны, проситъ очищенія, и Крезъ на то соглашается. У Лидянъ образъ очищенія сходенъ съ Эллинскимъ. По совершеніи очистительнаго обряда, Крезъ, желая знать, откуда и кто онъ, вопрошаетъ его: „кто ты, незнако-

Λυδοῖσι καὶ τοῖσι Ἕλλησι. ἐπεί τε δὲ τὰ νομιζόμενα ἐποίησε ὁ Κροῖσος, ἐπυνθάνετο ὁκόθεν τε καὶ τίς εἴη, λέγων τάδε· »Ὤνθρωπε, τίς τε »ἐὼν, καὶ κόθεν τῆς Φρυγίης ἦκων, ἐπίσιος ἐμοὶ »ἐγένεο; τίνα τε ἀνδρῶν ἢ γυναικῶν ἐφόνευσας;« Ὁ δὲ ἀμείβετο· »Ὦ βασιλεῦ, Γορδίεω μὲν τῷ »Μίδεώ εἰμι παῖς, ὀνομάζομαι δὲ Ἄδρηστος· Φο»νεύσας δὲ ἀδελφεὸν ἐμεωυτῷ ἀέκων, πάρειμι ἐξεληλαμένος τε ὑπὸ τῷ πατρὸς, καὶ ἐσερημένος »πάντων.« Κροῖσος δέ μιν ἀμείβετο τοῖσδε· »Ἀν»δρῶν τε Φίλων τυγχάνεις ἔκγονος ἐὼν, καὶ ἐλή«λυθας ἐς Φίλες· ἔνθα ἀμηχανήσεις χρήματος »οὐδενός, μένων ἐν ἡμετέρῳ. συμφορὴν δὲ ταύτην »ὡς κεφότατα Φέρων, κερδανέεις πλεῖσον.« Ὁ μὲν δὴ δίαιταν εἶχε ἐν Κροίσῳ.

36. Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ χρόνῳ τούτῳ, ἐν τῷ Μυσίῳ Οὐλύμπῳ συὸς χρῆμα γίνεται μέγα· ὀρμεώμενος δὲ ἔκτος ἐκ τοῦ ὄρεος τούτου, τὰ τῶν Μυσῶν ἔργα διαφθείρεσκε. πολλάκι δὲ οἱ Μυσοὶ ἐπ' αὐτὸν ἐξελθόντες, ποιέεσκον μὲν οὐδὲν κακὸν, ἔπασχον δὲ πρὸς αὐτοῦ. τέλος δὲ, ἀπικόμενοι παρὰ τὸν Κροῖσον τῶν Μυσῶν ἄγγελοι, ἔλεγον τάδε, »Ὦ βασιλεῦ, υἱὸς χρῆμα μέγιστον »ἀνεφάνη ἡμῖν ἐν τῇ χώρῃ, ὃς τὰ ἔργα διαφ»θείρει. τοῦτον προθυμεόμενοi ἑλέειν, οὐ δυνά»μεθα. νῦν ὦν προσδεόμεθά σευ, τὸν παῖδα καὶ »λογάδας νεηνίας καὶ κύνας συμπέμψαι ἡμῖν, ὡς »ἄν μιν ἐξέλωμεν ἐκ τῆς χώρης.« Οἱ μὲν δὴ τού-

мецъ! и изъ коего мѣста Фригіи пришелъ ты просить у меня убѣжища? Кого изъ мущинъ или женщинъ убилъ ты?“ „О Государь! отвѣтствуетъ ему иноземецъ; я сынъ Гордія и внукъ Мида. Имя мнѣ Адраспъ. Я ненарожомъ убилъ брата своего; за что отецъ изгналъ меня и я всего лишился.“ „Родители твои, сказалъ Крезъ, намъ друзья, и ты къ друзьямъ пришелъ. Здѣсь ни въ чемъ не будешь имѣть нужды, доколѣ жить будешь у насъ. Перенося бѣдствіе сіе сколь можно терпѣливѣе, ты съ избыткомъ за оное вознаградишься.“ Такимъ образомъ онъ остался жить при Крезѣ.

XXXVI. Въ сіе время на Мисійскомъ Олимпѣ появился необыкновенной величины Вепрь, который съ сей горы нападалъ на Мисійскія поля и раззорялъ ихъ. Мисяне многократно выходили противъ него; но ему не могли сдѣлать ничего худаго, а сами отъ него терпѣли бѣду. Наконецъ Мисяне послали къ Крезу повѣренныхъ, кои, пришедши къ нему, сказали: „Государь! въ нашей странѣ появился чрезмѣрной величины Вепрь, который опустошаетъ поля наши. Сколько мы ни старались поймать его, но не можемъ въ томъ успѣть. Почему просимъ нынѣ тебя, послать съ нами сына своего, отборныхъ

των ἐδέοντο. Κροῖσος δὲ μνημονεύων τοῦ ὀνείρου τὰ ἔπεα, ἔλεγέ σφι τάδε· »Παιδὸς μὲν περὶ τοῦ »ἐμοῦ μὴ μνησθῆτε ἔτι· οὐ γὰρ ἂν ὑμῖν συμπέμ»ψαιμι· νεόγαμός τε γὰρ ἐστι, καὶ ταῦτά οἱ νῦν »μέλει. Λυδῶν μέντοι λογάδας καὶ τὸ κυνηγέ»σιον πᾶν συμπέμψω· καὶ διαχελεύσομαι τοῖσι »ἰοῦσι, εἶναι ὡς προθυμοτάτοισι συνεξελεῖν ὑμῖν »τὸ θηρίον ἐκ τῆς χώρης.«

37. Ταῦτα ἀμείψατο. ἀποχρεωμένων δε τοῦτοισι τῶν Μυσῶν, ἐπεισέρχεται ὁ τοῦ Κροίσου παῖς, ἀκηκοὼς τῶν ἐδέοντο οἱ Μυσοί. οὐ φαμένου δὲ τοῦ Κροίσου τόν γε παῖδά σφι συμπέμψειν, λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ νεηνίης τάδε· »Ὦ πάτερ, τὰ »κάλλιστα πρότερόν κοτε καὶ γενναιότατα ἡμῖν »ἦν, ἔς τε πολέμους καὶ ἐς ἄγρας φοιτέοντας εὐ»δοκιμέειν· νῦν δὲ ἀμφοτέρων με τούτων ἀπο»κλῄσας ἔχεις, οὔτε τινὰ δειλίην μοι παριδών, »οὔτε ἀθυμίην. νῦν τε τέοισί με χρὴ ὄμμασι ἔς »τε ἀγορὴν καὶ ἐξ ἀγορῆς φοιτέοντα φαίνεσθαι; »κοῖος μέν τις τοῖσι πολιήτῃσι δόξω εἶναι; κοῖος »δέ τις τῇ νεογάμῳ γυναικί; κοίῳ δὲ ἐκείνη δό»ξει ἀνδρὶ συνοικέειν; ἐμὲ ὦν σὺ ἢ μέθες ἰέναι »ἐπὶ τὴν θήρην, ἢ λόγῳ ἀνάπεισον ὅκως μοι »ἀμείνω ἐσὶ ταῦτα ἔτω ποιεόμενα.«

юношей и собакъ, чтобъ намъ избавить отъ сего звѣря страну свою.“ Такова была просьба ихъ; но Крезъ, помня слова сновидѣнія, отвѣчалъ имъ: „о сынѣ моемъ не напоминайте уже мнѣ; его съ вами я не пошлю; онъ только лишь женился; ему не до того; но пошлю съ вами отборное юношество Лидійцевъ со всею псарнею, и прикажу имъ, чтобъ всемѣрно постарались съ вами, избавить вашу страну отъ сего чудовища.“

XXXVII. Таковъ былъ отвѣтъ Царя, и Мисяне были тѣмъ довольны; но между тѣмъ приходитъ сынъ Креза, услышавъ, чего просили Мисяне, и узнавъ, что отецъ не хочетъ его послать, говоритъ: „Родитель! прежде я имѣлъ величайшую честь и благороднѣйшій подвигъ, — на войнѣ и на охотѣ пріобрѣтать славу; нынѣ же, лишивъ того и другаго, держишь меня въ заперти, не замѣтивъ во мнѣ ни трусости, ни малодушія. Съ какими глазами теперь долженъ я казаться, идучи на сборище или изъ онаго? Что станутъ думать обо мнѣ граждане? каковымъ покажусь новобрачной супругѣ своей? Съ какимъ мужемъ она почтетъ себя сожительствующею? И такъ, или позволь мнѣ ити на охоту, или вразуми меня, что мнѣ полезнѣе то, что ты дѣлаешь.“

38. Ἀμείβεται Κροῖσος τοῖσδε· »Ω παῖ, ἔτε »δειλίην, ἔτε ἄλλο ἐδὲν ἄχαρι παριδών τοι, ποιέω »ταῦτα· ἀλλά μοι ὄψις ὀνείρῳ ἐν τῷ ὕπνῳ ἐπι»σᾶσα ἔφη σε ὀλιγοχρόνιον ἔσεσθαι· ὑπὸ γὰρ »αἰχμῆς σιδηρέης ἀπολέεσθαι. πρὸς ὧν τὴν ὄψιν »ταύτην, τόν τε γάμον τοι τοῦτον ἔσπευσα, καὶ »ἐπὶ τὰ παραλαμβανόμενα οὐκ ἀποπέμπω, Φυ»λακὴν ἔχων εἴ κως δυναίμην ἐπὶ τῆς ἐμῆς σε »ζωῆς διαχλέψαι. εἷς γάρ μοι μοῦνος τυγχάνεις »ἐὼν παῖς· τὸν γὰρ δὴ ἕτερον, διεφθαρμένον τὴν »ἀκοὴν, οὐκ εἶναί μοι λογίζομαι.«

39. Ἀμείβεται ὁ νεηνίης τοῖσδε· »Συγ»γνώμη μέν, ὦ πάτερ τοι, ἰδόντί γε ὄψιν τοι»αύτην, περὶ ἐμὲ Φυλακὴν ἔχειν· τὸ δὲ οὐ μαν»θάνεις, ἀλλὰ λέληθέ σε τὸ ὄνειρον, ἐμέ τοι »δίκαιόν ἐστι Φράζειν. Φής τοι τὸ ὄνειρον ὑπὸ »αἰχμῆς σιδηρέης Φάναι ἐμὲ τελευτήσειν· ὑὸς δὲ »κοῖαι μέν εἰσι χεῖρες, κοίη δὲ αἰχμὴ σιδηρέη, »ἣν σὺ Φοβέεαι; εἰ μέν γὰρ ὑπὸ ὀδόντος τοι »εἶπε τελευτήσειν με, ἢ ἄλλεῳ τευ ὅ, τι τοιτῳ ἔοι»κε, χρῆν δή σε ποιέειν τὰ ποιέεις· νῦν δὲ ὑπὸ »αἰχμῆς ἐπεί τε ὢν ὑὸ πρὸς ἄνδρας ἡμῖν γίνεται »ἡ μάχη, μέθες με.«

XXXVIII. „Сынъ! отвѣчаетъ ему Крезъ, ни прусосши, ни инаго чего, мнѣ непріятнаго, не замѣтивъ въ тебѣ, дѣлаю сіе; но во снѣ явилось мнѣ привидѣніе, которое сказало, что ты не долго жить будешь и погибнешь отъ острія желѣза. По сей-то причинѣ поспѣшилъ я и женитьбою твоею и не посылаю на предпринимаемую охоту, охраняя тебя отъ опасности, сколько могу при жизни своей. Ты у меня одинъ сынъ; другаго, ~~отъ~~ женнаго природою, считаю такъ, какъ бы его не было у меня.“

XXIX. „Отецъ! возражаетъ ему юноша,— видѣнный тобою сонъ извиняетъ тебя въ томъ, что ты бережешь меня; но позволь мнѣ сказать, что ты не замѣчаешь, или забылъ истинный смыслъ сновидѣнія. Ты говоришь, что я, по словамъ его, долженъ погибнуть отъ острія желѣза; но у Вепря какія руки? Какое остріе желѣза, коего ты опасаешься? Если бы привидѣніе сказало, что я погибну отъ зуба какаго звѣря или отъ другаго чего, тому подобнаго: тогда слѣдовало бы тебѣ дѣлать то, что нынѣ дѣлаешь; но оно сказало, что погибну отъ острія желѣза. А какъ теперь дѣло идетъ не о сраженіи съ людьми; то отпусти меня.“

40. Ἀμείβεται Κροῖσος, »Ὦ παῖ, ἔσι τῇ με »νιχᾶς γνώμην ἀποφαίνων περὶ τῦ ἐνυπνίυ. ὡς »ὦν νενικημένος ὑπὸ σέο, μεταγινώσκω, μετίημί »τέ σε ἰέναι ἐπὶ τὴν ἄγρην.«

41. Εἶπας δὲ ταῦτα ὁ Κροῖσος, μεταπέμπεται τὸν Φρύγα Ἄδρηστον· ἀπιχομένῳ δέ οἱ λέγει τάδε· »Ἄδρηστε, ἐγώ σε συμφορῇ πεπληγμένον »ἀχάριτι, τήν τοι οὐχ ὀνειδίζω, ἐχάθηρα, καὶ »οἰκίοισι ὑποδεξάμενος ἔχω, παρέχων πᾶσαν δα»πάνην· νῦν ὦν (ὀφειλεις γὰρ, ἐμεῦ προποιήσαν»τος χρηστὰ ἐς σέ, χρηστοῖσί με ἀμείβεσθαι) φύ»λακα παιδός σε τῦ ἐμῦ χρήζω γενέσθαι, ἐς »ἄγρην ὁρμεωμένυ· μή τινες κατ' ὁδὸν κλῶπες »κακῦργοι ἐπὶ δηλήσει Φανέωσί υμῖν. πρὸς δέ, »ἐς τοῦτο καὶ σέ τοι χρεών ἐσι ἰέναι, ἔνθα ἀπο»λαμπρύνεαι τοῖσι ἔργοισι. πατρώϊόν τε γὰρ τοί »ἐσι, καὶ προσέτι ϛώμη ὑπάρχει.«

42. Ἀμείβεται ὁ Ἄδρηστος· „Ὦ βασιλεῦ, ἄλλως μὲν ἔγωγε ἂν οὐκ ἤϊα ἐς ἄεθλον τοιόν„δε· ἔτε γὰρ συμφορῇ τοιῇδε κεχρημένον οἰκός „ἐσι ἐς ὁμήλικας εἶ πρήσσοντας ἰέναι, οὔτε τὸ „βλέσθαι πάρα· πολλαχῇ τε ἂν ἴσχον ἐμεωυ„τόν. νῦν δὲ, ἐπεί τε σὺ σπεύδεις, καὶ δεῖ τοι „χαρίζεσθαι, (ὀφείλω γάρ σε ἀμείβεσθαι χρη-

XL. „Сынъ! ты побѣждаешь меня, изъясняя смыслъ сновидѣнія. И такъ, побѣжденный тобою, перемѣняю мысли свои, и позволяю тебѣ ипти на охоту.“

XLI. Сказавъ сіе, Крезъ посылаетъ за Фригійцемъ Адрастомъ, и, когда онъ пришелъ, говоритъ ему: „Адрастъ! я очистилъ тебя, пораженнаго пагубнымъ бѣдствіемъ, въ коемъ не укоряю тебя; принялъ тебя въ домъ свой, и доставляю тебѣ все содержаніе. За сдѣланное тебѣ добро ты обязанъ воздать мнѣ добромъ. Нынѣ я прошу тебя быть охранителемъ сына моего, отправляющагося на охоту, если нападутъ на васъ въ дорогѣ разбойники; при томъ, и долгъ твой ипти туда, гдѣ бы могъ ты прославиться дѣлами. Склонность къ тому долженъ ты наслѣдовать отъ родителя и крѣпость силъ твоихъ оной способствуетъ.“

XLII. „Государь! отвѣтствуетъ ему Адрастъ; я не хотѣлъ бы ипти на таковый подвигъ; пораженному бѣдствіемъ, подобнымъ моему, не прилично мѣшаться со сверстниками, не познавшими еще онаго. Я не желалъ того и всегда воздерживался въ своихъ требованіяхъ. Нынѣ же, поелику самъ ты желаешь сего и я обязанъ дѣлать угодное тебѣ, дабы воздать за твои благодѣянія; я готовъ

„σοῖσι), ποιέειν εἰμὶ ἑτοῖμος ταῦτα. παῖδά τε σὸν, τὸν διαχελεύεαι Φυλάσσειν, ἀπήμονα τῷ „Φυλάσσοντος εἶνεκεν προσδόκα τοι ἀπονοσή„σειν.“

43. Τοιούτοισι ἐπεί τε ὕτος ἀμείψατο Κροῖσον, ἧῖσαν μετὰ ταῦτα ἐξηρτυμένοι λογάσι τε νεηνίῃσι καὶ χυσί. ἀπικόμενοι δὲ ἐς τὸν Οὔλυμπον τὸ ὄρος, ἐζήτεον τὸ θηρίον· εὑρόντες δέ, καὶ περισάντες αὐτὸ κύκλῳ, ἐσηκόντιζον. ἔνθα δὴ ὁ ξεῖνος. οὗτος δὴ ὁ καθαρθεὶς τὸν φόνον, καλεόμενος δὲ Ἄδρηστος, ἀκοντίζων τὸν σῦν, τῷ μὲν ἁμαρτάνει, τυγχάνει δὲ τοῦ Κροίσῳ παιδός. ὁ μὲν δὴ βληθεὶς τῇ αἰχμῇ, ἐξέπλησε τῷ ὀνείρῳ τὴν Φήμην. ἔθεε δὲ τις ἀγγελέων τῷ Κροίσῳ τὸ γεγονός· ἀπικόμενος δὲ ἐς τὰς Σάρδις, τήν τε μάχην καὶ τὸν τῷ παιδὸς μόρον ἐσήμηνέ οἱ.

44. Ὁ δὲ Κροῖσος, τῷ θανάτῳ τῷ παιδὸς συντεταραγμένος, μᾶλλόν τι ἐδεινολογέετο, ὅτι μιν ἀπέκτεινε τὸν αὐτὸς φόνῳ ἐκάθηρε. περιημεκτέων δὲ τῇ συμφορῇ δεινῶς, ἐκάλεε μὲν Δία Καθάρσιον, μαρτυρόμενος τὰ ὑπὸ τῷ ξείνῳ πεπονθὼς εἴη· ἐκάλεε δὲ Ἑπίσιόν τε καὶ Ἑταιρήϊον, τὸν αὐτὸν τοῦτον ὀνομάζων θεόν· τὸν μὲν Ἑπίσιον καλέων, διότι δὴ οἰκίοισι ὑποδεξάμενος τὸν

повиноваться твоему повелѣнію. Вѣрь, что сынъ твой, коего ввѣряешь мнѣ, возвратится невредимымъ, сколько то зависѣть будетъ отъ его охранителя.“

XLIII. Послѣ сего отвѣта, они отправляются въ путь, сопровождаемые отборными юношами и собаками. Прибывъ на гору Олимпъ, ищутъ звѣря; находятъ, окружаютъ его и начинаютъ метать въ него стрѣлы. Тогда иноземецъ, тотъ самый, который очищенъ былъ отъ убійства, коему имя Адрастъ, пустивъ стрѣлу на вепря, попадаетъ не въ него, а въ сына Крезова. Такимъ образомъ, убіеніемъ его, остріемъ желѣза, оправдано предсказаніе сновидѣнія. Немедленно вѣстникъ, прибывъ въ Сарды, извѣщаетъ Креза какъ о отравѣ, такъ и о смерти сына его.

XLIV. Крезъ, пораженный смертію сына, тѣмъ сильнѣе чувствуетъ горесть, что убилъ его тотъ самый, кого Крезъ очистилъ отъ убійства. Тяжко сѣтуя о своемъ несчастіи, онъ взываетъ къ *Зевсу Очистителю*, свидѣтельствуясь имъ, что такое претерпѣлъ онъ отъ странника; взываетъ къ *Странноприимцу* и *Дружелюбцу*, именуя того же самаго бога: къ первому, потому что, принявъ странника въ домъ свой, питалъ въ немъ

ξεῖνον, Φονέα τῦ παιδὸς ἐλάνθανε βόσκων· τὸν δὲ Ἑταιρήϊον, ὡς Φύλακα συμπέμψας αὐτὸν, εὑρήκοι πολεμιώτατον.

45. Παρῆσαν δὲ μετὰ τῦτο οἱ Λυδοὶ Φέροντες τὸν νεκρόν· ὄπισθεν δὲ εἵπετό οἱ ὁ Φονεύς. σὰς δὲ ἕτος πρὸ τῦ νεκρῦ, παρεδίδυ ἑωϋτὸν Κροίσῳ, προτείνων τὰς χεῖρας, ἐπικανασφάξαι μιν κελεύων τῷ νεκρῷ· λέγων τήν τε προτέρην ἑωϋτοῦ συμφορὴν, καὶ ὡς ἐπ' ἐκείνῃ τὸν καθήραντα ἀπολωλεκὼς εἴη· οὐδέ οἱ εἴη βιώσιμον. Κροῖσος δὲ τούτων ἀκούσας, τόν τε Ἄδρηστον κατοικτείρει, καίπερ ἐὼν ἐν κακῷ οἰκηίῳ τοσῦτῳ, καὶ λέγει πρὸς αὐτόν· „Ἔχω, ὦ ξεῖνε, παρὰ „σεῦ πᾶσαν τὴν δίκην, ἐπειδὴ σεωϋτῦ κατάδι„κάζεις θάνατον. εἷς δὲ ὑ σύ μοι τῦδε τῦ κα„κοῦ αἴτιος, εἰ μὴ ὅσον ἀέκων ἐξεργάσαο· ἀλλὰ „θεῶν κοῦ τις, ὅς μοι καὶ πάλαι προσσήμαινε τὰ μέλλοντα ἔσεσθαι.“ Κροῖσος μέν νυν ἔθαψε ὡς οἰκὸς ἦν τὸν ἑωϋτοῦ παῖδα. Ἄδρηστος δὲ ὁ Γορδίεω τῦ Μίδεω, ἕτος δὴ ὁ Φονεὺς μὲν τῦ ἑωϋτοῦ ἀδελφεοῦ γενόμενος, Φονεὺς δὲ τοῦ καθήραντος, ἐπεί τε ἡσυχίη τῶν ἀνθρώπων ἐγένετο περὶ τὸ σῆμα, συνγινωσκόμενος ἀνθρώπων εἶναι τῶν αὐτὸς ἤειδε βαρυσυμφορώτατος, ἑωϋτὸν ἐπικατασφάζει τῷ τύμβῳ. Κροῖσος δὲ ἐπὶ δύο ἔτεα ἐν πένθει μεγάλῳ καθῆστο, τῦ παιδὸς ἐστερημένος.

убійцу сына своего; къ послѣднему потому, что,ославъ его съ сыномъ, нашелъ въ немъ величайшаго врага.

XLV. Послѣ сего пришли и Лидяне съ трупомъ; убійца шелъ за ними, и, остановясь предъ трупомъ, предавъ себя Крезу, простерши къ руки, прося заколоть его на самомъ трупѣ и говоря, что не долженъ жить тотъ, кто погубилъ очистившаго его отъ перваго убійства. Крезъ, услышавъ сіе, при всемъ домашнемъ злополучіи своемъ, сжалился надъ Адрастомъ и сказалъ: „О странникъ! ты уже совершенно удовлетворилъ моему мщенію, осуждая самъ себя на смерть; не ты виною моего несчастія; ты сдѣлалъ сіе нечаянно. Виновникъ тому нѣкій богъ, давно уже предрекшій мнѣ сіе событіе.“ По семъ Крезъ погребаетъ сына своего съ достойнымъ его происхожденія великолѣпіемъ. Адрастъ же, сынъ Гордія, внукъ Мида, когда около гроба шумъ людей утихъ, сей убійца брата своего, убійца благодѣтеля своего, признавая себя злополучнѣйшимъ всѣхъ смертныхъ, самъ себя закалаетъ на могилѣ. — Крезъ, лишась сына, два года оплакивалъ его въ великой горести.

XLVI. Послѣ сего паденіе царства Астіага, сына Ціаксарова, разрушеннаго Киромъ,

46 Μετὰ δὲ ἡ Ἀσυάγεος τῷ Κυαξάρεω ἡγεμονίη καταιρεθεῖσα ὑπὸ Κύρῳ τῷ Καμβύσεω, καὶ τὰ τῶν Περσέων πρήγματα ἀυξανόμενα, πένθεος μὲν Κροῖσον ἀπέπαυσε· ἐνέβησε δὲ ἐς Φροντίδα, εἴ κως δύναιτο, πρὶν μεγάλως γενέσθαι τοὺς Πέρσας, καταλαβεῖν αὐτῶν αὐξανομένην τὴν δύναμιν. μετὰ ὧν τὴν διάνοιαν ταύτην αὐτίκα ἀπεπειρᾶτο τῶν μαντηίων τῶν τε ἐν Ἕλλησι, καὶ τῷ ἐν Λιβύῃ· διαπέμψας ἄλλως ἄλλῃ, τοὺς μὲν ἐς Δελφοὺς ἰέναι, τοὺς δὲ ἐς Ἄβας τὰς Φωκέων, τοὺς δὲ ἐς Δωδώνην· οἱ δέ τινες ἐπέμποντο παρά τε Ἀμφιάρεων καὶ παρὰ Τροφώνιον· οἱ δὲ, τῆς Μιλησίης ἐς Βραγχίδας, ταῦτα μέν νυν τὰ Ἑλληνικὰ μαντήια, ἐς τὰ ἀπέπεμψε μαντευσόμενος Κροῖσος· Λιβύης δὲ παρὰ Ἄμμωνα ἀπέστειλε ἄλλως χρησομένους. διέπεμπε δὲ πειρεώμενος τῶν μαντηίων ὅ, τι Φρονέοιεν· ὡς εἰ Φρονέοντα τὴν ἀληθηίην εὑρεθείη, ἐπείρηται σφεα δεύτερα πέμπων, εἰ ἐπιχειρέοι ἐπὶ Πέρσας στρατεύεσθαι.

47. Ἐντειλάμενος δὲ τοῖσι Λυδοῖσι τάδε, ἀπέπεμπεν ἐς τὴν διάπειραν τῶν χρηστηρίων· ἀπ' ἧς ἂν ἡμέρης ὁρμηθέωσι ἐκ Σαρδίων, ἀπὸ τωύτης ἡμερολογέοντας τὸν λοιπὸν χρόνον ἑκατοστῇ ἡμέρῃ χρᾶσθαι τοῖσι χρηστηρίοισι, ἐπειρωτέοντας ὅ, τι ποιέων τυγχάνοι ὁ Λυδῶν βασιλεὺς Κροῖσος ὁ Ἀλυάττεω. ἄσσα δ' ἂν ἔκαστα τῶν

сыномъ Камбизовымъ, и возрастающіе успѣхи Персовъ, положили конецъ Крезову сѣпованію, обративъ мысли его на другой предмѣтъ. Онъ почувствовалъ необходимость удержать возрастающую силу Персовъ, если можно, прежде нежели они достигнутъ величія. При таковомъ намѣреніи, немедленно вопрошаетъ прорицалища какъ Эллинскія, такъ и Ливійскія,ославъ въ разныя мѣста: однихъ къ Дельфійцамъ, другихъ въ Авы Фокейскія, иныхъ въ Додону; другихъ къ прорицалищу Амфіарееву, и къ Трофоніеву: иныхъ къ Бранхидамъ, въ Милисію. Къ симъ-то Эллинскимъ прорицалищамъ Крезъ послалъ просить совѣта. Въ Ливію же послалъ къ Аммону. Онъ хотѣлъ прежде удосповѣриться, знаютъ ли что сіи прорицалища; и если найдетъ, что имъ истина извѣстна: то намѣренъ былъ послать къ нимъ въ другой разъ вопросить: предпринимать ли ему войну съ Персами.

XLVII. И такъ онъ отправилъ повѣренныхъ для испытанія прорицалищъ, повелѣвъ имъ, чтобы, считая время съ того дня, какъ отправятся они изъ Сардъ, въ сотый день прибыли къ прорицалищамъ и вопросили бы у нихъ: *что въ тотъ день дѣлаетъ Лидійскій Царь Крезъ, сынъ Аліатта*, и что каж-

χρηστηρίων θεσπίσῃ, συγγραψαμένους ἀναφέρειν παρ' ἑωυτόν. ὅ, τι μέν νυν τὰ λοιπὰ τῶν χρηστηρίων ἐθέσπισε, ἐ λέγεται πρὸς ἐδαμῶν· ἐν δὲ Δελφοῖσι ὡς ἐξῆλθον τάχιστα ἐς τὸ μέγαρον οἱ Λυδοὶ χρησόμενοι τῷ θεῷ, καὶ ἐπειρώτεον τὸ ἐντεταλμένον, ἡ Πυθίη ἐν ἑξαμέτρῳ τόνῳ λέγει τάδε·

Οἶδα δ' ἐγὼ ψάμμου τ' ἀριθμὸν, καὶ μέτρα θαλάσσης,
Καὶ κωφῦ συνίημι, καὶ ἐ φωνεῦντος ἀκούω.
Ὀδμή μ' ἐς φρένας ἦλθε κραταιρίνοιο χελώνης
Ἑψομένης ἐν χαλκῷ ἅμ' ἀρνείοισι κρέεσσιν,
Ἧι χαλκὸς μὲν ὑπέρωται, χαλκὸν δ' ἐπίεσται.

48. Ταῦτα οἱ Λυδοὶ θεσπίσασης τῆς Πυθίης συγγραψάμενοι, οἴχοντο ἀπιόντες ἐς τὰς Σάρδις. ὡς δὲ καὶ ἄλλοι οἱ περιπεμθέντες παρῆσαν φέροντες τὰς χρησμὰς, ἐνθαῦτα ὁ Κροῖσος ἔκλασα ἀναπτύσσων ἑκάστων τῶν συγγραμμάτων. τῶν μὲν δὴ οὐδὲν προσίετό μιν· ὁ δὲ, ὡς τὸ ἐκ Δελφῶν ἤκουσε, αὐτίκα προσεύχετό τε καὶ προσεδέξατο, νομίσας μοῦνον εἶναι μαντήϊον τὸ ἐν Δελφοῖσι, ὅτι οἱ ἐξευρήκεε τὰ αὐτὸς ἐποίησε. ἐπεί τε γὰρ δὴ διέπεμψε παρὰ τὰ χρηστήρια τὰς θεοπρόπους, φυλάξας τὴν κυρίην τῶν ἡμερέων,

дое изъ нихъ скажетъ, записали бы и ему бы представили. Что такое отвѣтствовали прочія прорицалища, никто о семъ не упоминаетъ; но коль скоро посланные, прибывъ къ Дельфійцамъ, вошли въ придѣлъ прорицалища и вопросили о повелѣнномъ: Пиѳія шестимѣрнымъ тономъ отвѣтствовала слѣдующее:

Я вѣдаю число песка и мѣру моря; понимаю нѣмаго, и слышу не говорящаго. Недавно поразила мои чувства воня толстокожей черепахи, которая варится въ мѣди купно съ мясами овновъ; мѣдь подостлана и мѣдь покрываетъ ихъ.

XLVIII. Лидійцы, записавъ сей отвѣтъ Пиѳіи, отправились въ Сарды. Когда всѣ посланные возвратились съ письменными отвѣтами прорицалищъ; Крезъ каждый изъ нихъ пересмотрѣлъ и ни на одинъ не обратилъ вниманія. Но услышавъ принесенный отъ Дельфійцевъ, немедленно сталъ молиться и одобрилъ оный, признавъ Дельфійское прорицалище одно достойнымъ сего имени; поелику оно узнало, что такое Крезъ дѣлалъ. Отправивъ повѣренныхъ къ прорицалищамъ и наблюдая назначенный день, онъ выдумалъ нѣ-

ἐμηχανήσατο τοιάδε· ἐπινοήσας τὰ ἦν ἀμήχανον ἐξευρεῖν τε καὶ ἐπιφράσασθαι· χελώνην καὶ ἄρνα κατακόψας, ὁμοῦ ἕψεε αὐτὸς ἐν λέβητι χαλκέῳ, χάλκεον ἐπίθημα ἐπιθείς.

49. Τὰ μὲν δὴ ἐκ Δελφῶν ἕτω τῷ Κροίσῳ ἐχρήσθη· κατὰ δὲ τὴν Ἀμφιάρεω τε μαντηίου ἀπόχρισιν, οὐκ ἔχω εἰπεῖν ὅ, τι τοῖσι Λυδοῖσι ἔχρησε, ποιήσασι περὶ τὸ ἱρὸν τὰ νομιζόμενα. οὐ γὰρ ὧν οὐδὲ τοῦτο λέγεται ἄλλό γε, ἢ ὅτι καὶ τοῦτο ἐνέμισε μαντήιον ἀψευδὲς ἐκτῆσθαι.

50. Μετὰ δὲ ταῦτα θυσίῃσι μεγάλῃσι τὸν ἐν Δελφοῖσι θεὸν ἱλάσκετο, κτήνεά τε γὰρ τὰ θύσιμα πάντα τρισχίλια ἔθυσε, κλίνας τε ἐπιχρύσους καὶ ἐπαργύρους, καὶ φιάλας χρυσέας, καὶ εἵματα πορφύρεα, καὶ κιθῶνας, νήσας πυρὴν μεγάλην, κατέκαιε· ἐλπίζων τὸν θεὸν μᾶλλόν τι τούτοισι ἀναχτήσεσθαι· Λυδοῖσί τε πᾶσι προεῖπε, θύειν πάντα τινὰ αὐτῶν τούτῳ, ὅ. τι ἔχοι ἕκαστος. ὡς δὲ ἐκ τῆς θυσίης ἐγένετο, καταχεάμενος χρυσὸν ἄπλεστον, ἡμιπλίνθια ἐξ αὐτοῦ ἐξήλαυνε· ἐπὶ μὲν τὰ μακρότερα, ποιέων ἑξαπάλαισα· ἐπὶ δὲ τὰ βραχύτερα, τριπάλαισα· ὕψος δὲ, παλαισιαῖα· ἀριθμὸν δὲ, ἑπτακαίδεκα καὶ ἑκατόν. καὶ τετέων, ἀπέφθῳ χρυσῷ τέσσαρα, τρίτον ἡμιτά-

что такое, чего не возможно было никому узнать и отгадать: изрѣзавъ въ куски черепаху и барана, самъ варилъ ихъ вмѣстѣ въ мѣдномъ котлѣ, покрывъ его мѣдною крышкою.

XLIX. Таковый отвѣтъ принесенъ былъ Крезу отъ Дельфійцевъ; но что такое отвѣтствовало Лидянамъ прорицалище Амфіареево, по совершеніи ими въ храмѣ его законныхъ обрядовъ, — того сказать не могу. Ибо о семъ прорицалищѣ говорятъ только то, что Крезъ и оное призналъ неложнымъ.

L. Послѣ сего Крезъ старался преклонить къ себѣ Дельфійскаго бога многоцѣнными жертвоприношеніями. Онъ заклалъ три тысячи животныхъ всякаго рода, годныхъ для жертвы; склавши обширный костеръ, сжегъ на немъ позлащенные и посребренные одры, золотые сосуды, пурпуровыя одежды и хитоны, думая симъ паче приобрѣсть себѣ покровительство онаго бога. При томъ повелѣлъ и всѣмъ Лидійцамъ, принести ему въ жертву все, что каждый изъ нихъ имѣлъ. По окончаніи жертвоприношенія, изъ безмѣрнаго множества слившагося золота велѣлъ сковать полуплинѳы, въ длину на шесть пяденей, въ ширину на три, въ толщину на пядень, числомъ сто семнадцать. Изъ нихъ че-

λαντον ἕκασον ἕλκοντα· τὰ δὲ ἄλλα ἡμιπλίνθια, λευκοῦ χρυσοῦ. σαθμὸν διτάλαντα, ἐποιέετο δὲ καὶ λέοντος εἰκόνα χρυσοῦ ἀπέφθε, ἕλκουσαν σαθμὸν τάλαντα δέκα. οὗτος ὁ λέων, ἔπεί τε κατεκαίετο ὁ ἐν Δελφοῖσι νηός, κατέπεσε ἀπὸ τῶν ἡμιπλινθίων· ἐπὶ γὰρ τούτοισι ἵδρυτο· καὶ νῦν κεῖται ἐν τῷ Κορινθίων θησαυρῷ, ἕλκων σαθμὸν ἕβδομον ἡμιτάλαντον· ἀπεκάκη γὰρ αὐτοῦ τέταρτον ἡμιτάλαντον.

51. Ἐπιτελέσας δὲ ὁ Κροῖσος ταῦτα, ἀπέπεμπε ἐς Δελφούς· καὶ τάδε ἄλλα ἅμα τοῖσι, κρητῆρας δύο μεγάθεϊ μεγάλους, χρῆσεον καὶ ἀργύρεον· τῶν ὁ μὲν χρύσεος ἐκέετο ἐπὶ δεξιὰ ἐσιόντι ἐς τὸν νηόν· ὁ δὲ ἀργύρεος, ἐπ' ἀριστερά. μετεκινήθησαν δὲ καὶ οὗτοι ὑπὸ τὸν νηὸν κατακαέντα καὶ ὁ μὲν χρύσεος κεῖται ἐν τῷ Κλαζομενίων θησαυρῷ, ἕλκων σαθμὸν ἔνατον ἡμιτάλαντον, καὶ ἔτι δυώδεκα μνέας· ὁ δὲ ἀργύρεος, ἐπὶ τοῦ προνηΐου τῆς γωνίης, χωρέων ἀμφορέας ἑξακοσίους. ἐπιχίρναται γὰρ ὑπὸ Δελφῶν Θεοφανίοισι. Φασὶ δέ μιν Δελφοὶ Θεοδώρου τοῦ Σαμίου ἔργον εἶναι. καὶ ἐγὼ δοκέω· οὐ γὰρ τὸ συντυχὸν φαίνεταί μοι ἔργον εἶναι. καὶ πίθους

ныре были изъ чистѣйшаго золота, вѣсомъ каждый въ два таланта съ половиною; прочія полуплинѳы были изъ бѣловатаго золота, вѣсомъ каждый въ два таланта. Онъ изваялъ изъ чистаго золота и льва, вѣсомъ въ десять талантовъ. Сей левъ, когда горѣлъ Дельфійскій храмъ, упалъ съ полуплинѳа; ибо на нихъ споялъ онъ, и нынѣ лежитъ въ сокровищницѣ Коринѳской, и вѣситъ шесть съ половиною талантовъ; а три съ половиною убавилось отъ расплавки на пожарѣ.

LI. Окончивъ сіи издѣлія, Крезъ послалъ оныя къ Дельфійцамъ, присовокупивъ къ нимъ еще двѣ чаши огромной величины: одну золотую, другую серебренную; изъ нихъ золотая поставлена была по правую сторону входа во храмъ, а серебренная по лѣвую. Но и онѣ, по сгорѣніи храма, перенесены въ другія мѣста: золотая, вѣсомъ въ восемь талантовъ съ половиною и двенадцать минъ, поставлена въ сокровищницѣ Клазоменской; а серебренная, вмѣщающая въ себѣ шесть сотъ вѣдеръ, въ углу предхрамія. Въ ней Дельфійцы въ праздникъ Ѳеофаній растворяютъ вино водою. Дельфійцы увѣряютъ, что чаша сія работы Ѳеодора Самосскаго; и я такъ думаю; ибо работа оной необыкновенная. Сверхъ

τε ἀργυρέους τέσσαρας ἀπέπεμψε, οἳ ἐν τῷ Κορινθίων θησαυρῷ ἑστᾶσι· καὶ περιῤῥαντήρια δύο ἀνέθηκε, χρύσεόν τε καὶ ἀργύρεον· τῶν τῷ χρυσέῳ ἐπιγέγραπται· ΛΑΚΕΔΑΙΜΟΝΙΩΝ, Φαμένων εἶναι ἀνάθημα· οὐκ ὀρθῶς λέγοντες. ἔστι γὰρ καὶ τοῦτο Κροίσου. ἐπέγραψε δὲ τῶν τις Δελφῶν, Λακεδαιμονίοισι βουλόμενος χαρίζεσθαι· τῷ ἐπισάμενος τὸ οὔνομα, οὐκ ἐπιμνήσομαι. ἀλλ' ὁ μὲν παῖς, δι' οὗ τῆς χειρὸς ῥέει τὸ ὕδωρ, Λακεδαιμονίων ἐστί· οὐ μέντοι τῶν γε περιῤῥαντηρίων ὑδέτερον, ἄλλά τε ἀναθήματα οὐκ ἐπίσημα πολλὰ ἀπέπεμψε ἅμα τούτοισι ὁ Κροῖσος, καὶ χεύματα ἀργύρεα κυκλοτερέα· καὶ δὴ καὶ γυναικὸς εἰδωλον χρύσεον τρίπηχυ, τὸ Δελφοὶ τῆς ἀρτοκόπου τῆς Κροίσου εἰκόνα λέγουσι εἶναι. πρὸς δέ, καὶ τῆς ἑωυτοῦ γυναικὸς τὰ ἀπὸ τῆς δειρῆς ἀνέθηκε ὁ Κροῖσος, καὶ τὰς ζώνας.

52. Ταῦτα μὲν ἐς Δελφοὺς ἀπέπεμψε. τῷ δὲ Ἀμφιάρεῳ, πυθόμενος αὐτοῦ τήν τε ἀρετὴν καὶ τὴν πάθην, ἀνέθηκε σάκος τε χρύσεον πᾶν, ὁμοίως καὶ αἰχμὴν σαρεὴν πᾶσαν. χρυσέην, τὸ ξυλὸν τῇσι λόγχῃσι ἐὸν ὁμοίως χρύσεον· τὰ ἔτι

того посланы были Крезомъ четыре серебренныя бочки, кои поставлены въ сокровищницѣ Коринѳской. Онъ пожертвовалъ также двѣ кропильницы: злашую и серебренную. На золотой надписано: *Лакедемонянъ*, кои увѣряютъ, что это ихъ приношеніе, впрочемъ несправедливо: ибо и оно Крезово. Надписалъ же на сей чашѣ, упомянутое слово нѣкто изъ Дельфійцевъ, желая тѣмъ угодить Лакедемонянамъ; имя его, хотя знаю, но открывать не хочу. Отрокъ же, изъ коего руки течетъ вода, есть даръ Лакедемонянъ; но изъ кропильницъ ни одна. Купно съ сими дарами Крезъ послалъ многіе другіе вклады, не замѣченные никакими знаками, между коими находились серебренныя кругловидныя чаши и златое женское изваяніе, вышиною въ три лактя, которое, какъ говорятъ Дельфійцы, представляетъ Крезову хлѣбницу. Наконецъ, сей Государь пожертвовалъ ожерелье и пояса жены своей.

LII. Таковые дары Крезъ послалъ къ Дельфійцамъ. Амфіарею же, узнавъ какъ о добродѣтели такъ и о бѣдствіи его, принесъ въ даръ щитъ весь золотый и копье все изъ толстаго золота, т. е. у коего было золотое какъ рановище такъ и остроконечіе. Оба

καὶ ἀμφότερα ἐς ἐμὲ ἦν κείμενα ἐν Θήβῃσι, καὶ Θηβαίων ἐν τῷ νηῷ τῷ Ἰσμηνίῳ Ἀπόλλωνος.

55. Τοῖσι δὲ ἄγειν μέλλεσι τῶν Λυδῶν ταῦτα τὰ δῶρα ἐς τὰ ἱρὰ, ἐνετέλλετο ὁ Κροῖσος ἐπειρωτᾶν τὰ χρηστήρια, εἰ στρατεύηται ἐπὶ Πέρσας Κροῖσος, καὶ εἴ τινα στρατὸν ἀνδρῶν προσθέοιτο φίλον. ὡς δὲ ἀπιχόμενοι ἐς τὰ ἀπεπέμφθησαν οἱ Λυδοὶ, ἀνέθεσαν τὰ ἀναθήματα, ἐχρέωντο τοῖσι χρηστηρίοισι, λέγοντες· „Κροῖσος ὁ Λυδῶν „τε καὶ ἄλλων ἐθνέων βασιλεὺς, νομίσας τάδε „μαντήϊα εἶναι μοῦνα ἐν ἀνθρώποισι, ὑμῖν τε ἄξια „δῶρα ἔδωκε τῶν ἐξευρημάτων, καὶ νῦν ὑμέας „ἐπειροτᾶ, εἰ στρατεύηται ἐπι Πέρσας, καὶ εἴ τινα „στρατὸν ἀνδρῶν προσθέοιτο σύμμαχον.“ Οἱ μὲν ταῦτα ἐπειρώτεον. τῶν δὲ μαντηίων ἀμφοτέρων ἐς τωὐτὸ αἱ γνῶμαι συνέδραμον, προλέγουσαι Κροίσῳ, ἢν στρατεύηται ἐπὶ Πέρσας, μεγάλην ἀρχὴν μιν καταλῦσαι. τοὺς δὲ Ἑλλήνων δυνατωτάτους συνεβούλευόν οἱ ἐξευρόντα φίλους προσθέσθαι.

54. Ἐπεί τε δὲ ἀνευρεθέντα τὰ θεοπρόπια ἐπύθετο ὁ Κροῖσος, ὑπερήσθη τε τοῖσι χρηστηρίοισι· πάγχυ τε ἐλπίσας καταλύσειν τὴν Κύρου βασιληίην, πέμψας αὖτις ἐς Πυθὼ, Δελφοὺς δωρέεται, πυθόμενος αὐτῶν τὸ πλῆθος, κατ᾽ ἄνδρα

вклада сіи еще въ мое время хранились въ Θивахъ, во храмѣ Аполлона Исминійскаго.

LIII. На Лидянъ, кои должны были опправиться съ сими дарами, Крезъ возложилъ вопросить прорицалища: *итти ли ему на Персовъ и присоединить ли къ себѣ вспомогательное войско?* Когда посланные прибыли къ своимъ мѣстамъ: то, сложивъ и посвятивъ приношенія, вопросили прорицалища слѣдующими словами: „Крезъ, Царь Лидійцевъ и другихъ народовъ изъ тѣхъ прорицаній, каковыя между людьми находятся, признавая истинными однѣ токмо ваши, приноситъ вамъ дары, достойные глубокихъ познаній вашихъ, и нынѣ вопрошаетъ васъ: итти ли ему на Персовъ и присоединить ли къ себѣ вспомогательное войско?“ Таковы были вопросы посланныхъ. Отвѣты обоихъ прорицалищъ были между собою согласны; они предсказывали, что если Крезъ пойдетъ на Персовъ, то разрушитъ великую державу; въ союзники же совѣтовали присоединить сильнѣйшихъ изъ Эллинскихъ народовъ.

LIV. Отвѣты прорицалищъ Крезу принесены; и онъ весьма имъ обрадовался, совершенно надѣясь разрушить Кирово царство. Онъ опять послалъ къ прорицалищу Пиѳійскому, и, увѣдомясь о числѣ Дельфійцевъ,

δύο ϛατῆρσι ἕκαϛον χρυσοῦ. Δελφοὶ δὲ ἀντὶ τούτων ἔδωσαν Κροίσῳ καὶ Λυδοῖσι προμαντηΐην καὶ ἀτεληΐην καὶ προεδρίην, καὶ ἐξεῖναι τῷ βυλομένῳ αὐτέων γενέσθαι Δελφὸν ἐς ἀεὶ χρόνον.

55. Δωρησάμενος δὲ τοὺς Δελφοὺς ὁ Κροῖσος, ἐχρηϛηριάζετο τὸ τρίτον. ἐπεί τε γὰρ δὴ παρέλαβε τῷ μαντηΐῳ ἀληθηΐην, ἐνεφορέετο αὐτοῦ. ἐπειρώτα δὲ τάδε χρηϛηριαζόμενος, εἰ οἱ πολυχρόνιος ἔϛαι ἡ μυναρχίη. ἡ δὲ Πυθίη οἱ χρᾷ τάδε·

Ἀλλ' ὅταν ἡμίονος βασιλεὺς Μήδοισι γένηται,
Καὶ τότε, Λυδὲ ποδαβρὲ, πολυψηφῖδα παρ' Ἕρμον
Φεύγειν· μηδὲ μένειν, μηδ' αἰδεῖσθαι κακὸς εἶναι.

56. Τούτοισι ἐλθοῦσι τοῖσι ἔπεσι ὁ Κροῖσος πολλόν τι μάλιϛα πάντων ἥσθη, ἐλπίζων ἡμίονον ὑδαμᾶ ἀντ' ἀνδρὸς βασιλεύσειν Μήδων· ὑδ' ὧν αὐτὸς, ὑδὲ οἱ ἐξ αὐτοῦ, παύσεσθαί κοτε τῆς ἀρχῆς. μετὰ δὲ ταῦτα ἐφρόντιζεν ἱσορέων, τοὺς ἂν Ἑλλήνων δυνατωτάτους ἐόντας προϛχτήσαιτο φίλους. ἱσορέων δὲ, εὗρισκε Λακεδαιμονίους καὶ Ἀθηναίους προέχοντας· τοὺς δὲ, τοῦ Ἰωνικοῦ. ταῦτα γὰρ ἦν τὰ προκεχριμένα ἐόντα τὸ ἀρ-

подарилъ по два статера золота на человѣка. За сіе Дельфійцы Крезу и Лидянамъ предоставили первенство въ совѣщаніи съ прорицалищемъ, безповинность и предсѣдательство, и позволили желающему изъ нихъ, навсегда поселиться между Дельфійцевъ.

LV. Одаривъ Дельфовъ, Крезъ въ третій разъ вопрошалъ прорицалище. Испытавъ правдивость онаго, Царь совершенно ему ввѣрился. Онъ велѣлъ вопросить: *долголѣтна ли будетъ его Монархія*; на что Пиѳія отвѣтствовала ему:

Когда мулъ (мѣсто) *содѣлается Царемъ Мидійскимъ; тогда, Лидянинъ нѣжноногій! бѣги къ мѣлкокаменистому Эрму, не оставайся на мѣстѣ и не стыдися быть трусомъ.*

LVI. Сей послѣдній отвѣтъ болѣе всѣхъ прежнихъ обрадовалъ Креза. Онъ думалъ, что никогда мѣсокъ не будетъ, вмѣсто человѣка, царствовать надъ Мидянами; и потому ни онъ, ни потомки его никогда не лишатся престола. Потомъ старался узнать, какой изъ Эллинскихъ народовъ всѣхъ могущественнѣе, съ коимъ бы могъ онъ заключить дружбу. По изслѣдованіи, нашелъ, что Лакедемоняне и Аѳиняне превосходили всѣхъ, одни въ племени Дорійскомъ, другіе въ Іонійскомъ. Въ

χαῖον· τὸ μὲν, Πελασγικόν· τὸ δὲ, Ἑλληνικὸν ἔθος. καὶ τὸ μὲν, ὑδαμῆ κω ἐξεχώρησε. τὸ δὲ, πυλυπλάνητον κάρτα. ἐπὶ μὲν γὰρ Δευκαλίωνος βασιλῆος οἴκεε γῆν τὴν Φθιῶτιν· ἐπὶ δὲ Δώρυ τοῦ Ἕλληνος, τὴν ὑπὸ τὴν Ὄσσαν τε καὶ τὸν Οὔλυμπον χώρην, καλεομένην δὲ Ἱσιαιῶτιν. ἐκ δὲ τῆς Ἱσιαιώτιδος ὡς ἐξανέστη ὑπὸ Καδμείων, οἴκεεν ἐν Πίνδῳ, Μακεδνὸν καλεόμενον. ἐνθεῦτεν δὲ αὖτις ἐς τὴν Δρυοπίδα μετέβη, καὶ ἐκ τῆς Δρυοπίδος ὧδε ἐς Πελοπόννησον ἐλθὸν, Δωρικὸν ἐκλήθη.

57. Ἦν τινα δὲ γλῶσσαν ἵεσαν οἱ Πελασγοὶ, οὐκ ἔχω ἀτρεκέως εἰπεῖν· εἰ δὲ χρεὼν ἐστὶ τεκμαιρόμενον λέγειν τοῖσι νῦν ἔτι ἐοῦσι Πελασγῶν, τῶν ὑπὲρ Τυρσηνῶν Κρηστῶνα πόλιν οἰκεόντων, οἳ ὅμουροί κοτε ἦσαν τοῖσι νῦν Δωριεῦσι καλεομένοισι· οἴκεον δὲ τηνικαῦτα γῆν τὴν νῦν Θεσσαλιῶτιν καλεομένην· καὶ τὴν Πλακίην τε καὶ Σκυλάκην Πελασγῶν οἰκισάντων ἐν Ἑλλησπόντῳ, οἳ σύνοικοι ἐγένοντο Ἀθηναίοισι· καὶ ὅσα ἄλλα Πελασγικὰ ἐόντα πολίσματα τὸ οὔνομα μετέβαλε· εἰ τούτοισι τεκμαιρόμενον δεῖ λέγειν, ἦσαν οἱ Πελασγοὶ βάρβαρον γλῶσσαν ἱέντες. εἰ τοίνυν ἦν καὶ πᾶν τοιοῦτον τὸ Πελασγικὸν, τὸ Ἀτ-

старину народы различались такъ: одни составляли Пеласгійскій, другіе Эллинскій; и одинъ никогда не оставлялъ земли своей, другій многократно и долго скитался: ибо въ царствованіе Девкаліона обиталъ онъ въ Ѳѳіотидѣ; при Дорѣ же сынѣ Эллина, въ странѣ, находящейся у подошвы Оссы и Олимпа, называемой Истіэотидою. Изгнанный изъ Истіэотиды Кадмеянами, поселился въ Пиндѣ и названъ Македномъ. Оттуда перешелъ въ Дріопиду, а изъ Дріопиды наконецъ перешедъ въ Пелопоннисъ, наименованъ народомъ Дорійскимъ.

LVII. Какимъ языкомъ говорили Пеласги, навѣрно сказать не могу. Но если можно судить о семъ по нынѣшнимъ остаткамъ Пеласговъ, живущихъ выше Тирренянъ, въ области Кристонѣ, кои, бывъ нѣкогда сопредѣльными нынѣшнимъ Дорійцамъ, обитали въ странѣ, нынѣ извѣстной подъ именемъ Ѳессаліотиды; если заключать по Пеласгамъ, вдоль Эллиспонта построившимъ Плакію и Скилаку, и обитавшимъ вмѣстѣ съ Аѳинянами; также по другимъ Пеласгійскимъ селеніямъ, имя свое перемѣнившимъ: то Пеласги употребляли языкъ варварскій. Посему, если все племя Пеласговъ было въ таковомъ положеніи: то надобно думать, что Аттиче-

τικὸν ἔθνος, ἐὸν Πελασγικόν, ἅμα τῇ μεταβολῇ τῇ ἐς Ἕλληνας, καὶ τὴν γλῶσσαν μετέμαθε. καὶ γὰρ δὴ ὅτε οἱ Κρησωνιῆται οὐδαμοῖσι τῶν νῦν σφέας περιοικεόντων εἰσὶν ὁμόγλωσσοι, οὔτε οἱ Πλακιηνοὶ σφίσι δὲ, ὁμόγλωσσοι. δηλοῖ τε, ὅτι τὸν ἐνείχαντο χλώσσης χαρακτῆρα μεταβαίνοντες ἐς ταῦτα τὰ χωρία, τοῦτον ἔχουσιν ἐν Φυλακῇ.

58. Τὸ δὲ Ἑλληνικὸν γλώσσῃ μέν, ἐπεί τε ἐγένετο, αἰεί κοτε τῇ αὐτῇ διαχρᾶται, ὡς ἐμοὶ καταφαίνεται εἶναι· ἀποσχισθὲν μέντοι ἀπὸ τοῦ Πελασγικοῦ, ἐὸν ἀσθενὲς, ἀπὸ σμικροῦ τεο τὴν ἀρχὴν ὁρμεώμενον, αὔξηται ἐς πλῆθος τῶν ἐθνέων πολλῶν, μάλιστα προσχεχωρηκότων αὐτῷ καὶ ἄλλων ἐθνέων βαρβάρων συχνῶν. δὴ ὧν ἐμοί τε δοκέει, οὐδὲ τὸ Πελασγικὸν ἔθνος, ἐὸν βάρβαρον, οὐδαμᾶ μεγάλως αὐξηθῆναι.

59. Τούτων δὴ ὧν τῶν ἐθνέων τὸ μὲν Ἀττικὸν κατεχόμενόν τε καὶ διεσπασμένον ἐπυνθάνετο ὁ Κροῖσος ὑπὸ Πεισιστράτου τοῦ Ἱπποκράτεος, τύραννον τὸν χρόνον τυραννεύοντος Ἀθηναίων. Ἱπποκράτει γὰρ, ἐόντι ἰδιώτῃ, καὶ θεωρέοντι τὰ Ὀλύμπια, τέρας ἐγένετο μέγα.

скій народъ, какъ племя Пеласговъ, купно съ обращеніемъ своимъ въ Эллиновъ, отсталъ и отъ языка своего: ибо ни языкъ Криспонцевъ не имѣетъ никакаго сходства съ языкомъ нынѣшнихъ ихъ сосѣдовъ, ни языкъ Плакіанъ; но Криспонцы и Плакіаны совершенно понимаютъ другъ друга. Сіе означаетъ, что они сохранили образъ языка своего, съ переходомъ въ страны, обитаемыя ими нынѣ.

LVIII. Эллинскій же народъ, со времени его бытія, всегда употребляетъ одинъ и тотъ же языкъ, какъ мнѣ кажется. Отдѣлясь отъ Пеласговъ, въ началѣ онъ былъ безсиленъ; но, начавъ съ малаго, возросъ присоединеніемъ къ нему многихъ народовъ, и даже не малаго числа варваровъ. Отъ сего, по мнѣнію моему, произошло то, что Пеласгійскій народъ, какъ варварскій, никогда ~~не имѣлъ~~ особливо великихъ успѣховъ.

LIX. Крезъ узналъ, что изъ сихъ народовъ Аттическій порабощенъ и терзается Писистратомъ, сыномъ Иппократа, въ сіе время господствовавшимъ въ Аѳинахъ. Вотъ какъ достигъ онъ сей власти. Съ Иппократомъ, частнымъ человѣкомъ, когда онъ присутствовалъ на Олимпійскихъ играхъ, случи-

θύσαντος γὰρ αὐτῷ τὰ ἱρὰ, οἱ λέβητες ἐπεσεῶτες, καὶ κρεῶν τε ἐόντες ἔμπλεοι καὶ ὕδατος, ἄνευ πυρὸς ἔζεσαν, καὶ ὑπερέβαλον. Χίλων δὲ ὁ Λακεδαιμόνιος παρατυχὼν, καὶ θεησάμενος τὸ τέρας, συνεβούλευεν Ἱπποκράτει, πρῶτα μὲν γυναῖκα τεκνοποιὸν μὴ ἄγεσθαι ἐς τὰ οἰκία· εἰ δὲ τυγχάνει ἔχων, δεύτερα τὴν γυναῖκα ἐκπέμπειν· καὶ εἴ τις οἱ τυγχάνει ἐὼν παῖς, τοῦτον ἀπείπασθαι. ἔχων ταῦτα παραινέσαντος Χίλωνος πείθεσθαι θέλειν τὸν Ἱπποκράτεα· γενέσθαι οἱ μετὰ ταῦτα τὸν Πεσίστρατον τοῦτον, ὅς, στασιαζόντων τῶν παράλων καὶ τῶν ἐκ τοῦ πεδίου Ἀθηναίων, καὶ τῶν μὲν προεστεῶτος Μεγακλέος τοῦ Ἀλκμαίωνος, τῶν δὲ ἐκ τοῦ πεδίου Λυκούργου Ἀρισολαΐδεω, καταφρονήσας τὴν τυραννίδα, ἤγειρε τρίτην στάσιν. συλλέξας δὲ στασιώτας, καὶ τῷ λόγῳ τῶν ὑπεραχρίων προστὰς, μηχανᾶται τοιάδε. τρωματίσας ἑωυτόν τε καὶ ἡμιόνους, ἤλασεν ἐς τὴν ἀγορὴν τὸ ζεῦγος, ὡς ἐκπεφευγὼς τοὺς ἐχθρούς, οἵ μιν ἐλαύνοντα ἐς ἀγρὸν ἠθέλησαν ἀπολέσαι δῆθεν. ἐδέετό τε τοῦ δήμου φυλακῆς τινος πρὸς αὐτοῦ χυρῆσαι, πρότερον εὐδοκιμήσας ἐν τῇ πρὸς Μεγαρέας γενομένῃ στρατηγίῃ, Νίσαιάν τε ἑλὼν, καὶ

лось чудо великое. Во время приношенія жертвы, коплы, наполненные мясами и водою, нагрѣлись безъ огня и когда закипѣли, изъ нихъ выбѣжало то, что въ нихъ находилось. Пришедшій на тотъ разъ случайно Хилонъ Лакедемонянинъ, увидѣвъ сіе чудо, совѣтовалъ Иппократу, во первыхъ, чтобы онъ не женился на такой женѣ, которая могла бы ему родить дѣтей; во вторыхъ, если онъ женатъ уже, то жену отослалъ бы, и если уже есть у него сынъ, отрекся бы отъ него. Но Иппократъ совѣта Хилонова не послушался, и родился у него потомъ Писистратъ. Во время мятежа приморскихъ и напольныхъ Аѳинянъ, изъ коихъ первыми предводительствовалъ Мегаклъ, сынъ Алкмеона, а послѣдними Ликургъ, сынъ Аристолаевъ, Писистратъ, вознамѣрясь похитить власть, возбудилъ третій мятежъ. Собравъ другихъ крамольниковъ, подъ видомъ охраненія нагорныхъ жителей, онъ выдумалъ слѣдующую хитрость. Поранивъ себя и мосѣковъ, погналъ сей скотъ на торжище, какъ бы бѣжавъ отъ непріятелей, которые будто бы хотѣли убить его, когда ѣхалъ онъ въ деревню, и просилъ у народа себѣ стражи, снискавши уже прежде уваженіе взятіемъ Нисеи подъ своимъ предводитель-

ἄλλα ὑποδεξάμενος μεγάλα ἔργα. ὁ δὲ δῆμος ὁ τῶν Ἀθηναίων ἐξαπατηθεὶς, ἔδωκέ οἱ τῶν ἁσῶν καταλέξας ἄνδρας τέτρας, οἳ δορυφόροι μὲν οὐκ ἐγένοντο Πεισιστράτῳ, κορυνηφόροι δέ. ξύλων γὰρ κορύνας ἔχοντες εἵποντό οἱ ὄπισθεν. συνεπαναστάντες δὲ οὗτοι ἅμα Πεισιστράτῳ, ἔσχον τὴν ἀκρόπολιν. ἔνθα δὴ ὁ Πεισίστρατος ἦρχεν Ἀθηναίων, οὔτε τιμὰς τὰς ἐούσας συνταράξας, οὔτε θέσμια μεταλλάξας· ἐπί τε τοῖσι κατεστεῶσι ἔνεμε τὴν πόλιν κοσμέων καλῶς τε καὶ εὖ.

60. Μετὰ δὲ χρόνον πολλὸν τοὐντεῦθεν φρονήσαντες οἵ τε τῦ Μεγακλέος σασιῶται καὶ οἱ τοῦ Λυκούργου, ἐξελαύνουσί μιν. οὕτω μὲν Πεισίστρατος ἔσχε τοπρῶτον Ἀθήνας, καὶ τὴν τυραννίδα οὔκω κάρτα ἐρριζωμένην ἔχων, ἀπέβαλεν. οἱ δὲ ἐξελάσαντες Πεισίστρατον, αὖτις ἐκ νέης ἐπ' ἀλλήλοισιν ἐστασίασαν. περιελαυνόμενος δὲ τῇ στάσει ὁ Μεγακλέης, ἐπεκηρυκεύετο Πεισιστράτῳ, εἰ βούλοιτό οἱ τὴν θυγατέρα ἔχειν γυναῖκα ἐπὶ τῇ τυραννίδι. ἐνδεξαμένου δὲ τὸν λόγον καὶ ὁμολογήσαντος ἐπὶ τούτοισι Πεισιστράτου, μηχανῶνται δὴ ἐπὶ τῇ κατόδῳ

ствомъ на войнѣ противъ Мегарянъ, и отличась другими великими дѣлами. Аѳинскій народъ, такимъ образомъ обманутый, далъ ему тѣлохранителей, избралъ ихъ изъ граждан. Тѣлохранители сіи были не копьеносцы Писистратовы, но булавоносцы; ибо слѣдовали за нимъ съ деревянными булавами. Сія спража, возставъ купно съ Писистратомъ, овладѣла крѣпостію. Чрезъ сіе Писистратъ получилъ власть надъ Аѳинянами, не попревоживъ ни чиновъ тогда бывшихъ, ни законовъ не перемѣнивъ; но по законамъ, прежде его постановленнымъ, управлялъ городомъ справедливо и благоразумно.

LX. Спустя же нѣсколько времени, мятежники Мегакла согласясь съ мятежниками Ликурговыми, прогнали его. Такимъ-то образомъ Писистратъ въ первый разъ овладѣлъ Аѳинами и лишился власти, не довольно еще укоренившейся. Однакожъ изгнавшіе его немедленно снова между собою поссорились; и Мегаклъ, упомясь мятежами, предложилъ чрезъ глашатая Писистрату, не хочетъ ли онъ, для возстановленія своей власти, жениться на его дочери. По принятіи Писистратомъ условій Мегакла, они для возвращенія Писистрата, употребили самую глупую, по

πρῆγμα εὐηθέσατον, ὡς ἐγὼ εὑρίσκω, μαχρῷ· ἐπεί γε ἀπεχρίθη ἐκ παλαιτέρω τῶ βαρβαριχῶ ἔθνεος τὸ Ἑλληνικὸν, ἐὸν καὶ δεξιώτερον, καὶ εὐηθίης ἡλιθίω ἀπηλλαγμένον μᾶλλον· εἰ καὶ τότε γε οὗτοι ἐν Ἀθηναίοισι τοῖσι πρώτοισι λεγομένοισιν εἶναι Ἑλλήνων σοφίην, μηχανῶνται τοιάδε. Ἐν τῷ δήμῳ τῷ Παιανιέϊ ἦν γυνὴ τῇ οὔνομα ἦν Φύη, μέγεθος ἀπὸ τεσσέρων πηχέων ἀπολείπουσα τρεῖς δαχτύλους, καὶ ἄλλως εὐειδής· ταύτην τὴν γυναῖκα σχευάσαντες πανοπλίῃ, ἐς ἅρμα ἐσβιβάσαντες καὶ προδέξαντες σχῆμα οἷόν τι ἔμελλεν εὐπρεπέσατον φανέεσθαι ἔχουσα, ἤλαυνον ἐς τὸ ἄστυ, προδρόμους κήρυχας προπέμψαντες, οἳ τὰ ἐντεταλμένα ἠγόρευον ἐς τὸ ἄστυ ἀπιχόμενοι, λέγοντες τοιάδε· „Ὦ Ἀθηναῖοι, δέχεσθε ἀγαθῷ νόῳ Πεισίστρα„τον, τὸν αὐτὴ ἡ Ἀθηναίη τιμήσασα ἀνθρώ„πων μάλιστα, χατάγει ἐς τὴν ἑωυτῆς ἀχρό „πολιν.“ Οἱ μὲν δὴ ταῦτα διαφοιτέοντες ἔλεγον· αὐτίχα δὲ ἔς τε τοὺς δήμους Φάτις ἀπίχετο, ὡς Ἀθηναίη Πεισίστρατον χατάγει· χαὶ ἐν τῷ ἄστεϊ πειθόμενοι τὴν γυναῖχα εἶναι αὐτὴν τὴν θεὸν, προσεύχοντό τε τὴν ἄνθρωπον, χαὶ ἐδέχοντο τὸν Πεισίστρατον.

моему мнѣнію, хитрость. Эллинскій народъ сь давнихъ временъ отличался отъ варварскаго своимъ просвѣщеніемъ и паче всѣхъ гнушался безумнымъ легковѣріемъ; при всемъ томъ они успѣли произвести въ дѣйство плаковую хитрость даже у Аѳинянъ, почитавшихся первыми изъ Эллиновъ въ мудрости. Въ мѣстечкѣ Пеаніи была женщина, по имени *Фія*, ростомъ въ четыре лактя безъ трехъ дюймовъ, и при томъ благовидна. Мегаклъ и Писистратъ, облекши ее во всѣ доспѣхи, посадивъ на колесницу и научивъ ее сперва принять видъ, коимъ могла бы она показаться съ возможною важностію и величіемъ, повезли ее въ городъ, пославъ прежде глашатаевъ, которые по данному имъ наставленію, прибывъ въ городъ, кричали бы: „Аѳиняне! примите благодушно Писистрата, кого сама Аѳина, почтивъ паче прочихъ человѣковъ, возвращаетъ въ свою крѣпость.“ Глашатаи, ходя по всему городу, сіе разглашали; и немедленно разнесся слухъ по мѣстечкамъ, что Аѳина возвращаетъ Писистрата; и городскіе жители, почитая сію женщину за самую богиню, повергаются предъ нею и принимаютъ Писистрата.

61. Ἀπολαβὼν δὲ τὴν τυραννίδα τρόπῳ τῷ εἰρημένῳ ὁ Πεισίστρατος, κατὰ τὴν ὁμολογίην τὴν πρὸς Μεγακλέα γενομένην γαμέει τῇ Μεγακλέος τὴν θυγατέρα. οἷα δὲ παίδων τε οἱ ὑπαρχόντων νεηνιέων, καὶ λεγομένων ἐναγέων εἶναι τῶν Ἀλκμαιωνιδέων, ἐὼ βεβλόμενός οἱ γενέσθαι ἐκ τῆς νεογάμου γυναικὸς τέκνα, ἐμίσγετό οἱ οὐ κατὰ νόμον. τὰ μέν νυν πρῶτα ἔκρυπτε ταῦτα ἡ γυνή· μετὰ δὲ, εἴτε ἰσορεύσῃ, εἴτε καὶ ᾧ, φράζει τῇ ἑωυτῆς μητρί· ἡ δὲ, τῷ ἀνδρί. τὸν δὲ δεινόν τι ἔσχεν, ἀτιμάζεσθαι πρὸς Πεισιστράτου. ὀργῇ δὲ ὡς εἶχε, καταλλάσσετο ἐκ τῆς χώρης τοπαράπαν. ἀπιχόμενος δὲ ἐς Ἐρέτριαν, ἐβουλεύετο ἅμα τοῖσι παισίν. Ἱππίεω δὲ γνώμην νικήσαντος, ἀναχτᾶσθαι ὀπίσω τὴν τυραννίδα, ἐνθαῦτα ἤγειρον δωτίνας ἐκ τῶν πολίων, αἵτινές σφι προηδέατό κου τι. πολλῶν δὲ μεγάλα παρασχόντων χρήματα, Θηβαῖοι ὑπερεβάλοντο τῇ δόσει τῶν χρημάτων. μετὰ δὲ, οὐ πολλῷ λόγῳ εἰπεῖν, χρόνος διέφυ, καὶ πάντά σφι ἐξήρτυτο ἐς τὴν κάτοδον. καὶ γὰρ Ἀργεῖοι μισθωτοὶ ἀπίχοντο ἐκ Πελοποννήσου· καὶ Νάξιός σφι ἀνὴρ ἀπιγμένος

LXI. Воспріявъ такимъ образомъ власть, Писистратъ, по условію, сдѣланному съ Мегакломъ, женится на его дочери. Но какъ у него были уже сыновья юношескихъ лѣтъ, они почитались подлежащими закляпію, принесенному на Алкмеонидовъ; то онъ, не желая опъ новаго брака имѣть дѣтей, совокуплялся съ женою не по закону. Жена сперва сіе скрывала; потомъ, спрошена ли будучи или сама собою, сказала о томъ своей матери, а сія мужу. Мегаклъ, почитая сей поступокъ Писистрата за тяжкое безчестіе себѣ, во гнѣвѣ своемъ, примирился съ мятежниками; но Писистратъ, узнавъ объ умыслѣ противъ него, вовсе удалился изъ Аттики, и, прибывъ въ Эретрію, совѣщалъ со своими сыновьями. Мнѣніе Ипція, состоявшее въ томъ, чтобъ опять возобладать властію, взяло верхъ; и для того они сдѣлали поборы съ тѣхъ городовъ, кои въ прежнее время имѣли къ нимъ какое либо уваженіе и собрали весьма много денегъ. Особливо Ѳиване всѣхъ превзошли щедростію. Послѣ сего, чтобъ сказать въ немногихъ словахъ, съ продолженіемъ времени, все устроилось къ ихъ возврапу въ Аѳины; ибо и наемныя войска Аргивянъ пришли изъ Пелопонниса, и Наксіецъ, по имени Лигдамисъ,

ἐθελοντὴς, τῷ οὔνομα ἦν Λύγδαμις, προθυμίην πλείστην παρείχετο, χομίσας καὶ χρήματα καὶ ἄνδρας.

62. Ἐξ Ἐρετρίης δὲ ὁρμηθέντες, διὰ ἐνδεκάτου ἔτεος ἀπίκοντο ὀπίσω. καὶ πρῶτον τῆς Ἀττικῆς ἴσχυσι Μαραθῶνα. ἐν δὲ τούτῳ τῷ χώρῳ σφι στρατοπεδευομένοισιν, οἵ τε ἐκ τοῦ ἄστεος συσιῶται ἀπίκοντο, ἄλλοι τε ἐκ τῶν δήμων προσέῤῥεον, οἷσιν ἡ τυραννὶς πρὸ ἐλευθερίης ἦν ἀσπαστότερον. οὗτοι μὲν δὴ συνηλίζοντο, Ἀθηναίων δὲ οἱ ἐκ τοῦ ἄστεος, ἔως μὲν Πεισίστρατος τὰ χρήματα ἤγειρε, καὶ μεταῦτις ὡς ἔσχε Μαραθῶνα, λόγον ἐδέν εἶχον. ἐπεί τε δὲ ἐπύθοντο ἐκ τοῦ Μαραθῶνος αὐτὸν πορεύεσθαι ἐπὶ τὸ ἄστυ, ἔτω δὴ βοηθέοντες ἐπ' αὐτόν. καὶ ἔτοί τε παντρατιῇ ἦσαν ἐπὶ τοὺς κατιόντας· καὶ οἱ ἀμφὶ Πεισίστρατον, ὡς ὁρμηθέντες ἐκ Μαραθῶνος ἦσαν ἐπὶ τὸ ἄστυ ἐς ταὐτὸ συνιόντες, ἀπιχνέονται ἐπὶ Παλληνίδος Ἀθηναίης ἱρὸν, καὶ ἀντία ἔθεντο τὰ ὅπλα. ἐνθαῦτα θείῃ πομπῇ χρεώμενος παρίσταται Πεισιστράτῳ Ἀμφίλυτος ὁ Ἀχαρνὰν, χρησμολόγος ἀνὴρ, ὃς οἱ προσιὼν χρᾷ ἐν ἑξαμέτρῳ τόνῳ, τάδε λέγων·

добровольно къ нимъ присоединясь, подалъ весьма великое ободреніе, пришедши къ нимъ съ деньгами и войскомъ.

LXII. И такъ отправившись изъ Эретріи, на одинадцатомъ году своего отсутствія возвратились въ отечество, и прежде всего въ Аттикѣ заняли Марафонъ. Когда они въ семъ мѣстѣ расположились станомъ, немедленно стеклися къ нимъ ихъ единомышленники: одни изъ города, другіе изъ мѣстечекъ, коимъ царское правленіе нравилось болѣе свободы. Такимъ образомъ умножилось войско Писистрата. Аѳиняне, остававшіеся въ городѣ, доколѣ Писистратъ собиралъ деньги и потомъ держался въ Марафонѣ, нимало симъ не занимались. Но коль скоро узнали, что онъ изъ Марафона идетъ къ городу: тогда рѣшились отразить его. Они двигнулись на него со всѣми своими войсками. Равнымъ образомъ и Писистратъ съ бывшими при немъ шелъ къ городу. Оба войска сошлись у храма Аѳины Паллинской и расположились станомъ одинъ супротивъ другаго. Тутъ является предъ Писистрата посланный отъ боговъ Акарнейскій предвѣщатель Амфилитъ, и шестимѣрнымъ пѣномъ изрекаетъ:

Ἐξίπται δ' ὁ βόλος, τὸ δὲ δίκτυον ἐκπε-
πέτασαι.
Θῦνοι δ' οἰμήσυσι σεληναίης διὰ νυκτός.

63. Ὁ μὲν δή οἱ ἐνθεάζων χρᾷ τάδε· Πει-
σίστρατος δὲ, συλλαβὼν τὸ χρηστήριον, καὶ φὰς
δέχεσθαι τὸ χρησθὲν, ἐπῆγε τὴν στρατιήν. Ἀθη-
ναῖοι δὲ οἱ ἐκ τοῦ ἄστεος πρὸς ἄριστον τετραμ-
μένοι ἦσαν δὴ τηνικαῦτα· καὶ μετὰ τὸ ἄριστον
μετεξέτεροι αὐτῶν, οἱ μὲν, πρὸς κύβους, οἱ δὲ,
πρὸς ὕπνον. οἱ δὲ ἀμφὶ Πεισίστρατον ἐσπεσόν-
τες, τοὺς Ἀθηναίους τρέπουσι. Φευγόντων, βυ-
λὴν ἐνθαῦτα σοφωτάτην Πεισίστρατος ἐπιτεχνᾶ-
ται, ὅκως μήτε ἁλισθεῖεν ἔτι οἱ Ἀθηναῖοι,
διεσκεδασμένοι τε εἶεν. ἀναβιβάσας τοὺς παῖ-
δας ἐπὶ ἵππους, προέπεμπεν· οἱ δὲ καταλαμβά-
νοντες τοὺς Φεύγοντας, ἔλεγον τὰ ἐντεταλμένα
ὑπὸ Πεισιστράτου, θαρσέειν τε κελεύοντες, καὶ
ἀπιέναι ἕκαστος ἐπὶ τὰ ἑωϋτοῦ.

64. Πειθομένων δὲ τῶν Ἀθηναίων, ὕστω
δὴ Πεισίστρατος τοτρίτον σχὼν Ἀθήνας, ἐξίζι-
ζωσε τὴν τυραννίδα, ἐπικούροισί τε πολλοῖσι,
καὶ χρημάτων συνόδοισι, τῶν μὲν, αὐτόθεν,
τῶν δὲ, ἀπὸ Στρυμόνος ποταμοῦ συνιόντων·
ὁμήρους τε τῶν παραμεινάντων Ἀθηναίων καὶ

Мрежа закинута, сѣть разставлена:
Тунцы попадутъ ночью, при лунномъ свѣтѣ.

LXIII. Такъ вѣщалъ боговдохновенный прорицатель; Писистратъ понялъ прорицаніе, и, сказавъ, что предреченное онъ пріемлетъ, немедленно повелъ войско противъ непріятеля. Аѳиняне, вышедшіе изъ города, въ то время только лишь отобѣдали; и одни изъ нихъ послѣ обѣда занялись игрою въ кости, другіе уснули. При такомъ ихъ разстройствѣ, Писистратъ на нихъ нападаетъ и обращаетъ ихъ въ бѣгство. Во время сего бѣгства, Писистратъ придумываетъ самыя благоразумныя мѣры, чтобъ Аѳинское войско не сославилось вновь, но пребыло бы разсѣяннымъ. Онъ велѣлъ сыновьямъ своимъ сѣсть на лошадей и послалъ ихъ впередъ. Они, догоняя бѣгущихъ, по повелѣнію Писистрата, объявляли имъ, чтобъ ничего не опасались и каждый бы возвратился въ свояси.

LXIV. Аѳиняне повѣрили симъ обѣщаніямъ, и Писистратъ, въ третій разъ завладѣвъ Аѳинами, утвердилъ свою власть какъ помощію вспомогательныхъ войскъ, такъ и посредствомъ денегъ, кои частію собиралъ онъ въ Аттикѣ, частію получалъ изъ рѣки Спримона. При томъ онъ взялъ заложниками

τὸ χρηστήριον, ὡς ἐσῄιεν ἐς τὸ μέγαρον, εὐθὺς ἡ Πυθίη λέγει τάδε·

Ἥκεις, ὦ Λυκόοργε, ἐμὸν ποτὶ πίονα νηὸν,
Ζηνὶ Φίλος, καὶ πᾶσιν Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσι.
Δίνῳ, ἤ σε θεὸν μαντεύσομαι, ἢ ἄνθρωπον.
Ἀλλ' ἔτι καὶ μᾶλλον θεὸν ἔλπομαι, ὦ Λυκόοργε.

Οἱ μὲν δή τινες πρὸς τούτοισι λέγουσι καὶ φράσαι αὐτῷ τὴν Πυθίην τὸν νῦν κατεστεῶτα κόσμον Σπαρτιήτῃσιν. ὡς δ' αὐτοὶ Λακεδαιμόνιοι λέγουσι, Λυκοῦργον ἐπιτροπεύσαντα Λεωβώτεω, ἀδελφιδέος μὲν ἑωυτοῦ, βασιλεύοντος δὲ Σπαρτιητέων, ἐκ Κρήτης ἀγαγέσθαι ταῦτα. ὡς γὰρ ἐπετρόπευσε τάχιστα, μετέστησε τὰ νόμιμα πάντα, καὶ ἐφύλαξε ταῦτα μὴ παραβαίνειν. μετὰ δέ, τὰ ἐς πόλεμον ἔχοντα, ἐνωμοτίας καὶ τριηκάδας καὶ συσσίτια· πρός τε τούτοισι, τοὺς ἐφόρους καὶ γέροντας ἔστησε Λυκοῦργος.

66. Οὕτω μὲν μεταβαλόντες εὐνομήθησαν. Τῷ δὲ Λυκούργῳ τελευτήσαντι ἱρὸν εἱσάμενοι, σέβονται μεγάλως. οἷα δὲ ἔν τε χώρῃ ἀγαθῇ, καὶ πλήθεϊ οὐκ ὀλίγων ἀνδρῶν, ἀνά τε ἕδραμον αὐτίκα, καὶ εὐθηνήθησαν. καὶ δή

Дельфійскому прорицалищу; но лишь только вошелъ онъ въ придѣлъ Пиѳіи, она немедленно сказала:

Наконецъ пришелъ ты къ моему тучному храму, о Ликургъ, другъ Зевса и всѣхъ Олимпійскихъ жителей! Недоумѣваю, богомъ ли тебя привѣтствовать, или человѣкомъ. Но я больше чту тебя богомъ.

Нѣкоторые сверхъ того утверждаютъ, что Пиѳія предала ему и уложеніе, коимъ нынѣ Спартанцы управляются. Но сами Лакедемоняне говорятъ, что Ликургъ, бывъ опекуномъ своего брата, Леовота, Царя Спартанскаго, законы привезъ изъ Крита; ибо коль скоро сдѣлался опекуномъ, немедленно перемѣнилъ всѣ узаконенія и старался, чтобы никто ихъ не нарушалъ. Послѣ сего онъ учредилъ постановленія, относящіяся до войны: ввелъ Эномотіи, Тріакады и общую трапезу, и наконецъ, учредилъ Эфоровъ и Сенаторовъ.

LXVI. Такимъ-то образомъ Лакедемонскіе законы и учрежденія исправлены. По смерти Ликурга Лакедемоняне соорудили ему храмъ и оказывали великія почести. Добрая почва земли и умножившееся число воздѣлывателей въ коротkое время народъ привели въ цвѣтущее состояніе. Вскорѣ, не довольствуясь

σφιν οὐκέτι ἀπέχρα ἡσυχίην ἄγειν, ἀλλὰ καταφρονήσαντες Ἀρκάδων χρέσσονες εἶναι, ἐχρηςηριάζοντο ἐν Δελφοῖσιν ἐπὶ πάσῃ τῇ Ἀρκάδων χώρῃ. ἡ δὲ Πυθίη σφι χρᾷ τάδε·

Ἀρχαδίην μ' αἰτεῖς; μέγα μ' αἰτεῖς· ἔ τοι δώσω.
Πολλοὶ ἐν Ἀρχαδίῃ βαλανηφάγοι ἄνδρες ἔασιν,
Οἵ σ' ἀποκωλύσειν. ἐγὼ δέ τοι ἔτι μεγαίρω.
Δώσω τοι Τεγέην ποσσίχροτον ὀρχήσασθαι,
Καὶ καλὸν πεδίον σχοίνῳ διαμετρήσασθαι.

Ταῦτα ὡς ἀπενειχθέντα ἤκουσαν οἱ Λακεδαιμόνιοι, Ἀρκάδων μὲν τῶν ἄλλων ἀπείχοντο· οἱ δὲ, πέδας φερόμενοι, ἐπὶ Τεγεήτας ἐξρατεύοντο, χρησμῷ κιβδήλῳ πίσυνοι, ὡς δὴ ἐξανδραποδιούμενοι τοὺς Τεγεήτας. ἐσσωθέντες δὲ τῇ συμβολῇ, ὅσοι αὐτέων ἰξωγρήθησαν, πέδας τε ἔχοντες τὰς ἐφέροντο αὐτοὶ, καὶ σχοίνῳ διαμετρησάμενοι τὸ πεδίον τὸ Τεγεητέων, ἐργάζοντο. αἱ δὲ πέδαι αὗται ἐν τῇσιν ἐδεδέατο, ἔτι καὶ ἐς ἐμὲ ἦσαν σῶαι ἐν Τεγέῃ, περὶ τὸν νηὸν τῆς Ἀλέης Ἀθηναίης κρεμάμεναι.

67. Κατὰ μὲν δὴ τὸν πρότερον πόλεμον συνεχέως αἰεὶ κακῶς ἀέθλεσι πρὸς τοὺς Τεγεή-

покоемъ и почитая себя превосходнѣйшими Аркадянъ, народъ сей вздумалъ завладѣть всею Аркадіею и о семъ вопросилъ Дельфійское прорицалище; но Пиѳія отвѣтствовала:

Требуешь отъ меня Аркадіи? Многаго требуешь: не дамъ ея тебѣ. Въ Аркадіи много живетъ людей, питающихся жолудями, кои тебя прогонятъ. Однакожъ я не во всемъ отказываю тебѣ: дамъ тебѣ Тегею, которую попирая ногами, можешь плясать, и прекрасныя поля ея измѣрять вервію.

Лакедемоняне, получивъ сей отвѣтъ, отложили намѣреніе напасть на Аркадянъ, и обратили свое оружіе на Тегеянъ. Положась на обманчивый отвѣтъ прорицалища, они взяли съ собою оковы, какъ бы для отведенія Тегеянъ въ рабство. Но, бывъ на сраженіи побѣждены, кои взяты были въ плѣнъ живые, тѣ заключены были въ оковы, ими принесенные, и принуждены были, измѣривъ вервію Тегейскою землю, оную обрабатывать. Сіи оковы, въ кои они заключены были, еще въ мое время хранились въ Тегеѣ, повѣшенные на стѣнѣ въ храмѣ Аѳины Алеи.

LXVII. Въ сію первую войну Лакедемоняне всегда несчастливо сражались съ Те-

τας. κατὰ δὲ τὸν κατὰ Κροῖσον χρόνον, καὶ τὴν Ἀναξανδρίδεώ τε καὶ Ἀρίστωνος βασιλήην ἐν Λακεδαίμονι, ἤδη οἱ Σπαρτιῆται κατυπέρτεροι τῷ πολέμῳ ἐγεγόνεσαν, τρόπῳ τοιῷδε γενόμενοι. ἐπειδὴ αἰεὶ τῷ πολέμῳ ἐσσοῦντο ὑπὸ Τεγεητέων, πέμψαντες θεοπρόπους ἐς Δελφοὺς, ἐπειρώτεον, τίνα ἂν θεῶν ἱλασάμενοι, καταύπερθε τῷ πολέμῳ Τεγεητέων γενοίατο. ἡ δὲ Πυθίη σφιν ἔχρησε, τὰ Ὀρέστεω τοῦ Ἀγαμέμνονος ὀστέα ἐπαγαγομένους. ὡς δὲ ἀνευρεῖν ἐκ οἷοί τε ἐγινέατο τὴν θήκην τοῦ Ὀρέστεω, ἔπεμπον αὖτις ἐς θεὸν ἐπειρησομένους τὸν χῶρον ἐν τῷ κέοιτο ὁ Ὀρέστης. εἰρωτῶσι δὲ ταῦτα τοῖσι θεοπρόποισι λέγει ἡ Πυθίη τάδε·

Ἔστί τις Ἀρκαδίης Τεγέη λευρῷ ἐνὶ χώρῳ,
Ἔνθ' ἄνεμοι πνείουσι δύο κρατερῆς ὑπ' ἀνάγκης,
Καὶ τύπος ἀντίτυπος, καὶ πῆμ' ἐπὶ πήματι κεῖται·
Ἔνθ' Ἀγαμεμνονίδην κατέχει Φυσίζοος αἶα·
Τὸν σὺ κομισσάμενος, Τεγέης ἐπιτάρροθος ἔσσῃ.

Ὡς δὲ καὶ ταῦτα ἤκουσαν οἱ Λακεδαιμόνιοι, ἀπεῖχον τῆς ἐξευρέσιος οὐδὲν ἔλασσον, πάντα διζήμενοι ἐς ὃ δὴ Λίχης τῶν ἀγαθοεργῶν κα-

геянами; но во время Креза, когда въ Лакедемонѣ царствовали Анаксандридъ и Аристонъ, Спартанцы на войнѣ одерживали уже поверхность; и сего достигли они слѣдующимъ образомъ. Поелику они всегда были побѣждаемы Тегеянами; то послали къ Дельфійцамъ спросить прорицалище: „кого изъ боговъ должно имъ умилостивить, чтобъ побѣдить Тегеянъ на войнѣ.“ Пиѳія отвѣчала, что тогда они успѣютъ въ семъ, когда кости Ореста, сына Агамемнонова, принесутъ въ Спарту. Но какъ гроба Орестова отыскать они не могли; то опять послали спросить прорицалище, гдѣ лежитъ Орестъ. На сей вопросъ Пиѳія отвѣтствовала:

Въ одномъ открытомъ мѣстѣ Аркадіи находится городъ Тегея. Тамъ дуютъ два противные вѣтра, понуждаемые неодолимою силою; и ударъ противоударный и пагуба лежитъ на пагубѣ. Тамъ сынъ Агамемноновъ сокрытъ въ землѣ жизнедарной. Перенеся его оттолѣ, ты содѣлаешься побѣдителемъ Тегеи.

Лакедемоняне, услышавъ и сей отвѣтъ, сколько ни искали, ничего найти не могли, доколѣ не отыскалъ мѣста, объявленнаго про-

λεομένων Σπαρτιητέων ἀνεῦρεν. οἱ δὲ ἀγαθοεργοί εἰσι τῶν ἀστῶν, ἐξιόντες ἐκ τῶν ἱππέων αἰεὶ οἱ πρεσβύτατοι, πέντε ἔτεος ἑκάστου τοῦ δεῖ τοῦτον τὸν ἐνιαυτὸν τὸν ἂν ἐξίωσιν ἐκ τῶν ἱππέων, Σπαρτιητέων τῷ κοινῷ διαπεμπομένους, μὴ ἐλινύειν ἄλλους ἄλλῃ.

68. Τυτέων ὧν τῶν ἀνδρῶν Λίχης ἀνεῦρε ἐν Τεγέῃ, καὶ συντυχίῃ χρησάμενος καὶ σοφίῃ. ἐούσης γὰρ τοῦτον τὸν χρόνον ἐπιμιξίης πρὸς τοὺς Τεγεήτας, ἐλθὼν ἐς χαλκήϊον, ἐθηεῖτο σίδηρον ἐξελαυνόμενον· καὶ ἐν θωύματι ἦν, ὁρέων τὸ ποιεόμενον. μαθὼν δέ μιν ὁ χαλκεὺς ἀποθωϋμάζοντα, εἶπε παυσάμενος τοῦ ἔργου· »Ἦ κου ἄν, ὦ ξεῖνε Λάκων, εἴπερ εἶδες »τό περ ἐγώ, κάρτα ἂν ἐθωύμαζες, ὅκου νῦν »ὕτω τυγχάνεις θωῦμα ποιεύμενος τὴν ἐργασίην »τοῦ σιδήρου. ἐγὼ γὰρ ἐν τῇδε θέλων τῇ αὐλῇ »φρέαρ ποιήσασθαι, ὀρύσσων, ἐπέτυχον σορῷ »ἐπταπήχεϊ· ὑπὸ δὲ ἀπιστίης μὴ μὲν γενέσθαι »μηδαμᾶ μέζονας ἀνθρώπους τῶν νῦν, ἀνῷξα »αὐτήν, καὶ εἶδον τὸν νεκρὸν μήκεϊ ἴσον ἐόντα »τῇ σορῷ. μετρήσας δὲ, συνέχωσα ὀπίσω.« Ὁ

рицалищемъ, нѣкто Лихасъ, одинъ изъ такъ называемыхъ Спартанскихъ Агаѳоэрговъ. Агаѳоэргами назывались граждане, всегда лѣтами старѣйшіе, кои ежегодно, въ числѣ пяти, выходили изъ службы всадниковъ; въ тотъ годъ, когда они выходятъ изъ всадниковъ, они не должны быть праздными, но разсылаются по разнымъ препорученіямъ Спартанской республики.

LXVIII. Изъ числа сихъ-то людей Лихасъ, руководимый случаемъ и разсудкомъ, нашелъ въ Тегеѣ то, чего искали. Поелику въ то время съ Тегеянами было перемиріе; то онъ, пришедши въ кузницу, смотрѣлъ, какъ тамъ ковали желѣзо и удивлялся. Ремесленникъ, примѣтивъ его удивленіе и, переставъ работать, сказалъ: „Вѣрно, Спартанецъ, ты гораздо больше удивлялся бы, если бы увидѣлъ то, что я видѣлъ, когда нынѣ столько удивляешься выдѣлыванію желѣза. Я, желая на этомъ дворѣ имѣть колодязь, копаючи, попалъ на гробъ, длиною въ семь локтей. Не вѣря, чтобъ люди были когда нибудь больше нынѣшнихъ, открылъ его, и увидѣлъ мертвеца, длиною равнаго со гробомъ. Смѣривъ его, я опять зарылъ его землею.“ Ремесленникъ разсказалъ Лихасу только видѣнное имъ; но Лихасъ, разсудивъ о ска-

»μὲν δή οἱ ἔλεγε τά περ ὀπώπεε· ὁ δ', ἐννώσας τὰ λεγόμενα, συνεβάλλετο τὸν Ὀρέσεα κατὰ τὸ θεοπρόπιον τοῦτον εἶναι, τῇδε συμβαλλεόμενος· τῷ χαλκέος δύο ὀρέων Φύσας, τὰς ἀνέμους εὕρισκε ἐόντας· τὸν δὲ ἄκμονα καὶ τὴν σφύραν, τόν τε τύπον καὶ τὸν ἀντίτυπον· τὸν δ' ἐξελαυνόμενον σίδηρον, τὸ πῆμα ἐπὶ πήματι κείμενον· κατὰ τοιόνδέ τι εἰκάζων, ὡς ἐπὶ κακῷ ἀνθρώπῳ σίδηρος ἀνεύρηται. συμβαλλεόμενος δ' ταῦτα, καὶ ἀπελθὼν ἐς Σπάρτην, ἔφραζε Λακεδαιμονίοισι πᾶν τὸ πρῆγμα. οἱ δ', ἐκ λόγου πλασοῦ ἐπενείκαντές οἱ αἰτίην, ἐδίωξαν. ὁ δ', ἀπικόμενος ἐς Τεγέην, καὶ Φράζων τὴν ἑωυτοῦ συμφορὴν πρὸς τὸν χαλκέα, ἐμισήθητο παρ' οὐκ ἐκδιδόντος τὴν αὐλήν. χρόνῳ δὲ ὡς ἀνέγνωσεν, ἐνοικίσθη. ἀνορύξας δὲ τὸν τάφον, καὶ τὰ ὀστέα συλλέξας, οἴχετο Φέρων ἐς Σπάρτην. καὶ ἀπὸ τούτου τοῦ χρόνου, ὅκως ἐπειρώατο ἀλλήλων, πολλῷ κατυπέρτεροι τῷ πολέμῳ ἐγίνοντο οἱ Λακεδαιμόνιοι· ἤδη δέ σφι καὶ ἡ πολλὴ τῆς Πελοποννήσου ἦν κατεσραμμένη.

69. Ταῦτα δὴ ὧν πάντα πυνθανόμενος ὁ Κροῖσος, ἔπεμπε ἐς Σπάρτην ἀγγέλους δῶρά τε Φέροντας, καὶ δεησομένους συμμαχίης, ἐντειλάμενός τε τὰ λέγειν χρῆν· οἱ δ', ἐλθόντες ἔλε-

занномъ, заключилъ, что, по словамъ прорицалища, это долженъ быть Орестъ. Онъ такъ разгадывалъ: два раздувальные мѣха кузнеца представилъ онъ себѣ двумя вѣтрами; наковальню и молотокъ, — ударомъ и противударомъ; куемое желѣзо, — пагубою, лежащею на пагубѣ: сіе выводилъ изъ того, что желѣзо изобрѣтено на бѣду человѣка. Съ таковымъ разсужденіемъ, онъ отправился въ Спарту и разсказалъ Спартанцамъ все дѣло; но они почли сіе выдумкою, и вмѣнивъ ему то въ преступленіе, выгнали его изъ города. Лихасъ отправился въ Тегею и, разсказавъ кузнецу свое приключеніе, просилъ его отдать въ наемъ свой дворъ. Хозяинъ долго на то не соглашался; наконецъ убѣдился. Лихасъ, поселясь тамъ, немедленно опрылъ гробъ и, собравъ кости, понесъ ихъ въ Спарту. Съ того времени, всегда, когда ни дѣлали Лакедемоняне схватки съ Тегеянами, одолѣвали ихъ; уже подчинена была власти ихъ и большая часть Пелопонниса.

LXIX. Крезъ, узнавши все сіе, послалъ въ Спарту пословъ съ дарами, просить союза, давъ имъ должныя приказанія. Они, пришедши туда, сказали: „Насъ послалъ Крезъ, Царь Лидійскій и другихъ народовъ, и повелѣлъ сказать вамъ: Лакедемоняне! поелику

γον· »Ἔπεμψε ἡμέας Κροῖσος ὁ Λυδῶν τε καὶ »ἄλλων ἐθνέων βασιλεὺς, λέγων τάδε· Ὦ Λακε»δαιμόνιοι, χρήσαντος τῷ θεῷ τὸν Ἕλληνα Φί»λον προσθέσθαι, (ὑμέας γὰρ πυνθάνομαι προε»στάναι τῆς Ἑλλάδος), ὑμέας ὧν κατὰ τὸ χρη»στήριον προσκαλέομαι, Φίλος τε θέλων γενέσθαι »καὶ σύμμαχος ἄνευ τε δόλου καὶ ἀπάτης.« Κροῖσος μὲν δὴ ταῦτα δι ἀγγέλων ἐπεκηρυκεύετο. Λακεδαιμόνιοι δὲ, ἀκηκοότες καὶ αὐτοὶ τὸ θεοπρόπιον τὸ Κροίσῳ γενόμενον, ἥσθησάν τε τῇ ἀφίξεϊ τῶν Λυδῶν, καὶ ἐποιήσαντο ὅρκια ξεινίης πέρι καὶ ξυμμαχίης· καὶ γάρ τινες αὐτοὺς εὐεργεσίαι εἶχον ἐκ Κροίσου πρότερον ἔτι γεγονυῖαι. πέμψαντες γὰρ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐς Σάρδις, χρυσὸν ὠνέοντο, ἐς ἄγαλμα βουλόμενοι χρήσασθαι τούτῳ. τὸ νῦν τῆς Λακωνικῆς ἐν Θόρνακι ἵδρυται. Ἀπόλλωνος· Κροῖσος δέ σφι ὠνεομένοισι ἔδωκε δωτίνην.

70. Τυτέων τε ὧν εἵνεκεν οἱ Λακεδαιμόνιοι τὴν συμμαχίην ἐδέξαντο, καὶ ὅτι ἐκ πάντων σφέας προκρίνας Ἑλλήνων, αἱρέετο φίλους. καὶ τοῦτο μέν, αὐτοὶ ἔσαν ἑτοῖμοι ἐπαγγείλαντι, τοῦτο δὲ, ποιησάμενοι κρητῆρα χάλκεον, ζωδίων τε ἔξωθεν πλήσαντες περὶ τὸ χεῖλος, καὶ μεγάθεϊ τριηκοσίους ἀμφορέας χωρέοντα ἄγον, δῶρον βουλόμενοι ἀντιδοῦναι Κροίσῳ. ὅτος ὁ κρητὴρ οὐκ ἀπίκετο ἐς Σάρδις, δι αἰτίας διφασίας

прорицалище совѣтовало мнѣ вступить въ союзъ съ Эллинами; я же узналъ, что вы въ Элладѣ имѣете первенство: то, по волѣ прорицалища, приглашаю васъ, желая быть вамъ другомъ и союзникомъ безъ коварства и обмана." Таковое предложеніе сдѣлалъ Крезъ чрезъ пословъ своихъ. Лакедемоняне, и сами слышавъ объ опивѣтѣ, данномъ Крезу прорицалищемъ, обрадовались прибытію Лидянъ, и клятвенно заключили договоръ гостепріимства и союза; ибо и прежде Крезомъ оказываемы были имъ нѣкоторыя благодѣянія. Когда Лакедемоняне послали однажды въ Сарды купить золота, желая употребить оное на изваяніе Аполлона, которое нынѣ стоитъ на горѣ Ѳорнакѣ въ Лаконіи: то Крезъ, не взявъ съ нихъ платы, подарилъ имъ золото.

LXX. По таковымъ побужденіямъ Лакедемоняне приняли предлагаемый союзъ; особенно же по тому, что Крезъ избралъ ихъ своими союзниками, предпочтивъ всѣмъ Эллинамъ. И не только готовы были послать ему помощь; но, желая воздать ему даромъ, сдѣлали мѣдную чашу, вмѣщавшую въ себя приспа вѣдеръ, украсивъ наружныя края оной многими рѣзными фигурами. Однакожъ сія чаша не дошла до Сардъ; чему разсказываютъ двѣ причины. Лакедемоняне говорятъ,

λεγομένας τάδε· οἱ μὲν Λακεδαιμόνιοι λέγουσι, ὡς ἐπεί τε ἀγόμενος ἐς τὰς Σάρδις ὁ κρητὴρ ἐγίνετο κατὰ τὴν Σαμίην, πυθόμενοι Σάμιοι ἀπελοίατο αὐτόν, νηυσὶ μακρῇσι ἐπιπλώσαντες· αὐτοὶ δὲ Σάμιοι λέγουσι, ὡς ἐπεί τε ὑστέρησαν οἱ ἄγοντες τῶν Λακεδαιμονίων τὸν κρητῆρα, ἐπυνθάνοντο δὲ Σάρδις τε καὶ Κροῖσον ἡλωκέναι, ἀπέδοντο τὸν κρητῆρα ἐν Σάμῳ· ἰδιώτας δὲ ἄνδρας πριαμένους ἀναθεῖναί μιν ἐς τὸ Ἡραῖον· τάχα δὲ ἂν καὶ οἱ ἀποδόμενοι λέγοιεν ἀπικόμενοι ἐς Σπάρτην, ὡς ἀπαιρεθείησαν ὑπὸ Σαμίων.

71. Κατὰ μέν νυν τὸν κρητῆρα ὕτως ἔσχε. Κροῖσος δὲ ἁμαρτὼν τοῦ χρησμοῦ, ἐποιέετο στρατηΐην ἐς Καππαδοκίην, ἐλπίσας καταιρήσειν Κῦρόν τε καὶ τὴν Περσέων δύναμιν, παρασκευαζομένου δὲ Κροίσου στρατεύεσθαι ἐπὶ Πέρσας, τῶν τις Λυδῶν, νομιζόμενος καὶ πρόσθεν εἶναι σοφὸς, ἀπὸ δὲ ταύτης τῆς γνώμης καὶ τὸ κάρτα ὄνομα ἐν Λυδοῖσι ἔχων, συνεβούλευσε Κροίσῳ τάδε· (ὄνομά οἱ ἦν Σάνδανις·) »Ὦ βασιλεῦ, ἐπ' ἄνδρας τοιούτους στρατεύεσθαι παρασκευάζεαι; οἵ σκυτίνας μὲν ἀναξυρίδας, σκυτίνην δὲ τὴν »ἄλλην ἐσθῆτα φορέουσι. σιτέονται δὲ ~~οὐκ~~ ὅσα »ἔχουσι, χώρην ἔχοντες τρηχείην. πρὸς δὲ, οὐκ

что когда везли ее въ Сарды, то близъ самаго острова Самоса жители его, узнавъ о семъ, приплыли на большихъ корабляхъ и ее перехватили. Сами же Самійцы говорятъ, что Лакедемоняне, везшіе чашу, долго пробывъ на пути и узнавъ, что Сарды завоеваны и Крезъ взятъ въ плѣнъ, продали ее въ Самосѣ, и частные люди, оную купившіе, пожертвовали въ храмъ Иры. Быть можетъ, что тѣ, кои продали, возвратясь въ Спарту, сказали, что она отнята у нихъ Самійцами. Такова была участь сей чаши.

LXXI. Между тѣмъ Крезъ, обманувшись въ смыслѣ пророцанія, пошелъ войною на Каппадокію, надѣясь ниспровергнуть Кира и могущество Персовъ. Когда же Крезъ приготовлялся въ походъ противъ Персовъ; нѣкто изъ Лидянъ, и прежде почитавшійся мудрымъ, а по произнесеніи тогда мнѣнія своего весьма прославившій имя свое, (имя ему Санданисъ), присовѣтовалъ Крезу слѣдующее: „Государь! ты приготовляешься воевать съ такими людьми, кои носятъ кожаную обувь и всю одежду кожаную. Живучи въ странѣ суровой, они ѣдятъ не сколько, сколько хотятъ, но сколько имѣютъ; при томъ не вино употребляютъ, но пьютъ воду; нѣтъ у нихъ

»οἴνῳ διαχρέωνται, ἀλλὰ ὑδροποτέουσι· ἐ οὖκα »δὲ ἔχουσι τρώγειν, οὐκ ἄλλο ἀγαθὸν ἐδέν. τοῦτο »μὲν δή, εἰ νικήσεις, τί σφεας ἀπαιρήσεαι, τοῖσί »γε μή ἐσι μηδέν; τοῦτο δὲ, ἢν νικηθῇς, μάθε »ὅσα ἀγαθὰ ἀποβαλέεις. γευσάμενοι γὰρ τῶν »ἡμετέρων ἀγαθῶν, περιέξονται, ἐδὲ ἀπωσοὶ »ἔσονται. ἐγὼ μέν νυν θεοῖσι ἔχω χάριν, οἳ »οὐκ ἐπὶ νόον ποιέουσι Πέρσῃσι στρατεύεσθαι ἐπὶ »Λυδούς.“ Ταῦτα λέγων, οὐκ ἔπειθε τὸν Κροῖσον. Πέρσῃσι γὰρ, πρὶν Λυδοὺς καταστρέψασθαι, ἦν ἔτε ἄβρὸν, ἔτε ἀγαθὸν ἐδέν.

72. Οἱ δὲ Καππαδόκαι ὑπ' Ἑλλήνων Σύριοι ὀνομάζονται· ἔσαν δὲ οἱ Σύριοι ἔτοι, τὸ μὲν πρότερον ἢ Πέρσας ἄρξαι, Μήδων κατήκοοι, τότε δὲ Κύρου. ὁ γὰρ ὅρος ἦν τῆς τε Μηδικῆς ἀρχῆς καὶ τῆς Λυδικῆς, ὁ Ἅλυς ποταμὸς, ὅς· ῥέει ἐξ Ἀρμενίων ὄρεος διὰ Κιλίκων· μετὰ δὲ, Ματιηνοὺς μὲν ἐν δεξιῇ ἔχει ῥέων, ἐκ δὲ τοῦ ἑτέρου Φρύγας· παραμειβόμενος δὲ τούτους, καὶ ῥέων ἄνω πρὸς βορέην ἄνεμον, ἔνθεν μὲν Συρίους Καππαδόκας ἀπέργει, ἐξ εὐωνύμου δὲ Παφλαγόνας. οὕτω ὁ Ἅλυς ποταμὸς ἀποτάμνει σχεδὸν πάντα τῆς Ἀσίης τὰ κάτω ἐκ θαλάσσης τῆς ἀντίον Κύπρου ἐς τὸν Εὔξεινον πόντον· ἔστι δὲ αὐχὴν οὗτος τῆς χώρης ταύτης ἁπάσης·

ни смоквъ, ни инаго чего хорошаго. По сему, если ты побѣдишь ихъ, что отнимешь у нихъ, когда ничего у нихъ нѣтъ? Но если самъ будешь побѣжденъ, познай, какихъ благъ лишишься. Вкусивъ нашихъ благъ, они не захотятъ съ ними разстаться и не попустятъ прогнать себя. Я благодарю боговъ, что они не внушаютъ Персамъ ополчиться на Лидянъ." Крезъ не послушался сего совѣта; хотя у Персовъ, до покоренія Лидянъ, дѣйствительно ничего не было нѣжнаго, ничего хорошаго.

LXXII. Каппадокійцевъ Эллины называли Сирянами. Сиряне сіи, прежде покоренія ихъ Персами, подвластны были Мидянамъ; а тогда Киру: ибо границею между Мидійскою державою и Лидійскою была рѣка Алисъ, текущая изъ Арменской горы по Киликіи. Съ правой стороны, по ея теченію, обитаютъ Матіанцы; а съ лѣвой, Фригійцы. Простираясь далѣе сихъ народовъ и протекая къ Сѣверу, она Каппадокійскихъ Сирянъ отдѣляетъ отъ Пафлагонянъ, обитающихъ на лѣвомъ берегу. Такимъ образомъ, рѣка Алисъ почти всю нижнюю часть Азіи отрѣзала, начиная отъ моря, противулежащаго острову Кипру, до Понта Эвксинскаго, и составляетъ шею всего тѣла страны сей: что

μῆκος ὁδοῦ, εὐζώνῳ ἀνδρὶ πέντε ἡμέραι ἀναισιμῶνται.

73. Ἐστρατεύετο δὲ ὁ Κροῖσος ἐπὶ τὴν Καππαδοκίην τῶνδε εἵνεκα, καὶ γῆς ἱμέρῳ προσκτήσασθαι πρὸς τὴν ἑωυτῶ μοίρην βελόμενος, καὶ μάλιστα τῷ χρηστηρίῳ πίσυνος ἐὼν, καὶ τίσασθαι θέλων ὑπὲρ Ἀστυάγεος Κῦρον. Ἀστυάγεα γὰρ τὸν Κυαξάρεω, ἐόντα Κροίσῳ μὲν γαμβρὸν, Μήδων δὲ βασιλῆα, Κῦρος ὁ Καμβύσεω κατασρεψάμενος εἶχε, γενόμενον γαμβρὸν Κροίσῳ ὧδε. Σκυθέων τῶν νομάδων εἵλη ἀνδρῶν σασιάσασα, ὑπεξῆλθε ἐς γῆς τὴν Μηδικήν· ἐτυράννευε δὲ τὸν χρόνον τοῦτον Μήδων Κυαξάρης ὁ Φραόρτεω τοῦ Δηϊόκεω, ὅς τοὺς Σκύθας τούτους τὸ μὲν πρῶτον περιεῖπε εὖ, ὡς ἐόντας ἱκέτας· ὥστε δὲ περὶ πολλοῦ ποιεόμενος αὐτούς, παῖδάς σφι παρέδωκε τὴν γλῶσσάν τε ἐκμαθέειν, καὶ τὴν τέχνην τῶν τόξων. χρόνῳ δὲ γενομένῳ, καὶ αἰεὶ φοιτεόντων τῶν Σκυθέων ἐπ' ἄγρην, καὶ αἰεί τι φερόντων, καί κοτε συνήνεικε ἐλεῖν σφεας μηδέν· νοσήσαντας δὲ αὐτοὺς κεινῇσι χερσὶ, ὁ Κυαξάρης (ἦν γὰρ, ὡς διέδεξε, ὀργὴν οὐκ ἄκρος) τρηχέως κάρτα περιέσπε ἀπεικείῃ. οἱ δὲ, ταῦτα πρὸς Κυαξάρεω παθόντες, ὥστε ἀνάξια σφέων αὐτῶν πεπονθότες, ἐβου-

касается до длины дороги, добрый пѣшеходъ совершаетъ ее въ пять дней.

LXXIII. Крезъ обратилъ оружіе на Каппадокію, потому, что желалъ сію страну присоединить къ своей державѣ; наипаче же потому, что, твердо уповая на изреченіе прорицалища, хотѣлъ отмстить на Кирѣ за Астіага. Царь Мидійскій Астіагъ, сынъ Кіаксара, коего Киръ, побѣдивъ, держалъ въ плѣну, былъ сродникъ Крезу, и сдѣлался онымъ слѣдующимъ образомъ. Во время царствованія въ Мидіи Кіаксара, сына Фраортова, внука Дійокова, возмутившаяся часть Скиѳовъ пастырей, удалилась въ землю Мидійскую. Кіаксаръ сперьва принялъ ихъ, какъ прибѣгнувшихъ съ просьбою, столь благосклонно, что, изъ великаго къ нимъ уваженія, отдалъ имъ разныхъ дѣтей научиться ихъ языку и метанію стрѣлъ. Но по прошествіи нѣкотораго времени случилось, что сіи Скиѳы, кои всегда ходили на охоту и всегда что нибудь приносили, однажды ничего не поймали. Кіаксаръ, увидѣвъ, что они возвратились съ пустыми руками, будучи вспыльчивъ, какъ то оказалъ въ сіе время, обошелся съ ними весьма жестоко. Они, негодуя на таковый несправедливый съ ними поступокъ, уговорились одного изъ обучав-

λεύσαντο τῶν παρὰ σφίσι διδασκομένων παίδων ἕνα καταχόψαι· σκευάσαντες δὲ αὐτὸν, ὥσπερ ἐάθεσαν καὶ τὰ θηρία σκευάζειν, Κυαξάρεϊ δοῦναι φέροντες, ὡς ἄγρην δὴθεν· δόντες δὲ, τὴν ταχίστην κομίζεσθαι παρὰ Ἀλυάττεα τὸν Σαδυάττεω ἐς Σάρδις. τοῦτο καὶ δὴ ἐγένετο. καὶ γὰρ Κυαξάρης καὶ οἱ παρεόντες δαιτυμόνες τῶν κρεῶν τυτέων ἐπάσαντο· καὶ οἱ Σκύθαι ταῦτα ποιήσαντες, Ἀλυάττεω ἱκέται ἐγένοντο.

74. Μετὰ δὲ ταῦτα οὐ γὰρ δὴ ὁ Ἀλυάττης ἐξεδίδε τοὺς Σκύθας ἐξαιτέοντι Κυαξάρεϊ πόλεμος τοῖσι Λυδοῖσι καὶ τοῖσι Μήδοισι ἐγεγόνεε ἐπ' ἔτεα πέντε· ἐν τοῖσι πολλάκις μὲν οἱ Μῆδοι τοὺς Λυδοὺς ἐνίκησαν, πολλάκις δὲ οἱ Λυδοὶ τοὺς Μήδους· ἐν δὲ, καὶ νυκτομαχίην τινὰ ἐποιήσαντο. διαφέρουσι δέ σφι ἐπὶ ἴσης τὸν πόλεμον, τῷ ἕκτῳ ἔτεϊ συμβολῆς γενομένης, συνήνεικε ὥστε τῆς μάχης συνεσεώσης, τὴν ἡμέρην ἐξαπίνης νύκτα γενέσθαι τὴν δὲ μεταλλαγὴν ταύτην τῆς ἡμέρης Θαλῆς ὁ Μιλήσιος τοῖσι Ἴωσι προηγόρευσε ἔσεσθαι, οὖρον προθέμενος ἐνιαυτὸν τοῦτον, ἐν ᾧ δὴ καὶ ἐγένετο ἡ μεταβολή. οἱ δὲ Λυδοί τε καὶ οἱ Μῆδοι ἐπεί τε εἶδον νύκτα ἀντὶ ἡμέρης γινομένην, τῆς μάχης τε ἐπαύσαντο, καὶ μᾶλλόν τι ἔσπευσαν καὶ ἀμφό-

шихся у нихъ отроковъ изрѣзать въ куски, и приготовивъ его, какъ обыкновенно приготовляли они дичь, представить Кіаксару, какъ добычу своей охоты; а самимъ немедленно уйти къ Аліатту, сыну Садіаттову, въ городъ Сарды. Сіе такъ и сдѣлано. Кіаксаръ и бывшіе у него гости приготовленное мясо съѣли; а Скиѳы, содѣлавшіе сіе, прибѣгнули подъ защиту Аліатта.

LXXIV. Послѣ сего, поелику Аліаттъ, по требованію Кіаксара, не выдалъ ему Скиѳовъ, возгорѣлась между Лидійцами и Мидянами война, въ которую, въ продолженіе пяти лѣтъ, многократно Мидяне Лидійцевъ, но многократно и Лидійцы Мидянъ побѣждали; потомъ, имѣли они какое-то и ночное сраженіе. Ибо послѣ равныхъ успѣховъ на обѣихъ сторонахъ, когда они вступили въ битву на шестомъ году, случилось, что, въ самое сраженіе, внезапно день обратился въ ночь. Ѳалесъ Милетскій предсказалъ Іонянамъ сію перемѣну дня въ ночь, предназначивъ предѣломъ своего предсказанія тотъ самый годъ, въ коемъ оная случилась. Лидійцы и Мидяне, увидѣвъ, что день превращается въ ночь, сраженіе прекратили и стали заботиться о заключеніи мира. Примирителями ихъ были

τερoι εἰρήνην ἑωϋτοῖσι γενέσθαι. οἱ δὲ συμβιβάσαντες αὐτὼς, ἔσαν οἵδε, Συέννεσίς τε' ὁ Κίλιξ, καὶ Λαβύνητος ὁ Βαβυλώνιος. ἔτοι σφι καὶ τὸ ὅρκιον οἱ σπεύσαντες γενέσθαι ἔσαν, καὶ γάμων ἐπαλλαγὴν ἐποίησαν· Ἀλυάττεα γὰρ ἔγνωσαν δοῦναι τὴν θυγατέρα Ἀρύηνιν Ἀσυάγει τῷ Κυαξάρεω παιδί. ἄνευ γὰρ ἀναγκαίης ἰσχυρῆς συμβάσιες ἰσχυραὶ οὐκ ἐθέλουσι συμμένειν. ὅρκια δὲ ποιέεται ταῦτα τὰ ἔθνεα τά περ τε Ἕλληνες, καὶ πρὸς τοῦτοισι, ἐπεὰν τὺς βραχίονας ἐπιτάμωνται ἐς τὴν ὁμοχροιήν, τὸ αἷμα ἀναλείχουσι ἀλλήλων.

73. Τοῦτον δὴ ὦν τὸν Ἀσυάγεα Κῦρος ἐόντα ἑωϋτοῦ μητροπάτορα κατασρεψάμενος ἔσχε, δι' αἰτίην τὴν ἐγὼ ἐν τοῖσι ὀπίσω λόγοισι σημανέω. τὰ Κροῖσος ἐπιμεμφόμενος τῷ Κύρῳ, ἔς τε τὰ χρησήρια ἔπεμπε, εἰ σρατεύηται ἐπὶ Πέρσας, καὶ δὴ καὶ ἀπιχομένῳ χρησμῷ κιβδήλῳ, ἐλπίσας πρὸς ἑωϋτοῦ τὸν χρησμὸν εἶναι, ἐσρατεύετο ἐς τὴν Περσέων μοίρην. ὡς δὲ ἀπίκετο ἐπὶ τὸν Ἅλυν ποταμὸν ὁ Κροῖσος, τὸ ἐνθεῦτεν, ὡς μὲν ἐγὼ λέγω, κατὰ τὰς ἐούσας γεφύρας διεβίβασε τὸν σρατόν· ὡς δὲ ὁ πολλὸς λόγος Ἑλλήνων, Θαλῆς οἱ ὁ Μιλήσιος διεβίβασε.

Синнесисъ, Царь Киликійскій, и Лавинитъ, Царь Вавилонскій, коихъ посредствомъ ускоренъ былъ какъ мирный, кляпвенный догоръ, такъ и брачный союзъ. Положено было, чтобъ Аліаттъ дочь свою Аріниду выдалъ за Астіага, сына Кіаксарова; ибо безъ силы нужды рѣдко сохраняютъ силу свою договоры. Кляпвы у сихъ народовъ совершаются такъ же, какъ у Эллиновъ; сверхъ того, они сдѣлавъ на кожѣ руки насѣчку, даютъ другъ другу облизывать кровь.

LXXV. Сего-то Астіага, дѣда своего по матери, Киръ, низринувъ съ престола, держалъ въ плѣну, по причинѣ, которую изложу ниже. Крезъ, желая Киру отмстить, послалъ вопросить прорицалище, итти ли ему противъ Персовъ, и по полученіи сомнительнаго отвѣта, думая, что оный клонится въ его пользу, предпринялъ походъ въ ихъ владѣнія. Пришедши къ рѣкѣ Алису, переправилъ войско свое, какъ я думаю, чрезъ бывшіе тамъ мосты; а по мнѣнію многихъ Эллиновъ, оное переправилъ Θалесъ Милетскій. Поелику Крезъ, говорятъ они, недоумѣвалъ, какимъ бы образомъ переправить чрезъ рѣку войско, (ибо въ то время мостовъ еще не было); то Θалесъ Милетскій, находившійся

ἀπορέοντος γὰρ Κροίσῳ ὅκως οἱ διαβήσεται τὸν ποταμὸν ὁ στρατὸς, (ὃ γὰρ δὴ εἶναί κω τοῦτον τὸν χρόνον τὰς γεφύρας ταύτας), λέγεται παρεόντα τὸν Θαλῆν ἐν τῷ στρατοπέδῳ, ποιῆσαι αὐτῷ τὸν ποταμὸν ἐξ ἀριστερῆς χειρὸς ῥέοντα τοῦ στρατοῦ, καὶ ἐκ δεξιῆς ῥέειν. ποιῆσαι δὲ ὧδε· ἄνωθεν τοῦ στρατοπέδου ἀρξάμενον, διώρυχα βαθέην ὀρύσσειν, ἄγοντα μηνοειδέα, ὅκως ἂν τὸ στρατόπεδον ἱδρυμένον κατὰ νώτου λάβοι, ταύτῃ κατὰ τὴν διώρυχα ἐκτραπόμενος ἐκ τῶν ἀρχαίων ῥεέθρων, καὶ αὖτις παραμειβόμενος τὸ στρατόπεδον, ἐς τὰ ἀρχαῖα ἐσβάλλοι. ὥστε ἐπεί τε καὶ ἐσχίσθη τάχιστα ὁ ποταμὸς, ἀμφοτέρῃ διαβατὸς ἐγένετο. οἱ δὲ καὶ τὸ παράπαν λέγουσι καὶ τὸ ἀρχαῖον ῥέεθρον ἀποξηρανθῆναι. ἀλλὰ τοῦτο μὲν οὐ προσίεμαι· κῶς γὰρ ὀπίσω πορευόμενοι διέβησαν αὐτόν.

76. Κροῖσος δὲ, ἐπεί τε διαβὰς σὺν τῷ στρατῷ ἀπίκετο Καππαδοκίης ἐς τὴν Πτερίην καλεομένην· ἡ δὲ Πτερίη ἐστὶ τῆς χώρης ταύτης τὸ ἰσχυρότατον, κατὰ Σινώπην πόλιν τὴν ἐν Εὐξείνῳ πόντῳ μάλιστά κη κειμένην· ἐνθαῦτα ἐστρατοπεδεύετο, φθείρων τῶν Συρίων τοὺς κλήρους. καὶ εἶλε μὲν τῶν Πτεριέων τὴν πόλιν, καὶ ἀνδραποδίσατο, εἶλε δὲ τὰς περιοικίδας αὐτῆς πάσας,

въ станѣ, сдѣлалъ, что рѣка, которая протекала по лѣвую сторону стана, начала течь и по правую сторону. Поступилъ же въ семъ случаѣ вотъ какимъ образомъ: начавъ съ верьху стана, велѣлъ прокопать глубокій ровъ въ видѣ полулунія, дабы рѣка, совративъ обыкновенное теченіе свое въ сей ровъ, протекала позади стана, ею окружаемаго, и пройдя станъ, паки возвращалась бы въ прежнее свое русло. По раздѣленіи рѣки такимъ образомъ, чрезъ нее можно было переходить съ обѣихъ сторонъ. Нѣкоторые говорятъ, что прежнее русло совсѣмъ высохло; но я тому не вѣрю: ибо какимъ образомъ войско перешло рѣку, когда оно возвращалось назадъ?

LXXVI. Какъ бы то ни было, Крезъ, переправясь чрезъ рѣку съ войскомъ, прибылъ въ часть Каппадокіи, называемую Птеріею, которая въ сей странѣ есть сильнѣйшая, и лежитъ почти супротивъ города Синопы при Понтѣ Эвксинскомъ. Тутъ построивши станомъ, опустошилъ угодья Сиріянъ, взялъ главный городъ Птеріанъ, и оптвелъ ихъ въ плѣнъ; взялъ также всѣ окрестности онаго, и Сиріянъ, безъ всякой вины, раззорилъ до основанія. Тогда Киръ, собравши войско, и взявъ съ собою всѣхъ обитавшихъ

Συρίυς τε ουδέν ἐόντας αἰτίυς, ἀνασάτυς ἐποίησε. Κῦρος δὲ ἀγείρας τὸν ἑωὐτοῦ στρατὸν, καὶ παραλαβὼν τοὺς μεταξὺ οἰκέοντας πάντας, ἠντιοῦτο Κροίσῳ. πρὶν δὲ ἐξελαύνειν ὁρμῆσαι τὸν στρατὸν, πέμψας κήρυκας ἐς τοὺς Ἴωνας, ἐπειρᾶτο σφέας ἀπὸ Κροίσου ἀπιστάμεναι. Ἴωνες μέν νυν οὐκ ἐπείθοντο. Κῦρος δὲ ὡς ἀπίκετο, καὶ ἀντεστρατοπεδεύσατο Κροίσῳ, ἐνθαῦτα ἐν τῇ Πτερίῃ χώρῃ ἐπειρῶντο κατὰ τὸ ἰσχυρὸν ἀλλήλων. μάχης δὲ καρτερῆς γενομένης, καὶ πεσόντων ἀμφοτέρων πολλῷ, τέλος ὑδέτεροι νικήσαντες διέστησαν, νυκτὸς ἐπελθούσης. καὶ τὰ μὲν στρατόπεδα ἀμφότερα ἔτως ἠγωνίσατο.

77. Κροῖσος δὲ, μεμφθεὶς κατὰ τὸ πλῆθος τὸ ἑωὐτοῦ στράτευμα· ἦν γάρ οἱ ὁ συμβαλὼν στρατὸς πολλὸν ἐλάσσων ἢ ὁ Κύρου· τοῦτο μεμφθεὶς, ὡς τῇ ὑστεραίῃ οὐκ ἐπειρᾶτο ἐπιὼν ὁ Κῦρος, ἀπήλαυνε ἐς τὰς Σάρδις, ἐν νόῳ ἔχων, παραχαλέσας μὲν Αἰγυπτίυς κατὰ τὸ ὅρκιον, (ἐποιήσατο γὰρ καὶ πρὸς Ἄμασιν βασιλεύοντα Αἰγύπτυ συμμαχίην πρότερον ἥπερ πρὸς Λακεδαιμονίυς), μεταπεμψάμενος δὲ καὶ Βαβυλωνίυς, (καὶ γὰρ πρὸς τούτυς αὐτῷ ἐπεποίητο συμμαχίη· ἐτυράννευε δὲ τῶν Βαβυλωνίων τὸν χρόνον τοῦτον Λαβύνητος·) ἐπαγγείλας δὲ καὶ Λακεδαιμονίυς παρεῖναι ἐς χρόνον ῥητόν· ἁλίσας τε

по пупи, пошелъ на встрѣчу Крезу. Но прежде нежели вывелъ войско, послалъ къ Іонянамъ провозвѣстниковъ уговаривать ихъ, чтобы они отъ Креза отпали. Іоняне на то не согласились. Киръ, не смотря на сіе, лишь только прителъ, немедленно выстроился станомъ противу Креза; и на поляхъ Пиерійскихъ оба войска съ сильнымъ стремленіемъ схватились между собою. Сраженіе было жестокое; много воиновъ пало съ обѣихъ сторонъ. Наконецъ войска, съ наступленіемъ ночи, разошлися и никоторое изъ нихъ не одержало побѣды. Такъ сражались Персы съ Лидіянами.

LXXVII. Крезъ, укоряя себя ошибкою, что пришелъ съ малымъ войскомъ; ибо у него дѣйствительно меньше было онаго, нежели у Кира, — и видя на другой день, что Киръ не располагается напасть на него, возвратился въ Сарды. Онъ принялъ намѣреніе призвать на помощь Египтянъ, кои обязаны были къ тому по договору, заключенному ими съ Царемъ Амазисомъ еще прежде заключенія союза съ Лакедемонянами. Онъ рѣшился послать и къ Вавилонянамъ, съ коими также былъ въ союзѣ (въ сіе время у Вавилонянъ былъ Царемъ Лабинитъ), и пригласить Ла-

δὴ τούτους, καὶ τὴν ἑωυτοῦ συλλέξας στρατιὴν, ἐνέναυτο, τὸν χειμῶνα παρεὶς, ἅμα τῷ ἦρι στρατεύειν ἐπὶ τοὺς Πέρσας. καὶ ὁ μὲν, ταῦτα Φρονέων, ὡς ἀπίκετο ἐς τὰς Σάρδις, ἔπεμπε κήρυκας κατὰ τὰς συμμαχίας, προερέοντας ἐς πέμπτον μῆνα συλλέγεσθαι ἐς Σάρδις. τὸν δὲ παρεόντα καὶ μαχεσάμενον στρατὸν Πέρσῃσι, ὅς ἦν αὐτοῦ ξεινικὸς, πάντα ἀπεὶς, διεσκέδασε· οὐδαμᾶ ἐλπίσας μή κοτε ἄρα ἀγωνισάμενος οὕτω παραπλησίως Κῦρος ἐλάσῃ ἐπὶ Σάρδις.

78. Ταῦτα ἐπιλεγομένῳ Κροίσῳ τὸ προάστιον πᾶν ὀφίων ἐνεπλήσθη. Φανέντων δὲ αὐτέων, οἱ ἵπποι μετιέντες τὰς νομὰς νέμεσθαι, φοιτέοντες κατήσθιον, ἰδόντι δὲ τοῦτο Κροίσῳ, ὥσπερ καὶ ἦν, ἔδοξε τέρας εἶναι. αὐτίκα δὲ ἔπεμπε θεοπρόπους ἐς τοὺς ἐξηγητέας Τελμησσέων. ἀπικομένοισι δὲ τοῖσι θεοπρόποισι, καὶ μαθοῦσι πρὸς Τελμησσέων τὸ θέλει σημαίνειν τὸ τέρας, οὐκ ἐξεγένετο Κροίσῳ ἀπαγγεῖλαι. πρὶν γὰρ ἢ ὀπίσω σφέας ἀναπλῶσαι ἐς τὰς Σάρδις, ἦλω ὁ Κροῖσος. Τελμησσέες μέν τοι τάδε ἔγνω-

кедемонянъ явиться къ назначенному времени. Онъ полагалъ, соединивъ всѣ сіи войска и собравъ собственныя свои зимою, съ наступленіемъ весны выступить въ походъ противъ Персовъ. Помышляя о семъ предпріятіи, лишь только возвратился онъ въ Сарды, то и послалъ гонцовъ къ союзникамъ, чтобъ они собрались въ Сарды къ пятому мѣсяцу. Войско же, находившееся тогда при немъ на его жалованьѣ и бывшее въ сраженіи съ Персами, все распустилъ и разсѣялъ, никакъ не думая, чтобы Киръ, неуспѣшно сражавшійся въ первую войну, вздумалъ приблизиться къ ~~его~~ столицѣ.

LXXVIII. ~~Между тѣмъ~~, какъ Крезъ ~~занимался~~ сими приготовленіями, все предмѣстіе города наполнилось змѣями, коихъ лошади, оставивъ ~~обыкновенный~~ свой кормъ, ~~съ жадностію~~ пожирали. Крезъ, увидѣвъ сіе, почелъ чудомъ, каковымъ оно и дѣйствительно было; почему немедленно послалъ повѣренныхъ къ прорицателямъ Телмисскимъ; но отправившимся въ путь повѣреннымъ и узнавшимъ отъ прорицателей, что значитъ сіе чудо, не удалось донесши о томъ Крезу; ибо онъ, прежде возвращенія ихъ въ Сарды, взятъ былъ въ плѣнъ. Телмиссяне сказали, что онъ

σαν, στρατὸν ἀλλόθροον προσδόκιμον εἶναι Κροίσῳ ἐπὶ τὴν χώρην· ἀπικόμενον δὲ τοῦτον, καταστρέψεσθαι τοὺς ἐπιχωρίους. λέγοντες ὅτι εἶναι γῆς παῖδα, ἵππον δὲ, πολέμιόν τε καὶ ἐπήλυδα. Τελμησσέες μέν νυν ταῦτα ὑπεκρίναντο Κροίσῳ ἤδη ἡλωκότι, οὐδέν κω εἰδότες τῶν ἦν περὶ Σάρδις τε καὶ αὐτὸν Κροῖσον.

79. Κῦρος δὲ, αὐτίκα ἀπελαύνοντος Κροίσου μετὰ τὴν μάχην τὴν γενομένην ἐν τῇ Πτερίῃ, μαθὼν ὡς ἀπελάσας μέλλοι Κροῖσος διασχεδᾶν τὸν στρατὸν, βουλευόμενος εὕρισκε πρῆγμά οἱ εἶναι ἐλαύνειν ὡς δύναιτο τάχιστα ἐπὶ τὰς Σάρδις, πρὶν ἢ τοδεύτερον ἁλισθῆναι τῶν Λυδῶν τὴν δύναμιν. ὡς δέ οἱ ταῦτα ἔδοξε, καὶ ἐποίεε κατὰ τάχος· ἐλάσας γὰρ τὸν στρατὸν ἐς τὴν Λυδίην, αὐτὸς ἄγγελος Κροίσῳ ἐλήλυθεε. ἐνθαῦτα Κροῖσος ἐς ἀπορίην πολλὴν ἀπιγμένος, ὡς οἱ παρὰ δόξαν ἔσχε τὰ πρήγματα ἢ ὡς αὐτὸς κατεδόκεε, ὅμως τοὺς Λυδοὺς ἐξῆγε ἐς μάχην. ἦν δὲ τοῦτον τὸν χρόνον ἔθνος οὐδὲν ἐν τῇ Ἀσίῃ οὔτε ἀνδρειότερον, ὅτε ἀλκιμώτερον τοῦ Λυδίου. ἡ δὲ μάχη σφέων ἦν ἀπ' ἵππων· δόρατά τε ἐφόρεον μεγάλα, καὶ αὐτοὶ ἔσαν ἱππεύεσθαι ἀγαθοί.

Крезовы владѣнія войдетъ чужде войско, и
вошедъ, поработитъ жителей. Они говорили,
что *злый есть сынъ земли; а лошадь непрія-*
тель и пришлецъ. И Телмиссяне оповѣщество-
вали сіе Крезу, ~~когда онъ~~ уже ~~былъ въ плѣ-~~
~~ну,~~ не зная, что случилось съ Сардами и съ
самимъ Крезомъ.

LXXIX. Киръ, узнавъ, что Крезъ, не-
медленно послѣ сраженія, бывшаго при Пте-
ріи, ушедши съ войсками своими, по прибы-
тіи въ Сарды, распустилъ оныя, разсудилъ,
что весьма къ спѣши, сколь можно скорѣе,
подвигнуть свои войска къ Сардамъ, прежде
нежели опять собрана будетъ сила Лидій-
ская. И какъ скоро рѣшился на сіе: то и
исполнилъ оное съ такою поспѣшностію,
что, приведши въ Мидію войско, самъ при-
несъ Крезу извѣстіе о своемъ прибытіи.
Крезъ, приведенный въ крайнее недоумѣніе
симъ неожиданнымъ происшествіемъ, вывелъ
однакожъ Лидійцевъ на сраженіе. Въ сіе время
во всей Азіи не было ни храбрѣйшаго Ли-
дійцевъ, ни мужественнѣйшаго народа. Они
сражались на коняхъ, носили копья предлин-
ныя, и наипаче искусны были въ верховой
ѣздѣ.

LXXX. Сраженіе дано было на простран-
номъ и гладкомъ полѣ, находящемся предъ

80. Ἐς τὸ πεδίον δὲ συνελθόντων τῶτο τὸ πρὸ τοῦ ἄσεός ἐσι τοῦ Σαρδιηνοῦ, ἐὸν μέγα τε καὶ ψιλόν, (διὰ δὲ αὐτοῦ ποταμοὶ ῥέοντες καὶ ἄλλοι, καὶ Ὕλλος συῤῥήγνυσι ἐς τὸν μέγισον, καλεόμενον δὲ Ἕρμον, ὅς ἐξ ὄρεος ἱροῦ μητρὸς Δινδυμήνης ῥέων, ἐκδιδοῖ ἐς θάλασσαν κατὰ Φωκαίην πόλιν), ἐνθαῦτα ὁ Κῦρος ὡς εἶδε τοὺς Λυδοὺς ἐς μάχην τασσομένους, καταῤῥωδήσας τὴν ἵππον, ἐποίησε, Ἁρπάγυ ὑποθεμένυ ἀνδρὸς Μήδυ, τοιόνδε· ὅσαι τῷ στρατῷ τῷ ἑωϋτῦ εἵποντο σιτοφόροι τε καὶ σκευοφόροι κάμηλοι, ταύτας πάσας ἁλίσας, καὶ ἀπελὼν τὰ ἄχθεα, ἄνδρας ἐπ' αὐτὰς ἀνέβησε ἱππάδα στολὴν ἐνεσταλμένους. σκευάσας δὲ αὐτοὺς, προσέταξε τῆς ἄλλης στρατιῆς προϊέναι πρὸς τὴν Κροίσυ ἵππον· τῇ δὲ καμήλῳ ἕπεσθαι τὸν πεζὸν στρατὸν ἐκέλευε. ὄπισθε δὲ τοῦ πεζοῦ ἐπέταξε τὴν πᾶσαν ἵππον. ὡς δέ οἱ πάντες διετετάχατο, παραίνεσε τῶν μὲν ἄλλων Λυδῶν μὴ φειδομένυς, κτείνειν πάντα τὸν ἐμποδὼν γενόμενον, Κροῖσον δὲ αὐτὸν μὴ κτείνειν, μηδ' ἢν συλλαμβανόμενος ἀμύνηται. ταῦτα μὲν παραίνεσε. τὰς δὲ καμήλυς ἔταξε ἀντία τῆς ἵππυ, τῶνδε εἵνεκεν· κάμηλον ἵππος φοβέεται, καὶ ὐκ ἀνάσχεται οὔτε τὴν ἰδέην αὐτῆς ὁρέων, οὔτε τὴν ὀδμὴν ὀσφραινόμενος. αὐτοῦ δὴ ὧν τούτυ εἵνεκεν ἐσεσόφισο, ἵνα τῷ Κροίσῳ ἄχρησον ᾖ τὸ ἱππικὸν, τῷ δή τι καὶ ἐπέῖχε

городомъ Сардами. Симъ полемъ протекаютъ разныя рѣки, въ числѣ коихъ и Иллъ, и съ шумомъ впадаютъ въ величайшую всѣхъ рѣку Эрмъ, которая, вышедъ изъ горы, посвященной матери (боговъ) Диндиминѣ, впадаетъ въ море близъ города Фокеи. Киръ, увидѣвши, что Лидяне устроились къ битвѣ, и боясь непріятельской конницы, прибѣгнулъ къ средству, предложенному Мидяниномъ Арпагомъ. Собравъ изъ всего войска своего верблюдовъ, кои навьючены были съѣстными припасами и сосудами, и снявъ съ нихъ ношу, велѣлъ на нихъ сѣсть людямъ, одѣтымъ въ платье конницы. Онъ велѣлъ имъ ипти противъ Крезовой конницы впереди прочаго войска; позади верблюдовъ слѣдовать пѣхотѣ, а за нею расположилъ всю конницу. Приведя всѣхъ въ порядокъ, онъ отдалъ приказъ убивать безъ пощады всѣхъ Лидійцевъ, кои противиться будутъ; но Креза не лишать жизни, хотя бы онъ, по взятіи его въ плѣнъ, сталъ защищаться. Верблюдовъ выставилъ Киръ противъ конницы для того, что лошади такъ боятся ихъ, что не могутъ терпѣть ни ихъ самихъ, ни вони ихъ. Хитрость сію употребилъ онъ для того, чтобъ Крезову конницу, коею наипаче думалъ Лидійскій Царь выиграть, сдѣлать безполезною. И въ самомъ

*

ἐλλάμψεσθαι ὁ Λυδός. ὡς δὲ καὶ συνῆσαν ἐς τὴν μάχην, ἐνθαῦτα ὡς ὄσφραντο τάχιστα τῶν καμήλων οἱ ἵπποι, καὶ εἶδον αὐτὰς, ὀπίσω ἀνέστρεφον, διέφθαρτό τε τῷ Κροίσῳ ἡ ἐλπίς. οὐ μέντοι οἵ γε Λυδοὶ τὸ ἐνθεῦτεν δειλοὶ ἦσαν· ἀλλ' ὡς ἔμαθον τὸ γινόμενον, ἀποθορόντες ἀπὸ τῶν ἵππων, πεζοὶ τοῖσι Πέρσῃσι συνέβαλον. χρόνῳ δὲ, πεσόντων ἀμφοτέρων πολλῶν, ἐτράποντο οἱ Λυδοί. κατειληθέντες δὲ ἐς τὸ τεῖχος, ἐπολιορκέοντο ὑπὸ τῶν Περσέων.

81. Τοῖσι μὲν δὴ κατεστήκεε πολιορκίη. Κροῖσος δὲ δοκέων οἱ χρόνον ἐπὶ μακρὸν ἔσεσθαι τὴν πολιορκίην, ἔπεμπε ἐκ τοῦ τείχεος ἄλλους ἀγγέλους ἐς τὰς συμμαχίας. οἱ μὲν γὰρ πρότερον διεπέμποντο ἐς πέμπτον μῆνα προερέοντες συλλέγεσθαι ἐς Σάρδις· τούτους δὲ ἐξέπεμπε τὴν ταχίστην δέεσθαι βοηθέειν, ὡς πολιορκεομένου Κροίσου.

82. Ἐς τε δὴ ὧν τὰς ἄλλας ἔπεμπε συμμαχίας, καὶ δὴ καὶ ἐς Λακεδαίμονα. τοῖσι δὲ καὶ αὐτοῖσι τοῖσι Σπαρτιήτῃσι κατ' αὐτὸν τοῦτον τὸν χρόνον συνεπεπτώκεε ἔρις ἐοῦσα πρὸς Ἀργείους περὶ χώρου καλεομένου Θυρέης. τὰς γὰρ Θυρέας ταύτας, ἐούσας τῆς Ἀργολίδος μοίρης, ἀποταμόμενοι ἔσχον οἱ Λακεδαιμόνιοι. ἦν δὲ καὶ ἡ μέχρι Μαλεῶν καὶ πρὸς ἑσπέρην Ἀργείων,

дѣлѣ, какъ скоро хотѣли начать сраженіе, то лошади, услышавъ вонь отъ верблюдовъ и увидѣвши ихъ, обратились назадъ, и надежда Крезова исчезла. Однакожъ Лидійцы отъ того не оробѣли. Видя, что имъ не можно сражаться на лошадяхъ, они соскочили съ нихъ и схватились съ Персами пѣшіе. Наконецъ, когда уже много побито было съ обѣихъ сторонъ, Лидійцы обращены въ бѣгство; и Персы, загнавъ ихъ въ городскія стѣны, начали осаждать ихъ.

LXXXI. Когда осада началась, Крезъ, думая, что она долго будетъ продолжаться, послалъ изъ градскихъ стѣнъ новыхъ гонцовъ къ союзникамъ. Чрезъ первыхъ назначено было, какъ выше сказано, собраться въ Сарды къ пятому мѣсяцу; а сіи посланы были просить въ самомъ скорѣйшемъ времени подать помощь Крезу, какъ уже осажденному.

LXXXII. Крезъ между прочими союзниками послалъ и къ Лакедемонянамъ. Но въ сіе время случилась у нихъ самихъ вражда съ Аргивянами за мѣсто, называемое Θиреею. Лакедемоняне завладѣли симъ мѣстомъ, хотя оно составляло часть Арголиды; ибо Аргивянамъ принадлежала какъ страна, простиравшаяся на сушѣ къ Западу до мыса Малейскаго, такъ и островъ Кипра съ прочими остро-

ἥ τε ἐν τῇ ἠπείρῳ χώρη, καὶ ἡ Κυθηρίη νῆσος, καὶ αἱ λοιπαὶ τῶν νήσων. βοηθησάντων δὲ Ἀργείων τῇ σφετέρῃ ἀποταμνομένῃ, ἐνθαῦτα συνέβησαν ἐς λόγους συνελθόντες, ὥστε τριηκοσίους ἑκατέρων μαχέσασθαι· ὁκότεροι δ' ἂ περιγένωνται, τουτέων εἶναι τὸν χῶρον· τὸ δὲ πλῆθος τοῦ στρατοῦ ἀπαλλάσσεσθαι ἑκάτερον ἐς τὴν ἑωυτῶ, μηδὲ παραμένειν ἀγωνιζομένων, τῶνδε εἵνεκε, ἵνα μὴ παρεόντων τῶν στρατοπέδων, ὁρῶντες οἱ ἕτεροι ἐσσωμένους τοὺς σφετέρους, ἐπαμύνοιεν. συνθέμενοι ὧν ταῦτα, ἀπαλλάσσοντο. λογάδες δὲ ἑκατέρων ὑπολειφθέντες συνέβαλλον. μαχομένων δέ σφεων, καὶ γινομένων ἰσοπαλέων, ὑπελίποντο ἐξ ἀνδρῶν ἑξακοσίων τρεῖς· Ἀργείων μὲν, Ἀλκήνωρ τε καὶ Χρόμιος· Λακεδαιμονίων δὲ, Ὀθρυάδης. ὑπελείφθησαν δὲ ἕτοι νυκτὸς ἐπελθούσης. οἱ μὲν δὴ δύο τῶν Ἀργείων, ὡς νενικηκότες ἔθεον ἐς τὸ Ἄργος· ὁ δὲ τῶν Λακεδαιμονίων Ὀθρυάδης, σκυλεύσας τοὺς Ἀργείων νεκροὺς, καὶ προσφορήσας τὰ ὅπλα πρὸς τὸ ἑωυτῶ στρατόπεδον, ἐν τῇ τάξει εἶχε ἑωυτόν. ἡμέρῃ δὲ δευτέρῃ παρῆσαν πυνθανόμενοι ἀμφότεροι. τέως μὲν δὴ αὐτοὶ ἑκάτεροι ἔφασαν νικᾶν· λέγοντες, οἱ μὲν, ὡς ἑωυτῶν πλεῦνες περιγεγόνασι· οἱ δὲ, τοὺς μὲν ἀποφαίνοντες πεφευγότας, τὸν δὲ σφέτερον παραμείναντα, καὶ σκυλεύσαντα τοὺς ἐκείνων νεκρούς. τέλος δὲ, ἐκ τῆς ἔριδος

вами. Аргивяне, прибѣгнувъ на помощь отнятому у нихъ мѣсту, вступили съ Лакедемонянами въ переговоры, и условились, чтобы съ обѣихъ сторонъ выступило на битву по триста человѣкъ, и кто кого одолѣетъ, тому владѣть и упомянутымъ мѣстомъ; прочее же войско обѣихъ сторонъ отступило бы въ свояси, а не оставалось бы при сражающихся. Сіе сдѣлано было для того, чтобъ которая нибудь сторона, видя своихъ воиновъ ослабѣвающими, не стала подавать имъ помощи. Согласясь въ сихъ условіяхъ, они расходятся; избранные же съ обѣихъ сторонъ, оставшись на мѣстѣ, вступаютъ въ битву; и какъ они дрались съ равнымъ мужествомъ, то изъ шестисотъ воиновъ осталось въ живыхъ только три: изъ Аргивянъ, Алкиноръ и Хромій; изъ Лакедемонянъ, Оѳріадъ. Поелику же застигла ихъ ночь, то два Аргивянина, какъ побѣдители, побѣжали въ Аргосъ; а Лакедемонянинъ Оѳріадъ, ограбивъ Аргивскіе трупы, и отнесши ихъ оружіе въ свой станъ, остался при своемъ мѣстѣ на полѣ сраженія. На другой день явились обѣ стороны, любопытствуя о послѣдствіи битвы; и тотчасъ обѣ стали утверждать, что онѣ побѣдили. Аргивяне говорили,

συμπεσόντες ἐμάχοντο· πεσόντων δὲ καὶ ἀμφοτέρων πολλῶν, ἐνίκων Λακεδαιμόνιοι. Ἀργεῖοι μέν νυν ἀπὸ τούτου τοῦ χρόνου καταχειράμενοι τὰς κεφαλὰς, πρότερον ἐπάναγκες κομῶντες, ἐποιήσαντο νόμον τε καὶ κατάρην, μὴ πρότερον θρέψειν κόμην Ἀργείων μηδένα, μηδὲ τὰς γυναῖκάς σφι χρυσοφορήσειν, πρὶν ἂν Θυρέας ἀνασώσωνται. Λακεδαιμόνιοι δὲ τὰ ἐναντία τούτων ἔθεντο νόμον, ὃ γὰρ κομῶντες πρὸ τούτου, ἀπὸ τούτου κομᾶν· τὸν δὲ ἕνα λέγουσι τὸν περιλειφθέντα τῶν τριηκοσίων, Ὀθρυάδην, αἰσχυνόμενον ἀπονοσέειν ἐς Σπάρτην, τῶν οἱ συλλοχιτέων διεφθαρμένων, αὐτοῦ μιν ἐν τῇσι Θυρέῃσι καταχρήσασθαι ἑωυτόν.

83. Τοιούτων δὲ τοῖσι Σπαρτιήτῃσι ἐνεστεώτων πρηγμάτων, ἦκε ὁ Σαρδιηνὸς κήρυξ, δεόμενος Κροίσῳ βοηθέειν πολιορκεομένῳ. οἱ δὲ ὅμως ἐπεί τε ἐπύθοντο τοῦ κήρυκος, ὁρμέατο βοηθέειν. καί σφι ἤδη παρεσκευασμένοισι, καὶ νεῶν ἐσοέων ἑτοίμων, ἦλθε ἄλλη ἀγγελίη, ὡς ἥλωκοι τὸ τεῖχος τῶν Λυδῶν, καὶ ἔχοιτο Κροῖ-

потому, что ихъ осталось больше; а Лакедемоняне доказывали, что они убѣжали, а ихъ воинъ остался на мѣстѣ и ограбилъ трупы убіенныхъ Аргивянъ. Опъ споровъ прибѣгнули къ оружію и вступили въ битву. Съ обѣихъ сторонъ многіе пали на мѣстѣ; но побѣдили Лакедемоняне. Съ сего времени Аргивяне, кои прежде имѣли великое попеченіе о своихъ волосахъ, остригши головы, издали законъ и поклялись, чтобы никто изъ нихъ не отращивалъ волосъ, а женщины не носили бы золота, прежде нежели возвратятъ себѣ Θирею. Напротивъ, Лакедемоняне, кои до сего остригали себѣ волосы, издали законъ, чтобы ихъ отращивать. Повѣствуютъ при томъ, что Θріадъ, оставшійся изъ трехъ сотъ однимъ, стыдясь возвратиться въ Спарту по истребленіи всѣхъ его товарищей, самъ себя убилъ въ Θиреѣ.

LXXXIII. При таковомъ положеніи дѣлъ Спартанскихъ, прибылъ къ нимъ изъ Сардъ гонецъ просить помощи осажденному Крезу; не смотря на то, услышавъ о прибывшемъ гонцѣ, они поспѣшили подать ему помощь. Уже они съ кораблями своими готовы были къ походу, какъ прибылъ другой гонецъ съ извѣстіемъ, что Лидійская столица взята и Крезъ въ плѣну. Такимъ образомъ, оплакивая

σος ζωγρηθείς. ἔτω δὴ ἔτοι μὲν συμφορὴν ποιησάμενοι μεγάλην, ἐπέπαυντο.

84. Σάρδιες δὲ ἥλωσαν ὧδε. ἐπειδὴ τεσσερεσκαιδεκάτη ἐγένετο ἡμέρη πολιορκεομένῳ Κροίσῳ, Κῦρος τῇ στρατιῇ τῇ ἑωυτοῦ, διαπέμψας ἱππέας, προεῖπε, τῷ πρώτῳ ἐπιβάντι τοῦ τείχεος δῶρα δώσειν. μετὰ δὲ τοῦτο, πειρησαμένης τῆς στρατιῆς, ὡς οὐ προεχώρεε, ἐνθαῦτα τῶν ἄλλων πεπαυμένων, ἀνὴρ Μάρδος ἐπειρᾶτο προσβαίνων, τῷ οὔνομα ἦν Ὑροιάδης, κατὰ τοῦτο τῆς ἀκροπόλιος τῇ οὐδεὶς ἐτέτακτο φύλακος. οὐ γὰρ ἦν δεινὸν κατὰ τοῦτο μὴ ἁλῷ κοτέ. ἀπότομός τε γάρ ἐστι ταύτῃ ἡ ἀκρόπολις, καὶ ἄμαχος. τῇ οὐδὲ Μήλης ὁ πρότερον βασιλεὺς Σαρδίων μούνῃ οὐ περιήνεικε τὸν λέοντα, τόν οἱ ἡ παλλακὴ ἔτεκε, Τελμησσέων δικασάντων, ὡς περιενεγθέντος τοῦ λέοντος τὸ τεῖχος, ἔσονται Σάρδιες ἀνάλωτοι. ὁ δὲ Μήλης κατὰ τὸ ἄλλο τεῖχος περιενείκας, τῇ ἦν ἐπίμαχον τὸ χωρίον τῆς ακροπόλιος, κατηλόγησε τούτου, ὡς ἐὸν ἄμαχόν τε καὶ ἀπότομον· ἔστι δὲ πρὸς τοῦ Τμώλου τετραμμένον τῆς πόλιος. ὁ ὦν δὴ Ὑροιάδης ἐὼν ὁ Μάρδος, ἰδὼν τῇ προτεραίῃ τῶν

участь его, они отложили посылать вспоможеніе.

LXXXIV. Сарды взяты слѣдующимъ образомъ. Въ четырнадцатый день Крезовой осады, Киръ разослалъ по спану всадниковъ съ объявленіемъ, что первый, кто взойдетъ на стѣну, будетъ имъ награжденъ. Немедленно многіе воины на то покусились; но какъ не получили никакаго успѣха: то Мардъ, по имени Иріадъ, въ то время, какъ всѣ предавались покою, покусился взойти на крѣпость съ той стороны, гдѣ не было никакой стражи; ибо не думали, чтобы съ той стороны могъ кто напасть на крѣпость, которая въ семъ мѣстѣ утесиста и необорима. Сія часть крѣпости одна только была, около коей Милъ, древній царь Сардійскійскій, не обносилъ льва, рожденнаго ему одною изъ его наложницъ, когда Телмисскіе гадатели предсказали ему, что если около стѣны обнесенъ будетъ левъ, то Сарды никогда не будутъ взяты. Милъ исполнилъ требованіе прорицателей въ отношеніи къ прочимъ мѣстамъ крѣпостной стѣны, гдѣ она удобоприступна; а ту часть крѣпости, которая находится супротивъ Тмола, какъ утесистую и необоримую, оставилъ безъ вниманія. Но упомянутый мною Иріадъ, увидѣвъ на канунѣ, что Лидійскій

τινα Λυδῶν κατὰ τοῦτο τῆς ἀκροπόλιος καταβάντα ἐπὶ κυνέην ἄνωθεν καταχυλιοσθεῖσαν, καὶ ἀνελόμενον, ἐφράσθη, καὶ ἐς θυμὸν ἐβάλετο. τότε δὲ δὴ ὁ αὐτός τε ἀναβεβήκεε, καὶ κατ' αὐτὸν ἄλλοι Περσέων ἀνέβαινον. προσβάντων δὲ συχνῶν, οὕτω δὴ Σάρδιές τε ἡλώκεσαν, καὶ πᾶν τὸ ἄστυ ἐπορθέετο.

85. Κατ' αὐτὸν δὲ Κροῖσον τάδε ἐγένετο. ἦν οἱ παῖς, τοῦ καὶ πρότερον ἐπεμνήσθην, τὰ μὲν ἄλλα ἐπιεικής, ἄφωνος δέ. ἐν τῇ ὦν παρελθούσῃ εὐεσοῖ ὁ Κροῖσος τὸ πᾶν ἐς αὐτὸν ἐπεποιήκεε, ἄλλά τε ἐπιφραζόμενος, καὶ δὴ καὶ ἐς Δελφοὺς περὶ αὐτοῦ ἐπεπόμφεε χρησομένους. ἡ δὲ Πυθίη οἱ εἶπε τάδε·

Λυδὲ γένος, πολλῶν βασιλεῦ, μέγα νήπιε Κροῖσε,
Μὴ βούλευ πολύευκτον ἴην ἀνὰ δώματ' ἀκούειν
Παιδὸς φθεγγομένου. τόδε σοι πολὺ λώϊον ἀμφὶς
Ἔμμεναι. αὐδήσει γὰρ ἐν ἤματι πρῶτον ἀνόλβῳ.

ἁλισκομένου δὲ τοῦ τείχεος, ἤιε γάρ τῶν τις Περσέων ἀλλογνώσας Κροῖσον ὡς ἀποκτενέων· Κροῖσος μέν νυν ὀρέων ἐπιόντα, ὑπὸ τῆς παρεούσης συμφορῆς παρημελήκεε, οὐδέ τί οἱ διέ-

воинъ чрезъ сіе самое мѣсто сошелъ внизъ за шлемомъ сверьху скатившимся и тою же дорогою возвратился назадъ, подумалъ о видѣнномъ и рѣшился тѣмъ воспользоваться. Онъ пустился карабкаться на стѣну; за нимъ взобралось нѣсколько и другихъ Пресовъ. Потомъ взошло и множество воиновъ, и такимъ образомъ Сарды взяты и весь городъ разграбленъ.

LXXXV. Съ самимъ же Крезомъ вотъ что случилось. У него былъ сынъ, о коемъ я прежде упомянулъ, нѣмой, впрочемъ хорошихъ качествъ. Крезъ, во время своего благосостоянія, все сдѣлалъ къ облегченію его участи. Между прочимъ посылалъ онъ и къ Дельфійскому прорицалищу, и Пиѳія отвѣтствовала ему:

„Лидіецъ! Царь многихъ народовъ, Крезъ! сколь ты легкомысленъ! Не желай услышать въ чертогахъ своихъ вожделѣнный гласъ сына своего. Для тебя гораздо лучше, чтобы того никогда не было. Онъ въ первый разъ заговоритъ въ день несчастный.“

И дѣйствительно, по взятіи крѣпости, одинъ Персіянинъ, не зная Креза, хотѣлъ его убить; Крезъ, увидѣвъ нападающаго на него воина, по избытку несчастія своего равнодушенъ былъ къ тому и не заботился от-

φερε πληγέντι ἀποθανέειν. ὁ δὲ παῖς οὗτος ὁ ἄφωνος, ὡς εἶδε ἐπιόντα τὸν Πέρσην, ὑπὸ δέους τε καὶ κακοῦ ἔρρηξε φωνήν· εἶπε δὲ· »Ἄνθρωπε, »μὴ κτεῖνε Κροῖσον.« ὗτος μὲν δὴ τοῦτο πρῶτον ἐφθέγξατο· μετὰ δὲ τοῦτο ἤδη ἐφώνεε τὸν πάντα χρόνον τῆς ζόης.

86. Οἱ δὲ Πέρσαι τάς τε δὴ Σάρδις ἔσχον, καὶ αὐτὸν Κροῖσον ἐζωγρησαν, ἄρξαντα ἔτεα τεσσερεσκαίδεκα, καὶ τεσσερεσκαίδεκα ἡμέρας πολιορκηθέντα, κατὰ τὰ χρηστήριόν τε καταπαύσαντα τὴν ἑωϋτοῦ μεγάλην ἀρχήν. λαβόντες δὲ αὐτὸν οἱ Πέρσαι ἤγαγον παρὰ Κῦρον. ὁ δὲ, συννήσας πυρὴν μεγάλην, ἀνεβίβασεν ἐπ' αὐτὴν τὸν Κροῖσόν τε ἐν πέδῃσι δεδεμένον, καὶ δὶς ἑπτὰ Λυδῶν παρ' αὐτὸν παῖδας, ἐν νόῳ ἔχων εἴτε δὴ ἀκροθίνια ταῦτα καταγιεῖν θεῶν ὁτεῳδή, εἴτε καὶ εὐχὴν ἐπιτελέσαι θέλων, εἴτε καὶ πυθόμενος τὸν Κροῖσον τῖναι θεοσεβέα, τοῦδε εἵνεκεν ἀνεβίβασε ἐπὶ τὴν πυρὴν, βουλόμενος εἰδέναι εἴ τις μιν δαιμόνων ῥύσεται τοῦ μὴ ζῶντα κατακαυθῆναι. τὸν μὲν δὴ ποιέειν ταῦτα· τῷ δὲ Κροίσῳ ἑσεῶτι ἐπὶ τῆς πυρῆς, ἐσελθεῖν, καίπερ ἐν κακῷ ἐόντι τοσούτῳ, τὸ τοῦ Σόλωνος, ὡς οἱ εἴη σὺν θεῷ εἰρημένον, τὸ Μηδένα εἶναι τῶν ζώντων ὄλβιον. ὡς δὲ ἄρα μιν προσῆναι τοῦτο, ἀνενειχάμενόν τε καὶ ἀνα-

врапинпъ пораженіе. Между тѣмъ нѣмой сынъ его, увидѣвъ Перса, наносившаго ударъ на отца его, отъ страха и горести разторгъ узы голоса и вскрикнулъ: *Воинъ! не убивай Креза!* Такимъ образомъ сынъ Креза тогда въ первый разъ заговорилъ и послѣ во всю жизнь уже говорилъ свободно.

LXXXVI. Персы завладѣли Сардами и взяли въ плѣнъ Креза, царствовавшаго четырнадцать лѣтъ и бывшаго въ осадѣ четырнадцать дней, и, согласно съ отвѣтомъ прорицалища, разрушившаго великое свое государство. Персы, взявшіе Креза въ плѣнъ, привели его къ Киру, который, склавши обширный костеръ, повелѣлъ Креза, закованнаго въ цепяхъ, и вокругъ его четырнадцать Лидійскихъ юношей, положить на оный, имѣя въ намѣреніи или принести первенцевъ сихъ въ жертву кому нибудь изъ боговъ, или совершить какой обѣтъ, или же, вѣдая, что Крезъ благочестивъ, желалъ знать, избавитъ ли его кто изъ боговъ отъ сожженія живымъ. Такъ поступилъ Киръ; Крезъ же, стоя на кострѣ, ~~и борясь съ толикимъ злополучіемъ~~, вспомнилъ изреченіе Солона, какъ бы нѣкіимъ богомъ ему внушенное, что „никого изъ живущихъ нѣтъ блаженнаго.“ Представляя оное въ умѣ своемъ, послѣ долгаго молчанія, ~~голо-~~

σενάξαντα ἐκ πολλῆς ἡσυχίης, ἐς τρὶς ὀνομάσαι Σόλωνα. καὶ τὸν Κῦρον ἀκούσαντα, κελεῦσαι τοὺς ἑρμηνέας ἐπείρεσθαι τὸν Κροῖσον, τίνα τοῦτον ἐπικαλέοιτο. καὶ τὺς, προσελθόντας, ἐπειρωτᾷν. Κροῖσον δὲ τέως μὲν σιγὴν ἔχειν ἐρωτεώμενον· μετὰ δὲ, ὡς ἠναγκάζετο, εἰπεῖν· „Τὸν »ἂν ἐγὼ πᾶσι τυράννοισι προετίμησα μεγάλων »χρημάτων ἐς λόγους ἐλθεῖν.« Ὡς δὲ σφι ἄσημα ἔφραζε, πάλιν ἐπειρώτεον τὰ λεγόμενα. λιπαρεόντων δὲ αὐτῶν, καὶ ὄχλον παρεχόντων, ἔλεγε δὴ, ὡς ἦλθε ἀρχὴν ὁ Σόλων ἐὼν Ἀθηναῖος, καὶ θεησάμενος πάντα τὸν ἑωϋτῷ ὄλβον, ἀποφλαυρίσειε· οἷα δὴ εἴπας, ὥστε αὐτῷ πάντα ἀποβεβήκεέ οἱ, τῆπερ ἐκεῖνος εἶπε· οὐδέν τι μᾶλλον ἐς ἑωϋτὸν λέγων, ἢ ἐς ἅπαν τὸ ἀνθρώπινον, καὶ μάλισα τοὺς παρὰ σφίσι αὐτοῖσι δοκέοντας ὀλβίους εἶναι. τὸν μὲν Κροῖσον ταῦτα ἀπηγέεσθαι· τῆς δὲ πυρῆς ἤδη ἀμμένης, καίεσθαι τὰ περιέσχατα. καὶ τὸν Κῦρον ἀκέσαντα τῶν ἑρμηνέων τὰ εἶπε Κροῖσος, μεταγνόντά τε, καὶ ἐνώσαντα ὅτι καὶ αὐτὸς ἄνθρωπος ἐὼν, ἄλλον ἄνθρωπον, γενόμενον ἑωϋτῷ εὐδαιμονίῃ οὐκ ἐλάσσω, ζῶντα πυρὶ διδοίη· πρός τε τύτοισι, δείσαντα τὴν τίσιν, καὶ ἐπιλεξάμενον ὡς ἔδεν

~~сомъ~~, прерываемымъ стонами, онъ три раза ~~произнесъ имя~~ *Солона.* Киръ, услышавъ сіе, велѣлъ переводчикамъ спросить Креза: *кого онъ призываетъ;* что ими и исполнено. Крезъ сперьва ничего не отвѣчалъ; но, будучи къ тому принуждаемъ, сказалъ имъ: *того, за бесѣду коего Цари должны бы заплатить большія суммы, дѣлаетъ.* Какъ отвѣтъ сей былъ не ясенъ; то переводчики просили объяснить оный. Наконецъ, послѣ многихъ настояній и понужденій, Крезъ разсказалъ имъ, какъ нѣкогда Солонъ Аѳинянинъ пришелъ къ нему и, увидѣвъ все его богатство и счастіе, ни во что оное поставилъ, сказавъ то, что все нынѣ надъ нимъ сбывается и что столько же касается его, какъ и всего человѣческаго рода; а особливо тѣхъ, кои почитаютъ себя блаженными. Между тѣмъ, какъ Крезъ говорилъ, костеръ былъ зажженъ и уже загорѣлись кругомъ концы онаго; но Киръ, услышавъ отъ переводчиковъ сказанное Крезомъ, раскаялся въ своемъ поступкѣ, и укоряя себя, какъ онъ, будучи самъ человѣкомъ, другаго человѣка, бывшаго не ниже его счастіемъ, рѣшился живаго предать огню; и сверхъ того, боясь мщенія боговъ, и заключивъ, что между людьми нѣтъ ничего постояннаго, — велѣлъ какъ можно скорѣе потушить огонь и свести съ

εἴη τῶν ἐν ἀνθρώποισι ἀσφαλέως ἔχον, κελεύει σβεννύναι τὴν ταχίστην τὸ καιόμενον πῦρ, καὶ καταβιβάζειν Κροῖσόν τε καὶ τοὺς μετὰ Κροίσου. καὶ τοὺς, πειρωμένους, ἢ δύνασθαι ἔτι τοῦ πυρὸς ἐπικρατῆσαι.

87. Ἐνθαῦτα λέγεται ὑπὸ Λυδῶν Κροῖσον μαθόντα τὴν Κύρου μετάγνωσιν, ὡς ὥρα πάντα μὲν ἄνδρα σβεννύντα τὸ πῦρ, δυναμένους δὲ ἐκέτι καταλαβεῖν, ἐπιβώσασθαι, τὸν Ἀπόλλωνα ἐπικαλεόμενον, εἴ τί οἱ κεχαρισμένον ἐξ αὐτοῦ ἐδωρήθη, παρασῆναι, καὶ ῥύσασθαι μὶν ἐκ τοῦ παρεόντος κακοῦ. τὸν μὲν, δακρύοντα ἐπικαλέεσθαι τὸν θεόν· ἐκ δὲ αἰθρίης τε καὶ νηνεμίης συνδραμεῖν ἐξαπίνης νέφεα, καὶ χειμῶνά τε καταχῤῥαγῆναι, καὶ ὗσαι ὕδατι λαβροτάτῳ, κατασβεσθῆναί τε τὴν πυρήν. ἔτω δὴ μαθόντα τὸν Κῦρον, ὡς εἴη ὁ Κροίσος καὶ θεοφιλὴς καὶ ἀνὴρ ἀγαθὸς, καταβιβάσαντα αὐτὸν ἀπὸ τῆς πυρῆς, εἴρεσθαι τάδε, »Κροῖσε, τίς σε ἀνθρώπων ἀνέγνωσε, ἐπὶ γῆν »τὴν ἐμὴν στρατευσάμενον, πολέμιον ἀντὶ φίλου »ἐμοὶ κατασῆναι;« Ὁ δὲ εἶπε· »Ὦ βασιλεῦ, ἐγὼ »ταῦτα ἔπρηξα τῇ σῇ μὲν εὐδαιμονίῃ, τῇ ἐμεωῦ· »τῷ δὲ κακοδαιμονίῃ. αἴτιος δὲ τούτων ἐγένετο »ὁ Ἑλλήνων θεὸς, ἐπάρας ἐμὲ στρατεύεσθαι. οὐδεὶς »γὰρ οὕτω ἀνόητός ἐστι, ὅστις πόλεμον πρὸ εἰ»ρήνης αἱρέεται. ἐν μὲν γὰρ τῇ, οἱ παῖδες τοὺς

костра Креза и бывшихъ съ нимъ; однако тѣ, коимъ дано было сіе повелѣніе, не могли унять пламени.

LXXXVII. Тогда Крезъ, судя по словамъ Лидійцевъ, узнавъ о Кировомъ раскаяніи, и увидѣвъ, что всѣ стараются потушить огонь, но ни какъ не могутъ, громогласно воззвалъ къ Аполлону: *если когда дары, имъ принесенные, были ему пріятны: да предстанетъ и избавитъ его отъ настоящаго бѣдствія.* На сіе, слезами сопровождаемое, призваніе, внезапно, при совершенной тишинѣ и ясности неба, собираются облака, поднимается страшная непогода, льетъ сильный дождь и горящій костеръ потухаетъ. Такимъ образомъ Киръ, узнавши, что Крезъ мужъ и благочестивый и любимый богами, когда онъ сходилъ съ костра, спросилъ его: „Крезъ! кто изъ смертныхъ внушилъ тебѣ напасть на мои владѣнія и быть лучше моимъ врагомъ, нежели другомъ?“ — „Государь! оныѣ-спвовалъ ему Крезъ; я сдѣлалъ сіе къ твоему благополучію, а къ моему злополучію. Виною тому былъ Эллинскій богъ, побудившій меня начать войну. Ибо кто столь безуменъ, чтобы войну предпочелъ миру; въ мирѣ сыновья погребаютъ отцевъ; на войнѣ,

»πατέρας θάπτουσι· ἐν δὲ τῷ, οἱ πατέρες τὺς »παῖδας. ἀλλὰ ταῦτα δαίμοσί κυ φίλον ἦν ὕτω »γενέσθαι.«

88. Ὁ μὲν ταῦτα ἔλεγε. Κῦρος δὲ αὐτὸν λύσας κάτισέ τε ἐγγὺς ἑωυτοῦ, καὶ κάρτα ἐν πολλῇ προμηθίῃ εἶχε, ἀπεθωύμαζέ τε ὁρέων καὶ αὐτὸς, καὶ οἱ περὶ ἐκεῖνον ἐόντες πάντες. ὁ δὲ, συννοίῃ ἐχόμενος, ἥσυχος ἦν. μετὰ δὲ, ἐπισραφείς τε καὶ ἰδόμενος τὺς Πέρσας τὸ τῶν Λυδῶν ἄσυ κεραίζοντας, εἶπε· »Ὦ βασιλεῦ, κύ»τερον λέγειν πρὸς σὲ τὰ νοέων τυγχάνω, ἢ »σιγᾷν ἐν τῷ παρεόντι χρόνῳ χρή;« Κῦρος δέ μιν θαρσέοντα ἐκέλευε λέγειν, ὅτι βούλοιτο. ὁ δὲ αὐτὸν εἰρώτα, λέγων· »Οὗτος ὁ πολλὸς ὅμι»λος τί ταῦτα σπουδῇ πολλῇ ἐργάζεται;« Ὁ δὲ »εἶπε· Πόλιν τε τὴν σὴν διαρπάζει, καὶ χρήματα »τὰ σὰ διαφορέει.« Κροῖσος δὲ ἀμείβετο· »Οὔτε »πόλιν τὴν ἐμὴν, οὔτε χρήματα τὰ ἐμὰ διαρπά»ζει· οὐδὲν γὰρ ἐμοὶ ἔτι τούτων μέτα. ἀλλὰ φέ»ρουσί τε καὶ ἄγουσι τὰ σά.«

89. Κύρῳ δὲ ἐπιμελὲς ἐγένετο τὰ Κροῖσος εἶπε· μετασησάμενος δὲ τοὺς ἄλλους, εἴρετο Κροῖσον ὅ, τι οἱ ἐνορῴη ἐν τοῖσι ποιευμένοισι. ὁ δὲ εἶπε· »Ἐπεί τέ με θεοὶ δῶκαν δοῦλόν σοι,

отцы, сыновей; но угодно было богамъ, чтобы такъ сіе случилось.“

LXXXVIII. Когда Крезъ пересталъ говорить, Киръ, снявъ съ него оковы, посадилъ его подлѣ себя, оказывалъ ему великое уваженіе и удивлялся, смотря на него какъ самъ, такъ и всѣ при немъ бывшіе. Но Крезъ, предавшись размышленію, сидѣлъ спокойно. Потомъ, оборотясь и увидѣвъ, что Персы опустошаютъ Лидійскій городъ, сказалъ: „Государь! говорить ли тебѣ то, что я думаю или молчать въ нынѣшнее время? Киръ велѣлъ говорить смѣло все, что онъ хочетъ; послѣ чего Крезъ спросилъ его: „Что такое дѣлаетъ сія многолюдная толпа съ толикою заботливостію?“ — „Городъ твой, отвѣчалъ Киръ, раззоряетъ и расхищаетъ твое богатство.“ — „Ни города моего, сказалъ на сіе Крезъ, ни моего богатства не расхищаетъ; у меня ничего уже этого нѣтъ; твое грабятъ и уносятъ.“

LXXXIX. Сіи Крезовы слова сдѣлали надъ Киромъ сильное впечатлѣніе; почему онъ, удаливъ прочихъ, спросилъ Креза, что дѣлать ему въ семъ случаѣ. „Поелику боги, отвѣтствовалъ Крезъ, сдѣлали меня твоимъ рабомъ; то я считаю справедливымъ объ-

»δικαιῶ, εἴ τι ἐνορῶ πλέον, σημαίνειν σοι. Πέρ-
»σαι, Φύσιν ἐόντες ὑβρισταὶ, εἰσὶ ἀχρήματοι· ἦν
»ὧν σὺ τούτους περιίδῃς διαρπάσαντας καὶ κατα-
»σχόντας χρήματα μεγάλα, τάδε τοι ἐξ αὐτέων
»ἐπίδοξα γενέσθαι· ὅς ἂν αὐτέων πλεῖστα κατά-
»σχῃ, τοῦτον προσδέχεσθαί τοι ἐπανασησόμενον.
»νῦν ὧν ποίησον ὧδε, εἴ τοι ἀρέσκοι τὰ ἐγὼ
»λέγω. κάτισον τῶν δορυφόρων ἐπὶ πάσῃσι τῇσι
»πύλῃσι Φυλάκους, οἵ λεγόντων πρὸς τοὺς ἐκφέ-
»ροντας τὰ χρήματα ἀπαιρεόμενοι, ὡς σφέα ἀναγ-
»καίως ἔχει δεκατευθῆναι τῷ Διΐ. καὶ σύ τέ
»σφι ἐκ ἀπεχθήσεαι βίῃ ἀπαιρεόμενος τὰ χρή-
»ματα, καὶ ἐκεῖνοι συγγνόντες ποιέειν σε δί-
»καια, ἐκόντες ποιήσουσι.«

90. Ταῦτα ἀκούων ὁ Κῦρος, ὑπερήδετο, ὡς
οἱ ἐδόκεε εὖ ὑποτίθεσθαι· αἰνέσας δὲ πολλὰ,
καὶ ἐντειλάμενος τοῖσι δορυφόροισι τὰ Κροῖσος
ὑπεθήκατο ἐπιτελέειν, εἶπε πρὸς Κροῖσον τάδε·
»Κροῖσε, ἀναρτημένου σεῦ ἀνδρὸς βασιλέος χρηστὰ
»ἔργα καὶ ἔπεα ποιέειν, αἴτεο δόσιν τήν τινα
»βούλεαί τοι γενέσθαι παραυτίκα.« Ὁ δὲ εἶπε,

явить тебѣ все, что кажется мнѣ полезнымъ для тебя. Персы по природѣ своей дерзки и при томъ бѣдны. Посему, если ты попустишь имъ награбить и удержать у себя много денегъ: то, вѣроятно, произойдетъ вотъ что: кто изъ нихъ больше пріобрѣтетъ, тотъ и возстанетъ противъ тебя. И такъ сдѣлай то, что я тебѣ присовѣтую, если то понравится тебѣ. Приставь ко всѣмъ городскимъ воротамъ стражей изъ своихъ копьеносцевъ; пускай они отъ уносящихъ вещи отбираютъ ихъ и сказываютъ имъ, что прежде нужно десятину оныхъ посвятить Зевсу. Такимъ образомъ ни ты не подвергнешься ихъ ненависти, насильно отнимая у нихъ вещи; ни они не будутъ исполнять волю твою съ роптаніемъ, узнавъ, что поступки твои законны.“

XC. Киръ совѣту сему чрезвычайно обрадовался; столь основательнымъ оный ему показался. Посему, поблагодаривъ Креза и приказавъ копьеносцамъ исполнить оный, сказалъ Крезу: „Крезъ! поелику дѣла и слова твои не преспаютъ быть достойными царскаго сана: проси отъ меня, чего хочешь; все получишь немедленно.“ — „Государь! отвѣтствовалъ ему Крезъ, величайшую милость

»Ὦ δέσποτα, ἐάσας με χαριῆ μάλισα τὸν θεὸν »τῶν Ἑλλήνων, τὸν ἐτίμησα ἐγὼ θεῶν μάλισα, »ἐπείρεσθαι, πέμψαντα τάςδε τὰς πέδας, εἰ ἐξα»παταῖν τοὺς εὖ ποιεῦντας νόμος ἐσί οἱ.« Κῦρος δὲ εἴρετο ὅ, τι οἱ τοῦτο ἐπηγορεύων παραιτέοιτο. Κροῖσος δὲ οἱ ἐπανηλόγησε πᾶσαν τὴν ἑωυτοῦ διάνοιαν, καὶ τῶν χρησηρίων τὰς ὑποχρίσιας, καὶ μάλισα τὰ ἀναθήματα· καὶ ὡς ἐπαρθεὶς τῷ μανηίῳ, ἐσρατεύσατο ἐπὶ Πέρσας. λέγων δὲ ταῦτα, κατέβαινε αὖτις παραιτεόμενος, ἐπεῖναί οἱ τῷ θεῳ τέτων ὀνειδίσαι. Κῦρος δὲ γελάσας εἶπε· »Καὶ τούτῳ τεύξεαι παρ' ἐμεῦ, »Κροῖσε, καὶ ἄλλῳ παντὸς τῷ ἂν ἐκάσοτε δέῃ.« Ὡς δὲ ταῦτα ἤκεσε ὁ Κροῖσος, πέμπων τῶν Λυδῶν ἐς Δελφοὺς, ἐνετέλλετο, τιθέντας τὰς πέδας ἐπὶ τῷ νηῷ τὸν οὐδὸν, εἰρωτᾶν εἰ ἔ τι ἐπαισχύνεται, τοῖσι μανηίοισι ἐπάρας Κροῖσον σρατεύεσθαι ἐπὶ Πέρσας, ὡς καταπαύσοντα τὴν Κύρῳ δύναμιν, ἀπ' ἧς οἱ ἀχροθίνια τοιαῦτα γενέσθαι· δεικνύντας τὰς πέδας. ταῦτά τε ἐπειρωτᾶν, καὶ εἰ ἀχαρίσοισι νόμος εἶναι τοῖσι Ἑλληνιχρῖσι θεοῖσι.

окажешь мнѣ, если позволишь къ богу Эллиновъ, коего почипалъ я паче всѣхъ боговъ, послать сіи оковы, и спросишь его: прилично ли ему обманывать тѣхъ, кои ничего кромѣ добра ему не сдѣлали?“ Киръ спросилъ, въ чемъ онъ обвиняетъ бога, что проситъ оказать ему такую милость. Тогда Крезъ разсказалъ о всѣхъ своихъ предпріятіяхъ, отвѣтахъ прорицалищъ, а паче о вкладахъ своихъ; и какъ, положась на прорицанія, предпринялъ войну противъ Персовъ. Изложивъ все сіе, онъ опять обратился къ Киру съ просьбою, чтобъ ему позволено было принести богу укоризну. Киръ, усмѣхнувшись, сказалъ: „не только сіе получишь отъ меня, но и все другое, чего ни потребуешь.“ Крезъ, получивъ таковый отвѣтъ, послалъ нѣсколько Лидянъ къ Дельфійцамъ, повелѣвъ имъ, положить оковы на порогъ храма и спросить у прорицалища: „не стыдно ли богу, что онъ отвѣтами своими побудилъ Креза на войну противъ Персовъ, сказавъ, что онъ ниспровергнетъ власть Кирову; за что досталась ему сія добыча: при чемъ велѣлъ указать на оковы. Сверьхъ того спросили бы они: „есть ли какой законъ, позволяющій Эллинскимъ богамъ быть неблагодарными?“

91. Ἀπιχομένοισι δὲ τοῖσι Λυδοῖσι, καὶ λέγουσι τὰ ἐντεταλμένα, τὴν Πυθίην λέγεται εἰπεῖν τάδε· „Τὴν πεπρωμένην μοίρην ἀδύνατά ἐσι ἀποφυγέειν καὶ θεῷ. Κροῖσος δὲ πέμπτῳ γο»νέος ἁμαρτάδα ἐξέπλησε, ὃς ἐὼν δορυφόρος »Ἡρακλειδέων, δόλῳ γυναικηίῳ ἑπισπόμενος, »ἐφόνευσε τὸν δεσπότεα, καὶ ἔσχε τὴν ἐκείνου »τιμὴν οὐδέν οἱ προσήκουσαν. προθυμεομένου δὲ »Λοξίεω ὅκως ἂν κατὰ τοὺς παῖδας τοὺς Κροίσου »γένοιτο τὸ Σαρδίων πάθος, καὶ μὴ κατ' αὐτὸν »Κροῖσον, οὐκ οἷόν τε ἐγένετο παραγαγεῖν μοι»ρας. ὅσον δὲ ἐνέδωκον αὗται, ἠνύσατο, καὶ »ἐχαρίσατό οἱ. τρία γὰρ ἔτεα ἐπανεβάλετο τὴν »Σαρδίων ἅλωσιν. καὶ τοῦτο ἐπιστάσθω Κροῖσος, »ὡς ὕστερον τοῖσι ἔτεσι τούτοισι ἀλοὺς τῆς πεπρω»μένης. δεύτερα δὲ τούτων, καιομένῳ αὐτῷ ἐπήρ»κεσε. κατὰ δὲ τὸ μαντήιον τὸ γενόμενον, οὐκ »ὀρθῶς Κροῖσος μέμφεται. προηγόρευε γάρ οἱ »Λοξίης, ἢν στρατεύηται ἐπὶ Πέρσας, μεγάλην ἀρ»χὴν αὐτὸν καταλύσειν. τὸν δὲ, πρὸς ταῦτα χρῆν »εὖ μέλλοντα βουλεύεσθαι, ἐπείρεσθαι πέμψαντα, »κότερα τὴν ἑωϋτοῦ ἢ τὴν Κύρου λέγοι ἀρχήν. »οὐ συλλαβὼν δὲ τὸ ῥηθὲν, οὐδ' ἐπανειρόμενος,

XCI. Лидяне, прибывши къ Дельфійцамъ, исполнили повелѣніе Креза, и на вопросы ихъ, сказываютъ, Пиѳія отвѣчала: „Жребія, назначеннаго судьбою, не возможно избѣгнуть и богу. Крезъ очищаетъ преступленіе пяпаго предка своего, который, бывъ проспымъ оруженосцемъ одного изъ Царей Ираклидовъ, увлеченный коварспвомъ жены, убилъ Государя, и завладѣлъ его державою, нимало ему не принадлежащею. Хотя Аполлонъ старался, чпобы напасти Сардъ случились во времена сыновъ Крезовыхъ, а не въ царспвованіе самаго Креза; но перемѣнить Судебъ не могъ; а сколько онѣ позволили, сполько онъ и сдѣлалъ. Онъ явилъ Крезу милосп̀ь, отложивъ на три года взятіе Сардъ; да вѣдаетъ Крезъ, чпо онъ взяпъ въ плѣнъ тремя годами позже времени, опредѣленнаго Судьбами. Потомъ, когда онъ былъ на коспрѣ, Аполлонъ подалъ ему помощь. Чпо жъ принадлежитъ до опквѣповъ прорицалищъ, Крезъ несправедливо укоряетъ ихъ. Аполлонъ предсказалъ ему, чпо если онъ пойдетъ пропивъ Персовъ, по испровергнетъ великую державу. Если бы Царь хорошо подумалъ о семъ опквѣтѣ: шо послалъ бы снова спросить: его ли или Кирову державу разумѣетъ прорицалище. Но онъ, не понявъ опквѣта, и не вопросивъ

»ἑωϋτὸν αἴτιον ἀποφαινέτω. ᾧ καὶ τὸ τελευ-
»ταῖον χρησηριαζομένῳ εἶπε τὰ εἶπε Λοξίης περὶ
»ἡμιόνου· ὑδὲ τοῦτο συνέβαλε· ἦν γὰρ δὴ ὁ Κῦρος
»οὗτος ἡμίονος. ἐκ γὰρ δυοῖν οὐκ ὁμοεθνέων
»ἐγεγόνεε, μητρὸς ἀμείνονος, πατρὸς δὲ ὑποδεε-
»στέρου. ἡ μὲν γὰρ ἦν Μηδὶς, καὶ Ἀστυάγεος θυ-
»γάτηρ τοῦ Μήδων βασιλέος· ὁ δὲ, Πέρσης τε
»ἦν, καὶ ἀρχόμενος ὑπ' ἐκείνοισι· καὶ ἔνερθε
»ἐὼν τοῖσι ἅπασι, δεσποίνῃ τῇ ἑωϋτοῦ συνοίκεε.«
Ταῦτα μὲν ἡ Πυθίη ὑπεκρίνατο τοῖσι Λυδοῖσι·
οἱ δὲ ἀνήνεικαν ἐς Σάρδις, καὶ ἀπήγγειλαν τῷ
Κροίσῳ. ὁ δὲ ἀκούσας, συνέγνω ἑωϋτοῦ εἶναι
τὴν ἁμαρτάδα, καὶ ἐ τοῦ θεοῦ.

92. Κατὰ μὲν δὴ τὴν Κροίσου τε ἀρχὴν, καὶ
Ἰωνίης τὴν πρώτην καταστροφὴν, ἔσχε οὕτω.
Κροίσῳ δὲ ἐστι καὶ ἄλλα ἀναθήματα ἐν τῇ Ἑλ-
λάδι πολλὰ, καὶ οὐ τὰ εἰρημένα μοῦνα. ἐν μὲν
γὰρ Θήβῃσι τῇσι Βοιωτῶν τρίπους χρύσεος, τὸν
ἀνέθηκε τῷ Ἀπόλλωνι τῷ Ἰσμηνίῳ· ἐν δὲ Ἐφέ-
σῳ, αἵ τε βόες αἱ χρύσεαι, καὶ τῶν κιόνων αἱ
πολλαί· ἐν δὲ Προνηίης τῆς ἐν Δελφοῖσι, ἀσπὶς
χρυσέη μεγάλη. ταῦτα μὲν καὶ ἔτι ἐς ἐμὲ ἦν
περιεόντα· τὰ δ' ἐξαπόλωλε τὰ τῶν ἀναθημά-
των. τὰ δ' ἐν Βραγχίδῃσι τῇσι Μιλησίων ἀνα-
θήματα Κροίσῳ, ὡς ἐγὼ πυνθάνομαι, ἴσα τε

снова, пусть винитъ себя самаго. Онъ не лучше понялъ и то, что Аполлонъ отвѣчалъ ему о мескѣ. Сей мескъ былъ Киръ; ибо онъ произшелъ отъ двухъ различныхъ поколѣній: отъ матери высшаго состоянія и отъ отца состоянія низшаго. Первая была Мидянка, дочь Астіага; Царя Мидійскаго; послѣдній былъ Персъ, подданный ихъ, и, бывъ гораздо ниже ихъ, вступилъ въ бракъ со своею обладательницею." Такъ Пиѳія отвѣтствовала Лидянамъ. Отвѣтъ сей принесли они въ Сарды и объявили Крезу. Услышавъ сіе, Крезъ позналъ, что онъ, не богъ виноватъ. Таковыя происшествія случились въ царствованіе Креза, и были причиною перваго покоренія Іоніи чуждой державѣ.

XCII. Въ Элладѣ находятся многіе и другіе Крезовы вклады, не только мною упомянутые. Въ Віоттійскихъ Ѳивахъ есть золотый треножникъ, посвященный имъ Аполлону Исминійскому; въ Эфесѣ золотыя коровы и много колоннъ; въ Дельфійскомъ храмѣ Пронаи, огромный золотый щитъ. И сіи памятники находились еще въ мое время; прочія пропали. Въ числѣ послѣднихъ суть вклады, кои онъ пожертвовалъ Милисійскимъ Врахидамъ, равные вѣсомъ, какъ слышу, и подоб-

σαθμὸν καὶ ὅμοια τοῖσι ἐν Δελφοῖσι. τὰ μὲν νυν ἔς τε Δελφοὺς καὶ ἐς τοῦ Ἀμφιάρεω ἀνέθηκε, οἰκήια τε ἐόντα, καὶ τῶν πατρῴων χρημάτων ἀπαρχήν· τὰ δὲ ἄλλα ἀναθήματα ἐξ ἀνδρὸς ἐγένετο οὐσίης ἐχθροῦ, ὅς οἱ, πρὶν ἢ βασιλεῦσαι, ἀντισασιώτης κατερήκεε, συσπεύδων Πανταλέων, ἦν Ἀλυάττεω μὲν παῖς, Κροίσῳ δὲ ἀδελφεὸς οὐκ ὁμομήτριος. Κροῖσος μὲν γὰρ ἐκ Καείρης ἦν γυναικὸς Ἀλυάττῃ· Πανταλέων δὲ, ἐξ Ἰάδος. ἐπεί τε δὲ δόντος τοῦ πατρὸς, ἐκράτησε τῆς ἀρχῆς ὁ Κροῖσος, τὸν ἄνθρωπον τὸν ἀντιπρήσσοντα ἐπὶ κνάφῳ ἕλκων διέφθειρε· τὴν δὲ οὐσίην αὐτοῦ ἔτι πρότερον κατιρώσας, τότε τρόπῳ τῷ εἰρημένῳ ἀνέθηκε ἐς τὰ εἴρηται. καὶ περὶ μὲν ἀναθημάτων τοσαῦτα εἰρήσθω.

93. Θωύματα δὲ γῆ Λυδίη ἐς συγγραφὴν οὐ μάλα ἔχει, οἷά τε καὶ ἄλλη χώρη, πάρεξ τοῦ ἐκ τοῦ Τμώλου καταφερομένου ψήγματος. ἔν δὲ ἔργον πολλὸν μέγιστον παρέχεται, χωρῖς τῶν τε Αἰγυπτίων ἔργων καὶ τῶν Βαβυλωνίων. ἔστιν αὐτόθι Ἀλυάττεω τοῦ Κροίσου πατρὸς σῆμα, τοῦ ἡ κρηπὶς μὲν ἐστι λίθων μεγάλων, τὸ δὲ

ные Дельфійскимъ. Принесенные имъ Дельфійцамъ и Амфіарееву прорицалищу, были либо его собспвенные, либо составляли первенцы его отцовскаго наслѣдія; прочіе были изъ имущества одного изъ враговъ его, который, до его царствованія, возмутился, и способствовалъ Пантелеонту завладѣть Лидійскимъ престоломъ. Пантелеонтъ былъ сынъ Аліатта, братъ Креза, но не отъ одной матери. Крезъ родился отъ жены Аліатта, происшедшей изъ страны Каирійской; а Пантелеонтъ отъ Іонянки. Когда же Крезъ, по волѣ отца, получилъ царскую власть; то противоборствовавшаго ему Лидійца замучилъ, влеча по орудіямъ казни, подобнымъ чесалкѣ; а имущество его, еще прежде посвятивъ богамъ, тогда принесъ имъ вышесказаннымъ образомъ. Сего довольно о вкладахъ.

XCIII. Въ Лидійской странѣ не много, какъ въ нѣкоторыхъ другихъ странахъ, достойнаго замѣчанія, кромѣ золотыхъ блестокъ, добываемыхъ изъ горы Тмола. Тамъ находится одинъ только памятникъ чрезвычайной величины, послѣ Египетскихъ и Вавилонскихъ. Есть тамъ гробница Аліатта, отца Крезова, коея основаніе устроено изъ огромныхъ камней: остальную же часть па-

ἄλλο σῆμα, χῶμα γῆς. ἐξειργάσαντο δέ μιν οἱ ἀγοραῖοι ἄνθρωποι, καὶ οἱ χειρώναχτες, καὶ αἱ ἐνεργαζόμεναι παιδίσκαι. οὖροι δὲ πέντε ἐόντες, ἔτι καὶ ἐς ἐμὲ ἦσαν ἐπὶ τοῦ σήματος ἄνω· καὶ σφι γράμματα ἐνεχεχόλαπτο, τὰ ἔχαϛοι ἐξεργάσαντο. καὶ ἐφαίνετο μετρεόμενον τὸ τῶν παιδισκέων ἔργον ἐὸν μέγιϛον. τοῦ γὰρ δὴ Λυδῶν δήμου αἱ θυγατέρες πορνεύονται πᾶσαι, συλλέγουσαι σφίσι φερνὰς, ἐς ὅ ἂν συνοικήσωσι τοῦτο ποιέουσαι. ἐκδιδόασι δὲ αὐταὶ ἑωυτάς. ἡ μὲν δὴ περίοδος τοῦ σήματος, εἰσὶ ϛάδιοι ἕξ, καὶ δύο πλέθρα· τὸ δὲ εὖρός ἐϛι πλέθρα τριακαίδεκα. λίμνη δὲ ἔχεται τοῦ σήματος μεγάλη, τὴν λέγουσι Λυδοὶ ἀείναον εἶναι· καλέεται δὲ αὕτη Γυγαίη. τοῦτο μὲν δὴ τοιοῦτό ἐϛι.

94. Λυδοὶ δὲ νόμοισι μὲν παραπλησίοισι χρέωνται καὶ Ἕλληνες· χωρὶς ἢ ὅτι τὰ θήλεα τέκνα καταπορνεύουσι. πρῶτοι δὲ ἀνθρώπων τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, νόμισμα χρυσοῦ καὶ ἀργύρου κοψάμενοι ἐχρήσαντο· πρῶτοι δὲ καὶ κάπηλοι ἐγένοντο. Φασὶ δὲ αὐτοὶ Λυδοὶ καὶ τὰς παιγνίας τὰς νῦν σφίσι τε καὶ Ἕλλησι κατεσκεώσας, ἑωυτῶν ἐξεύρημα γενέσθαι. ἅμα δὲ ταύτας τε ἐξευρεθῆναι παρὰ σφίσι λέγουσι, καὶ Τυρσηνίην ἀποι-

мятника составляетъ насыпь земли. Его сработали торговые люди, ремесленники и непотребныя дѣвки. На верьху сего памятника еще въ мое время находилось пять каменныхъ граней, на коихъ вырѣзанныя надписи означали, что каждыми было сдѣлано; и часть работы дѣвокъ, по измѣренію, была всѣхъ болѣе. И не удивительно; ибо въ Лидіи всѣ дѣвицы блудодѣйствуютъ, чтобъ собрать себѣ приданое, и сіе продолжаютъ, пока не выдутъ за мужъ; онѣ сами себѣ пріискиваютъ женіховъ. Окружность памятника Аліатта составляютъ шесть спадій и два плеѳра; широта тринадцать плеѳръ; его окружаетъ большое озеро, которое, по словамъ Лидійцевъ, есть вѣчное, и называется Гигейскимъ. Вотъ что извѣстно о семъ памятникѣ.

XCIV. Законы у Лидійцевъ сходны съ Эллинскими, кромѣ того, что тѣ дочерямъ своимъ позволяютъ блудодѣйствовать. Лидійцы первые изъ народовъ, намъ извѣстныхъ, начали бить золотую и серебренную монету и употреблять оную; и торговлю ввели они же первые. Лидійцы сами увѣряютъ, что и игры, какъ у нихъ, такъ и у Эллиновъ нынѣ употребительныя, были ихъ же изобрѣтеніемъ; они утверждаютъ, что сіе случилось въ то время, когда отправили они Тиррен-

χίσαι, ὧδε περὶ αὐτῶν λέγοντες· ἐπὶ Ἄτυος τοῦ Μάνεω βασιλῆος σιτοδηίην ἰσχυρὴν ἀνὰ τὴν Λυδίην πᾶσαν γενέσθαι· καὶ τοὺς Λυδοὺς τέως μὲν διάγειν λιπαρέοντας· μετὰ δὲ, ὡς οὐ παύεσθαι, ἄχεα δίζησθαι· ἄλλον δὲ ἄλλο ἐπιμηχανᾶσθαι αὐτῶν. ἐξευρεθῆναι δὴ ὧν τότε καὶ τῶν κύβων, καὶ τῶν ἀστραγάλων, καὶ τῆς σφαίρης, καὶ τῶν ἀλλέων πασέων παιγνιέων τὰ εἴδεα, πλὴν πεσσῶν. τούτων γὰρ ὧν τὴν ἐξεύρεσιν οὐκ οἰκηϊοῦνται Λυδοί. ποιέειν δὲ ὧδε πρὸς τὸν λιμὸν ἐξευρόντας· τὴν μὲν ἑτέρην τῶν ἡμερέων παίζειν πᾶσαν, ἵνα δὴ μὴ ζητέοιεν σιτία· τὴν δὲ ἑτέρην σιτέεσθαι, παυομένους τῶν παιγνιέων. τοιούτῳ τρόπῳ διάγειν ἐπ' ἔτεα δυῶν δέοντα εἴκοσι· ἐπεί τε δὲ οὐκ ἀνιέναι τὸ κακὸν, ἀλλ' ἐπὶ μᾶλλον ἔτι βιάζεσθαι, οὕτω δὴ τὸν βασιλῆα αὐτῶν, δύο μοίρας διελόντα Λυδῶν πάντων, κληρῶσαι, τὴν μὲν ἐπὶ μονῇ, τὴν δὲ ἐπὶ ἐξόδῳ ἐκ τῆς χώρης. καὶ ἐπὶ μὲν τῇ μένειν αὐτοῦ λαγχανούσῃ τῶν μοιρέων, ἑωϋτὸν τὸν βασιλέα προστάσσειν· ἐπὶ δὲ τῇ ἀπαλλασσομένῃ, τὸν ἑωϋτῷ παῖδα, τῷ οὔνομα εἶναι Τυρσηνόν. λαχόντας δὲ αὐτῶν τοὺς ἑτέρους ἐξιέναι ἐκ τῆς χώρης, καὶ καταβῆναι ἐς Σμύρνην, καὶ μηχανήσασθαι πλοῖα, ἐς τὰ ἐσθεμένους τὰ πάντα ὅσά σφι ἦν χρηστὰ ἐπίπλοα, ἀποπλέειν κατὰ βίου τε

скую ~~селидьбу~~. Вопъ какъ они сіе разсказываюпъ. Вь царспвованіе Аппса, сына Манова, во всей Лидіи былъ ужасный голодъ. Лидійцы нѣсколько времени терпѣливо переносили сіе бѣдспвіе; попомъ, поелику голодъ не прекращался, они искали пропивъ него средспвъ и дѣлали разныя выдумки. И пакъ, въ сіе время выдумали и игры въ зернь, въ бабки, въ мячь, и прочія всякаго рода игры, кромѣ игры въ шашки, коихъ изобрѣпенія Лидійцы себѣ не присвоиваюпъ. Изобрѣпенія ~~свои они~~ пакъ ~~употребляли~~: одинъ изъ двухъ дней проводили весь въ игрѣ; чпобъ не прекращать пищи; въ другой, оспзвивъ игру, ѣли. Симъ образомъ провели они восьмнадцапь лѣпъ. Но какъ зло сіе не прекращалось, а еще больше усиливалось; по Царь весь народъ раздѣлилъ на двѣ равныя часпи и брошенъ былъ жребій, чпобъ одной оспаться на мѣспѣ, другой выпши изъ родины. Царь долженъ былъ управлять пою, которая оспанешся на мѣспѣ; а сынъ его, по имени Тирренъ, начальспвовапь надъ переселенцами. Тѣ, коимъ по жребію слѣдовало оспавипь опечеспво, опправились въ Смирну, гдѣ, построивъ судна, нагрузили оныя всѣми попребноспями и опплыли искапь земли, на коей могли бы продовольспвоваппься и посе-

καὶ γῆς ζήτησιν· ἐς ὃ ἔθνεα πολλὰ παραμειψαμένους. ἀπικέσθαι ἐς Ὀμβρικούς· ἔνθά σφεας ἐνιδρύσασθαι πόλιας, καὶ οἰκέειν τὸ μέχρι τοῦδε. ἀντὶ δὲ Λυδῶν μετονομασθῆναι αὐτοὺς ἐπὶ τοῦ βασιλέως τοῦ παιδὸς, ὃς σφέας ἀνήγαγε· ἐπὶ τούτου τὴν ἐπωνυμίην ποιευμένους ὀνομασθῆναι Τυρσηνούς. Λυδοὶ μὲν δὴ ὑπὸ Πέρσῃσι δεδούλωντο.

95. ΕΠΙΔΙΖΗΤΑΙ δὲ δὴ τὸ ἐνθεῦτεν ἡμῖν ὁ λόγος τόν τε Κῦρον, ὅσις ἐὼν τὴν Κροίσου ἀρχὴν κατέλε, καὶ τοὺς Πέρσας, ὅτεῳ τρόπῳ ἠλήσαντο τῆς Ἀσίης. Ὡς ὦν Περσέων μετεξέτεροι λέγουσι, οἱ μὴ βουλόμενοι σεμνοῦν τὰ περὶ Κῦρον, ἀλλὰ τὸν ἐόντα λέγειν λόγον, κατὰ ταῦτα γράψω· ἐπισάμενος περὶ Κύρου καὶ τρισσὰς ἄλλας λόγων ὁδοὺς φῆναι. Ἀσσυρίων ἀρχόντων τῆς ἄνω Ἀσίης ἐπ' ἔτεα εἴκοσι καὶ πεντακόσια, πρῶτοι ἀπ' αὐτῶν Μῆδοι ἤρξαντο ἀπίστασθαι· καὶ κως οὗτοι περὶ τῆς ἐλευθερίης μαχεσάμενοι τοῖσι Ἀσσυρίοισι, ἐγένοντο ἄνδρες ἀγαθοὶ καὶ ἀποσάμενοι τὴν δουλοσύνην, ἠλευθερώθησαν. μετὰ δὲ τούτους, καὶ τὰ ἄλλα ἔθνεα ἐποίεε τωὐτὸ τοῖσι Μήδοισι.

96. Ἐόντων δὲ αὐτονόμων πάντων ἀνὰ τὴν ἤπειρον, ὧδε αὖτις ἐς τυραννίδας περιῆλθον· ἀνὴρ ἐν τοῖσι Μήδοισι ἐγένετο σοφὸς, τῷ οὔνομα ἦν Δηϊόκης, παῖς δ' ἦν Φραόρτεω. οὗτος

литься. Проѣхавъ разныя страны, они прибыли въ Умврію; построили тамъ города, въ коихъ живутъ и понынѣ; вмѣсто же Лидійцевъ приняли имя сына Царева, котораго который вывелъ ихъ на поселеніе и проименовались Тирренцами. — И такъ, симъ образомъ Лидійцы порабощены Персами.

XCV. Теперь по порядку слѣдуетъ сказать о Кирѣ, кто таковъ онъ былъ, что разрушилъ Крезово царство, и какимъ образомъ Персы завладѣли Азіею. Я опишу сіе такъ, какъ повѣствуютъ нѣкоторые Персы, кои стараются не преувеличивать дѣла Кировы, но излагать такъ, какъ оныя дѣйствительно были. Впрочемъ я могъ бы показать еще три пути повѣствованія о семъ Государѣ.

Ассиріяне обладали верхнею Азіею пять сотъ двадцать лѣтъ; послѣ чего Мидяне первые начали отъ нихъ отлагаться; сражаясь съ Ассиріянами за свободу, оказались храбрыми воинами, и, отвративъ отъ себя рабство, сдѣлались свободными. Послѣ сего и другіе народы послѣдовали примѣру Мидянъ.

XCVI. Впрочемъ, всѣ они, живучи на материй земль подъ управленіемъ собственныхъ законовъ, паки подверглись Тираніи. Между Мидянами былъ мудрый мужъ, по имени Дейокъ, сынъ Фраорта. Имѣвъ сильное

ὁ Δηϊόχης, ἐρασθεὶς τυραννίδος, ἐποιεε τοιάδε· κατοικημένων τῶν Μήδων κατὰ κώμας, ἐν τῇ ἑωϋτῷ ἐὼν καὶ πρότερον δόκιμος, καὶ μᾶλλόν τι καὶ προθυμότερον δικαιοσύνην ἐπιθέμενος ἤσκεε· καὶ ταῦτα μέντοι, ἐούσης ἀνομίης πολλῆς ἀνὰ πᾶσαν τὴν Μηδικήν, ἐποίεε, ἐπισάμενος ὅτι τῷ δικαίῳ τὸ ἄδικον πολέμιόν ἐστι. οἱ δ' ἐκ τῆς αὐτῆς κώμης Μῆδοι, ὁρῶντες αὐτῷ τοὺς τρόπους, δικασὴν μιν ἑωϋτῶν αἱρέοντο. ὁ δὲ δὴ, οἷα μνεώμενος ἀρχήν, ἰθύς τε καὶ δίκαιος ἦν. ποιέων τε ταῦτα, ἔπαινον εἶχε οὐκ ὀλίγον πρὸς τῶν πολιτέων, οὕτω ὥστε πυνθανόμενοι οἱ ἐν τῇσι ἄλλῃσι κώμῃσι ὡς Δηϊόχης εἴη ἀνὴρ μοῦνος κατὰ τὸ ὀρθὸν δικάζων, πρότερον περιπίπτοντες ἀδίκοισι γνώμῃσι, τότε ἐπεί τε ἤκουσαν, ἄσμενοι ἐφοίτεον παρὰ τὸν Δηϊόκεα καὶ αὐτοὶ δικασόμενοι· τέλος δὲ, οὐδενὶ ἄλλῳ ἐπετράποντο.

97. Πλεύνος δὲ ἀεὶ γινομένου τοῦ ἐπιφοιτέοντος, οἷα πυνθανομένων τὰς δίκας ἀποβαίνειν κατὰ τὸ ἐὸν, γνοὺς ὁ Δηϊόκης ἐς ἑωϋτὸν πᾶν ἀναχείμενον, οὔτε κατίζειν ἔτι ἤθελε ἐνθάπερ πρότερον προκατίζων ἐδίκαζε, ὅτ' ἔφη δικᾶν ἔτι. οὐ γὰρ οἷ λυσιτελέειν, τῶν ἑωϋτοῦ ἐξημελημένα, τοῖσι πέλας δι' ἡμέρης δικάζειν. ἐούσης ὧν ἁρπαγῆς καὶ ἀνομίης ἔτι πολλῷ μᾶλλον

желаніе царствовать, онъ поступилъ такъ. Поелику Мидяне жили по деревнямъ; то Дейокъ, сдѣлавшись и прежде знаменитымъ въ своей, тогда еще болѣе и съ намѣреніемъ старался отличиться правотою; и онъ дѣлалъ сіе тогда, когда во всей Мидіи обладала несправедливость, хотя зналъ, что не правосудіе всегда враждебно съ правосудіемъ. Жители его деревни, видя его нравы, избрали его своимъ судіею; и какъ онъ домогался верховной власти, то и являлъ себя прямымъ и справедливымъ. Симъ пріобрѣлъ онъ не малую похвалу отъ сограждан своихъ; такъ что, узнавъ въ другихъ деревняхъ, что одинъ Дейокъ судитъ справедливо, бывъ прежде часто угнѣтаемы несправедливыми рѣшеніями, охотно всѣ стали ходить къ Дейоку для разбора своихъ дѣлъ и наконецъ, не стали обращаться ни къ кому другому кромѣ его.

XCVII. Число стекающихся для испрошенія суда, который почитался справедливымъ, безпрестанно умножалось; Дейокъ, видя, что все лежитъ на немъ, не захотѣлъ болѣе предсѣдательствовать на томъ мѣстѣ, гдѣ прежде творилъ судъ и отказался входить въ дѣла чужія. Безполезно для него, говорилъ онъ, весь день заниматься разборомъ дѣлъ чужихъ, оставивъ свои собствен-

ἀνὰ τὰς κώμας ἢ πρότερον ἦν, συνελέχθησαν οἱ Μῆδοι ἐς τωὐτό, καὶ ἐδίδοσαν σφίσι λόγον, λέγοντες περὶ τῶν κατηκόντων. ὡς δ' ἐγὼ δοκέω, μάλιστα ἔλεγαν οἱ τοῦ Δηϊόκεω Φίλοι· »Οὐ »γὰρ δὴ τρόπῳ τῷ παρεόντι χρεώμενοι, δυνατοὶ »εἰμεν οἰκέειν τὴν χώρην· Φέρε, στήσωμεν ἡμέων »αὐτῶν βασιλέα· καὶ οὕτω ἥ τε χώρη εὐνομήσεται, καὶ αὐτοὶ πρὸς ἔργα τρεψόμεθα, οὐδὲ »ὑπ' ἀνομίης ἀνάστατοι ἐσόμεθα.“ Ταῦτά κη λέγοντες, πείθεσι ἑωὑτοὺς βασιλεύεσθαι.

98. Αὐτίκα δὲ προβαλλομένων ὅντινα στήσονται βασιλέα, ὁ Δηϊόκης ἦν πολλὸς ὑπὸ παντὸς ἀνδρὸς καὶ προβαλλόμενος καὶ αἰνεόμενος. ἐς ὅ τε ἔτον καταινέσαι βασιλέα σφίσι εἶναι. ὁ δ' ἐκέλευε αὐτοὺς οἰκία τε ἑωὑτῷ ἄξια τῆς βασιληΐης οἰκοδομῆσαι, καὶ κρατῦναι αὐτὸν δορυφόροισι. ποιεῦσι δὴ ταῦτα οἱ Μῆδοι. οἰκοδομέουσί τε γὰρ αὐτῷ οἰκία μεγάλα τε καὶ ἰσχυρὰ, ἵνα αὐτὸς ἔφρασε τῆς χώρης· καὶ δορυφόρους αὐτῷ ἐπιτρέπουσι ἐκ πάντων Μήδων καταλέξασθαι. ὁ δέ, ὡς ἔσχε τὴν ἀρχὴν, τοὺς Μήδους ἠνάγκασε ἕν πόλισμα ποιήσασθαι, καὶ τοῦτο περιοικέλλοντας, τῶν ἄλλων ἧσσον ἐπιμέλεσθαι. πειθομένων

ныя. Послѣ сего, хищеніе и безчинство въ деревняхъ усилилось гораздо болѣе прежняго; посему Мидяне собрались для разсужденія о настоящемъ положеніи дѣлъ своихъ. По моему же мнѣнію, наипаче друзья Дейоковы изъяснились сими словами: „не возможно намъ, при настоящемъ образѣ правленія, жить въ сей странѣ; поставимъ надъ собою Царя; такимъ образомъ и страна сія управляться будетъ мудрыми законами; и мы обратимся къ работамъ, и не будемъ ~~неправедливостію~~ въ нихъ возмущаемы.“ Сими словами убѣдили Мидянъ покориться царской власти.

XCLVIII. Немедленно предложено было, кого поставить Царемъ; и какъ многократно всѣми представляемъ и похваляемъ былъ Дейокъ: то наконецъ общимъ согласіемъ онъ и избранъ въ Царя. Тогда онъ повелѣлъ построить себѣ чертоги, достойные царскаго сана, и оградить ихъ копьеносцами. Мидяне сіе исполнили, построивъ ему огромные и укрѣпленные чертоги на томъ мѣстѣ, гдѣ онъ самъ назначилъ и позволили ему изъ всѣхъ Мидянъ избрать копьеносцевъ. Пріобрѣвши царскую власть, онъ принудилъ Мидянъ построить городъ, дабы, защищая оный, менѣе заботились они о другихъ городахъ. Какъ

δὲ καὶ ταῦτα τῶν Μήδων, οἰκοδομέει τείχεα μεγάλα τε καὶ καρτερὰ, ταῦτα τὰ νῦν Ἀγβάτανα κέκληται, ἕτερον ἑτέρῳ κύκλῳ ἐνεσεῶτα. μεμηχάνηται δὲ οὕτω τοῦτο τὸ τεῖχος, ὥσε ὁ ἕτερος τῷ ἑτέρῳ κύκλος τοῖσι προμαχεῶσι μούνοισί ἐσι ὑψηλότερος. τὸ μέν κου τι καὶ τὸ χωρίον συμμαχέει, κολωνὸς ἐὸν, ὥσε τοιοῦτο εἶναι· τὸ δὲ καὶ μᾶλλόν τι ἐπετηδεύθη, κύκλων ἐόντων τῶν συναπάντων ἑπτὰ, ἐν δὲ τῷ τελευταίῳ τὰ βασιλήϊα ἔνεσι καὶ οἱ θησαυροί. τὸ δὲ αὐτῶν μέγιστόν ἐσι τεῖχος κατὰ τὸν Ἀθηνέων κύκλον μάλισά κη τὸ μέγαθος. τῷ μὲν δὴ πρώτῳ κύκλῳ οἱ προμαχεῶνές εἰσι λευκοί· τῷ δὲ δευτέρῳ, μέλανες· τρίτῳ δὲ κύκλῳ, Φοινίκεοι· τεταρτῳ δὲ, κυάνεοι· πέμπτῳ δὲ, σανδαρακινοί. οὕτω πάντων τῶν κύκλων οἱ προμαχεῶνες ἠνθισμένοι εἰσὶ Φαρμάκοισι. δύο δὲ οἱ τελευταῖοί εἰσι, ὁ μὲν καταργυρωμένος, ὁ δὲ κατακεχρυσωμένος ἔχων τὺς πρόμαχεῶνας.

99. Ταῦτα μὲν δὴ ὁ Δηϊόκης ἑωϋτῳ τε ἐτείχεε, καὶ περὶ τὰ ἑωϋτῦ οἰκία· τὸν δὲ ἄλλον δῆμον πέριξ ἐκέλευε τὸ τεῖχος οἰκέειν. οἰκοδομηθέντων δὲ πάντων, κόσμον τόνδε Δηϊόκης πρῶτός ἐσι ὁ καταστησάμενος, μήτε ἐσιέναι παρὰ

Мидяне согласились и на сіе; то онъ воздвигъ высокія и крѣпкія стѣны, одинъ кругъ оныхъ заключивъ въ другомъ; стѣны сіи нынѣ называются *Экватанами*. Ограда сія устроена такъ, что одинъ кругъ превышаетъ другой одними только роскатами. Сему вспомоществуетъ и самое мѣстоположеніе, ибо тутъ находится холмъ. Укрѣпленіе сіе тѣмъ способнѣе, что оно состоитъ изъ семи смежныхъ круговъ, изъ коихъ въ послѣднемъ находится дворецъ и сокровищницы. Величайшее изъ окружій гораздо превосходитъ обширностію своею стѣну Аѳинскую. На первомъ окружіи роскаты бѣлые; на второмъ, черные; на третіемъ, красные; на четвериномъ, голубые; на пятомъ, сандараковые; такимъ образомъ роскаты всѣхъ круговъ отличены различными красками; изъ двухъ же, послѣднихъ окружій: на одномъ высеребренные; на другомъ, вызолоченные.

XCIX. Таковыми укрѣпленіями Дейокъ оградилъ себя и чертоги свои; народу же велѣлъ жить около сей стѣны. По сооруженіи сихъ зданій, Дейокъ первый установилъ порядокъ, чтобы никто не входилъ къ Царю, и никѣмъ бы не былъ онъ видѣнъ, но все производилось бы чрезъ докладчиковъ; при

βασιλέα μηδένα, δι ἀγγέλων δὲ πάντα χρέεσθαι, ὁρᾶσθαί τε βασιλέα ὑπὸ μηδενός. πρός τε τέτοισι ἔτι γελᾶν τε καὶ πτύειν ἀντίον, καὶ ἅπασι τοῦτό γε εἶναι αἰσχρόν. ταῦτα δὲ περὶ ἑωυτὸν ἐσέμνυνε τῶνδε εἵνεκεν, ὅκως ἂν μὴ ὁρέοντες οἱ ὁμήλικες ἐόντες σύντροφοί τε ἐκείνῳ καὶ οἰκίης εὐ Φλαυροτέρης, ὑδὲ ἐς ἀνδραγαθίην λειπόμενοι, λυπεοίατο καὶ ἐπιβεβλεύοιεν, ἀλλ' ἑτεροῖός σφι δοκέοι εἶναι μὴ ὁρέωσι.

100. Ἐπεί τε δὲ ταῦτα διεκόσμησε, καὶ ἐκράτυνε ἑωυτὸν τῇ τυραννίδι, ἦν τὸ δίκαιον φυλάσσων χαλεπός. καὶ τάς τε δίκας γράφοντες, εἴσω παρ' ἐκεῖνον ἐξεπέμπεσκον· καὶ ἐκεῖνος διακρίνων τὰς ἐσφερομένας, ἐκπέμπεσκε. ταῦτα μὲν κατὰ τὰς δίκας ἐποίεε. τὰ δὲ δὴ ἄλλα ἐκεκοσμέατό οἱ· εἴ τινα πυνθάνοιτο ὑβρίζοντα, τεῖσον ὅκως μεταπέμψαιτο κατ' ἀξίην ἑκάστῳ ἀδικήματος ἐδικαίευ· καὶ οἱ κατάσκοποί τε καὶ κατήκοοι ἦσαν ἀνὰ πᾶσαν τὴν χώρην τῆς ἦρχε.

101. Δηϊόκης μὲν νυν τὸ Μηδικὸν ἔθνος συνέσρεψε μοῦνον, καὶ τούτῳ ἦρξε· ἔσι δὲ Μήδων τοσάδε γένεα· Βουσαί, Παρητακηνοὶ, Στρύχατες, Ἀριζαντοὶ, Βούδιοι, Μάγοι. γένεα μὲν δὴ Μήδων ἐσὶ τοσάδε.

томъ запретилъ предъ собою смѣяться и плевать; что почиталось неприсмойнымъ и для всякаго частнаго человѣка. Онъ присвоилъ себѣ важность сію для того, чтобы сверстники и товарищи его, и происшедшіе не изъ хорошихъ домовъ, какъ и онъ, не завидовали и не умыслили бы пропивъ его жизни; но, не видя его, почитали бы существомъ высшей природы.

С. Учредивъ таковый порядокъ и утвердясь въ своей власти, онъ наблюдалъ правосудіе со всею строгостію. Жалобы и просьбы посылаемы были къ нему письменныя, по разсмотрѣніи коихъ внутрь укрѣпленія своего, высылалъ оныя съ рѣшеніемъ. Такимъ-то образомъ творилъ онъ судъ, и все привелъ въ благоустройство. Когда кто уличался въ преступленіи, онъ призывалъ его къ себѣ и, смотря по винѣ, наказывалъ. На сей конецъ во всей странѣ, имъ обладаемой, учредилъ онъ досмотрщиковъ и прислушниковъ.

CI. И такъ Дейокъ изъ разныхъ племенъ, составилъ одинъ Мидійскій народъ, надъ коимъ и царствовалъ. Племена Мидянъ были многоразличныя: Вусы, Паритакины, Струхаты, Аризанты, Будіи, Маги.

102. Δηϊόχεω δὲ παῖς γίνεται Φραόρτης, ὅς, τελευτήσαντος Δηϊόχεω, βασιλεύσαντος τρία καὶ πεντήκοντα ἔτεα, παρεδέξατο τὴν ἀρχήν· παραδεξάμενος δὲ, οὐκ ἀπεχρᾶτο μένων ἄρχειν τῶν Μήδων, ἀλλὰ στρατευσάμενος ἐπὶ τοὺς Πέρσας, πρώτοισί τε τούτοισι ἐπεθήκατο, καὶ πρώτους Μήδων ὑπηκόους ἐποιήσατο. μετὰ δὲ, ἔχων δύο ταῦτα ἔθνεα, καὶ ἀμφότερα ἰσχυρὰ, κατεστρέφετο τὴν Ἀσίην, ἀπ' ἄλλου ἐπ' ἄλλο ἰὼν ἔθνος. ἐς ὃ στρατευσάμενος ἐπὶ τοὺς Ἀσσυρίους, καὶ Ἀσσυρίων τοὺς οἳ Νῖνον ἔχον, καὶ ἦρχον πρότερον πάντων, τότε δὲ ἦσαν μεμουνωμένοι μὲν συμμάχων, ἅτε ἀπεστεώτων, ἄλλως μέντοι εὖ ἡκοντες τῶν εὖ ἤκοντες. ἐπὶ τούτους δὴ στρατευσάμενος ὁ Φραόρτης, αὐτός τε διεφθάρη, ἄρξας δύο καὶ δύο καὶ δύο ἔτεα, καὶ ὁ στρατὸς αὐτοῦ ὁ πολλός.

103. Φραόρτεω δὲ τελευτήσαντος, ἐξεδέξατο Κυαξάρης ὁ Φραόρτεω τοῦ Δηϊόχεω παῖς. οὗτος λέγεται πολλὸν ἔτι γενέσθαι ἀλκιμώτερος τῶν προγόνων· καὶ πρῶτός τε ἐλόχισε κατὰ τέλεα τοὺς ἐν τῇ Ἀσίῃ, καὶ πρῶτος διέταξε χωρὶς ἑκάστους εἶναι, τούς τε αἰχμοφόρους, καὶ τοὺς ἱππέας, καὶ τοὺς τοξοφόρους· πρότερον δὲ ἀναμὶξ ἦν πάντα ὁμοίων ἀναπεφυρμένα. οὗτος ὁ τοῖσι Λυδοῖσί

CII. У Дейока былъ сынъ Фраортъ, который, по смерти отца, царствовавшаго пятьдесятъ три года, принялъ престолъ, и, не довольствуясь управленіемъ одними Мидянами, началъ войну съ Персами. Напавши на нихъ первыхъ, первыхъ и покорилъ ихъ Мидянамъ. Потомъ, обладая двумя столь сильными народами, употребилъ ихъ къ покоренію Азіи, нападая на одинъ народъ послѣ другаго. Наконецъ обратилъ оружіе противъ Ассиріянъ, тѣхъ Ассиріянъ, кои обитали въ Ниневіи, и кои прежде были всѣхъ сильнѣе, но тогда лишены были союзниковъ, ихъ осиавившихъ; впрочемъ находились въ цвѣтущемъ состояніи. Выступивъ противъ нихъ въ походъ, Фраортъ погибъ какъ самъ, по двадцати-двухъ-лѣтнемъ царствованіи, такъ и многочисленное войско его.

CIII. По смерти Фраорта, принялъ престолъ Кіаксаръ, сынъ Фраорта, внукъ Дейоковъ. Сей Государь почитается гораздо могущественнѣйшимъ предковъ своихъ. Онъ первый раздѣлилъ Азійскія войска на полки, и первый распредѣлилъ по особымъ мѣстамъ копьеносцевъ, стрѣлковъ и конницу, кои до того всѣ были вмѣстѣ смѣшаны. Онъ-то сражался съ Лидійцами въ то время, когда въ

ἐσι μαχεσάμενος, ὅτε νὺξ ἡ ἡμέρη ἐγένετό σφι μαχομένοισι· καὶ ὁ τὴν Ἅλυος ποταμῷ ἄνω ἸΑσίην πᾶσαν συσήσας ἑωυτῷ. συλλέξας δὲ τοὺς ὑπ' ἑωυτῷ ἀρχομένους πάντας, ἐστρατεύετο ἐπὶ τὴν Νῖνον, τιμωρέων τε τῷ πατρὶ, καὶ τὴν πόλιν ταύτην θέλων ἐξελεῖν. καὶ οἱ, ὡς συμβαλὼν ἐνίκησε τοὺς Ἀσσυρίους, περικατημένω τὴν Νῖνον, ἐπῆλθε Σκυθέων στρατὸς μέγας. ἦρχε δὲ αὐτοὺς βασιλεὺς ὁ Σκυθέων Μαδύης, Πρωτοθύεω παῖς· οἳ ἐσέβαλον μὲν ἐς τὴν Ἀσίην, Κιμμερίους ἐκβαλόντες, ἐκ τῆς Εὐρώπης, τούτοισι δὲ ἐπισπόμενοι φεύγοσι, οὕτω ἐς τὴν Μηδικὴν χώρην ἀπίκοντο.

104. Ἔστι δὲ ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιήτιδος ἐπὶ Φᾶσιν ποταμὸν καὶ ἐς Κόλχους τριήκοντα ἡμερέων εὐζώνῳ ὁδός. ἐκ δὲ τῆς Κολχίδος ἐς πολλὸν ὑπερβῆναι ἐς τὴν Μηδικήν, ἀλλὰ ἓν τὸ διὰ μέσου ἔθνος αὐτῶν ἐστὶ, Σάσπειρες· τοῦτο δὲ παραμειβομένοισι, εἶναι ἐν τῇ Μηδικῇ. οὐ μέντοι οἵ γε Σκύθαι ταύτῃ ἐσέβαλον, ἀλλὰ τὴν κατύπερθεν ὁδὸν πολλῷ μακροτέρην ἐκτεραπόμενοι, ἐν δεξιῇ ἔχοντες τὸ Καυκάσιον ὄρος. ἐνθαῦτα οἱ μὲν Μῆδοι συμβαλόντες τοῖσι Σκύθῃσι, καὶ ἐσσωθέντες τῇ μάχῃ, τῆς ἀρχῆς κατελύθησαν· οἱ δὲ Σκύθαι τὴν Ἀσίην πᾶσαν ἐπέσχον.

105. Ἐνθεῦτεν δὲ ἦσαν ἐπ' Αἴγυπτον· καὶ ἐπεὶ τε ἐγένοντο ἐν τῇ Παλαισίνῃ Συρίῃ, Ψαμ-

продолженіи битвы день перемѣнился въ ночь; онъ-то покорилъ себѣ всю Азію выше рѣки Алиса. Собравъ всѣ войска, находившіяся въ его власти, пошелъ на Ниневію, желая отмстить за отца своего и городъ разрушить. Уже, побѣдивъ Ассиріянъ, осаждалъ онъ Ниневію, какъ внезапно надвинуло великое войско Скиѳовъ, коими предводительствовалъ Царь ихъ Мадій, сынъ Протоѳія. Они вторглись въ Азію, изгоняя изъ Европы Киммеріянъ, и въ семъ преслѣдованіи ворвались въ Мидію.

CIV. Отъ Меотійскаго Озера, (за коимъ жили Скиѳы), до рѣки Фасиса и Колхидянъ считается придцать дней пути для добраго путника. Отъ Колхиды же до Мидіи не велико разстояніе; между ними находится одинъ только народъ, Саспиры; прошедъ ихъ страну, очутишься въ Мидіи. Однако Скиѳы не сею дорогою ворвались, а другою, повыше сей и гораздо длиннѣйшею, оставивъ гору Кавказъ въ правой сторонѣ. Тамъ-то Мидяне сошлися со Скиѳами, и, бывъ послѣдними побѣждены, лишились Азіи; Скиѳы же завладѣли всею Азіею.

CV. Отсюда пошли они къ Египту; но когда вошли въ Палестину — Сирію, то Псамметихъ, Царь Египетскій, встрѣтивъ ихъ

μίτιχός σφεας Αἰγύπτυ βασιλεὺς ἀντιάσας δώροισί τε καὶ λιτῇσι ἀποτρέπει τοπροσωτέρω μὴ πορεύεσθαι. οἱ δέ, ἐπεί τε ἀναχωρέοντες ὀπίσω, ἐγένοντο τῆς Συρίης ἐν Ἀσχάλωνι πόλι, τῶν πλεόνων Σκυθέων παρεξελθόντων ἀσινέων, ὀλίγοι τινὲς αὐτῶν ὑπολειφθέντες, ἐσύλησαν τῆς Οὐρανίης Ἀφροδίτης τὸ ἱρόν. ἔστι δὲ τῦτο τὸ ἱρὸν, ὡς ἐγὼ πυνθανόμενος εὑρίσκω, πάντων ἀρχαιότατον ἱρῶν ὅσα ταύτης τῆς θεῦ. καὶ γὰρ τὸ ἐν Κύπρῳ ἱρὸν ἐνθεῦτεν ἐγένετο, ὡς αὐτοὶ λέγεσι Κύπριοι· καὶ τὸ ἐν Κυθήροισι Φοινικές εἰσιν οἱ ἱδρυσάμενοι, ἐκ ταύτης τῆς Συρίης ἐόντες. τοῖσι δὲ τῶν Σκυθέων συλήσασι τὸ ἱρὸν τὸ ἐν Ἀσχάλωνι, καὶ τοῖσι τυτέων ἀιεὶ ἐκγόνοισι ἐνέσκηψε ἡ θεὸς θήλειαν νῦσον· ὥστε ἄμα λέγεσί τε οἱ Σκύθαι διὰ τῦτό σφεας νοσέειν, καὶ ὁρᾶν παρ' ἑωυτοῖσι τὺς ἀπικνεομένυς ἐς τὴν Σκυθικὴν χώρην ὡς διακέαται, τὺς καλέυσι Ἐναρέας οἱ Σκύθαι.

106. Ἐπὶ μέν νυν ὀκτὼ καὶ εἴκοσι ἔτεα ἦρχον τῆς Ἀσίης οἱ Σκύθαι, καὶ τὰ πάντα σφι ὑπό τε ὕβριος καὶ ὀλιγωρίης ἀνάστατα ἦν. χωρὶς μὲν γὰρ Φόρων, ἔπρησσον παρ' ἑκάστων τὸ ἑκάστοισι ἐπέβαλλον. χωρὶς δὲ τοῦ Φόρυ, ἥρπαζον περιελαύνοντες τῦτο ὅ, τι ἔχοιεν ἕκαστοι. καὶ τούτων μὲν τοὺς πλεῦνας Κυαξάρης τε καὶ Μή-

дарами и просьбами, отклонилъ отъ дальнѣйшаго похода. На возвратномъ пути, они пришли въ Сирійскій городъ Аскалонъ; большая часть ихъ прошла чрезъ оный, не причинивъ никакой обиды; но малое число оставшихся назади воиновъ ограбило капище Афродиты Уранiи (Небесной): капище сіе, какъ меня увѣряли, есть древнѣйшее всѣхъ, воздвигнутыхъ сей богинѣ: ибо и Кипрское, какъ сами Кипряне утверждаютъ, получило свое начало отсюда, и находящееся въ Кiѳирѣ построено Финикiянами, вышедшими изъ сей Сирiи. Афродита, въ отмщенiе Скиѳамъ, ограбившимъ въ Аскалонѣ храмъ ея, навсегда поразила ихъ и потомковъ ихъ *женскою болѣзнiю*. Скиѳы и сами признаютъ сіе виною своей болѣзни; иноземцы, приходящіе въ Скиѳскую страну, легко узнаютъ зараженныхъ симъ недугомъ, коихъ Скиѳы называютъ *Энареями*.

CVI. Скиѳы владѣли Азiею двадцать восемь лѣтъ и все въ ней приведено было въ разстройство продерзостiю и презрѣнiемъ ихъ къ народу. Кромѣ дани, наложенной ими поголовно на каждаго жителя, они дѣлали (на лошадяхъ) наѣзды и похищали у каждаго все, что у него ни было. Но Кiаксаръ и Мидяне, большую часть ихъ угостивъ и напоивъ, ~~ихъ~~ перерѣзали; и такимъ обра-

δοι ξενίσαντες καὶ καταμεθύσαντες κατεφόνευσαν. καὶ ἔτω ἀνεσώσαντο τὴν ἀρχὴν Μῆδοι, καὶ ἐπεκράτεον τῶν περ καὶ πρότερον. καὶ τήν τε Νῖνον εἶλον, (ὡς δὲ εἶλον, ἐν ἑτέροισι λόγοισι δηλώσω), καὶ τοὺς Ἀσσυρίους ὑποχειρίους ἐποιήσαντο, πλὴν τῆς Βαβυλωνίης μοίρης. μετὰ δὲ ταῦτα, Κυαξάρης μὲν, βασιλεύσας τεσσεράκοντα ἔτεα, σὺν τοῖσι Σκύθαι ἦρξαν, τελευτᾷ.

107. Ἐκδέκεται δὲ Ἀσυάγης ὁ Κυαξάρεω παῖς τὴν βασιληίην. καί οἱ ἐγένετο θυγάτηρ, τῇ οὔνομα ἔθετο Μανδάνην. τὴν ἐδόκεε Ἀσυάγης ἐν τῷ ὕπνῳ οὐρῆσαι τοσοῦτον, ὥσε πλῆσαι μὲν τὴν ἑωυτοῦ πόλιν, ἐπικαταχλύσαι δὲ καὶ τὴν Ἀσίην πᾶσαν. ὑποθέμενος δὲ τῶν μάγων τοῖσι ὀνειροπόλοισι τὸ ἐνύπνιον, ἐφοβήθη, παρ' αὐτέων αὐτὰ ἕκαστα μαθών. μετὰ δὲ, τὴν Μανδάνην ταύτην, ἐοῦσαν ἤδη ἀνδρὸς ὡραίην, Μήδων μὲν τῶν ἑωυτοῦ ἀξίων οὐδενὶ διδοῖ γυναῖκα, δεδοικὼς τὴν ὄψιν· ὁ δὲ Πέρσῃ διδοῖ, τῷ οὔνομα ἦν Καμβύσης· τὸν εὗρισκε οἰκίης μὲν ἐόντα ἀγαθῆς, τρόπου δὲ ἡσυχίου· πολλῷ ἔνερθε ἄγων αὐτὸν μέσου ἀνδρὸς Μήδου.

108. Συνοικεύσης δὲ τῷ Καμβύσῃ τῆς Μανδάνης, ὁ Ἀσυάγης τῷ πρώτῳ ἔτεϊ εἶδε ἄλλην ὄψιν. ἐδόκεε δέ οἱ ἐκ τῶν αἰδοίων τῆς θυγα-

зомъ Мидяне власть свою возстановили и по прежнему стали обладать Азіею. Вскорѣ взяли они Ниневію, (а какимъ образомъ взяли, покажу въ другомъ сочиненіи), и покорили власти своей Ассиріянъ, кромѣ области Вавилонской. По семъ Кіаксаръ, послѣ сорокалѣтняго царствованія, считая въ семъ числѣ и то время, когда владѣли Скиѳы, скончался.

CVII. Преемникомъ престола былъ Астіагъ, сынъ Кіаксара. У него была дочь, которой далъ онъ имя Манданы. Однажды приснилось ему, что она столько испустила урины, что не только наводнила ею городъ, въ коемъ жилъ онъ, но и всю Азію. Онъ попребовалъ отъ волхвовъ, кои толковали сны, изъясненія своему сновидѣнію и устрашился, услышавъ ~~опять ихъ~~. Между тѣмъ Мандану пора уже было выдавать за мужъ; но Астіагъ, боясь сновидѣнія, не выдавалъ ее ни за кого изъ Мидянъ, достойнаго ея происхожденія, а выдалъ за Перса, по имени Камбиза. Астіагъ находилъ въ немъ человѣка хорошаго происхожденія и нрава кроткаго; впрочемъ почиталъ его ниже Мидянина, рожденнаго въ среднемъ состояніи людей.

CVIII. По вступленіи Камбиза въ бракъ съ Манданою, Астіагъ въ первый годъ увидѣлъ другой сонъ. Ему приснилось, будто бы изъ

τρὸς ταύτης Φύναι ἄμπελον, τὴν δὲ ἄμπελον ἐπισχεῖν τὴν Ἀσίην πᾶσαν. ἰδὼν δὲ τῦτο, καὶ ὑπερθέμενος τοῖσι ὀνειροπόλοισι, μετεπέμψατο ἐκ τῶν Περσέων τὴν θυγατέρα ἐπίτεκα ἐῦσαν. ἀπικομένην δὲ ἐφύλασσε, βυλόμενος τὸ γεννώμενον ἐξ αὐτῆς διαφθεῖραι· ἐκ γάρ οἱ τῆς ὄψιος οἱ τῶν μάγων ὀνειροπόλοι ἐσήμαινον, ὅτι μέλλοι ὁ τῆς θυγατρὸς αὐτῦ γόνος βασιλεύσειν ἀντὶ ἐκείνυ. ταῦτα δὴ ὧν φυλασσόμενος ὁ Ἀσυάγης, ὡς ἐγένετο ὁ Κῦρος, καλέσας Ἅρπαγον, ἄνδρα οἰκήϊον, καὶ πισόταtόν τε Μήδων, καὶ πάντων ἐπίτροπον τῶν ἑωῦτῦ, ἔλεγέ οἱ τοιάδε· »Ἅρπαγε, πρῆγμα τὸ ἄν τοι προσθέω, μηδαμᾶ παραχρήσῃ· μηδὲ ἐμέ τε »παραβάλῃ, καὶ ἄλλυς ἑλόμενος. ἐξ ὑστέρης σοι »ἑωῦτῷ περιπέσῃς. λάβε τὸν Μανδάνη ἔτεκε »παῖδα· Φέρων δὲ ἐς σεωῦτῦ, ἀπόκτεινον· μετὰ »δὲ, θάψον τρόπῳ ὅτεῳ αὐτὸς βύλεαι.« Ὁ δὲ ἀμείβεται· »Ὦ βασιλεῦ, ὅτε ἄλλοτέ κω παρεῖδες »ἀνδρὶ τῷδε ἄχαρι ὐδὲν, φυλασσόμεθα δὲ ἐς σὲ »καὶ ἐς τὸν μετέπειτα χρόνον μηδὲν ἐξαμαρ»τεῖν. ἀλλ' εἴ τοι φίλον τῦτο ὅτω γίνεσθαι, χρὴ »δὴ, τό γε ἐμὸν, ὑπηρετέεσθαι ἐπιτηδέως.«

109. Τύτοισι ἀμειψάμενος ὁ Ἅρπαγος, ὡς οἱ παρεδόθη τὸ παιδίον κεκοσμημένον τὴν ἐπὶ

дѣтородныхъ частей ея выросъ виноградный кустъ, коего вѣтви простирались по всей Азіи. Онъ опять обратился къ толкователямъ сновъ и, по ихъ совѣту, послалъ въ Персію за дочерью, которая тогда была беременна, и держалъ ее подъ стражею, вознамѣрясь умертвить дитя, коимъ она разрѣшится: ибо волхвы предсказали ему, что сынъ его дочери будетъ царствовать вмѣсто его. Опасаясь сего Астіагъ, коль скоро Киръ родился, призвалъ къ себѣ приближеннаго къ нему Арпага, вѣрнѣйшаго изъ Мидянъ, на кого онъ во всемъ полагался, и сказалъ ему: „Арпагъ! я хочу поручить тебѣ важное дѣло. Исполни его немедленно; и не обмани меня, изъ угожденія другимъ, чтобъ не подпасть моему гнѣву. Возми младенца, рожденнаго Манданою, унеси его къ себѣ, убѣй и похорони такъ, какъ самому тебѣ вздумается. — „Государь! отвѣтствуетъ ему Арпагъ, донынѣ ты никогда не видалъ, чтобы я не старался тебѣ угождать; постараюсь и впредь ни въ чемъ не быть виновнымъ передъ тобою. По сему, если то угодно тебѣ, я долженъ повиноваться.“

CIX. Послѣ сего отвѣта, Арпагъ, принявъ младенца, наряженнаго, какъ обыкновенно

θανάτῳ, ἤϊε χλαίων ἐς τὰ οἰκία. παρελθὼν δ' ἐ
ἔφραζε τῇ ἑωϋτοῦ γυναικὶ τὸν πάντα Ἀσυάγεος
ὑηθέντα λόγον. ἡ δὲ πρὸς αὐτὸν λέγει· »Νῦν
»ὦν τί σοι ἐν νόῳ ἐστὶ ποιέειν;« Ὁ δ' ἀμείβεται·
»Οὐκ ἦ ἐνετέλλετο Ἀσυάγης· οὐδ' εἰ παραφρο-
»νήσει τε καὶ μανεῖται χαχίον ἢ νῦν μαίνεται,
»ἔ οἱ ἔγωγε προσθήσομαι τῇ γνώμῃ, ὐδὲ ἐς Φό-
»νον τοιοῦτον ὑπηρετήσω. πολλῶν δὲ εἵνεκα ὐ
»Φονεύσω μιν· καὶ ὅτι αὐτῷ μοι συγγενής ἐστιν
»ὁ παῖς, καὶ ὅτι Ἀσυάγης μέν ἐστι γέρων, καὶ
»ἄπαις ἔρσενος γόνου· εἰ δὲ θελήσει τούτου τελευ-
»τήσαντος ἐς τὴν θυγατέρα ταύτην ἀναβῆναι ἡ
»τυραννὶς, ἧς νῦν τὸν υἱὸν κτείνει δι' ἐμεῦ,
»ἄλλό τι ἢ λείπεται τὸ ἐνθεῦτεν ἐμοὶ κινδύνων
»ὁ μέγιστος; ἀλλὰ τοῦ μὲν ἀσφαλέος εἵνεκα ἐμοὶ,
»δεῖ τοῦτον τελευτᾶν τὸν παῖδα· δεῖ μέντοι τῶν
»τινὰ Ἀσυάγεος, αὐτῷ φονέα γενέσθαι, καὶ μὴ
»τῶν ἐμῶν.«

110. Ταῦτα εἶπε, καὶ αὐτίκα ἄγγελον ἔπεμ-
πε ἐπὶ τῶν βουκόλων τῶν Ἀσυάγεος τὸν ἠπί-
στατο νομάς τε ἐπιτηδεωτάτας νέμοντα, καὶ
ἄγρια θηριωδέστατα. τῷ ὄνομα ἦν Μίτραδάτης·
συνοίκεε δὲ ἑωϋτοῦ συνδούλῃ. ὄνομα δὲ τῇ γυ-
ναικὶ ἦν τῇ συνοίκεε, Κυνώ, κατὰ τὴν Ἑλλή-
νων γλῶσσαν· κατὰ δὲ τὴν Μηδικὴν, Σπακώ·

наряжаютъ умершаго, пошелъ въ слезахъ домой; куда пришедши, разсказалъ женѣ своей все, что Астіагъ съ нимъ говорилъ, „Чтожъ ты думаешь теперь сдѣлать, спросила жена? — „Но неполнить повелѣнія Астіагова, отвѣчалъ онъ. Нѣтъ, хотя бы онъ обезумѣлъ и сталъ бы яриться хуже нынѣшняго; я не послушаю его и не совершу сего убійства. Много у меня причинъ, чтобъ не убивать его. Младенецъ этотъ мнѣ сродникъ; Астіагъ уже старъ, и не имѣетъ дѣтей мужескаго пола. Если, по смерти его, должно будетъ царству перейдти къ его дочери, коея сына хочетъ чтобъ я нынѣ убилъ; тогда сколь великимъ опасностямъ буду подверженъ! Впрочемъ, собственная моя безопасность требуетъ, дабы дитя сіе умерло; только надобно, чтобы убійцею его былъ кто либо изъ служителей Астіага, а не изъ моихъ.“

CX. Сказавъ сіе, немедленно послалъ за однимъ пастухомъ Астіаговымъ, о коемъ зналъ, что у него самыя удобныя пастьбища и при томъ на горахъ, преизобильныхъ звѣрьми. Имя ему было Митридатъ; онъ женатъ былъ на такой же невольницѣ, какъ и самъ, коея имя, на Эллинскомъ языкѣ, значило *Кино*, а на Мидійскомъ нарѣчіи: *Спако*; ибо Мидяне *собаку* называютъ *спака*. Горніе лѣса, гдѣ сей

τὴν γὰρ κύνα καλέουσι σπάκα Μῆδοι. αἱ δε ὑπῶρεαί εἰσι τῶν οὐρέων ἔνθα τὰς νομὰς τῶν βοῶν εἶχε ἔτος δὴ ὁ βυκόλος, πρὸς βορέω τε ἀνέμου τῶν Ἀγβατάνων, καὶ πρὸς τοῦ πόντου τοῦ Εὐξείνου. ταύτῃ μὲν γὰρ ἡ Μηδικὴ χώρη πρὸς Σασπείρων ὀρεινή ἐστι καὶτα, καὶ ὑψηλή τε καὶ ἰδῃσι συνηρεφής· ἡ δὲ ἄλλη Μηδικὴ χώρη ἐστὶ πᾶσα ἄπεδός. ἐπεὶ ὦν ὁ βυκόλος σπουδῇ πολλῇ καλεόμενος ἀπίκετο, ἔλεγε ὁ Ἅρπαγος τάδε· »Κελεύει σε Ἀσυάγης τὸ παιδίον τοῦτο λα»βόντα, θεῖναι ἐς τὸ ἐρημότατον τῶν ὀρέων, »ὅκως ἂν τάχιστα διαφθαρείη. καὶ τάδε τοι ἐκέ»λευσε εἰπεῖν, ἢν μὴ ἀποκτείνῃς αὐτό, ἀλλά τεῳ »τρόπῳ περιποιήσῃ, ὀλέθρῳ τῷ κακίστῳ σε δια»χρήσεσθαι· ἐπορᾶν δὲ ἐκκείμενον διατέταγμαι »ἐγώ.«

111. Ταῦτα ἀκούσας ὁ βυκόλος, καὶ ἀναλαβὼν τὸ παιδίον, ἦιε τὴν αὐτὴν ὀπίσω ὁδὸν, καὶ ἀπικνέεται ἐς τὴν ἔπαυλιν· τῷ δ' ἄρα καὶ αὐτῷ ἡ γυνὴ ἐπίτεξ ἐοῦσα πᾶσαν ἡμέρην, τότε κως κατὰ δαίμονα τίκτει, οἰχομένου τοῦ βυκόλου ἐς πόλιν. ἦσαν δὲ ἐν Φροντίδι ἀμφότεροι ἀλλήλων πέρι· ὁ μὲν, τῷ τόκῳ τῆς γυναικὸς ἀδόξω δέων· ἡ δὲ γυνὴ, ὅτι μὴ ἐωθὼς ὁ Ἅρπαγος με καπέμψαιτο αὐτῆς τὸν ἄνδρα. ἐπεί τε δὲ ἀπο-

пастухъ для стада своихъ воловъ имѣлъ пастьбища, находились къ Сѣверу отъ Экбатанъ и къ Понту Эвксинскому. Въ семъ мѣстѣ, гдѣ обитаютъ Саспиры, Мидійская страна весьма гориста, высока и изобилуетъ густыми лѣсами; въ прочихъ же мѣстахъ, она плоска. Позванный пастухъ немедленно пришелъ, и Арпагъ сказалъ ему: „Астіагъ повелѣваетъ тебѣ взять этого ребенка и положить въ самомъ отдаленномъ мѣстѣ на горахъ, чтобъ онъ какъ можно скорѣе умеръ. При томъ велѣлъ сказать тебѣ и то, что если его не убьешь, но какимъ нибудь образомъ сбережешь: то самъ погибнешь жесточайшею смертію. Мнѣ же поручено присмотрѣть, исполнишь ли ты повелѣніе.

CXI. Выслушавъ сіе, пастухъ взялъ ребенка и пошелъ съ нимъ въ свою хижину. На то время случилось, что и жена его, весь день страдавшая родами, родила, когда онъ возвратился въ городъ. Оба они безпокоились другъ о другѣ: пастухъ, боясь худыхъ слѣдствій отъ родовъ жены; а жена, о томъ, что Арпагъ никогда прежде не посылалъ за мужемъ ея. Когда же онъ возвратился домой, жена сверхъ чаянія увидѣвъ его, прежде всего спросила, за чѣмъ Арпагъ велѣлъ ему принести, какъ можно скорѣе. „О!

νοσήσας ἐπέσῃ, οἷα ἐξ ἀέλπτου ἰδοῦσα ἡ γυνή, εἴρετο προτέρη, ὅ, τι μιν οὕτω προθύμως Ἅρπαγος μεταπέμψαιτο. ὁ δὲ εἶπε. »Ὦ γύναι, εἶδόν »τε ἐς πόλιν ἐλθὼν καὶ ἤκουσα τὸ μή τε ἰδεῖν »ὄφελον, μή τέ κοτε γενέσθαι ἐς δεσπότεας »τοὺς ἡμετέρους. οἶκος μὲν πᾶς Ἁρπάγεω κλαυθ»μῷ κατείχετο· ἐγὼ δὲ ἐκπλαγεὶς, ἥϊα ἔσω. ὡς »δὲ τάχιστα ἐσῆλθον, ὀρέω παιδίον προκείμενον, »καὶ σπαῖρόν τε καὶ κραυγανόμενον, κεκοσμημένον »χρυσῷ τε καὶ ἐσθῆτι ποικίλῃ· Ἅρπαγος δὲ ὡς »εἶδέ με, ἐκέλευε τὴν ταχίστην ἀναλαβόντα τὸ »παιδίον, οἴχεσθαι φέροντα, καὶ θεῖναι ἔνθα »θηριωδέστατον εἴη τῶν οὐρέων, Φὰς Ἀστυάγεα »εἶναι τὸν ταῦτα ἐπιθέμενόν μοι· πόλλ' ἀπειλή»σας εἰ μή σφεα ποιήσαιμι· καὶ ἐγὼ ἀναλαβὼν, »ἔφερον, δοκέων τῶν τινὸς οἰκετέων εἶναι. οὐ »γὰρ ἄν κοτε κατέδοξα ἔνθεν γε ἦν. ἐθάμβεον »δὲ ὁρέων χρυσῷ τε καὶ εἵμασι κεκοσμημένον· »τρὸς δὲ, καὶ κλαυθμὸν κατεσεῶτα ἐμφανέα ἐν »Ἁρπάγι. καὶ πρόχα τε δὴ κατ' ὁδὸν πυνθά»νομαι τὸν πάντα λόγον θεράποντος, ὅς ἐμὲ »προπέμπων ἔξω πόλιος, ἐνεχείρισε τὸ βρέφος· »ὡς ἄρα Μανδάνης τε εἴη παῖς τῆς Ἀστυάγεος »θυγατρὸς, καὶ Καμβύσεω τοῦ Κύρου. καί μιν »Ἀστυάγης ἐντέλλεται ἀποκτεῖναι. νῦν τε ὧδέ »ἐστι.«

112. Ἅμα δὲ ταῦτα ἔλεγε ὁ βυκόλος, καὶ ἐκκαλύψας ἀπεδείκνυε. ἡ δὲ, ὡς εἶδε τὸ παιδίον

жена, отвѣчалъ пастухъ; я видѣлъ въ городѣ и слышалъ то, чего никогда бы не надлежало мнѣ знать. Я не думалъ, чтобы наши властители были подвержены такому несчастію. Весь домъ Арпага наполненъ былъ рыданіемъ. Пораженный симъ происшествіемъ, вхожу туда, вижу лежащаго ребенка, трепещущаго и кричащаго, украшеннаго золотомъ и пестрою одеждою. Лишь только Арпагъ увидѣлъ меня, велѣлъ, какъ можно скорѣе, унести ребенка и положить его на горахъ, въ мѣстѣ самомъ дикомъ. Онъ сказалъ мнѣ, что Астіагъ это повелѣлъ и сильно грозилъ мнѣ, если того не сдѣлаю. Я взялъ ребенка съ собою, думая, что онъ чей либо изъ служителей; но удивился, увидѣвши, что онъ украшенъ золотомъ и дорогою одеждою; не меньше того изумляло меня рыданіе въ домѣ Арпаговомъ. Вскорѣ однакожь на дорогѣ все узналъ я отъ служителя, который вручилъ мнѣ ребенка, и провожалъ меня за городъ. Онъ сказалъ мнѣ, что это сынъ дочери Астіага и Камбиза, сына Кирова, и что Астіагъ велѣлъ мнѣ убить его. Вотъ онъ!“

CXII. „Пастухъ, говоря сіе, раскрылъ и показалъ ребенка. — Жена, увидѣвши большое и прекрасное дитя, заплакала и, обнявъ

μέγα τε καὶ εὐειδὲς ἐὸν, δακρύσασα, καὶ λαβομένη τῶν γουνάτων τοῦ ἀνδρὸς, ἔχρηζε μηδεμιῇ τέχνῃ ἐκθεῖναί μιν. ὁ δὲ οὐκ ἔφη οἷός τ' εἶναι ἄλλως αὐτὰ ποιέειν. ἐπιφοιτήσειν γὰρ κατασχόπους ἐξ Ἀρπάγου ἐποψομένους, ἀπολέεσθαί τε κάκιστα, ἢν μή σφεα ποιήσῃ. ὡς δὲ οὐκ ἔπειθε ἄρα τὸν ἄνδρα, δεύτερα λέγει ἡ γυνὴ τάδε· »Ἐπεὶ τοίνυν σὲ δύναμαι σε πείθειν μὴ ἐκθεῖ»ναι, σὺ δὲ ὧδε ποίησον, εἰ δὴ πᾶσα ἀνάγκη »ὀφθῆναι ἐκκείμενον· τέτοκα γὰρ καὶ ἐγώ, τέ»τοκα δὲ τεθνεός. τοῦτο μὲν Φέρων πρόθες· τὸν »δὲ τῆς Ἀσυάγεος θυγατρὸς παῖδα ὡς ἐξ ἡμέων »ἐόντα τρέφωμεν· καὶ ἔτω ἔτε σὺ ἁλώσεαι ἀδι»κέων τοὺς δεσπότεας, οὔτε ἡμῖν κακῶς βεβου»λευμένα ἔσαι. ὅ, τε γὰρ τεθνεὼς βασιληίης τα»φῆς κυρήσει, καὶ ὁ περιεὼν οὐκ ἀπολέει τὴν »ψυχήν.«

113. Κάρτα τε ἔδοξε τῷ βυκόλῳ πρὸς τὰ παρεόντα εὖ λέγειν ἡ γυνὴ, καὶ αὐτίκα ἐποίεε ταῦτα. τὸν μὲν ἔφερε θανατώσων παῖδα, τοῦτον μὲν παραδιδοῖ τῇ ἑωϋτοῦ γυναικί· τὸν δὲ ἑωϋτοῦ ἐόντα νεκρὸν λαβὼν, ἔθηκε ἐς τὸ ἄγγος ἐν τῷ ἔφερε τὸν ἕτερον. κοσμήσας δὲ τῷ κόσμῳ

колѣна мужа, всѣми способами упрашивала его неисполнять повелѣнія. Но мужъ опвѣчалъ, чпо ему невозможно неисполнить онаго; ибо придупиъ опъ Арпага соглядапаи и онъ нещадно погибнепъ, если несдѣлаепъ того, чпо ему приказано. Жена, видя, чпо мужъ ея не убѣждаепся, въ другой разъ говоритъ ему: „Какъ я не могу тебя уговорить, чтобъ пы его сберегъ, и необходимость пребуетъ показать его брошеннымъ; по сдѣлай вопъ пакъ: и я родила ребенка, но мерпваго. Возми его и положи въ лѣсу; а дитя дочери Астіаговой мы спанемъ воспипывапь, какъ свое собспвенное. Такимъ образомъ ни тебя уличипь не могупъ въ ослушаніи господамъ, ни мы не будемъ виновниками худаго дѣла. Умершее дипя получитъ царское погребеніе, а оставшееся въ живыхъ не лишится жизни.“

CXIII. Слова жены показались паспуху весьма благопріличными, и онъ немедленно ~~поступалъ ея совѣпу~~. Младенца, принесеннаго имъ для умерщвленія, отдалъ ей; а своего, мерпваго положилъ въ сосудъ, въ коемъ принесъ перваго, и нарядивъ свое дипя во весь нарядъ чужаго, отнесъ его на горы въ самое уединенное мѣсто. По прошествіи

παντὶ τοῦ ἑτέρω παιδὸς, φέρων ἐς τὸ ἐρημότατον τῶν οὐρέων τιθῆ. ὡς δὲ τρίτη ἡμέρη τῷ παιδίῳ ἐχκειμένῳ ἐγένετο, ἦϊε ἐς πόλιν ὁ βυκόλος, τῶν τινὰ προβόσκων φύλακον αὐτοῦ καταλιπών. ἐλθὼν δὲ ἐς τοῦ Ἀρπάγυ, ἀποδεικνύναι ἔφη ἑτοῖμος εἶναι τῷ παιδίῳ τὸν νέκυν. πέμψας δὲ ὁ Ἅρπαγος τῶν ἑωϋτοῦ δορυφόρων τοὺς πιστοτάτους, εἶδέ τε διὰ τύτων, καὶ ἔθαψε τοῦ βυκόλυ τὸ παιδίον. καὶ τὸ μὲν ἐτέθαπτο· τὸν δὲ ὕστερον τούτων Κῦρον ὀνομαχθέντα, παραλαβοῦσα ἔτρεφε ἡ γυνὴ τῷ βυκόλῳ, ὄνομα ἄλλο κυ τι καὶ ὐ Κῦρον θεμένη.

114. Καὶ ὅτε δὴ ἦν δεκαέτης ὁ παῖς, πρῆγμα ἐς αὐτὸν τοιόνδε γενόμενον ἐξέφηνέ μιν. ἔπαιζε ἐν τῇ κώμῃ ταύτῃ ἐν τῇ ἦσαν καὶ αἱ βυκολίαι αὗται· ἔπαιζε δὲ μετ' ἄλλων ἡλίκων ἐν ὁδῷ· καὶ οἱ παῖδες παίζοντες εἵλοντο ἑωϋτῶν βασιλέα εἶναι τοῦτον δὴ τὸν τοῦ βυκόλυ ἐπίκλησιν παῖδα. ὁ δὲ αὐτέων διέταξε τοὺς μὲν, οἰκίας οἰκοδομέειν· τύς δὲ, δορυφόρυς εἶναι· τῶν δέ κυ τινὰ αὐτέων, ὀφθαλμὸν βασιλῆος εἶναι· τῷ δέ τινι, τὰς ἀγγελίας φέρειν ἐδίδυ γέρας· ὡς ἑκάστῳ ἔργον προστάσσων. εἷς δὴ τύτων τῶν παιδίων συμπαίζων, ἐὼν Ἀρτεμβάρεος παῖς,

трехъ дней, пастухъ пошелъ въ городъ, оставивъ беречь ребенка одному изъ подчиненныхъ ему пастуховъ. Пришедши къ Арпагу, онъ сказалъ, что онъ готовъ показать трупъ ребенка. Астіагъ посылаетъ на мѣсто вѣрнѣйшихъ изъ своихъ оруженосцевъ, и, удостовѣрясь чрезъ нихъ, погребаетъ сына пастухова; другаго же ребенка, который послѣ извѣстенъ былъ подъ именемъ Кира, жена Митридатова, взявши къ себѣ, воспитала, давъ ему имя не Кира, а другое.

CXIV. Когда дитяти исполнилось десять лѣтъ, его узнали по одному приключенію. Въ той деревнѣ, въ которой собирались выше упомянутыя стада воловъ, ребенокъ сей часто игралъ на дорогѣ съ другими своими сверстниками. Дѣти сіи, не смотря на то, что онъ обыкновенно былъ называемъ сыномъ пастуха, выбрали его, въ своихъ играхъ, царемъ. По сему, онъ распорядилъ такъ, что одни строили домы, другихъ назначилъ своими тѣлохранителями; одного изъ нихъ назвалъ окомъ царевымъ; другому поручилъ должность принимать вѣстовщиковъ; у каждаго была своя должность. Между сими дѣтьми одинъ былъ сынъ Артембара, человѣка, бывшаго у Мидянъ въ уваженіи, и приказаніямъ

ἀνδρὸς δοκίμυ ἐν Μήδοισι, (ὑ γὰρ δὴ ἐποίησε τὸ προσταχθὲν ἐκ τοῦ Κύρυ), ἐκέλευε αὐτὸν τοὺς ἄλλυς παῖδας διαλαβέειν. πειθομένων δὲ τῶν παίδων, ὁ Κῦρος τὸν παῖδα τρηχέως χάρτα περίεσπε μασιγέων· ὁ δὲ, ἐπεί τε μετείθη τάχισα, ὥς γε δὴ ἀνάξια ἑωυτῦ παθὼν, μᾶλλόν τι περιημέκτεε. κατελθὼν δὲ ἐς πόλιν, πρὸς τὸν πατέρα ἀποικτίζετο τῶν ὑπὸ Κύρυ ἤντησε· λέγων δὲ ὑ Κύρυ, (ὑ γάρ κω ἦν τοῦτο τοὔνομα), ἀλλὰ πρὸς τοῦ βυκόλυ τοῦ Ἀσυάγεος παιδός. ὁ δὲ Ἀρτεμβάρης ὀργῇ, ὡς εἶχε, ἐλθὼν παρὰ τὸν Ἀσυάγεα, καὶ ἅμα ἀγόμενος τὸν παῖδα, ἀνάρσια πρήγματα ἔφη πεπονθέναι, λέγων· »Ὦ »βασιλεῦ, ὑπὸ τῦ σῦ δύλυ, βυκόλυ δὲ παιδὸς, »ὧδε περιὕβρίσμεθα.« (δεικνὺς τοῦ παιδὸς τὺς ὤμυς).

115. Ἀχύσας δὲ καὶ ἰδὼν ὁ Ασυάγης, θέλων τιμωρῆσαι τῷ παιδὶ τιμῆς τῆς Ἀρτεμβάρεος ἕνεκα, μετεπέμπετο τόν τε βυκόλον καὶ τὸν παῖδα. ἐπεί τε δὲ παρῆσαν ἀμφότεροι, βλέψας πρὸς τὸν Κῦρον ὁ Ἀσυάγης, ἔφη· »Σὺ δὴ »ἐὼν τῦδε τοιύτυ ἐόντος παῖς, ἐτόλμησας τὸν »τῦδε παῖδα, ἐόντος πρώτυ παρ' ἐμοὶ, ἀεικείῃ »τοιῇδε περισπεῖν;« Ὁ δὲ ἀμείβετο ὧδε· »Ὦ δέ»σποτα, ἐγὼ δὲ ταῦτα τοῦτον ἐποίησα σὺν δί»κῃ. οἱ γάρ με ἐκ τῆς κώμης παῖδες, τῶν καὶ »ὅδε ἦν, παίζοντες, σφέων αὐτῶν ἐσήσαντο βα-

Кира не повиновался. Киръ велѣлъ другимъ мальчикамъ его поймать. Они приказаніе исполнили, и Киръ мальчика жестоко выбилъ палками. Мальчикъ, коль скоро былъ пущенъ, раздраженный недостойнымъ съ нимъ поступкомъ, побѣжалъ въ городъ, нажаловался на Кира отцу своему, не Киромъ его называя: ибо онъ тогда еще не имѣлъ сего имени; — но сыномъ пастуха Астіагова. Разгнѣванный Артембаръ немедленно, взявъ съ собою сына, пошелъ къ Астіагу съ жалобою на безчестіе, ему причиненное: „Государь! сказалъ онъ; вотъ какъ осрамилъ насъ сынъ пастуха, твой рабъ!“ (показывая плечи своего сына).

CXV. Астіагъ, внявъ жалобѣ и увидѣвъ слѣды побоевъ, хотѣлъ наказать мальчика изъ уваженія къ Артембару, и послалъ за пастухомъ и его сыномъ. Когда они пришли, Астіагъ, смотря на Кира, сказалъ: „ты, сынъ такаго отца, осмѣлился такъ нагло поступить съ сыномъ перваго изъ моихъ вельможъ?“ — Государь! отвѣчалъ ему Киръ; я сдѣлалъ это по праву. Деревенскіе мальчики, въ числѣ коихъ былъ и онъ, играючи, поставили меня надъ собою Царемъ; я показался имъ для сего весьма способнымъ. Другіе мальчики повелѣнія мои исполняли; а этотъ не

»σιλέα. ἐδόχεον γάρ σφι εἶναι ἐς τῦτο ἐπιτη-
»δεώτατος. οἱ μέν νυν ἄλλοι παῖδες τὰ ἐπιτασ-
»σόμενα ἐπετέλεον· οὗτος δὲ ἀνηχύσεέ τε καὶ
»λόγον εἶχε οὐδένα· ἐς ὅ ἔλαβε τὴν δίκην. εἰ
»ὧν δὴ τῦδε εἵνεκα ἄξιός τευ χακοῦ εἰμὶ, ὧδέ
»τοι πάρειμι.«

116. Ταῦτα λέγοντος τοῦ παιδός, τὸν Ἀσυάγεα ἐσῆει ἀνάγνωσις αὐτοῦ· καὶ οἱ ὅ, τε χαραχτὴρ τῷ προσώπῳ προσΦέρεσθαι ἐδόχεε ἐς ἑωϋτόν, καὶ ἡ ὑπόχρισις ἐλευθερωτέρη εἶναι· ὅ, τε χρόνος τῆς ἐχθέσϊος τῇ ἡλιχίῃ τοῦ παιδὸς ἐδόχεε σύμβαίνειν. ἐχπλαγεὶς δὲ τούτοισι, ἐπὶ χρόνον ἄΦθογγος ἦν. μόγις δὲ δή χοτε ἀνενειχθεὶς, εἶπε, (θέλων ἐχπέμψαι τὸν Ἀρτεμβάρεα, ἵνα τὸν βυχόλον μῦνον λαβὼν βασανίσῃ). »Ἀρτέμβαρες, ἐγὼ ταῦτα ποιήσω, ὥστε σὲ καὶ τὸν παῖδα τὸν σὸν μηδὲν ἐπιμέμΦεσθαι.« Τὸν μὲν δὴ Ἀρτεμβάρεα πέμπει· τὸν δὲ Κῦρον ἦγον εἴσω οἱ θεράποντες, χελεύσαντος τοῦ Ἀσυάγεος. ἐπεὶ δὲ ὑπελέλειπτο ὁ βυχόλος μῦνος, μουνωθέντα τάδε αὐτὸν εἴρετο ὁ Ἀσυάγης, χόθεν λάβοι τὸν παῖδα, καὶ τίς εἴη ὁ παραδύς. ὁ δὲ ἐξ ἑωϋτῦ τε ἔΦη γεγονέναι, καὶ τὴν τεχοῦσαν αὐτὸν ἔτι εἶναι παρ' ἑωϋτῷ. Ἀσυάγης δέ μιν ὐχ εὖ βυλεύεσθαι ἔΦη, ἐπιθυμέοντα ἐς ἀνάγχας μεγάλας ἀπιχνέεσθαι. ἅμα τε λέγων ταῦτα, ἐσήμαινε τοῖσι δορυΦόροισι λαμβάνειν αὐτόν. ὁ δὲ,

слушался и не уважалъ приказаній; за что и былъ наказанъ. Впрочемъ, если я достоинъ за то какаго наказанія: я здѣсь.“

CXVI. Между тѣмъ какъ мальчикъ говорилъ, Астіагъ узналъ его; Царю показалось, что и черты лица мальчика сходны съ его чертами, и оптвѣтъ смѣлѣе обыкновеннаго, и время, когда велѣно было мальчика отнести въ лѣсъ, соотвѣтствовало его возрасту. Изумленный таковыми обстоятельствами, Астіагъ нѣсколько времени не говорилъ ничего. Наконецъ, едва собравшись съ духомъ, Арпембару, коего хотѣлъ онъ выслать, чтобъ свободно распросить на-единѣ пастуха, говоритъ: „Артембаръ! я постараюсь удовлетворить тебя и сына твоего;“ и его высылаетъ; Кира же повели служители во внутреннie покои. — Когда пастухъ остался одинъ, Астіагъ спросилъ его, гдѣ онъ взялъ этого мальчика и отъ кого получилъ его? Пастухъ отвѣчалъ, что онъ сынъ его и что мать его находится еще при немъ. Астіагъ возразилъ ему, что худо тотъ бережетъ себя, кто хочетъ приневоленъ быть къ признанію истязаніями. Сказавъ сіе, далъ знакъ тѣлохранителямъ, чтобъ взяли его. Приведенный въ крайность, пастухъ рѣшился от-

ἀγόμενος ἐς τὰς ἀνάγκας, οὕτω δὴ ἔφαινε τὸν ἐόντα λόγον. ἀρχόμενος δὴ ἀπ' ἀρχῆς, διεξήϊε τῇ ἀληθηίῃ χρεώμενος· καὶ κατέβαινε ἐς λιτάς τε, καὶ συγγνώμην ἑωυτῷ κελεύων ἔχειν αὐτόν.

117. Ἀσυάγης δέ, τοῦ μὲν βυκόλυ τὴν ἀληθηίην ἐκφήναντος, λόγον ἤδη καὶ ἐλάσσω ἐποιέετο· Ἁρπάγῳ δὲ καὶ μεγάλως μεμφόμενος, καλέειν αὐτὸν τοὺς δορυφόρυς ἐκέλευε. ὡς δέ οἱ παρῆν ὁ Ἅρπαγος, εἴρετό μιν ὁ Ἀσυάγης. »Ἅρπαγε, τέῳ δὴ μόρῳ τὸν παῖδα κατεχρήσαο, »τόν τοι παρέδωκα ἐκ θυγατρὸς γεγονότα τῆς ἐμῆς;« Ὁ δὲ Ἅρπαγος, ὡς εἶδε τὸν βυκόλον ἔνδον ἐόντα, οὐ τρέπεται ἐπὶ ψευδέα ὁδὸν, ἵνα μὴ ἐλεγχόμενος ἁλίσκηται· ἀλλὰ λέγει τάδε· »Ὦ »βασιλεῦ, ἐπεί τε παρέλαβον τὸ παιδίον, ἐβυ»λευον σκοπῶν ὅκως σοί τε ποιήσω κατὰ νόον, »καὶ ἐγὼ πρὸς σὲ γενόμενος ἀναμάρτητος, μήτε »θυγατρὶ τῇ σῇ, μήτε αὐτῷ σοι εἴην αὐθέντης. »ποιῶ δὴ ὧδε. καλέσας τὸν βυκόλον τόνδε, πα»ραδίδωμι τὸ παιδίον, Φὰς σέ τε εἶναι τὸν κε»λεύοντα ἀποκτεῖναι αὐτό. καὶ λέγων τοῦτό γε, »ὐκ ἐψευδόμην· σὺ γὰρ ἐνετέλλεο ὅτω. παραδί»δωμι μέντοι τῷδε κατὰ τάδε, ἐντειλάμενος θεῖ»ναί μιν ἐς ἔρημον οὖρος, καὶ παραμένοντα φυ»λάσσειν ἄχρι οὗ τελευτήσει· ἀπειλήσας παντοῖα τῷδε, ἢν μὴ τάδε ἐπιτελέα ποιήσῃ. ἐπεί τε δὲ

крыть дѣло, такъ какъ было, и разсказалъ съ самаго начала все, не утаевая истины; по окончаніи разсказа, просилъ онъ у Царя прощенія.

CXVII. Астіагъ, узнавъ отъ пастуха истину, призналъ его менѣе виновнымъ; и сильно негодуя на Арпага, велѣлъ его призвать къ себѣ. Когда онъ пришелъ, Астіагъ спросилъ его: „Арпагъ! какою смертію умертвилъ ты младенца, рожденнаго моею дочерью, котораго я тебѣ отдалъ?“ Арпагъ, увидѣвъ пастуха, не ищетъ обратиться ко лжи, дабы не погибнуть, когда его уличатъ. „Государь! отвѣчаетъ онъ; получивши младенца, я размышлялъ, какъ бы исполнить твое повелѣніе, и вмѣстѣ избѣгнуть грѣха, быть палачемъ твоей дочери и твоимъ. По сему рѣшился такъ поступить: призвавъ этого пастуха, я отдалъ ему ребенка, сказавъ, что ты повелѣлъ убить его. И сказавъ это, я не солгалъ; ибо въ этомъ состояло твое приказаніе. Отдавая же ему, я приказалъ, чтобы онъ положилъ ребенка на горахъ въ самомъ уединенномъ мѣстѣ и, оставшись при немъ, дождался бы, пока онъ не умретъ; при томъ я жестоко грозилъ ему, если не исполнитъ повелѣнія. Когда, по исполненіи пастухомъ

»ποιήσαντος τύτυ τὰ κελευόμενα, ἐτελεύτησε τὸ »παιδίον, πέμψας τῶν εὐνύχων τοὺς πιστά»τυς, καὶ εἶδον δι ἐκείνων, καὶ ἔθαψά μιν. οὕ»τως ἔσχε, ὦ βασιλεῦ, περὶ τῦ πρήγματος τύτυ· καὶ τοιύτῳ μόρῳ ἐχρήσατο ὁ παῖς.«

118. Ἅρπαγος μὲν δὴ τὸν ἰθὺν ἔφαινε λόγον. Ἀστυάγης δὲ, κρύπτων τόν οἱ ἐνείχεε χόλον διὰ τὸ γεγονὸς, πρῶτα μὲν κατάπερ ἤκυσε αὐτὸς πρὸς τῦ βυκόλυ τὸ πρῆγμα, πάλιν ἀπηγέετο τῷ Ἁρπάγῳ· μετὰ δὲ, ὡς οἱ ἐπαλιλλόγητο, κατέβαινε λέγων, ὡς περίεσί τε ὁ παῖς, καὶ τὸ γεγονὸς ἔχει καλῶς. »Τῷ τε γὰρ πεποιη»μένῳ, ἔφη λέγων, ἐς τὸν παῖδα τῦτον ἔχαμνον »μεγάλως, καὶ θυγατρὶ τῇ ἐμῇ διαβεβλημένος, »ἐκ ἐν ἐλαφρῷ ἐποιεύμην. ὡς ὦν τῆς τύχης εὖ »μετεσεώσης, τῦτο μὲν, τὸν σεωυτύ παῖδα ἀπό»πεμψον παρὰ τὸν παῖδα τὸν νεήλυδα· τῦτο δὲ, »(σῶσρα τῦ παιδὸς γὰρ μέλλω θύειν τοῖσι θεῶν »τιμὴ αὕτη προσχέεται), πάρισθί μοι ἐπὶ δεῖπ»νον.«

119. Ἅρπαγος μὲν, ὡς ἤκυσε ταῦτα, προσκυνήσας, καὶ μεγάλα ποιησάμενος ὅτι τε ἡ ἁμαρτάς οἱ ἐς δέον ἐγεγόνεε, καὶ ὅτι ἐπὶ τύχησι χρησῖσι ἐπὶ δεῖπνον ἐκέκλητο, ἤϊε ἐς τὰ οἰκία. ἐσελθὼν δὲ τὴν ταχίστην, ἦν γάρ οἱ παῖς εἷς μοῦνος, ἔτεα τρία καὶ δέκα κυ μάλιστα γεγονώς, τῦτον ἐκπέμπει, ἰέναι τε κελεύων ἐς

порученія, ребенокъ умеръ; я послалъ вѣрнѣйшихъ евнуховъ, удостовѣриться о его смерти, и похоронилъ его. Такъ, государь, это дѣло происходило; и таковою смертію умеръ сынъ твой.“

CXVIII. Арпагъ показалъ сущую истину. Но Астіагъ, скрывая гнѣвъ свой на него, сперьва разсказалъ ему точно такъ, какъ слышалъ о семъ происшествіи отъ пастуха; потомъ говоритъ, что ребенокъ живъ, и что Астіагъ радъ тому. Ибо, присовокупилъ онъ, много скорбѣлъ онъ о ребенкѣ и не легко переносилъ обиду, причиненную имъ своей дочери. И такъ, поелику случай все поправилъ, то пришли своего сына къ сему новоприбывшему ребенку; и самъ приди ко мнѣ на ужинъ; я хочу за спасеніе отрока принести жертву тѣмъ богамъ, коимъ честь сія принадлежитъ.“

CXIX. Арпагъ, услышавъ сіе, поклонился Царю и весьма обрадовался, что не только вина его не имѣла худыхъ послѣдствій, но и по счастію, приглашенъ онъ къ ужину, и пошелъ домой. Лишь только пришелъ, немедленно сына своего, коему было около принадцати лѣтъ, и который былъ у него только одинъ, посылаетъ къ Астіагу, наказавъ ему дѣлать все, что повелѣно будетъ Госу-

Ἀσυάγεος, καὶ ποιέειν ὅ, τι ἂν ἐκεῖνος κελεύοι. αὐτὸς δὲ περιχαρὴς ἐὼν, φράζει τῇ γυναικὶ τὰ συγκυρήσαντα. Ἀσυάγης δὲ, ὡς οἱ ἀπίκετο ὁ Ἁρπάγυ παῖς, σφάξας αὐτὸν, καὶ κατὰ μέλεα διελὼν, τὰ μὲν ὤπτησε, τὰ δὲ ἕψησε τῶν κρεῶν. εὖτυκτα δὲ ποιησάμενος, εἶχε ἑτοῖμα. ἐπεί τε δὲ, τῆς ὥρης γινομένης τοῦ δείπνυ, παρῆσαν οἵ τε ἄλλοι δαιτυμόνες καὶ ὁ Ἅρπαγος, τοῖσι μὲν ἄλλοισι καὶ αὐτῷ Ἀσυάγει παρετιθέατο τράπεζαι ἐπιπλέαι μηλείων κρεῶν· Ἁρπάγῳ δὲ, τοῦ παιδὸς τῦ ἑωϋτοῦ, πλὴν κεφαλῆς τε καὶ ἄκρων χειρῶν τε καὶ ποδῶν, τἄλλα πάντα· ταῦτα δὲ χωρὶς ἔκειτο ἐπὶ κανέῳ κατακεκαλυμμένα. ὡς δὲ τῷ Ἁρπάγῳ ἐδόκεε ἅλις ἔχειν τῆς βορῆς, Ἀσυάγης εἴρετό μιν, εἰ ἡσθείη τι τῇ θοίνῃ. φαμένυ δὲ Ἁρπάγυ καὶ κάρτα ἡσθῆναι, παρέφερον, τοῖσι προσέκειτο, τὴν κεφαλὴν τοῦ παιδὸς κατακεκαλυμμένην, καὶ τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας. Ἅρπαγον δὲ ἐκέλευον προσάντες ἀποκαλύπτειν τε καὶ λαβεῖν τὸ βύλεται αὐτέων. πειθόμενος δὲ ὁ Ἅρπαγος, καὶ ἀποκαλύπτων, ὁρᾷ τοῦ παιδὸς τὰ λείμματα· ἰδὼν δὲ, ὅτε ἐξεπλάγη, ἐντός τε ἑωϋτῦ γίνεται. εἴρετο δὲ αὐτὸν ὁ Ἀσυάγης, εἰ γινώσκοι ὅτευ θηρίυ κρέα βεβρώκοι. ὁ δὲ καὶ γινώσκειν ἔφη, καὶ ἀρεσὸν εἶναι πᾶν τὸ ἂν βασιλεὺς ἕρδῃ. τύτοισι δὲ ἀμειψάμενος, καὶ ἀναλαβὼν τὰ λοιπὰ τῶν κρεῶν, ἤιε ἐς τὰ οἰκία.

даремъ. Астіагъ, когда пришелъ къ нему сынъ Арпаговъ, заколовъ его и изрѣзавъ въ куски, частію изжарилъ его мясо, частію сварилъ, и хорошо приправивъ, приготовилъ для стола. Когда, съ наступленіемъ времени ужина, собрались какъ другіе гости, такъ и Арпагъ: то Астіагу и прочимъ гостямъ подаваема была баранина; Арпагу же, члены сына его, кромѣ головы и оконечностей рукъ и ногъ, кои особо закрыты были, въ корзинкѣ. И когда казалось уже, что Арпагъ былъ сытъ: Астіагъ спросилъ его, нравится ли ему кушанье. Арпагъ отвѣчалъ, что весьма нравится; послѣ чего принесена была покрытая голова сына его, также ноги и руки, и велѣно было ему открыть корзинку и взять изъ нее, что ему угодно. Арпагъ повинуется, открываетъ и видитъ остатки сына своего; но симъ зрѣлищемъ не изумился и остается въ совершенномъ спокойствіи духа. Астіагъ спрашиваетъ его, знаетъ ли онъ, какаго звѣря ѣлъ онъ мясо? Арпагъ отвѣчаетъ, что знаетъ, и ему должно нравиться все, что Государь ни дѣлаетъ. Послѣ сего отвѣта, онъ взялъ съ собою остатки сына, пошелъ домой и всѣ оныя, какъ я думаю, зарылъ въ могилу.

ἐνθεῦτεν δ' ἔμελλε, ὡς ἐγὼ δοκέω, ἁλίσας θάψειν τὰ πάντα.

120. Ἁρπάγῳ μὲν Ἀσυάγης δίκην ταύτην ἐπέθηκε. Κύρῳ δὲ πέρι βυλεύων, ἐκάλεε τὺς αὐτὺς τῶν μάγων οἵ τὸ ἐνύπνιόν οἱ ταύτῃ ἔκρινάν· ἀπικομένυς δὲ εἴρετο ὁ Ἀσυάγης, τῇ ἐκρινάν οἱ τὴν ὄψιν· οἱ δὲ κατὰ ταυτὰ εἶπαν, λέγοντες ὡς βασιλεῦσαι χρῆν τὸν παῖδα, εἰ ἐπέζωσε καὶ μὴ ἀπέθανε πρότερον. ὁ δὲ ἀμείβεται αὐτὺς τοῖσδε. »Ἔσί τε ὁ παῖς καὶ περίεσι· καὶ »μιν ἐπ' ἀγρῦ διαιτώμενον οἱ ἐκ τῆς κώμης παῖ»δες ἐσήσαντο βασιλέα. ὁ δὲ, πάντα ὅσαπερ οἱ »ἀληθῆι λόγῳ βασιλῆες, ἐτελέωσε ποιήσας. καὶ »γὰρ δορυφόρυς, καὶ θυρωρὺς, καὶ ἀγγελιηφόρυς, »καὶ τὰ λοιπὰ πάντα διατάξας ἦρχε. καὶ νῦν »ἐς τί ὑμῖν ταῦτα φαίνεται φέρειν;« Εἶπαν οἱ μάγοι· Εἰ μὲν περίεσί τε, καὶ ἐβασίλευσε ὁ παῖς »μὴ ἐκ προνοίης τινὸς, θάρσεί τε τύτυ εἵνεκα, »καὶ θυμὸν ἔχε ἀγαθόν· ὡ γὰρ ἔτι τοδεύτερον »ἄρξει. παρὰ σμικρὰ γὰρ καὶ τῶν λογίων ἡμῖν »ἔνια κεχώρηκε. καὶ τὰ γε τῶν ὀνειράτων ἐχό»μενα, τελέως ἐς ἀσθενὲς ἔρχεται.« Ἀμείβεται »Ἀσυάγης τοῖσδε καὶ αὐτός· Ὦ μάγοι, ταύτῃ »πλέῖσος γνώμην εἰμὶ, βασιλῆος ὀνομασθέντος »τοῦ παιδὸς, ἐξήκειν τε τὸν ὄνειρον, καί μοι τὸν »παῖδα τοῦτον εἶναι δεινὸν ὠδὲν ἔτι. ὅμως μέν »γέ τοι συμβυλεύσατέ μοι, εὖ περισκεψάμενοι,

CXX. Такъ Астіагъ опмспилъ Арпагу. О Кирѣ же помышляя, призвалъ къ себѣ тѣхъ же волхвовъ, кои прежде толковали ему сновидѣніе по сему предмѣту, и спросилъ ихъ: въ какую сторону толкуютъ они сновидѣніе? Волхвы тоже повторили ему, сказавъ, что отроку суждено царствовать, если онъ остался въ живыхъ и не умеръ прежде. Царь отвѣчалъ имъ, что „онъ живъ, и что мальчики той деревни, въ коей онъ живетъ, поставили его Царемъ; и онъ дѣлалъ все, что дѣлаютъ настоящіе Цари: у него были копьеносцы, привратники, вѣстовщики и всѣ прочіе сановники. Какъ вы теперь объ этомъ судите?“ Волхвы отвѣчали: „если отрокъ остался живъ и царствовалъ единственно по случаю: ты можешь быть спокоенъ и не смущайся духомъ; безъ сомнѣнія, въ другой разъ онъ не будетъ царствовать. Часто наши предсказанія сбываются маловажными происшествіями; а предвѣщанія сновидѣній совершенно бываютъ ничтожны.“ — „И я, отвѣчаетъ Астіагъ, такъ думаю. Поелику отрокъ былъ уже именованъ Царемъ; то мое сновидѣніе пѣмъ и кончилось и мнѣ ребенка сего уже не для чего опасаться. Однакожъ, по здравомъ размышленіи, дайте мнѣ совѣтъ, какія мѣры предпринять мнѣ для сохраненія впредь

»τὰ μέλλει ἀσφαλέσατα εἶναι οἴχῳ τε τῷ ἐμῷ »καὶ ὑμῖν.« Εἶπαν πρὸς ταῦτα οἱ μάγοι· »Ὦ βα»σιλεῦ, καὶ αὐτοῖσι ἡμῖν περὶ πολλῷ ἐστὶ κατορ»θοῦσθαι ἀρχὴν τὴν σήν. κείνως μὲν γὰρ ἀλ»λοτριῶται, ἐς τὸν παῖδα τῶτον περιοῦσα, ἐόντα »Πέρσην· καὶ ἡμεῖς ἐόντες Μῆδοι, δουλώμεθά τε, »καὶ λόγου ὠδενὸς γινόμεθα πρὸς Περσέων, ἐόν»τες ξεῖνοι· σέο δ' ἐνεστεῶτος βασιλῆος, ἐόντος »πολιήτεω, καὶ ἄρχομεν τὸ μέρος, καὶ τιμὰς »πρὸς σέο μεγάλας ἔχομεν. οὕτω ὦν πάντως »ἡμῖν σέο τε καὶ τῆς σῆς ἀρχῆς προοπτέον ἐστί. »καὶ νῦν εἰ φοβερόν τι ἐωρῶμεν, πᾶν ἄν σοι »προεφράζομεν· νῦν δὲ ἀποσκήψαντος τοῦ ἐνυπ»νίου ἐς φλαῦρον, αὐτοί τε θαρσέομεν, καί σοι »ἕτερα τοιαῦτα παραχελευόμεθα. τὸν δὲ παῖδα »τοῦτον ἐξ ὀφθαλμῶν ἀπόπεμψαι ἐς Πέρσας τε »καὶ τοὺς γειναμένους.«

121. Ἀκούσας ταῦτα ὁ Ἀστυάγης, ἐχάρη τε, καὶ καλέσας τὸν Κῦρον, ἔλεγέ οἱ τάδε· »Ὦ παῖ, »σὲ γὰρ ἐγὼ δι' ὄψιν ὀνείρου ὑπ' τελέην ἠδίκεον, »τῇ σεωῦτοῦ δὲ μοίρῃ περιεῖς· νῦν ὦν ἴθι χαίρων »ἐς Πέρσας· πομποὺς δ' ἐγὼ ἅμα πέμψω. ἐλθὼν »δὲ ἐκεῖ, πατέρα τε καὶ μητέρα εὑρήσεις, οὐ κατὰ »Μιτραδάτην τε τὸν βουκόλον καὶ τὴν γυναῖκα »αὐτοῦ.«

въ безопасности моего дома и васъ.“ На сіе волхвы отвѣтствовали: „Государъ! намъ и самимъ весьма желательно, чтобы царство твое пребыло невредимо; ибо, перешедъ къ сему отроку, родомъ Персіянину, оно достанется чуждому народу, и мы, какъ Мидяне, содѣлаемся рабами и ни мало не будемъ уважаемы Персами, какъ иностранцы. Когда же пребываешь Царемъ нашимъ ты, согражданинъ нашъ; то мы участвуемъ въ твоей власти и получаемъ отъ тебя великія почести. По чему, мы всячески должны пещися о тебѣ и твоемъ царствованіи; и нынѣ если бы усматривали мы какую либо опасность, все бы тебѣ предсказали. Но какъ сновидѣніе окончилось маловажнымъ событіемъ; то и сами ничего не боимся и тебѣ совѣтуемъ отложить страхъ. Впрочемъ отрока сего удали съ глазъ своихъ и отошли въ Персію къ родителямъ его.“

CXXI. Астіагъ, услышавъ сіе, обрадовался, и, призвавъ Кира, сказалъ ему: „Дитя! повѣривъ пустому сновидѣнію, я обидѣлъ тебя; но ты судьбою своею спасенъ. И такъ, радуйся тому и ступай въ Персію; я дамъ тебѣ и провожатыхъ. Пришедши туда, ты найдешь отца и мать не таковыхъ, какъ пастухъ Митридатъ и жена его.“

122. Ταῦτα εἴπας ὁ Ἀσυάγης, ἀποπέμπει τὸν Κῦρον. νοσήσαντα δέ μιν ἐς τῶ Καμβύσεω τὰ οἰκία, ἐδέξαντο οἱ γεινάμενοι· καὶ δεξάμενοι, ὡς ἐπύθοντο, μεγάλως ἀσπάζοντο, οἷα δὴ ἐπισάμενοι αὐτίκα τότε τελευτῆσαι· ἰσόρεόν τε ὅτεῳ τρόπῳ περιγένοιτο. ὁ δέ σφι ἔλεγε, Φὰς προτῶ μὲν οὐκ εἰδέναι, ἀλλὰ ἡμαρτηκέναι πλεῖσον. κατ' ὁδὸν δὲ πυθέσθαι πᾶσαν τὴν ἐωϋτοῦ πάθην. ἐπίσασθαι μὲν γὰρ, ὡς βυκόλυ τοῦ Ἀσυάγεος εἴη παῖς· ἀπὸ δὲ τῆς κεῖθεν ὁδοῦ τὸν πάντα λόγον τῶν πομπῶν πυθέσθαι. τραφῆναι δὲ ἔλεγε ὑπὸ τῆς τοῦ βυκόλυ γυναικός. ἤιέ τε ταύτην αἰνέων διαπαντός· ἦν τή οἱ ἐν τῷ λόγῳ τὰ πάντα ἡ Κυνώ. οἱ δὲ τοκέες παραλαβόντες τὸ οὔνομα τοῦτο, (ἵνα θειοτέρως δοκέῃ τοῖσι Πέρσῃσι περιεῖναί σφι ὁ παῖς), κατέβαλόν φάτιν ὡς ἐκκείμενον Κῦρον κύων ἐξέθρεψε. ἐνθεῦτεν μὲν ἡ φάτις αὕτη κεχωρήκεε.

123. Κύρῳ δὲ ἀνδρευμένῳ, καὶ ἐόντι τῶν ἡλίκων ἀνδρειοτάτῳ καὶ προσφιλεστάτῳ, προσέκειτο ὁ Ἅρπαγος, δῶρα πέμπων, τίσασθαι Ἀσυάγεα ἐπιθυμέων. ἀπ' ἑωϋτοῦ γὰρ, ἐόντος ἰδιώτεω, οὐκ ἐνεώρα τιμωρίην ἐσομένην ἐς Ἀσυάγεα· Κῦρον δὲ ὁρέων ἐπιτρεφόμενον, ἐποιέετο σύμμαχον, τὰς πάθας τὰς Κύρυ τῇσι ἑωϋτοῦ ἐμοιούμενος.

CXXII. Послѣ сего опитущенный Астіагомъ Киръ приходитъ къ Камбизу. Родители, узнавъ, кто онъ, приняли его тѣмъ съ большею радостію, что почитали его погибшимъ послѣ самаго рожденія его, и разспрашивали, какимъ образомъ остался онъ въ живыхъ. Киръ сказалъ имъ, что прежде ничего не зналъ о себѣ и во все не вѣдалъ истины; но на пути совершенно узналъ приключеніе свое. Онъ почиталъ себя сыномъ Астіагова пастуха; но, идучи сюда, все узналъ опъ провожатыхъ. Онъ разсказалъ, какъ воспитывала его жена пастухова, и безпрестанно хвалилъ ее; *Кино* не сходила съ языка его. Родители, схватясь за сіе имя, дабы заставить Персовъ думать, что въ спасеніи жизни было нѣчто божеское, выпустили слухъ, будьто бы брошенный Киръ вскормленъ сукою; и баснь сія распространилась повсюду.

CXXIII. Когда Киръ возмужалъ и былъ храбрѣе и любезнѣе всѣхъ своихъ сверстниковъ; Арпагъ, желая отмстить Астіагу, обратился къ Киру и послалъ ему дары. Какъ частный человѣкъ, Арпагъ не могъ успѣть въ своемъ предпріятіи; и потому, видя Кира возросшимъ, старался сдѣлать его соучастникомъ въ ономъ, почитая свою обиду на-

πρὸ δ' ἔτι τούτου τάδε οἱ κατέργασο· ἐόντος τοῦ Ἀσυάγεος πικροῦ ἐς τοὺς Μήδους, συμμίσγων ἐνὶ ἑκάστῳ ὁ Ἅρπαγος τῶν πρώτων Μήδων, ἀνέπειθε ὡς χρὴ Κῦρον προσησαμένους, τὸν Ἀσυάγεα παῦσαι τῆς βασιληΐης. κατεργασμένου δὲ οἱ τούτου, καὶ ἐόντος ἑτοίμου, οὕτω δὴ τῷ Κύρῳ διαιτωμένῳ ἐν Πέρσῃσι βουλόμενος ὁ Ἅρπαγος δηλῶσαι τὴν ἑωυτοῦ γνώμην, ἄλλως μὲν οὐδαμῶς εἶχε, ἅτε τῶν ὁδῶν φυλασσομένων· ὁ δὲ ἐπιτεχνᾶται τοιόνδε· λαγὸν μηχανησάμενος, καὶ ἀνασχίσας τούτου τὴν γαστέρα, καὶ οὐδὲν ἀποτίλας, ὡς δὲ εἶχε, οὕτω ἐσέθηκε βιβλίον, γράψας τά οἱ ἐδόκεε· ἀποράψας δὲ τοῦ λαγοῦ τὴν γαστέρα, καὶ δίκτυα δούς, ἅτε θηρευτῇ, τῶν οἰκετέων τῷ πιστοτάτῳ, ἀπέστειλε ἐς τοὺς Πέρσας· ἐντειλάμενός οἱ ἀπὸ γλώσσης, διδόντα τὸν λαγὸν Κύρῳ ἐπειπεῖν, αὐτοχειρίῃ μιν διελεῖν, καὶ μηδένα οἱ ταῦτα ποιεῦντι παρεῖναι.

124. Ταῦτα δὲ δὴ ὧν ἐπιτελέα ἐγίνετο· καὶ ὁ Κῦρος παραλαβὼν τὸν λαγὸν ἀνέσχισε. εὑρὼν δὲ ἐν αὐτῷ τὸ βιβλίον ἐνεὸν, λαβὼν ἐπελέγετο. τὰ δὲ γράμματα ἔλεγε τάδε· «Ὦ παῖ Καμβύσεω, »σὲ γὰρ θεοὶ ἐπορέωσι· οὐ γὰρ ἄν κοτε ἐς το»σοῦτον τύχης ἀπίκευ. σὺ νῦν Ἀσυάγεα τὸν

несенною Киру. Онъ еще прежде сіе приуготовилъ: поелику Астіагъ былъ къ Мидянамъ жестокъ; то Арпагъ, войдя въ сношеніе съ каждымъ изъ первыхъ Мидійскихъ вельможъ, уговорилъ ихъ низложить Астіага съ престола и ввѣрить правленіе Государствомъ Киру. По приготовленіи сего, Арпагъ хотѣлъ сообщить свои мысли Киру; но какъ по дорогамъ въ Персіи вездѣ находилась стража, то онъ, не имѣя никакаго другаго способа, придумалъ слѣдующую хитрость. Распоровъ брюхо зайцу и не вырывая изъ его кожи ни одной шерстинки, вложилъ въ него книжицу, въ коей написалъ, что нужно было; потомъ, зашивъ брюхо зайца, и вручивъ сѣти одному изъ вѣрнѣйшихъ служителей своихъ, какъ бы охотнику, послалъ его къ Персамъ, наказавъ ему словесно, дабы онъ, отдавая Киру зайца, примолвилъ, чтобы онъ своеручно разрѣзалъ его и никто бы того не видалъ.

CXXIV. Сіе такъ и исполнено; Киръ, получивъ зайца, разрѣзалъ его самъ, и, нашедши въ немъ книжицу, прочелъ ее. Въ ней было написано: „Сынъ Камбизовъ! боги взираютъ на тебя; иначе, ты не достигнулъ бы толикаго счастія. Отмсти нынѣ убійцѣ твоему Астіагу. Его желаніе было умертвить тебя;

*

»σεωϋτῷ φονέα τίσαι. κατὰ μὲν γὰρ τὴν τοὔτου »προθυμίην τέθνηκας· τὸ δὲ κατὰ θεούς τε καὶ »ἐμὲ περιεῖς. τά σε καὶ πάλαι δοκέω πάντα ἐκ»μεμαθηκέναι, σέο τε αὐτοῦ πέρι, ὡς ἐπρήχθη, »καὶ οἷα ἐγὼ ὑπὸ Ἀσυάγεος πέπονθα, ὅτι σε »οὐκ ἀπέκτεινα, ἀλλὰ ἔδωκα τῷ βυκόλῳ. σὺ νῦν »ἢν βούλῃ ἐμοὶ πείθεσθαι, τῆςπερ Ἀσυάγης »ἄρχει χώρης, ταύτης ἁπάσης ἄρξεις· Πέρσας γὰρ »ἀναπείσας ἀπίσασθαι, στρατηλάτεε ἐπὶ Μήδους· »καὶ ἤν τε ἐγὼ ὑπὸ Ἀσυάγεος ἀποδεχθῶ στρα»τηγὸς ἀντία σεῦ, ἔσί τοι τὰ σὺ βούλεαι, ἤν τε »τῶν τις δοκίμων ἄλλος Μήδων. πρῶτοι γὰρ οὗ»τοι ἀποστάντες ἀπ' ἐκείνου, καὶ γενόμενοι πρὸς »σέο, Ἀσυάγεα καταιρέειν πειρήσονται. ὡς ὦν »ἑτοίμου τοῦ γε ἐνθάδε ἐόντος, ποίεε ταῦτα, καὶ »ποίεε κατὰ τάχος.«

125. Ἀκούσας ταῦτα ὁ Κῦρος, ἐφρόντιζε ὅτεῳ τρόπῳ σοφωτάτῳ Πέρσας ἀναπείσει ἀπίσασθαι. Φροντίζων δὲ, εὑρίσκεται ταῦτα καιριώτατα εἶναι. ἐποίεε δὴ τάδε· γράψας ἐς βιβλίον τὰ ἐβούλετο, ἁλίην τῶν Περσέων ἐποιήσατο· μετὰ δὲ, ἀναπτύξας τὸ βιβλίον καὶ ἐπιλεγόμενος, ἔφη Ἀσυάγεά μιν στρατηγὸν Περσέων ἀποδεικνύναι. »Νῦν, ἔφη τε λέγων, ὦ Πέρσαι, προα»γορεύω ὑμῖν, παρεῖναι ἕκαστον ἔχοντα δρέπανον.« Κῦρος μὲν ταῦτα προηγόρευσε. ἔσι δὲ Περσέων συχνὰ γένεα· καὶ τὰ μὲν αὐτέων ὁ Κῦρος συν-

но помощію боговъ и моею, ты остался въ живыхъ. Я думаю, тебѣ давно уже извѣстно все, что сдѣлано съ тобою, и сколько я пострадалъ отъ Астіага, за то, что не убилъ тебя, а отдалъ пастуху. Если ты нынѣ захочешь послушаться меня; то будешь обладать всею страною, коею обладаетъ Астіагъ. Склони Персовъ отложиться отъ него и выставь войско противъ Мидянъ. Меня ли Астіагъ пошлетъ противъ тебя полководцемъ, или другаго кого изъ вельможъ Мидійскихъ: будешь имѣть вѣрный успѣхъ. Ибо они первые отложатся отъ него и, приставъ къ тебѣ, постараются Астіага низринуть съ престола. Здѣсь все готово; сдѣлай, что совѣтую тебѣ и сдѣлай поскорѣе.“

CXXV. Киръ, услышавъ сіе, размышлялъ, какъ бы искуснѣе склонить Персовъ къ отложенію. По долгомъ размышленіи, нашелъ онъ надежнѣйшимъ всѣхъ слѣдующій способъ. Написавъ въ книжицѣ, что казалось ему приличнымъ сему предмѣту, собралъ Персовъ, и раскрывъ книжицу, прочелъ имъ, что Астіагъ назначаетъ его полководцемъ Персовъ. Потомъ сказалъ: „Нынѣ, о Персы! приказываю вамъ, дабы каждый запасся серпомъ.“ Вотъ въ чемъ состоялъ его приказъ! Персовъ же племенъ много: однихъ изъ нихъ Киръ со-

ἁλισε, καὶ ἀνέπεισε ἀπίσαθαι ἀπὸ Μήδων. ἔσι δὲ τάδε, ἐξ ὧν ὅλλοι πάντες ἀρτέαται Πέρσαι· Παθαργάδαι, Μαράφιοι, Μάσπιοι. τυτέων Παθαργάδαι εἰσὶ ἄρισοι. ἐν τοῖσι καὶ Ἀχαιμενίδαι εἰσὶ Φρήτρη, ἔνθεν οἱ βασιλέες οἱ Περσέιδαι γεγόνασι. ἄλλοι δὲ Πέρσαι εἰσὶ οἵδε· Παναλαῖοι, Δηρβσιαῖοι, Γερμάνιοι· οὗτοι μὲν πάντες ἀροτῆρές εἰσι. οἱ δὲ ἄλλοι νομάδες· Δάοι, Μάρδοι, Δροπικοὶ, Σαγάρτιοι.

126. Ὡς δὲ παρῆσαν ἅπαντες ἔχοντες τὸ προειρημένον, ἐνθαῦτα ὁ Κῦρος (ἦν γάρ τις χῶρος τῆς Περσικῆς ἀκανθώδης ὅσον τε ἐπὶ ὀκτωκαίδεκα σαδίυς ἢ εἴκοσι) πάντα τῦτόν σφι τὸν χῶρον προεῖπε ἐξημερῶσαι ἐν ἡμέρῃ. ἐπιτελεσάντων δὲ τῶν Περσέων τὸν προκείμενον ἄεθλον, δεύτερά σφι προεῖπε, ἐς τὴν ὑσεραίην παρεῖναι λελυμένυς. ἐν δὲ τύτῳ τά τε αἰπόλια καὶ τὰς ποίμνας καὶ τὰ βυκόλια ὁ Κῦρος πάντα τῦ πατρὸς σύναλίσας ἐς τωὐτὸ, ἔθυε καὶ παρεσκεύαζε, ὡς δεξόμενος τῶν Περσέων τὸν σρατόν· πρὸς δὲ, οἴνῳ τε καὶ σιτίοισι ὡς ἐπιτηδεωτάτοισι. ἀπικομένυς δὲ τῇ ὑσεραίῃ τυὺς Πέρσας καταχλίνας ἐς λειμῶνα, εὐώχεε. ἐπεί τε δὲ ἀπὸ δείπνε ἦσαν, εἴρετό σφεας ὁ Κῦρος, κότερα τὰ τῇ προτεραίῃ εἶχον, ἢ τὰ παρεόντα

звалъ въ собраніе и склонилъ отложиться отъ Мидянъ; племена сіи, отъ коихъ зависятъ всѣ прочіе Персы, суть: Пасаргады, Марафіи, Маспіяне. Изъ нихъ благороднѣйшіе суть Пасаргады, у коихъ находится поколѣніе Ахеменидовъ, отъ коего произошли Цари Персидскіе. Другіе Персы суть: Панѳіалеяне, Дирусіэяне, Германяне, и всѣ они землепашцы; Даяне же, Марды, Дропики, Сагартяне суть пастыри.

CXXVI. Когда всѣ Персы явились къ Киру съ вышеупомянутыми орудіями; то онъ велѣлъ часть Персидской земли, которая на восьмнадцать или двадцать стадій заросла терновникомъ, всю очистить въ одинъ день. По совершеніи сей работы, далъ имъ другое повелѣніе, на другой день предстать, омывшись. Между тѣмъ, собравъ въ одно мѣсто всѣ стада козъ и овецъ отца своего, закололъ ихъ и приготовилъ для принятія Персидскаго войска, присоединя къ тому вино и нужнѣйшіе съѣстные припасы. Персы на другой день пришли; Киръ велѣлъ имъ сѣсть на лугу, и угостилъ ихъ пышнымъ пиромъ. По окончаніи стола, Киръ спросилъ у нихъ, который изъ двухъ дней они предпочитаютъ: вчерашній или настоящій? Они отвѣчали,

σφὶ εἴη αἱρετώτερα. οἱ δ' ἔφασαν πόλλὸν εἶναι αὐτέων τὸ μέσον. τὴν μὲν γὰρ προτέρην ἡμέρην πάντά σφι κακὰ ἔχειν· τὴν δ' τότε παρεῦσαν, πάντα ἀγαθά. Παραλαβὼν δ' τῦτο τὸ ἔπος ὁ Κῦρος, παρεγύμνυε τὸν πάντα λόγον, λέγων· »Ἄνδρες Πέρσαι, ὅτω ὑμῖν ἔχει. βυλομένοισι »μὲν ἐμέο πείθεσθαι, ἔστι τάδε τε καὶ ἄλλα μυ»ρία ἀγαθὰ, ὀδένα πόνον δυλοπρεπέα ἔχυσι· μὴ »βυλομένοισι δὲ ἐμέο πείθεσθαι, εἰσὶ ὑμῖν πό»νοι τῷ χθιζῷ παραπλήσιοι ἀναρίθμητοι. νῦν »ὧν ἐμέο πειθόμενοι, γίνεσθε ἐλεύθεροι. αὐτός »τε γὰρ δοκέω θείῃ τύχῃ γεγονὼς, τάδε ἐς »χεῖρας ἄγεσθαι· καὶ ὑμέας ἤγημαι ἄνδρας Μή»δων εἶναι ἐ Φαυλοτέρυς, ὅτε τἄλλα, ὅτε τὰ πο»λέμια. ὡς ὧν ἐχόντων ὧδε, ἀπίσασθε ἀπ' Ἀσυά»γεος τὴν ταχίστην.«

127. Πέρσαι μὲν νυν προσάτεω ἐπιλαβόμενοι, ἄσμενοι ἐλευθερῶντο, καὶ πάλαι δεινὸν ποιεύμενοι ὑπὸ Μήδων ἄρχεσθαι. Ἀσυάγης δὲ ὡς ἐπύθετο Κῦρον πρήσσοντα ταῦτα, πέμψας ἄγγελον, ἐκάλεε αὐτόν. ὁ δὲ Κῦρος ἐκέλευε τὸν ἄγγελον ἀπαγγέλλειν, ὅτι πρότερον ἥξοι παρ' ἐκεῖνον ἢ αὐτὸς Ἀσυάγης βυλήσεται. ἀκύσας δὲ ταῦτα ὁ Ἀσυάγης, Μήδυς τε ὥπλισε πάντας,

что между оными есть великая разность: въ первый день для нихъ все было худо; а въ послѣдній все хорошо. Киръ, воспользовавшись сими словами, открылъ имъ свои мысли: „Граждане! сказалъ онъ; таково будетъ вамъ и всегда. Если вы хотите послушать меня: то не только сими благами, но безчисленными другими будете наслаждаться и никакихъ работъ нести не будете. Если же не хотите послушать, то понесете безчисленныя работы, подобныя вчерашнимъ. И такъ, будьте свободны, мнѣ повинуясь. Я чувствую, что боги даровали мнѣ бытіе, для доставленія всѣхъ сихъ благъ въ ваши руки; я знаю, что вы не уступаете Мидянамъ ни въ войнѣ, ни въ другомъ чемъ либо. Отложитесь же отъ Астіага немедленно.“

CXXVII. Персы, издавна уже негодовавшіе на владычество Мидянъ, получивъ предстателя, охотно принимаютъ предложеніе свободы. Астіагъ, узнавъ о препріятіи Кира, посылаетъ за нимъ. Киръ велитъ посланному донести, что онъ явится къ нему прежде, нежели Астіагъ того желать будетъ. Астіагъ, услышавъ сіе, вооружилъ всѣхъ Мидянъ и, какъ бы свыше приведенный въ заблужде-

καὶ στρατηγὸν αὐτέων, ὥστε θεοβλαβὴς ἐὼν, ἀπέδεξε Ἅρπαγον, λήθην ποιεύμενος τά μιν ἐόργεε. ὡς δ' οἱ Μῆδοι στρατευσάμενοι τοῖσι Πέρσῃσι συνέμισγον, οἱ μέν τινες αὐτέων ἐμάχοντο, ὅσοι μὴ τῷ λόγῳ μετέσχον· οἱ δὲ πλεῖσοι ἐθελοκάκεόν τε καὶ ἔφευγον.

128. Διαλυθέντος δὲ τοῦ Μηδικοῦ στρατεύματος αἰσχρῶς, ὡς ἐπύθετο τάχιστα ὁ Ἀστυάγης, ἔφη, ἀπειλέων τῷ Κύρῳ· »Ἀλλ' οὐδ' ὣς ὁ Κῦρός »γε χαιρήσει.« Τοσαῦτα εἴπας, πρῶτον μὲν τῶν μάγων τοὺς ὀνειροπόλους, οἵ μιν ἀνέγνωσαν μεταίνειν τὸν Κῦρον, τούτους ἀνεσκολόπισε. μετὰ δὲ, ὥπλισε τοὺς ὑπολειφθέντας τῶν Μήδων ἐν τῷ ἄστεϊ, νέους τε καὶ πρεσβύτας ἄνδρας. ἐξαγαγὼν δὲ τούτους, καὶ συμβαλὼν τοῖσι Πέρσῃσι, ἐσσώθη· καὶ αὐτός τε Ἀστυάγης ἐζωγρήθη, καὶ τοὺς ἐξήγαγε τῶν Μήδων ἀπέβαλε.

129. Ἑόντι δὲ αἰχμαλώτῳ τῷ Ἀστυάγει προσὰς ὁ Ἅρπαγος, κατέχαιρέ τε καὶ κατεχερτόμεε, καὶ ἄλλα λέγων ἐς αὐτὸν θυμαλγέα ἔπεα, καὶ δὴ καὶ εἴρετό μιν πρὸ τὸ ἑωυτοῦ δεῖπνον, τό μιν ἐκεῖνος σαρξὶ τοῦ παιδὸς ἐθοίνισε, ὅ, τι εἴη ἡ ἐκείνου δυλοσύνη ἀντὶ τῆς βασιληίης. ὁ δὲ μιν προσιδων ἀντείρετο, εἰ ἑωυτῷ ποιέεται τὸ Κύρου ἔργον. Ἅρπαγος δὲ ἔφη; αὐτὸς γὰρ

ніе, назначилъ имъ въ полководцы Арпага, забывъ свои поступки съ нимъ. Когда Мидяне, выступивъ въ походъ противъ Персовъ, начали съ ними битву; то не участвовавшіе изъ нихъ въ заговорѣ сражались, какъ должно; другіе перешли къ Персамъ; большая же часть ихъ приуныли и разбѣжались.

CXXVIII. Астіагъ, получивъ извѣстіе о постыдномъ разрушеніи воинства, немедленно вскричалъ съ угрозою: „Киръ не будетъ сему радоваться!“ и сперьва волхвовъ, толковавшихъ ему сны и присовѣтовавшихъ отослать Кира, повѣсилъ; потомъ Мидянъ, осіавшихся въ городѣ, молодыхъ и стариковъ вооружилъ; выведши же ихъ противъ Персовъ, и вступивъ съ ними въ сраженіе, побѣжденъ, самъ взятъ въ плѣнъ, и лишился всего выставленнаго имъ войска.

CXXIX. Арпагъ, подшедши къ плѣненному Астіагу, радовался тому, издѣвался надъ нимъ, и говоря ему разныя оскорбительныя слова, между прочимъ припомнилъ ему объ ужинѣ, за коимъ онъ накормилъ его тѣломъ сына его и спросилъ: „Какъ ему кажется рабство послѣ власти Царской?“ Астіагъ, посмотрѣвъ на него, взаимно спросилъ его: „Себѣ ли присвоиваетъ онъ дѣло Кира? „Арпагъ отвѣчалъ, что по всей справедливости

γράψαι, τὸ πρῆγμα δὴ ἑωϋτῷ δικαίως εἶναι. Ἀσυάγης δέ μιν ἀπέφαινε τῷ λόγῳ σκαιότατόν τε καὶ ἀδικώτατον ἐόντα πάντων ἀνθρώπων· σκαιότατόν μέν γε, εἰ παρεὸν αὐτῷ βασιλέα γενέσθαι, εἰ δὴ δι' ἑωϋτῷ γε ἐπρήχθη τὰ παρεόντα, ἄλλῳ περιέθηκε τὸ κράτος· ἀδικώτατον δέ, ὅτι τῷ δείπνῳ εἵνεκε Μήδῳς κατεδύλωσε. εἰ γὰρ δὴ δέον πάντως περιθεῖναι ἄλλῳ τέῳ τὴν βασιληΐην, καὶ μὴ αὐτὸν ἔχειν, δικαιότερον εἶναι Μήδων τεῳ περιβαλεῖν τῶτο τὸ ἀγαθὸν ἢ Περσέων. νῦν δὲ Μήδῳς μὲν, ἀναιτίῳς τούτῳ ἐόντας, δούλῳς ἀντὶ δεσποτέων γεγονέναι· Πέρσας δέ, δούλῳς ἐόντας τοπρὶν Μήδων, νῦν γεγονέναι δεσπότας.

130. Ἀσυάγης μέν νυν βασιλεύσας ἐπ' ἔτεα πέντε καὶ τριήκοντα, οὕτω τῆς βασιληΐης κατεπαύσθη. Μῆδοι δὲ ὑπέκυψαν Πέρσῃσι διὰ τὴν τούτῳ πικρότητα, ἄρξαντες τῆς ἄνω Ἅλυος ποταμῷ Ἀσίης ἐπ' ἔτεα τριήκοντα καὶ ἑκατὸν δυῶν δέοντα, παρέξ ἢ ὅσον οἱ Σκύθαι ἦρχον. ὑστέρῳ μέντοι χρόνῳ μετεμέλησέ τέ σφι ταῦτα ποιήσασι, καὶ ἀπέστησαν ἀπὸ Δαρείῳ. ἀποστάντες δὲ, ὀπίσω κατεστράφθησαν, μάχῃ νικηθέντες. τότε δὲ ἐπὶ Ἀσυάγες οἱ Πέρσαι τε καὶ ὁ Κῦρος ἐπαναστάντες τοῖσι Μήδοισι, ἦρχον τὸ ἀπὸ τῶτο τῆς Ἀσίης. Ἀσυάγεα δὲ Κῦρος, κακὸν οὐδὲν

дѣло сіе почитаетъ своимъ; ибо онъ писалъ къ Киру о предпріятіи онаго.“ И такъ, продолжалъ Астіагъ, говоря съ большею ясностію, ты глупѣе и несправедливѣе всѣхъ людей. Глупѣе всѣхъ потому, что, бывъ въ сопоянiи самъ сдѣлаться Царемъ, если только твое это дѣло, доставилъ ты престолъ другому; несправедливѣе всѣхъ потому, что за ужинъ предалъ рабству Мидянъ. Если непремѣнно нужно было отдать царство другому, а себя лишить онаго: то справедливѣе счастіе сіе доставить кому либо изъ Мидянъ, нежели изъ Персовъ. Нынѣ Мидяне, безъ всякой вины, изъ владыкъ сдѣлались рабами; а Персы, бывшіе прежде рабами Мидянъ, сдѣлались ихъ властелинами.“

CXXX. Такъ Астіагъ, по тридцатипятилѣтнемъ царствованіи, лишился престола. Мидяне подпали власти Персовъ чрезъ его жестокость, обладавъ Азіею, по ту сторону рѣки Алиса, сто двадцать восемь лѣтъ, кромѣ того времени, когда Скиѳы ими владѣли. Въ послѣдствіи, они сожалѣли о своемъ поступкѣ и отложились отъ Дарія; но послѣ бывъ побѣждены, паки обращены были подъ власть Персовъ. Впрочемъ, Персы, возставъ противъ Мидянъ подъ предводительствомъ Кира, по одолѣніи Астіага, бывъ владыками

ἄλλο ποιήσας, εἶχε παρ' ἑωυτῷ, ἐς ὅ ἐτελεύτησε. οὕτω δὴ Κῦρος γενόμενός τε καὶ τραφεὶς, ἐβασίλευσε, καὶ Κροῖσον ὕστερον τούτων ἄρξαντα ἀδικίης κατεστρέψατο, ὡς εἴρηταί μοι τοπρότερον. τοῦτον δὲ καταστρεψάμενος, ἔτω πάσης τῆς Ἀσίης ἦρξε.

131. ΠΕΡΣΑΣ δὲ οἶδα νόμοισι τοιοῖσδε χρεωμένους· ἀγάλματα μὲν καὶ νηοὺς καὶ βωμοὺς οὐκ ἐν νόμῳ ποιευμένους ἱδρύεσθαι, ἀλλὰ καὶ τοῖσι ποιεῦσι μωρίην ἐπιφέρεσι· ὡς μὲν ἐμοὶ δοκέει, ὅτι οὐκ ἀνθρωποφυέας ἐνόμισαν τοὺς θεούς, κατάπερ οἱ Ἕλληνες, εἶναι. οἱ δὲ νομίζουσι Διὶ μὲν, ἐπὶ τὰ ὑψηλότατα τῶν οὐρέων ἀναβαίνοντες, θυσίας ἕρδειν, τὸν κύκλον πάντα τοῦ οὐρανοῦ Δία καλέοντες· θύουσι δὲ ἡλίῳ τε καὶ σελήνῃ καὶ γῇ καὶ πυρὶ καὶ ὕδατι καὶ ἀνέμοισι. τούτοισι μὲν δὴ μούνοισι θύουσι ἀρχῆθεν. ἐπιμεμαθήκασι δὲ καὶ τῇ Οὐρανίῃ θύειν, παρά τε Ἀσσυρίων μαθόντες καὶ Ἀραβίων. καλέουσι δὲ Ἀσσύριοι τὴν Ἀφροδίτην, Μύλιττα· Ἀράβιοι δὲ, Ἀλίττα· Πέρσαι δὲ, Μίτραν.

132. Θυσίη δὲ τοῖσι Πέρσῃσι περὶ τοὺς εἰρημένους θεοὺς ἥδε κατεστήκεε. οὔτε βωμοὺς ποιεῦνται, οὔτε πῦρ ἀναχαίουσι, μέλλοντες θύειν· οὐ σπονδῇ χρέωνται, οὐκὶ αὐλῷ, οὐ στέμμασι, οὐκὶ

Азіи; Астіага же Киръ держалъ при себѣ, ничего худаго ему не дѣлая, до самой кончины его. Симъ-то образомъ Киръ рожденный и воспитанный воцарился, и потомъ Креза, начавшаго причинять ему обиды, испроверг-нулъ, какъ прежде мною описано; испроверг-нувъ же его, возобладалъ всею Азіею.

CXXXI. О законахъ Персовъ извѣстно мнѣ слѣдующее. У нихъ не позволено строить храмы и жертвенники и дѣлать кумиры; сооружающіе оные почитаются у нихъ безумными, потому, какъ мнѣ кажется, что они богамъ не приписываютъ природы человѣческой, подобно Эллинамъ. Они обыкновенно приносятъ жертву Зевсу на высочайшихъ горахъ, называя Зевсомъ весь кругъ небесный. Они жертвуютъ Солнцу, Лунѣ, Землѣ, Огню, Водѣ и Вѣтрамъ. Имъ однимъ покланялись они въ древности; но послѣ научились отъ Ассиріянъ и Аравитянъ приносить жертвы и Уранiи. Ассиріяне Афродиту называютъ Милиттою; Аравитяне Алиттою; а Персы Митрою.

CXXXII. Жертвованіе же упомянутымъ богамъ совершаютъ Персы вотъ какимъ образомъ: не воздвигаютъ жертвенниковъ, не возжигаютъ огня; не употребляютъ ни возліяній, ни свирѣли, ни повязокъ, ни хлѣба жер-

οὐλῃσί. τῶν δὲ ὡς ἑκάστῳ θύειν θέλει, ἐς χῶρον καθαρὸν ἀγαγὼν τὸ κτῆνος, καλέει τὸν θεὸν, ἐστεφανωμένος τὴν τιάραν μυρσίνῃ μάλιστα. ἑωϋτῷ μὲν δὴ τῷ θύοντι ἰδίῃ μούνῳ οὔ οἱ ἐγγίνεται ἀρᾶσθαι ἀγαθά· ὁ δὲ πᾶσι τοῖσι Πέρσῃσι κατεύχεται εὖ γίνεσθαι, καὶ τῷ βασιλέϊ. ἐν γὰρ δὴ τοῖσι ἄπασι Πέρσῃσι καὶ αὐτὸς γίνεται. ἐπεὰν δὲ διαμυσίλας κατὰ μέρεα τὸ ἱρήϊον, ἑψήσῃ τὰ κρέα, ὑποσπάσας ποίην ὡς ἀπαλωτάτην, μάλιστα δὲ τὸ τρίφυλλον, ἐπὶ ταύτης ἔθηκε ὧν πάντα τὰ κρέα. διαθέντος δὲ αὐτῷ, μάγος ἀνὴρ παρεσεὼς ἐπαείδει θεογονίην, οἵην δὴ ἐκεῖνοι λέγεσι εἶναι τὴν ἐπαοιδήν· ἄνευ γὰρ δὴ μάγου οὔ σφι νόμος ἐστὶ θυσίας ποιέεσθαι. ἐπισχὼν δὲ ὀλίγον χρόνον, ἀποφέρεται ὁ θύσας τὰ κρέα, καὶ χρᾶται ὅ, τι μιν ὁ λόγος αἱρέει.

133. Ἡμέρην δὲ ἁπασέων μάλιστα ἐκείνην τιμᾶν νομίζουσι, τῇ ἔκαστος ἐγένετο. ἐν ταύτῃ δὲ πλέω δαῖτα τῶν ἄλλων δικαιεῦσι προτίθεσθαι· ἐν τῇ οἱ εὐδαίμονες αὐτῶν, βοῦν καὶ ἵππον καὶ κάμηλον καὶ ὄνον προτιθέαται ὅλους ὀπτοὺς ἐν καμίνοισι· οἱ δὲ πένητες αὐτέων τὰ λεπτὰ τῶν προβάτων προτιθέαται. σίτοισι δὲ ὀλίγοισι χρέωνται, ἐπιφορήμασι δὲ πολλοῖσι, καὶ οὐκ ἀλέσι· καὶ διὰ τοῦτό φασι Πέρσαι τοὺς Ἕλληνας σιτεομένους, πεινῶντας παύεσθαι, ὅτι σφι ἀπὸ

твеннаго. Каждый желающій приносить жертву, выводитъ ее на чистое мѣсто и закалаетъ, взывая къ богу, увѣнчавши тіару свою, по большей части, миртою. Жертвующій не одному себѣ долженъ испрашивать благъ у божества, но молится о счастіи всѣхъ Персовъ и Царевомъ; поелику въ общемъ числѣ ихъ заключается и самъ. Разрѣзавъ жертву на части и сваривъ ее, разстилаетъ самую мягкую траву, особливо же трилистникъ, и выкладываетъ на ней всѣ мяса. Послѣ того, подходитъ волхвъ и воспѣваетъ Θеогонію (богорожденіе), которую почитаютъ они волшествомъ; (безъ волхвовъ у нихъ не позволено приносить жертвъ). Спустя нѣсколько времени приносившій жертву уноситъ мясо и употребляетъ ихъ, на что ему за благо разсудится.

CXXXIII. Изъ всѣхъ дней наиболѣе праздную̀тъ тотъ, въ которой кто родился. Въ сей день они обыкновенно предлагаютъ обильнѣйшій пиръ; богатые представляютъ цѣлаго быка, коня, верблюда или осла, изжареннаго въ горнилѣ; бѣдные предлагаютъ мѣлкой скотъ. Персы мало употребляютъ въ пищу хлѣба, а закусокъ много, но не вдругъ. По сему-то они говорятъ, что Эллины, окончивъ свой сполъ, совершенно насыщаются; ибо послѣ

δειπνω παραφορέεται ουδεν λογω αξιον· ει δε τι παραφέροιτο, εσθιοντας αν ου παυεσθαι. οινω δε χαρτα προσχέαται· και σφι ουκ εμέσαι έξεσι, δυκι ωρῃσαι αντιον άλλω. ταυτα μεν νυν ουτω φυλάσσεται. μεθυσκόμενοι δε εώθασι βεβουλεύεσθαι τα σπουδαιέστατα των πρηγμάτων· το δ' αν άδῃ σφι βουλευομένοισι, τουτο τῃ υστεραίῃ νήφουσι προτιθεῖ ὁ στέγαρχος, εν τω αν εόντες βουλεύωνται. και ην μεν άδῃ και νήφουσι, χρέωνται αυτέω· ην δε μῃ άδῃ, μετιεῖσι. τα δ' αν νήφοντες προβουλεύσωνται, μεθυσκόμενοι επιδιαγινώσκουσι.

134. Οι συντυγχάνοντες δ' αλλήλοϊσι εν τῃσι ὁδοῖσι, τῳδε αν τις διαγνοίη ει όμοιοί εἰσι οι εντυγχάνοντες. αντι γαρ του προσαγορεύειν αλλήλους φιλέουσι τοῖσι στόμασι. ην δε ῃ ούτερος υποδεέστερος ολίγῳ, τας παρειας φιλέονται· ῃ δε πολλῳ ῃ ούτερος αγεννέστερος, προσπίπτων προσκυνέει τον έτερον. τιμωσι δε εκ πάντων τους άγχιστα εωυτων οικέοντας, μετά γε εωυτούς· δεύτερα δε, τους δευτέρους· μετα δε, κατα λόγον προβαίνοντες τιμωσι. ήκιστα δε τους εωυτων εκαστάτω οικημένους εν τιμῃ άγονται, νομίζοντες εωυτους εἶναι ανθρώπων μακρῳ τα

стола, ничего питательнаго имъ не подносятъ; впрочемъ когда что имъ подносится, ѣсть они не отказываются.“ Персы великіе охотники до вина; при томъ не позволяютъ себѣ при другихъ ни блевать ни мочиться; чего остерегаются и до нынѣ. Напившись, обыкновенно разсуждаютъ они о важнѣйшихъ дѣлахъ; и то, на что при разсужденіяхъ согласятся, хозяинъ, у коего происходило совѣщаніе, на другой день предлагаетъ имъ, когда они протрезвятся. Если они и въ семъ состояніи подтвердятъ свои постановленія: то оныя исполняются; въ противномъ случаѣ, отвергаются. О чемъ же разсуждаютъ въ состояніи трезвомъ, то снова пересматриваютъ, напившись до пьяна.

CXXXIV. Когда Персы одинъ съ другимъ встрѣтятся; то легко можно узнать, одинакаго ли они состоянія: ибо вмѣсто взаимнаго привѣтствія, они тогда цѣлуются въ уста; когда одинъ изъ нихъ нѣсколько ниже, цѣлуются въ щеки; когда же находится большая разность между ними: то низшій кланяется высшему, повергшись на землю. Персы, послѣ себя, всѣхъ больше почитаютъ тѣхъ, кои живутъ съ ними въ сосѣдствѣ, потомъ близкихъ къ ихъ сосѣдамъ, и такъ да-

πάντα ἀρίστους· τοὺς δὲ ἄλλους, κατὰ λόγον τὸν λεγόμενον τῆς ἀρετῆς ἀντέχεσθαι· τοὺς δὲ ἑκατέρωθεν οἰκέοντας ἀπ' ἑωυτῶν, κακίστους εἶναι. ἐπὶ δὲ Μήδων ἀρχόντων καὶ ἦρχε τὰ ἔθνεα ἀλλήλων, συναπάντων μὲν Μῆδοι, καὶ τῶν ἄγχιστα οἰκεόντων σφίσι· οὗτοι δὲ καὶ τῶν ὁμούρων. οἱ δὲ, μάλα τῶν ἐχομένων. κατὰ τὸν αὐτὸν δὲ λόγον καὶ οἱ Πέρσαι τιμῶσι· προέβαινε γὰρ δὴ τὸ ἔθνος ἄρχον τε καὶ ἐπιτροπεῦον.

135. Ξεινικὰ δὲ νόμαια Πέρσαι προσίενται ἀνδρῶν μάλιστα. καὶ γὰρ δὴ τὴν Μηδικὴν ἐσθῆτα νομίσαντες τῆς ἑωυτῶν εἶναι καλλίω, φορέουσι· καὶ ἐς τοὺς πολέμους, τοὺς Αἰγυπτίους θωρηκας· καὶ εὐπαθείας τε παντοδαπὰς πυνθανόμενοι ἐπιτηδεύουσι· καὶ δὴ καὶ ἀπ' Ἑλλήνων μαθόντες, παισὶ μίσγονται. γαμέουσι δ' ἕκαστος αὐτέων πολλὰς μὲν κουριδίας γυναῖκας, πολλῷ δ' ἔτι πλεῦνας παλλακὰς κτῶνται.

136. Ἀνδραγαθίη δ' αὕτη ἀποδέδεκται, μετὰ τὸ μάχεσθαι εἶναι ἀγαθὸν, ὅς ἂν πολλοὺς ἀποδέξῃ παῖδας. τῷ δὲ τοὺς πλείστους ἀποδεικ-

лѣе располагаютъ уваженіемъ къ другимъ. Наименѣе же всѣхъ почитаютъ тѣхъ, кои живутъ отъ нихъ весьма далеко. Почитая себя гораздо превосходнѣйшими всѣхъ людей, они думаютъ, что другіе не иначе заимствуютъ совершенство, какъ приближаясь къ нимъ, и потому наиболѣе отдаленные отъ нихъ должны быть всѣхъ несовершеннѣе. Во время правленія Мидянъ, и народы были между собою въ подчиненности; Мидяне повелѣвали всѣми; послѣ нихъ, ближайшіе сосѣды ихъ; сіи сопредѣльными имъ; а послѣдніе тѣми, кои были смежны съ ними. Равнымъ образомъ и Персы почитаютъ другихъ народовъ; такъ что одинъ народъ начальствуетъ надъ другимъ и имѣетъ предъ послѣднимъ нѣкоторое преимущество.

CXXXV. Персы иностранные обычаи принимаютъ охотнѣе всѣхъ народовъ. Они носятъ Мидійскую одежду, почитая оную красивѣе своей; на войнѣ носятъ Египетскія латы и послѣдуютъ всякой иностранной роскоши. У нихъ каждый можетъ имѣть много законныхъ женъ; а еще больше наложницъ.

CXXXVI. Послѣ храбрости въ сраженіи, у Персовъ достоинство мущины измѣряется тѣмъ, когда онъ произведетъ на свѣтъ мно-

νύντι, δῶρα ἐκπέμπει ὁ βασιλεὺς ἀνὰ πᾶν ἔτος. τὸ πολλὸν δ' ἡγέαται ἰσχυρὸν εἶναι. παιδεύουσι δὲ τοὺς παῖδας, ἀπὸ πενταέτεος ἀρξάμενοι μέχρι εἰκοσαέτεος, τρία μοῦνα, ἱππεύειν, καὶ τοξεύειν, καὶ ἀληθίζεσθαι. πρὶν δὲ ἢ πενταέτης γένηται, οὐκ ἀπικνέεται ἐς ὄψιν τῷ πατρὶ, ἀλλὰ παρὰ τῇσι γυναιξὶ δίαιταν ἔχει. τοῦδε εἵνεκα τοῦτο οὕτω ποιέεται, ἵνα ἢν ἀποθάνῃ τρεφόμενος, μηδεμίην ἄσην τῷ πατρὶ προσβάλλῃ.

137. Αἰνέω μέν νυν τόνδε τὸν νόμον· αἰνέω δὲ καὶ τόνδε, τὸ μὴ μιῆς αἰτίης εἵνεκα μήτε αὐτὸν τὸν βασιλέα μηδένα Φονεύειν, μήτε τῶν ἄλλων Περσέων μηδένα τῶν ἑωυτῷ οἰκετέων ἐπὶ μιῇ αἰτίῃ ἀνήκεστον πάθος ἔρδειν. ἀλλὰ λογισάμενος ἢν εὐρίσκῃ πλέω τε καὶ μέζω τὰ ἀδικήματα ἐόντα τῶν ὑπουργημάτων, οὕτω τῷ θυμῷ χρᾶται. ἀποκτεῖναι δὲ οὐδένα κω λέγουσι τὸν ἑωυτῷ πατέρα, οὐδὲ μητέρα. ἀλλὰ ὁκόσα ἤδη τοιαῦτα ἐγένετο, πᾶσαν ἀνάγκην Φασὶ ἀναζητεόμενα ταῦτα ἀνευρεθῆναι ἤτοι ὑποβολιμαῖα ἐόντα, ἢ μοιχίδια· οὐ γὰρ δή Φασί οἰκὸς εἶναι τόν γε ἀληθέως τοκέα ὑπὸ τῷ ἑωυτῷ παιδὸς ἀποθνήσκειν.

гихъ сыновъ; наиболѣе же ихъ произведшему Государь ежегодно посылаетъ подарки; таковое множество они почитаютъ знакомъ крѣпости силъ. Дѣтей, начиная съ пяти лѣтъ до двадцати, обучаютъ только тремъ предмѣтамъ: ѣздить верхомъ, стрѣлять, и говорить правду. До пяти лѣтъ сынъ не является на глаза отцу, но живетъ у женщинъ. Сіе дѣлается для того, чтобъ не причинить отцу никакой горести, если дитя умретъ въ этомъ возрастѣ.

CXXXVII. Хвалю сіе установленіе; хвалю и то, что за одну вину какъ самъ Государь не казнитъ смертію, такъ и никто изъ Персовъ не можетъ своему служителю нанести невозвратное наказаніе; но предается гнѣву тогда уже, когда по соображеніи найдетъ, что преступленія множествомъ и важностію превышаютъ заслуги виновнаго. Сказываютъ, никогда не случалось, чтобы кто убилъ отца своего или мать. Когда же сіе случится, то они говорятъ: по тщательномъ изслѣдованіи откроется, что сдѣлалъ сіе преступленіе или подкидышъ или незаконнорожденный: ибо невѣроятно, говорятъ они, чтобы настоящій родитель могъ быть лишенъ жизни отъ собственаго своего сына.

138. Ἄσσα δέ σφι ποιέειν οὐκ ἔξεσι, ταῦτα οὐδὲ λέγειν· ἔξεσι. αἴσχιστον δὲ αὐτοῖσι τὸ ψεύδεσθαι νενόμισαι· δεύτερα δὲ, τὸ ὀφείλειν χρέος· πολλῶν μὲν καὶ ἄλλων εἵνεκα, μάλιστα δὲ ἀναγκαίην φασὶ εἶναι, τὸν ὀφείλοντα καί τι ψεῦδος λέγειν. ὅς ἂν δὲ τῶν ἀστῶν λέπρην ἢ λεύκην ἔχῃ, ἐς πόλιν οὗτος οὐ κατέρχεται, οὐδὲ συμμίσγεται τοῖσι ἄλλοισι Πέρσῃσι. φασὶ δέ μιν ἐς τὸν ἥλιον ἁμαρτόντά τι, ταῦτ' ἔχειν. ξεῖνον δὲ πάντα, τὸν λαμβανόμενον ὑπὸ τουτέων, ἐξελαύνουσι ἐκ τῆς χώρης· πολλοὶ καὶ τὰς λευκὰς περιστερὰς, τὴν αὐτὴν αἰτίην ἐπιφέροντες. ἐς ποταμὸν δὲ οὔτε ἐνουρέουσι, οὔτε ἐμπτύουσι, οὐ χεῖρας ἐναπονίζονται, οὐδὲ ἄλλον οὐδένα περιορῶσι, ἀλλὰ σέβονται ποταμοὺς μάλιστα.

139. Καὶ τόδε ἄλλό σφι ὧδε συμπέπτωκε γίνεσθαι, τὸ Πέρσας μὲν αὐτοὺς λέληθε, ἡμέας μέν τοι οὔ. τὰ οὐνόματά σφι ἐόντα ὁμοῖα τοῖσι σώμασι καὶ τῇ μεγαλοπρεπείῃ, τελευτῶσι πάντα ἐς τωὐτὸ γράμμα, τὸ Δωριέες μὲν Σὰν καλέουσι, Ἴωνες δὲ Σίγμα. ἐς τοῦτο διζήμενος εὑρήσεις τελευτῶντα τῶν Περσέων τὰ οὐνόματα, οὐ τὰ μὲν, τὰ δ' οὔ, ἀλλὰ πάντα ὁμοίως.

CXXXVIII. Что не позволено имъ дѣлать, то и говорить не позволяется. Лгать почитаютъ они гнуснѣйшимъ порокомъ; вторымъ послѣ того, быть въ долгахъ, какъ по многимъ другимъ причинамъ, такъ наипаче потому, что должникъ всегда вынуждается говорить что нибудь ложное. Кто зараженъ нроказою или шелудями, тотъ не входитъ въ городъ и не имѣетъ съ другими обращенія. Персы думаютъ, что таковая болѣзнь есть слѣдствіемъ какаго либо преступленія противъ Солнца; а иностранца, страждущаго сею болѣзнію, выгоняютъ изъ своей земли. Нѣкоторые прогоняютъ даже бѣлыхъ голубей, почитая ихъ страждущими сею же болѣзнію. Они въ рѣку не мочатся, не плюютъ, не моютъ въ нихъ рукъ и другимъ того не позволяютъ; но почитаютъ рѣки священными.

CXXXIX. У Персовъ и другое достойно вниманія, что для нихъ не замѣтно, но отъ насъ не укрылось. Всѣ имена ихъ, соотвѣтствующія тѣламъ ихъ и великолѣпію, оканчиваются на одну и ту же букву, которую Дорійцы называютъ *Санъ*, а Іоняне *Сигма*. Сею буквою, если вникнуть въ имена Персовъ, оканчиваются не только нѣкоторыя изъ нихъ, но всѣ подобно.

140. Ταῦτα μὲν ἀτρεκέως ἔχω περὶ αὐτῶν εἰδὼς εἰπεῖν. τάδε μέντοι ὡς κρυπτόμενα λέγεται, καὶ οὐ σαφηνέως περὶ τοῦ ἀποθανόντος· ὡς οὐ πρότερον θάπτεται ἀνδρὸς Πέρσεω ὁ νέκυς, πρὶν ἄν ὑπ' ὄρνιθος ἢ κυνὸς ἑλκυσθῆναι. μάγος μὲν γὰρ ἀτρεκέως οἶδα ταῦτα ποιέοντας· ἐμφανέως γὰρ δὴ ποιεῦσι. καταχηρώσαντες δὴ ὧν τὸν νέκυν Πέρσαι, γῇ κρύπτουσι. μάγοι δὲ κεχωρίδαται πολλὸν τῶν τε ἄλλων ἀνθρώπων, καὶ τῶν ἐν Αἰγύπτῳ ἱρέων. οἱ μὲν γὰρ ἁγνεύσι ἔμψυχον μηδὲν κτείνειν, εἰ μὴ ὅσα θύουσι· οἱ δὲ δὴ μάγοι αὐτοχειρίῃ πάντα, πλὴν κυνὸς καὶ ἀνθρώπου, κτείνουσι. καὶ ἀγῶνισμα τοῦτο μέγα ποιεῦνται, κτείνοντες ὁμοίως μύρμηκάς τε καὶ ὄφεις, καὶ τἄλλα ἑρπετὰ καὶ πετεινά. καὶ ἀμφὶ μὲν τῷ νόμῳ τούτῳ ἐχέτω, ὡς καὶ ἀρχὴν ἐνομίσθη. ἄνειμι δὲ ἐπὶ τὸν πρότερον λόγον.

141. Ἴωνες δὲ καὶ Αἰολέες, ὡς οἱ Λυδοὶ τάχιστα κατεδράφατο ὑπὸ Περσέων, ἔπεμπον ἀγγέλους ἐς Σάρδις παρὰ Κῦρον, ἐθέλοντες ἐπὶ τοῖσι αὐτοῖσι εἶναι τοῖσι καὶ Κροίσῳ ἦσαν κα-

CXL. Сказанное мною о Персахъ до сего мѣста я знаю достовѣрно; но о другихъ обычаяхъ, скрытно и неясно разсказываемыхъ, того сказать не могу. Такъ, напримѣръ, говорятъ, что умершаго Персіянина не прежде погребаютъ, какъ по растерзаніи его птицею или собакою. Что у волхвовъ сіе водится, я знаю заподлинно; ибо они дѣлаютъ это открыто. Персы тѣло умершаго прежде обмазываютъ воскомъ, а потомъ уже кладутъ въ землю. Но волхвы многимъ различествуютъ какъ отъ другихъ людей, такъ и отъ Египетскихъ жрецовъ. Сіи почитаютъ беззаконіемъ, убивать что либо живое, кромѣ приносимаго на жертву. Волхвы же своеручно убиваютъ все, кромѣ собаки и человѣка. Они почитаютъ даже важнымъ подвигомъ, убивать муравьевъ, змѣй и другихъ пресмыкающихся и пернатыхъ. Но какова бы ни была настоящая причина сего обычая; сказаннаго мною объ ономъ довольно. Возвращаюсь къ прежнему повѣствованію.

CXLI. Коль скоро Лидійцы покорены были Персами, Іоняне и Эоляне послали къ Киру въ Сарды пословъ съ предложеніемъ, что они желаютъ быть его подданными на тѣхъ же условіяхъ, на каковыхъ подвластны были Крезу. Но Киръ, выслушавъ ихъ требованія,

τήχοοι. ὁ δὲ, ἀκούσας αὐτέων τὰ προίσχοντο, ἔλεξέ σφι λόγον, ἄνδρα Φὰς αὐλητὴν ἰδόντα ἰχθῦς ἐν τῇ θαλάσσῃ, αὐλέειν, δοκέοντά σφεας ἐξελεύσεσθαι ἐς γῆν· ὡς δὲ ψευσθῆναι τῆς ἐλπίδος, λαβεῖν ἀμφίβληστρον, καὶ περιβαλεῖν τε πλῆθος πολλὸν τῶν ἰχθύων καὶ ἑξειρύσαι. ἰδόντα δὲ παλλομένους, εἰπεῖν ἄρα αὐτὸν πρὸς τοὺς ἰχθῦς· »Παύεσθέ μοι ὀρχεόμενοι, ἐπεὶ οὐκ ἐμέο »αὐλέοντος ἠθέλετε ἐκβαίνειν ὀρχεόμενοι.« Κῦρος μὲν τοῦτον τὸν λόγον τοῖσι Ἴωσι καὶ τοῖσι Αἰολεῦσι τῶνδε εἵνεκα ἔλεξε, ὅτι δὴ οἱ Ἴωνες πρότερον αὐτῷ Κύρῳ δεηθέντος δι' ἀγγέλων ἀπίεσθαί σφεας ἀπὸ Κροίσου, οὐκ ἐπείθοντο· τότε δὲ κατεργασμένων τῶν πρηγμάτων, ἦσαν ἑτοῖμοι πείθεσθαι Κύρῳ. ὁ μὲν δὴ, ὀργῇ ἐχόμενος, ἔλεγέ σφι τάδε. Ἴωνες δὲ ὡς ἤκουσαν τοῦτων εἰρημένων εἰς τὰς πόλιας, τείχεά τε περιεβάλλοντο ἕκαστοι, καὶ συνελέγοντο ἐς Πανιώνιον οἱ ἄλλοι, πλὴν Μιλησίων· πρὸς μούνους γὰρ τούτους ὅρκιον Κῦρος ἐποιήσατο, ἐπ' οἷσί περ ὁ Λυδός. τοῖσι δὲ λοιποῖσι Ἴωσι ἔδοξε κοινῷ λόγῳ πέμπειν ἀγγέλους ἐς Σπάρτην, δεησομένους Ἴωσι τιμωρέειν.

142. Οἱ δὲ Ἴωνες οὗτοι, τῶν καὶ τὸ Πανιώνιόν ἐστι, τοῦ μὲν οὐρανοῦ καὶ τῶν ὡρέων ἐν τῷ καλλίστῳ ἐτύγχανον ἱδρυσάμενοι πόλιας πάν-

разсказалъ имъ слѣдующую баснь. „Нѣкоторый игрокъ на свирѣли, увидѣвши въ морѣ рыбъ, началъ играть, думая, что онѣ выдутъ на берегъ. Но обманувшись въ своей надеждѣ, взялъ сѣть, забросилъ ее въ воду и вытащилъ множество рыбы. Увидѣвъ же, что онѣ прыгаютъ, сказалъ имъ: перестаньте теперь плясать; потому что, когда игралъ я на свирѣли, вы не хотѣли выпти изъ воды, чтобъ плясать.“ Киръ разсказалъ Іонянамъ и Эолянамъ эту баснь потому, что Іоняне прежде, когда онъ посылалъ къ нимъ гонцовъ съ предложеніемъ, чтобы они отъ Креза отложились, на то не согласились; а готовыми покориться Киру сдѣлались тогда, когда дѣла его кончились успѣшно. Онъ во гнѣвѣ имъ сіе отвѣтствовалъ. Когда отвѣтъ сей сдѣлался извѣстнымъ въ городахъ Іонійскихъ; немедленно принялись укрѣплять стѣны оныхъ и всѣ собрались на совѣтъ въ Паніоніонъ, кромѣ Милисіянъ; ибо съ ними одними Киръ заключилъ договоръ на такихъ условіяхъ, какъ Крезъ. Въ семъ совѣщаніи Іоняне положили послать въ Спартуословъ просить помощи.

CXLII. Іоняне, коимъ принадлежитъ и Паніоніонъ, построили города свои подъ самымъ чистѣйшимъ небомъ и въ наилучшемъ кли-

τῶν ἀνθρώπων τῶν ἡμεῖς ἴδμεν. οὔτε γὰρ τὰ ἄνω αὐτῆς χωρία τωὐτὸ ποιέει τῇ Ἰωνίῃ, οὔτε τὰ κάτω, οὔτε τὰ πρὸς τὴν ἠῶ, οὔτε τὰ πρὸς τὴν ἑσπέρην· τὰ μὲν, ὑπὸ τῦ ψυχρῦ τε καὶ ὑγρῦ πιεζόμενα· τὰ δὲ, ὑπὸ τοῦ θερμοῦ τε καὶ αὐχμώδεος. γλῶσσαν δὲ ἁ τὴν· αὐτὴν ἕτοι νομίκασι, ἀλλὰ τρόπυς τέσσερας παραγωγέων. Μίλητος μὲν αὐτέων πρώτη κέεται πόλις πρὸς μεσαμβρίην· μετὰ δὲ, Μυῦς τε καὶ Πριήνη· αὗται μὲν ἐν τῇ Καρίῃ κατοίκηνται, κατὰ ταὐτὰ διαλεγόμεναί σφι. αἱ δὲ ἐν τῇ Λυδίῃ· Ἔφεσος, Κολοφὼν, Λέβεδος, Τέως, Κλαζομεναὶ, Φώκαια· αὗται δὲ αἱ πόλιες τῇσι πρότερον λεχθείσῃσι ὁμολογέυσι κατὰ γλῶσσαν οὐδέν, σφὶ δὲ ὁμοφωνέυσι. ἔτι δὲ τρεῖς ὑπόλοιποι Ἰάδες πόλιες, τῶν αἱ δύο μὲν νήσυς οἰκέαται, Σάμον τε καὶ Χῖον· ἡ δὲ μία ἐν τῇ ἠπείρῳ ἵδρυται, Ἐρυθραῖ. Χῖοι μέν νυν καὶ Ἐρυθραῖοι κατὰ τωὐτὸ διαλέγονται, Σάμιοι δὲ ἐπ' ἐωυτῶν μοῦνοι. ἕτοι χαρακτῆρες γλώσσης τέσσερες γίνονται.

143. Τέτων δὴ ὧν τῶν Ἰώνων οἱ Μιλήσιοι μὲν ἦσαν ἐν σκέπῃ τοῦ Φόβυ, ὅρκιον ποιησάμενοι· τοῖσι δὲ αὐτέων νησιώτῃσι ἦν δεινὸν οὐδέν. οὔτε γὰρ Φοίνικες ἦσάν κω Περσέων κατήκοοι, οὔτε αὐτοὶ οἱ Πέρσαι ναυβάται. ἀπε-

матѣ, какой только намъ извѣстенъ. Съ Іоніею не можно сравнивать ни странъ, лежащихъ къ Сѣверу или Югу, ни тѣхъ, кои простираются къ Востоку или Западу. Однѣ изъ нихъ подвержены стужѣ и сыростіи; другія страждутъ отъ зноя и засухи. Они употребляютъ языкъ не одинакій, но образъ наклоненія словъ имѣетъ четыре разности. Первый изъ ихъ городовъ Милетъ, лежащій къ Югу, потомъ, Міунтъ и Пріина, находящіеся въ Каріи, употребляютъ одну изъ сихъ разностей. Въ Лидіи: Эфесъ, Колофонъ, Леведъ, Теосъ, Клазомены, Фокея съ прежде упомянутыми городами въ языкѣ ничего не имѣютъ общаго; но между собою сходны въ оном. Изъ прочихъ трехъ городовъ Іонійскихъ, два: Самосъ и Хіо находятся на островахъ; а третій, Эриѳрея, на матерой землѣ. Хіосцы и Эриѳреяне употребляютъ одно нарѣчіе; а Самосцы имѣютъ свое особенное. Таковы суть четыре отличительные признака языка.

CXLIII. Изъ числа Іонянъ Милисіяне, какъ заключившіе съ Киромъ союзъ, находились въ безопасности; ничего не боялись и тѣ изъ нихъ, кои обитали на островахъ; ибо Финикіяне тогда не были еще подвластны Персамъ и Персы мореходствомъ не занимались. Отдѣлились же сіи Іоняне отъ другихъ не

σχίσθησαν δὲ ἀπὸ τῶν ἄλλων Ἰώνων οὗτοι κατ' ἄλλο μὲν οὐδέν, ἀσθενέος δὲ ἐόντος τοῦ παντὸς τότε Ἑλληνικοῦ γένεος, πολλῷ δὲ ἦν ἀσθενέσατον τῶν ἐθνέων τὸ Ἰωνικόν, καὶ λόγῳ ἐλαχίστῳ. ὅτι γὰρ μὴ Ἀθῆναι, ἦν οὐδὲν ἄλλο πόλισμα λόγιμον. οἱ μὲν νυν ἄλλοι Ἴωνες καὶ Ἀθηναῖοι ἔφυγον τοὔνομα, οὐ βουλόμενοι Ἴωνες κεκλῆσθαι· ἀλλὰ καὶ νῦν φαίνονταί μοι οἱ πολλοὶ αὐτέων ἐπαισχύνεσθαι τῷ οὐνόματι. αἱ δὲ δυώδεκα πόλιες αὗται τῷ τε οὐνόματι ἠγάλλοντο, καὶ ἱρὸν ἱδρύσαντο ἐπὶ σφέων αὐτέων, τῷ οὔνομα ἔθεντο Πανιώνιον· ἐβουλεύσαντο δὲ αὐτῷ μεταδοῦναι μηδαμοῖσι ἄλλοισι Ἰώνων. οὐδ' ἐδεήθησαν δὲ οὐδαμοὶ μετασχεῖν, ὅτι μὴ Σμυρναῖοι.

144. Κατάπερ οἱ ἐκ τῆς Πενταπόλιος νῦν χώρης Δωριέες, πρότερον δὲ Ἑξαπόλιος τῆς αὐτῆς ταύτης καλεομένης, φυλάσσονται ὧν μηδαμοὺς ἐσδέξασθαι τῶν προσοίκων Δωριέων ἐς τὸ Τριοπικὸν ἱρόν· ἀλλὰ καὶ σφέων αὐτέων τοὺς περὶ τὸ ἱρὸν ἀνομήσαντας ἐξεκλῄσαν τῆς μετοχῆς. ἐν γὰρ τῷ ἀγῶνι τῷ Τριοπίῳ Ἀπόλλωνος ἐτίθεσαν τοπάλαι τρίποδας χαλκέους τοῖσι νικῶσι· καὶ τούτους χρῆν τοὺς λαμβάνοντας ἐκ τοῦ ἱροῦ μὴ ἐκφέρειν, ἀλλ' αὐτοῦ ἀνατιθέναι τῷ

по иной какой причинѣ, какъ потому, что, поелику весь Эллинскій родъ былъ тогда слабъ, то народъ Іонійскій былъ всѣхъ безсильнѣе и маловажнѣе. Кромѣ Аѳинъ, не было другаго города значительнаго. Посему какъ Аѳиняне, такъ и другіе Іоняне избѣгали самаго имени и не хотѣли называться Іонянами; даже и нынѣ, кажется мнѣ, многіе изъ нихъ стыдятся сего имени. Но двенадцать вышеупомянутыхъ городовъ съ удовольствіемъ назывались симъ именемъ и построили себѣ особо храмъ, который наименовали *Паніоніономъ*, и опредѣлили, чтобы никто изъ другихъ Іонянъ въ семъ храмѣ не участвовалъ. Впрочемъ, никто сего участія и не просилъ, исключая гражданъ Смирны.

CXLIV. Равнымъ образомъ и Дорійцы, обитающіе въ странѣ, нынѣ называемой Пентаполемъ, а прежде называвшейся Эксаполемъ, не принимаютъ въ Тріопійскій храмъ свой никого изъ сопредѣльныхъ имъ Дорійцевъ; даже и изъ своего числа исключили тѣхъ, кои храмомъ симъ поругались. По древнему обычаю, на играхъ, празднуемыхъ въ честь Аполлону Тріопійскому, дарили побѣдителямъ мѣдные треножники; но получившій оные не могъ выносить ихъ изъ храма, а долженъ былъ посвятить богу. Одинъ

θεῷ. ἀνὴρ ὢν Ἁλικαρνησεὺς, τῷ οὔνομα ἦν Ἀγασικλέης, νικήσας, τὸν νόμον κατηλόγησε· Φέρων δὲ πρὸς τὰ ἑωϋτοῦ οἰκία προσεπασσάλευσε τὸν τρίποδα. διὰ ταύτην τὴν αἰτίην αἱ πέντε πόλιες, Λίνδος, καὶ Ἰηλυσσός τε καὶ Κάμειρος, καὶ Κῶς τε καὶ Κνίδος, ἐξεκλήϊσαν τῆς μετοχῆς τὴν ἕκτην πόλιν Ἁλικαρνησόν. τούτοισι μέν νυν ταύτην τὴν ζημίην οὗτοι ἐπέθηκαν.

145. Δοκέουσι δέ μοι δυώδεκα πόλιας ποιήσασθαι οἱ Ἴωνες, καὶ οὐκ ἐθελῆσαι πλεῦνας ἐσδέξασθαι, τοῦδε εἵνεκα, ὅτι καὶ ὅτε ἐν Πελοποννήσῳ οἴκεον, δυώδεκα ἦν αὐτῶν μέρεα, κατάπερ νῦν Ἀχαιῶν, τῶν ἐξελασάντων Ἴωνας, δυώδεκά ἐσι μέρεα. Πελλήνη μέν τε πρώτη πρὸς Σικυῶνος· μετὰ δὲ, Αἴγειρα, καὶ Αἰγαί· ἐν τῇ Κρᾶθις ποταμὸς ἀέννααός ἐσι, ἀπὸ τοῦ ὁ ἐν Ἰταλίῃ ποταμὸς τὸ οὔνομα ἔσχε· καὶ Βοῦρα, καὶ Ἑλίκη, (ἐς τὴν κατέφυγον Ἴωνες ὑπὸ Ἀχαιῶν μάχῃ ἐσσωθέντες), καὶ Αἴγιον, καὶ Ῥύπες, καὶ Πατρέες, καὶ Φαρέες, καὶ Ὤλενος, ἐν τῷ Πεῖρος ποταμὸς μέγας ἐσί· καὶ Δύμη, καὶ Τριταιέες, οἳ μοῦνοι τουτέων μεσόγαιοι οἰκέουσι.

146. Ταῦτα δυώδεκα μέρεα νῦν Ἀχαιῶν ἐσὶ, καὶ τότε γε Ἰώνων ἦν. τουτέων δὴ εἵνεκα

Аликарнасскій гражданинъ, по имени Агасиклей, одержавшій на сихъ играхъ побѣду, преступилъ сей законъ, унесъ треножникъ къ себѣ въ домъ и повѣсилъ его на стѣнѣ. Въ наказаніе за сію вину пять городовъ: Линдъ, Галиссъ, Камиръ, Косъ и Книдъ исключили шестый городъ Аликарнассъ изъ своего сообщества.

CXLV. Двенадцать округовъ учредили Іоняне и не хотѣли болѣе принять въ свое сообщество, кажется мнѣ, потому, что когда жили они и въ Пелопоннисѣ, раздѣлены были на столько же округовъ, точно такъ, какъ нынѣ раздѣлены на двенадцать частей Ахелне, кои Іонянъ выгнали. Первый изъ нихъ Пеллина близъ Сикіона; потомъ Эгира и Эги, гдѣ протекаетъ никогда неизсякающая рѣка Краѳисъ, отъ коея получила наименованіе и рѣка, протекающая въ Ипаліи; Вура, Элика, въ которую Іоняне убѣжали отъ Ахеянъ, бывъ ими побѣждены, Эгіонъ, Рифейцы, Напряне, Фарейцы, Оленъ, въ коемъ течетъ великая рѣка Пиръ; наконецъ Дима и Тритеяне, кои одни изъ нихъ обитаютъ въ средиземіи.

CXLVI. Сіи двенадцать округовъ нынѣ принадлежатъ Ахеянамъ; тогда же принадлежали Іонянамъ; по сей причинѣ и Іоняне

καὶ οἱ Ἴωνες δυώδεκα πόλιας ἐποιήσαντο· ἐπεὶ ὡς γέ τι μᾶλλον οὗτοι Ἴωνές εἰσι τῶν ἄλλων Ἰώνων, ἢ κάλλιόν τι γεγόνασι, μωρίη πολλὴ λέγειν· τῶν Ἄβαντες μὲν ἐξ Εὐβοίης εἰσὶ οὐχ ἐλαχίστη μοῖρα, τοῖσι Ἰωνίης μέτα οὐδὲ τοῦ οὐνόματος οὐδέν· Μινύαι δὲ Ὀρχομένιοι ἀναμεμίχαται, καὶ Καδμεῖοι, καὶ Δρύοπες, καὶ Φωκέες ἀποδάσμιοι, καὶ Μολοσσοὶ, καὶ Ἀρκάδες Πελασγοὶ, καὶ Δωριέες Ἐπιδαύριοι, ἄλλά τε ἔθνεα πολλὰ ἀναμεμίχαται· οἱ δὲ αὐτέων, ἀπὸ τοῦ πρυτανηίου τοῦ Ἀθηναίων ὁρμηθέντες, καὶ νομίζοντες γενναιότατοι εἶναι Ἰώνων, οὗτοι δὲ ὑγυναῖκας ἠγάγοντο ἐς τὴν ἀποικίην, ἀλλὰ Καείρας ἔσχον, τῶν ἐφόνευσαν τοὺς γονέας. διὰ τοῦτον δὲ τὸν φόνον αἱ γυναῖκες αὗται, νόμον θέμεναι, σφίσι αὐτῇσι ὅρκους ἐπήλασαν, καὶ παρέδοσαν τῇσι θυγατράσι, μή κοτε ὁμοσιτῆσαι τοῖσι ἀνδράσι, μηδὲ ὑνόματι βῶσαι τὸν ἑωυτῆς ἄνδρα, τοῦδε εἵνεκα, ὅτι ἐφόνευσαν σφέων τοὺς πατέρας καὶ ἄνδρας καὶ παῖδας, καὶ ἔπειτεν ταῦτα ποιήσαντες, αὐτῇσι συνοίκεον. ταῦτα δὲ ἦν γινόμενα ἐν Μιλήτῳ.

147. Βασιλέας δὲ ἐσήσαντο, οἱ μὲν αὐτῶν, Λυκίους, ἀπὸ Γλαύκου τοῦ Ἱππολόχου γεγονότας·

построили двенадцать городовъ. Весьма глупо было бы утверждать, что сіи послѣдніе народы суть больше Іоняне, нежели другіе или произошли отъ благороднѣйшаго поколѣнія. Ибо въ числѣ ихъ находится не малая часть Аванпювъ изъ Эвбеи, кои ничего даже въ имени не имѣютпъ съ ними общаго. Съ ними смѣшались потомъ Миніяне, Орхоменцы, Кадмеяне, Дріопы, Фокеяне, отдѣлившіеся отъ своего отечества, Молоссы, Аркадяне Пеласгійскіе, Дорійцы Эпидаврскіе и многіе другіе народы. Вышедшіе же изъ Аѳинскаго Пританея и почитающіеся благороднѣйшими изъ Іонянъ женъ съ собою въ поселеніе не привели, но жили съ Каирянками, коихъ убили они родителей. За сіе убійство жены постановили законъ, подпвердивъ оный клятвою, и предали дочерямъ своимъ, никогда не ѣсть вмѣстѣ съ мужьями своими и не называть ихъ по имени. Симъ образомъ сохраняютъ они въ памяпи злодѣйство вступившихъ съ ними въ супружество не прежде, какъ по умерщвленіи ихъ отцовъ, мужей и дѣтей. Вотъ происшествія, случившіяся въ Милетѣ.

CXLVII. Царями надъ собою поставили одни изъ нихъ Ликіянъ, происходившихъ отъ Главка, сына Ипполохова; другіе избрали ихъ

οἱ δ᾽, Καύκωνας Πυλίους, ἀπὸ Κόδρου τοῦ Μελάνθου· οἱ δ᾽, καὶ συναμφοτέρους. ἀλλὰ γὰρ περιέχονται τοῦ οὐνόματος μᾶλλόν τι τῶν ἄλλων Ἰώνων. ἔσωσαν δὲ καὶ οἱ καθαρῶς γεγονότες Ἴωνες· εἰσὶ δὲ πάντες Ἴωνες, ὅσοι ἀπ᾽ Ἀθηνῶν γεγόνασι, καὶ Ἀπατούρια ἄγουσι ὁρτήν. ἄγουσι δὲ πάντες, πλὴν Ἐφεσίων καὶ Κολοφωνίων· ἕτοι γὰρ μοῦνοι Ἰώνων οὐκ ἄγουσι Ἀπατούρια· καὶ οὗτοι κατὰ φόνου τινὰ σκῆψιν.

148. Τὸ δὲ Πανιώνιόν ἐστι τῆς Μυκάλης χῶρος ἱρὸς, πρὸς ἄρκτον τετραμμένος, κοινῇ ἐξαιρημένος ὑπὸ Ἰώνων Ποσειδέωνι Ἑλικωνίῳ· ἡ δὲ Μυκάλη ἐστὶ τῆς ἠπείρου ἄκρη, πρὸς ζέφυρον ἄνεμον κατήκουσα Σάμῳ. ἐς τὴν συλλεγόμενοι ἀπὸ τῶν πολίων Ἴωνες, ἄγεσκον ὁρτήν, τῇ ἔθεντο οὔνομα Πανιώνια. πεπόνθασι δὲ οὔτι μοῦναι αἱ Ἰώνων ὁρταὶ τοῦτο, ἀλλὰ καὶ Ἑλλήνων πάντων ὁμοίως πᾶσαι ἐς τωὐτὸ γράμμα τελευτῶσαι, κατάπερ τῶν Περσέων τὰ οὐνόματα. αὗται μὲν αἱ Ἰάδες πόλιές εἰσι.

149. Αἵδε δὲ αἱ Αἰολίδες, Κύμη, ἡ Φρικωνὶς καλεομένη, Λήρισσαι, Νέον τεῖχος; Τῆμνος, Κίλλα, Νότιον, Αἰγιρόεσσα, Πιτάνη, Αἰγαῖαι, Μύ-

изъ Кавконовъ Пилійскихъ, происходившихъ отъ Кодра, сына Меланѳова; иные изъ обоихъ сихъ поколѣній. Впрочемъ, они нѣсколько больше держатся имени Іонянъ, нежели прочіе Іоняне. Пускай они будутъ и настоящіе Іоняне; однако Іоняне суть и всѣ, произшедшіе изъ Аѳинъ, и празднуютъ Апатуріи. Празднуютъ же сей праздникъ всѣ, кромѣ Ефесіянъ и Колофонянъ, не празднующихъ онаго по причинѣ содѣланнаго въ странѣ ихъ нѣкоего убійства.

CXLVIII. Паніоніонъ есть священное мѣсто въ Микалѣ, лежащее къ сѣверу, общимъ согласіемъ Іонянъ посвященное Посидону Геликонскому. Микала есть мысъ, выдавшійся съ западной стороны къ Самосу. Сюда-то Іоняне стекались изъ всѣхъ союзныхъ городовъ совершать празднество, названное ими *Паніоніями*. (Іонійскіе праздники имѣютъ съ Эллинскими общаго то, что названія оныхъ оканчиваются одинакимъ образомъ, такъ какъ и имена Персидскія). И такъ Іонійскіе города мною исчислены.

CXLIX. Города Эолійскіе суть: Кима, называющаяся также Фриконисою, Лариссы, Неонъ-Тихосъ, Тимнъ, Килла, Нотіонъ, Эгироесса, Пипана, Эгеи, Мирина, и Гринея.

ρινα, Γρύνεια· αὗται ἕνδεκα Αἰολέων πόλιες αἱ ἀρχαῖαι. μία γάρ σφεων παρελύθη ὑπὸ Ἰώνων, Σμύρνη. ἦσαν γὰρ καὶ αὗται δυώδεκα αἱ ἐν τῇ ἠπείρῳ. οὗτοι δὲ οἱ Αἰολέες χώρην μὲν ἔτυχον κτίσαντες ἀμείνω Ἰώνων, ὡρέων δὲ ἥκισσαν οὐκ ὁμοίως.

150. Σμύρνην δὲ ὧδε ἀπέβαλον Αἰολέες· Κολοφωνίους ἄνδρας στάσει ἐσσωθέντας, καὶ ἐκπεσόντας ἐκ τῆς πατρίδος, ὑπεδέξαντο. μετὰ δὲ, οἱ Φυγάδες τῶν Κολοφωνίων Φυλάξαντες τοὺς Σμυρναίους ὁρτὴν ἔξω τείχεος ποιευμένους Διονύσῳ, τὰς πύλας ἀποκλήϊσαντες, ἔσχον τὴν πόλιν, βοηθησάντων δὲ πάντων Αἰολέων, ὁμολογίῃ ἐχρήσαντο, τὰ ἔπιπλα ἀποδόντων τῶν Ἰώνων, ἐκλιπεῖν Σμύρνην Αἰολέας. ποιησάντων δὲ ταῦτα Σμυρναίων, ἐπιδιείλοντό σφεας αἱ ἕνδεκα πόλιες, καὶ ἐποιήσαντο σφέων αὐτέων πολιήτας.

151. Αὗται μέν νυν αἱ ἠπειρώτιδες Αἰολίδες πόλιες, ἔξω τῶν ἐν τῇ Ἴδῃ οἰκημένων· χεχωρίδαται γὰρ αὗται. αἱ δὲ τὰς νήσους ἔχουσαι, πέντε μὲν πόλιες τὴν Λέσβον νέμονται· τὴν γὰρ ἕκτην ἐν τῇ Λέσβῳ οἰκεομένην Ἀρίσβαν

Сіи одиннадцать Эолійскихъ городовъ суть древніе и находятся на матерой землѣ; прежде было двенадцать, но Іоняне Смирну отняли у нихъ. Пошва земли въ Эоліи плодороднѣе Іонійской, но благораствореніемъ воздуха уступаетъ послѣдьей.

CL. Смирны лишились Эоляне слѣдующимъ образомъ. Жители сего города приняли къ себѣ Колофонянъ, безуспѣшно возмутившихся и изгнанныхъ изъ отечества. Послѣ того изгнанники сіи, выждавши день, въ которой жители Смирны совершали празднество Вакху внѣ градской стѣны, заперли ворота и овладѣли городомъ. Всѣ Эоляне стеклися на помощь Смирнейцамъ и заключенъ договоръ, чтобы Іоняне отдали Эолянамъ всю движимость, послѣ чего сіи оставили бы Смирну. По исполненіи сего договора, прочіе одиннадцать городовъ разобрали между собою жителей Смирны и сдѣлали ихъ своими гражданами.

CLI. Въ числѣ сихъ Эолійскихъ городовъ, лежащихъ на матерой землѣ, не заключаются находящіеся на горѣ Идѣ. Что жъ касается до городовъ на островахъ, ихъ только пять считается на островѣ Лесвосѣ. Шестый же, построенный ими на Лесвосѣ, Арисву Ме-

ἠνδραπόδισαν Μεθυμναῖοι, ἐόντας ὁμαίμους. ἐν Τενέδῳ δὲ μία οἰκέεται πόλις, καὶ ἐν τῇσι Ἑκατὸν νήσοισι καλεομένῃσι ἄλλη μία. Λεσβίοισι μὲν νυν καὶ Τενεδίοισι, κατάπερ Ἰώνων τοῖσι τὰς νήσους ἔχουσι, ἦν δεινὸν οὐδέν· τῇσι δὲ λοιπῇσι πόλισι ἔαδε κοινῇ Ἴωσι ἕπεσθαι, τῇ ἂν ὗτοι ἐξηγέωνται.

152. Ὡς δὲ ἀπικέατο ἐς τὴν Σπάρτην τῶν Ἰώνων καὶ Αἰολέων οἱ ἄγγελοι, (κατὰ γὰρ δὴ τάχος ἦν ταῦτα περησσόμενα), εἵλοντο πρὸ πάντων λέγειν τὸν Φωκαέα, τῷ οὔνομα ἦν Πύθερμος. ὁ δὲ, πορφύρεόν τε εἶμα περιβαλλόμενος, ὡς ἂν πυνθανόμενοι πλεῖσοι συνέλθοιεν Σπαρτιητέων, καὶ κατασὰς, ἔλεγε πολλὰ, τιμωρέειν ἑωυτοῖσι χρήζων. Λακεδαιμόνιοι δὲ ἔχως ἤκουον, ἀλλ' ἀπέδοξέ σφι μὴ τιμωρέειν Ἴωσι. οἱ μὲν δὴ ἀπαλλάσσοντο· Λακεδαιμόνιοι δὲ ἀπωσάμενοι τῶν Ἰώνων τοὺς ἀγγέλους, ὅμως ἀπέστειλαν πεντηκοντέρῳ ἄνδρας, ὡς μὲν ἐμοὶ δοκέει, κατασκόπους τῶν τε Κύρου πρηγμάτων καὶ Ἰωνίης. ἀπικόμενοι δὲ οὗτοι ἐς Φώκαιαν, ἔπεμπον ἐς Σάρδις σφέων αὐτέων τὸν δοκιμώτατον, τῷ

eимнеяне опустошили и жителей ихъ взяли въ плѣнъ, хотя они были единокровны съ ними; на Тенедосѣ одинъ городъ, и одинъ на такъ называемыхъ Спѣ-Островахъ. Лесвійцы и Тенедосцы, равно и Іоняне, на островахъ обитавшіе, находились въ безопасности; прочіе же Эолійскіе города рѣшились слѣдовать за Іонянами, куда сіи ни поведутъ ихъ.

CLII. Когда Іонійскіе и Эолійскіе послы прибыли въ Спарту (ибо сіе скоро дѣлалось), они избрали Фокеянина, по имени Пиѳерма, говорить отъ лица всѣхъ. Сей ораторъ, надѣвъ на себя пурпуровую епанчу, дабы дать знать о своемъ прибытіи и привлечь къ ссбѣ больше любопытствующихъ, вышелъ на средину собранія, и говорилъ длинную рѣчь для убѣжденія Спартанцевъ подать имъ помощь. Но рѣчь сія не имѣла успѣха; Лакедемоняне не согласились подать помощь Іонянамъ; и потому послы удалились. Однакожъ, проводивъ такимъ образомъ пословъ, Лакедемоняне отправили пятидесяти-весельное судно съ довѣренными людьми, для наблюденія, какъ мнѣ кажется, что такое происходитъ между Киромъ и Іонянами. Пристав въ Фокеѣ, они послали въ Сарды изъ своего числа самаго добродушнѣйшаго мужа, по имени Лакрина,

ὄνομα ἦν Λαχρίνης, ἀπερέοντα Κύρῳ Λαχεδαιμονίων ξῆσιν, „γῆς τῆς Ἑλλάδος μηδεμίην πόλιν σιναμωρέειν, ὡς αὐτῶν ἀ περιοψομένων.“

153. Ταῦτα εἰπόντος τοῦ κήρυκος, λέγεται Κῦρον ἐπείρεσθαι τοὺς παρεόντας οἱ Ἑλλήνων, τίνες ἐόντες ἄνθρωποι Λαχεδαιμόνιοι, καὶ κόσοι πλῆθος, ταῦτα ἑωυτῷ προαγορεύσι. πυνθανόμενον δέ μιν εἰπεῖν πρὸς τὸν κήρυκα τὸν Σπαρτιήτην· »Οὐκ ἔδεισά κω ἄνδρας τοιούτους, τοῖσί »ἐσι χῶρος ἐν μέσῃ τῇ πόλει ἀποδεδεγμένος, ἐς »τὸν συλλεγόμενοι, ἀλλήλους ὀμοῦντες ἐξαπατῶσι. »τοῖσι, ἢν ἐγὼ ὑγιαίνω, ἀ τὰ Ἰώνων πάθεα ἔσαι »ἔλλεσχα, ἀλλὰ τὰ οἰκήϊα.« Ταῦτα ἐς τοὺς πάντας Ἕλληνας ἀπέρριψε ὁ Κῦρος τὰ ἔπεα, ὅτι ἀγορὰς χτησάμενοι, ὠνῇ τε καὶ πρήσει χρέωνται. αὐτοὶ γὰρ οἱ Πέρσαι ἀγορῇσι οὐδὲν ἐώθασι χρᾶσθαι, οὐδέ σφι ἐσι τοπαράπαν ἀγορή. μετὰ ταῦτα ἐπιτρέψας τὰς μὲν Σάρδις Ταβάλῳ ἀνδρὶ Πέρσῃ, τὸν δὲ χρυσὸν τόν τε Κροίσου καὶ τὸν τῶν ἄλλων Λυδῶν Παχτύῃ ἀνδρὶ Λυδῷ κομίζειν, ἀπήλαυνε αὐτὸς ἐς Ἀγβάτανα, Κροῖσόν τε ἅμα ἀγόμενος, καὶ τοὺς Ἴωνας ἐν οὐδενὶ λόγῳ ποιησάμενος τὴν πρώτην εἶναι. ἥ τε γὰρ Βαβυλὼν οἱ ἦν ἐμπόδιος, καὶ τὸ Βάκτριον ἔθνος, καὶ Σάκαι τε καὶ Αἰγύπτιοι, ἐπ' οὓς ἐπεῖχέ τε

дабы сказалъ Киру Лакедемонскими словами: „чтобы онъ никакому городу Эллад~~ской земли~~ скои не причинялъ вреда; ибо они не оспаривпъ того въ пренебреженіи.“

CLIII. Когда посолъ произнесъ слова сіи, Киръ, сказываютъ, спросилъ находившихся тогда при немъ Эллиновъ: „Что за люди Лакедемоняне и какъ велико число ихъ, что такъ говорятъ съ нимъ?“ Узнавъ о семъ, сказалъ Спартанцу: „Не боюся такихъ людей, у коихъ среди города есть назначенное мѣсто, на которомъ собравшись обманываютъ другъ друга; употребляя къ тому клятву. Если я буду здоровъ, они станутъ заниматься несчастіемъ не Іонянъ, но своимъ.“ Киръ въ сихъ словахъ имѣлъ въ виду всѣхъ Эллиновъ, потому что они имѣютъ торжища, на коихъ производятъ куплю и продажу. У Персовъ же торжищъ нѣтъ и они вóвсе не занимаются торгами. Послѣ сего препоручивъ Сарды Тавалу, родомъ Персіянину, а золото Крезово и другихъ Лидіянъ отдавъ Лидійцу Пактію для доставленія въ Персію, самъ отправился въ Экватаны, взявъ съ собою Креза; онъ не почиталъ войну съ Іонянами заслуживающею первыхъ его попеченій. Его занималъ непокорный Вавиловъ, народъ Вактрійскій, Саки и Египтяне, противъ ко-

στρατηλατέειν αὐτός, ἐπὶ δὲ Ἴωνας ἄλλον πέμπειν στρατηγόν.

154. Ὡς δὲ ἀπήλασε ὁ Κῦρος ἐκ τῶν Σαρδίων, τοὺς Λυδοὺς ἀπέστησε ἡ Πακτύης ἀπό τε Ταβάλου καὶ Κύρου· καταβὰς δὲ ἐπὶ θάλασσαν, ἄτε τὸν χρυσὸν ἔχων πάντα τὸν ἐκ τῶν Σαρδίων, ἐπικούρους τε ἐμισθοῦτο, καὶ τοὺς ἐπιθαλασσίους ἀνθρώπους ἔπειθε σὺν ἑωυτῷ στρατεύεσθαι. ἐλάσας δὲ ἐπὶ τὰς Σάρδις, ἐπολιόρκεε Τάβαλον, ἀπεργμένον ἐν τῇ ἀκροπόλει.

155. Πυθόμενος δὲ κατ' ὁδὸν ταῦτα ὁ Κῦρος, εἶπε πρὸς Κροῖσον τάδε· »Κροῖσε, τί ἔσαι τὸ »τέλος τῶν γινομένων τούτων ἐμοί; ὃ παύσονται Λυδοὶ. ὡς οἰκασι, πρήγματα παρέχοντες, »καὶ αὐτοὶ ἔχοντες. Φροντίζω, μὴ ἄρισον ἢ ἐξαν»δραποδίσασθαι σφεας. ὁμοίως γάρ μοι νῦν γε »Φαίνομαι πεποιηκέναι, ὡς εἴ τις πατέρα ἀπο»κτείνας, τῶν παίδων αὐτῷ φείσαιτο. ὡς δὲ καὶ »ἐγώ Λυδῶν τὸν μὲν πλέον τι ἢ πατέρα ἐόντά »σε λαβὼν ἄγω, αὐτοῖσι δὲ Λυδοῖσι τὴν πόλιν »παρέδωκα· καὶ ἔπειτα θωϋμάζω εἴ μοι ἀπε»σᾶσι;« Ὁ μὲν δὴ ταπερ νόεε, ἔλεγε· ὁ δ' ἀμείβετο τοῖσδε, δείσας μὴ ἀνασάτιος ποιήσῃ τὰς Σάρδις· »Ὦ βασιλεῦ, τὰ μὲν οἰκότα εἴρηκας· σὺ »μέντοι μὴ πάντα θυμῷ χρέω, μηδὲ πόλιν ἀρ-

ихъ самъ собирался итти въ походъ; а противъ Іонянъ послать другаго полководца.

CLIV. Лишь только Киръ выступилъ изъ Сардъ, Пактій возмутилъ Лидійцевъ противъ Тавала и Кира. Онъ отправился къ морю и, обладая всѣмъ Сардійскимъ золотомъ, нанялъ войско и склонилъ приморскихъ жителей итти съ нимъ въ походъ. Съ симъ войскомъ пошелъ онъ къ Сардамъ и осадилъ крѣпость, въ коей Тавалъ заперся.

CLV. Киръ, узнавъ о семъ ~~въ походѣ своемъ~~, ~~призвалъ къ себѣ Креза и~~ сказалъ ~~ему~~: „Крезъ! каковъ будетъ конецъ этому? Лидійцы, какъ кажется, не престанутъ меня и себя безпокоить. Я думаю, что всего лучше будетъ привести ихъ въ совершенное рабство. Ибо мнѣ кажется, я нынѣ поступаю такъ, какъ тотъ, кто, убивъ отца, пощадилъ бы его дѣтей. Я взялъ тебя въ плѣнъ и тебя, который для Лидійцевъ значишь больше отца, вожу съ собою; а самимъ имъ отдалъ во власть городъ. ~~Послѣ его какъ не удивляться мнѣ~~, что они отъ меня отложились?“ Киръ сказалъ то, что думалъ. Крезъ, боясь, чтобы онъ не разрушилъ Сардъ до основанія: „Государь! отвѣтствуетъ ему, ты сказалъ правду; однакожъ не предавайся гнѣву совершенно, не разрушай древняго го-

»χαίην ἐξανασήσῃς, ἀναμάρτητον ἐοῦσαν καὶ τῶν »πρότερον, καὶ τῶν νῦν ἑσεώτων. τὰ μὲν γὰρ »πρότερον ἐγώ τε ἔπρηξα, καὶ ἐγὼ ἐμῇ κεφαλῇ »ἀναμάξας φέρω· τὰ δὲ νῦν παρεόντα, Παχτύης »γάρ ἐσι ὁ ἀδικέων, τῷ σὺ ἐπέτρεψας Σάρδις, »ἔτος δότω τοι δίκην· Λυδοῖσι δὲ συγγνώμην »ἔχων, τάδε αὐτοῖσι ἐπίταξον, ὡς μήτε ἀπο»σέωσι, μήτε δεινοί τοι ἔωσι. ἄπειπε μέν σφι »πέμψας, ὅπλα ἀρῄια μὴ ἐκτῆσθαι. κέλευε δέ »σφεας κιθῶνάς τε ὑποδύνειν τοῖσι εἵμασι, καὶ »κοθόρνους ὑποδέεσθαι. πρόειπε δ' αὐτοῖσι κιθα»ρίζειν τε καὶ ψάλλειν καὶ καπηλεύειν παιδεύειν »τὺς παῖδας. καὶ ταχέως σφέας, ὦ βασιλεῦ, γυ»ναῖκας ἀντ' ἀνδρῶν ὄψεαι γεγονότας, ὥστε »ὑδὲν δεινοί τοι ἔσονται μὴ ἀποσέωσι.«

156. Κροῖσος μὲν δὴ ταῦτά τέ οἱ ὑπετίθετο, αἱρετώτερα ταῦτα εὑρίσκων Λυδοῖσι, ἢ ἀνδραποδισθέντας πρηθῆναι σφέας· ἐπισάμενος ὅτι ἦν μὴ ἀξιόχρεων πρόφασιν προτείνῃ, ὐκ ἀναπείσει μιν μεταβυλεύσασθαι· ἀϱϱωδέων δὲ μὴ καὶ ὕστερόν κοτε οἱ Λυδοὶ, ἦν τὸ παρεὸν υπεκδράμωσι, ἀποσάντες ἀπὸ τῶν Περσέων ἀπόλωνται. Κῦρος δὲ ἡσθεὶς τῇ ὑποθήκῃ, καὶ ὑπεὶς τῆς ὀργῆς, ἔφη οἱ πείθεσθαι. καλέσας δὲ Μαζάρεα ἄνδρα Μῆδον, ταὐτά οἱ ἐνετείλατο προει-

рода, невиннаго какъ въ случившемся прежде, такъ и въ настоящемъ событіи. Въ первомъ случаѣ дѣйствовалъ я, за что нынѣ плачу головою своею; въ настоящемъ, виноватъ Пактій, коего управленію препоручилъ ты Сарды. Пусть онъ и наказанъ будетъ; но Лидійцамъ прости, подтвердивъ имъ, чтобы они впредь не возставали на тебя и тебя не безпокоили бы. Пошли сказать имъ, чтобы они воинскаго оружія у себя не имѣли; вели имъ подъ плащами носить туники, и обуваться въ коѳурны. Прикажи, чтобы они дѣтей своихъ учили играть на киѳарѣ, пѣть и ~~предаваться потѣхамъ~~, и вскорѣ увидишь, что они изъ мущинъ сдѣлаются женщинами, и тебѣ не для чего будетъ опасаться ихъ возмущенія.“

CLVI. Таковыя мѣры Крезъ предлагалъ Киру, почитая, что онѣ для Лидійцевъ не столь пагубны, какъ если поработить ихъ и продать какъ невольниковъ. Онъ зналъ, что, если не представитъ причинъ, заслуживающихъ уваженіе, не убѣдитъ Кира перемѣнить свое намѣреніе; боялся при семъ и того, чтобы Лидійцы, избѣгнувъ настоящей опасности, не вздумали послѣ отложиться отъ Персовъ и тѣмъ не погубили бы себя.

πεῖν Λυδοῖσι, τὰ ὁ Κροῖσος ὑπετίθετο· καὶ πρὸς, ἐξανδραποδίσασθαι τοὺς ἄλλους πάντας, οἳ μετὰ Λυδῶν ἐπὶ Σάρδις ἐστρατεύσαντο, αὐτὸν δὲ Παχτύην πάντως ζῶντα ἀγαγεῖν παρ' ἑωυτόν.

157. Ὁ μὲν δὴ ταῦτα ἐκ τῆς ὁδῷ ἐντειλάμενος, ἀπήλαυνε ἐς ἤθεα τὰ Περσέων. Παχτύης δὲ πυθόμενος ἀγχοῦ εἶναι στρατὸν ἐπ' ἑωυτὸν ἰόντα, δείσας φύχετο Φεύγων ἐς Κύμην. Μαζάρης δὲ ὁ Μῆδος ἐλάσας ἐπὶ τὰς Σάρδις, τῷ Κύρῳ στρατῷ μοῖραν ὁσηνδήκοτε ἔχων, ὡς οὐκ εὗρε ἔτι ἐόντας τοὺς ἀμφὶ Παχτύην ἐν Σάρδισι, πρῶτα μὲν τοὺς Λυδοὺς ἠνάγκασε τὰς Κύρῳ ἐντολὰς ἐπιτελέειν· ἐκ τούτου δὲ κελευσμοσύνης Λυδοὶ τὴν πᾶσαν δίαιταν τῆς ζόης μετέβαλον. Μαζάρης δὲ μετὰ τοῦτο ἔπεμπε ἐς τὴν Κύμην ἀγγέλους, ἐκδιδόναι κελεύων Παχτύην· οἱ δὲ Κυμαῖοι ἔγνωσαν συμβουλῆς πέρι ἐς θεὸν ἀνοῖσαι τὸν ἐν Βραγχίδῃσι. ἦν γὰρ αὐτόθι μαντήϊον ἐκ παλαιοῦ ἱδρυμένον, τῷ Ἴωνές τε πάντες καὶ Αἰολέες ἐώθεσαν χρέεσθαι. ὁ δὲ χῶρος ἔστι, ἔστι τῆς Μιλησίης ὑπὲρ Πανόρμου λιμένος.

158. Πέμψαντες ὦν οἱ Κυμαῖοι ἐς τοὺς Βραγχίδας θεοπρόπους, εἰρώτεον περὶ Παχτύην ὁκοῖόν

Киръ, обрадовавшись совѣтомъ Креза, умѣрилъ свой гнѣвъ и обѣщалъ послѣдовать оному. Почему, призвавъ къ себѣ Мазара, родомъ Мидянина, велѣлъ Лидійцамъ объявить то, что совѣтовалъ ему Крезъ; всѣхъ же прочихъ, кои съ Лидійцами вышли противъ Сардъ, продать, а Пактія привести къ нему живаго.

CLVII. Далъ на пути сіе приказаніе, Киръ поспѣшилъ прибыть въ Персію. Пактій, узнавъ, что идущее на него войско находится вблизи, со страха бѣжалъ въ Киму. Мазаръ пошелъ на Сарды съ частію Кирова войска; но, не нашедши уже тамъ Пактія, сперьва принудилъ Лидійцевъ исполнить повелѣнія Кировы. Слѣдствіемъ сихъ повелѣній было то, что Лидійцы перемѣнили свой образъ жизни. Послѣ сего Мазаръ отправилъ въ Киму пословъ съ требованіемъ выдать Пактія. Кимеяне положили отнестись о семъ къ прорицалищу, находившемуся въ Branхидахъ. Тамъ издавна было прорицалище, съ коимъ обыкновенно совѣтовались Іоняне и Эоляне. Мѣсто сіе находится въ Милисійской области, выше пристани Панорма.

CLVIII. Отправленные Кимеянами въ Branхиды послы спросили прорицалище: „Какъ поступить съ Пактіемъ, чтобъ сдѣлать богамъ

τι ποιέοντες θεοῖσι μέλλοιεν χαριεῖσθαι. ἐπειρωτῶσι δὲ σφι ταῦτα χρηστήριον ἐγένετο, ἐκδιδόναι Παχτύην Πέρσῃσι. ταῦτα δὲ ὡς ἀπενειχθέντα ἤχθοσαν οἱ Κυμαῖοι, ὁρμέατο ἐκδιδόναι. ὁρμεωμένοισι δὲ ταύτῃ τῇ πλήθεος, Ἀρισόδικος ὁ Ἡρακλείδεω, ἀνὴρ τῶν ἀστῶν ἐὼν δόκιμος, ἔσχε μὴ ποιῆσαι ταῦτα Κυμαίους, ἀπιστέων τε τῷ χρησμῷ, καὶ δοκέων τοὺς θεοπρόπους οὐ λέγειν ἀληθέως· ἐς ὅ, τοδεύτερον περὶ Παχτύεω ἐπειρησόμενοι, ἦεσαν ἄλλοι θεοπρόποι, τῶν καὶ Ἀρισόδικος ἦν.

159. Ἀπικομένων δὲ ἐς Βραγχίδας, ἐχρηστηριάζετο ἐκ πάντων Ἀρισόδικος, ἐπειρωτέων »τάδε· »Ὦ ναξ, ἦλθε παρ' ἡμέας ἱκέτης Παχτύης »ὁ Λυδὸς, φεύγων θάνατον βίαιον πρὸς Περ»σέων· οἱ δέ μιν ἐξαιτέονται, προεῖναι κελεύον»τες Κυμαίους. ἡμεῖς δὲ δειμαίνοντες τὴν Περσέων »δύναμιν, τὸν ἱκέτην ἐς τόδε οὐ τετολμήκαμεν »ἐκδιδόναι, πρὶν ἂν τὸ ἀπὸ σεῦ ἡμῖν δηλωθῇ »ἀτρεκέως ὁκότερα ποιέωμεν.« Ὁ μὲν ταῦτα ἐπειρώτα· ὁ δ' αὖτις τὸν αὐτόν οἱ χρησμὸν ἔφαι· νε, κελεύων ἐκδιδόναι Παχτύην Πέρσῃσι. πρὸς ταῦτα ὁ Ἀρισόδικος ἐκ προνοίης ἐποίεε τάδε· περιιὼν τὸν νηὸν κύκλῳ, ἐξαίρεε τοὺς στοιθοὺς, καὶ ἄλλα ὅσα ἦν νενοσσευμένα ὀρνίθων γένεα ἐν τῷ νηῷ. ποιέοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα, λέγεται φωνὴν ἐκ τοῦ ἀδύτου γενέσθαι, φέρουσαν μὲν πρὸς τὸν Ἀρισόδικον, λέγουσαν δὲ τάδε· »Ἀνοσιώτατε

угодное. На сей вопросъ прорицалище отвѣщствовало: „выдать Пактія Персамъ.“ По полученіи Кимеянами сего отвѣта, они приготовились выдать его. Когда же собралась для сего толпа народа, Аристодикъ, сынъ Ираклида, одинъ изъ почтеннѣйшихъ гражданъ, не вѣря отвѣту прорицалища и почитая, что посланные принесли несправедливый отвѣтъ, удержалъ сограждан своихъ. Посему, отправили другихъ пословъ, въ числѣ коихъ былъ и Аристодикъ.

CLIX. По прибытіи въ Вранхиды, Аристодикъ, избранный для вопрошенія прорицалища, спросилъ оное сими словами: „Государь! къ намъ пришелъ подъ защиту Лидіецъ Пактій, избѣгающій насильственной смерти отъ Персовъ. Они требуютъ его назадъ, повелѣвая Кимеянамъ выдать его. Мы, боясь силы Персовъ, не смѣли выдать его прежде, нежели ты ясно скажешь, что намъ дѣлать.“ На сей вопросъ прорицалище опять отвѣтствовало, чтобъ выдали Пактія. Тогда Аристодикъ съ умыслу началъ, ходя кругомъ по храму, сгонять съ него воробьевъ и другихъ птицъ, свившихъ себѣ на немъ гнѣзда. Вдругъ изъ олтаря, какъ сказываютъ, простерся къ Аристодику гласъ, вѣщающій слѣдующее: „Нечестивѣйшій изъ смертныхъ! по-

»ἀνθρώπων, τί τάδε τολμᾷς ποιέειν; τὺς ἱκέτας »μὺ ἐκ τῦ νηῦ κεραΐζεις;« Ἀρισόδικον δὲ ὐκ ἀπορήσαντα πρὸς ταῦτα εἰπεῖν· »Ὦ ναξ, αὐτὸς »μὲν ἔτω τοῖσι ἱκέτῃσι βοηθέεις· Κυμαίους δὲ »κελεύεις τὸν ἱκέτην ἐκδιδόναι;« Τὸν δὲ αὖτις ἀμείψασθαι τοῖςδε· »Ναὶ κελεύω, ἵνα γε ἀσεβή»σαντες, θᾶσσον ἀπόλησθε· ὡς μὴ τολοιπὸν περὶ »ἱκετέων ἐκδόσιος ἔλθητε ἐπὶ τὸ χρηστήριον.«

160. Ταῦτα ὡς ἀπειλχθέντα ἤκουσαν οἱ Κυμαῖοι, ὐ βελόμενοι ἔτε ἐκδόντες ἀπολέσθαι, ἔτε παρ' ἑωὺτοῖσι ἔχοντες πολιορκέεσθαι, ἐς Μυτιλήνην αὐτὸν ἐκπέμπουσι. οἱ δὲ Μυτιληναῖοι, ἐπιπέμποντος τῦ Μαζάρεος ἀγγελίας ἐκδιδόναι τὸν Πακτύην, παρεσκευάζοντο ἐπὶ μισθῷ ὁσῳδό. ὐ γὰρ ἔχω τῦτό γε εἰπεῖν ἀτρεκέως· ὐ γὰρ ἐτελεώθη. Κυμαῖοι γὰρ, ὡς ἔμαθον ταῦτα πρησσόμενα ἐκ τῶν Μυτιληναίων, πέμψαντες πλοῖον ἐς Λέσβον, ἐκκομίζουσι Πακτύην ἐς Χίον. ἐνθεῦτεν δὲ ἐξ ἱρῦ Ἀθηναίης Πυλιούχυ ἀποσπασθεὶς, ὑπὸ Χίων ἐξεδόθη· ἐξέδοσαν δὲ οἱ Χῖοι ἐπὶ τῷ Ἀταρνεῖ μισθῷ· τοῦ δὲ Ἀταρνέως τύτυ ἔστι χῶρος τῆς Μυσίης, Λέσβυ ἀντίος. Πακτύην μέν νυν παραδεξάμενοι οἱ Πέρσαι εἶχον ἐν Φυλακῇ, θέλοντες Κύρῳ ἀποδέξαι. ἦν δὲ χρόνος

что дерзаешь дѣлать сіе? Почто отъ храма изгоняешь моихъ просителей? Аристодикъ, необинуясь, ему отвѣтствуетъ: „Государь! ты просителей своихъ такъ защищаешь; почто же Кимеянамъ велишь выдать просителя?“ Прорицалище немедленно отвѣтствовало: „Такъ, велю, да скорѣе погибнете, нечестивые, и да не приходите впредь вопрошать прорицалище, должно ли выдавать просящихъ о защитѣ.“

CLX. Кимеяне, извѣстясь о семъ происшествіи, дабы не погибнуть самимъ, выдавъ Пактія, или, удержавъ его у себя, не быть осажденными отъ Персовъ, выслали его въ Митилену. Митиленяне же, когда Мазаръ чрезъ посланныхъ требовалъ его выдать, готовы были сдѣлать сіе, за какое-то воздаяніе. Я не могу сказать о семъ заподлинно: ибо требованіе ихъ и не совершилось. Кимеяне, узнавъ о поступкѣ Митиленянъ, послали въ Лесбосъ корабль и привезли Пактія на островъ Хіо, гдѣ извлеченный Хіосцами изъ храма Аѳины Градозащитницы, онъ преданъ Персамъ. Хіосцы выдали Пактія, получивъ за него Апарнею, мѣсто, лежащее въ Мисіи, супротивъ Лесбоса. Персы содержали Пактія подъ стражею, пока могли представить его Киру. Между тѣмъ не мало вре-

ἕτος οὐκ ὀλίγος γενόμενος, ὅτε Χίων οὐδεὶς ἐκ τοῦ Ἀταρνέως τούτου ἕτε ἁλὰς κριθῶν πρόχυσιν ἐποιέετο θεῶν οὐδενὶ, οὔτε πέμματα ἐπέσσετο καρποῦ τοῦ ἐνθεῦτεν, ἀπείχετό τε τῶν πάντων ἱρῶν τὰ πάντα ἐκ τῆς χώρης ταύτης γινόμενα.

161. Χῖοι μέν νυν Παχτύην ἐξέδοσαν. Μαζάρης δὲ μενὰ ταῦτα ἐστρατεύετο ἐπὶ τοὺς συμπολιορκήσαντας Τάβαλον. καὶ τοῦτο μέν, Πριηνέας ἐξηνδραποδίσατο· τοῦτο δὲ, Μαιάνδρου πεδίον πᾶν ἐπέδραμε, λῃΐην ποιεύμενος τῷ στρατῷ, Μαγνησίην δὲ ὡσαύτως. μετὰ δὲ ταῦτα, αὐτίκα νούσῳ τελευτᾷ.

162. Ἀποθανόντος δὲ τούτου, Ἅρπαγος κατέβη διάδοχος τῆς στρατηγίης, γένος καὶ αὐτὸς ἐὼν Μῆδος, τὸν ὁ Μήδων βασιλεὺς Ἀστυάγης ἀνόμῳ τραπέζῃ ἔδαισε, ὁ τῷ Κύρῳ τὴν βασιλῃΐην συγκατεργασάμενος. οὗτος ὦ ἀνὴρ τότε ὑπὸ Κύρου στρατηγὸς ἀποδεχθεὶς, ὡς ἀπίκετο ἐς τὴν Ἰωνίην, αἵρεε τὰς πόλιας χώμασι· ὄχωσε γὰρ τειχήρεας ποιήσιε, τὸ ἐνθεῦτεν χώματα χῶν πρὸς τὰ τείχεα ἐπόρθεε. πρώτῃ δὲ Φωκαίῃ Ἰωνίης ἐπεχείρησε.

163. Οἱ δὲ Φωκαιέες ἦτοι ναυτιλίῃσι μαχρῇσι πρῶτοι Ἑλλήνων ἐχρήσαντο· καὶ τόν τε

мени прошло, въ которое никто изъ Хіосцевъ не смѣлъ творить богамъ ~~возліванія~~ посвятивъ съ ячменемъ, растущимъ на полѣ Апарнейскомъ, ни приноситъ въ жертву хлѣбовъ изъ земныхъ плодовъ сей страны; всѣ произведенія оной удалены были отъ жертвоприношеній.

CLXI. Симъ-то образомъ Хіосцы выдали Пактія. Послѣ сего Мазаръ пошелъ пропивъ пѣхъ, кои способствовали ему въ осажденіи Тавала. Онъ ~~покорилъ~~ Пріинеянъ и ~~продалъ~~ ихъ съ публичнаго торгу, и всѣ поля Меандра наводнивъ своимъ войскомъ, предалъ оныя на разграбленіе. Съ Магнезіею поступилъ такъ же, потомъ вскорѣ ~~занемогъ и~~ умеръ.

CLXII. По смерти Мазара, Арпагъ принялъ управленіе надъ войскомъ. Это тотъ самый Мидянинъ, котораго Астіагъ, Царь Мидійскій, угостилъ ужаснѣйшею трапезою, и который Киру вспомоществовалъ къ полученію престола. По назначеніи его полководцемъ, онъ отправился въ Іонію, и началъ осаждать города земляными насыпями. Заключивъ непріятеля въ свои ограды, онъ возвышалъ насыпи до высоты стѣнъ, и такимъ образомъ овладѣвалъ городомъ. Осаду такову началъ онъ съ Фокеи.

CLXIII. Фокеяне первые изъ Эллиновъ начали заниматься отдаленнымъ мореплава-

Ἀδρίην καὶ τὴν Τυρσηνίην καὶ τὴν Ἰβηρίην καὶ τὸν Ταρτησσὸν ἔτοί εἰσι οἱ καταδέξαντες. ἐναντίλλοντο δὲ οὐ τροχγύλῃσι νηυσὶ, ἀλλὰ πεντηκοντέροισι. ἀπικόμενοι δὲ ἐς τὸν Ταρτησσὸν, προσφιλέες ἐγένοντο τῷ βασιλέϊ τῶν Ταρτησσίων, τῷ οὔνομα μὲν ἦν Ἀργανθώνιος· ἐτυράννευσε δὲ Ταρτησσοῦ ὀγδώκοντα ἔτεα, ἐβίωσε δὲ πάντα εἴκοσι καὶ ἑκατόν. τούτῳ δὴ τῷ ἀνδρὶ προσφιλέες οἱ Φωκαιέες οὕτω δή τι ἐγένοντο, ὡς τὰ μὲν πρῶτά σφεας ἐκλιπόντας Ἰωνίην, ἐκέλευε τῆς ἑωϋτοῦ χώρης οἰκῆσαι ὅκῃ βούλονται· μετὰ δὲ, ὡς τοῦτο οὐκ ἔπειθε τοὺς Φωκαιέας, ὁ δὲ πυθόμενος τὸν Μῆδον παρ' αὐτῶν ὡς αὔξοιτο, ἐδίδου σφι χρήματα τεῖχος περιβαλέσθαι τὴν πόλιν. ἐδίδου δὲ ἀφειδέως· καὶ γὰρ καὶ ἡ περίοδος τοῦ τείχεος οὐκ ὀλίγοι σάδιοί εἰσι· τοῦτο δὲ πᾶν, λίθων μεγάλων καὶ εὖ συναρμοσμένων.

164. Τὸ μὲν δὴ τεῖχος τοῖσι Φωκαιεῦσι τρόπῳ τοιῷδε ἐξεποιήθη. ὁ δὲ Ἅρπαγος ὡς ἐπήλασε τὴν στρατιὴν, ἐπολιόρκεε αὐτοὺς, προϊσχόμενος ἔπεα, ὡς οἱ καταχρᾷ, εἰ βούλονται Φωκαιέες προμαχεῶνα ἕνα μοῦνον τοῦ τείχεος ἑρεῖψαι, καὶ οἴκημα ἕν κατιρῶσαι. οἱ δὲ Φω-

ніемъ, и познакомили ихъ съ Адріатическимъ моремъ, съ Тирсиніею, Иверіею и Тарписсомъ. Они плавали не на круглыхъ корабляхъ, но на пятидесяти-весельныхъ. Прибывъ въ Тарписсъ, они приобрѣли любовь Царя сей страны, по имени Арганѳонія, царствовавшаго восемдесятъ лѣтъ, жившаго же всего сто двадцать лѣтъ. Фокеяне такъ ему понравились, что онъ сперьва уговаривалъ ихъ оставить Іонію и поселиться въ его владѣніяхъ, гдѣ имъ угодно; потомъ, немогши на то склонить ихъ, далъ имъ денегъ для обведенія города стѣною въ то время, когда Мидяне, усилясь, имъ угрожали. И даръ сей былъ не маловаженъ; ибо окружность стѣны заключаетъ въ себѣ не мало стадій, и притомъ вся стѣна выстроена изъ большихъ камней, плотно между собою складенныхъ.

CLXIV. Съ таковою-то помощію Фокеяне выстроили себѣ стѣну. Арпагъ, придвинувъ къ городу ихъ войско и осадивъ оный, предложилъ имъ, что достаточно будетъ, если они пожелаютъ, въ доказательство своей покорности, сбросить одинъ раскатъ со стѣны и посвятить Царю одинъ домъ. Но Фокеяне, не терпя рабства, отвѣтствовали, „что они хотятъ одинъ день подумать о семъ предложеніи, и потомъ будутъ отвѣ-

καιέες, περιημεκτέοντες τῇ δυλοσύνῃ, ἔφασαν θέλειν βυλεύσασθαι ἡμέρην μίην, καὶ ἔπειτα ὑποκρινέεσθαι. ἐν ᾧ δὲ βυλεύονται αὐτοὶ, ἀπαγαγεῖν ἐκεῖνον ἐκέλευον τὴν στρατιὴν ἀπὸ τοῦ τείχεος. ὁ δ' Ἅρπαγος ἔφη εἰδέναι μὲν εὖ τὰ ἐκεῖνοι μέλλοιεν ποιέειν, ὅμως δέ σφι παριέναι βυλεύσασθαι. ἐν ᾧ ὦν ὁ Ἅρπαγος ἀπὸ τοῦ τείχεος ἀπήγαγε τὴν στρατιὴν, οἱ Φωκαιέες ἐν τούτῳ καταστάσαντες τὰς πεντηκοντέρυς, ἐσθέμενοι τέκνα καὶ γυναῖκας καὶ ἔπιπλα πάντα, πρὸς δὲ καὶ τὰ ἀγάλματα τὰ ἐκ τῶν ἱρῶν, καὶ τὰ ἄλλα ἀναθήματα, χωρὶς ὅτι χαλκὸς ἢ λίθος ἢ γραφὴ ἦν, τὰ δὲ ἄλλα πάντα ἐσθέντες, καὶ αὐτοὶ ἐσβάντες, ἔπλεον ἐπὶ Χίυ. τὴν δὲ Φωκαίην ἐρημωθεῖσαν ἀνδρῶν ἔσχον οἱ Πέρσαι.

165. Οἱ δὲ Φωκαιέες, ἐπεὶ τέ σφι Χῖοι τὰς νήσους τὰς Οἰνούσσας καλεομένας οὐκ ἐβούλοντο ὠνεομένοισι πωλέειν, δειμαίνοντες μὴ αἱ μὲν ἐμπόριον γένωνται, ἡ δὲ αὐτέων νῆσος ἀποκληϊσθῇ τούτου εἵνεκα, πρὸς ταῦτα οἱ Φωκαιέες ἐσέλλοντο ἐς Κύρνον. ἐν γὰρ τῇ Κύρνῳ εἴκοσι ἔτεσι πρότερον τούτων ἐκ θεοπροπίου ἀνεσήσαντο πόλιν, τῇ οὔνομα ἦν Ἀλαλίη. Ἀργανθώνιος δὲ τυραννεύσας ἤδη τετελευτήκεε. σελλόμενοι δὲ ἐπὶ τὴν Κύρνον, πρῶτα καταπλεύσαντες ἐς τὴν Φωκαίην, κατεφόνευσαν τῶν Περσέων τὴν φυλα-

чать; въ тотъ же день, когда они разсуждать будутъ о семъ, просили, чтобы войско отведено было отъ городской стѣны. Арпагъ отвѣчалъ имъ, что онъ знаетъ, что хотятъ они сдѣлать; однако соглашается дать имъ время на размышленіе.“ Коль скоро Арпагъ отвелъ войско отъ стѣны, Фокеяне немедленно ввели въ море пятидесяти-весельные корабли, посадили на нихъ женъ и дѣтей, положили свое движимое имущество, изваянія боговъ, взятыя изъ храмовъ, и другіе вклады богамъ, кромѣ мѣдныхъ, каменныхъ и живописныхъ и, сѣвъ сами на корабли, отправились къ острову Хіо; такимъ образомъ Персы овладѣли Фокеею безлюдною.

CLXV. Фокеяне предложили Хіосцамъ продать имъ острова Ойнуссы; но какъ сіи не хотѣли на то согласиться, опасаясь, чтобъ тѣмъ не утвердить близъ себя торговли, которая приведетъ ихъ торговлю въ упадокъ; то Фокеяне поплыли въ Кирносъ. Ибо тутъ, за двадцать пять лѣтъ предъ симъ, по совѣту прорицалища, построили они городъ, по имени Алалію; Арганѳонія же въ то время не было уже въ живыхъ. Отправляясь въ Кирносъ, сперьва зашли въ Фокею, перебили Персидскую стражу, Арпагомъ въ городѣ по-

κὴν, ἣ ἐφρύρεε παραδεξαμένη παρὰ Ἁρπάγε τὴν πόλιν. μετὰ δὲ, ὡς τᾶτό σφι ἐξέργαστο, ἐποιήσαντο ἰσχυρὰς κατάρας τῷ ὑπολειπομένῳ ἑωϋτῶν τᾷ πόλι. πρὸς δὲ ταύτῃσι, καὶ μύδρον σιδήρεον κατεπόντωσαν, καὶ ὤμοσαν «μὴ πρὶν ἐς Φωκαίην ἥξειν, πρὶν ἢ τὸν μύδρον τᾶτον ἀναφῆναι.» στελλομένων δὲ αὐτῶν ἐπὶ τὴν Κύρνον, ὑπὲρ ἡμίσεας τῶν ἀστῶν ἔλαβε πόθος τε καὶ οἶκτος τῆς πόλιος καὶ τῶν ἠθέων τῆς χώρης· ψευδόρκιοι δὲ γενόμενοι, ἀπέπλεον ὀπίσω ἐς τὴν Φωκαίην. οἱ δὲ αὐτῶν τὸ ὅρκιον ἐφύλασσον, ἀερθέντες ἐκ τῶν Οἰνυσσέων ἔπλεον.

166. Ἐπεί τε δὲ ἐς τὴν Κύρνον ἀπίκοντο, οἴκεον κοινῇ μετὰ τῶν πρότερον ἀπιγμένων ἐπ' ἔτεα πέντε, καὶ ἱρὰ ἐνιδρύσαντο. καὶ ἄγον γὰρ δὴ καὶ ἔφερον ἐκ τῶν περιοίκων ἅπαντας· στρατεύονται ὧν ἐπ' αὐτοὺς κοινῷ λόγῳ χρησάμενοι Τυρσηνοὶ καὶ Καρχηδόνιοι, νηυσὶ ἑκάτεροι ἑξήκοντα. οἱ δὲ Φωκαιέες πληρώσαντες καὶ αὐτοὶ τὰ πλοῖα, ἐόντα ἀριθμὸν ἑξήκοντα, ἀντίαζον ἐς τὸ Σαρδόνιον καλεόμενον πέλαγος. συμμισγόντων δὲ τῇ ναυμαχίῃ, Καδμείη τις νίκη τοῖσι Φωκαιεῦσι ἐγένετο. αἱ μὲν γὰρ τεσσεράκοντά σφισι νῆες διεφθάρησαν· αἱ δὲ εἴκοσι αἱ πε-

ставленную; послѣ чего, изрекли жестокія прокляпія на того, кто изъ нихъ оставитъ флотъ; сверхъ того, погрузивъ въ море большой кусокъ раскаленнаго желѣза, поклялись, „не прежде возвратиться въ Фокею, какъ когда желѣзо сіе всплыветъ на поверхность моря.“ Но въ то время, какъ корабли собрались плыть въ Кирносъ, большую часть гражданъ превозмогли привязанность къ привычкамъ своей страны и сожалѣніе о городѣ, ими оставленномъ; посему, нарушивъ клятву, они возвратились въ Фокею; сохранившіе же клятву, снявщись съ якорей, съ острововъ Эгусскихъ отплыли.

CLXVI. По прибытіи въ Кирносъ, жили намъ вмѣстѣ съ пришедшими туда прежде, пять лѣтъ, и на семъ островѣ построили храмы. Но какъ они всѣхъ сосѣдей безпокоили набѣгами и грабежами: то Тирренцы и Карѳагеняне согласились между собою противъ нихъ выступить въ походъ на шести-десяти кораблях. Фокеяне также вооружили шестдесятъ кораблей и пошли на встрѣчу имъ въ море Сардонійское. По вступленіи въ сраженіе, Фокеяне одержали, какъ говорится, Кадмейскую побѣду: ибо они сорокъ кораблей потеряли, а двадцать оставшіеся были не-

ριεῦσαι, ἦσαν ἄχρηστοι· ἀπεστράφατο γὰρ τοὺς ἐμβόλους. καταπλώσαντες δὲ ἐς τὴν Ἀλαλίην, ἀνέλαβον τὰ τέκνα καὶ τὰς γυναῖκας, καὶ τὴν ἄλλην κτῆσιν ὅσην οἵαί τε ἐγένοντο αἱ νῆες σφι ἄγειν· καὶ ἔπειτα ἀφέντες τὴν Κύρνον, ἔπλεον ἐς Ῥήγιον.

167. Τῶν δὲ διαφθαρεισέων νεῶν τοὺς ἄνδρας, οἵ τε Καρχηδόνιοι καὶ οἱ Τυρσηνοὶ ἔλαχόν τε αὐτέων πολλῷ πλείους, καὶ τούτους ἐξαγαγόντες κατέλευσαν. μετὰ δὲ Ἀγυλλαίοισι πάντα τὰ παριόντα τὸν χῶρον, ἐν τῷ οἱ Φωκαιέες κατα-λευσθέντες ἐκέατο, ἐγίνετο διάστροφα καὶ ἔμπηρα καὶ ἀπόπληκτα, ὁμοίως πρόβατα καὶ ὑποζύγια καὶ ἄνθρωποι. οἱ δὲ Ἀγυλλαῖοι ἐς Δελφοὺς ἔπεμπον, βουλόμενοι ἀκέσασθαι τὴν ἁμαρτάδα. ἡ δὲ Πυθίη σφέας ἐκέλευσε ποιέειν, τὰ καὶ νῦν οἱ Ἀγυλλαῖοι ἔτι ἐπιτελέουσι· καὶ γὰρ ἐναγίζουσι σφι μεγάλως, καὶ ἀγῶνα γυμνικὸν καὶ ἱππικὸν ἐπισᾶσι. καὶ οὗτοι μὲν τῶν Φωκαιέων τοιούτῳ μόρῳ διεχρήσαντο. οἱ δὲ αὐτῶν ἐς τὸ Ῥήγιον καταφυγόντες, ἐνθεῦτεν ὁρμεώμενοι, ἐκτήσαντο πόλιν γῆς τῆς Οἰνωτρίης ταύτην, ἥτις νῦν Ὑέλη καλέεται. ἔκτισαν δὲ ταύτην, πρὸς ἀνδρὸς Ποσειδωνιήτεω μαθόντες, ὡς τὸν Κύρνον σφι ἡ Πυθίη ἔχρησε κτίσαι, ἥρωα ἐόντα, ἀλλ' οὐ τὴν νῆ-

годны къ употребленію, потому что у нихъ своpочены были носы. Для сего они опять поплыли въ Алалію, забрали тамъ женъ, дѣтей и все имущество, какое можно было увезти на корабляхъ, оставили Кирносъ и поплыли въ Ригіонъ.

CLXVII. Людей же на погибшихъ корабляхъ Карѳагеняне и Тирренцы взявши въ плѣнъ гораздо большее число, нежели Фокеяне, вывели на берегъ и побили каменьями. Послѣ сего, все мѣсто, на которомъ лежали побитые Фокеяне, сдѣлалось опаснымъ для проходящихъ Агиллеянъ, въ странѣ которыхъ оное находилось; люди, подъяремный и домашній скотъ были изувѣчиваемы, разтерзываемы или лишаемы употребленія членовъ. Агиллеяне, желая избавиться отъ таковой напасти, послали къ Дельфійцамъ вопросить прорицалище. Пиѳія велѣла имъ дѣлать то, что Агиллеяне и нынѣ исполняютъ; т. е. дѣлаютъ богатыя поминанія по умершихъ, совершаютъ въ честь имъ гимническія битвы и ристанія. Такою-то смертію умерли плѣненные Фокеяне; убѣжавшіе же въ Ригіонъ построили въ Энотрійской землѣ городъ, нынѣ называемый Лэлою. Они построили сей городъ потому, что отъ одного Поссидоняннна узнали, что Пиѳія повелѣла имъ чинить

σον. Φωκαίης μέν νυν πέρι τῆς ἐν Ἰωνίῃ οὕτω ἔσχε.

168. Παραπλήσια δὲ τούτοισι καὶ Τήϊοι ἐποίησαν· ἐπεί τε γάρ σφεων εἷλε χώματι τὸ τεῖχος Ἅρπαγος, ἐσβάντες πάντες ἐς τὰ πλοῖα, οἴχοντο πλέοντες ἐπὶ τῆς Θρηϊκίης, καὶ ἐνθαῦτα ἔκτισαν πόλιν Ἄβδηρα· τὴν πρότερος τούτων Κλαζομένιος Τιμήσιος κτίσας, ἐκ ἀπώνητο, ἀλλ' ὑπὸ Θρηίκων ἐξελαθεὶς. τιμὰς νῦν ὑπὸ Τηΐων τῶν ἐν Ἀβδήροισι ὡς ἥρως ἔχει.

169. Οὗτοι μέν νυν Ἰώνων μοῦνοι τὴν δουλοσύνην οὐκ ἀνεχόμενοι, ἐξέλιπον τὰς πατρίδας. οἱ δ' ἄλλοι Ἴωνες, πλὴν Μιλησίων, διὰ μάχης μὲν ἀπικέατο Ἁρπάγῳ, κατάπερ οἱ ἐκλιπόντες, καὶ ἄνδρες ἐγένοντο ἀγαθοὶ, περὶ τῆς ἑωυτῶν ἕκαστος μαχόμενοι· ἐσσωθέντες δὲ καὶ ἁλόντες, ἔμενον κατὰ χώρην ἕκαστοι, καὶ τὰ ἐπιτασσόμενα ἐπετέλεον. Μιλήσιοι δὲ, ὡς καὶ πρότερόν μοι εἴρηται, αὐτῷ Κύρῳ ὅρκιον ποιησάμενοι, ἡσυχίην ἄγον. οὕτω δὴ τὸ δεύτερον Ἰωνίη ἐδεδούλωτο. ὡς δὲ τοὺς ἐν τῇ ἠπείρῳ Ἴωνας ἐχειρώσατο Ἅρπαγος, οἱ τὰς νήσους ἔχοντες

героя *Кирноса*, а не острова сего имени. Вотъ событія въ Іонійскомъ городѣ Фокеѣ.

CLXVIII. Подобнымъ образомъ поступили и жители *Теоса*. Ибо когда Арпагъ городскую стѣну ихъ обложилъ земляньмъ валомъ; всѣ они, сѣвъ на суда, поплыли во Ѳракію и тамъ построили городъ Абдеру. Первымъ основателемъ онаго былъ Тимисій Клазоменскій, но не получилъ отъ того никакой пользы; ибо Ѳракійцы его прогнали. Теосцы же, живущіе въ Абдерѣ, и нынѣ чтятъ его, какъ героя.

CLXIX. Сіи народы одни изъ всей Іоніи, для избѣжанія рабства, оставили свое отечество. Прочіе Іоняне, кромѣ Милисіянъ, подобно Фокеянамъ и Теосцамъ, вступили въ битву съ Арпагомъ, и, сражаясь каждый за себя, оказали великую храбрость; но наконецъ бывъ побѣждены и завоеваны, остались впрочемъ въ своей отчизнѣ, и исполняли повелѣнія побѣдителя. Милисіяне же, какъ и прежде сказано мною, давъ клятву самому Киру, наслаждались спокойствіемъ. Такимъ образомъ Іонія порабощена во второй разъ. Когда Арпагъ покорилъ себѣ Іонянъ, обитавшихъ на матерой землѣ; то жившіе на остро-

Ἴωνες, καταῤῥωδήσαντες ταῦτα, σφέας αὐτοὺς ἔδοσαν Κύρῳ.

170. Κεκακωμένων δὲ Ἰώνων, καὶ συλλεγομένων οὐδὲν ἧσσον ἐς τὸ Πανιώνιον, πυνθάνομαι γνώμην Βίαντα ἄνδρα Πριηνέα ἀποδέξασθαι, Ἴωσι χρησιμωτάτην, τῇ εἰ ἐπείθοντο, παρεῖχε ἄν σφι εὐδαιμονέειν Ἑλλήνων μάλιστα· ὃς ἐκέλευε κοινῷ στόλῳ Ἴωνας ἀειρθέντας πλέειν ἐς Σαρδὼ, καὶ ἔπειτα πόλιν μίαν κτίζειν πάντων Ἰώνων. καὶ οὕτω ἀπαλλαχθέντας σφέας δικαιοσύνης, εὐδαιμονήσειν, νήσων τε ἁπασέων μεγίστην νεμομένους, καὶ ἄρχοντας ἄλλων· μένουσι δὲ σφι ἐν τῇ Ἰωνίῃ οὐκ ἔφη ἐνορᾶν ἐλευθερίην ἔτι ἐσομένην. αὕτη μὲν Βίαντος τοῦ Πριηνέος γνώμη ἐπὶ διεφθαρμένοισι Ἴωσι γενομένη. χρηστὴ δὲ καὶ πρὶν ἢ διαφθαρῆναι Ἰωνίην, Θάλεω ἀνδρὸς Μιλησίου ἐγένετο, τὸ ἀνέκαθεν γένος ἐόντος Φοίνικος· ὃς ἐκέλευε ἕν βουλευτήριον Ἴωνας ἐκτῆσθαι· τὸ δὲ εἶναι ἐν Τέῳ· Τέων γὰρ μέσον εἶναι Ἰωνίης. τὰς δὲ ἄλλας πόλιας οἰκεομένας, μηδὲν ἧσσον νομίζεσθαι, κατάπερ εἰ δῆμοι εἶεν. οὕτω μὲν δὴ σφι γνώμας τοιάσδε ἀπεδέξαντο.

вахъ, устрашась сего, сами собою сдалися Киру.

CLXX. Пораженные таковымъ несчастіемъ Іоняне собрались въ Паніоніонскій Совѣтъ, въ коемъ, какъ слышу, Віантъ, гражданинъ Пріинейскій, подалъ наиполезнѣйшее для нихъ мнѣніе, коему если бы они послѣдовали, благоденствовали бы больше всѣхъ Эллиновъ. Онъ совѣтовалъ имъ „всѣмъ флотомъ поднявшись плыть въ Сардинію и тамъ построить городъ, одинъ для всѣхъ Іонянъ. Такимъ образомъ, освободясь отъ рабства, говорилъ Віантъ, будутъ жить благополучно, обладая величайшимъ изъ всѣхъ острововъ и другими повелѣвая. Если же останутся въ Іоніи, то онъ не видитъ, какъ могутъ они сохранить свободу.“ Таково было мнѣніе Віанта, когда дѣла Іонянъ пришли въ разстройство. Полезно также было мнѣніе и Ѳалеса Милисійскаго, бывшаго родомъ изъ Финикіи, предложенное имъ еще до паденія Іоніи. Онъ совѣтовалъ Іонянамъ учредить одинъ общій Совѣтъ, который собирался бы въ городѣ Теосѣ; ибо Теосъ лежитъ въ средоточіи Іоніи; прочимъ же городамъ, какъ отдѣльнымъ, ничто не мѣшало бы управляться своими законами. Столько-то мудрые совѣты предложены были Іонянамъ.

171. Ἄρπαγος δὲ καταστρεψάμενος Ἰωνίην, ἐποιέετο στρατηίην ἐπὶ Κᾶρας καὶ Καυνίους καὶ Λυκίους, ἅμα ἀγόμενος καὶ Ἴωνας καὶ Αἰολέας. εἰσὶ δὲ τούτων Κᾶρες μὲν ἀπιγμένοι ἐς τὴν ἤπειρον ἐκ τῶν νήσων. τὸ γὰρ παλαιὸν ἐόντες Μίνω τε κατήκοοι, καλεόμενοι Λέλεγες, εἶχον τὰς νήσους, Φόρον μὲν οὐδένα ὑποτελέοντες, ὅσον καὶ ἐγὼ δυνατός εἰμι μακρότατον ἐξικέσθαι ἀκοῇ· οἱ δὲ, ὅκως Μίνως δέοιτο, ἐπλήρουν οἱ τὰς νέας ἅτε δὴ Μίνῳ κατεστραμμένῳ γῆν πολλὴν, καὶ εὐτυχέοντος τῷ πολέμῳ, τὸ Καρικὸν ἦν ἔθνος λογιμώτατον τῶν ἐθνέων ἁπάντων κατὰ τοῦτον ἅμα τὸν χρόνον μαχρῷ μάλιστα. καί σφι τριξὰ ἐξευρήματα ἐγένετο, τοῖσι οἱ Ἕλληνες ἐχρήσαντο. καὶ γὰρ ἐπὶ τὰ κράνεα λόφους ἐπιδέεσθαι Κᾶρές εἰσι οἱ καταδέξαντες, καὶ ἐπὶ τὰς ἀσπίδας τὰ σημήια ποιέεσθαι· καὶ ὄχανα ἀσπίσι οὗτοί εἰσι οἱ ποιησάμενοι πρῶτοι· τέως δὲ ἄνευ ὀχάνων ἐφόρεον τὰς ἀσπίδας πάντες οἵπερ ἐώθεισαν ἀσπίσι χρέεσθαι, τελαμῶσι σκυτίνοισι οἰηχίζοντες, περὶ τοῖσι αὐχέσι τε καὶ τοῖσι ἀριστεροῖσι ὤμοισι περιχείμενοι. μετὰ δὲ, τοὺς Κᾶρας χρόνῳ ὕστερον πολλῷ Δωριέες τε καὶ Ἴωνες ἐξανέστησαν ἐκ τῶν νήσων· καὶ ὅτω ἐς τὴν ἤπειρον ἀπίκοντο. κατὰ μὲν δὴ Κᾶρας ὅτω Κρῆτες λέγουσι γενέσθαι. οὐ μέν τοι αὐτοί γε ὁμολογέουσι τούτοισι οἱ Κᾶρες· ἀλλὰ νομίζουσι αὐτοὶ ἑωυτοὺς

CLXXI. Арпагъ, покоривъ Іонію, пошелъ на Карійцевъ, Кавніянъ и Ликіянъ, ведя вмѣстѣ съ собою Іонянъ и Эолянъ. Карійцы перешли на матерую землю съ острововъ. Прежде, бывъ подвластными Миносу и называясь Лелегами, обитали они на островахъ, не платя никакой дани, сколько я могъ узнать, проникая въ отдаленнѣйшія времена; но коль скоро Миносъ имѣлъ въ нихъ надобность, они тотчасъ садились на его корабли. Во время Миноса, покорившаго себѣ многія земли и счастливаго въ войнѣ, Карійскій народъ почитался отличнѣйшимъ изъ всѣхъ прочихъ народовъ. Они виновники трехъ изобрѣтеній, которыя переняли у нихъ Эллины. Карійцы первые начали носить на шлемахъ перья, дѣлать на щитахъ знаки, и придѣлывать къ щитамъ рукояти; ибо всѣ употреблявшіе щиты обыкновенно носили ихъ безъ рукоятей, дѣйствуя оными посредствомъ кожаныхъ ремней, около шеи и лѣваго плеча висящихъ. Потомъ, спустя много времени, Карійцы прогнаны были съ острововъ Дорійцами и Іонянами, и такимъ образомъ перешли на матерую землю. Такъ Критяне повѣствуютъ о Карійцахъ; но сами они въ томъ съ ними не согласны. Они говорятъ, что съ самаго начала жили они на материй землѣ

εἶναι αὐτόχθονας ἠπειρώτας, καὶ τῷ ὀνόματι τῷ αὐτῷ ἀεὶ διαχρεωμένους τῷπερ νῦν. ἀποδεικνῦσι δὲ ἐν Μυλάσσοισι Διὸς Καρίου ἱρὸν ἀρχαῖον, τοῦ Μυσοῖσι μὲν καὶ Λυδοῖσι μέτεσι, ὡς χασιγνήτοισι ἐοῦσι τοῖσι Καρσί. τὸν γὰρ Λυδὸν καὶ τὸν Μυσὸν λέγεσι εἶναι Καρὸς ἀδελφεούς. τούτοισι μὲν δὴ μέτεσι· ὅσοι δὲ ἐόντες ἄλλου ἔθνεος, ὁμόγλωσσοι τοῖσι Καρσὶ ἐγένοντο, τούτοισι δὲ οὐ μέτα.

172. Οἱ δὲ Καύνιοι, αὐτόχθονες, δοκέειν ἐμοὶ, εἰσί. αὐτοὶ μέντοι ἐκ Κρήτης Φασὶ εἶναι. προσχεχωρήκασι δὲ γλῶσσαν μὲν πρὸς τὸ Καρικὸν ἔθνος, ἢ οἱ Κᾶρες πρὸς τὸ Καυνικόν· τοῦτο γὰρ οὐκ ἔχω ἀτρεκέως διακρῖναι. νόμοισι δὲ χρέωνται κεχωρισμένοισι πολλὸν τῶν τε ἄλλων ἀνθρώπων καὶ Καρῶν. τοῖσι γὰρ κάλλιστόν ἐστι κατ', ἡλικίην τε καὶ Φιλότητα εἰλαδὸν συγγίνεσθαι ἐς πόσιν, καὶ ἀνδράσι καὶ γυναιξὶ καὶ παισί. ἱδρυνθέντων δέ σφι ἱρῶν ξεινικῶν, μετέπειτα ὡς σφι ἀπέδοξε, (ἔδοξε δὲ τοῖσι πατρίοισι μοῦνον χρᾶσθαι θεοῖσι), ἐνδύντες τὰ ὅπλα ἅπαν-

и всегда тѣмъ же именемъ назывались, которое носятъ и нынѣ. Въ доказательство того приводятъ они древній храмъ Зевса Карійскаго, въ странѣ Миласской, общій имъ съ Мисіянами и Лидянами, какъ единокровными Карійцамъ; ибо Лидіецъ и Мисіянинъ, говоряпъ они, суть братья Карійцу; и по сему храмъ у нихъ общій. Прочіе же народы, хотя говоряпъ однимъ съ Карійцами языкомъ, никакаго въ храмѣ томъ участія не имѣюпъ.

CLXXII. Но Кавніяне, по мнѣнію моему, происходятъ изъ той земли, въ которой обитаютъ, хотя сами они почитаютъ себя Критянами; языкъ же они не приблизили къ языку народа Карійскаго, или Карійцы къ Кавнійскому, сего рѣшительно сказать не могу. Впрочемъ законы ихъ гораздо отличны какъ отъ законовъ другихъ народовъ, такъ и отъ Карійскихъ. У нихъ почитается весьма честнымъ дѣломъ, что мужья, и жены и дѣти, по возрастамъ и по дружбѣ, собирались толпами для питья. Прежде соорудили они храмы для боговъ иноземныхъ; потомъ, перемѣнивъ свое мнѣніе, вздумали покланяпься однимъ токмо своимъ богамъ, и для того однажды, надѣвъ на себя оружіе, какъ старики такъ и молодые, поражая копьями воздухъ,

τες Καύνιοι ἠβηδὸν, τύπτοντες δούρασι τὸν ἠέρα, μέχρι οὔρων τῶν Καλυνδικῶν ἔποντο, καὶ ἔφασαν ἐκβάλλειν τοὺς ξεινικὰς θεούς. καὶ οὗτοι μὲν τρόποισι τοιούτοισι χρέωνται.

173. Οἱ δὲ Λύκιοι ἐκ Κρήτης τὸ ἀρχαῖον γεγόνασι· τὴν γὰρ Κρήτην εἶχον τοπαλαιὸν πᾶσαν βάρβαροι· διενειχθέντων δὲ ἐν Κρήτῃ περὶ τῆς βασιλιΐης τῶν Εὐρώπης παίδων, Σαρπηδόνος τε καὶ Μίνω, ὡς ἐπεκράτησε τῇ σάσει Μίνως, ἐξήλασε αὐτόν τε Σαρπηδόνα καὶ τοὺς σαοιώτας αὐτοῦ· οἱ δὲ ἀπωσθέντες, ἀπίκοντο τῆς Ἀσίης ἐς γῆν τὴν Μιλυάδα. τὴν γὰρ νῦν Λύκιοι νέμονται, αὖτη τοπαλαιὸν ἦν Μιλυάς. οἱ δὲ Μιλύαι, τότε Σόλυμοι ἐκαλέοντο. τέως μὲν δὴ αὐτέων Σαρπηδὼν ἦρχε· οἱ δὲ ἐκαλέοντο τόπερ τε ἠνείκαντο οὔνομα, καὶ νῦν ἔτι καλέονται ὑπὸ τῶν περιοίκων οἱ Λύκιοι, Τερμίλαι. ὡς δὲ ἐξ Ἀθηνέων Λύκος ὁ Πανδίονος, ἐξελαθεὶς καὶ οὗτος ὑπὸ τοῦ ἀδελφεοῦ Αἰγέως, ἀπίκετο ἐς τοὺς Τερμίλας παρὰ Σαρπηδόνα, οὕτω δὴ κατὰ τοῦ Λύκου τὴν ἐπωνυμίην Λύκιοι ἀνὰ χρόνον ἐκλήθησαν. νόμοισι δὲ, τὰ μὲν Κρητικοῖσι, τὰ δὲ Καρικοῖσι χρέωνται. ἓν δὲ τόδε ἴδιον νενομίκασι,

какъ бы кого выгоняли, пробѣжали даже до горъ Калиндскихъ, говоря, будьто выгоняютъ иноспранныхъ боговъ. Таковы обычаи у Кавніянъ.

CLXIII. Ликіяне издревле почитаются выходцами изъ Крита; ибо въ древнія времена весь островъ сей занятъ былъ Варварами. Когда же въ Критѣ сыновья Европы Сарпидонъ и Миносъ спорили о царской власти; Миносъ, одержавъ надъ братомъ своимъ поверхность, прогналъ Сарпидона съ его соумышленниками. Тогда изгнанники прибыли въ землю Миліаду, лежащую въ Азіи: ибо земля обитаемая нынѣ Ликіянами, древле называлась Миліадою. Милійцы же назывались тогда Солимами; но во время царствованія въ сей странѣ Сарпидона, они именовались Термилами, подъ коимъ именемъ Ликіяне и нынѣ извѣстны у сопредѣльныхъ имъ народовъ. Наконецъ, когда Ликосъ, сынъ Пандіона, также изгнанъ былъ изъ Аѳинъ братомъ своимъ Эгеемъ, и прибылъ въ Термилы къ Сарпидону: то отъ имени его, въ послѣдствіи времени, наименованы *Ликіянами*. Законы употребляютъ они частію Критскіе, частію Карійскіе; одинъ однакожъ имѣютъ собственный, не заимствованный ни отъ кого: назы-

καὶ οὐδαμοῖσι ἄλλοισι συμφέρονται ἀνθρώπων· καλέσσι ἀπὸ τῶν μητέρων ἑωυτούς, καὶ οὐχὶ ἀπὸ τῶν πατέρων. εἰρομένου δὲ ἑτέρου τὸν πλησίον, τίς εἴη, καταλέξει ἑωυτὸν μητρόθεν, καὶ τῆς μητρὸς ἀνανεμέεται τὰς μητέρας. καὶ ἢν μέν γε γυνὴ ἀσὴ δούλῳ συνοικήσῃ, γενναῖα τὰ τέκνα νενόμισαι· ἢν δὲ ἀνὴρ ἀσὸς, καὶ ὁ πρῶτος αὐτέων, γυναῖκα ξείνην ἢ παλλακὴν ἔχῃ, ἄτιμα τὰ τέκνα γίνεται.

174. Οἱ μέν νυν Κᾶρες ὐδὲν λαμπρὸν ἔργον ἀποδεξάμενοι, ἐδουλώθησαν ὑπὸ Ἁρπάγου· οὔτε αὐτοὶ οἱ Κᾶρες ἀποδεξάμενοι ὐδὲν, ἔτε ὅσοι Ἑλλήνων ταύτην τὴν χώρην οἰκέουσι. οἰκέουσι δὲ καὶ ἄλλοι, καὶ Λακεδαιμονίων ἄποικοι Κνίδιοι, τῆς χώρης τῆς ὀφετέρης τετραμμένης ἐς πόντον, τὸ δὴ Τριόπιον καλέεται. ἀργμένης δὲ ἐκ τῆς Χερσονήσου τῆς Βυβασσίης, ἐούσης τε πάσης τῆς Κνιδίης, πλὴν ὀλίγης, περιῤῥόου· (τὰ μὲν γὰρ αὐτῆς πρὸς βορῆν ἄνεμον, ὁ Κεραμεικὸς κόλπος ἀπείργει· τὰ δὲ πρὸς νότον, ἡ κατὰ Σύμην τε καὶ Ῥόδον θάλασσα), τὸ ὢν δὴ ὀλίγον τοῦτο, ἐὸν ὅσον τε ἐπὶ πέντε σάδια, ὤρυσσων οἱ Κνίδιοι, ἐν ὅσῳ Ἅρπαγος τὴν Ἰωνίην κατε-

ваюпъ себя не по отцамъ, но по матерямъ. Если кто спроситъ у другаго, кто онъ: то сей отвѣчать будетъ ему, что онъ сынъ такой-то матери и припомнитъ имена прежнихъ матерей своей матери. — Если гражданка выдетъ за раба, дѣти признаются благородными. Если же гражданинъ, также и первый изъ нихъ, имѣетъ жену иностранку или наложницу: дѣти почитаются неблагородными.

CLXXIV. Впрочемъ Карійцы порабощены Арпагомъ, не оказавъ никакаго знаменитаго дѣянія. Но не только они ничего не сдѣлали достопамятнаго; даже ни одинъ Эллинскій народъ, изъ обитающихъ въ сей странѣ. Обитаютъ же въ ней какъ другіе народы, такъ и Книдяне, Лакедемонскіе поселенцы, коихъ земля лежитъ близъ моря и называется Тріопіономъ. Область сія начинается отъ полуострова Вивассіи и вся, изключая небольшаго пространства, окружена моремъ: съ сѣверной стороны заключается заливомъ Керамическимъ; а съ южной, моремъ Симскимъ и Родосскимъ. Сіе небольшое пространство, содержащее въ себѣ почти не болѣе пяти стадій, Книдяне въ то время, какъ Арпагъ раззорялъ Іонію, предприняли прокопать, дабы

σρέφετο, βυλόμενοι νῆσον τὴν χώρην ποιῆσαι. ἐντὸς δὲ πᾶσά σφι ἐγένετο· τῇ γὰρ ἡ Κνιδίη χώρη ἐς τὴν ἤπειρον τελευτᾷ, ταύτῃ ὁ ἰσθμός ἐσι τὸν ὤρυσσον. καὶ δὴ πολλῇ χειρὶ ἐργαζομένων τῶν Κνιδίων· μᾶλλον γάρ τι καὶ θειότερον ἐφαίνοντο τιτρώσκεσθαι οἱ ἐργαζόμενοι τοῦ οἰκότος τά τε ἄλλα τοῦ σώματος, καὶ μάλισα τὰ περὶ τὺς ὀφθαλμούς, θρανομένης τῆς πέτρης ἔπεμπον ἐς Δελφοὺς θεοπρόπυς ἐπερησομένυς τὸ ἀντίζοον. ἡ δὲ Πυθίη σφι, ὡς αὐτοὶ Κνίδιοι λέγυσι, χρᾷ ἐν τριμέτρῳ τόνῳ τάδε·

Ἰσθμὸν δὲ μὴ πυργοῦτε, μήδ' ὀρύσσετε·
Ζευὺς γάρ κ' ἔθηκε νῆσον, εἰ κ' ἐβούλετο.

Κνίδιοι μὲν, ταῦτα τῆς Πυθίης χρησάσης, τοῦ τε ὀρύγματος ἐπαύσαντο, καὶ Ἁρπάγῳ ἐπιόντι σὺν τῷ στρατῷ, ἀμαχητὶ σφέας αὐτοὺς παρέδοσαν.

175. Ἦσαν δὲ Πηδασέες οἰκοῦντες ὑπὲρ Ἁλικαρνασσοῦ μεσόγαιαν· τοῖσι ὅκως τι μέλλοι ἀνεπιτήδεον ἔσεσθαι, αὐτοῖσί τε καὶ τοῖσι περιοίκοισι, ἡ ἱερείη τῆς Ἀθηναίης πώγωνα μέγαν ἴσχει. τρὶς σφι τοῦτο ἐγένετο. οὗτοι τῶν περὶ

мѣсто сіе сдѣлать островомъ. Тогда все владѣніе ихъ находилось бы на семъ островѣ, поелику земля Книдская граничитъ съ материкомъ только тамъ, гдѣ находится сей перешеекъ, которой они раскапывали. Великое множество рукъ человѣческихъ занималось сими работами, какъ вдругъ замѣчено было, что работники, особливо ломавшіе скалу, поранены въ разныхъ частяхъ тѣла, и наипаче въ глазахъ, такъ что, какъ казалось, не безъ содѣйствія боговъ сіе дѣлается. Почему, отправлены были къ Дельфійцамъ повѣренные, вопросить прорицалище, что такое препятствуетъ имъ въ работахъ. Пиѳія, по увѣренію самихъ Книдянъ, отвѣчала имъ проемѣрнымъ тономъ слѣдующее:

„Не возвышайте твердынь на перешейкѣ
и не копайте его. Если бы Зевсъ хотѣлъ сдѣлать островъ, то сдѣлалъ бы.“

Получивъ сей отвѣтъ отъ Пиѳіи, Книдяне оставили свою работу, и Арпагу, пришедшему къ нимъ съ войскомъ, сдались безъ всякаго сраженія.

CLXXV. На средиземіи выше Аликарнаса живутъ Пидасеяне. Когда имъ и сосѣдамъ ихъ угрожаетъ какое несчастіе; то у жрицы богини Аѳины всегда выростаетъ длинная борода: это случалось у нихъ три раза. Сей

Καρίην ἀνδρῶν μξνοί τε ἀντέσχον χρόνον Ἁρπάγῳ, καὶ πρήγματα παρέσχον πλεῖσα, ὄρος τειχίσαντες, τῷ οὔνομά ἐσι Λίδη.

176. Πηδασέες μέν νυν χρόνῳ ἐξαιρέθησαν· Λύκιοι δέ, ὡς ἐς τὸ Ξάνθιον πεδίον ἤλασε ὁ Ἅρπαγος τὸν ερατὸν, ὑπεξιόντες, καὶ μαχόμενοι ὀλίγοι πρὸς πολλοὺς, ἀρετὰς ἀπεδείκνυντο· ἐσσωθέντες δέ, καὶ κατειληθέντες ἐς τὸ ἄσυ, συνήλισαν ἐς τὴν ἀκρόπολιν τάς τε γυναῖκας καὶ τὰ τέκνα καὶ τὰ χρήματα καὶ τοὺς οἰκέτας· καὶ ἔπειτα ὑπῆψαν τὴν ἀκρόπολιν πᾶσαν ταύτην καίεσθαι. ταῦτα δὲ ποιήσαντες καὶ συνομόσαντες ὅρκους δεινούς. ὑπεξελθόντες ἀπέθανον πάντες Ξάνθιοι μαχόμενοι. τῶν δὲ νῦν Λυκίων Φαμένων Ξανθίων εἶναι, οἱ πολλοὶ, πλὴν ὀγδώκοντα ἰσιέων, εἰσὶ ἐπήλυδες· αἱ δὲ ὀγδώκοντα ἰσιέων, εἰσὶ ἐπήλυδες· αἱ δὲ ὀγδώκοντα ἰσίαι αὗται ἔτυχον τηνικαῦτα ἐκδημέουσαι, καὶ οὕτω περιεγένοντο. τὴν μὲν δὴ Ξάνθον οὕτως ἔσχε ὁ Ἅρπαγος. παραπλησίως δὲ καὶ τὴν Καῦνον ἔσχε. καὶ γὰρ οἱ Καύνιοι τοὺς Λυτίους ἐμιμήσαντο τὰ πλέω.

177. ΤΑ μέν νυν κάτω τῆς Ἀσίης Ἅρπαγος ἀνάσατα ἐποίεε· τὰ δὲ ἄνω αὐτῆς, αὐτὸς

народъ, одинъ изъ всѣхъ обитавшихъ въ Каріи, нѣсколько времени противился Арпагу и много безпокоилъ его, укрѣпивъ спѣною гору Лиду. Однако и Пидасеяне со временемъ были завоеваны.

CLXXVI. Ликіяне же, когда Арпагъ выставилъ войско на Ксанѳійскихъ поляхъ, вышли противъ него, и, не смотря на гораздо меньшее число своихъ воиновъ, сражались храбро. Однако, бывъ побѣждены и загнаны въ городъ, собрали въ крѣпость женъ, дѣтей, невольниковъ и все имущеетво свое, зажгли крѣпость, чтобы все сіе сгорѣло. Потомъ, Ксанѳяне, поклявшись другъ другу въ единодушіи, паки выступили противъ непріятеля и, сражаясь, всѣ погибли. Такимъ образомъ многіе изъ Ликіянъ, нынѣ называющихъ себя Ксанѳянами, суть пришельцы, выключая восьмидесяти сѣмействъ, кои въ то время случайно были въ отлучкѣ, и чрезъ то остались въ живыхъ. Симъ образомъ Арпагъ покорилъ себѣ Ксанѳъ; такимъ же образомъ овладѣлъ и Кавномъ; ибо и Кавняне большею частію подражали Ликіянамъ.

CLXXVII. Между тѣмъ какъ Арпагъ покорялъ нижнюю Азію, самъ Киръ велъ войну въ Азіи верхней, приводя подъ власть свою

Κῦρος, πᾶν ἔθνος καταστρεφόμενος, καὶ οὐδὲν παριείς. τὰ μέν νυν αὐτέων πλέω παρήσομεν· τὰ δὲ οἱ παρέσχε πόνον τε πλεῖσον, καὶ ἀξιοπηγητότατά ἐσι, τούτων ἐπιμνήσομαι. Κῦρος ἐπεί τε τὰ πάντα τῆς ἠπείρου ὑποχείρια ἐποιήσατο, Ἀσσυρίοισι ἐπετίθετο.

178. Τῆς δὲ Ἀσσυρίης ἐσὶ τὰ μέν κου καὶ ἄλλα πολίσματα μεγάλα πολλά· τὸ δὲ ὀνομαστότατον καὶ ἰσχυρότατον, καὶ ἔνθά σφι, τῆς Νίνου ἀνασάτου γενομένης, τὰ βασιλήϊα κατεσήκεε, ἦν ΒΑΒΥΛΩΝ, ἐοῦσα τοιαύτη δή τις πόλις· κέεται ἐν πεδίῳ μεγάλῳ, μέγαθος ἐοῦσα μέτωπον ἔχασον, εἴκοσι καὶ ἑκατὸν σαδίων, ἐύσης τετραγώνου· οὗτοι σάδιοι τῆς περιόδου τῆς πόλιος γίνονται συνάπαντες ὀγδώκοντα καὶ τετρακόσιοι. τὸ μέν νυν μέγαθος τοσοῦτόν ἐσι τοῦ ἄστεος τοῦ Βαβυλωνίου. ἐκεκόσμητο δὲ ὡς οὐδὲν ἄλλο πόλισμα τῶν ἡμεῖς ἴδμεν. τάφρος μὲν πρῶτά μιν βαθέα τε καὶ εὐρέα καὶ πλέη ὕδατος περιθέει· μετὰ δὲ, τεῖχος πεντήκοντα μὲν πηχέων βασιληΐων εὖρος τὸ εὖρος, ὕψος δὲ, διηκοσίων πηχέων, ὁ δὲ βασιλήϊος πῆχυς τοῦ μετρίου ἐσὶ πήχεος μέζων τρισὶ δαχτύλοισι.

179. Δεῖ δή με πρὸς τούτοισι ἐπιφράσαι, ἵνα τε ἐκ τῆς τάφρου ἡ γῆ ἀναισιμώθη, καὶ τὸ τεῖχος ὅντινα τρόπον ἔργασο. ὀρύσσοντες ἅμα τὴν

всѣхъ народовъ безъ исключенія. Большую часть его дѣяній пройдемъ молчаніемъ; упомянемъ только о тѣхъ, которыя стоили ему величайшаго труда и о достопамятнѣйшихъ.

CLXXVIII. Киръ, покоривъ своей власти всю матерую землю малой Азіи, пошелъ на Ассиріянъ. Въ Ассиріи много великихъ городовъ; знаменитѣйшій же и сильнѣйшій всѣхъ, въ коемъ, по разрушеніи Ниневіи, находилась царская столица, былъ *Вавилонъ*. Вотъ его описаніе.

Городъ сей лежитъ на обширной равнинѣ; видъ имѣетъ четыреугольный, коего каждый бокъ мѣрою во сторадцать стадій: такимъ образомъ вся окружность города составляетъ четыреста весемдесятъ стадій. Такова величина города Вавилона; онъ украшенъ такъ, что мы не знаемъ никакаго другаго города, ему подобнаго. Сперьва обведенъ онъ глубокимъ, широкимъ и наполненнымъ водою рвомъ; потомъ, стѣною, коея ширина имѣетъ пятдесятъ царскихъ лактей, а высота двѣсти; царскій же лакоть больше обыкновеннаго тремя дюймами (перстами).

CLXXIX. При семъ надобно сказать, на что употреблена была земля, вырытая изъ рва и какимъ образомъ выстроена стѣна. По мѣрѣ того какъ рыли ровъ, изъ земли, выно-

τάφρον, ἐπλίνθευον τὴν γῆν ἐκ τοῦ ὀρύγματος ἐκφερομένην· ἑλκύσαντες δὲ πλίνθους ἱκανὰς, ὤπτησαν αὐτὰς ἐν καμίνοισι· μετὰ δὲ, τέλματι χρεώμενοι ἀσφάλτῳ θερμῇ καὶ διὰ τριήκοντα δόμων πλίνθου ταρσοὺς καλάμων διαστοιβάζοντες, ἔδειμαν πρῶτα μὲν τῆς τάφρου τὰ χείλεα· δεύτερα δὲ, αὐτὸ τὸ τεῖχος τὸν αὐτὸν τρόπον. ἐπάνω δὲ τοῦ τείχεος παρὰ τὰ ἔσχατα, οἰκήματα μθνόχωλα ἔδειμαν, τετραμμένα ἐς ἄλληλα· τὸ μέσον δὲ τῶν οἰκημάτων ἔλιπον τεθρίππῳ περιέλασιν. πύλαι δὲ ἐνεσᾶσι πέριξ τοῦ τείχεος ἑκατὸν, χάλκεαι πᾶσαι. καὶ σαθμοί τε καὶ ὑπέρθυρα ὡσαύτως. ἔστι δὲ ἄλλη πόλις ἀπέχουσα ὁκτὼ ἡμερέων ὁδὸν ἀπὸ Βαβυλῶνος· Ἶς οὔνομα αὐτῇ. ἔνθα ἐστὶ ποταμὸς οὐ μέγας· Ἶς καὶ τῷ ποταμῷ τὸ ὄνομα· ἐσβάλλει δὲ ὗτος ἐς τὸν Εὐφρήτην ποταμὸν τὸ ῥέεθρον. οὗτος ὢν ὁ Ἶς ποταμὸς, ἅμα τῷ ὕδατι θρόμβους ἀσφάλτου ἀναδιδοῖ πολλούς· ἔνθεν ἡ ἄσφαλτος ἐς τὸ ἐν Βαβυλῶνι τεῖχος ἐκομίσθη.

180. Ἐτετείχιστο μέν νυν ἡ Βαβυλὼν τρόπῳ τοιῷδε. ἔστι δὲ δύο Φάρσεα τῆς πόλιος, τὸ γὰρ μέσον αὐτῆς ποταμὸς διείργει, τῷ οὔνομά ἐστι Εὐφρήτης· ῥέει δὲ ἐξ Ἀρμενίων, ἐὼν μέγας, καὶ βαθὺς, καὶ ταχύς· ἐξίει δὲ ὗτος ἐς τὴν Ἐρυθρὴν

симой изъ него, дѣлали кирпичъ, и приготовивъ достаточное количество онаго, обжигали его въ печахъ. Потомъ, употребляя вмѣсто извести теплый асфальтъ и перекладывая каждый слой въ тридцать кирпичей тростникомъ, сперва обстроивали края рва, потомъ, такимъ же образомъ строили и самую стѣну. Сверьху стѣны по краямъ строили смежныя башенки, одну къ другой обращенныя; а на срединѣ оставляли пространства столько, чтобъ можно было проѣхать колесницѣ, запряженной четырьмя лошадьми. Въ окружности стѣны построено сто воротъ, всѣ мѣдныя, съ таковыми же вереями и косяками. На восемь дней пути отъ Вавилона есть другой городъ, по имени Исъ; въ немъ протекаетъ небольшая рѣка того же имени, впадающая въ Эвфратъ. Сія-то рѣка вмѣстѣ съ водами своими приноситъ великое множество глыбъ асфальта; откуда оный и привозимъ былъ для сооруженія стѣны въ Вавилонѣ.

CLXXX. Симъ образомъ городъ Вавилонъ огражденъ былъ стѣною. Его раздѣляетъ на двѣ главныя части рѣка Эвфратъ, протекающая по срединѣ онаго. Рѣка сія вытекаетъ изъ Арменіи; она широка, глубока и быстра; впадаетъ въ Чермное море (Эриѳрейское). И

θάλασσαν. τὸ ὦν δὴ τεῖχος ἑκάτερον τοὺς ἀγκῶνας ἐς τὸν ποταμὸν ἐλήλαται. τὸ δὲ ἀπὸ τούτου αἱ ἐπικαμπαὶ παρὰ χεῖλος ἑκάτερον τοῦ ποταμοῦ, αἱμασιὴ πλίνθων ὀπτέων παρατείνει· τὰ δὲ ἄσυ αὐτὸ ἔὸν πλῆρες οἰκιέων τριωρόφων τε καὶ τετρωρόφων, κατατέτμηται τὰς ὁδοὺς ἰθείας, τάς τε ἄλλας, καὶ τὰς ἐπικαρσίας τὰς ἐπὶ τὸν ποταμὸν ἐχούσας. κατὰ δὴ ὦν ἑκάστην ὁδὸν ἐν τῇ αἱμασιῇ τῇ παρὰ τὸν ποταμὸν πυλίδες ἐπῆσαν, ὅσαιπερ αἱ λαῦραι, τοσαῦται ἀριθμόν. ἦσαν δὲ καὶ αὗται χάλκεαι, φέρουσαι καὶ αὐταὶ ἐς αὐτὸν τὸν ποταμόν.

181. Τοῦτο μὲν δὴ τὸ τεῖχος θώρηξ ἐστί. ἕτερον δὲ ἔσωθεν τεῖχος περιθεῖ, οὐ πολλῷ τέῳ ἀσθενέστερον τοῦ ἑτέρου τείχεος, σεινότερον δέ. ἐν δὲ Φάρσει ἑκατέρῳ τῆς πόλιος ἐτετείχιστο ἐν μέσῳ, ἐν τῷ μὲν, τὰ βασιλήια, περιβόλῳ μεγάλῳ τε καὶ ἰσχυρῷ· ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ, Διὸς Βήλου ἱρὸν χαλκόπυλον, καὶ ἐς ἐμὲ τοῦτο ἔτι ἐὸν, δύο σαδίων πάντη, ἐὸν τετράγωνον. ἐν μέσῳ δὲ τοῦ ἱροῦ πύργος σερεὸς οἰκοδόμηται, σαδίου καὶ τὸ μῆκος καὶ τὸ εὖρος· καὶ ἐπὶ τούτῳ τῷ πύργῳ ἄλλος πύργος ἐπιβέβηκε, καὶ ἕτερος μάλα ἐπὶ τούτῳ, μέχρις ὀκτὼ πύργων. ἀνάβασις δὲ ἐς αὐτοὺς ἔξωθεν κύκλῳ περὶ πάντας τοὺς πύργους

такъ стѣна ограды обоими своими концами примыкаетъ къ рѣкѣ, откуда ~~такъ~~ склоняясь по обоимъ берегамъ рѣки простирается къ каменному строенію, также изъ жженныхъ кирпичей сооруженному. Самый же городъ исполненъ домовъ прехъ и четырехъ-этажныхъ; раздѣленъ на улицы, прямою линіею проведенныя, какъ другія, такъ и поперечныя, идущія къ рѣкѣ. Отъ каждой улицы при каменной набережной находится столько небольшихъ воротъ, сколько улицъ; ворота сіи также мѣдныя и ведутъ къ самой рѣкѣ.

CLXXXI. И такъ стѣна сія служитъ бронею Вавилону. Сверхъ того въ равномъ разстояніи построена другая внутренняя стѣна, не многимъ чѣмъ уступающая первой въ крѣпости, но уже сей послѣдней. По срединѣ каждой изъ двухъ частей, на кои городъ раздѣляется, находится огромное зданіе; въ одной воздвигнуты царскіе чертоги; въ другой, мѣдноврашная обитель Зевсу Белу, и въ мою жизнь еще существующая; онъ имѣетъ видъ четыреугольный и каждая сторона его простирается на двѣ стадіи. Среди сей обители возвышается крѣпкая башня, имѣющая одну стадію какъ въ длину такъ и въ ширину; на сей башнѣ воздвигнута другая; а на сей опять другая, числомъ до восьми башенъ.

ἔχουσα πεποίηται. μεσοῦντι δέ κου τῆς ἀναβάσιος, ἔσι καταγωγή τε καὶ θῶκοι ἀμπαυσήριοι, ἐν τοῖσι κατίζοντες ἀμπαύονται οἱ ἀναβαίνοντες. ἐν δὲ τῷ τελευταίῳ πύργῳ νηὸς ἔπεσι μέγας· ἐν δὲ τῷ νηῷ κλίνη μεγάλη κέεται εὖ ἐστρωμένη, καὶ οἱ τράπεζα παράκειται χρυσέη. ἄγαλμα δὲ οὐκ ἔνι οὐδὲν αὐτόθι ἐνιδρυμένον· οὐδὲ νύκτα οὐδεὶς ἐναυλίζεται ἀνθρώπων, ὅτι μὴ γυνὴ μούνη τῶν ἐπιχωρίων, τὴν ἂν ὁ θεὸς ἕληται ἐκ πασέων, ὡς λέγουσι οἱ Χαλδαῖοι, ἐόντες ἱρέες τούτου τοῦ θεοῦ.

182. Φασὶ δὲ αὐτοὶ οὗτοι, ἐμοὶ μὲν οὐ πιστὰ λέγοντες, τὸν θεὸν αὐτὸν Φοιτᾶν τε ἐς τὸν νηὸν, καὶ ἀμπαύεσθαι ἐπὶ τῆς κλίνης, κατάπερ ἐν Θήβῃσι τῇσι Αἰγυπτίῃσι κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον, ὡς λέγουσι οἱ Αἰγύπτιοι· καὶ γὰρ δὴ ἐκεῖθι κοιμᾶται ἐν τῷ τοῦ Διὸς τοῦ Θηβαιέος γυνή· ἀμφότεραι δὲ αὗται λέγονται ἀνδρῶν οὐδαμῶν ἐς ὁμιλίην Φοιτᾶν· καὶ κατάπερ ἐν Παταρεῖσι τῆς Λυκίης ἡ πρόμαντις τοῦ θεοῦ, ἐπεὰν γένηται· οὐ γὰρ ὦν αἰεί ἐσι χρηστήριον· αὐτόθι· ἐπεὰν δὲ γένηται. τότε ὦν συγκαταχλῄεται τὰς νύκτας ἔσω ἐν τῷ νηῷ.

183. Ἔσι δὲ τοῦ ἐν Βαβυλῶνι ἱροῦ καὶ ἄλλος κάτω νηός· ἔνθα ἄγαλμα μέγα τοῦ Διὸς ἔνι κατήμενον χρύσεον, καὶ οἱ τράπεζα μεγάλη πα-

Для всхода на башни сіи подѣланы кругомъ снаружи дорожки; по срединѣ сего всхода устроено мѣсто для отдыха, гдѣ есть для восходящихъ скамьи, на коихъ могутъ они сидѣть. На послѣдней башнѣ выстроенъ огромный храмъ, въ коемъ разостлана большая постеля, и близъ нея поставленъ золотый столъ. Но нѣтъ въ семъ храмѣ ни одного ваянія, и никто не ночуетъ въ немъ, кромѣ одной женщины изъ тамошнихъ уроженокъ, которая избирается къ тому Зевсомъ Виломъ, какъ говорятъ Халдеи, жрецы сего бога.

CLXXXII. Сіи же жрецы говорятъ, въ чемъ однакожъ не увѣрятъ меня, будьто сей богъ приходитъ въ этотъ храмъ и покоится на выше упомянутой постелѣ, какъ то бываетъ въ Египетскихъ Ѳивахъ, по словамъ Египтянъ: ибо и тамъ во храмѣ Ѳивскаго Зевса ночуетъ женщина. Впрочемъ ни которая изъ нихъ, какъ сказываютъ, не имѣетъ сообщенія ни съ какимъ мущиною. Подобное учрежденіе находится въ Патарахъ въ Ликіи, когда тамъ бываетъ прорицательница, ~~божія~~; ибо прорицалище тамъ не всегда бываетъ. Но когда бываетъ жрица, всегда по ночамъ заключается во храмѣ съ богомъ.

CLXXXIII. Въ Вавилонскомъ свяшилищѣ есть еще другой храмъ въ низу, гдѣ нахо-

ραχέεται χρυσέη, καὶ τὸ βάθρον οἱ καὶ ὁ θρόνος χρύσεός ἐστι· καὶ ὡς ἔλεγον οἱ Χαλδαῖοι, ταλάντων ὀκταχοσίων χρυσίῳ πεποίηται ταῦτα. ἔξω δὲ τῷ νηῷ, βωμός ἐστι χρύσεος. ἔστι δὲ καὶ ἄλλος βωμὸς μέγας, ὅπῳ θύεται τὰ τέλεα τῶν προβάτων. ἐπὶ γὰρ τοῦ χρυσέῳ βωμῷ οὐκ ἔξεστι θύειν, ὅτι μὴ γαλαθηνὰ μοῦνα. ἐπὶ δὲ τῷ μέζονος βώμῷ καὶ καταγίζουσι λιβανωτῷ χίλια τάλαντα ἔτεος ἑκάστῳ οἱ Χαλδαῖοι, τότε ἐπεὰν τὴν ὁρτὴν ἄγωσι τῷ θεῷ τούτῳ. ἦν δὲ ἐν τῷ τεμένεϊ τούτῳ ἔτι τὸν χρόνον ἐκεῖνον καὶ ἀνδριὰς δυώδεκα πήχεων, χρύσεος, στερεός. ἐγὼ μέν μιν οὐκ εἶδον· τὰ δὲ λέγεται ὑπὸ Χαλδαίων, ταῦτα λέγω. τούτῳ τῷ ἀνδριάντι Δαρεῖος μὲν ὁ Ὑστάσπεος ἐπιβουλεύσας, οὐκ ἐτόλμησε λαβεῖν· Ξέρξης δὲ ὁ Δαρείου ἔλαβε, καὶ τὸν ἱρέα ἀπέκτεινε, ἀπαγορεύοντα μὴ κινέειν τὸν ἀνδριάντα. τὸ μὲν δὴ ἱρὸν τοῦτο ἔτω κεκόσμηται. ἔστι δὲ καὶ ἴδια ἀναθήματα πολλά.

184. Τῆς δὲ Βαβυλῶνος ταύτης πολλοὶ μὲν κου καὶ ἄλλοι ἐγένοντο βασιλῆες, τῶν ἐν τοῖσι Ἀσσυρίοισι λόγοισι μνήμην ποιήσομαι, οἳ τὰ τείχεά τε ἐπεκόσμησαν καὶ τὰ ἱρά· ἐν δὲ δὴ

дился огромное золотое изваяніе Зевса сидящее, предъ коимъ поставленъ золотой столъ, стулъ и скамейка золотыя же. На сіи издѣлія, какъ увѣряютъ Халдеи, употреблено восемсотъ талантовъ сего металла. Внѣ храма находится золотый жертвенникъ; кромѣ его есть еще одинъ большой жертвенникъ, на коемъ приносятся совершеннолѣтнія животныя; ибо на золотомъ жертвенникѣ не позволено ничего приносить въ жертву, кромѣ животныхъ, сосущихъ еще молоко. На большемъ же жертвенникѣ Халдеи ежегодно сожигаютъ тысячу талантовъ ладану, когда совершаютъ богу сему празднество. Нѣкогда въ семъ святилищѣ былъ кумиръ изъ массивнаго золота, вышиною въ двенадцать локтей; я не видалъ его, но говорю то, что слыщалъ о немъ отъ Халдеевъ. Дарій, сынъ Истаспа, сильно желалъ имѣть его, но взять не осмѣлился. Его похитилъ Ксеркъ, убивши жреца, воспящавшаго ему тронуть съ мѣста сего ваянія. Таковы украшенія сего храма; кромѣ того, находится въ ономъ много и частныхъ вкладовъ.

CLXXXIV. Въ Вавилонѣ семъ царствовали многіе Цари; я упомяну объ нихъ въ Исторіи Ассирійской; они-то украсили стѣны и капища. Въ числѣ сихъ Царей были и

καὶ γυναῖκες δύο· ἡ μὲν πρότερον ἄρξασα, τῆς ὕστερον γενεῇσι πέντε πρότερον γενομένη, τῇ ὄνομα ἦν Σεμίραμις. αὕτη μὲν ἀπεδέξατο χώματα ἀνὰ τὸ πεδίον ἐόντα ἀξιοθέητα· πρότερον δὲ ἐώθεε ὁ ποταμὸς ἀνὰ τὸ πεδίον πᾶν πελαγίζειν.

185. Ἡ δὲ δὴ δεύτερον γενομένη ταύτης βασίλεια, τῇ οὔνομα ἦν Νίτωκρις, (αὕτη δὲ συνετωτέρη γενομένη τῆς πρότερον ἀρξάσης), τοῦτο μὲν, μνημοσύνα ἐλίπετο τὰ ἐγὼ ἀπηγήσομαι· τόδε δὲ, τὴν Μήδων ὁρῶσα ἀρχὴν μεγάλην τε καὶ οὐκ ἀτρεμίζουσαν, ἄλλά τε ἀραιρημένα ἄσεα αὐτοῖσι, ἐν δὲ δὴ καὶ τὴν Νῖνον, προεφυλάξατο ὅσα ἐδύνατο μάλιστα. πρῶτα μὲν τὸν Εὐφρήτην ποταμὸν, ῥέοντα πρότερον ἰθὺν, ὃς ὄφι διὰ τῆς πόλιος μέσης ῥέει, τοῦτον, ἄνωθεν διώρυχας ὀρύξασα, ὕτω δή τι ἐποίησε σκολιὸν, ὥστε δὴ τρὶς ἐς τῶν τινὰ κωμέων τῶν ἐν τῇ Ἀσσυρίῃ ἀπιχνέεται ῥέων. τῇ δὲ κώμῃ οὔνομά ἐστι, ἐς τὴν ἀπιχνέεται ὁ Εὐφρήτης, Ἀρδέρικκα. καὶ νῦν οἱ ἂν κομίζωνται ἀπὸ τῆσδε τῆς θαλάσσης ἐς Βαβυλῶνα, καταπλέοντες ἐς τὸν Εὐφρήτην ποταμὸν, τρὶς τε ἐς τὴν αὐτὴν ταύτην κώμην παραγίνονται, καὶ ἐν τρισὶ ἡμέρῃσι. τοῦτο μὲν δὴ

двѣ женщины. Первая, которая царствовала пятью поколѣніями прежде другой, называлась *Семирамидою*. Она устроила славныя плотины на равнинѣ, для удержанія въ своемъ руслѣ рѣки, которая прежде разливалась по всѣмъ полямъ сосѣднимъ.

CLXXXV. Вторая, царствовавшая послѣ Семирамиды Царица, называлась *Нитокрисою*, которая была разумнѣе первой. Она не только оставила по себѣ памятники, о коихъ я упомяну; но и приняла мѣры къ защищенію себя отъ противъ Мидянъ, коихъ власть видѣла она возрастающею, и кои, будучи въ безпрерывномъ дѣйствіи, учинились обладателями многихъ Ассирійскихъ городовъ, между прочимъ и Ниневіи. Сперьва рѣку Эвфратъ, протекающую чрезъ Вавилонъ, которая прежде имѣла прямое теченіе, Нитокриса, вырывъ выше города каналы, сдѣлала столь извивистою, что рѣка сія къ одной изъ Ассирійскихъ деревень три раза теченіемъ своимъ возвращается; деревня сія называется Ардериккою. И нынѣ, кто отъ нашего моря ѣдетъ въ Вавилонъ, тотъ, плывучи рѣкою Эвфратомъ, три раза приѣзжаетъ къ одной и той же деревнѣ, и притомъ въ три дни. Таковое дѣло она сдѣлала. Потомъ на обоихъ берегахъ рѣки насыпала валъ удивительной вы-

τοιῆτο ἐποίησε. χῶμα δὲ παρέχωσε παρ' ἑκάτερον τῆ ποταμῆ τὸ χεῖλος, ἄξιον θωύματος, μέγαθος καὶ ὕψος ὅσον τί ἐσι. κατύπερθε δὲ πολλῷ Βαβυλῶνος ὤρυσσε ἕλυτρον λίμνῃ, ὀλίγον τι παρατείνυσα ἀπὸ τῆ ποταμῆ, βάθος μὲν ἐς τὸ ὕδωρ ἀεὶ ὀρύσσυσα, εὖρος δὲ τὸ περίμετρον αὐτῆ ποιεῦσα εἴκοσί τε καὶ τετρακοσίων σαδίων· τὸν δὲ ὀρυσσόμενον χῆν ἐκ τύτυ τῆ ὀρύγματος ἀναισίμυ παρὰ τὰ χείλεω τῆ ποταμῆ παραχέυσα. ἐπεί τε δέ οἱ ὤρυχτο, λίθυς ἀγαγομένη, κρηπῖδα κύκλῳ περὶ αὐτὴν ἤλασε. ἐποίεε δὲ ἀμφότερα ταῦτα, τόν τε ποταμὸν σκολιόν, καὶ τὸ ὄρυγμα πᾶν, ἕλος· ὡς ὅ, τε ποταμὸς βραδύτερος εἴη, περὶ καμπὰς πολλὰς ἀγνύμενος, καὶ οἱ πλόοι ἐῶσι σκολιοὶ ἐς τὴν Βαβυλῶνα· ἔκ τε τῶν πλόων ἐκδέκηται περίοδος τῆς λίμνης μακρή. κατὰ τῦτο δὲ εἰργάζετο τῆς χώρης τῇ αἵ τε ἐσβολαὶ ἦσαν, καὶ τὰ σύντομα τῆς ἐκ Μήδων ὁδῆ, ἵνα μὴ ἐπιμισγόμενοι οἱ Μῆδοι ἐκμανθάνοιεν αὐτῆς τὰ πρήγματα.

186. Ταῦτα μὲν δὴ ἐκ βάθεος περιεβάλετο· τοιήνδε δὲ ἐξ αὐτῶν παρενθήκην ἐποιήσατο. τῆς πόλιος ἐύσης δύο Φαρσέων, τῆ δὲ ποταμῆ μέσον ἔχοντος, ἐπὶ τῶν πρότερον βασιλέων ὅκως τις ἐξέλοι ἐκ τῆ ἑτέρυ Φάρσιος ἐς τὥτερον διαβῆναι, χρῆν πλοίῳ διαβαίνειν. καὶ ἦν, ὡς

соты и ширины. Гораздо выше Вавилона выкопала водоемъ для озера, нѣсколько уклонясь отъ рѣки, и землю копали до такой глубины, чтобы вода выступила. Сей водоемъ имѣлъ въ окружности четыреста двадцать спадій и вся земля, изъ него вырываемая, употреблялась на устроеніе рѣчныхъ береговъ. Наконецъ, когда водоемъ былъ совершенно выкопанъ, кругомъ укрѣпленъ онъ набережною. Двѣ сіи работы, то есть, изгибъ рѣки и вырытіе озера, имѣло предметомъ вопервыхъ то, чтобъ рѣка текла медленнѣе, прерываясь многими извивинами, и чтобъ суда, идущія въ Вавилонъ, имѣли ходъ косвеннѣе; вовторыхъ то, чтобъ непріятели, приплывъ на корабляхъ, могли встрѣтить длинную около озера излучину. Работы сіи произведены съ той стороны, съ которой было сообщеніе и кратчайшая дорога изъ Мидіи, дабы Мидянъ затруднить узнавать ея дѣла и въ оныя мѣшаться.

CLXXXVI. Такимъ образомъ Нитокриса обложила сіе глубокое водохранилище, въ добавокъ къ той пользѣ, каковую доставила она симъ подвигомъ. Поелику городъ раздѣленъ былъ на двѣ части рѣкою, по срединѣ его протекающею; то, при прежнихъ Царяхъ, не иначе можно было переправляться съ одной

ἐγὼ δοκέω, ὀχληρὸν τῦτο· αὕτη δὲ καὶ τῦτο προεῖδε. ἐπεί τε γὰρ ὥρυσσε τὸ ἔλυτρον τῇ λίμνῃ, μνημόσυνον τόδε ἄλλο ἀπὸ τῦ αὐτῦ ἔργυ ἐλίπετο. ἐτάμνετο· λίθας περιμήκεας· ὡς δέ οἱ ἦσαν οἱ λίθοι ἑτοῖμοι, καὶ τὸ χωρίον ὀρώρυχτο, ἐκτρέψασα τῦ ποταμῦ τὸ ῥέεθρον πᾶν ἐς τὸ ὤρυσσε χωρίον· ἐν τῷ ἐπίμπλατο τῦτο, ἐν τύτῳ ἀποξηρασμένυ τῦ ἀρχαίυ ῥεέθρυ τῦτο μὲν, τὰ χείλεα τῦ ποταμῦ κατὰ τὴν πόλιν καὶ τὰς καταβασίας, τὰς ἐκ τῶν πυλίδων ἐς τὸν ποταμὸν φερύσας, ἀνοικοδόμησε πλίνθοισι ὀπτῇσι, κατὰ τὸν αὐτὸν λόγον τῷ τείχεϊ· τῦτο δὲ, κατὰ μέσην χυ μάλισα τὴν πόλιν, τοῖσι λίθοισι τυὺς ὠρύξατο, οἰκοδόμεε γέφυραν, δέυσα τυὺς λίθυς σιδήρῳ τε καὶ μολίβδῳ. ἐπιτείνεσκε δὲ ἐπ' αὐτὴν, ὅκως μὲν ἡμέρη γένοιτο, ξύλα τετράγωνα. ἐπ' ὧν τὴν διάβασιν ἐποιεῦντο τοὶ Βαβυλώνιοι· τὰς δὲ νύκτας τὰ ξύλα ταῦτα ἀπαιρέεσκον, τοῦδε εἵνεκα, ἵνα μὴ διαφοιτέοντες τὰς νύκτας κλέπτοιεν παρ' ἀλλήλων. ὡς δὲ τό, τε ὀρυχθὲν λίμνη πλήρης ἐγεγόνεε ὑπὸ τῦ ποταμῦ, καὶ τὰ περὶ τὴν γέφυραν ἐκεκόσμητο, τὸν Εὐφρήτην ποταμὸν ἐς τὰ ἀρχαῖα ῥέεθρα ἐκ τῆς λίμνης ἐξάγαγε· καὶ ὕτω τὸ ὀρυχθὲν ἕλος γενόμενον, ἐς δέον ἐδόκεε γεγονέναι, καὶ τοῖσι πολιήτῃσι γέφυρα ἦν κατεσκευασμένη.

стороны на другую, какъ на судахъ, что было, какъ думаю, безпокойно. Нитокриса и сіе неудобство отвратила. По ископаніи для озера водоема, она оставила по себѣ другой памятникъ дѣлъ своихъ. Повелѣла налоmать величайшихъ камней, и когда они были готовы, и мѣсто было вырыто, она все теченіе рѣки совратила въ сіе вырытое мѣсто; по мѣрѣ того, какъ сіе мѣсто наполнялось водою, прежнее русло становилось сухо; въ сіе время не только берега рѣки въ городѣ и спуски, идущіе отъ воротъ въ рѣку, выложены жженымъ кирпичемъ точно такъ, какъ и стѣна; но и среди города выстроенъ изъ наломанныхъ камней мостъ, на каковой конецъ камни связываемы были между собою желѣзомъ и свинцемъ. На мосту днемъ клали четыреугольныя бревна для перехода жителямъ Вавилона; на ночь же бревна сіи снимались, дабы ходящіе по ночамъ не обокрадывали другъ друга. Когда выкопанное для озера мѣсто наполнилось изъ рѣки водою и мостъ приведенъ былъ къ окончанію, Эвфратъ опять введенъ въ прежнее русло изъ озера, и вырытое мѣсто сдѣлалось болотомъ. По должномъ исполненіи сего предпріятія, построенъ для гражданъ мостъ, толико для нихъ необходимый.

187. Ἡ δ' αὐτὴ αὕτη βασίλεια καὶ ἀπάτην τοιήνδέ τινα ἐμηχανήσατο· ὑπὲρ τῶν μάλιστα λεωφόρων πυλέων τῇ ἄξεος, τάφον ἑωυτῇ κατεσκευάσατο μετέωρον ἐπιπολῆς αὐτέων τῶν πυλέων. ἐνεχόλαψε δὲ ἐς τὸν τάφον γράμματα λέγοντα τάδε· ΤΩΝ ΤΙΣ ΈΜΕΥ ΎΣΤΕΡΟΝ ΓΙΝΟΜΕΝΩΝ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ, ΉΝ ΣΠΑΝΙΣΗι ΧΡΗΜΑΤΩΝ, ΆΝΟΙΞΑΣ ΤΟΝ ΤΑΦΟΝ, ΛΑΒΕΤΩ ΌΚΟΣΑ ΒΟΥΛΕΤΑΙ ΧΡΗΜΑΤΑ. ΜΗ ΜΕΝΤΟΙ ΓΕ ΜΗ ΣΠΑΝΙΣΑΣ ΓΕ, ΆΛΛΩΣ ΆΝΟΙΞΗι. Ο'Υ ΓΑΡ ΆΜΕΙΝΟΝ. ὅτος ὁ τάφος ἦν ἀχίνητος, μέχρι ἧς ἐς Δαρεῖον περιῆλθε ἡ βασιλήϊη. Δαρείῳ δὲ καὶ δεινὸν ἐδόκεε εἶναι τῇσι πύλῃσι μηδὲν χρέεσθαι, καὶ χρημάτων κειμένων καὶ αὐτῶν τῶν χρημάτων ἐπικαλεομένων, μὴ οὐ λαβεῖν αὐτά. τῇσι δὲ πύλῃσι ταύτῃσι οὐδὲν ἐχρᾶτο, τοῦδε εἵνεκα, ὅτι ὑπὲρ κέφαλῆς οἱ ἐγένετο ὁ νεκρὸς διεξελαύνοντι. ἀνοίξας δὲ τὸν τάφον, εὗρε χρήματα μὲν οὔ, τὸν νεκρὸν δὲ καὶ γράμματα λέγοντα τάδε· Ε'Ι ΜΗ ΆΠΛΗΣΤΟΣ ΤΕ ΉΕΑΣ ΧΡΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ Α'ΙΣΧΡΟΚΕΡΔΗΣ, Ο'ΤΚ 'ΑΝ ΝΕΚΡΩΝ ΘΗΚΑΣ 'ΑΝΕΩιΓΕΣ. αὕτη μέν νυν ἡ βασίλεια, τοιαύτη τις λέγεται γενέσθαι.

188. Ὁ δὲ δὴ Κῦρος ἐπὶ ταύτης τῆς γυναικὸς τὸν παῖδα ἐστρατεύετο, ἔχοντά τε τῷ πα-

CLXXXVII. Царица сія извѣстна и по нѣкоторому обману, ею выдуманному. На однихъ городскихъ воротахъ, чрезъ кои болѣе всѣхъ ходило народу, она повелѣла на самой вершинѣ оныхъ, соорудить для себя высокую гробницу, на которой вырѣзала слѣдующія слова: *Если кто изъ Вавилонскихъ Царей, будущихъ послѣ меня, нуждаться будетъ въ деньгахъ; да откроетъ гробъ сей и возметъ въ немъ денегъ, сколько ему угодно. Но не имѣя въ нихъ надобности, да не открываетъ онаго. Ибо сіе безполезно будетъ.* Гробъ сей оставался неприкосновеннымъ, доколѣ царство не перешло къ Дарію. Ему тягостно показалось, не дѣлать изъ сихъ воротъ никакаго употребленія, и не завладѣть деньгами, между тѣмъ какъ онѣ сами къ тому вызываютъ. Воротъ же сихъ не употреблялъ онъ ни на что потому, что, во время прохода чрезъ оныя, трупъ находиться долженъ надъ головою. И такъ онъ открылъ гробницу; но денегъ въ ней не нашелъ; а нашелъ трупъ, и слѣдующую надпись: *Если бы ты не былъ ненасытенъ богатствомъ и злокорыстенъ: не сталъ бы открывать убѣжища умершихъ.* Такова, какъ сказываютъ, была сія Царица.

CLXXXVIII. На сына сей-то Царицы, Царя Ассирійскаго, по имени Лавинита, ка-

τρὸς τῦ ἐωϋτῦ τἔνομα Λαβυνήτυ καὶ τὴν Ἀσσυρίων ἀρχήν. στρατεύεται δὲ δὴ βασιλεὺς ὁ μέγας καὶ σιτίοισι ξὺν ἐσκευασμένοισι ἐξ οἴκυ, καὶ προβάτοισι· καὶ δὴ καὶ ὕδωρ ἀπὸ τῦ Χοάσπεω ποταμῦ ἅμα ἄγεται τῦ παρὰ Σῦσα ῥέοντος, τῦ μύνυ πίνει βασιλεύς, καὶ ἄλλυ οὐδενὸς ποταμῦ. τούτυ δὲ τοῦ Χοάσπεω τοῦ ὕδατος ἀπεψημένυ πολλαὶ κάρτα ἅμαξαι τετράκυκλοι ἡμιόνειαι κομίζυσαι ἐν ἀργυρέοισι ἀγγείοισι ἕπονταί οἱ, ὅποι ἂν ἐλαύνῃ ἐκάστοτε.

189. Ἐπεί τε δὲ ὁ Κῦρος πορευόμενος ἐπὶ τὴν Βαβυλῶνα ἐγίνετο ἐπὶ Γύνδῃ ποταμῷ, τῦ αἱ μὲν πηγαὶ ἐν Ματιηνοῖσι οὔρεσι, ῥέει δὲ διὰ Δαρδανέων, ἐκδιδοῖ δὲ ἐς ἕτερον ποταμὸν Τίγριν, ὁ δὲ παρὰ Ὦπιν πόλιν ῥέων ἐς τὴν Ἐρυθρὴν θάλασσαν ἐκδιδοῖ· τῦτον δὴ τὸν Γύνδην ποταμὸν ὡς διαβαίνειν ἐπειρᾶτο ὁ Κῦρος, ἐόντα νηυσὶ περητόν, ἐνθαῦτά οἱ τῶν τις ἱρῶν ἵππων τῶν λευκῶν ὑπὸ ὕβριος ἐσβὰς ἐς τὸν ποταμὸν, διαβαίνειν ἐπειρᾶτο. ὁ δέ μιν συμψήσας, ὑποβρύχιον οἰχώκεε Φέρων. κάρτά τε δὴ ἐχαλέπαινε τῷ ποταμῷ ὁ Κῦρος τούτῳ ὑβρίσαντι, καὶ οἱ ἐπηπείλησε, οὕτω δή μιν ἀσθενέα ποιήσειν, ὥσε τῦ λοιπῦ καὶ γυναῖκάς μιν εὐπετέως, τὸ γόνυ οὐ βρεχύσας, διαβήσεσθαι. μετὰ δὲ τὴν

ковымъ называлея и отецъ его, Киръ ходилъ войною. Великій же Царь ходитъ на войну съ достаточнымъ изъ владѣнія своимъ запасомъ хлѣба и скота; даже возитъ съ собою воду изъ рѣки Хоаспа, протекающей въ Сузѣ, изъ косй одной пьетъ онъ, а больше ни изъ какой рѣки. Съ сею Хоаспскою переваренною водою, налитою въ серебренные сосуды, весьма многія четырехколесныя повозки, запряженныя мулами, слѣдуютъ за Царемъ вездѣ, куда онъ ни поѣдетъ.

CLXXXIX. Киръ, отправившись противъ Вавилона, пришелъ къ рѣкѣ Гинду, коея источники находятся въ горахъ Матіанскихъ. Она протекаетъ страну Дарданскую и впадаетъ въ другую рѣку Тигръ, которая течетъ чрезъ городъ Описъ и впадаетъ въ Черное море. Между тѣмъ какъ Киръ старался переправиться чрезъ рѣку Гиндъ, чрезъ которую не иначе переправляются, какъ на судахъ, одинъ изъ священныхъ бѣлыхъ коней, вырвавшись и прыгая, бросился въ рѣку и хотѣлъ переплыть на другой берегъ; но стремленіе рѣки умчало его и потопило въ своихъ водахъ. Киръ, прогнѣвавшись на ярость рѣки, поклялся сдѣлать ее такъ мѣлкою, что даже женщина въ состояніи будетъ переходить

ἀπειλήν, μετεὶς τὴν ἐπὶ Βαβυλῶνα στράτευσιν, διαίρεε τὴν στρατιὴν δίχα. δειλοὺν δέ, κατέτεινε σχοινοτενέας ὑποδέξας διώρυχας ὀγδώκοντα καὶ ἑκατὸν, παρ' ἑκάτερον τὸ χεῖλος τοῦ Γύνδεω τετραμμένας πάντα τρόπον. διατάξας δὲ τὸν στρατὸν, ὀρύσσειν ἐκέλευε. οἷα δὲ ὁμίλῳ πολλοῦ ἐργαζομένῳ, ἤνετο μὲν τὸ ἔργον, ὅμως μέντοι τὴν θερείην πᾶσαν αὐτοῦ ταύτῃ διέτριψαν ἐργαζόμενοι.

190. Ὡς δὲ τὸν Γύνδην ποταμὸν ἐτίσατο Κῦρος, ἐς τριηκοσίας καὶ ἑξήκοντά μιν διώρυχας διαλαβών, καὶ τὸ δεύτερον ἔαρ ὑπέλαμπε, οὕτω δὴ ἤλαυνε ἐπὶ τὴν Βαβυλῶνα. οἱ δὲ Βαβυλώνιοι ἐκστρατευσάμενοι, ἔμενον αὐτόν. ἐπεὶ δὲ ἐγένετο ἐλαύνων ἀγχοῦ τῆς πόλιος, συνέβαλόν τε οἱ Βαβυλώνιοι, καὶ ἐσσωθέντες τῇ μάχῃ, κατειλήθησαν ἐς τὸ ἄστυ. οἷα δὲ ἐξεπισάμενοι ἔτι πρότερον τὸν Κῦρον ἐκ ἀτρεμίζοντα, ἀλλ' ὁρέοντες αὐτὸν παντὶ ἔθνεϊ ὁμοίως ἐπιχειρέοντα, προεσάξαντο σιτία ἐτέων κάρτα πολλῶν. ἐνθαῦτα οὗτοι μὲν λόγον εἶχον τῆς πολιορκίης οὐδένα. Κῦρος δὲ ἀπορίῃσι ἐνείχετο, ἅτε χρόνου τε ἐγγινομένου συχνοῦ, ἀνωτέρω δὲ οὐδὲν τῶν πρηγμάτων προκοπτομένων.

191. Εἴτε δὴ ὧν ἄλλός οἱ ἀπορέοντι ὑπεθήκατο, εἴτε καὶ αὐτὸς ἔμαθε τὸ ποιητέον οἱ

оную, не замочивши колѣнъ. За угрозою ~~послѣдовало самое дѣло~~. Оставивъ походъ противъ Вавилона, раздѣлилъ войско на двѣ части; попомъ, протянувъ веревки, отъ обоихъ береговъ рѣки назначилъ сто восемдесятъ рвовъ, дабы рѣку Гиндъ высушить совершенно; потомъ разпредѣливъ войско, велѣлъ копать. Такимъ образомъ, съ великимъ множествомъ людей совершилъ свое предпріятіе; однакожъ на работу сіи употреблено было все лѣто.

CXC. Наказавъ рѣку Гиндъ раздѣленіемъ ея на триста шестдесятъ каналовъ, Киръ слѣдующею весною выступилъ въ походъ противъ Вавилона. Вавилоняне, выведши изъ города войско, дожидались его; и коль скоро приближился онъ къ городу, вступили съ нимъ въ сраженіе, но, бывъ побѣждены, прогнаны въ городъ. Они, давно уже вѣдая, что Киръ не останется въ покоѣ, и видя, что онъ нападаетъ на всѣхъ народовъ, снесли въ городъ съѣстные припасы на многіе годы; почему осада для нихъ была не тягостна. Но Киръ находился въ запрудненіи; ибо въ продолженіи многаго времени дѣла его не имѣли никакаго успѣха.

CXCI. По сему, другой ли кто въ его недоумѣніи подалъ ему совѣтъ, или самъ при-

ἦν, ἐποίεε δὴ τοιόνδε· τάξας τὴν στρατιὴν ἅπασαν ἐξ ἐμβολῆς τοῦ ποταμοῦ, τῇ ἐς τὴν πόλιν ἐσβάλλει, καὶ ὄπισθε αὖτις τῆς πόλιος τάξας ἕτερος, τῇ ἐξίει ἐκ τῆς πόλιος ὁ ποταμὸς, προεῖπε τῷ στρατῷ, ὅταν διαβατὸν τὸ ῥέεθρον ἴδωνται γενόμενον, ἐσιέναι ταύτῃ ἐς τὴν πόλιν. οὕτω τε δὴ τάξας, καὶ κατὰ ταῦτα παραινέσας, ἀπήλαυνε αὐτὸς σὺν τῷ ἀχρήϊῳ τοῦ στρατοῦ. ἀπιχόμενος δὲ ἐπὶ τὴν λίμνην, τάπερ ἡ τῶν Βαβυλωνίων βασίλεια ἐποίησε κατά τε τὸν ποταμὸν καὶ κατὰ τὴν λίμνην, ἐποίεε καὶ ὁ Κῦρος ἕτερα τοιαῦτα. τὸν γὰρ ποταμὸν διώρυχι εἰσαγαγὼν ἐς τὴν λίμνην ἑῶσαν ἕλος, τὸ ἀρχαῖον ῥέεθρον διαβατὸν εἶναι ἐποίησε, ὑπονοσήσαντος τοῦ ποταμοῦ. γενομένου δὲ τούτου τοιούτου, οἱ Πέρσαι οἵπερ ἐτετάχατο ἐπ' αὐτῷ τούτῳ κατὰ τὸ ῥέεθρον τοῦ Εὐφρήτεω ποταμοῦ, ὑπονενοσηκότος ἀνδρὶ ὡς ἐς μέσον μηρὸν μάλιστά κη, κατὰ τοῦτο ἐσήεσαν ἐς τὴν Βαβυλῶνα. εἰ μέν νυν προεπύθοντο ἢ ἔμαθον οἱ Βαβυλώνιοι τὸ ἐκ τοῦ Κύρου ποιεύμενον, οὐκ ἂν περιϊδόντες τοὺς Πέρσας ἐσελθεῖν ἐς τὴν πόλιν, διέφθειραν κάκιστα. καταχλήϊσαντες γὰρ ἂν πάσας τὰς ἐς τὸν ποταμὸν πυλίδας ἐχούσας, καὶ αὐτοὶ ἐπὶ τὰς αἰμασιὰς ἀνα-

думалъ, онъ предпринялъ сдѣлать слѣдующее. Расположивъ одну часть своего войска по рѣкѣ тамъ, гдѣ она втекаетъ въ городъ, другую позади города, гдѣ рѣка изъ него выходитъ, приказалъ воинамъ, если увидятъ, что можно персйти ее въ бродъ, войти тѣмъ мѣстомъ въ городъ. Сдѣлавъ таковыя распоряженія и отдавъ повелѣнія, самъ съ плохою частію войска ушелъ къ озеру. Прибывъ туда, онъ сдѣлалъ тоже, что Вавилонская Царица сдѣлала съ рѣкою и озеромъ. Отведши рѣку чрезъ ровъ въ озеро, которое тогда было болотомъ, прежнее русло ея сдѣлалъ удобнымъ для перехода, осушивъ оное. Коль скоро воины увидѣли, что вода изъ Эвфрата ушла и осталось оной столько, что едва касалась она половины бедра человѣческаго; немедленно бросились въ городъ, такъ какъ имъ приказано было. Если бы Вавилоняне или напередъ знали или замѣтили, что такое Киръ предпринималъ: то не попустили бы Персамъ войти въ городъ и не пострадали бы столь бѣдственно. Имъ слѣдовало бы только запереть всѣ ворота, ведущія къ рѣкѣ, и занять набережную, по обоимъ берегамъ ея устроенную; непріятели попались бы къ нимъ, какъ въ вершу. Но Персы напали на нихъ

βάντες τὰς παρὰ τὰ χείλεα τῶ ποτάμῳ ἐλημμέναι, ἔλαβον ἄν-σφεας ὡς ἐν κύρτῳ. νῦν δὲ ἐξ ἀπροσδοκήτου σφι παρέσησαν οἱ Πέρσαι. ὑπὸ δὲ μεγάθεος τῆς πόλιος, ὡς λέγεται ὑπὸ τῶν ταύτῃ οἰκημένων, τῶν περὶ τὰ ἔσχατα τῆς πόλιος ἑαλωκότων, τοὺς τὸ μέσον οἰκέοντας τῶν Βαβυλωνίων, οὐ μανθάνειν ἑαλωκότας, ἀλλὰ (τυγχάνειν γάρ σφι ἑορτὴν ἄγοντες) χορεύειν ἐς τοῦτον τὸν χρόνον, καὶ ἐν εὐπαθείῃσι εἶναι, ἐς ὃ δὴ καὶ τὸ κάρτα ἐπύθοντο. καὶ Βαβυλὼν μὲν οὕτω τότε πρῶτον ἁραίρητο.

192. Τὴν δὲ δύναμιν τῶν Βαβυλωνίων πολλοῖσι μὲν καὶ ἄλλοισι δηλώσω ὅση τίς ἐστι, ἐν δὲ δὴ καὶ τῷδε· βασιλεῖ τῷ μεγάλῳ ἐς τροφὴν αὐτοῦ τε καὶ τῆς στρατιῆς διαιρέηται, πάρεξ τοῦ φόρου, γῆ πᾶσα ὅσης ἄρχει· δυώδεκα ὧν μηνῶν ἐόντων ἐς τὸν ἐνιαυτὸν, τοὺς τέσσερας μῆνας τρέφει μιν ἡ Βαβυλωνίη χώρη· τοὺς δὲ ὀκτὼ τῶν μηνῶν, ἡ λοιπὴ πᾶσα Ἀσίη. οὕτω τριτημοιρίη χώρη τῇ δυνάμει τῆς ἄλλης Ἀσίης, καὶ ἡ ἀρχὴ τῆς χώρης ταύτης, τὴν οἱ Πέρσαι Σατραπηΐην καλέουσι, ἔστι ἀπασέων τῶν ἀρχέων πολλόν τι χρατίστη· ὅκου Τριτανταίχμην τὸν Ἀρταβάζου ἐκ βασιλέως ἔχοντι τὸν νόμον τοῦτον, ἀργυρίου μὲν προσίει ἑκάστης ἡμέρης ἀρτάβη μέτρῳ· ἡ δὲ ἀρτά-

внезапно. При томъ, по обширности города, какъ говорятъ обыватели онаго, когда крайнія части города были взяты, живущіе въ серединѣ онаго не замѣтили, что съ ними дѣлается Случись же сему быть въ праздникъ, когда народъ предавался плескѣ и забавамъ; пока не узналъ своей бѣды. Такимъ-по образомъ взятъ былъ Вавилонъ въ первый разъ.

СХСП. Сколь велико богатство Вавилонянъ, я удостовѣрю въ томъ какъ многими другими доводами, такъ и слѣдующимъ. Вся земля, коею великій Царь управляетъ, кромѣ повинностей, ему платимыхъ, распредѣлена для продовольствія его самаго и войска. Изъ двенадцати мѣсяцевъ, четыре кормитъ его область Вавилонская; а восемь мѣсяцевъ, остальная часть Азіи. Такимъ образомъ, сія Ассирійская страна обладаетъ третьею частію богатства всей Азіи; и правленіе сей страны, называемое Персами Сатрапіею, гораздо превосходнѣе всѣхъ правленій. Тритантехмъ, сынъ Артабаза, коему удѣлъ сей былъ отданъ Царемъ, ежедневно собиралъ съ него полную артабу. *артаба* есть мѣра Персидская, содержащая въ себѣ Аттическую медимну съ третью Аттическими хиниксами.

βη, μέτρον ἐὸν Περσικόν, χωρέει μεδίμνῳ Ἀττικῇς πλέον χοίνιξι τριοὶ Ἀττικῇσι. ἵπποι δέ οἱ αὐτοῦ ἦσαν ἰδίη, πάρεξ τῶν πολεμιστέων, οἱ μὲν ἀναβαίνοντες τὰς θηλέας, ὀκταχόσιοι· αἱ δὲ βαινόμεναι, ἑξακισχίλιαι καὶ μύριαι. ἀνέβαινε γὰρ ἕκαστος τῶν ἐρσένων τεττάρων εἴκοσι ἵππους. κυνῶν δὲ Ἰνδικῶν τοσοῦτον δή τι πλῆθος ἐτρέφετο, ὥστε τέσσερες τὸν τῷ πεδίῳ κῶμαι μεγάλαι, τῶν ἄλλων ἐοῦσαι ἀτελέες, τοῖσι κυσὶ προστετάχατο σιτία παρέχειν. τοιαῦτα μὲν τῷ ἄρχοντι τῆς Βαβυλῶνος ὑπῆρχε ἐόντα.

193. Ἡ δὲ γῆ τῶν Ἀσσυρίων ὕεται μὲν ὀλίγῳ, καὶ τὸ ἐκτρέφον τὴν ῥίζαν τῷ σίτῳ, ἔστι τοῦτο. ἀρδόμενον μέντοι ἐκ τοῦ ποταμοῦ ἀδρύνεταί τε τό λήϊον, καὶ παραγίνεται ὁ σῖτος, οὐ κατάπερ ἐν Αἰγύπτῳ, αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ ἀναβαίνοντος ἐς τὰς ἀρούρας, ἀλλὰ χερσὶ τε καὶ κηλωνηΐοισι ἀρδόμενος. ἡ γὰρ Βαβυλωνίη χώρη πᾶσα, κατάπερ ἡ Αἰγυπτίη, κατατέτμηται ἐς διώρυχας· καὶ ἡ μεγίστη τῶν διωρύχων ἐστὶ νηυσὶ περητός, πρὸς ἥλιον τετραμμένη τὸν χειμερινόν. ἐσέχει δὲ ἐς ἄλλον ποταμὸν ἐκ τοῦ Εὐφρήτεω, ἐς τὸν Τίγριν, παρ' ὅν Νῖνος πόλις οἴκητο. ἔστι δὲ χωρέων αὕτη ἁπασέων μαχρῷ ἀρίστη τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, Δήμητρος καρπὸν ἐκφέρειν. τὰ γὰρ δὴ ἄλλα δένδρεα οὐδὲ πειρᾶται ἀρχὴν φέρειν, οὔτε συκέην, οὔτε ἄμπελον, οὔτε ἐλαίην. τὸν δὲ τῆς

Лошадей у него было собственныхъ, кромѣ назначенныхъ для войны, восемсотъ жеребцовъ; а кобылицъ шестнадцать тысячъ; каждый жеребецъ припускался къ двенадцати кобылицамъ. Индійскихъ собакъ содержалось такое множество, что въ полѣ были четыре большія деревни, кои другой подати не платили, кромѣ только что кормили сихъ собакъ. Таковымъ богатствомъ обладалъ повелитель Вавилона.

CXCIII. Въ Ассирійской странѣ мало бываетъ дождя; едва достаточно онаго для разверзанія сѣмянъ хлѣба; онѣ выростаютъ и созрѣваютъ поливкою изъ рѣки, не такъ какъ въ Египтѣ, гдѣ сама рѣка наводняетъ нивы, но поливаются онѣ руками и подъемными машинами. Ибо вся Вавилонская земля изрыта каналами, изъ коихъ величайшій, обращенный къ зимнему Востоку, есть судоходный, и впекаетъ изъ Эвфрата въ рѣку Тигръ, при которой построенъ городъ Ниневія. Вообще страна сія имѣетъ почву самую хлѣбородную, каковая только намъ извѣстна. Но древесныхъ плодовъ даже и зародыша не производитъ ни смоковницъ, ни винограда, ни маслины; хотя для хлѣба такъ удобна, что зерно большею частію приноситъ самъ-двусотъ, а въ счастливѣйшіе урожаемъ годы, и

Δήμητρος καρπὸν ὧδε ἀγαθὴ ἐκφέρειν ἐστὶ, ὥστε ἐπὶ διηκόσια μὲν τοπαράπαν ἀποδιδοῖ· ἐπεὰν δὲ ἄρισα αὐτὴ ἑωυτῆς ἐνείκῃ, ἐπὶ τριηκόσια ἐκφέρει. τὰ δὲ φύλλα αὐτόθι τῶν τε πυρῶν καὶ τῶν κριθέων τὸ πλάτος γίνεται τεσσέρων εὐπετέως δακτύλων. ἐκ δὲ κέγχρου καὶ σησάμιος ὅσον τι δένδρον μέγαθος γίνεται, ἐξεπισάμενος, μνήμην ἐ ποιήσομαι· εὖ εἰδὼς ὅτι τοῖσι μὴ ἀπιγμένοισι ἐς τὴν Βαβυλωνίην χώρην, καὶ τὰ εἰρημένα καρπῶν ἐχόμενα ἐς ἀπιστίην πολλὴν ἀπῖκται. χρέωνται δὲ οὐδὲν ἐλαίῳ, ἀλλ' ἐκ τῶν σησάμων ποιεῦντες. εἰσὶ δέ σφι φοίνικες πεφυκότες ἀνὰ πᾶν τὸ πεδίον· οἱ πλεῦνες αὐτέων καρπόφοροι, ἐκ τῶν καὶ σιτία καὶ οἶνον καὶ μέλι ποιεῦνται. τοὺς συκέων τρόπον θεραπεύουσι· τά τε ἄλλα, καὶ φοινίκων τοὺς ἔρσενας Ἕλληνες καλέουσι, τούτων τὸν καρπὸν περιδέουσι τῇσι βαλανηφόροισι τῶν φοινίκων, ἵνα πεπαίνῃ τέ σφι ὁ ψὴν τὴν βάλανον ἐσδύνων, καὶ μὴ ἀποῤῥέῃ ὁ καρπὸς ὁ τοῦ φοίνικος. ψῆνας γὰρ δὴ φορέουσι ἐν τῷ καρπῷ οἱ ἔρσενες, κατάπερ δὴ οἱ ὄλυνθοι.

194. Τὸ δὲ ἁπάντων θωῦμα μέγιστόν μοι ἐστι τῶν ταύτῃ, μετά γε τὴν πόλιν αὐτὴν, ἔρχομαι Φράσων. τὰ πλοῖα αὐτοῖσί ἐστι τὰ κατὰ τὸν ποταμὸν πορευόμενα ἐς τὴν Βαβυλῶνα ἐόντα

самъ-присотъ. Листья у пшеницы и ячменя имѣютъ ширины большею частію четыре дюйма. Сколь же высокъ бываетъ стебель проса и кунжута, хотя мнѣ извѣстно, но не упомяну о томъ, вѣдая заподлинно, что тѣ, кои не бывали въ Вавилонской странѣ, не повѣрятъ и тому, что сказано о другихъ плодахъ земныхъ. Оливнаго масла тамъ не употребляютъ, но приготовляютъ оное изъ кунжута. Пальмовыми деревьями засажены всѣ поля; изъ нихъ большая часть бываютъ плодоносные, отъ коихъ получается и пища и вино и медъ. Ихъ разводятъ такъ же какъ и смоковницы, между прочимъ и слѣдующимъ образомъ. Прививаютъ къ пальмовымъ деревьямъ, приносящимъ плоды, такія пальмовыя деревья, кои у Эллиновъ называются мужескими; проникающая въ плодъ пальмы мошка приводитъ оной въ зрѣлость и препятствуетъ ему отпасть. Мошекъ носятъ въ плодѣ своемъ мужескія пальмы, такъ какъ дикія смоковницы.

CXCIV. Величайшее же въ странѣ сей, послѣ самаго города, чудо для меня то, о чемъ я теперь сказать намѣренъ. У Вавилонянъ суда, ходящія по рѣкѣ въ Вавилонъ, круглы и сдѣланы изъ кожъ. Нарубивъ у Армянъ, живущихъ выше Ассиріянъ, нвовыхъ

κυκλοτερέα, πάντα σκύτινα. ἐπεὰν γὰρ ἐν τοῖσι Ἀρμενίοισι τοῖσι κατύπερθε Ἀσσυρίων οἰκημένοισι νομέας ἰτέης ταμόμενοι ποιήσωνται, περιτείνουσι τύτοισι διφθέρας σεγασρίδας ἔξωθεν, ἐδάφεος τρόπον, οὔτε πρύμνην ἀποκρίνοντες, οὔτε πρῴρην συνάγοντες, ἀλλ' ἀσπίδος τρόπον κυκλοτερέα ποιήσαντες, καὶ καλάμης πλήσαντες πᾶν τὸ πλοῖον τοῦτο, ἀπιᾶσι κατὰ τὸν ποταμὸν φέρεσθαι, φορτίων πλήσαντες, μάλιστα δὲ βίκυος φοινικηίου κατάγουσι οἶνον πλέους. ἰθύνεται δὲ ὑπό τε δύο πληκτραν, καὶ δύο ἀνδρῶν ὀρθῶν ἑστεώτων. καὶ ὁ μὲν ἔσω ἕλκει τὸ πλῆκτρον, ὁ δὲ ἔξω ὠθέει. ποιέεται δὲ καὶ κάρτα μεγάλα ταῦτα τὰ πλοῖα, καὶ ἐλάσσω· τὰ δὲ μέγιστα αὐτέων, καὶ πεντακισχιλίων ταλάντων γόμον ἔχει. ἐν ἑκάστῳ δὲ πλοίῳ ὄνος ζωὸς ἔνεστι, ἐν δὲ τοῖσι μέζοσι πλεῦνες. ἐπεὰν ὦν ἀπίκωνται πλέοντες ἐς τὴν Βαβυλῶνα, καὶ διαθέωνται τὸν φόρτον, νομέας μὲν τοῦ πλοίου καὶ τὴν καλάμην πᾶσαν ἀπεκήρυξαν· τὰς δὲ διφθέρας ἐπισάξαντες ἐπὶ τοὺς ὄνους, ἀπελαύνουσι ἐς τοὺς Ἀρμενίους. ἀνὰ τὸν ποταμὸν γὰρ δὴ οὐκ οἷά τέ ἐστι πλέειν οὐδενὶ τρόπῳ, ὑπὸ τάχεος τοῦ ποταμοῦ. διὰ γὰρ ταῦτα καὶ οὐκ ἐκ ξύλων ποιεῦνται τὰ πλοῖα, ἀλλ' ἐκ διφθερέων. ἐπεὰν δὲ τοὺς ὄνους ἐλαύνοντες ἀπίκωνται ὀπίσω ἐς τοὺς Ἀρμενίους, ἄλλα τρόπῳ τῷ αὐτῷ ποιεῦνται πλοῖα. τὰ μὲν δὴ πλοῖα αὐτοῖσί ἐστι τοιαῦτα.

вѣтвей, дѣлаютъ изъ нихъ ребра для судна, обтягиваютъ оныя снаружи выдѣланными кожами, служащими вмѣсто дна, не выставляя ни носа, ни кормы не съуживая, и дѣлаютъ судно совершенно круглымъ на подобіе щита. Наполнивъ оное соломою, и положивъ товары, пускаютъ его на рѣку; больше всего употребляютъ суда сіи для провоза пальмоваго вина. Судно управляется двумя веслами посредствомъ двухъ прямо стоящихъ гребцовъ, изъ коихъ одинъ влечетъ весло внутри, другой гонитъ снаружи. Суда сіи строятся весьма большія, и малыя; величайшія изъ нихъ возятъ грузу пять тысячъ талантовъ. Во всякомъ суднѣ бываетъ живой оселъ; а въ большихъ судахъ и больше. Приплывъ въ Вавилонъ и выгрузивъ товары, продаютъ оставъ своего судна и солому; а кожи навьючиваютъ на ословъ, и гонятъ ихъ назадъ въ Арменію. Ибо противъ рѣки плыть нѣтъ никакой возможности по причинѣ ея быстроты; для сего и суда дѣлаются не изъ дерева, а изъ кожъ. Пригнавши ословъ въ Арменію, дѣлаютъ другія суда такимъ же образомъ. Таково судоходство у Ассиріянъ.

CXCV. Ассиріяне носятъ одежду слѣдующую: внизу надѣваютъ одежду льняную, простирающуюся до ногъ; на нее надѣваютъ

195. Ἐσθῆτι δὲ τοιῇδε χρέωνται, χιθῶνι ποδηνεκέϊ λινέῳ· καὶ ἐπὶ τοῦτον ἄλλον εἰρινέον χιθῶνα ἐπενδύνει, καὶ χλανίδιον λευκὸν περιβαλλόμενοι, ὑποδήματα ἔχουσι ἐπιχώρια, παραπλήσια τῇσι Βοιωτίῃσι ἐμβάσι. κομῶντες δὲ τὰς κεφαλὰς, μίτρῃσι ἀναδέονται, μεμυρισμένοι πᾶν τὸ σῶμα. σφρηγῖδα δ' ἕκαστος ἔχει, καὶ σκῆπτρον χειροποίητον· ἐπ' ἑκάστῳ δὲ σκήπτρῳ ἔπεστι πεποιημένον ἢ μῆλον, ἢ ῥόδον, ἢ κρίνον, ἢ ἄλλό τι. ἄνευ γὰρ ἐπισήμου οὔ σφι νόμος ἐστὶ ἔχειν σκῆπτρον. αὕτη μὲν δή σφι ἄρτιος περὶ τὸ σῶμά ἐστι.

196. Νόμοι δὲ αὐτοῖσι ὧδε κατασέαται· ὁ μὲν σοφώτατος ὅδε, κατὰ γνώμην τὴν ἡμετέρην, τῷ καὶ Ἰλλυριῶν Ἐνετοὶ πυνθάνομαι χρῆσθαι· κατὰ κώμας ἑκάστας ἅπαξ τοῦ ἔτεος ἑκάστου ἐποιέετο τάδε· ὡς ἂν αἱ παρθένοι γενοίατο γάμων ὡραῖαι, ταύτας ὅκως συναγάγοιεν πάσας, ἐς ἕν χωρίον ἐσάγεσκον ἁλέας· πέριξ δὲ αὐτὰς ἵστατο ὅμιλος ἀνδρῶν· ἀνιστὰς δὲ κατὰ μίην ἐκάστην κήρυξ πωλέεσκε, πρῶτα μὲν τὴν εὐειδεστάτην ἐκ πασέων· μετὰ δὲ, ὅκως αὐτὴ εὑροῦσα πολλὸν χρυσίον πρηθείη, ἄλλην ἀνεκήρυσσε, ἥ μετ' ἐκείνην ἔσκε εὐειδεστάτη. ἐπωλέοντο δὲ ἐπὶ συνοικήσει. ὅσοι μὲν δὴ ἔσκον εὐδαίμονες τῶν Βαβυλωνίων ἐπίγαμοι, ὑπερβάλλοντες ἀλλήλους

другую шерстяную, потомъ сверьху накидываютъ бѣлый плащъ. Обувь у нихъ отечественная, похожая на сандаліи Віотійскія. Они отращиваютъ волосы, головы обвязываютъ увясломъ, и все тѣло умащаютъ миромъ. Каждый носитъ печать и палку, сдѣланную, искуствомъ. На верьху палки вырѣзано или яблоко, или роза, или лилія, либо орелъ, или что другое. Безъ таковой примѣты нѣтъ у нихъ обычая носить палки. Въ семъ состоятъ ихъ наряды.

CXCVI. Вотъ ихъ учрежденія. Одно изъ благоразумнѣйшихъ, по крайней мѣрѣ, по моему мнѣнію, есть то, которое, какъ мнѣ сказывали, водится и у Венетовъ Иллирійскихъ. Въ каждой деревнѣ, однажды въ годъ собирали всѣхъ дѣвицъ, достигшихъ возраста, способнаго для замужества, и выводили ихъ на назначенное мѣсто, гдѣ окружала ихъ толпа мущинъ. Глашатай каждую изъ нихъ выводилъ на середину и продавалъ, начиная съ прекраснѣйшей всѣхъ. По продажѣ ея дорогою цѣною золота, онъ возглашалъ другую, которая красотою подходила къ первой весьма близко, и такъ далѣе. Продавались онѣ съ тѣмъ условіемъ, чтобъ на нихъ женились. Богатѣйшіе изъ Вавилонянъ, желающіе вступить въ бракъ, наперерывъ одинъ предъ дру-

ἐξωνέοντο τὰς χαλλισευούσας. ὅσοι δὲ τοῦ δήμου ἔσχον ἐπίγαμοι, οὗτοι δὲ εἰδεος μὲν οὐδὲν ἐδέοντο χρηστοῦ, οἱ δ' ἂν χρήματά τε καὶ αἰσχίονας παρθένους ἐλάμβανον. ὡς γὰρ δὴ διεξέλθοι ὁ κήρυξ πωλέων τὰς εὐειδεστάτας τῶν παρθένων, ἀνίστη ἂν τὴν ἀμορφεστάτην, ἢ εἴ τις αὐτέων ἔμπηρος ἦε, καὶ ταύτην ἀνεκήρυσσε, ὅστις θέλοι ἐλάχιστον χρυσίον λαβών, συνοικέειν αὐτῇ· ἐς ὅ τῷ τὸ ἐλάχιστον ὑπισαμένῳ προσέκειτο. τὸ δὲ ἂν χρυσίον ἐγίνετο ἀπὸ τῶν εὐειδέων παρθένων. καὶ οὕτω αἱ εὔμορφοι τὰς ἀμόρφους καὶ ἐμπήρους ἐξεδίδοσαν. ἐκδοῦναί δὲ τὴν ἑωυτῷ θυγατέρα ὅτεῳ βούλοιτο ἕκαστος, οὐκ ἐξῆν, οὐδὲ ἄνευ ἐγγυητέων ἀπαγαγέσθαι τὴν παρθένον πριάμενον, ἀλλ' ἐγγυητὰς χρῆν κατασήσαντα, ἢ μὴν συνοικήσειν αὐτῇ, οὕτω ἀπάγεσθαι· εἰ δὲ μὴ συμφεροίατο, ἀποφέρειν τὸ χρυσίον ἔκειτο νόμος. ἐξῆν δὲ καὶ ἐξ ἄλλης ἐλθόντα κώμης τὸν βουλόμενον ὠνέεσθαι. ὁ μὲν νυν κάλλιστος νόμος, οὗτός σφι ἦν· οὐ μέντοι νῦν γε διετέλεσε ἐών. ἄλλο δέ τι ἐξευρήκασι νεωστὶ γενέσθαι, ἵνα μὴ

гимъ, торговали самыхъ прекрасныхъ невѣстъ; женихи же изъ простаго народа, ни мало не заботясь о пригожствѣ невѣсты, брали деньги и дѣвицъ непригожихъ. По распродажѣ дѣвицъ прекрасныхъ, глашатай выводилъ самую безобразнѣйшую или калѣку, и возглашалъ, не пожелаетъ ли кто жить съ нею, взявъ за нее наименѣе денегъ. Объявившему таковое желаніе невѣста отдавалась. Деньги же сіи составлялись отъ продажи невѣстъ пригожихъ. Такимъ образомъ красавицы доставляли мужей безобразнымъ или имѣющимъ какіе либо тѣлесные недостатки дѣвицамъ. Никому не было позволено выдавать свою дочь, за кого онъ самъ пожелаетъ; равнымъ образомъ никому не можно было безъ поруки уводить съ собою купленную дѣвицу; надлежало представить поручителей въ томъ, что покупщикъ непремѣнно женится на ней и потомъ уже могъ взять ее съ собою: если женихъ съ невѣстою не сойдутся, въ такомъ случаѣ законъ предписывалъ золото возвратить. Позволено было жителямъ и другой деревни по желанію покупать себѣ жену. Сіе учрежденіе у Ассиріянъ въ старину было наблюдаемо; но нынѣ оно уже оставлено. Они въ новѣйшія времена другое нѣчто изобрѣли, дабы до-

ἀδικοῖεν αὐτὰς, μήδ' ἐς ἑτέρην πόλιν ἄγωνται. ἐπεί τε γὰρ ἁλόντες ἐκακώθησαν καὶ οἰκοφθορήθησαν, πᾶς τις τῷ δήμῳ, βίῳ σπανίζων, καταπορνεύει τὰ θήλεα τέκνα.

197. Δεύτερος δὲ σόφιη ὅδε ἄλλος σφι νόμος κατεσήκεε· τοὺς κάμνοντας ἐς τὴν ἀγορὴν ἐκφορέουσι· οὐ γὰρ δὴ χρέωνται ἰητροῖσι. προσιόντες ὦν πρὸς τὸν κάμνοντα, συμβουλεύουσι περὶ τῆς νούσου, εἴ τις καὶ αὐτὸς τοιοῦτον ἔπαθε, οἷόν ἂν ἔχοι ὁ κάμνων, ἢ ἄλλον εἶδε παθόντα. ταῦτα προσιόντες συμβουλεύουσι, καὶ παραινέουσι ἅσσα αὐτὸς ποιήσας ἐξέφυγε ὁμοίην νοῦσον, ἢ ἄλλον εἶδε ἐκφυγόντα. σιγῇ δὲ παρεξελθεῖν τὸν κάμνοντα οὔ σφι ἔξεστι, πρὶν ἂν ἐπείρηται, ἥντινα νοῦσον ἔχῃ.

198. Ταφαὶ δέ σφι ἐν μέλιτι. θρῆνοι δὲ παραπλήσιοι τοῖσι ἐν Αἰγύπτῳ. ὁσάκις δ' ἂν μιχθῇ γυναικὶ τῇ ἑωϋτοῦ ἀνὴρ Βαβυλώνιος, περὶ θυμίημα καταγιζόμενον ἵζει· ἐτέρωθι δὲ ἡ γυνὴ τωὐτὸ τοῦτο ποιέει. ὄρθρου δὲ γενομένου, λοῦνται καὶ ἀμφότεροι· ἄγγεος γὰρ οὐδενὸς ἅψονται, πρὶν ἂν λούσωνται, ταὐτὰ δὲ ταῦτα καὶ Ἀράβιοι ποιεῦσι.

чери ихъ не подвергались обидамъ и не были бы уводимы въ другой городъ: поелику, по завоеваніи ихъ, пришли они въ худое состояніе и совершенно раззорились; то каждый простолюдинъ, угнѣтаемый нуждою, своими дочерьми сводничаетъ.

CXCVII. Другій мудрый обычай у Ассиріянъ слѣдующій: больныхъ выносятъ на площадь; ибо врачами никогда не пользуются. Прохожіе подходятъ къ больному и съ нимъ совѣщаютъ о его болѣзни, самъ ли онъ бывалъ когда боленъ тою же болѣзнію или видѣлъ другаго страждущаго оною, и наставляютъ, какимъ кто способомъ отъ нее избавился или видѣлъ избавившимся другаго. Пройти мимо больнаго никому не позволяется, не спрося, какой онъ страдаетъ болѣзнію.

CXCVIII. Тѣло умершаго обмазываютъ медомъ. Погребальные обряды ихъ подобны Египетскимъ. Вавилонянинъ каждый разъ, послѣ того какъ приближался къ женѣ своей, садится у зажженнаго ладана; съ другой стороны жена дѣлаетъ то же. Когда же разсвѣтаетъ, умываются оба; ибо не прикасаются ни къ какому сосуду прежде, нежели омоются. Сему обычаю слѣдуютъ и Аравитяне.

199. Ὁ δὲ δὴ αἴσχιστος τῶν νόμων, ἔστι τοῖσι Βαβυλωνίοισι ὅδε· δεῖ πᾶσαν γυναῖκα ἐπιχωρίην ἱζομένην ἐς ἱρὸν Ἀφροδίτης, ἅπαξ ἐν τῇ ζόῃ μιχθῆναι ἀνδρὶ ξείνῳ. πολλαὶ δὲ καὶ οὐκ ἀξιεύμεναι ἀναμίσγεσθαι τῇσι ἄλλῃσι, οἷα πλούτῳ ὑπερφρονέουσαι, ἐπὶ ζευγέων ἐν καμάρῃσι ἐλάσασαι, πρὸς τὸ ἱρὸν ἑσᾶσι· θεραπηίη δέ σφι ἕπεται πολλὴ ὄπισθεν. αἱ δὲ πλεῦνες ποιεῦσιν ὧδε· ἐν τεμένεϊ Ἀφροδίτης κατέαται σέφανον περὶ τῇσι κεφαλῇσι ἔχουσαι θώμιγγος πολλαὶ γυναῖκες. αἱ μὲν γὰρ προσέρχονται, αἱ δὲ ἀπέρχονται. σχοινοτενέες δὲ διέξοδοι πάντα τρόπον ὁδῶν ἔχουσι διὰ τῶν γυναικῶν, δι' ὧν οἱ ξεῖνοι διεξιόντες ἐκλέγονται. ἔνθα ἐπεὰν ἵζηται γυνή, οὐ πρότερον ἀπαλλάσσεται ἐς τὰ οἰκία, ἢ τίς οἱ ξείνων ἀργύριον ἐμβαλὼν ἐς τὰ γούνατα, μιχθῇ ἔξω τοῦ ἱροῦ. ἐμβαλόντα δὲ δεῖ εἰπεῖν τοσόνδε· „Ἐπικαλέω τοι τὴν θεὸν Μύλιτα.“ Μύλιττα δὲ καλέουσι τὴν Ἀφροδίτην Ἀσσύριοι. τὸ δὲ ἀργύριον, μέγαθός ἐστι ὅσον οὖν· οὐ γὰρ μὴ ἀπώσηται· οὐ γάρ οἱ θέμις ἐστί· γίνεται γὰρ ἱρὸν τοῦτο τὸ ἀργύριον. τῷ δὲ πρώτῳ ἐμβαλόντι ἕπεται, οὐδὲ ἀποδοχιμᾷ οὐδένα· ἐπεὰν

CXCIX. Постыднѣйшій же изъ ихъ обычаевъ есть слѣдующій. Каждая Вавилонская уроженка однажды въ свою жизнь, сѣдя во храмѣ Аѳродиты, должна совокупиться съ иноземцемъ. Многія женщины, гордясь богатствомъ своимъ, не хотятъ смѣшиваться съ другими женщинами; для сего ѣздятъ онѣ въ крытыхъ повозкахъ, въ сопровожденіи множества прислужницъ, и останавливаются предъ храмомъ. Большая же часть изъ нихъ садится въ оградѣ, посвященной Аѳродитѣ, увѣнчавъ голову свою вѣнкомъ, свитымъ на подобіе снурка; однѣ изъ нихъ приходятъ, другія уходятъ въ великомъ множествѣ. Между рядами женщинъ проведена линія для удобнаго прохода иностранцамъ, и выбираютъ себѣ женщинъ. Коль скоро какая женщина тамъ сѣла, то не прежде уже уходитъ домой, какъ когда кто либо изъ иностранцевъ, бросивъ ей на колѣна денегъ, совокупится съ нею внѣ храма. Бросающій деньги долженъ сказать ей: „Призываю къ тебѣ на помощь богиню Милитту.“ Ассиріяне Милиттою называютъ Аѳродиту. Какъ бы мала сумма денегъ ни была, женщина не можетъ не принять ея; ибо деньги сіи почитаются священными. Она должна также итти за первымъ,

δὲ μιχθῇ, ἀποσιωσάμενη τῇ θεῷ, ἀπαλλάσσεται ἐς τὰ οἰκία· καὶ τῶν ὑπὸ τούτου ὄκ οὕτω μέγα τί οἱ δώσεις ὥς μιν λάμψεαι. ὅσαι μέν νυν εἴδεός τε ἐπαμμέναι εἰσὶ καὶ μεγάθεος, ταχὺ ἀπαλλάσσονται· ὅσαι δὲ ἄμορφοι αὐτέων εἰσὶ, χρόνον πολλὸν προσμένουσι, οὐ δυνάμεναι τὸν νόμον ἐκπλῆσαι· καὶ γὰρ τριέτεα καὶ τετραέτεα μετεξέτεραι χρόνον μένουσι. ἐνιαχῇ δὲ καὶ τῆς Κύπρου ἐστὶ παραπλήσιος τούτῳ νόμος.

200. Νόμοι μὲν δὴ τοῖσι Βαβυλωνίοισι οὗτοι κατεστέασι. εἰσὶ δὲ αὐτέων πατριαὶ τρεῖς, αἳ οὐδὲν ἄλλο σιτέονται εἰ μὴ ἰχθῦς μοῦνον· τοὺς ἐπεί τε ἂν θηρεύσαντες αὐήνωσι πρὸς ἥλιον, ποιεῦσι τάδε. ἐσβάλλουσι ἐς ὅλμον, καὶ λεήναντες ὑπέροισι, σῶσι διὰ σινδόνος· καὶ ὃς μὲν ἂν βούληται αὐτέων, ἄτε μάζαν μαξάμενος ἔχει· ὁ δὲ, ἄρτου τρόπον ὀπτήσας.

201. Ὡς δὲ τῷ Κύρῳ καὶ τοῦτο τὸ ἔθνος κατέργασο, ἐπεθύμησε Μασσαγέτας ὑπ' ἑωυτῷ ποιήσασθαι· τὸ δὲ ἔθνος τοῦτο, καὶ μέγα λέγεται εἶναι καὶ ἄλκιμον, οἰκημένον δὲ πρὸς ἠῶ τε καὶ ἡλίου ἀνατολὰς, πέρην τοῦ Ἀράξεω ποτα-

кто ихъ бросилъ и не презирать никого. Разставшись съ иностранцемъ, она получаетъ видъ, что священный долгъ въ отношеніи къ богинѣ ею исполненъ и возвращается въ свой домъ. Съ сего времени, сколь бы великіе дары кто ни предлагалъ ей, успѣха не получитъ. Женщины, отличающіяся красотою лица и станомъ, скоро возвращаются домой; а безобразныя долго дожидаются, пока исполнятъ законъ; нѣкоторыя ожидаютъ три и четыре года. Подобный обычай находится въ нѣкоторыхъ городахъ и на островѣ Кипрѣ.

CC. Таковы учрежденія у Вавилонянъ. Къ сему присовокупить должно, что у нихъ есть три сѣмейства, кои ничего больше не ѣдятъ, кромѣ рыбы. Поймавши ее, сушатъ на солнцѣ; потомъ приготовляютъ слѣдующимъ образомъ. Кладутъ въ игопь и истолокши пестами, пропускаютъ сквозь полотенцо. Потомъ, или дѣлаютъ изъ нее пельмени или пекутъ какъ хлѣбъ.

CCI. Киръ, покоривъ и сей народъ, вознамѣрился привести подъ свою державу и Массагетовъ. Сей народъ, почитающійся великимъ и мужественнымъ, обитаетъ къ Востоку за рѣкою Араксомъ, супротивъ Иссі-

μᾶ, ἀντίον δὲ Ἰσσηδόνων ἀνδρῶν. εἰσὶ δέ οἵ τινες καὶ Σκυθικὸν λέγουσι τοῦτο τὸ ἔθνος εἶναι.

202. Ὁ δὲ Ἀράξης λέγεται καὶ μέζων καὶ ἐλάσσων εἶναι τοῦ Ἴστρου· νήσους δ' ἐν αὐτῷ Λέσβῳ μεγάθεα παραπλησίας συχνάς φασι εἶναι. ἐν δὲ αὐτῇσι ἀνθρώπους, οἵ σιτέονται μὲν ῥίζας τὸ θέρος ὀρύσσοντες παντοίας· καρποὺς δὲ ἀπὸ δενδρέων ἐξευρημένους σφι ἐς Φορβὴν κατατίθεσθαι ὡραίους, καὶ τούτους σιτέεσθαι τὴν χειμερινήν. ἄλλα δέ σφι ἐξευρῆσθαι δένδρεα καρποὺς τοιοὺδε τινὰς φέροντα, τοὺς, ἐπεί τε ἂν ἐς τωὐτὸ συνέλθωσι κατὰ εἴλας, καὶ πῦρ ἀναχαύσωνται, κύκλῳ περιϊζομένους ἐπιβάλλειν ἐπὶ τὸ πῦρ· ὀσφραινομένους δὲ καταγιζομένου τοῦ καρποῦ τοῦ ἐπιβαλλομένου, μεθύσκεσθαι τῇ ὀδμῇ, κατάπερ Ἕλληνας τῷ οἴνῳ. πλεῦνος δὲ ἐπιβαλλομένου τοῦ καρποῦ, μᾶλλον μεθύσκεσθαι· ἐς ὃ ἐς ὄρχησίν τε ἀνίσασθαι, καὶ ἐς ἀοιδὴν ἀπικνέεσθαι. τούτων μὲν αὕτη λέγεται δίαιτα εἶναι. ὁ δὲ Ἀράξης ποταμὸς ῥέει μὲν ἐκ Ματιηνῶν, ὅθενπερ ὁ Γύνδης, τὸν ἐς τὰς διώρυχας τὰς ἑξήκοντά τε καὶ τριηκοσίας διέλαβε ὁ Κῦρος· ῥόμαοι δὲ ἐξερεύγεται τεσσεράκοντα, τῶν τὰ πάντα πλὴν ἑνὸς, ἐς

доновъ. Нѣкопорые говорятъ, что Массагеты суть народъ Скиѳскій.

CCII. Объ Араксѣ одни говорятъ, что рѣка сія болѣе; другіе, что она менѣе Истра. Увѣряютъ, что на ней находится много осптрововъ почти такой же величины, какъ Лесвосъ. На нихъ живутъ люди, кои лѣтомъ пипаются всякими кореньями, выкапываемыми изъ земли; плоды же древесные по созрѣніи собираютъ для сбереженія и употребляютъ въ пищу зимою. Находятся у нихъ и другія деревья, коихъ плоды употребляютъ они особеннымъ образомъ. Собравшись толпами въ какое нибудь мѣсто, разводятъ огонь, садятся около него въ кружокъ, и плоды сіи бросаютъ въ оной; тогда, нюхая плодъ, горящій въ огнѣ, опъ запаху дѣлаются пьяными почно такъ, какъ Эллины бываютъ опъ вина. Чѣмъ больше бросаютъ сихъ плодовъ въ огонь, тѣмъ больше упиваются; наконецъ поднимаются плясать и поютъ. Таковый писываютъ имъ образъ жизни. Рѣка Араксъ вытекаетъ изъ горъ Матіинскихъ, откуда и рѣка Гиндъ, которую Киръ раздѣлилъ на триста шестдесятъ каналовъ. Она исторгается изъ сорока устьевъ, кои всѣ, выключая одного, теряются въ болотахъ и лужахъ. Сказываютъ, что на сихъ болотахъ и

ἕλεά τε καὶ τενάγεα ἐκδιδοῖ. ἐν τοῖσι ἀνθρώπους κατοικεῖσθαι λέγουσι ἰχθῦς ὠμοὺς σιτεομένους, ἐσθῆτι δὲ νομίζοντας χρᾶσθαι φωκέων δέρμασι· τὸ δὲ ἕν τῶν στομάτων τῷ Ἀράξεω ῥέει διὰ χαθαρῷ ἐς τὴν Κασπίην θάλασσαν. ἡ δὲ Κασπίη θάλασσά, ἔστι ἐπ' ἑωυτῆς, ὑ συμμίσγουσα τῇ ἑτέρῃ θαλάσσῃ. τὴν μὲν γὰρ Ἕλληνες ναυτίλλονται πᾶσαν, καὶ ἡ ἔξω στηλέων θάλασσα ἡ Ἀτλαντὶς καλεομένη, καὶ ἡ Ἐρυθρὴ, μία τυγχάνει ἐοῦσα.

203. Ἡ δὲ Κασπίη, ἔστι ἑτέρη ἐπ' ἑωυτῆς, ἐοῦσα μῆκος μὲν πλόῳ, εἰρεσίῃ χρεωμένῳ, πεντεκαίδεκα ἡμερέων· εὖρος δὲ, τῇ εὐρυτάτη ἐστὶ αὐτὴ ἑωυτῆς, ὀκτὼ ἡμερέων. καὶ τὰ μὲν πρὸς τὴν ἑσπέρην Φέροντα τῆς θαλάσσης ταύτης ὁ Καύκασος παρατείνει, ἐὼν ὀρέων καὶ πλήθει μέγιστον, καὶ παντοῖα ἐν ἑωυτῷ ἔχει ὁ Καύκασος· τὰ πολλὰ πάντα ἀπ' ὕλης ἀγρίης ζώοντα. ἐν τοῖσι καὶ δένδρεα φύλλα τοιῆσδε ἰδέης παρεχόμενα εἶναι λέγεται, τὰ τρίβοντάς τε καὶ παραμίσγοντας ὕδωρ, ζῶα ἑωυτοῖσι ἐς τὴν ἐσθῆτα ἐγγράφειν· τὰ δὲ ζῶα οὐκ ἐκπλύνεσθαι, ἀλλὰ συγκαταγηράσκειν τῷ ἄλλῳ εἰρίῳ, κατάπερ ἐνυφανθέντα ἀρχήν· μίξιν τε τούτων τῶν ἀνθρώπων εἶναι ἐμφανέα, κατάπερ τοῖσι προβάτοισι.

204. Τὰ μὲν δὴ πρὸς ἑσπέρην τῆς θαλάσσης ταύτης τῆς Κασπίης καλεομένης ὁ Καύκα-

лужахъ живутъ люди, питающіеся сырою рыбою и вмѣсто одежды употребляющіе кожи тюленьи. Одна только вѣтвь Арасна, не смѣшиваясь съ болотами, течетъ въ Каспійское море. Сіе море существуетъ само собою, не сообщаясь ни съ какимъ другимъ; между тѣмъ, какъ то, по коему плаваютъ Эллины, равно и Атлантическое, находящееся по ту сторону Иракловыхъ столбовъ, твкже и Черное, составляютъ по настоящему одно море.

CCIII. Но Каспійское море совсѣмъ отдѣлено отъ него. Оно простирается въ длину на пятнадцать дней плаванія; величайшая широта его, на восемь дней. На западъ отъ сего моря простирается Кавказъ, всѣхъ горъ пространнѣйшая и высочайшая. На немъ живетъ много различныхъ народовъ, изъ коихъ большая часть питается дикими плодами. Сказываютъ, что въ лѣсахъ ихъ есть такія деревья, коихъ листья, истерши и смѣшавъ съ водою, употребляютъ для изображенія на платьѣ фигуръ, которыя ни чемъ не вымываются, но старѣются вмѣстѣ съ шерстью платья, какъ бы онѣ сначала были выткапы. Говорятъ также, что люди сіи имѣютъ сношенія открыто, подобно скотамъ.

CCIV. И такъ, гора Кавказъ занимаетъ берега Каспійскаго моря къ Западу. Къ Вос-

σος ἀπέργει· τὰ δὲ πρὸς ἠῶ τε καὶ ἥλιον ἀνατέλλοντα, πεδίον ἐκδέκεται, πλῆθος ἄπειρον ἐς ἄποψιν τῦ ὧν δὴ πεδίυ τῦ μεγάλυ ὐκ ἐλαχίστην μοίρην μετέχυσι οἱ Μασσαγέται, ἐπ' ἔς ὁ Κῦρος ἔσχε προθυμίην στρατεύσασθαι. πολλά τε γάρ μιν καὶ μεγάλα τὰ ἐπαείροντα καὶ ἐποτρύνοντα ἦν. πρῶτον μὲν ἡ γένεσις, τὸ δοκέειν πλέον τι εἶναι ἀνθρώπυ· δεύτερα δὲ, ἡ εὐτυχίη ἡ κατὰ τὺς πολέμυς γενομένη. ὅκη γὰρ ἰθύσειε στρατεύεσθαι ὁ Κῦρος, ἀμήχανον ἦν ἐκεῖνο τὸ ἔθνος διαφυγέειν.

205. Ἦν δὲ τῦ ἀνδρὸς ἀποθανόντος γυνὴ τῶν Μασσαγετέων βασίλεια· Τόμυρίς οἱ ἦν ὄνομα· ταύτην πέμπων ὁ Κῦρος ἐμνᾶτο τῷ λόγῳ, θέλων γυναῖκα ἣν ἔχειν. ἡ δὲ Τόμυρις συνιεῖσα ὐκ αὐτήν μιν μνώμενον, ἀλλὰ τὴν Μασσαγετέων βασιληΐην, ἀπείπατο τὴν πρόσοδον. Κῦρος δὲ μετὰ τῦτο, ὡς οἱ δόλῳ ὐ προεχώρεε, ἐλάσας ἐπὶ τὸν Ἀράξεα, ἐποιέετο ἐκ τῦ ἐμφανέος ἐπὶ τὺς Μασσαγέτας στρατηΐην, γεφύρας τε ζευγνύων ἐπὶ τῦ ποταμῦ διάβασιν τῷ στρατῷ. καὶ πύργυς ἐπὶ πλοίων τῶν διαπορθμευόντων τὸν ποταμὸν οἰκοδομεόμενος.

206. Ἔχοντι δέ οἱ τῦτον τὸν πόνον, πέμψασα ἡ Τόμυρις κήρυκα, ἔλεγε τάδε· »Ὦ βασι-

стоку же простирается поле необозримой обширности. Сей большой равнины не малую часть занимаютъ Массагеты, на коихъ Киръ сильно желалъ итти войною. Многія и важныя причины побуждали его къ сей войнѣ: во первыхъ, его происхожденіе, коимъ почиталъ онъ себя превыше человѣка; во вторыхъ, счастіе, сопутствовавшее ему на всѣхъ войнахъ; ибо куда ни обращалъ онъ свое оружіе, таковый народъ не могъ избѣгнуть его силы.

CCV. Въ сіе время у Массагетовъ царствовала женщина, оставшаяся по смерти мужа своего вдовою. Имя ея было *Томирисъ*. Киръ послалъ просить ея согласія выти за него; но Томирисъ, понявъ удобно, что не ее, а царство Массагетовъ желаетъ онъ получить, отказала въ семъ предложеніи. Киръ, не успѣвъ въ своемъ намѣреніи коварствомъ, открыто пошелъ войною на Массагетовъ, устремясь къ Араксу. Онъ началъ наводить на рѣкѣ мостъ для проведенія войска, и строить башни на судахъ, на коихъ часть войска должна была переправиться.

CCVI. Когда Киръ занимался сими работами, Томирисъ послала сказать ему слѣдующее: „Царь Мидійскій! перестань поспѣшать

»λεῦ Μήδων, παῦσαι σπεύδων τὰ σπεύδεις· ὲ »γὰρ ἄν εἰδείης εἴ τοι ἐς καιρὸν ἔσαι ταῦτα τε»λεύμενα παυσάμενος δὲ, βασίλευε τῶν σεωυτῦ, »καὶ ἡμέας ἀνέχευ ὁρέων ἄρχοντας τῶν περ ἄρ»χομεν. ἔχων ἐθελήσεις ὑποθήκῃσι τῇσίδε χρέε»σθαι, ἀλλὰ πάντως μᾶλλον ἢ δὶ ἡσυχίης εἶναι· »σὺ δὲ ἦν μεγάλως προθυμέαι Μασσαγετέων »περηθῆναι, Φέρε, μόχθον μὲν τὸν ἔχεις ζευγ»νὺς τὸν ποταμὸν, ἄφες. σὺ δὲ, ἡμέων ἀναχω»ρησάντων ἀπὸ τῦ ποταμῦ τριῶν ἡμερέων ὁδὸν. »διάβαινε ἐς τὴν ἡμετέρην. εἰ δ' ἡμέας βέλεαι »ἐσδέξασθαι μᾶλλον ἐς τὴν ὑμετέρην, σὺ τωὐτὸ »τῦτο ποίεε." Ταῦτα δὲ ἀκέσας ὁ Κῦρος, συνεκάλεσε Περσέων τὺς πρώτυς· συναγείρας δὲ τέτυς, ἐς μέσον σφι προετίθεε τὸ πρῆγμα, συμβυλευόμενος ὁκότερα ποιέοι. τῶν δὲ κατὰ τωὐτὸ αἱ γνῶμαι συνεξέπιπτον, κελευόντων ἐσδέκεσθαι Τόμυρίν τε καὶ τὸν στρατὸν αὐτῆς ἐς τὴν χώρην.

207. Παρεὼν δὲ καὶ μεμφόμενος τὴν γνώμην ταύτην Κροῖσος ὁ Λυδὸς, ἀπεδείκνυτο ἐναντίην τῇ προκειμένῃ γνώμῃ, λέγων τάδε· "Ὦ βα»σιλεῦ, εἶπον μὲν καὶ πρότερόν τοι, ὅτι ἐπεί με »Ζεὺς ἔδωκέ τοι, τὸ ἂν ὁρῶ σφάλμα ἐὸν οἴκῳ »τῷ σῷ, κατὰ δύναμιν ἀποσρέψειν. τὰ δέ μοι

работами, коими занимаешься съ поликимъ нетерпѣніемъ: ты не вѣдаешь, въ пользу ли послужитъ тебѣ окончаніе оныхъ. Оставь ихъ; будь доволенъ, царствуя въ своихъ владѣніяхъ, и попусти и намъ царствовать надъ тѣми, кѣмъ обладаемъ. Можетъ быть, ты не захочешь послѣдовать моему совѣту; всего желаешь больше, нежели быть въ покоѣ. Ты хочешь непремѣнно испытать своихъ силъ съ Массагетами; пусть такъ. Оставь трудъ наводить черезъ рѣку мостъ; войди въ нашу землю. Между тѣмъ мы отойдемъ отъ рѣки на три дни пути. Если же ты хочешь насъ принять въ свою землю, поступи такимъ же образомъ.“ Киръ, услышавъ сіе, созвалъ первыхъ Персидскихъ вельможъ на совѣтъ и предложилъ на общее разсужденіе, что дѣлать въ семъ случаѣ. Всѣ были того мнѣнія, чтобъ Томирисъ съ ея войскомъ принять Киру въ свои владѣнія.

CCVII. Но Крезъ Лидійскій, который также былъ на совѣтѣ, не одобривъ сего мнѣнія, предложилъ противное. „Государь! сказалъ онъ, я прежде уже сказывалъ тебѣ, что съ того времени, какъ Зевсъ предалъ меня въ твои руки, долгомъ поставляю, по силамъ своимъ, отвращать отъ дома твоего все,

»παθήματα, ἐόντα ἀχάριτα, μαθήματα γεγό-
»νεε. εἰ μὲν ἀθάνατος δοκέεις εἶναι, καὶ ςρατιῆς
»τοιαύτης ἄρχειν, οὐδὲν ἂν εἴη πρῆγμα γνώμας
»ἐμέ σοι ἀποφαίνεσθαι· εἰ δ' ἔγνωκας ὅτι ἄν-
»θρωπος καὶ σὺ εἶς, καὶ ἑτέρων τοιῶνδε ἄρχεις,
»ἐκεῖνο πρῶτον μάθε, ὡς κύκλος τῶν ἀνθρω-
»πήϊων ἐςὶ πρηγμάτων· περιφερόμενος δὲ, οὐκ ἐᾷ
»ἀεὶ τοὺς αὐτοὺς εὐτυχέειν. ἤδη ὦν ἐγὼ γνώμην
»ἔχω περὶ τοῦ προκειμένου πρήγματος τὰ ἔμπαλιν
»ἢ ὅτοι. εἰ γὰρ ἐθελήσομεν ἐςδέξασθαι τοὺς πο-
»λεμίους ἐς τὴν χώρην, ὅδε τοι ἐν αὐτῷ κίνδυνος
»ἔνι· ἐσσωθεὶς μὲν, προσαπολλύεις πᾶσαν τὴν
»ἀρχήν· δῆλα γὰρ δὴ, ὅτι νικῶντες Μασσαγέται,
»οὐ τὸ ὀπίσω φεύξονται, ἀλλ' ἐπ' ἀρχὰς τὰς σὰς
»ἐλῶσι. νικῶν δὲ, οὐ νικᾷς τοσοῦτον, ὅσον εἰ δια-
»βὰς ἐς τὴν ἐκείνων, νικῶν Μασσαγέτας, ἔποιο
»φεύγουσιν τῶυτὸ γὰρ ἀντιθήσω ἐκείνῳ, ὅτι νι-
»κήσας τοὺς ἐναντιουμένους ἑλᾷς ἰθὺς τῆς ἀρχῆς
»τῆς Τομύριος. χωρὶς τε τοῦ ἀπηγημένου, αἰσχρὸν
»καὶ οὐκ ἀνασχετὸν, τὸν Κῦρόν γε τὸν Καμβύ-
»σεω γυναικὶ εἴξαντα ὑποχωρῆσαι τῆς χώρης.
»νῦν ὦν μοι δοκέει, διαβάντας προελθεῖν ὅσον
»ἂν ἐκεῖνοι διεξίωσι· ἐνθεῦτεν δὲ τάδε ποιεῦν-
»τας, πειρᾶσθαι ἐκείνων περιγίνεσθαι. ὡς γὰρ

что можетъ быть для него вредно. Бѣдствія, мною претерпѣнныя, послужили мнѣ наставленіемъ. Если почитаешь себя безсмертнымъ и войско свое таковымъ же: безполезно будетъ объявлять тебѣ мое мнѣніе. Если признаешь и себя человѣкомъ и подвластныхъ тебѣ: знай, что дѣла человѣческія находятся въ нѣкоемъ кругѣ, который, обращаясь, не терпитъ, чтобы одни и тѣ же люди всегда были счастливы. О предложенномъ дѣлѣ я имѣю мнѣніе, противное объявленному ими. Если мы примемъ непріятелей въ свою землю: тебѣ предлежитъ слѣдующая опасность. Побѣжденный, утратишь все царство; ибо ясно, что побѣдители назадъ не побѣгутъ, но вторгнутся въ твои владѣнія. Если же побѣдишь, побѣда твоя будетъ не толикая, какъ если бы, перешедъ рѣку и побѣдивши Массагетовъ, преслѣдовалъ ты бѣгущихъ; ибо, вопреки первому предположенію, тогда, какъ побѣдитель, ты непосредственно овладѣешь всѣмъ царствомъ Томирисы. Сверхъ того, постыдно для Кира, сына Камбизова, уступить женщинѣ и оставить ея землю. И такъ мнѣ кажется, ты долженъ перейти рѣку, слѣдовать за ними по мѣрѣ ихъ отступленія и потомъ попытаться побѣдить ихъ вопъ ка-

»ἐγὼ πυνθάνομαι, Μασσαγέται εἰσὶ ἀγαθῶν τε
»Περσιχῶν ἄπειροι, καὶ καλῶν μεγάλων ἀπαθέες.
»τοῖσι ὦν τοῖσι ἀνδράσι τῶν προβάτων ἀφει-
»δέως πολλὰ καταχόψαντας, καὶ σκευάσαντας,
»προθεῖναι ἐν τῷ στρατοπέδῳ τῷ ἡμετέρῳ δαῖτα·
»πρὸς δὲ, καὶ κρητῆρας ἀφειδέως οἴνου ἀκράτου,
»καὶ σιτία παντοῖα. ποιήσαντας δὲ ταῦτα, ὑπο-
»λειπομένους τῆς στρατιῆς τὸ Φλαυρότατον, τοὺς
»λοιποὺς αὖτις ἐξαναχωρέειν ἐπὶ τὸν ποταμόν.
»ἢν γὰρ ἐγὼ γνώμης μὴ ἁμάρτω, κεῖνοι ἰδόμενοι
»ἀγαθὰ πολλὰ, τρέψονταί τε πρὸς αὐτὰ, καὶ
»ἡμῖν τὸ ἐνθεῦτεν λείπεται ἀπόδεξις ἔργων με-
»γάλων.«

208. Γνῶμαι μὲν αὗται συνέσασαν. Κῦρος δὲ, μετεὶς τὴν προτέρην γνώμην, τὴν Κροίσου δὲ ἑλόμενος, προηγόρευε Τόμυρι ἐξαναχωρέειν, ὡς αὐτῷ διαβησομένου ἐπ' ἐκείνην. ἡ μὲν δὴ ἐξανα-χώρεε, κατὰ ὑπέσχετο πρῶτα. Κῦρος δὲ Κροῖσον ἐς τὰς χεῖρας ἐσθεὶς τῷ ἑωυτοῦ παιδὶ Καμβύσῃ, τῷπερ τὴν βασιληΐην ἐδίδου, καὶ πολλὰ ἐντειλά-μενός οἱ τιμᾶν τε αὐτὸν καὶ εὖ ποιέειν, ἢν ἡ διάβασις ἡ ἐπὶ Μασσαγέτας μὴ ὀρθωθῇ· ταῦτα ἐντειλάμενος, καὶ ἀποστείλας τοῦτος ἐς Πέρσας, αὐτὸς διέβαινε τὸν ποταμὸν, καὶ ὁ στρατὸς αὐτοῦ.

кимъ образомъ. Поелику Массагеты, какъ я слышу, вовсе не знаютъ роскоши Персовъ и чужды всякихъ житейскихъ наслажденій; то угоспимъ ихъ въ нашихъ лагеряхъ пиромъ. Убьемъ и приготовимъ для нихъ множество скота; выставимъ при томъ щедро вина въ чашахъ, и всякаго рода съѣстнаго. Послѣ сего, оставивъ самую худшую часть войска, прочіе пусть отступятъ назадъ къ рѣкѣ. Они, если я не ошибаюсь, увидѣвъ такое изобиліе припасовъ, бросятся къ нимъ: и намъ представится случай къ оказанію великихъ подвиговъ."

CCVIII. Какъ мнѣнія сіи были противны между собою; то Киръ, опринувъ первое, принялъ мнѣніе Крезово и отвѣтствовалъ Томирисѣ, чтобы она удалилась; ибо онъ рѣшился переправиться къ ней черезъ рѣку. Томирисъ, по обѣщанію своему, удалилась. Киръ же, отдавъ Креза на руки сыну своему Камбизу, коему препоручилъ царство и наказавъ ему почитать его и дѣлать ему всякія услуги, хотя бы походъ на Массагетовъ и не былъ удаченъ, отправилъ ихъ въ Персію, а самъ съ войскомъ своимъ перешелъ черезъ рѣку.

209. Ἐπεί τε δὲ ἐπεραιώθη τὸν Ἀράξεα, νυκτὸς ἐπελθούσης, εἶδε ὄψιν, εὗδων ἐν τῶν Μασσαγετέων τῇ χώρῃ, τοιήνδε. ἐδόκεε ὁ Κῦρος ἐν τῷ ὕπνῳ ὁρᾶν τῶν Ὑσπάσπεος παίδων τὸν πρεσβύτατον ἔχοντα ἐπὶ τῶν ὤμων πτέρυγας· καὶ τυτέων τῇ μὲν τὴν Ἀσίην, τῇ δὲ τὴν Εὐρώπην ἐπισκιάζειν. Ὑσπάσπεϊ δὲ τῷ Ἀρσάμεος, ἐόντι ἀνδρὶ Ἀχαιμενίδῃ, ἦν τῶν παίδων Δαρεῖος πρεσβύτατος, ἐὼν τότε ἡλικίην ἐς εἴκοσί κω μάλιστα ἔτεα. καὶ οὗτος καταλέλειπτο ἐν Πέρσῃσι· οὐ γὰρ εἶχέ κω ἡλικίην στρατεύεσθαι. ἐπεὶ ὦν δὴ ἐξεγέρθη ὁ Κῦρος, ἐδίδου λόγον ἑωυτῷ περὶ τῆς ὄψιος. ὡς δέ οἱ ἐδόκεε μεγάλη εἶναι ἡ ὄψις, καλέσας Ὑσπάσπεα, καὶ ἀπολαβὼν μοῦνον, εἶπε· »Ὑσπάσπεα, παῖς σὸς ἐπιβουλεύων ἐμοί τε καὶ τῇ »ἐμῇ ἀρχῇ ἐάλωκε· ὡς δὲ ἀτρεκέως ταῦτα οἶδα, »ἐγὼ σημανέω. ἐμεῦ θεοὶ κήδονται, καί μοι πάν»τα προδεικνύουσι τὰ ἐπιφερόμενα· ἤδη ὦν ἐν τῇ »παροιχομένῃ νυκτὶ εὗδων, εἶδον τῶν σῶν παί»δων τὸν πρεσβύτατον ἔχοντα ἐπὶ τῶν ὤμων »πτέρυγας· καὶ τυτέων τῇ μὲν τὴν Ἀσίην, τῇ δὲ »τὴν Εὐρώπην ἐπισκιάζειν. ἔχων ἐστὶ μηχανὴ »ἀπὸ τῆς ὄψιος ταύτης οὐδεμίη, τὸ μὴ κακὸν »ἐπιβουλεύειν ἐμοί. σὺ τοίνυν τὴν ταχίστην πο»ρεύεο ὀπίσω ἐς Πέρσας, καὶ ποιεε ὅκως ἐπεὰν »ἐγὼ τάδε κατασρεψάμενος ἔλθω ἐκεῖ, ὡς μοι »κατασήσῃς τὸν παῖδα ἐς ἔλεγχον.«

CCIX. Переправившись чрезъ Аракс, Киръ въ первую ночь на Массагетской земѣ увидѣлъ слѣдующій сонъ. Привидѣлся ему старшій изъ Истаспововыхъ сыновъ съ крыльями на плечахъ, изъ коихъ однимъ осѣнялъ Азію, другимъ Европу. У Истаспа же, сына Арсамова, изъ дома Ахеменидовъ, всѣхъ старшій сынъ былъ Дарій, коему въ то время было двадцать лѣтъ, и оставался въ Персіи, какъ не имѣющій еще возраста, способнаго къ походу воинскому. Киръ, проснувшись, размышлялъ самъ съ собою о сновидѣніи. И какъ оно казалось ему важнымъ; то онъ призвалъ къ себѣ Истаспа, и, отведя его въ сторону, сказалъ: „Истаспъ! сынъ твой замѣченъ въ измѣнѣ мнѣ и моему царству. Какимъ же образомъ я узналъ о томъ, скажу тебѣ. Боги обо мнѣ имѣютъ попеченіе; они напередъ даютъ мнѣ знать обо всемъ, чему должно случиться со мною. Въ прошедшую ночь видѣлъ я во снѣ старшаго сына твоего съ крыльями, изъ коихъ однимъ осѣнялъ онъ Азію, другимъ Европу. Сновидѣніе сіе, безъ сомнѣнія, значитъ не иное что, какъ измѣну мнѣ твоего сына. И такъ, отправься ты въ Персію, какъ можно скорѣе, и когда я, окончивъ здѣсь дѣла, возвращусь туда, постарайся его мнѣ представить для допроса.“

210. Κῦρος μὲν δοκέων Δαρεῖόν οἱ ἐπιβυλεύειν. ἔλεγε τάδε· τῷ δὲ ὁ δαίμων προέφαινε, ὡς αὐτὸς μὲν τελευτήσειν αὐτῷ ταύτῃ μέλλοι, ἡ δὲ βασιληίη αὐτῷ περιχωρέοι ἐς Δαρεῖον. ἀμείβεται ὧν δὴ ὁ Ὑσάσπης τοιοῖσδε· »Ὦ βασιλεῦ, »μὴ εἴη ἀνὴρ Πέρσης γεγονὼς, ὅστις τοι ἐπιβυ»λεύσει· εἰ δ' ἔσι, ἀπόλοιτο ὡς τάχισα· ὅς ἀντὶ »μὲν δύλων, ἐποίησας ἐλευθέρους Πέρσας εἶναι· »ἀντὶ δὲ ἄρχεσθαι ὑπ' ἄλλων, ἄρχειν ἁπάντων. »εἰ δέ τίς τοι ὄψις ἀπαγγέλλοι παῖδα τὸν ἐμὸν »νεώτερα βυλεύειν περὶ σέο, ἐγώ τοι παραδίδωμι »χρῆσθαι αὐτῷ τυῦτο ὅ, τι σὺ βύλεαι.« Ὑσάσπης μὲν τυύτοισι ἀμειψάμενος, καὶ διαβὰς τὸν Ἀράξεα, ἤιε ἐς Πέρσας, Φυλάξων Κύρῳ τὸν παῖδα Δαρεῖον.

211. Κῦρος δὲ προελθὼν ἀπὸ τοῦ Ἀράξεω ἡμέρης ὁδὸν, ἐποίεε τὰς Κροίσου ὑποθήκας. μετὰ δὲ ταῦτα, Κύρου τε καὶ Περσέων τοῦ καθαροῦ στρατοῦ ἀπελάσαντος ὀπίσω ἐπὶ τὸν Ἀράξεα, λειφθέντος δὲ τοῦ ἀχρηίου, ἐπελθοῦσα τῶν Μασσαγετέων τριτημορὶς τοῦ στρατοῦ, τούς τε λειφθέντας τῆς Κύρου στρατιῆς ἐφόνευε ἁλεξομένους, καὶ τὴν προκειμένην ἰδόντες δαῖτα, ὡς ἐχειρώσαντο τοὺς ἐναντίους, κλιθέντες δαίνυντο· πλησωθέντες δὲ

CCX. Киръ говорилъ такъ, думая, что Дарій имѣетъ противъ него заговоръ; но богъ предзнаменовалъ ему, что самъ онъ умретъ въ той странѣ, гдѣ находится; а царство его перейдетъ къ Дарію. Испаспъ однакожъ отвѣчалъ ему сими словами: „Да не будетъ тотъ Персидскимъ гражданиномъ, кто учинитъ противъ тебя заговоръ! Но если таковый есть, да погибнетъ немедленно. Не ты ли Персовъ изъ рабовъ сдѣлалъ свободными; изъ подвластныхъ другимъ сдѣлалъ ихъ повелителями всѣхъ? Если сновидѣніе возвѣщаетъ тебѣ, что сынъ мой умышляетъ что либо противъ тебя новое: я предаю его тебѣ; сдѣлай съ нимъ, что тебѣ угодно.“ Испаспъ послѣ сего отвѣта переправился чрезъ Араксъ и возвратился въ Персію замѣчать за сыномъ своимъ Даріемъ до прибытія Кира.

CCXI. Киръ, отошедши отъ Аракса на одинъ день пути, исполнилъ то, что Крезъ ему совѣтовалъ. Потомъ, опять возвратился къ Араксу съ настоящею силою войска, оставивъ худшую часть онаго въ лагеряхъ. По отбытіи его, третья часть войска Массагетовъ напала на лагерь, перебила оставленныхъ Киромъ воиновъ, по слабомъ ихъ сопротивленіи, и увидѣвъ приготовленный столъ, расположилась пировать; потомъ, насытясь

Φορβῆς καὶ οἴνου, εὖδον. οἱ δὲ Πέρσαι ἐπελθόντες πολλοὺς μέν σφεων ἐφόνευσαν, πολλῷ δ' ἔτι πλεῦνας ἐζώγρησαν, καὶ ἄλλους, καὶ τὸν τῆς βασιληίης Τομύριος παῖδα, στρατηγέοντα Μασσαγετέων, τῷ οὔνομα ἦν Σπαργαπίσης.

212. Ἡ δὲ, πυθομένη τά τε περὶ τὴν στρατιὴν γεγονότα καὶ τὰ περὶ τὸν παῖδα, πέμψασα κήρυκα παρὰ Κῦρον, ἔλεγε τάδε· »Ἄπλησε αἵματος Κῦρε, μηδὲν ἐπαρθῇς τῷ γεγονότι τῷδε »πρήγματι, εἰ ἀμπελίνῳ καρπῷ, τῷ περ αὐτοὶ »ἐμπιπλάμενοι μαίνεσθε οὕτω, ὥστε κατιόντος τοῦ »οἴνου ἐς τὸ σῶμα, ἐπαναπλώειν ὑμῖν ἔπεα κακά. »τοιούτῳ Φαρμάκῳ δολώσας, ἐκράτησας παιδὸς τοῦ »ἐμοῦ, ἀλλ' οὐ μάχῃ κατὰ τὸ καρτερόν. νῦν ὦν »μευ εὖ παραινεσάσης ὑπόλαβε τὸν λόγον. ἀπο»δούς μοι τὸν παῖδα, ἄπιθι ἐκ τῆσδε τῆς χώρης »ἀζήμιος, Μασσαγετέων τριτημορίδι τοῦ στρατοῦ »κατυβρίσας· εἰ δὲ ταῦτα οὐ ποιήσεις, ἥλιον ἐπόμ»νυμί τοι τὸν Μασσαγετέων δεσπότην, ἢ μήν σε »ἐγὼ καὶ ἄπληστον ἐόντα, αἵματος χορέσω.«

213. Κῦρος μὲν νυν τῶν ἐπέων οὐδένα τουτέων ἀνενειχθέντων ἐποιέετο λόγον. ὁ δὲ τῆς βασιληίης Τομύριος παῖς Σπαργαπίσης, ὡς μιν ὁ, τε οἶνος ἀνῆκε, καὶ ἔμαθε ἵνα ἦν κακοῦ, δεη-

пищею и виномъ, всѣ они уснули. Между тѣмъ Персы, пришедши назадъ, многихъ изъ нихъ перебили, большую часть взяли въ плѣнъ, между прочимъ и сына Томирисы, предводителя Массагетовъ, коему имя было Спаргаписъ.

CCXII. Томирисъ, узнавъ, что сталось съ войскомъ и сыномъ ея,ославъ къ Киру повѣреннаго, сказала ему: „Киръ, ненасытный кровію! не превозносись своею побѣдою; плодомъ виноградным, обращеннымъ въ вино, коего исполнясь, толико безумствуете, что, когда оно войдетъ въ тѣло ваше, вы преизобилуете необузданными словами; симъ ядомъ, а не битвою и воинскою храбростію обманулъ ты и одолѣлъ сына моего. И такъ прими нынѣ совѣтъ мой, опытъ чистаго усердія тебѣ предлагаемый. Отдай мнѣ сына моего и выди изъ страны сей безъ наказанія за посрамленіе третьей доли войска Массагетскаго. Если же того не сдѣлаешь, клянусь Солнцемъ, владыкою Массагетовъ, сколь ты ни ненасытенъ, насытишь тебя кровію.“

CCXIII. Киръ словъ сихъ ни мало не уважилъ. Сынъ же царицы Томирисы Спаргаписъ, когда пропрезвился, увидѣвши, въ какомъ находится несчастіи, просилъ Кира освободить его отъ оковъ, на что Киръ и согла-

θεὶς Κύρῳ ἐκ τῶν δεσμῶν λυθῆναι, ἔτυχε· ὡς δὲ ἐλύθη τε τάχιστα καὶ τῶν χειρῶν ἐκράτησε, διεργάζεται ἑωυτόν. καὶ δὴ οὗτος μὲν τρόπῳ τοιούτῳ τελευτᾷ.

214. Τόμυρις δὲ, ὡς ὁ Κῦρος οὐκ ἐσήκουσε, συλλέξασα πᾶσαν τὴν ἑωυτῆς δύναμιν, συνέβαλε Κύρῳ. ταύτην τὴν μάχην, ὅσαι δὴ βαρβάρων ἀνδρῶν μάχαι ἐγένοντο, κρίνω ἰσχυροτάτην γενέσθαι· καὶ δὴ καὶ πυνθάνομαι οὕτω τοῦτο γενόμενον. πρῶτα μὲν γὰρ λέγεται αὐτοὺς διασάντας ἐς ἀλλήλους τοξεύειν· μετὰ δὲ, ὡς σφι τὰ βέλεα ἐξετετόξευτο, συμπεσόντας τῇσι αἰχμῇσί τε καὶ τοῖσι ἐγχειριδίοισι συνέχεσθαι· χρόνον τε δὴ ἐπὶ πολλὸν συνεστάναι μαχομένους, καὶ οὐδετέρους ἐθέλειν φεύγειν· τέλος δὲ, οἱ Μασσαγέται περιεγενέατο. ἥ τε δὴ πολλὴ τῆς Περσικῆς στρατιῆς αὐτῷ ταύτῃ διεφθάρη, καὶ δὴ καὶ αὐτὸς Κῦρος τελευτᾷ, βασιλεύσας τὰ πάντα ἐνὸς δέοντα τριήκοντα ἔτεα. ἀσκὸν δὲ πλήσασα αἵματος ἀνθρωπηίου Τόμυρις, ἐδίζητο ἐν τοῖσι τεθνεῶσι τῶν Περσέων τὸν Κύρου νέκυν. ὡς δὲ εὗρε, ἐναπῆκε αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν ἐς τὸν ἀσκόν. λυμαινομένη δὲ τῷ νεκρῷ, ἐπέλεγε τάδε· »Σὺ μὲν ἐμὲ ζώσάν τε καὶ νικῶσάν σε μάχῃ ἀπώλεσας, παῖδα τὸν ἐμὸν ἑλὼν δόλῳ· σὲ δ' ἐγὼ, κατάπερ ἠπείλησα, αἵματος χορέσω.« τὰ μὲν δὴ κατὰ τὴν Κύρου τε-

сился. Коль скоро же освободился и сталъ опять владѣть своими руками, нанесъ ихъ на себя и такимъ образомъ самъ прекратилъ дни свои.

CCXIV. Томирисъ, поелику Киръ не внялъ ея словамъ, собрала всѣ свои войска и напала на него. Сраженіе сіе, по моему мнѣнію, было жесточайшее, какое только бывало когда либо между варварскими народами. Оно, какъ я слышалъ, происходило слѣдующимъ образомъ. Сперьва метали взаимно стрѣлы на нѣкоторомъ между собою разстояніи; потомъ, по истощеніи стрѣлъ, схватились драться копьями и кинжалами; долго продолжалась битва упорно, никто не хотѣлъ бѣжать. Наконецъ Массагеты одержали верхъ. Большая часть Персидскаго войска на мѣстѣ погибла и самъ Киръ лишенъ жизни, послѣ двадцати-девяти лѣтняго своего царствованія. Тогда, Томирисъ, наполнивъ мѣшокъ человѣческою кровью, приказала между побитыми Персами отыскать трупъ Кировъ. По отысканіи, она погрузила голову его въ мѣшокъ, и издѣваясь надъ мертвымъ, сказала: „Ты меня, хотя я осталась въ живыхъ и побѣдила тебя, погубилъ, лишивши меня сына гнуснымъ обманомъ; я же исполню свою угрозу, насыщу тебя кровью.“ О кончинѣ Кира многораз-

λευτὴν τοῦ βίου, πολλῶν λόγων λεγομένων, ὅδε μοι ὁ πιθανώτατος εἴρηται.

215. Μασσαγέται δὲ ἐσθῆτά τε ὁμοίην τῇ Σκυθικῇ φορέουσι, καὶ δίαιταν ἔχουσι. ἱππόται δέ εἰσι καὶ ἄνιπποι· ἀμφοτέρων γὰρ μετέχουσι. καὶ τοξόται τε καὶ αἰχμοφόροι, σαγάρεις νομίζοντες ἔχειν· χρυσῷ δὲ καὶ χαλκῷ τὰ πάντα χρέωνται· ὅσα μὲν γὰρ ἐς αἰχμὰς, καὶ ἄρδεις, καὶ σαγάρεις, χαλκῷ τὰ πάντα χρέωνται· ὅσα δὲ περὶ κεφαλὴν, καὶ ζωστῆρας, καὶ μασχαλιστῆρας, χρυσῷ κοσμέονται. ὡς δ' αὕτως τῶν ἵππων τὰ μὲν περὶ τὰ στέρνα, χαλκέους θώρηκας περιβάλλουσι· τὰ δὲ περὶ τοὺς χαλινοὺς καὶ στόμια καὶ φάλαρα, χρυσῷ. σιδήρῳ δὲ οὐδ' ἀργύρῳ χρέωνται οὐδέν· οὐδὲ γὰρ οὐδὲ σφί ἐσι ἐν τῇ χώρῃ· ὁ δὲ χαλκὸς καὶ ὁ χρυσὸς, ἄπλετος.

216. Νόμοισι δὲ χρέωνται τοιοῖσδε· γυναῖκα μὲν γαμέει ἕκαστος, ταύτῃσι δὲ ἐπὶ κοινὰ χρέωνται· ὅ γὰρ Σκύθας φασὶ Ἕλληνες ποιέειν, οὐ Σκύθαι εἰσὶ οἱ ποιέοντες, ἀλλὰ Μασσαγέται· τῆς γὰρ ἐπιθυμήσει γυναικὸς Μασσαγέτης ἀνὴρ, τὸν φαρετρεῶνα ἀποκρεμάσας πρὸ τῆς ἁμάξης, μίσγεται ἀδεῶς. οὖρος δὲ ἡλικίης σφι πρόκειται ἄλλος μὲν οὐδείς· ἐπεὰν δὲ γέρων γένηται κάρτα, οἱ προσήκοντές οἱ πάντες συνελθόντες θύω-

лично повѣствуютъ; но сіе повѣствованіе показалось мнѣ всѣхъ правдоподобнѣйшимъ.

CCXV. Массагеты носятъ одежду и ведутъ жизнь, подобную Скиѳской. Они ведутъ войну на коняхъ и пѣшіе; ибо искусны въ обоихъ родахъ сраженія. Они хорошо владѣютъ лукомъ и копьями, и носятъ бердыши. Золото и мѣдь на все употребляютъ. На копья, на остріе стрѣлъ, на бердыши употребляютъ мѣдь; а головные уборы, поясы, ожерелья украшаютъ золотомъ. Равнымъ образомъ грудь коней своихъ облагаютъ мѣдными лапами; а повода, узды, удила украшаютъ золотомъ. Желѣза и серебра въ дѣло вовсе не употребляютъ: ихъ нѣтъ въ сей странѣ; мѣди же и золота находится несмѣтное изобиліе.

CCXVI. Обычаи у нихъ слѣдующіе. Каждый женится; но жены у нихъ общія между собою. Ибо что Эллины говорятъ о Скиѳахъ, то не Скиѳы дѣлаютъ, а Массагеты. Кто изъ нихъ пожелаетъ жены, тому стоитъ только повѣсить предъ ея повозкою калчанъ, и можетъ ею пользоваться безъ всякой опасности. Предѣлъ жизни у нихъ не назначенъ; но когда кто уже чрезмѣрно устарѣетъ, сродники его, собравшись, закалаютъ его, вмѣстѣ съ другими животными, и сваривъ ихъ, пи-

σί μιν, καὶ ἄλλα πρόβατα ἅμα αὐτῷ· ἑψήσαντες δὲ τὰ κρέα, κατευωχέονται. ταῦτα μὲν τὰ ὀλβιώτατά σφι νενόμισαι. τὸν δὲ νούσῳ τελευτήσαντα οὐ κατασιτέονται, ἀλλὰ γῇ κρύπτουσι, συμφορὴν ποιεύμενοι, ὅτι οὐκ ἵκετο ἐς τὸ τυθῆναι. σπείρουσι δὲ οὐδέν, ἀλλ' ἀπὸ κτηνέων ζώουσι καὶ ἰχθύων· οἱ δὲ, ἄφθονοί σφι ἐκ τοῦ Ἀράξεω ποταμοῦ παραγίνονται· γαλακτοπόται δέ εἰσι. θεῶν δὲ μοῦνον ἥλιον σέβονται, τῷ θύουσι ἵππους. νόμος δὲ οὗτος τῆς θυσίης· τῶν θεῶν τῷ ταχίστῳ, πάντων τῶν θνητῶν τὸ τάχιστον δατέονται.

руютъ. Сія участь почитается ими наисчастливѣйшею. Кто же умретъ отъ болѣзни, того не ѣдятъ, но зарываютъ въ землю, почитая несчастіемъ, что онъ не дожилъ до того времени, чтобъ быть принесену въ жертву. Не сѣютъ ничего, но продовольствуются скотомъ и рыбою, которую рѣка Араксъ доставляетъ имъ въ великомъ изобиліи; пьютъ одно молоко. Изъ боговъ почитаютъ одно только Солнце, коему приносятъ въ жертву лошадей. Обычай сего жертвоприношенія основанъ на томъ, что данью, приличною быстрѣйшему изъ боговъ, почитаютъ быстрѣйшее изъ животныхъ.

ПРИМѢЧАНІЯ

На первую книгу Геродота.

Приступъ. *Иродотъ Аликарнасскій.* Древніе Писатели обыкновенно въ самомъ началѣ своихъ сочиненій выставляли какъ имена свои, такъ и содержаніе сочиненій. Такъ поступилъ Экатей (по увѣренію Димитрія Фал. см. *περὶ ἑρμην.* Отд. 12), Ѳукидидъ, Тимей Локръ и другіе.

— *Издаетъ сіи изслѣдыванія.* Ἡροδότου Ἁλικ. . *ἱστορίης ἀπόδεξις ἥδε. Лавр. Валла* такъ переводитъ сіи слова: *Herodoti Halicarnassei historiae explicatio haec est,* т. е. буквально: *Иродота Аликарнасскаго Исторіи изложеніе или изъясненіе сіе есть;* Г. Стефанъ: *Historia, ab Herodoto Halicarnasseo edita, haec est; Исторія Иродотомъ Алик. изданная, сія есть.*—Имя: *ἱστορία,* Іон. *ἱστορίη* значеніе *исторіи, повѣствованія,* получило въ позднѣйшія времена. Посему и XVIII Ода Анакреона не признается его произведеніемъ (см. Ларше прим. на сію книгу стр. 173) для того, что въ 9

стихѣ ея сказано: *Φευκτὸν ἱστόρημα, отвратительное повѣствованіе* (исторія). Ἱστορία, говоритъ Швекгейзеръ, значитъ не только *inquisitio rerum*, *разысканіе* или *изслѣдованіе вещей*, но и *notitia* или *doctrina*, *contemplando, percunctando, inquirendo comparata, познаніе, созерцаніемъ, развѣдываніемъ, вниканіемъ пріобрѣтенное.* II. 29., 4. VII. 96, 6. Въ семъ знаменованіи принимаетъ должно и заглавія книгъ *Аристотеля* и *Θеофраста: Ζῴων ἱστορία* и *Φυτῶν ἱστορία*; равно и въ Геометріи Пиѳагоровой (по свидѣтельству Ямвлиха въ его жизни стр. 74) употреблено сл: *ἱστορία* въ семъ же значеніи. — Значеніе имени: *ἀπόδειξις*, Іон. *ἀπόδεξις* замѣтно изъ глагола *ἀποδέξασθαι*, весьма часто встрѣчающагося у Иродота; въ семъ самомъ Предисловіи видимъ уже: *ἀποδεχθέντα — ἔργα*, что значитъ, дѣла *ознаменованныя, явленныя, оказанныя; ἀποδέξασθαι ἔργα*, говоритъ Швек. зн: *ostendere, edere facta.*

— *Какъ разныхъ другихъ предлыстовъ* и пр. Сіи слова въ подлин. стоятъ въ концѣ Приступа: *τά τε ἄλλα, καὶ* и пр. и весьма запрудняли толковниковъ и переводчиковъ, куда ихъ относить слѣдуетъ. Я отнесъ къ начальнымъ словамъ Приступа, почитая изъясненіе *Швекгейзера* правильнымъ. Слова сіи, говоритъ

онъ, не должно относить къ ближайшимъ; ибо то, что подало Грекамъ и варварамъ причину ко взаимнымъ войнамъ, безъ сумнѣнія, не было великимъ и удивленія достойнымъ дѣломъ, которое Иродотъ почиталъ заслуживающимъ прославленіе.

— *Варварами.* См: примѣч. на гл. LVII.

— *Ни событія*, примѣч. на гл. LVII. Такъ я перевожу: *τὰ γενόμενα*, по Славенски: *бываемая*, и на моей сторонѣ *Гейль.* Онъ предлагаетъ слово сіе переводить по Француз: évènements. Швек. перев. *quae ab hominibus gesta sunt*, что одно значитъ со словомъ, ниже сего въ Греч. текстѣ слѣдующимъ: *τὰ ἔργα*, *дѣла.* Это будетъ *тождесловіе* (Тавтологія), Иродота недостойное.

Глав. I. *Ученые Персидскіе.* Исихій говоритъ, что *ὁ λόγιος* значитъ *ὁ τῆς ἱστορίας ἔμπειρος*, *опытный* или *свѣдущій въ Исторіи*; потомъ присовокупляетъ: *πεπαιδευμένος*, *ученый*; Швек: перев. *litterati.* Въ Исторіи Иродота часто говорится также: *οἱ Περσέων λογιώτατοι* и *μάλιστα λογιώτατοι*, *ученѣйшіе изъ Персовъ*, *преученѣйшіе.* Вольперъ перевелъ сіе слово: *историки* (*les historiens*). Quest. sur l' Encycl. p. IV. pag. 310. Les *Historiens Perses rapportent que les Pheniciens furent les auteurs des toutes les guerres.*

— *Финикіяне.* Слово: *Финикіяне*, есть Греческое, хотя народъ сей говорилъ не Греческимъ языкомъ. Восточные народы называли ихъ Хананеями; а Тирскихъ и Сидонскихъ Финикіянъ Хананеянами Прибрежными. (См. Аделун. Митридатъ, том. I. стр. 344. Берл. 1806 на Нѣм. яз.). *Финикіянинъ*, Φοῖνιξ, значитъ *красный, багровый, пунцовый.* Народъ сей обиталъ прежде на берегахъ моря *Эдомскаго* (моря Чермнаго или Краснаго, Аравійскаго залива), которое Греки, переводя слово Эдомъ, назвали моремъ *Эритрейскимъ* (Краснымъ). Потомъ имя сіе, которое сперьва примѣняемо было къ заливу Аравійскому, распространили они на все море, окружающее Аравію, а послѣ и на Персидскій заливъ, который они почитали какъ бы продолженіемъ перваго. И такъ, по всей вѣроятности думать можно, что имя Финикіянъ, данное Греками народу, пришедшему съ береговъ Чермнаго моря и сохранившему, можетъ быть, въ своемъ проименованіи нѣкоторые слѣды сего происхожденія, было не иное что, какъ переводъ древняго имени. И дѣйствительно, Плиній замѣчаетъ, что одинъ островъ, близъ Кадикса (нынѣ *la Isla de Leon, островъ Леона*), гдѣ Тиряне основали колонію, получилъ имя *Эритіи* (Краснаго) отъ того,

что основатели его происходили отъ береговъ Чермнаго моря (а).

Вотъ другая догадка къ подкрѣпленію сего наблюденія. Финикіяне, съ глубокой древности, производили торговлю съ Грецією. Они первые привезли въ сію страну матерію краснаго цвѣта; вѣроятно, сей цвѣтъ былъ болѣе всѣхъ замѣтенъ въ ихъ одеждѣ и убранствѣ (б); посему Греки назвали сихъ людей *Финикіянами*, *красными людьми*. (Выбрано изъ примѣч. на сію книгу Г. Міопа).

— *Отъ Чермнаго моря*. О переходѣ Финикіянъ отъ Чермнаго моря въ Палестину говорится также въ кн. VII. 89. Но какъ Чермное море весьма пространно; то *Ларше* вопрошаетъ: „въ какомъ мѣстѣ его береговъ должно полагать, что они обитали? Я ничего не вижу извѣстнаго; но вотъ что кажется мнѣ вѣроятнѣйшимъ: Гомериты, народъ Аравійскій, коего имя на Аравійскомъ языкѣ значитъ то же, что на Греческомъ *Финикіяне*, жили на берегахъ моря, которое назвали они своимъ именемъ. Сей народъ, размно-

---

(а) Плин. кн. IV. г. 22. Иродотъ сей островъ именуетъ *Эритреею*. кн. IV. г. 8. (б) Поллуксъ красныя туники, красныя епанчи называетъ *Финикійскими*. см. его Onomasticon, кн. IV, 218. кн. VII. 55.

живши́сь, населилъ берега, недалеко одинъ отъ другаго, и близъ Иппоса, приспани залива Элапскаго или Эланы, видѣнъ городъ, который назывался *Phoenicum oppidum*, городомъ Финикійскимъ. Греки назвали его такъ по той же причинѣ, которая заставила ихъ назвать Финикіянами Гомеритовъ, переселившихся на берега Средиземнаго моря. Отъ сего города до береговъ Финикіи находится отъ двухъ до трехъ сотъ миль, каковое разстояніе ни мало не вредитъ вѣроятности.“

— *Къ морю нашему* или буквально: *къ сему морю*. Тутъ разумѣется *море Средизелное*, получившее сіе названіе гораздо позже Иродота (см. пр. Гейля).

— *По берегамъ онаго*. Слова, прибавленныя мною, для лучшаго выраженія словъ: *ἀπικομένους ἐπὶ τήνδε τὴν θάλασσαν*. Буквальнаго перевода: *пришедъ къ сему морю*, который при томъ и не точенъ, недостаточно. Гейль въ своемъ изданіи Иродота (1821) сдѣлалъ весьма пространное примѣчаніе на сіе мѣсто и въ особенности на предлогъ *ἐπὶ*. Находя оное весьма основательнымъ, не смѣю однакожъ обременять своихъ читателей выпискою онаго. Вольперъ заставляетъ бѣдныхъ Финикіянъ отъ Чермнаго моря до мѣста новаго ихъ поселенія переплыть болѣе четырехъ

пьѣсячъ большихъ морскихъ миль, во младенчествѣ мореплаванія. Отправивъ ихъ изъ Суэскаго залива, онъ велитъ имъ плыть въ проливъ Бабель-Мандель, и продолжая путь мимо Эѳіопіи, пройти экваторъ, обогнуть Мысъ Доброй Надежды, податься между Африки и Америки, опять перейти экваторъ, войти въ Средиземное море, промежду Геркулесовыхъ столповъ!! (*) И все это для чего? Для того, что Вольтеръ не понялъ здѣсь значенія предлога: ἐπί. Если бы Иродотъ хотѣлъ, чтобъ Финикіяне плыли моремъ: то сказалъ бы: ἀπιχομένους ἐις τήνδε τὴν θάλασσαν, вмѣсто ἐπί; при томъ не присовокупилъ бы замѣчанія, что они, поселившись на берегахъ Средиземнаго моря, потомъ пустились въ далекія странствованія по морю; такъ какъ они прежде того сдѣлали морское путешествіе, несравненно отдаленнѣйшее всѣхъ тѣхъ, кои предпринимали они послѣ того. См. *Ларше прим. на сіе мѣсто.* Въ VII кн. гл. 89. Ирод. совершенно объясняетъ, что не моремъ, а сухимъ путемъ Финикіяне прибыли къ берегамъ Средиземнаго моря.

(*) Quest. sur l'Encyclopédie, p. IV, pag: 310.

— *Какъ въ другія страны.* Швекг. прибавилъ: *Греціи*, напрасно. Ибо Финикіяне возили свои товары не въ одну Грецію, но и въ другія страны, имъ извѣстныя. *См. прим. Гейля.*

— *Въ страну, нынѣ называемой Эллададою.* Напрасно Латинскіе переводчики, въ томъ числѣ и Швекг., имя *Эллады* (Hellas) замѣняютъ именемъ *Греціи* (Graecia), часто приводящимъ въ заблужденіе. См. *Exc. sur Hellas et Hellenes par Gail.*

— *Царевна.* Перевожу однимъ словомъ Гречес: *τοῦ βασιλῆος θυγατέρα.*

П. *Вопреки Финикіянамъ.* Οὐχ ὡς Φοίνιχες, *не какъ Финикіяне.* Швекгейзеръ вмѣсто Φοίνιχες поставилъ: Ἕλληνας и перевелъ: *Graeci* Греки; у Гейля также сказано: Ἕλληνες, Эллины. Въ изданіи Стефана Схиропія (1541) и въ изд. Рейція (1807), напечатано: Φοίνιχες. Кому послѣдовать? Не смотря на одобреніе Лепронна, (Journal des Savans Janvier 1817), не смотря на ссылки Швекгейзера на разныя изданія, я не могу съ ними согласиться въ семъ случаѣ. Иродотъ, сказавъ выше, что говорятъ Персы о прибытіи Іо въ Египетъ, т. е. что она *похищена была* Финикіянами, коротко говоритъ, что Финикіяне не признаютъ сего. Что же они утверждаютъ? Историкъ,

занявшись прежде другими обстоятельствами, предоставилъ себѣ разсказать о томъ въ началѣ главы V. Περὶ δὲ τῆς Ἰοῦς οὐκ ὁμολογέουσι Πέρσῃσι οὕτω Φοίνικες. οὐ γὰρ ἁρπαγῇ σφέας χρησαμένους и пр. т. е. *Объ Іо же не согласуютъ съ Персами Финикіяне такъ: не хищеніе употребили они* и пр. Могъ ли такой Историкъ, какъ Иродотъ, забыть, что онъ только намекнулъ о несогласіи мнѣнія Персидскихъ Историковъ съ Финикійскими, а въ чемъ сіе несогласіе состоитъ, еще не сказалъ? Вотъ онъ теперь излагаетъ оное. По сему я нахожу, что *Ларше* и *Міотъ* правы, удержавъ въ своихъ переводахъ *Финикіяне*.

— *Обидою за обиду.* Ἴσα πρὸς ἴσα, *равное за равное.* Сему Иродотову выраженію находимъ подражаніе въ Соф. Антигонѣ: ἴσοι πρὸς ἴσους, ст. 146 и въ Филокт. ἀλλ' ἴσος ἐν ἴσοις ἀνήρ. ст. 695.

— *На длинномъ кораблѣ.* Ульпіанъ въ прим. на рѣчь Димосѳ. пропивъ Лептина говоритъ, что длинные корабли были военные; а круглые купеческіе или грузовые. Πλοίῳ στρογγύλῳ, Φορτηγῷ δηλονότι· μακρὰ γὰρ τὰ πολεμικὰ ὀνομάζουσι. Однакожъ корабль Аргонавтовъ не былъ военный, хотя онъ былъ первый длинный корабль. Если бы онъ былъ военный,

по Колхидцы, по всей вѣроятности, завладѣли бы онымъ. *См. пр. Ларше на сіе мѣсто.*

— *Въ Эю Колхидскую.* Αἴα, нариц. имя знач. то же, что γαῖα, *земля.* Въ Иліадѣ въ этомъ значеніи слово сіе встрѣчается во многихъ мѣстахъ: πατρίδος αἴης, B, 162. A, 816. П. 539. πᾶσαν ἐπ' αἶαν, Ω, 695. и въ Одиссеѣ: Ἀχαΐδος αἴης. V. 249. Но что слово сіе значило и собственное имя, это подтверждается также не однимъ мѣстомъ въ Омирѣ. Въ Одис. ι. 32. Кирка, Κίρκη, или, какъ обыкновенно переводятъ, Цирцея, дочь Царя Колхидскаго, названа Αἰαίη, *Ээянкою*; въ κ, 135. Островъ Цирцеи называется νῆσος Αἰαίη, опъ Αἰαίῃ Κίρκῃ, Αἰαίην δ' ἐς νῆσον ἀφικόμεθα, *мы прибыли на островъ Эейскій*; и на семъ островѣ находился домъ Зари, μ, 3 и пр. Эстаѳій говоритъ: Αἰα γὰρ πόλις Κολχίδος, *Эя есть городъ Колхидскій.* Изъ связи словъ Иродотовыхъ видно, что Эя была при рѣкѣ Фасисѣ; и окружаема, вѣроятно, съ другихъ сторонъ другими рѣками, составляла островъ.

Царь Колхидскій. Слѣдуя Швенгейзеру, я читаю здѣсь: Κόλχος. Слово сіе не есть собственное имя Царя, какъ то думаетъ *Miotъ*; ибо онъ перевелъ: *Colchus (c'est ainsi que se nommait ce roi).* Иродотъ часто употреб-

ляетъ собственное имя народа для означенія Царя его. Такъ въ кн. I. 80. сказ: τὸν Λυδὸν; въ III, 7. τὸν Ἀράβιον; въ VII, 117. τὸν Πέρσην, и пр. т. е. *Лидійскій, Аравійскій, Персидскій Царь.* Въ изданіи Гейля, Рейца и Спенфана Схиропія и напечатано: τὸν Κόλχων βασιλῆα, *Колхидскій Царь.* Но какъ обыкновеніе Иродота употреблять нарицательныя имена, такъ и разнообразіе здѣсь требуемое, дабы два раза не сказать слова βασιλεὺς выше черезъ три слова уже употребленнаго, заставили и меня въ своемъ изданіи напечатать τὸν Κόλχον.

Или никакого удовлетворенія не сдѣлано. Я такъ перевелъ сіе мѣсто для того только, чтобъ не повторять мѣстоименія: *они*, ἐκεῖνοι, которое тутъ упоминается, не повторяемо впрочемъ въ подлинникѣ; ибо ниже сказано уже не ἐκεῖνοι, а αὐτοὶ, собственно означающее: *сами.* Впрочемъ тутъ иному покажется страннымъ, что Греки ставятъ въ вину Царю Колхидскому то, что сдѣлали Финикіяне. Это значитъ, что всѣ Азійскіе народы составляли одно тѣло, по мнѣнію Персовъ, почитавшихъ себя ихъ властителями; и потому обида, нанесенная однимъ изъ тѣхъ народовъ, почиталась обидою, причинен-

ною опъ всего сословія Азійскихъ народовъ. *См. пр. Ларше.*

III. *Александръ* иначе Парисъ или Паридъ.

VI. *Царь народовъ.* Въ подлинникѣ: *τύραννος, тиранъ.* Подъ именемъ: *тиранъ* Греки разумѣютъ всякаго, кто, перемѣнивъ государственное постановленіе, сдѣлается неограниченнымъ повелителемъ народа, управляетъ ли имъ правосудно, или по своимъ прихотямъ. Даже потомки его почитаются тираннами, если народъ не согласится добровольно признать ихъ своими царями. *Ларше.*

Я не буду въ своемъ переводѣ употреблять слова: *тиранъ.*

На западъ отъ рѣки Алиса. Греческій предлогъ: *ἐντὸς*, означающій собственно *внутрь* Гейль называетъ источникомъ многихъ Грамматическихъ и Географическихъ ошибокъ. Въ самомъ дѣлѣ, что значитъ Швейгейзорово *intra Halyn fluvium incolentium* и Ларшерово *des nations qui renferment l'Halys?* Я послѣдую толкованію Гейля.— Рѣка сія нынѣ называется *Кизылъ-Ирмакъ* или *Красная Рѣка* (см. *Voyage* en Perse, Paris 1819. T. I. стран. 25.

Между Сиріею, или Сирянами, какъ сказано въ подлинникѣ. Разумѣются *Левко-Сиряне* или Бѣлые Сиряне. *Ларше*, Пафлагоняне на-

родъ Азійскій, жилъ между западною стороною рѣки Парѳенія и восточною рѣки Алиса. *Table de Géograph. de Larcher.*

Походъ Киммеріянъ. Справонъ (1) набѣгъ Киммеріянъ относитъ ко временамъ Омира, или нѣсколько прежде его рожденія. Ларше, по моему мнѣнію, справедливо полагаетъ, что здѣсь разумѣется не тотъ походъ, о коемъ упоминаетъ Справонъ; а тотъ, который нашъ Историкъ относитъ ко временамъ Ардиса (кн. I. гл. XIV. кн. IV. гл. XII); ибо во время перваго похода еще не было Греческихъ городовъ въ малой Азіи.

Кимеры и *Киммеріане* — одинъ и тотъ же народъ, и первое изъ сихъ именъ древнѣе послѣдняго. Въ семъ удостовѣриться можно Византійскими писателями, кои полуостровъ Керчь называли Кивермикономъ, гдѣ Киммеріане нѣкогда имѣли главное свое жительство, на берегахъ пролива, раздѣляющаго Тавриду отъ Азіи. (Конст. Порфир. *de administratione Imperii.* p. 148. 150. Греческіе Писатели всегда называли ихъ Киммеріянами; а имя Кимвровъ возстановлено имъ Римлянами, испытавшими ихъ свирѣпство во время Консуловъ Цепіона

---

(1) Lib. I. pag. 12. B., lib. III. pag. 222. C.

и Манлія, и во время Марія одержавшими важную побѣду надъ симъ народомъ. *Hist. du Royaume de la Chers. Taurique par Metr. Siestrencewicz.* 1824. *pag.* 80.

Киммеріяне, говоритъ почтенный Митр. Сестренцевичъ, были происхожденія весьма отличнаго отъ происхожденія Скиѳовъ. Они были Кельты. (См. выше прим. кн. стр. 71.) и безъ сомнѣнія говорили языкомъ Кельтскимъ, коего простое нарѣчіе опыскиваепся во многихъ владѣніяхъ Европы; но отлично отъ того, коимъ Кимвры нынѣ говорятъ въ Юпландіи, и которое есть діалектъ Германскій. (стр. 80).

Киммеріяне жили въ нашемъ Херсонисѣ Таврическомъ, до изгнанія ихъ Скиѳами. Они, покоривъ пуземцевъ Тавровъ, первые, какъ завоеватели, обладали Тавридою, и имѣли тамъ столицу *Киммеріонъ*, упоминаемую Птолемеемъ въ III. кн. гл. 6, нынѣ называемую *Эски-Крымомъ* или *Старымъ Крымомъ*. Что старый Крымъ долженъ быпь древній Киммеріонъ, сіе доказываепъ И. М. *Муравьевъ* какъ переходящимъ отъ народа къ народу и у Тапаръ сохранившимся эпитетомъ: *стараго, древняго*, такъ и производствомъ слова: *Крымъ*. Вотъ какъ онъ думаетъ о производствѣ слова: *Крымъ*. Пут. по Тавридѣ въ 1823. стр. 207. „Что *Крымъ*

есть испорченное *Кимръ* или *Кимвръ*, это общепринятое мнѣніе, тѣмъ болѣе кажущееся основательнымъ, что слово сіе не имѣетъ корня ни въ какомъ другомъ нарицательномъ имени народа; но къ этому я прибавлю еще свое заключеніе, что не Крымъ, а *Кимръ* испорченное слово, что не варвары исказили названіе Кимвровъ, а Греки преобразили Крымцевъ, или что нибудь похожее на это, въ Киммеріянъ, потому что непоспижимый для выговора всѣхъ прочихъ кромѣ насъ праотцовскій нашъ *ярыи* никакъ не могъ вмѣщаться въ Эллинскія уста. — Къ большему подтвержденію своего мнѣнія Г. Муравьевъ приводитъ мѣсто изъ Иродота (кн. IV. гл. 20), въ коемъ упоминается о городѣ въ Тавридѣ *Кримны* (Κρημνοί), которое весьма близко подходитъ къ Крыму.

Польскій Историкъ Епископъ Нарушевичъ въ описаніи *Таврикіи* о происхожденіи имени: *Крымъ* говоритъ почти то же; о чемъ см. прим. на слово Κρημνοὶ въ кн. IV. гл. 20.

VII. *Чрезъ двадцать два мужескихъ поколѣнія.* Во всѣхъ *изданіяхъ назначено сіе число поколѣній.* Но Ларше вмѣсто двадцати двухъ поставилъ пятнадцать, по выкладкамъ весьма неосновательнымъ. См. примѣчанія на сіе мѣсто *Ларше, Міота* и *Швегейзера.*

*

VIII. *Станъ своей жены.* Εἶδος, *видъ, наружность, forma.* Я считаю, что здѣсь дѣло идетъ не о красотѣ лица; ибо Гигъ могъ оное видѣть всегда; но о красотѣ стана.

Люди ушамъ не столько вѣрятъ, какъ глазамъ.

Segnius irritant animos demissa per aurem,
Quam quae sunt oculis subjecta fidelibus.
Horat. Ars Poët. 180.

Постарайся увидѣть ее нагою. Верхъ безумія и неблагопристойности, говоритъ Ларше, показывать жену свою раздѣтою. Иной даже не повѣритъ, чтобы доходили когда либо до такой чрезмѣрности. Однако Свѣтоній разсказываетъ то же о Калигулѣ (in Caligula § XXV. pag. 272 и 273.), который жену свою Цезонію показывалъ друзьямъ своимъ нагою.

По словамъ Птолемея, имя жены Кандавловой было *Ниссія*, дочь Ифестіона. *Photii Biblioth. pag.* 484.

Совлекая съ себя хитонъ, и пр. или проще: *обнажая себя вмѣстѣ съ тѣмъ и отъ стыда обнажается.* Я разсудилъ лучше употребить Греческое имя χιτῶν, чѣмъ допустить неправильность. Въ примѣчаніяхъ моихъ на Иліаду я замѣтилъ, что слово сіе значитъ первоначально: нижнюю близкую къ тѣлу одеж-

ду, сорочку, рубашку; въ каковомъ смыслѣ упопреблено и здѣсь. Употребляется χιτῶν и въ общемъ значеніи одежды; но здѣсь дѣло идетъ о наготѣ; слѣдовательно не будетъ выражена въ точности мысль Автора общимъ именемъ *одежды*.

Плутархъ приводитъ сіе нравоученіе, желая показать всю безчестность юношей, оставляющихъ добродѣтели дѣтскія, дабы предаться страстямъ, свойственнымъ юношескому возрасту. См. Соч. Плутар: Περὶ τοῦ ἀκούειν.

X. *Кресты*. На Греч. Θρόνος, *престолъ*, у коего были ручки и подножіе, Θρῆνυς. Одис. ά. 131. и Аѳиней кн. V. гл. IV.

XIII. *Архилохъ Парійскій* или Парасскій. *Тамианъ* (*Oratio adversus Graecos, pag.* 109.) полагаетъ, что Архилохъ жилъ около 23 Олимпіады, въ то время, когда Гигъ царствовалъ въ Лидіи. Св. Климентъ Александрійскій утверждаетъ (Strom. pag. 3 q 6.), что онъ процвѣталъ послѣ 20 Олимпіады; мнѣніе сіе весьма сходствуетъ со свидѣтельствомъ Тамиана. Цицеронъ говоритъ (Tusc. Quest. lib. I. § 1.), что онъ жилъ въ то время, какъ Ромулъ царствовалъ въ Римѣ. По сему выходитъ, что Архилохъ жилъ въ 15 Олимпіаду. Въ подтвержденіе сего мнѣнія служитъ то, что Архи-

лохъ, по словамъ Эномая (Eusebii Praepar. Evang. lib. VI. c. VII.), ежели не былъ предводителемъ колоніи Парійской, посланной въ Ѳасосъ, то по крайней мѣрѣ былъ въ числѣ сихъ переселенцевъ. Подробнѣе о немъ можно читать въ Гречес. Библіотекѣ Фабриція, Т. I. стран. 547 и 548.

Послалъ къ Дельфамъ. Гейль говоритъ что три великіе Историка (Иродотъ, Ѳукидидъ, Ксенофонтъ) не знали города *Дельфовъ*, что у нихъ οἱ Δελφοὶ означаетъ 22 мѣстечка (bourgades), въ коихъ обитали Дельфы; что у нихъ столько же существовалъ городъ Дельфы, какъ городъ Аѳины до Тезея. Убѣждаясь его доказательствами, я перевожу не въ *Дельфы*, εἰς Δελφοὺς, а къ *Дельфамъ*. Города Олимпіи, по его мнѣнію, также не было. (Obser. prélim. Tab. VII. изд. Ѳук. Ирод. и Ксен. 1822.

Въ сокровищницѣ. Θησαυρὸς значитъ и мѣсто, гдѣ хранится сокровище и самое сокровище.

XIV. *Содержатъ въ себѣ всѣ тридцать талантовъ.* Иродотъ въ III кн. гл. XCV говоритъ, что золото содержалось къ серебру, какъ одинъ къ пятнадцати. Слѣдовательно пятнадцать талантовъ золота равняются 390 талантамъ серебра. А какъ таланть серебра, по

выкладкѣ Аббата Бартелеми, стоитъ 5,400 ливровъ; по 390 талантовъ стоятъ 2,106,000 ливровъ Фран.

Богатство Гига обратилось въ пословицу, какъ по доказываетъ стихъ Архилоховъ:

Ου μοι τὰ Γύγεω τοῦ πολυχρύσου μέλει.

Меня не безпокоитъ богатство Гигово;

также и стихъ Анакреона:

Οὔ μοι μέλει τὰ Γύγεω,

Τοῦ Σαρδίων ἄναχτος, т. е. *мнѣ нѣтъ надобности въ богатствѣ Гига, Царя Сардійскаго.*

Но послѣ Крезово богатство затмило Гигово:

Divitis audita est cui non opulentia Croesi? *Кто не слыхалъ о богатствѣ Креза?* Ovid. Epist. ex Ponto, lib. IV. Epist. III. v. 37.

Страбонъ (кн. XIV стр. 999. A.) говоритъ, что Гигъ, Аліаттъ и Крезъ получали богатство свое изъ рудниковъ Лидійскихъ, находившихся между Атарнеею и Пергамомъ.

Кипсела, сына Аэтіонова. Кипселъ знаменитый Князь Коринѳскій, о коемъ Иродотъ гов. также въ V кн. стр. 92. Въ примѣчаніяхъ на Иліаду я замѣтилъ, что имя Ἠετίων Іоническое, происх. отъ ἀετὸς, *орелъ*, и потому

надобно переводить *Аэтіонъ*, а не Іэтіонъ или Ээтіонъ.

Что значатъ слова: *не Коринѳскихъ гражданъ, а Кипсела?* Ларше говоритъ, что въ Дельфійскомъ храмѣ были нѣкотораго рода придѣлы или залы, принадлежавшія разнымъ городамъ, Царямъ, также и богатымъ частнымъ людямъ. Изъ сего видно, что такое значитъ сокровищница Коринѳянъ и Кипсела.

Но Гейль говоритъ, что все это не точно. Въ *іеронѣ* (*святилищѣ*), не во *храмѣ* были сіи *сокровищницы*, о коихъ говорится въ сей главѣ. Въ іеронѣ обыкновенно былъ одинъ или много храмовъ, обители (*οἴκημα*) для посвященныхъ въ тайны, и почти всегда сокровищницы, по крайней мѣрѣ, въ іеронахъ, общихъ всѣмъ Грекамъ; и это понятно. Поелику Греція была превожима разбойниками, выходы изъ нее случались часто, и, кромѣ того, домы частныхъ жителей были малонадежны; то надобно было думать о помѣщеніи своихъ сокровищъ въ іеронахъ, кои уважаемы были самыми злодѣями. *См. Прим. на сію главу.* Ναὸς, говоритъ Гейль въ *Observ. Prélim.* въ VII. *толкъ изд. И. Ѳ. и Кс.* собственно значитъ *храмъ;* а подъ ἱερὸν *священная ограда* (*enceinte sacrée*) должно разумѣть не зданіе по-

священное богослуженію, но пространство освященной земли, какъ безъ зданія, такъ и со зданіями и памятниками многими, и съ рощами.

XV. Пріинянъ. *Пріина* былъ одинъ изъ двенадцати городовъ Іонійскихъ, находившійся въ Каріи, у подошвы горы Микалы, на Сѣверо-Западъ отъ Міунта и Θимвріи, на Востокъ отъ острова Самоса, и на Югъ отъ Паніонія. *Larch. Tab. Geogr.*

Киммеріяне, изгнанные изъ своихъ жилищъ. Снес. примѣч. на гл. VI.

Скиѳами пастырями. У Грековъ всѣ отдаленные иноспранцы, или, какъ они обыкновенно называли ихъ, варвары, были *Скиѳы.* (Strab. l. i. p. t. 9. 33). По крайней мѣрѣ они отечествомъ ихъ полагали весь сѣверъ Азіи (Diod. Сиц. t. II. c. 26) и Эвропы (Str. l. XI. p. t. g. 507). Однакожъ, если вѣрить имъ, Скиѳы были и въ Египтѣ (Ptolem. Geogr. tab. 3. Africae). Эѳіоповъ называли они Скиѳами южными (Str. l. I. p. t. g. 33.), Индійцевъ, Скиѳами Юговосточными (тамъ же); а Кельтовъ Скиѳами Сѣверо-Западными (тамъ же). Митр. Сестренцевичъ указываетъ Греческихъ Писателей, по Р. Х. писавшихъ (82), кои называли Скиѳами Аваровъ, Булгаръ, Хазаровъ, Хорватовъ, Геруловъ, Гунновъ, Леховъ или Поля-

ковъ, Печенѣговъ и Пачинатовъ, Россіянъ, Сербовъ, Славянъ, Татаръ, Таврійцевъ, Турковъ и Узовъ. Почтенный Спарецъ, доискиваясь, кому бы настоящимъ образомъ принадлежало названіе Скиѳовъ, равно и самое названіе сіе отпуда происходитъ, говоритъ (84 и пр.), что народъ, занимавшій Тавриду въ продолженіе 1500 л. до Христ. Эры, и 1500 послѣ оной, безъ сомнѣнія, какъ и весь родъ человѣческій, первоначально принадлежитъ прародителямъ нашимъ, остановившимся на вершинѣ горы Арарата. Первое отечество его было у подошвы сей горы. Сперьва жилъ оный по рѣкѣ Араксу, текущему въ Сѣверѣ Палестины, на западномъ берегу Каспійскаго моря (Diod. Sic. l. II. cap. 26). Сей народъ въ С. Писаніи называется *Гогъ*, — отъ коего въ послѣдствіи произошли имена *Гоѳъ* (*Goth*, Syncell. p. 382.), *Гетъ* (Gète), Гиѳы (Gythes, Spartian. in vita Anton. (Caracallae No 10 Getae No 6 in vita Caracal.); а отъ слова *Gyth* Греки произвели *Sgyth* и *Skyth*, *Сгиоъ* и *Скиоъ* (Lycoph. v. 1367. Briant annal. vol. III. p. 140. Russia, ora complet historical account of all thenations wich compose that empire by Pinkerton p. 13.) Такимъ образомъ, заключаетъ Митр. Сестренцевичъ, не можно сомнѣваться, чтобы

не Греки составили имя *Скиѳъ*, неизвѣстное самому тому народу, который онымъ называли. Имя сіе въ первый разъ опыскивается не прежде начала пятаго вѣка до Христіанской Эры, около пятидесяти лѣтъ до Иродота. (Aesch. in Prometheo). Hist. du Royaume de la Chersonèse taurique seconde edit. 1824. pag. 85, 86. Но ученый Графъ Иванъ Поповцкій, говоря о древнихъ Скиѳахъ, опъ 900 до 600 года до нашей Эры, упверждаетъ, что новые жители, коихъ Греки нашли въ странѣ нынѣ называемой Губерніею Херсонскою, называли себя Скуѳъ (Skuth), или, по правописанію Латинскому, Скиѳы (Scythes). Ихъ раздѣляли на Скиѳовъ Орапаевъ (laboureurs), Ἀροτῆρες, и Скиѳовъ Земледѣльцевъ (culvateurs) Γεωργοί Въ сію эпоху Милетяне, часто посѣщавшіе берега, знали эпу страну подъ именемъ Скиѳіи, и когда поселились въ ней Саки-Сколопы, называли ихъ Скиѳами, потому что они жили въ Скиѳіи. (*Hist. ancienc du Gouvern. de Cherson par le C.* I. *Potocki*, 1804. стр. 4. Графъ И. Поповцкій, смѣшивая Саковъ со Сколотами, называетъ ихъ новыми Скиѳами, кои у него значатъ тоже, что здѣсь упсминаемые Иродотомъ Скиѳы Пастыри или Скиѳы Номады. Сіи-то Скиѳы, кои, по мнѣнію Графа

Потоцкаго, были происхожденія Турецкаго, теперь изгнали Киммеріанъ, изъ ихъ земли. *См. тамъ же.*

Номады слово Греч. происх. отъ *νέμω*, *пасу*. По сему выраженіе Иродотово *ὑπὸ Σκυθέων τῶν Νομάδων* будетъ означать отъ Скиѳовъ пастырей, или отъ Скиѳскихъ ордъ или отъ Скиѳовъ кочующихъ.

Сарды, *Σάρδις*. Древній столичный городъ Лидіи, находившійся между Южною стороною Кіастра и Сѣверною Эрма, у подошвы горы Тмола, по рѣкѣ Пактолу, которая, выходя изъ сей горы, протекала посреди всенародной площади сего города, увлекая водами своими золотыя блестки. Крѣпость находилась на Востокъ или нѣсколько на Юговостокъ отъ города, на утесистой горѣ, и потому невозможно было ею завладѣть въ такое время, когда не было еще пороху. *Ларше Таб. Геогр.*

XVI. *Смирну*, *поселеніе Колофонянъ*. Колофоняне послали въ Смирну селеніе (колонію), по изгнаніи изъ нее Эолянъ. Ирод. I. CL; Павс. VII. v. *Колофонъ*, городъ въ Іоніи, находившійся въ нѣкоторомъ разстояніи отъ морскаго берега, орошаемъ былъ небольшою рѣкою Галесомъ. Plin. His. Nat. l. V. c. XXIX.

Клазомены, одинъ изъ шестии городовъ Іонійскихъ, находившихся въ Лидіи по заливу Смирнскому. *Ларш. Таб. Геогр.*

XVII. *При звукѣ свирѣлей* и пр. У Θеокрипа находится великая разность между *σύριγξ* и *αὐλὸς χαλάμης*, Ид. V. ст. 6 и 7.; также между *σύριγξ* и *αὐλὸς* VI. 43; а въ VIII Ид. 21. говоритъ о сирингсѣ девятигласной. Πηκτὶς, по словамъ Веллебрюна, былъ родъ гипары, на которомъ играли металлическимъ смычкомъ. (Athen. t. V. p. 257). *Изъ прилож. Гейля.*

Женскими и мужескими дудками или флейпами, говоритъ Міопъ, назывались разные инструменты, по свойству ихъ болѣе мужественнаго или болѣе нѣжнаго голоса или звука.

XVIII. *На границѣ страны своей.* Ἐν τε λιμενῄῳ. Изъ шести изданій у меня находящихся, въ одномъ только изданіи Стефана Схиропія Паннонскаго 1540 нашелъ я сіе слово напечатаннымъ съ малою буквою λ, какъ имя нарицательное; мнѣ показалось, что это ведетъ болѣе къ справедливому заключенію, нежели то, когда слово сіе принятъ за собственное имя. Λιμενῄιον, происход. отъ имени λιμήν, р. п. λιμένος, что значитъ не только

пристань, но и предѣлъ, границу; послѣднее значеніе сохранилось въ Латинскомъ, или усвоенномъ сему языку Греческомъ словѣ: *limen*. Одинъ Суида, кромѣ Иродота, упоминаетъ сіе слово, и только говоритъ, что оно есть имя мѣста; никому не извѣстно, гдѣ сіе мѣсто находилось. Ларше думаетъ, что тутъ надобно читать: ἔν τε Λιμνηΐῳ. Мѣсто сіе, говоритъ онъ, могло быть такъ названо потому, что оно лежало въ болотѣ.

Меандролиѣ. Меандръ рѣка въ Малой Азіи. Описаніе ея находится у Тита Ливія въ кн. XXXVIII. гл. XIII.

Милисію или Милесію, область, въ коей главный городъ былъ Милетъ. *Ларше.*

XIX. *Аоины. Прозименованной Ассисійскою. Ассисъ*, небольшой городъ, бывшій въ зависимости отъ Милета. Въ немъ Аѳина или Минерва имѣла храмъ, отъ чего и называлась она Ассисійскою, какъ то видно изъ словъ самаго Иродота въ концѣ сей главы.

XXIII. *Меонійянинъ*. Меонія городъ на островѣ Лесбосѣ въ проливѣ, коего конецъ образуетъ заливы Элеатскій и Адрамиттинскій. Птолемей полагаетъ его между мысомъ Аргеномъ и городомъ Аниссою. lib. V. cap. II.

Къ Тенару, мысу Лаконскому въ Пелопоннисѣ, на краю Южнаго берега, между заливами Мессинскимъ и Лаконскимъ. *Лирше. Таб. Геогр.*

Въ игрѣ на киѳарѣ. Въ подлин. сказано: *κιθαρῳδός*, какъ бы: *киѳаропѣвецъ*. Это значитъ, что играющій на киѳарѣ вмѣстѣ съ тѣмъ и пѣлъ. Я не перевожу сего слова, чтобъ не смѣшать съ другими музыкальными инструментами. Изъ Греч. *κιθάρα* Французы сдѣлали *guittare*, *гитару*, которая совсѣмъ не походитъ на киѳару. *Лирою* нельзя перевесть сего слова, хотя *λύρη* иначе называлась *κίθαρις*, ибо изобрѣтеніе лиры приписъывается Аполлону, а киѳары Меркурію; что означаетъ различіе между сими орудіями. *См. примѣч. Ларше на сіе мѣсто.*

Изобрѣлъ, наименовалъ и разыгрывалъ Диѳирамвъ. Διδάσκειν здѣсь не значитъ *учить*, но то, что у Римлянъ значитъ глаголъ *docco*, когда говорили они о Поэтѣ, дающемъ свою піэсу публикѣ, *docere fabulam*, по Франц. *exécuter*, *вкзекутировать*, какъ говорятъ у насъ отъ глагола Французскаго; *давать*, *разыгрывать* піэсу. Трагическіе, Комическіе и Диѳирамвическіе Поэты особенно назывались *διδάσκα-*

λοι, *учителяли* (maîtres Гарпок. въ словѣ: διδάσκαλος, стран. 51). *См. прим. Ларше.*

Изобрѣтеніе Диѳирамва С. Климентъ Александрійскій (Strom. lib. I. t. *i*. pag. 355) приписываетъ Лассу Эрміонскому, котораго Иродотъ и Суида называютъ *Ласолитъ*, Λάσος. Онъ процвѣталъ въ пятидесятой восьмой Олимпіадѣ, по показанію Суиды; но Аріонъ Меѳимнскій жилъ прежде его, т. е. около тридцать-восьмой Олимпіады (Суида подъ сл: Ἀρίων). Изъ Пиндара и его Схоліаста (на Олимп. XIII. 25.) видно, что сей родъ Поэзіи столь древенъ, что не знали настоящаго изобрѣтателя его. Архилохъ, древнѣе Ласа и Аріона, употребляетъ слово *Диѳиралибъ* въ своихъ подлинно диѳирамвическихъ стихахъ, кои сохранилъ намъ Аѳиней (Дипнософ. кн. XIV. гл. VI).

Диѳирамвъ писанъ былъ въ честь Вакха, и получилъ названіе свое отъ сего бога, потому что онъ былъ поставленъ передъ Нисою, въ пещерѣ съ двумя дверьми (δὶς, *дважды* и θύρα, дверь), или потому что онъ вышелъ изъ бедра Юпитерова, по разшивѣ швовъ, въ коихъ онъ заключался, или потому что онъ казался рожденнымъ два раза: одинъ разъ отъ Семелы; другой, изъ бедра Юпитерова. Изъ Эврипида (Вакх. ст. 515), изд. Брунк.) видимъ,

что и самъ Вакхъ носилъ имя Диѳирамва. *Изъ прим. Ларше.*

XXIV. *Отправляясь изъ Таранта.* Таранпъ городъ въ Іапигіи. Ипаліянцы и нынѣ называюпъ его *Таранто. Лар. Таб. Геогр.*

Пѣснь: Ороіонъ. Νόμον τὸν ὄρθιον Швекг. перевелъ: *carmen quod orthion* vocatur, спихъ или спихи, называемые: орѳіонъ. Νόμος первоначально зн. *законъ.* Почему же пѣсни такъ называюпся? Не попому ли, вопрошаепъ Аристопель (Προβλ. XIX. Προβλ. XXIII.), что, до упопребленія письма, *законы* пѣли, чпобъ ихъ не забыпь, пакъ какъ эпо дѣлаепся еще и пеперь у Агаѳиреовъ? Плупархъ (въ соч. о музыкѣ) говорипъ, что прежде не было позволено, какъ нынѣ, сочиняпь пѣсни неспройныя. . . . Музыканпы пщапельно сохраняли въ каждой пѣсни пакпъ, ей свойспвенный. Опъ сего названы онѣ νόμοι, законами, образцами, попому что не позволено было удаляпься опъ пона, каждой присвоеннаго закономъ (νενομισμένον).

Ὄρθιος первоначально зн. *прямый, стоящій, возвышенный.* Посему νόμον ὄρθιον будепъ означапь: пѣснь возвышенную, возвышающую духъ. Пѣсни паковыя, говорипъ Ларше, играемы были на флейпѣ или киѳарѣ. На-

пѣвъ ихъ былъ возвышенный ладъ, исполненный живописи; и потому таковыя пѣсни служили къ одобренію воиновъ. Діонъ Хрисостомъ замѣчаетъ (de Regno, стр. 1. A.), что Тимоѳей не игралъ передъ Александромъ пѣсней нѣжныхъ, возбуждающихъ къ нѣгѣ. Сей Риторъ присовокупляетъ, что, по его мнѣнію, Тимоѳей игралъ Пѣснь: *Орѳіонъ.*

Изъ словъ: *ἀεῖσαι*, *воспѣть*, и *ἀοιδὸς*, *пѣвецъ* видно, что Аріонъ, играя на киѳарѣ, пѣлъ; посему я для выраженія глагола: *διεξελθεῖν*, что соотвѣтствуетъ Франц. *exécuter*, перевелъ *запѣлъ подъ звукъ киѳары.*

Мѣдное изваяніе. Эліанъ сохранилъ намъ надпись, бывшую на базѣ сей статуи; вотъ она: „Сей возъ спасъ изъ Сицилійскаго моря, подъ предводительствомъ безсмертныхъ, Аріона, сына Килонова. Ael. de Natura Animal. lib. XII. cap. XLV.

XXV. *Подчашникъ желѣзный спаянный.* ὑποχρητηρίδιον Швегг. перевелъ: basin, *основаніе;* Ларше, soucoupe, *подносъ;* Міоттъ, support, *подпорка, стойка.* Κολλητὸν, *спаянный,* ferruminatum, soudé, Ларше перевелъ damasquiné, *насѣченный.* Переводъ послѣдній во первыхъ представляетъ Анахронизмъ; ибо города Дамаска, отъ коего взято слово damasquiné,

и domasquinerie, еще не было во времена Иродоповы; во вторыхъ самое производство слова *χολλητὸς* доказываетъ невѣрность сего перевода. Κολλᾶν *σίδηρον* значитъ *спаивать желѣзо*, а *χόλλησις σιδήρου*, *спаиваніе желѣза*; *χολλητὸς*, просто: *спаянный* изъ двухъ однородныхъ вещей; (Эвст. на Иліад. IV, 366.); о вещахъ же разнородныхъ, говорится, на пр. *χρυσοχόλλητος*, спаянный съ золотомъ. (Αθην. Δειπνοσ. кн. V. гл. XV.) Послѣднее замѣчаніе на слово *χολλητὸς* сдѣлано Рамсгорномъ (de statuarum in Graecia Muttitudine Diss. Altenburgi, 1814), и приведено Гейлемъ въ примѣчаніи на сіе мѣсто Иродота.

XXVI. *Посвятили Артемидѣ* или Діанѣ, т. е. Лунѣ. *Ἄρτεμις ἀπὸ τοῦ ἀρτεμέας ποιεῖν*, Артемидою названа отъ того, что *способствовала здоровью людей*. Стр. 1. кн. XIV.

Привязавъ вервь. Посвящать такимъ образомъ богамъ города, значило насильно удержать въ нихъ боговъ. Древніе думали, что городъ, во время опасности быть взятымъ отъ непріятеля, боги оставляли. *Ларис, Миотъ*.

XXVIII. *Лидійцы*. Ларше слово сіе выкинулъ потому, что народъ сей былъ не покоренъ оружіемъ его, но полученъ по наслѣд-

*

спву. Я не позволилъ себѣ такой смѣлости, для переводчика предосудительной. Иродотъ желаетъ исчислить всѣ народы, принадлежавшіе Крезу; потому Лидянъ поставилъ впереди. — Швенкгейзеръ замѣчаетъ, что Европейскіе Оракійцы Крезомъ завоеваны не были; а покорилъ онъ *Оинянъ* и *Виоинянъ*, выходцевъ Оракійскихъ.

XXIX. *Всѣ мудрецы.* Σοφισταὶ, Софисты. Сіе названіе, какъ и изъ сего мѣста видно, прежде было въ уваженіи. Ларше приводитъ довольно древнихъ Писателей, употребившихъ слово сіе въ хорошую сторону; но въ послѣдствіи времени, когда они стали продавать свою мудрость за деньги, имя Софистовъ вошло въ презрѣніе. „То же самое сталось, заключаетъ Ларше, у насъ со словомъ: *философъ*. Доколѣ прилагали оное къ тѣмъ, кои занимались нравственною наукою, всегда тѣсно соединенною съ бытіемъ Бога и Христіанской вѣры; до тѣхъ поръ за честь поставляли носить сіе названіе: но съ того времени, какъ невѣрные исключительно его себѣ присвоили, оно сдѣлалось ненавистнымъ: жестокая обида!

XXX. *Блаженнѣйшимъ.* Сл: Ὄλβιος переводится: *благополучный, счастливый, блаженный*, и *богатый*. Здѣсь надобно было избрать

которое нибудь изъ сихъ словъ, и держаться онаго въ послѣдствіи, дабы не смѣшивать со словами: *ἐυτυχὴς* и *ἐυδαίμων*, изъ коихъ первое перевожу именемъ: *счастливый*, а послѣднее, *благополучный*.

XXXI. *Матери ихъ надлежало* и пр. Мать Клеовиса и Виѳона была жрица Аргивская. Обычай былъ, чтобы жрица сія ко храму Юноны ѣздила на запряженныхъ волахъ. (Serv. ad Virg. Georg. lib. III. v. 530). Гигинъ (Fabul. CCLIV. pag. 363 lib. 364) четыре раза сію жрицу именуетъ *Кидиппою*. Филаргирій (ad Virg. Georg. lib. III. v. 532) такъ же называетъ ее. Ларше въ примѣчаніи на сіе мѣсто приводитъ эпиграмму изъ неизданной Антологіи, сообщенной ему Г-мъ де ла Рошеломъ, и находящуюся въ рукописи Ватиканской. Онъ также приводитъ содержаніе XVIII картины, повѣшенной на столбахъ храма, воздвигнутаго въ Кизикѣ въ честь Аполлониды, матери Аппіалы и Эвменеса, состоящее въ Исторіи о Клеовисѣ и Виѳонѣ. Здѣсь приведу по крайней мѣрѣ эпиграмму для моихъ читателей:

Οὐ ψευδὴς ὅδε μῦθος, ἀληθείῃ δὲ κέκασται,
Κυδίππης παίδων εὐσεβίη ᾽ς θυσίην.

Ἡ δυσχάρις γὰρ ἐὴν σκοπὸς ἀνδράσιν ὥριος ἕτος,
Μητρὸς ἐπ' ἐυσεβίῃ κλεινὸν ἔθεντο πόνον.
Χαίροιτ' οὖν ἱεροῖσιν, ἐπ' ἐυσεβίῃ κλυτοὶ ἄνδρες,
Καὶ τὸν ἀπ' αἰώνων μῦθον ἔχοιτε μόνοι.

„Не лживая повѣсть, но истиною красуется: благочестіе дѣтей Кидиппы къ жертвоприношенію. Пріятенъ былъ для нихъ предмѣтъ: благовременное прибытіе къ обряду. Они прудъ о благочестіи матернемъ прославили. И такъ, привѣтствуемъ васъ приношеніемъ, мужи славные благочестіемъ! и да будете вы едины предмѣтомъ бесѣды во вѣки.“

Не прибыли. Сервій думаетъ, что свирѣпствовавшій тогда скопской надежъ былъ причиною тому, что волы для матери Клеовиса и Виѳона не были пригнаны. *Serv. ad Virg.* Georg. lib. III. v. 532.

Лучше людямъ умереть. Слова сіи служатъ какъ бы пригоповленіемъ къ тому, что случилось съ Клеовисомъ и Виѳономъ; и о чемъ говорится въ концѣ сей главы.

XXXII. *Счастіе всегда ревниво и мятежно.* Здѣсь, для выраженія Греч. τὸ Θεῖον, *божество*, я употребилъ *счастіе* олицетворенное, которое также было почитаемо божествомъ.

Но и въ значеніи *Божества* Ларше и Міопъ перевели: *la Divinité*; Швекгейзеръ *Fortuna*. Иродопъ, безъ сомнѣнія, держался пупъ общаго мнѣнія проспаго народа и того, съ каковымъ Омиръ и Трагики изображаюпъ Божеспво. Философы имѣли почнѣйшее поняпіе объ ономъ. Платонъ говоріпъ въ своемъ Федрѣ, чпо между богами нѣпъ зависпи. Плупархъ еще здравѣе разсуждаепъ о Богѣ. Можно полагапь, чпо имъ заимспвованы поняпія изъ Священнаго Писанія, копорое въ его время во многихъ мѣспахъ уже было чипаемо. Въ разсужденіи своемъ о помъ, чпо по правиламъ Эпикура не можно жипь пріяпно, онъ говоріпъ: „Богъ еспь виновникъ всякаго блага; опъ него происходипъ все прекрасное и доброе. Непозволипельно думапь, чпобы онъ дѣлалъ чпо худое и чувспвовалъ бы печаль. Ибо Онъ благъ по свойспву Своему; а благій не имѣепъ ни зависпи, ни спраха, ни гнѣва, ни ненависпи.“ Богъ ревнуепъ или гнѣваепся полько на по, когда человѣкъ гордипся предъ Нимъ. Такъ, вѣрояпно, думалъ и Иродопъ; ибо въ VII кн. гл. XI. говоріпъ: „Богу угодно унижапь все возвышающееся слишкомъ высоко... ибо Онъ не позволяепъ, чпобы кпо иный, кромѣ Его,

возвышался и славился.“ Снес. Прим. *Ларше, Міота* и *Швекгейзера.*

Коихъ въ семидесяти годахъ находится двадцать шесть тысячъ двъсти пятдесятъ. Г. Ларше мѣсто сіе совсѣмъ перепорпилъ, и потомъ выводитъ заключенія во вредъ Иродоту. Для сличенія съ моимъ переводомъ прошу прочитать здѣсь переводъ его: je donne à un homme soixante-dix ans pour le plus long terme de sa vie. Ces soixante-dixans font vingt-cinq mille deux cent jours, en omettant les mois intercalaires. Mais si *chaque sixième année on ajoute un mois,* (въ подл: *но если одинъ годъ на два сдѣлать одинмъ мѣсяцемъ долѣе*), afin que les saisons se retrouvent précisément au temps où elles doivent arriver, dans les soixante-dix ans vous aurez *douze mois intercalaires moins la troisième partie d' un mois*, (въ подл: *получимъ вставныхъ* или причетныхъ *мѣсяцевъ тридцать пять*) qui feront trois cent cinquante jours, lesquels ajoutés à vingt-cinq mille deux cents, donneront vingt-cinq mille cinq cent cinquante jours. (Въ подл: *а въ сихъ тридцати пяти мѣсяцахъ, тысячу пятдесятъ дней. Or, de ces vingt-cinq mille cinq cent cinquante jours,* qui font soixante-dix ans, et c. (Въ подл:

Изъ всѣхъ сихъ дней, коихъ въ семидесяти годахъ находится двадцать шесть тысячъ двѣсти пятдесятъ, и проч. — Я не нахожу никакой несообразности ни невѣжества въ счетѣ, которое можно было бы приписать Иродоту и кои заставляли бы такъ немилосердо его уродовать. Онъ въ каждомъ мѣсяцѣ полагаетъ по 30 дней; такимъ образомъ въ 70 годахъ выходитъ дней 25,000. Прибавивъ на каждые два года одинъ мѣсяцъ, выходитъ на 70 годовъ прибавочныхъ мѣсяцевъ 35, а дней въ нихъ, все считая по 30 въ каждомъ мѣсяцѣ: 1050. Приложите сіи 1050 дней, коихъ сперва не вносилъ онъ въ счетъ, — къ 25,200 днямъ; выдетъ въ 70 годахъ 26,250 — все точно такъ какъ онъ пишетъ. *Слич. Прил. Ларше, Миота* и *Швекгейзера.*

Въ человѣкѣ все превратно. Πᾶν ἐϛι ἄνθρωπος συμφορή. Слово πᾶν, все, поставленное въ среднемъ родѣ, не согласуя съ существит. именемъ ἄνθρωπος, *человѣкъ*, и существительное имя συμφορὴ, имѣющее разныя значенія, переводчиковъ и толковниковъ запрудили. По моему мнѣнію, это выраженіе подобно выраженіямъ: *онъ весь чувство; онъ былъ весь слухъ*, хотя взяты онѣ изъ другихъ языковъ въ Русской, и означаютъ *все существо его превра-*

тилось въ чувство; въ нелѣ все обратилось въ слухъ. Πᾶν поставлено въ сред: родѣ по тому, что ἄνθρωπος здѣсь берется за общее свойство или за всю цѣлость, такъ сказать, человѣка, какъ бы: ἀνθρωπότης или τὸ ἀνθρώπινον, *человѣчество*, или *человѣческое.*

XXXIV. *Нѣмъ.* У Иродота слово κωφὸς вездѣ значитъ *нѣмый;* у Пиндара и у другихъ древнихъ Писателей употребляется съ симъ же знаменованіемъ; но у новѣйшихъ слово сіе значитъ *глухій*, какъ то замѣчаетъ и Эвстаѳій на Одис. П. v. стр. 1539.

XXXV. *Способъ очищенія сходенъ.* Схоліастъ Омира, на 480 ст. послѣдней Пѣсни Иліады говоритъ, что у древнихъ былъ обычай, чтобы учинившій неумышленное убійство убѣгалъ изъ своего отечества и приходилъ бы въ домъ какаго нибудь богача, и тамъ, закрывшись и сидя, просилъ, чтобы онъ его очистилъ. *Ларше.* Обрядъ очищенія весьма странно и точно описанъ Аполлоніемъ Родосскимъ въ кн. IV.

Я сынъ Гордія и внукъ Мида или Миласа. Бугье (Recherches et Dissertations sur Hérodote pag. 78. etc.) весьма хорошо доказалъ, что во Фригіи много было царей, называвшихся именемъ Гордія и Мида. Здѣсь упо-

минаемый Гордій былъ данникъ Креза, какъ видно по изъ XXVIII главы, гдѣ сказано, что Фригійцы были покорены Крезомъ.

XXXVI. *Поля.* "Εργα, значитъ не только жатву, но и виноградники, деревья, словомъ: все, что составляетъ предметъ работы сельской и самыя поля.

XXXVIII. *Обиженнаго природою.* Διεφθαρμένον τὴν ἀκοὴν, *испорченнаго слухомъ*, разстроеннаго въ слухѣ. Рейцъ и Ларше считаютъ, что слово τὴν ἀκοὴν было приписано на полѣ, и вставилъ его въ текстъ Иродотовъ переписчикъ.—Міотъ иначе думаетъ: „Иродотъ, говоритъ онъ, сказалъ выше, что сей сынъ былъ нѣмъ; здѣсь говоритъ объ немъ только, что онъ лишенъ слуха: это доказываетъ, что Иродотъ глухоту почиталъ единственною причиною *природной нѣмоты:* ученіе сіе вѣрно. Правда, что оно не сходствуетъ съ тѣмъ, что этотъ Крезовъ сынъ въ послѣдствіи нечаянно получилъ способность говорить, для спасенія жизни отца своего; но сіе приключеніе было однимъ изъ тѣхъ чудесныхъ событій, кои народъ съ жадностію принимаетъ, и кого не должно было пропустить Иродоту, хотя здравая критика легко могла бы дока-

зать ему того невозможность.“ *Снес. Примѣч. Швейгейзера.*

Я же думаю, согласно съ Г-мъ Ларше, что *τὴν ἀχοὴν* не принадлежитъ Иродоту. Для Грека довольно было сказать *διεφθαρμέ-νον*, чтобъ дать понятіе о природномъ недостаткѣ сына Крезова, не говоря: природою ли онъ испорченъ или растлѣнъ, или какъ иначе, и въ слухѣ ли или въ другомъ какомъ нибудь чувствѣ. Въ доказательство привожу самаго Иродота. Выше въ главѣ XXXIV говоря о семъ же сынѣ, онъ употребилъ этотъ же глаголъ безъ придачи какаго либо имени: *τῶν ἕτερος μὲν διέφθαρτο, изъ коихъ одинъ былъ испорченъ*, подразумѣвается: *отъ природы*. Послѣ чего тотчасъ говоритъ: *ἦν γὰρ δὴ κωφός, ибо былъ нѣмъ.*

XLIV. *Къ Зевсу очистителю*, Καθάρσιον, *Страннопріимцу*, Ἐπίσιον (такъ по Іонически, а по обыкновенному нарѣчію: Ἐφέστιον) и *Дружелюбцу* (Ἑταιρήϊον). Это применованія Юпитера, коихъ еще, кромѣ сихъ, имѣлъ онъ довольно; на пр. онъ назывался: Ἀγοραῖος Ζεύς, Μειλίχιος, Ἱκέσιος, Φίλιος, и пр. Сіи прозванія объясняетъ Эвстаѳій въ примѣчаніяхъ на Одиссею стран. 1562; Діонъ Хрисостомъ въ Рѣчи I. стр. 8. Д. и XII. стр. 226.

А.; и еще подробнѣе Іог. Тайлоръ въ прим. на Лисіеву рѣчь родителя. стир. 35.

XLV. *Самъ себя осуждая на смерть.*

„Крезъ, говоритъ Діодоръ Сицилійскій, раздраженный убіеніемъ его сына, сперьва грозилъ Адрасту сжечь его живаго; но видя сего юношу самаго себя представляющимъ на смерть, укротилъ гнѣвъ свой и простилъ ему вину его. Не смотря на то, Адрастъ пошелъ одинъ на могилу Аписа и на ней убилъ себя.“ Excerpt. de virtutibus et Vitiis, tom. II, pag. 553.

XLVI. *Къ Дельфійцалъ* или къ *Дельфалъ.*

Прорицалище Дельфійское всѣмъ извѣстно.

Авы былъ городъ въ Фокидѣ; въ немъ былъ богатый храмъ, посвященный Аполлону, и прорицанія, кои жрецы издавали здѣсь именемъ сего бога, весьма славились въ Греціи. Географъ Стефанъ думаетъ, что сіе прорицалище было древнѣе Дельфійскаго. *Ларше Ист. Ир. Геогр. Таб.*

Додона, страна и городъ Эпирскій, въ Θеспротіи, находившійся на Востокъ отъ Коркиры, на западъ отъ Θессаліи, на Сѣверъ отъ Молоссіи. *Ларше.*

Амфіарай или Амфіараусъ былъ сынъ Θикла и правнукъ Мелампа. Царь Аргосскій и

знаменитый прорицатель. Онъ совсѣмъ не думалъ быть прорицателемъ; но однажды, вошедши въ Фліунтѣ въ одинъ домъ позади площади, и проведя въ немъ ночь, тотчасъ сдѣлался гадателемъ. Paus. Corinth. sive lib. II. c. XIII. *Снеси прим. Ларше.*

Къ Трофоніеву. Трофоній происходилъ отъ Аѳаманта по Фриксу, Пресвону, Климену и Эргину. Его прорицалище находилось въ Ливадіи, гдѣ въ честь его отправлялись и праздненства, называемыя *Трофоніялии.* См. Paus. Boeot. sive lib. IX. C. XXXIV, XXXVII, XXXV. и XL, гдѣ находится подробное описаніе обряда, какъ вопрошали сіе прорицалище.

Къ Бранхидамъ. Жрецы *Бранхиды* происходили отъ поколѣнія Бранха, истиннаго или подложнаго основателя храма Бранхидовъ или Аполлона Дидимейскаго, какъ-то послѣ оный называли. Храмъ сей построенъ былъ недалеко отъ города Милета на мысѣ Посидіонѣ. Str. lib. XIX. и *Ларше* Ист. Ир. кн. IV. стр. 210.

Къ Аммону. Παρὰ Ἄμμωνα. Аммонъ былъ городъ въ Ливіи, въ разстояніи отъ Ѳивъ на десять дней (Ирод. кн. IV. гл. CLXXI), а отъ Мемфиса на двенадцать (Plin. Hist. l. v. c. IX). Знаменитостію своею обязанъ онъ храму

и прорицалищу Юпитера, который по городу назывался Юпитеромъ Аммономъ.

XLVII. *Въ придѣлъ прорицалища.* Εἰς τὸ μέγαρον. Μέγαρον не было ни храмъ, собственно называемый ναός, ни святилище, ἱερόν, о коемъ см. примѣчаніе выше. Это было по священная оружейня (арсеналъ), то мѣсто, въ коемъ хранилось богатство храма; то, какъ можетъ быть здѣсь, одно изъ зданій ἱερόν, гдѣ жрецы произносили прорицанія.

XLVIII. *Сталъ молиться.* Προσεύχετο. Весселингъ говоритъ, что здѣсь дѣло идетъ объ истинномъ поклоненіи (adoratio) сего суевѣрнаго Государя оправѣту прорицалища, коль скоро призналъ онъ истину онаго. Одинъ невѣрный правитель Киликіи, удивленный оправѣтомъ одного Прорицалища, молился ему. *Plut. de Defectu Oracul. pag.* 434. E.

L. *Принести въ жертву все, что каждый изъ нихъ имѣлъ.* Ларше перевелъ: *immoler aux dieux toutes les victimes que chacun auroit en sa puissance.* Во первыхъ, въ подлинникѣ сказано: τούτῳ, сему или ему, т. е. Дельфійскому богу одному, а не всѣмъ; во вторыхъ, въ подлинникѣ говорится просто о приношеніи въ жертву всего, что ни было у Лидянъ,

разумѣя подъ словомъ *всего* больше вѣщи, нежели живопныя.

Вѣсомъ каждый въ два таланта съ половиною. Ларше, читая здѣсь, какъ во всѣхъ изданіяхъ напечатано: *τρία ἡμιτάλαντα ἕκαστον ἕλκοντα* перевелъ: *d'un poid d'un talent et demi, вѣсомъ въ одинъ талантъ съ половиною*, не принимаетъ исчисленія Иродотова полукирпичей въ длину, ширину и толщину, не смотря на Бартелеміево внушеніе ему, и недоумѣваетъ, какъ Иродотъ допускаетъ вѣсъ чистаго золота легчайшимъ пропивъ золота нечистаго, какъ бы не зная, что первое тяжелѣе послѣдняго. Ларше правъ, что *τρία ἡμιτάλαντα* значило *полтора таланта*; это подтверждается Греческими Писателями. Но здѣсь, безъ сомнѣнія, должно читать *τρίτον ἡμιτάλαντον*, означающее: *два таланта съ половиною*, какъ-то Швейкзейзеръ не только замѣтилъ, но и включилъ въ текстъ Иродота. Лепроннъ (*Journ. des Savans*, 1817 Fevr.) не признаетъ поправки сей неправильною: Слѣдуя Швейкгейзеру, въ семъ случаѣ, я напечаталъ *τρίτον ἡμιτάλαντον*, а перевелъ: *два таланта съ половиною.* Такъ перевелъ и Міотъ: m. e. *du poids de deux talents et demi.* Затрудненіе Ларшера и другихъ переводчиковъ у-

множили, кажется, выраженія: *ἐπὶ μὲν τὸ μακρότερα - - ἐπὶ δὲ τὰ βραχύτερα.* Но тутъ выпущено существив: *μέρη, части*, такъ какъ говорится *ἐπὶ τάδε, ἐπὶ δεξιὰ, ἐπ' ἀριστερά*; это значитъ, что полукирпичи были не квадратные, но одна часть ихъ была длиннѣе, другая короче, или, по обыкновенному выраженію, долгота, широта — была во сколько-то пяденей; *ὕψος*, означающее первоначально *высоту*, значитъ также и *толстоту*, такъ какъ и Латинск. *altitudo.*

Сковать полуплиноы. Ἡμίπλινθος собств. *полукирпичъ.* Но какъ мы привыкли подъ именемъ: *кирпичъ* разумѣть издѣліе, изъ земли особаго рода приготовляемое; то я не рѣшился употребить сего слова, у насъ же и въ Библіи слово *плинѳъ* принято. Въ горномъ дѣлѣ таковые слитки золота называются *штыками;* но и сіе слово могло бы быть тутъ смѣшано съ извѣстнымъ штыкомъ, воинымъ оружіемъ.

Бѣловатаго золота, или бѣлаго, *λευκός.* Ларше и Гейль разумѣютъ подъ симъ золото съ лигатурою, нечистое.

LI. *Шестьсотъ вѣдеръ.* Ἀμφορέας ἑξακοσίους. Міотъ испугался величины чаши: вмѣсто *шести сотъ*, онъ далъ ей только *шесть* амфоръ. *Алфора* нынѣ переводится *вѣдро;* но

величиною, можетъ быть, она не сходна была съ вѣдромъ.

Двѣ кропильницы. Περιῤῥαντήρια. Іосифъ въ *Древностяхъ* своихъ (кн. III. гл. VI.) говоритъ, что мѣдный сосудъ, который велѣлъ сдѣлать Моисей, и въ коемъ жрецы мыли свои руки и ноги, назывался περιῤῥαντήριον. Въ Библіи такой сосудъ названъ *моремъ*, θάλασσα, по причинѣ его обширности. 3. Цар. гл. 7. ст. 23 и 2. Парал. гл. 4. ст. 2. Сосуды сіи ставили при входѣ во храмъ, куда *профаны* не могли входить. Pollucis Onomast. lib. I. Segm. VIII. pag. 8.

Лакедемонянъ. Подразумѣвается: *приношеніе.*

Имя его, хотя знаю, открывать не хочу. Если вѣрить Пполемею, имя его было: *Эоъ*, сынъ Ифестіоновъ. *Photii Bibl.* cod. 190. pag. 481.

Крезову хлѣбницу. Τῆς ἀρτοκόπου, *хлѣборушительницы.* Плутархъ (Т. II. стран. 401. E.) сохранилъ причину, побудившую Креза воздать такую честь хлѣбницѣ. Эта женщина спасла его отъ смерти, когда мачиха велѣла ей оправить его хлѣбомъ, въ которой положенъ былъ ядъ.

LIV. *Къ прорицалищу Пиѳійскому* и пр. Εἰς Πυθὼ, Δελφοὺς δωρέεται, буквально: *въ Пиѳо, Дельфосъ одаряетъ.* Швекгейзеръ въ своемъ *Indice rerum et personarum* (Tom. IV.

par. 2.) Пиѳо называетъ *городомъ* Дельфійцевъ, *urbs Delphensium*. Ларше въ *Table* Géograph. Исторіи Иродотовой (Т. VIII.) говоритъ: „Пиѳо, или Дельфы, городъ въ Фокидѣ, лежащій въ долинѣ на Югозападѣ подошвы Парнасской вершины, называемой Тиѳореею. Онъ находился на Востокъ отъ Амфиссы, а на Западъ отъ Давлиса. Но я склоняюсь на мнѣніе Гейля, что Пиѳо было имя *іерона* (святилища) Дельфійскаго, или мѣста, гдѣ находилось прорицалище, а не городъ; равно какъ выше замѣчено уже, что въ древнія времена не было и города *Дельфовъ*. Подъ именемъ Δελφοὺς здѣсь разумѣются жители, коимъ принадлежало мѣсто, называемое *Пиоо* или Пиеономъ; и кои охраняли оное.

Безповинность, ἀτέλεια, immunitas, освобожденіе отъ платежа пошлины, которую собирали съ пріѣзжающихъ вопрошать прорицалище Дельфійское. О ней упоминаетъ Страв. (Геогр., кн. IX. стр. 641, A). *Ларше* говоритъ, что онъ имѣетъ весьма важныя причины о томъ сомнѣваться; но въ чемъ онѣ состоятъ, неизвѣстно.

LVI. *Какой изъ Эллинскихъ народовъ всѣхъ могущественнѣе.* Τοὺς ἂν Ἑλλήνων δυνατωτά. τους. Изъ сихъ словъ видно, что во времена

Крезовы не одинъ какой либо народъ назывался *Эллинами*; а изъ словъ, ниже упоминаемыхъ, т. е. *Лакедемоняне и Аѳиняне превосходили всѣхъ* (*προέχοντας*) прочихъ Эллиновъ, видно, что Лакедемоняне и Аѳиняне почитались также Эллинами; и первые изъ нихъ были изъ племени Дорійцевъ, а послѣдніе изъ племени Іонянъ. Но въ древнія времена или въ старину народы сіи различались между собою: одни составляли народъ Пеласговъ, другіе Эллиновъ, изъ коихъ первые никогда не оставляли своей земли (*οὐδαμή κω ἐχώρησε*), а послѣдніе весьма часто и много разъ (*πολυπλάνητον χάρτα*, букв: *многоскитный весьма*). — Такъ я разумѣю все сіе мѣсто. Мнѣ кажется, Иродотъ здѣсь еще ничего не говоритъ о происхожденіи Аѳинянъ отъ Пеласговъ; ни о постоянномъ ихъ пребываніи на мѣстѣ либо перемѣненіи своего жительства. Мѣсто сіе въ Иродотѣ весьма различно переводится и надѣлало множество хлопотъ ученымъ. Стоитъ только заглянуть въ примѣчанія на оное *Швейгейзера* и *Ларше*, чтобъ увидѣть, сколь многія головы и ученыя общества, и сколь много писали о семъ. И такъ, не удивительно будетъ, если и я ошибаюсь, взявъ, по напряженіи всего вниманія, дорогу нѣсколько новую.

По изслѣдованіи. Въ подл: ἱσορέων, *изслѣдуя.* Вотъ примѣръ, подтверждающій, что ἱστορία въ древности означало *изслѣдываніе*, какъ то сказалъ я въ примѣчаніи на Вступленіе въ сію книгу.

Поселился въ Пиндѣ. Ὤικησε ἐν Πίνδῳ. Нѣкоторые Писатели сей городъ иначе называютъ *Кифасолиъ.* Онъ былъ одинъ изъ четырехъ городовъ въ Доридѣ, и былъ орошаемъ рѣкою того же имени, впадающею въ Кифиссъ близъ Лилеи. Онъ находился на Востокъ отъ Эринеи, а на Сѣверъ отъ Киппиніона. *Страв. кн.* IX. *стран.* 654. *А. Ларш. Таб. Геогр.* подъ сл. *Pinde*, Doride и Doriens.

LVII. *Въ области Кристонъ.* Κρηστῶνα πόλιν. Πόλις у древнихъ Писателей означаетъ *область.* И мнѣ кажется, что здѣсь разумѣется также область Кристонъ, а не городъ, какъ того домогается Ларше. *См. его прим. на сіе мѣсто.*

Пеласги употребляли языкъ Варварскій. Пеласги были родомъ изъ Пелопоннеса и происходили отъ Пеласга, потомка Инахова. Тѣ изъ нихъ, кои переселились изъ Греціи, не составивъ съ Эллинами одного народа, были ими почитаемы за варваровъ, т. е. за иностранцевъ. Эллины, изгнавъ Пеласговъ изъ большей

частии Греціи, изгнали древній языкъ и ввели свой. Я не знаю, какой былъ тотъ языкъ, коимъ говорили тогда Аѳиняне. Весьма вѣроятно, что оный въ основаніи своемъ былъ одинъ съ Эллинскимъ. Я тѣмъ болѣе склоняюсь на сіе мнѣніе, что надъ ними царствовалъ Амфиктіонъ и у нихъ поселился Ксуѳъ со своими сыновьями Ахеемъ и Іономъ. Эллины и всѣ говорившіе ихъ языкомъ, составивъ одно тѣло, называли варварами всѣхъ тѣхъ, кои не принадлежали къ ихъ составу, и называли языкомъ варварскимъ тотъ, коимъ говорили народы, имъ чуждые. По сей-то причинѣ Иродотъ увѣряетъ, что Пеласги говорили языкомъ варварскимъ. *Ларше.* Слич. прекрасное примѣчаніе на сіе мѣсто Міотта, коего не выписываю здѣсь потому, что оно заняло бы весьма много мѣста.

Кристонцевъ или Кристоніатовъ. Κρηστωνιῆται, жители области Кристона, выше упомянутой.

LIX. *Вотъ какъ онъ достигъ сей власти.* Это вставка въ замѣну частицы γὰρ, бо, *ибо.* На Греческомъ она дѣлаетъ связь между предъидущимъ и послѣдующимъ періодами; но на Русскомъ языкѣ: *съ него* и *безъ нее* выдетъ нѣкоторая несообразность и *hiatus.*

Приморскихъ и напольныхъ Аѳинъ. Ларше слово: παραλίων, *приморскихъ*, обратилъ въ собственное, съ переводомъ однакожъ онаго. Это, говоритъ онъ, имя одного изъ четырехъ древнихъ Аѳинскихъ колѣнъ, такъ какъ *Мезогеи* (Mesogéens), коихъ Иродотъ называетъ *жителями долины* (*habitans de la plaine* 206. Л. τῶν ἐκ τοῦ πεδίου); а я перевожу: *напольный*. Изъ слова ниже упоминаемаго: τῶν ὑπερακρίων Ларше дѣлаетъ такъ же собственное имя *Les Hyperacriens*, и такъ же называетъ его однимъ изъ четырехъ древнихъ Аѳинскихъ колѣнъ.

Третій мятежъ. О двухъ сказано выше: одинъ мятежъ приморскихъ Аѳинянъ; другой, напольныхъ.

Взятіемъ Нисеи. Нисея была пристань Мегарянъ, около двухъ миль отъ Мегары, по примѣчанію Спона (Voyage de Spon, tom. II. pag. 170).

Пеанія. Въ Аттикѣ было двѣ усадьбы сего имени: одна называлась верхнею, другая нижнею. Обѣ онѣ были колѣна Пандіонова. *Ларш. Таб. Геогр.* — Δῆμος я перевожу: *усадьба*.

Фія, Φύη, была дочь нѣкоего Сократа и продавала вѣнцы. Писиспратъ женилъ на ней своего сына Иппарха, какъ-то повѣ-

спвуетъ Клидимъ, въ восьмой книгѣ Возвращеній. *Ларше примѣч. на сіе мѣсто.*

LXI. *Подлежащими заклятію.* Здѣсь идетъ рѣчь объ убіеніи Килона, въ коемъ Алкмеониды сдѣлались виновными. О семъ событіи Иродотъ подробно говоритъ въ кн. V. гл. 70 и 71. *Міотъ* и *Ларисс.*

Прибывъ въ Эретрію. Два города, говоритъ Ларше, были сего имени: одинъ въ Ѳессаліи, другой въ Эвбеи. Писистратъ удалился въ послѣдній, потому что онъ отправился изъ Эвбеи, дабы возвратиться въ Аттику, и пристань ея удобна была для высадки войска на берегъ.

Наксіецъ Лигдамисъ. Правитель острова Наксоса, великій другъ Писистрата. *Polyaen. Stratag* lib. I. cap. XXIII. § 11.

LXII. *Заняли Марафонъ.* Марафонъ усадьба или мѣстечко въ Аттикѣ, лежавшее около десяти миль на Сѣверовостокъ отъ Аѳинъ, въ такомъ же разстояніи на Сѣверозападъ отъ Каристы, города Эвбейскаго, недалеко на Сѣверъ отъ Браврона, на шестидесятъ стадій къ Югу и нѣсколько къ Западу отъ Рамна, и на три мили отъ моря. — Мѣстечко и долина при немъ названа такъ по имени ироя Марафона. *Изъ примѣч. Ларше.*

Аѳины (Минервы) *Палладинской. Палладинъ* (Παλλήνη) была усадьба въ Аттикѣ, гдѣ находился храмъ Минервы. *Larcher Tabl. des Matières.*

Ахарнейскій просвѣщатель. Слово: ὁ Ἀχαρνὰν, по всему вѣроятію, есть испорченное переписчиками. Ἀχαρνεὺς, (Іонически), а въ общемъ нарѣчіи: Ἀχαρνεύς. Иные переводчики переводятъ: *Акарнанскій.* Но Акарнанія была страна въ Эпирѣ, о коей Иродотъ упоминаетъ во II кн. гл. X. и въ VII. гл. CXXVI. *Ахарны* же было мѣстечко въ Аттикѣ (прим. на сіе мѣс. *Ларше*). Въ томъ и другомъ мѣстѣ были предвѣщатели. Но что Амфилитъ былъ изъ Ахарнъ, сіе гораздо вѣроятнѣе. Ибо ему далеко было ипти къ Писистрату изъ Акарнаніи безъ всякой выгоды. *См. Прим. Ларше и Шевкг.*

Тунцы или *Тулаки.* Рыба сія принадлежитъ къ роду *Макрели* (Scomber, L.) и потому систематически называется (Scomber Thynnus, Lin.) Родъ сей состоитъ по Линнеевой системѣ въ отрядѣ грудоперыхъ рыбъ (pisces thoracini). Рыба сія находится во всѣхъ моряхъ; а въ Средиземномъ составляетъ весьма важный предметъ рыболовли. Обыкновенная длина ея отъ двухъ до трехъ футовъ; но иногда ловится гораздо большая, т. е. отъ семи

до восьми футовъ. Подробнѣйшее описаніе сей рыбы см. *Nouveau Dict. d'Hist. Nat. appliquée aux arts etc.* Tome XXXIV. статья *THON.*

LXIII. *Аоиняне, вышедшіе изъ города.* Οἱ ἐκ τοῦ ἄστεος, т. е. не жители Аѳинскихъ усадьбъ или мѣстечекъ.

LXIV. *Частію собиралъ въ Аттикѣ, частію получалъ изъ рѣки Стримона.* Серебренные рудники въ Аттикѣ были въ Лавріумѣ и въ Ѳорикѣ. — Страна между Стримономъ и Нестомъ была знаменита рудниками. *Ларше.*

Съ Алкмеонидомъ. Можетъ быть, надобно читать: *съ Алкмеонидами,* какъ-то говоритъ Плутархъ въ жизни Солона.

LXV. *Противъ Тегеянъ. Тегея* городъ, находившійся на Восточной границѣ Аркадіи, въ Пелопоннисѣ, на Югъ отъ Маниніи и на Сѣверъ отъ Спарты. *Tab. Géogr. de Larcher.*

Эномотіи. Родъ воинскаго раздѣленія, бывшаго въ обыкновеніи въ войскахъ Лакедемонскихъ. *Ларше.* Гедерикъ говоритъ, что Эномотію составляли 24, или, по мнѣнію другихъ, 25 воиновъ.

Тріакады. Столъ по колѣнамъ (*tribus*), куда принимали только тридцать сопирователей. *Miotъ. Слич. прим. Ларше.*

Учредилъ Эфоровъ. Аристотель, Цицеронъ, Плутархъ, и Валерій Максимъ учрежденіе Эфоровъ приписываютъ Царю Ѳеопомпу; Иродотъ, Платонъ, Ксенофонтъ, Сатиръ, Перипатетическій Философъ, — Ликургу. Послѣднихъ свидѣтельство должно быть важнѣе; ибо они были ближе къ тѣмъ временамъ, а особливо Иродотъ, который дѣлалъ при томъ и многія изслѣдованія о семъ предметѣ.

Ликургъ, замѣтивъ, что Государи его Дома, царствовавшіе въ Аргосѣ и Мессинѣ, превратились въ тиранновъ, и что, разрушивъ ихъ владѣнія, онъ истребилъ бы ихъ самихъ, опасаясь той же участи для своего города и сѣмейства, учредилъ *Сенатъ* и Эфоровъ. — Эфоровъ было ежегодно избираемо по пяти. *Сенаторовъ* было двадцать восемь. Кромѣ того было еще пять *Номофилаковъ* (Законоблюстителей). *См. прилич. Ларше.*

XXVI. *Питающихся желудями.* Βαλανηφάγοι, *желудеѣды.* Обыкновенные желуди весьма горьки и непитательны, и потому не могутъ доставлять пищи, приличной человѣку. Порода, о коей здѣсь говорится, много походитъ вкусомъ на каштаны. *Ларше.*

Сіи оковы — еще въ мое время хранились въ Тегеѣ. Часть оныхъ находилась еще во вре-

мя Павсанія въ храмѣ Минервы Алеи. Paus. Arcad. sive lib. VIII. cap. VII.

Лоины или Минервы *Алеи*. Кумиръ сей Минервы, находившійся въ Тегеи во время Павсанія, былъ принесенъ туда изъ Аркадскаго мѣстечка Манѳуреи. Его называли *Минервою Ипніасъ*, потому что она во время сраженія противъ исполиновъ устремила свою колесницу противъ Энкелада. У разныхъ народовъ Греціи, а особливо у жителей Пелопонниса обыкновенно называлась она *Минервою Алеею*, безъ сомнѣнія, потому, что помощію сей богини боги избѣгли своего пораженія: ибо ἀλέα значитъ *избѣжаніе*. — Однакожъ не надобно сей Минервы смѣшивать съ другою, имѣвшею проименованіе *Алеи*, потому что сія была покланяема въ Аркадскомъ городѣ сего имени. *Ларше*.

LXVII. *И ударъ противоударный* и пр. Отвѣты прорицалищъ были загадочны. Τύπος, происх. отъ глагола τύπτω, означающаго первоначально: *бью, ударяю;* потомъ, *печатлью, образую;* отъ чего сущ. кмя. τύπος значитъ и *ударъ*, и *образъ*, и *печатлѣніе*. Эта двусмысленность служитъ здѣсь закровомъ знаменованію смысла прорицанія.

Спартанскихъ Агавоэрговъ. Ἀγαθοεργόν, *доблесподвижные*, *bene meriti*, какъ перевелъ Швекгейзеръ. Суида говоритъ, что ихъ выбирали изъ Эфоровъ. Но Иродоту можно больше вѣритъ.

LXVIII. *Въ кузницу.* Ἐς χαλκήϊον, до слова: *въ мѣдницу*, если смѣю такъ сказать, производя отъ имени: χαλκὸς, *мѣдь*. Хотя въ слѣдъ за симъ Иродотъ говоритъ о желѣзѣ; но какъ мѣдь открыта и выдѣлываема была прежде желѣза: то съ того времени введено было и наименованіе χαλκήϊον, которое осталось въ употребленіи и по открытіи желѣза. Исіодъ въ своей книгѣ: Работы и Дни въ 151 стихѣ говоритъ, что люди, не имѣя еще желѣза, обрабатывали землю мѣдью.

Prior aeris erat quam ferri cognitus usus,

говоритъ Лукрецій въ кн. V. ст. 1292.

Длиною въ семь локтей. Гробъ, коего длинѣ равнялось найденное тѣло. Иродотъ приводитъ слова Тегеянина, переданные Лихасомъ Спартанцамъ; кузнецъ, можетъ быть, разсказъ свой и увеличилъ; но Иродотъ повѣствуетъ о немъ такъ, какъ нашелъ въ лѣтописяхъ Лакедемонскихъ. По сему онъ не заслуживаетъ за сіе укоризны, дѣлаемой Авломъ Гелліемъ, что онъ раскащикъ басней. (Aul. Gell. Noct.

Att. lib. III. cap. X). Впрочемъ не льзя сказать рѣшительно, чтобы повѣствованія о величинѣ людей, живщихъ въ древнія времена, были басни. Нынѣшніе Патагонцы доказываютъ своимъ ростомъ, что природа еще не перероди-лась.

Долженъ быть Орестъ. Ларше доказываетъ, что Орестъ былъ погребенъ въ Тегеи, недалеко отъ мѣста, называвшагося Орестіонъ. *см. его прим. на сію главу.*

LXX. *Въ храмъ Иры* или Юноны. Описаніе богатыхъ вкладовъ въ сей храмъ смотр. Apul. Florid. XV. pag. 790.

LXXI. *На Каппадокію.* Страна, находившаяся въ малой Азіи, и простиравшаяся отъ Запада къ Востоку между Алисомъ и Эвфратомъ; а отъ Юга къ Сѣверу, между испочникомъ Алиса и береговъ Понта Эвксинскаго. *Ларше.*

LXXII. *Къ Армянской горы.* Ларше полагаетъ, что это не особливая гора, но отрасль горы Тавра; и потому ἐξ Ἀρμενίης ὄρεος должно переводить не существительнымъ именемъ: изъ горы Арменія, но прилагательнымъ.

Матіанцы. Жители Матіаны, небольшой страны, находившейся на Западъ отъ Фригіи, раздѣленной отъ нее рѣкою Алисомъ. Другая Матіана лежала на Сѣверозападъ отъ Арменіи,

и на Югъ отъ Мидіи, и составляла также часть Мидіи. *Ларше.*

Отрѣзала, подразумѣвается: отъ верхней части Азіи. Подъ моремъ, противолежащимъ острову Кипру, разумѣется часть моря Средиземнаго, находящаяся между островомъ Кипромъ и матерою землею Азіи.

Шею всего тѣла сей страны. Слово: *αὐχήν, шея*, здѣсь взято въ смыслѣ переносномъ. Рѣка Алисъ образуетъ какъ бы шею Азіи, коея одна часть служитъ головою, а другая туловищемъ. *Спес. прилич. Гейля и Ларше.*

Добрый пѣшеходъ. Εὔζωνος ἀνήρ, *хорошо опоясанный человѣкъ*, такъ названъ потому, что для скорѣйшаго бѣга и ѣзды обыкновенно опоясываются покрѣпче.

LXXIII. *Часть Скиѳовъ.* Εἴλη значитъ *отрядъ*, *эскадронъ войска;* также *толпу*, *кучу*, *множество.* Изъ повѣствованія въ сей главѣ объ охотѣ Скиѳовъ и прочаго, я заключаю, что въ сіе время прибыла часть Скиѳовъ-Пастырей не довольно значительная.

Метанію стрѣлъ. Скиѳы славились искусствомъ мѣтать стрѣлы. Брунке въ собраніи Греческихъ стихотвореній сохранилъ прекрасную Эпиграмму Мелеагра, коея начало подтверждаетъ сіе:

Ναὶ τὰν Κύπριν, Ἔρως, φλέξω τὰ σὰ, πάντα πυρώσας,
Τόξα τε, καὶ Σκυθικὸν ἰοδόκον φαρέτρην, III. e.

Эротъ! клянусь Кипридою, что сожгу всѣ стрѣлы твои и Скіоскій твой калчанъ.

LXXIV. *Назначивъ предѣлолѣ своего предсказанія тотъ годъ*, и пр. Слово: οὖρος, *предѣлъ*, было камнемъ преткновенія для *Шлекгейзера*, *Ларше* и другихъ переводчиковъ. Судя по ихъ переводу, Θалесъ именно назначилъ тотъ годъ для запмѣнія, въ которомъ оное случилось. Но Иродотъ не то говоритъ; по его словамъ, Θалесъ тотъ годъ, въ которой случилось запмѣніе, назначилъ окончательнымъ срокомъ своему предсказанію, такъ, что запмѣніе могло быть за годъ, за два до того года, но послѣ того года запмѣнія уже не будетъ. Гейль такъ же думаетъ. — Много спорили о томъ, въ которомъ году было сіе запмѣніе. Мнѣ кажется, что 603 годъ, эпоха принятая Байеромъ въ III томѣ Комментаріевъ С. Петербургской Академіи Наукъ, стран. 332, всѣхъ ближе подходитъ къ истинѣ. *Смч. примѣчанія на сіе мѣсто Ларше, Шлекгейзера и Міота.*

Сіэннесисъ, Царь Киликійскій и пр. Здѣсь ὁ Κίλιξ и ὁ Βαβυλώνιος употреблено точно такъ, какъ въ главѣ 3 Κόλχος, т. е. Царь Колхидскій. *См. примѣч. на сіе мѣсто.* Беланже говоритъ: „изъ Исторіи видно, что имя: *Сіэннесисъ* было общее Царямъ Киликійскимъ; по крайней мѣрѣ извѣстно заподлинно, что оныхъ назывались четыре Государя. Первый жилъ въ одно время съ Кіаксаромъ; вторый былъ современникомъ Дарію, Царю Персидскому; третій Ксерксу, а четвертый Артаксерксу. Имя: *Лавинитъ* часто попадается между Царями Вавилонскими. Тотъ, который возстановилъ между Мидянами и Лидійцами согласіе, назывался Навуходоносоромъ. *См. Ларше и Шевке.*

LXXV. *Начала течь и по правую сторону.* Ларше въ примѣчаніяхъ своихъ представляетъ изображеніе сего отвода рѣки Алиса за станъ Крезовъ; что весьма объясняетъ сіе мѣсто. Если вѣрить Лукіану, сей каналъ вырытъ былъ въ одну ночь. (*Luc. in Hippiâ,* § 11. *tom.* III. *pag.* 68.).

LXXVII. *Лавинитъ.* Вотъ вторый Лавинитъ. Въ канонѣ Птолемеевомъ онъ названъ Набонадіемъ (Eusebii Praepar. Euang. lib. IX. § XL. pag. 455.), Берозъ и Мегасѳенъ (id. ib.

lib. IX. § XCI. pag. 457.) называютъ его Набонидомъ или Набаннидохомъ. Сіи два имена: *Лавинитъ* и *Набонидъ* не такъ различны между собою, какъ они кажутся при первомъ взглядѣ. Древніе Латины (Varro de Lingua Latinâ, pag. 31.) говорили *vallum* вмѣсто *vannum*, и Пикрій Валеріанъ о стихѣ 166 1й книги Виргиліевыхъ Георгиковъ говоритъ, что онъ въ одной Римской рукописи нашелъ *mustica vallus* вмѣсто *mystica vannus*. Аѳиняне также говорили *λίτρον* вмѣсто *νίτρον*, *πλεύμων* вмѣсто *πνεύμων*, откуда Латины сдѣлали *pulmo*. И такъ неудивительно, что Иродотъ имя Набонидъ перемѣнилъ на Лавинитъ. *Ларше.*

LXXVIII. *Къ прорицателямъ Теллисскимъ.* *Теллиссъ*, *Теллессъ* или *Теллисъ*, городъ въ Каріи, славился искуствомъ прорицателей, въ немъ раждавшихся. *Telmessus in Caria est, qua in urbe excellit haruspicum disciplina.* Cic. Divinat. I. 41. Ларше, кромѣ сего города, упоминаетъ еще о двухъ, изъ коихъ одинъ находился въ Лидіи, а другой въ Писидіи. *Tab. Geogr.*

Не зная, что случилось съ Сардами. Выходка, доказывающая, что Иродотъ не вѣрилъ прорицателямъ.

LXXX. *На голомъ полѣ.* Ψιλὸς, *гладкій, голый*, гдѣ нѣтъ ни деревъ, ни кустарниковъ

Изъ горы, посвященной Матери Диндимиѣ. Судя по Греческому словосочиненію, буквально такъ: *изъ горы храма Матери Диндимины.* О семъ храмѣ говоритъ Справонъ въ кн. XIII. стр. 575. изд. Кас. и Апол. Род. I. 1125.

LXXXII. *За мѣсто, называемое Θиреею.* Имя Θирея, Θηρέη, употреблялось и во множ. числѣ: Θηρέαι, какъ-то въ слѣдъ за симъ дѣлаетъ и Иродотъ. Τὰς γὰρ Θυρέας ταύτας. Мѣсто сіе, какъ говоритъ Ларше, находилось въ Кинуріи, и было весьма важно для Аргивянъ: оно служило имъ сообщеніемъ, по сухому пути, съ другими мѣстами, имъ принадлежавшими на томъ же берегу.

До мыса Малейскаго. Сей мысъ находился въ Лаконіи. Южнѣйшая сторона Пелопоннеса образуетъ два мыса: одинъ на Западѣ, другой на Востокѣ. Супротивъ сего послѣдняго находится островъ *Киѳира, Киѳирія* или, какъ обыкновенно называютъ, *Цитера. Larcher Tab. Géog.*

Салмъ себя убилъ. Эпиграмма Никандра Колофонскаго согласна съ повѣствованіемъ Иродота: „Отецъ боговъ! видѣлъ ли ты человѣка, превосходнѣйшаго Ооріада, который, написавъ надпись на добычахъ, отнятыхъ имъ у Арги-

вянъ, лучше пожелалъ, чтобы его мечь прошелъ сквозь его тѣло, нежели одному возвратиться въ Спарту.“ *Analecta veterum Poet. Graecor. tom.* II, *pag.* 2.

LXXXIV. *Мардъ.* Имя народа, такъ какъ, на пр. Персъ, Россъ, и пр. О семъ народѣ Иродотъ упоминаетъ въ сей же книгѣ гл. 125, гдѣ см. о немъ подробнѣйшее примѣчаніе.

Супротивъ Тмола. Въ семъ мѣстѣ слово: πόλις приводитъ толковниковъ и переводчиковъ въ великое запрудненіе. Означая *область, городъ* и *крѣпость*, и будучи поставлено въ одномъ падежѣ съ именемъ: Τμώλου, заставило оно иныхъ *Тмолъ* обратить въ городъ; къ числу ихъ принадлежитъ и Швекгейзеръ: *est autem ea, quae Tmolo oppodo opposita est.* *Белланже* думаетъ, что вовсе не было города сего имени. Хотя утверждаютъ противное тому Целларій (Notitia Orbis Antiqui, tom. II. pag. 112) и даже Тацитъ, считая городъ сего имени въ числѣ двенадцати Азійскихъ городовъ (Tacit. Annal. lib. II. § XLVII). Какъ бы то ни было, Иродотъ говоритъ здѣсь не о семъ городѣ, а о крѣпости города Сардъ. Ларше представляетъ весьма доспаточные примѣры въ подтвержденіе, что имя πόλις часто употреблялось вмѣсто *крѣпости*, ἀκρόπολις. (См. при-

мѣч. 232. Ларшс на сіе мѣспо и 381). И такъ Тмолъ значитъ здѣсь гору, при Сардахъ, изъ коей вытекала рѣка Пактолъ. Она приносила превосходное вино. Турки называютъ ее *Бузdагъ* (Bouz-Dag), или холодною горою, по словамъ д'Анвиля, или въ просторѣчіи Томилиці. *Larcher Tab. Géogr.*

LXXXV. *И воскрикнулъ.* См. примѣч. на гл. XXXIV и XXXVIII. Иродотъ представляетъ здѣсь естественную причину, отъ чего сталъ говорить сынъ Креза: т. е. *страхъ* и *горесть.* Но если нѣмые бываютъ отъ того только, что они глухи: то какъ этотъ глухой могъ произнести такія слова, коихъ онъ никогда не слыхалъ и не имѣлъ о нихъ никакаго понятія? Если бы, говоритъ Ларше, этотъ молодой человѣкъ былъ только нѣмъ: это было бы понятно.

CXI. *Невозможно избѣгнуть и богу.* Вотъ сколь велико было предубѣжденіе древнихъ въ непреложность судьбы.

Очищаетъ преступленіе пятаго предка. Въ гл. XIII. Иродотъ говоритъ, что Пиѳія предсказала, что низверженные Гигомъ Ираклиды отмщены будутъ на пятомъ потомкѣ Гига. Вотъ рядъ Лидійскихъ Царей изъ дома Мермнадовъ: Гигъ, Ардисъ, Садіятъ, Аліатъ,

Крезъ. И такъ предсказаніе Пиѳіи сбылось. Но послику оно было предложено неясно, чего пребовала выгода прорицалища: то смыслъ его поняли не прежде какъ по событіи.

Его ли или *Кирову державу разулиетъ прорицалище.* Тогда, безъ сомнѣнія, прорицалище приведено было бы въ запрудненіе; и опять опвѣщствовало бы какою нибудь обоюдностію.

CXII. *Золотый треножникъ* или треножецъ. Сосудъ о трехъ ножкахъ. Сосуды сіи были двоякаго рода: одни употреблялись на пиршествахъ, для смѣшенія въ нихъ воды съ виномъ; другіе ставились на огонь, для согрѣванія воды. *Сл. прим. Ларис.*

Въ храмѣ Пронаіи. У Дельфійцевъ былъ храмъ *Аѳины* иди Минервы Пронаіи: Προνηΐης, Іон. Προναΐας просто, названный такъ потому, что построенъ былъ *супротивъ*, πρὸ, *храма*, νηΐος, Аполлонова. (Исих. подъ сл: Προναΐας), Павс. кн. X. гл. VIII).

Но сооружались храмы и *Минерѣ Проніи* (Προνοίας) *Провидѣнію.* (*Фурнут. о естествѣ боговъ*, гл. XX). Швекгейзеръ въ примѣчаніи на сіе мѣсто слово Προνηΐα переводитъ protemplaris, *предхрамный*, или *vestibularis*, *папертный*, *преддверный.*

Влеча по оруділмъ казни, подобнымъ че-

салкѣ. Κλάφος Ларше не перевелъ на Фр. языкъ; Міопъ перевелъ: *carde à foulon, чесалка*, родъ гребня изъ проволоки сдѣланнаго для чесанія шерсти. Швекгейзеръ перевелъ: *tribulus*, *волчецъ*, родъ колючаго растѣнія, и основался въ семъ, какъ кажется, на Платоновомъ выраженіи, (X. de Rep. p. 762) приведенномъ въ примѣчаніи Весселинга: *ἐπ' ἀσπαλάθων κνάμπτοντες, super tribulis lacerantes, по волчцамъ терзая.* Κνάφος обыкновенно переводится, говоря о растѣніи: *Carduus, Чертополохъ, Репейникъ*, коего породъ весьма много и всѣ они колючи. Есть еще растѣніе, коего шишки особо употребляются валяльщиками суконъ, называемое: *Dipsacus fullonum, Ворсильникъ* или *ворсильная щетка.* Суида подъ сл: Κνάφος, Исихій подъ сл: *ἐπὶ κνάφων ἔλκων* и Тимей подъ словомъ *κνάφος* говорятъ, что это было орудіе казни, усаженное гвоздями и шпичками желѣзными, подобными тѣмъ, какія бываютъ на чесалкахъ суконщиковъ: *Ὀργανόντι, ἐν κύκλῳ κέντρα ἔχον, δι' ὧν τοὺς βασανιζομένους κτείνυσι.* См. изображеніе сего орудія подъ именемъ гребня въ I. Части Образованія древнихъ народовъ, напечатанной на Рускомъ языкѣ въ 1795 году. — Послѣ сего, опъ чипателей зависитъ чѣмъ угодно замучить бѣднаго Лидійца; грѣха не будетъ.

XCIII. *Шесть стадій* и пр. По исчисленію Г-на Ларше это значитъ: 598 саженъ (шести футовыхъ), 2 фута и 10 дюймовъ въ окружности, и 204 сажени, 3 фута и 9 дюймовъ въ ширину; такимъ образомъ ширина каждой изъ двухъ прочихъ сторонъ должен-ствовала быть въ 94 саж. 3 фут. и 8 дюймовъ.

Сей памятникъ находится еще и нынѣ, хотя онъ спалъ гораздо ниже; Г. Шандлеръ, превосходный судья въ сихъ предметахъ, видѣлъ его въ свое путешествіе. *Travels in Asia minor. pag.* 263.

XCIV. *Кромѣ игры въ шашки.* Такъ я перевожу слово: *πεσσοί.* См. мое примѣчаніе на сіе слово въ 1й Пѣсни Одиссеи. Здѣсь не можетъ итти рѣчь объ игрѣ шахматной, которая древнимъ Грекамъ была неизвѣстна. См. Dissert. de Fréret, Memoire de l'Académie des Inscriptions, t. v. Hist. pag. 258.

XCV. Ассиріяне обладали Азіею пятьсотъ двадцать лѣтъ. Ктисій, Діодоръ Сицилійскій, Веллей Патеркулъ владычество Ассиріи надъ Азіею простираютъ до 1360 годовъ. Волней, изслѣдовавшій обстоятельство сіе со всею проницательностію, совершенно оправдалъ Иродота. См. Nouvelles Rech. sur l'Hist. anc. t. II. p. 115.

XCVIII. Нынѣ называются *Эватанами.* Τὰ Ἀγβάτανα, *Агватаны.* О сихъ стѣнахъ или

городѣ упоминается во 2 Маккав. гл. 9. ст. 3; только въ числѣ единственномъ. „Сущу же ему (Антіоху) при Экваганѣ, возвѣстишася ему содѣянная при Никанорѣ и Тимоѳеи.“

Два города были сего имени: одинъ, большой, въ Сиріи, у подошвы горы Кармела; другой, въ Мидіи, столичный. Здѣсь разумѣется послѣдній. Діодоръ Сицилійскій говоритъ, что онъ стоялъ въ двенадцати стадіяхъ отъ горы Оронта, (кн. II. § XIII). Нынѣ, какъ полагаетъ д'Анвиль, называется онъ *Гамеданомъ* или *Аладаномъ*.

Ограда сія устроена и пр. Иродотъ, описывая Экватаны, употребляетъ глаголы въ настоящемъ времени, такъ какъ онъ былъ очевидецъ сего дивнаго укрѣпленія.

Находился дворецъ. Τὰ βασιλήια, *царскія палаты.* Дворецъ сей (Полив. кн. X § XXIV. Том. I. стран. 832, 833) былъ ниже цитадели, и заключалъ въ окружности своей семь стадій. Лѣсъ для построенія его употребленъ кедровый и кипарисный. Переводины, потолки, колонны въ портикахъ и перистили обложены были золотою и серебренною битью, а кровли покрыты серебренною черепицею. Все это разграблено было около прибытія туда Александра.

Гораздо превосходитъ стѣну Аѳинскую. Экватаны, по словамъ Діодора Сицилійскаго (кн. XVII. § CX. Том. II. стран. 247), содержали въ окружности двѣсти пятдесятъ стадій; а Аѳины, по словамъ Ѳукидида (кн. II. § XIII. стран. 107), сто девяносто пять.

На сихъ показаніяхъ основываясь, нарѣчіе μάλιϛα κη я перевожу здѣсь: *гораздо*, а не *почти*, fere, какъ перевелъ Швекгейзеръ, *près que*, какъ перевелъ Ларше, и *de la même étendue*, какъ перевелъ Міоптъ.

CI. *Маги.* „Маги, говоритъ Ларше въ своей Географической таблицѣ, были народъ Мидійскій, которому можно назначить мѣсто непосредственно на Сѣверъ отъ Киссіянъ, на Сѣверъ отъ горъ Сузскихъ, и на Западъ отъ Элимаиды.“

„Плиній говоритъ (Hist. Nat. lib. VI. cap. XXVI.), что у нихъ была крѣпость, называемая Пасаргадами, находившаяся въ Мидіи, въ коей крѣпости была гробница Кирова. Но Пасаргады были въ Персіи, и весьма далеко отъ сей страны.“

„Маги, завладѣвшіе Персіею во время Камбиза, были Мидяне. Неизвѣстно, былъ ли въ Персіи народъ Маги, изземный; можетъ быть,

пришли они туда изъ Мидіи. Но послѣ того, что говоритъ Иродотъ, не льзя сомнѣваться, чтобы они не составляли особеннаго народа въ Мидіи.“

Напротивъ Міоттъ, въ примѣчаніи на сіе мѣсто говоритъ: „изъ сего мѣста видно, что Маги (волхвы), о коихъ такъ часто говорится въ Исторіи Персидской и Мидійской, составляли прибусъ (*колѣно*), а не только чинъ (орденъ) жрецовъ или сословіе (коллегію) ученыхъ. Однакожъ вѣроятно, что сіе колѣно присвоило себѣ священство, какъ у Евреевъ колѣно Левиттовъ. Оно было истреблено, когда Дарій, сынъ Истасповъ, возшелъ на престолъ; изъ онаго осталось токмо нѣсколько членовъ, разсѣянныхъ въ народѣ, и сохранившихъ часть прежняго вліянія, каковое имѣло цѣлое колѣно посредствомъ священства и наукъ, въ коихъ предки ихъ упражнялись. Вѣроятно, это нѣкоторые изъ пѣхъ потомковъ, которые появляются въ позднѣйшихъ Хроникахъ и преданіяхъ сей эпохи.“

CIII. *Первый раздѣлилъ Азійскія войска на полки.* Однакожъ изъ нихъ исключаются Евреи. Со времени Моисея, они раздѣлены были на колѣна, изъ коихъ каждое составляло особой полкъ, съ особливымъ штандартомъ. Такъ

мы видимъ, что войско Давыда раздѣлено было на разные отряды изо сна, и тысячи человѣкъ. Сверхъ того оно раздѣлено было на три главныя части (дивизіи), и каждою изъ нихъ предводительствовалъ главный чиновникъ, имѣвшій въ своей подчиненности тысяченачальниковъ, и сотниковъ. 2. кн. Царст. гл. 18. ст. 1. 2, 4.

CIV. *Сапиры.* Ларше перевелъ: *Sapires*, *Сапиры.* Народъ сей жилъ на Сѣверо-Западъ отъ Мидіанитовъ, составлявшихъ часть Мидіи. Страв. кн. II. стран. 124, и кн. XI. стран. 776.

CV. *Капище Аѳродиты-Уранiи.* Павсаній говоритъ, что Ассиріяне первые покланялись Аѳродитѣ Уранiи; что Паѳосскіе жители на островѣ Кипрѣ, и Финикіяне Палестинскіе отъ нихъ получили сіе поклоненіе, и что оно отсюда перешло въ Кѳиру (Циперу). Paus. Attic. sive lib. I. cap. XIV.

Женскою болѣзнію. Θήλειαν νοῦσον. Въ Иродотѣ, говоритъ Ларше, мало такихъ мѣстъ, кои столько бы занимали ученыхъ, какъ сіе, и самъ пускается въ весьма длинное изслѣдованіе. Сберегая время моихъ читателей, я, вмѣсто изслѣдованія Г-на Ларше, приведу примѣчаніе Г-на Міотта, которое почитаю весьма удовлетворительнымъ.

„Похвала, сдѣланная сему выраженію Иродота Лонгиномъ, заставила думать, что подъ симъ выраженіемъ скрывается одинъ изъ постыднѣйшихъ пороковъ. Президентъ Бугье цѣлую главу употребилъ для сего изслѣдованія (гл. XX его разсужд. объ Иродотѣ), и согласился съ мнѣніемъ Толлія. Сей послѣдній, въ своихъ примѣчаніяхъ на Лонгина, думалъ, что здѣсь говорится о физическомъ расположеніи, которое Скиѳовъ, пораженныхъ гнѣвомъ Венеры, дѣлала болѣе способными къ безславному сообщенію; но кромѣ того, что Иродотъ говоритъ о семъ порокѣ, безъ всякой оговорки, во многихъ другихъ мѣстахъ, не можно сообразить съ симъ понятіемъ остальной части мѣста, насъ занимающаго. Въ самомъ дѣлѣ, какимъ образомъ, предположивъ, что сіе физическое расположеніе существовало, могло быть оно столь явственно, что иностранцы могли примѣтить оное при первомъ взглядѣ? И такъ, надобно возвратиться къ выраженію простѣйшему, и я думаю, что Гиппократъ рѣшитъ сіе естественнымъ образомъ. Сей искусный наблюдатель, въ своемъ Разсужденіи о воздухѣ, водѣ и отходахъ (Отдѣл. 106 и 109, изд. Г-на Кораи), говоритъ, что многіе Скиѳы дѣлаются неспособными къ соитію, и тогда предаются

женскимъ рукодѣліямъ, говорятъ такъ, какъ онѣ, т. е. имѣютъ такой же звукъ голоса, одѣваются такъ, какъ онѣ, и таковые Скиѳы называются *Экареями* (прокляпыми). Сія немощь, свойственная сей странѣ, зависящая отъ нѣкотораго обстоятельства или климата, или образа жизни, приписываема была, какъ всегда случается въ незнаніи естественныхъ причинъ, мщенію нѣкоего божества. Отсюда происходитъ баснь о гнѣвѣ Венеры, переданная намъ Иродотомъ. Не надобно въ томъ искать ничего другаго. Что̀жъ касается до изящества выраженія, имъ употребленнаго, коимъ Лонгинъ восхищается, намъ трудно участвовать въ его удивленіи, хотя сія оговорка можетъ имѣть совсѣмъ особенное достоинство, отъ насъ закрытое.

„Впрочемъ это суть тѣ природные звуки, коихъ Иродотъ хотѣлъ обозначить; и мнѣніе сіе тѣмъ вѣроятнѣе, что таковая немощь, по показаніямъ многихъ нынѣшнихъ путешественниковъ, замѣчена у Нагайцевъ, живущихъ въ той части Кавказской области, которую въ древнія времена занимали Скиѳы.

„Вотъ что сказано въ Путешествіи Юлія Клапрота по Кавказу, въ 1807 и 1808 годахъ: „Нагайцы гостепріимны и дружелюбны, и всѣ

исповѣдуютъ вѣру Магометанскую. Весьма достойно примѣчанія, что мы находимъ еще между ними немощь, упоминаемую Иродотомъ, говоря о Скиѳахъ.“ И приведя сіе мѣсто изъ Иродота, также вышеупомянутое мѣсто изъ Иппократа, Клапротъ продолжаетъ: „Рейнигсъ первый изъ новѣйшихъ путешественниковъ нашелъ немощь сего рода у Нагайцевъ, съ тою только разностію, что они не родятся съ нею, но она происходитъ у нихъ отъ неисцѣльной слабости послѣ нѣкоторыхъ болѣзней или отъ пожилыхъ лѣтъ. Кожа морщится, борода рѣдѣетъ, вовсе вылѣзаетъ, и мущина совершенно принимаетъ видъ женской. Онъ становится безсильнымъ къ соитію; его дѣла и чувствованія теряютъ признакъ муской. Въ семъ состояніи онъ обязанъ избѣгать сообщества съ мущинами, и пріобщиться къ женщинамъ, на коихъ онъ совершенно походитъ.

„Графъ Потоцкій, котораго Клапротъ также приводитъ, разсказываетъ въ своей первобытной Исторіи Россійскихъ народовъ, (His. princt. des peuples del' Asie. St. Petersbourg, 1802. pag. 175): что онъ въ первый разъ увидѣлъ въ степи *Кулп*, въ мѣстѣ называемомъ *Красный колодезь* (Puite rouge), одного изъ преображенныхъ мущинъ, называемыхъ *Кос-*

сомъ, котораго сперьва счелъ онъ за спаруху, но потомъ удостовѣрился, что это дѣйствительно былъ мущина; и эта немощь еще и нынѣ оказывается, хотя и рѣдко. Эта болѣзнь не безъизвѣстна и въ Турціи, гдѣ Коссами называютъ мущинъ, не имѣющихъ бороды.

„Наконецъ, къ симъ свидѣтельствамъ, доказывающимъ точность наблюденій Иродота, и въ то же время не оставляющимъ никакаго сомнѣнія объ истинномъ смыслѣ его выраженій, я присовокуплю то, что находится въ примѣчаніи Г-на Швейгейзера, дабы совершенно разсѣять всѣ недоумѣнія Филологовъ.

„Одно мѣсто въ Риторѣ Тиверіи, тогда еще не изданномъ, и потомъ изданномъ спустя Боассонада въ отношеніи къ сему перифразу, ясно заключается въ сихъ словахъ: „У Иродота сказано: *богиня поразила женскою болѣзнію* (Скиѳовъ), вмѣсто того, чтобъ сказать: *она сдѣлала ихъ андрогинами* (мущино-женщинами) *и немощными* (*).

(*) Παρὰ δ' Ἡροδότῳ, ἐπίσκηψεν ἡ θεὸς θήλειαν νόσον, ἀντὶ τοῦ, ἐποίησεν ἀνδρογύνους ἢ κατεαγότας. Въ подл: сказано: не: *и немощными*, а *или немощными*, для объясненія слова: ἀνδρογύνους.

CVI. *Покажу въ другомъ сочиненіи.* Изъ сего видно, что Иродотъ, кромѣ сей Исторіи, писалъ еще другое сочиненіе. Нѣкоторые ученые полагаютъ, что это была Исторія Ассиріи; но она не дошла до нашихъ временъ. См. Прим. *Ларше*, который подробно сей предметъ изслѣдываетъ.

На горахъ, преизобильныхъ звѣрьми. Горы сіи нынѣ называются *Карагански*. Онѣ находятся на сѣверъ отъ Амадана, или древнихъ Экватанъ. *Ларше.*

CX. Мидяне *собаку* называютъ *спака*. Греческое имя *кино* происх. отъ *κύων*, *собака*. — Удивительное сходство Мидійскаго слова: *спака* съ нашимъ: *собака*. Таннеги Лефевръ въ примѣчаніяхъ на Юстина (кн. I. гл. IV. спран. 24) увѣряетъ, что Гирканцы, народъ, подвластный Персамъ, и нынѣ сще собаку на своемъ языкѣ называютъ *Спакъ* (Spac).

CXII. *Большое* — судя потому времени, когда оно родилось.

CXIV. *Околъ царевымъ.* При Азійскихъ Дворахъ такъ называли Царскихъ Министровъ. См. Эсх. Перс. ст. 984 и пр. и Аристоф. Ахарн. ст. 91. и 124.

CXXV. *Германяне.* Эти народы суть тѣ же, что и Караманяне. Есть Писатели, кои

производятъ отъ нихъ древнихъ Германцевъ. Клювье показалъ имъ учтивымъ образомъ, что они обманываются. *Cluv. Germ. antiq. lib.* 6. *pag.* 30.

CXXX. *Сто двадцать восемь лѣтъ.* По счету лѣтъ царствованія каждаго изъ Мидійскихъ Государей, поименованныхъ самимъ Иродотомъ въ предыдущихъ главахъ, выходитъ

		год.
Царствованія Дейокова	53	
—— —— Фраортова	22	
—— —— Кіаксарова	12	150.
Господствованія Скиѳовъ	28	
Царствованія Астіагова	35	

Но 128 лѣтъ, приписываемыхъ царствованію царей Мидійскихъ и 28 л. господствованія Скиѳовъ составляютъ 156. Слѣд. 6 годами больше выходитъ въ общей суммѣ, нежели въ частныхъ. Сіи шесть лѣтъ дали поводъ къ разнымъ системамъ, собраннымъ Г-мъ Бугье. По соображеніи оныхъ, Бугье заключаетъ, что это ошибка списчиковъ. Ларше присталъ къ его мнѣнію. Но другіе думаютъ, (Волней это совершенно оправдалъ), что Иродотъ въ своемъ итогѣ считаетъ власть Мидянъ съ эпохи освобожденія ихъ отъ господства Ассиріянъ, и что съ сей эпохи до избранія Дейока прошло шесть

лѣпъ подъ правленіемъ народнымъ. Волней мнѣніе свое основываетъ на современности, не позволяющей нимало сомнѣваться о преимуществѣ онаго. Слич. Прим. Ларше и Міопа.

CXXXI. *Митрою. Митра* и *Миора*, происходитъ отъ древняго Персидскаго слова: *Мигръ* или *Мигиръ*, означавшаго: *любовь, соболѣзнованіе, милосердіе, amor, miseratio, misericordia.* Греки, не имѣя на своемъ языкѣ буквы для выраженія дыханія (aspiratio), находящагося въ срединѣ сего слова, ввели въ оное τ или θ. Они говорили: *Миора* или *Митра*, такъ какъ *Миоридатъ* или *Митридатъ* вмѣсто *Мигридатъ, любовь правосудія. Hyde de Veter. Religione Persarum* Глав. IV. стран. 106 и слѣд.

CXXXII. *Θеогонію.* Не надобно, говоритъ Міопъ, смѣшивать сіи священные Гимны съ Поэмами, называвшимися Θеогоніею, въ коихъ разсуждаемо было о происхожденіи боговъ.

CXXXIII. *Богатые.* Εὐδαίμονες собственно зн. *блаженные;* но употребляется и въ значеніи *богатаго.* Εὐδαιμονία, говоритъ Исихій, πλοῦτος, т. е. *богатство.*

Мѣлкой скотъ. Πρόβατον въ новѣйшія времена спало означаетъ *овцу;* а въ древнія значило вообще всякую скотину. „Всѣ четвероногія, говоритъ Схоліастъ Омира, у древнихъ

назывались *πρόβατα*, потому что переднія ноги у нихъ идутъ впереди заднихъ.“ Прим. на XIV Пѣс. Иліады.

Закусокъ много. *Ἐπιφορήματα* то, что у насъ нынѣ называется *десертомъ*.

CXXXVIII. *Проказою* или *шелудями*. *Λέπρα ἢ λεύκη*. Греческое названіе болѣзни: *λεύκη* есть женс. родъ прилагательнаго: *λευκὸς*, *бѣлый*. Аристотель (Hist. Animal. lib. III. cap. XI. pag. 805. c.) хорошо отличаетъ сію болѣзнь. „При зардѣніи кожи, говоритъ онъ, называемомъ *Левка*, волосы становятся бѣлыми.

Левка или *Алфосъ* (*бѣлый*), бѣлая проказа, *vitiligo alba*, есть припадокъ, относящійся къ проказѣ чешуистой, описанной Алибертомъ въ сочиненіи своемъ о болѣзняхъ накожныхъ. „Она, говоритъ сей ученый врагъ, узнается по бѣлымъ пятнамъ, окруженнымъ розовою площадкою, показывающимся мѣстами на окружіи покрывалецъ. Кожа, въ сей болѣзни, бываетъ пушиста, какъ у тополь ихъ листьевъ, откуда происходитъ названіе ея. Впрочемъ чрезвычайная бѣлизна чешуекъ составляетъ особенный признакъ Алфоса.“

Почитая ихъ (голубей) страхъ дующими сего же болѣзнію. До слова: *тѣже причину приводя.*

Сіе отвращеніе относилось къ перьямъ голубей. Привыкнувъ бѣлый цвѣтъ относить къ дѣйствію ужасной болѣзни, Персы боялись, нѣтъ ли ее и у голубей. *См. прим. Мюта.*

CXL. *Тѣло умершаго прежде облазываютъ* или облѣпливаютъ *воскомъ*. Въ подлин: *καταχρῴσαντες, обвощая*, такъ сказать: что можно дѣлать или облѣпливая, или обмазывая, или обливая воскомъ, или опущая въ распопленный воскъ. Какой изъ сихъ способовъ употребляли Персы, это вопросъ. Цицеронъ (Tusc. lib. I. § XLV.) говоритъ: *Persae etiam cerâ circumlitos* (*облазываютъ воскомъ*) *condunt, ut quàm maximè permaneant diuturna corpora.* Для чего дѣлали они это? Послѣднія слова Цицерона служатъ на сіе отвѣтомъ. *Дабы какъ можно долѣе сохранить тѣла.*

CXLI. *Собрались на совѣтъ въ Паніоніонъ.* Слово сіе составлено изъ *πᾶν, все*, и Ἰώνιον, и значитъ *всю Іонію*, т. е. священное мѣсто, куда собиралась вся Іонія какъ для совѣщанія о дѣлахъ государственныхъ, такъ и для праздноваиій. Мѣсто сіе, какъ описываетъ Ларше въ своей Географической Таблицѣ, находилось у подошвы горы Микалы, въ трехъ спадіяхъ отъ моря, на Юго-Западъ отъ Эфеса, отъ коего находилось оно не въ дальнемъ разстояніи.

CXLIV. *Пентаполемъ*, т. е. Пятиградіемъ, такъ какъ *Эксаполемъ* зн. *Шестиградіемъ*. Пентаполя было два: *Дорійскій* и *Лвійскій*. Въ первомъ заключались города: Линдъ, Іелиссъ, Комиръ на островѣ Родосѣ, Косъ на островѣ сего имени, и Книдъ въ Каріи. Прежде назывался онъ Эксаполемъ, потому что къ нему принадлежалъ и городъ Аликарнассъ. Во второмъ Пентаполѣ находились города: Кирена, по имени коея назывался Пентаполь и Киринаикою, Вереника, Арсиноя, Птолемаида и Аполлонія. Здѣсь говорится о первомъ Пентаполѣ. См. ниже сію же главу, и *Ларше Табл. Геогр.*

Въ Тріопійскій храмъ. Названъ такъ по имени города *Тріопіонъ* въ Каріи, основаннаго Тріопомъ, отцемъ Эрисихѳона. *Ларше.*

CXLVI. *Авантовъ изъ Эввіи* или Эвбеи. Народъ сей такъ названъ по имени Аванта (Ἄβας въ род. п. Ἄβαντος), ихъ Царя, который считалъ себя сыномъ Нептуна. (Схол. Омир. на Иліад. п. П. ст. 536. Нѣкогда занимали они большую часть острова Эввіи: вышедши изъ Ѳракіи, откуда они происходили, сперьва пришли они въ Фокиду и построили тамъ городъ Авы; отсюда перешли въ Эвбею, принявшую отъ нихъ названіе Авантиды. Нѣкоторые изъ нихъ, какъ говоритъ здѣсь Иродотъ, перешли въ

Іонію и смѣшались съ ея жителями. Сей народъ обрѣзывалъ себѣ волосы на головѣ впереди, а сзади отращивалъ (ὄπισθεν κομόωντες, Омир. Иліад. II. сш. 542).

Миніяне — Орхомсницы. Павсаній въ своей Віоп: или кн. IX. гл. XXXVI. спран. 783) представляетъ причину двойному именованію сего народа. „Орхоменъ, говоритъ онъ, былъ сынъ Миніи; въ его царствованіе городъ названъ Орхоменомъ, а жители онаго Орхоменцами; но они тѣмъ не менѣе продолжали именоваться Миніянами, для отличія отъ Орхоменцевъ Аркадскихъ."

Дріопы, народъ Греческій, названный такъ по имени Дріопа (Δρύοψ), сына Аркада, одного изъ ихъ Полководцевъ. Они занимали небольшую страну на Югъ отъ горы Эты, и въ окрестностяхъ Кифиса. По изгнаніи ихъ изъ сей страны Ираклами и Міліанами, они перешли въ Фокиду въ окрестности Парнасса, откуда, по отвѣту Дельфійскаго прорицалища, Ираклы перевели ихъ въ Пелопоннисъ, гдѣ они заняли Азину, близъ Эрміоны, въ Арголидѣ. Весьма вѣроятно, что Дріопы, соединившіеся съ Іонянами, когда они пошли поселиться въ малую Азію, были изъ Артолиды. *Лирце Табл. Геогр.*

цапь, но могли такъ называться, какъ числомъ опредѣленнымъ. См. Справ. кн. XIII. стр. 919. Діод. Сиц. кн. XIII. § LXXVII.

CLV. *Предаваться потъхамъ.* Καπηλεύειν зн. 1). *перепродавать*, что было подлымъ состояніемъ. 2). *Корчемствовать.* Юстинъ перевелъ: *jussi que cauponas et Ludicras artes, et Lenocinia exercere,* (lib. I. cap. VII). Народъ сей такъ изнѣжился, что вмѣсто: *плясать* говорили λυδίζειν (Исих. подъ симъ словомъ), и Римляне плясуновъ и пантомимовъ называли *Ludiones, Ludii,* именами, происходящими отъ им: *Лидійцы,* а не отъ *Ludus, игра;* ибо Латинцы говорили: *Ludus Surus, Suria,* вмѣсто *Lydus, Syrus, Syria. Ларше.*

CLX. *Аѳины Градозащитницы.* Πολιοῦχος сосп. изъ πόλις, что, какъ уже въ одномъ мѣстѣ замѣчено, у Аѳинянъ значило: не *городъ,* а *крѣпость, крѣпостцу, цитадель,* агх. Но Авторъ книги: *Etymologicum magnum* говоритъ, что слово πόλις, *городъ,* употреблялось также и вмѣсто ἀκρόπολις, *крѣпость. Etym. mag.* voc. Διϊπολέα.

CLXIII. *Иверіею и Тартиссомъ.* Иверія нынѣшняя Испанія. Тартиссъ, городъ при устьѣ Виписа, нынѣ Гвадалквивиръ. Онъ лежалъ по-

чили на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ находится Санъ-Люкаръ де Барамеда. *Miотъ.*

CLXV. *Поплыли въ Кирносъ.* Островъ въ Италіи, на Тирренскомъ морѣ на Сѣверъ отъ Сардиніи, на Югъ отъ залива Лигуспическаго. Первое имя его было Θерапне; названъ онъ Кирносомъ или Кирномъ по имени Кирна, сына Ираклова, потомъ Корсидою или Корсикою. *Ларше Таб. Геогр.*

Алалію. Сей городъ, послѣ называвшійся Алеріею, лежалъ на Восточной сторонѣ Корсики, при устьѣ Тавиньяно. Онъ давно уже разрушенъ; но именемъ его, еще придцать лѣтъ тому назадъ, называлась одна область и Епископство въ Корсикѣ. *Miотъ.*

Съ острововъ Энусскихъ или Инусскихъ. Въ подл. Ἐκ τῶν Οἰνουσσέων, *изъ Инуссовъ*, безъ сущ. имени: острововъ. У Θукидида слово сіе употреблено съ именемъ во мн. числѣ: острововъ. Поэтому ихъ было нѣсколько. Они находились близъ острова Хіо, и ихъ не должно смѣшивать съ островами того же имени близъ Мессины, изъ коихъ д'Анвиль одинъ называетъ *Сапіенцою*, а другой, *Кабредою*. *Ларше.*

CLXVI. *Карфагеняне.* Καρχιδόνιοι, *Карфагеняне.* Греки ли или другой какой народъ не-

реиначилъ и которое изъ сихъ словъ: *Карфагеняне* ли или *Кархидоняне*, неизвѣстно.

Кадмейскую побѣду. Старинная пословица для означенія побѣды, отъ коей бываетъ больше убышку нежели выгоды. *Міотъ.*

Въ Ригіонѣ. Городъ въ Италіи, нынѣ называющійся *Реджіо.* Ларше.

CLXVII. *Агиллеяне* жители города Агиллы, въ Этрурін. См. Прим. Швек.

Энотрія, страна въ Италіи, простиравшаяся отъ Посидоніи до Тарента. Городъ сей названъ такъ по имени Энотра, который, по словамъ Діонисія Аликарнасскаго, былъ сынъ Ликаона. *Ларше.*

Нынѣ называемый Іэлою. Городъ въ Энотріи или Луканіи, построенный Фокеянами. Нынѣ называется онъ Каспель-а-Маркъ делла Брукка. *Ларше.*

CLXXI. *Кавніянѣ.* Жителей Кавніи, Карійскаго города въ Доридѣ. Городъ сей находился на берегу моря, на Западъ отъ Арпіемисіума и на Юго-Востокъ отъ Миласса. Онъ принадлежалъ Родосцамъ. *Ларше.*

CLXXII. *До горъ Калиндскихъ.* Калинда приморскій городъ въ малой Азіи, лежавшій на границахъ Ликіи и Каріи. *Ларше.*

CLXXIII. *Варварали.* Сіи древніе жители, говоритъ Діодоръ Сицилійскій, кн. V. § LXIV. и § LXXX.) назывались *Этеокритали* (истинными Критянами). Думаютъ, что они Туземцы сего острова. Царь ихъ назывался *Крисолъ.* (Діод. Сиц. тамъ же).

Въ землю Миліаду. Миліада, страна малой Азіи въ Ликіи. Вся Ликія въ древнія времена извѣстна была подъ именемъ Солимы; потомъ приняла названіе Миліады. И хотя послѣ переименована были по имени *Ликоса* или Лика, Ликіею; но одинъ округъ ея сохранилъ имя Миліады. *Страв.* кн. XII. и XIII.

CLXXIV. *Называется Тріопіономъ.* Діодоръ Сицилійскій (lib. V. § LVII.) говоритъ, что мысъ *Тріопіонъ* названъ по имени Тріопа, одного изъ Пліадъ, пришедшихъ изъ Родоса въ Карію. Исихій при словѣ: *Ἀγνοῦ κέρας бараній рогъ*, говоритъ, что Книдъ нѣкогда назывался *Ἀγνῦ κέρας* и что другіе думаютъ, что *Ἀγνῦ κέρας* былъ мысъ его. Имя сіе сохранилось въ нынѣшнемъ имени *Capo Crio*, т. е. *Мысъ Бараній.*

Отъ полуострова Вивассіи. Χερσονήσου τῆς Βυβασσίης, *Херсонисъ*, значитъ по Русски *полуостровъ.* Сія страна Херсониса у Плинія называется *Bubastus* (lib. V. Hist. Nat. cap. 28).

Городъ, по коему такъ называлась сія страна, именовался то Βύβαστος, *Вивастомъ* или по Латинскому произношенію, Бубаспосъ, то Βύβασσος, *Висассомъ* или *Бубассомъ*. См. *Весселя* и *Шевке*.

Заливомъ Керамическимъ. Сей заливъ находится на Сѣверъ отъ полуострова (Херсониса) Книдскаго, между заливомъ Іассійскимъ къ Сѣверу, и Дорическимъ къ Югу. Нынѣ называется онъ Голфо ди Кастель Мармора. *Ларше Геогр. Табл.*

Моремъ Симскимъ. *Сима*, Σύμη, небольшой островъ на морѣ Родосскомъ, между Книдомъ и Родосомъ. Нынѣ называется *Сими*. *Ларше Таб. Геогр.*

CLXXV. *Живутъ Пидассяне*. *Пидассъ* городъ въ Каріи, лежащій на сушѣ на Сѣверо-Востокъ отъ Аликарнасса, на Востокъ нѣсколько къ Югу отъ Милета, на Сѣверо-Западъ отъ Страніоникеи, и на самой Сѣверъ отъ Милета. *Ларше Таб. Геогр.*

CLXXVI. *Покорилъ себѣ Ксанѳъ*. Городъ въ Ликіи, лежавшій по рѣкѣ сего имени, раздѣлявшей Ликію на двѣ части. *Ларше*.

CLXXVIII. *Великихъ городовъ*. Πολίσματα μεγάλα. Ниже нѣсколько въ сей главѣ Иродотъ, говоря о Вавилонѣ, употребляетъ слово πόλις;

сще ниже въ сей же главѣ называетъ его ἄσυ. Т. е. всѣ пири слова: πολίσμα, πόλις и ἄσυ здѣсь однозначительныя.

Четыреста восемьдесять стадій. Чипителей, сомнѣвающихся въ вѣроятіи описанія окружности высоты и толщины стѣнъ Вавилона, предлагаемаго Иродотомъ, прошу прочитать примѣчанія на сіе мѣсто Гг. Ларше и Мюта; особливо послѣдняго. Міотъ изложилъ все, что можетъ служить къ согласенію разностей въ исчисленіи мѣры стѣнъ, находимыхъ у разныхъ Писателей, и подтвердилъ показанія нашего Автора описаніями новѣйшихъ путешественниковъ. Не выписываю здѣсь замѣчаній, впрочемъ весьма заслуживающихъ сіе, потому, что онѣ весьма обширны.

CLXXIX. *Перекладывая каждый свой въ тридцать кирпичей тростникомъ.* Новѣйшіе путешественники видѣли слѣды таковаго построенія между развалинами, находящимися на томъ мѣстѣ, гдѣ былъ Вавилонъ. *Géographical System of Herodotus, page* 353.

Исъ. Городъ въ Вавилоніи, въ разстояніи отъ Вавилона на восемь дней, при рѣкѣ того же имени. Нынѣ называется городъ сей *Ииттъ* и лежитъ въ 128 миляхъ выше Гиллага или Геллага, гдѣ по берегамъ Эвфрата находится

нѣсколько источниковъ, изобилующихъ горною смолою (асфальтомъ). Геллатъ построенъ изъ кирпичей древняго Вавилона, близъ сего города, какъ-то доказалъ Г. Маіоръ Реннель. *The Geogr. Syst. of Hend. pag.* 349, *and following; and in the* addenta, pag. 749.

CLXXXI. *Броню.* Въ подлин: θώρηξ, *броня, латы.* Я удержалъ Метафору Иродота.

Обитель, Зевса Вила или Ваала. Такъ я выражаю здѣсь слово: ἱρὸν, которое, какъ замѣчено уже мною въ одномъ мѣстѣ, отличается отъ ναὸς или νηὸς, *храма*; что и ниже въ сей же главѣ подтверждается словами: *построенъ огромный храмъ.* Тутъ употреблено слово: νηοί. То, что называлось ἱερὸν или по Іонійски: ἱρὸν, составляло обширную ограду, заключенную стѣнами, въ коей находились дворы, рощицы, пруды, иногда жилища жрецовъ, и храмъ, νηὸς, собственно такъ называемый. (См. Прим. Ларше). Это походитъ на наши монастыри; слѣдовательно, нѣтъ приличнѣе, по мнѣнію моему, слова: *обитель* для выраженія Греческаго: ἱρὸν.

Халдеи, жрецы сего бога. Вилъ былъ родомъ изъ Египта. Онъ пошелъ въ Вавилонъ вмѣстѣ съ другими Египтянами и сдѣлалъ ихъ

тамъ жрецами. Ихъ-то Вавилоняне называютъ Халдеями. *Ларше.*

CLXXXII. *Ибо прорицалище тамъ не всегда бываетъ.* Аполлонъ изрекалъ прорицанія въ Патарахъ шесть мѣсяцевъ зимнихъ; а въ Делосѣ шесть мѣсяцевъ лѣтнихъ, какъ то говоритъ Сервій. Serv. ad Aeneid. IV. 143. tom. II. pag. 492.

Патары, городъ въ Ликіи.

CLXXXIV. *Называлась Семирамидою.* Многіе Писатели сомнѣваются въ справедливости показанія Иродотова, что Семирамида жила въ сію эпоху, т. е. судя по выкладкамъ Міотта, за 761 г. до Р. Х. Одни изъ нихъ полагаютъ, что пустъ вмѣсто *пяти* поколѣній надобно читать *пятнадцать*; другіе принимаютъ двухъ Семирамидъ, и упоминаемую Иродотомъ почитаютъ второю, женою Набонассара, бывшею, по смерти мужа своего, Правительницею, во время несовершеннолѣтія своего сына. Міоттъ опровергъ Иродота и доказалъ, что Семирамида была одна и именно та, о коей здѣсь говорится. См. Прим. Міотта на сіе мѣсто.

CLXXXV. *Нитокрисою.* Ни одинъ Историкъ, кромѣ Иродота, не упоминаетъ о Нитокрисѣ, какъ о Царицѣ Вавилонской. Даже по Иродотову повѣствованію кажется, что она была

только Правительницею по смерти Лавинипа I, мужа своего, во время несовершеннолѣтія Лавинипа II, царствовавшаго, по показанію Иродопа, когда Киръ завладѣлъ Вавилономъ. *Міотъ.*

Три раза теченіемъ своимъ возвращается. Ларше изъясняетъ сіе изображеніемъ проекраннаго дугообразнаго извиванія рѣки Эвфрата, изъ коихъ верхъ одной извивины приближается къ началу Ардерики, другой къ срединѣ, препій къ концу сей деревни.

Отъ нашего моря. Въ подлин. *отъ сего моря,* ἀπὸ τῆσδε τῆς θαλάσσης, т. е. при коемъ Греки и самъ Иродотъ жили, при морѣ Средиземномъ. Нашъ Историкъ такое же выраженіе употребилъ въ 1й главѣ сей книги. Діодоръ Сицилійскій также Средиземное море называетъ нашимъ. Diod. Sic. lib. IV. § XVIII. pag. 264; lib. V. § XXV, pag. 349.

CLXXXVI. *Все теченіе рѣки совратила въ сіе вырытое мѣсто.* Міотъ сдѣлалъ выкладки, дѣйствительно ли водоемъ величины, показываемой Иродотомъ, могъ содержать въ себѣ рѣку Эвфратъ въ продолженіе времени, потребнаго для работъ, кои производились тогда, когда русло Эвфрата было осушаемо и нашелъ сіе возможнымъ. Это служитъ но-

вымъ доказательствомъ точности Иродота. Еще и нынѣ находятся видимые слѣды сего озера за развалинами Вавилона, на правомъ берегу Эвфрата, на полдень отъ Имана Али. *См. Прим. Міота на сіе мѣсто.*

CLXXXVIII. *Великій Царь.* Греки такъ называли Царей Персидскихъ. *Ларше.*

CXCI. *Взятъ былъ Вавилонъ въ первый разъ.* Во второй разъ взятъ онъ Даріемъ. См. кн. VIII. гл. CLIX.

CXCII. *Артаба есть мѣра Персидская.* Аттическая медимна содержала въ себѣ 24 хиникса Аттическихъ, или 96 септьеровъ, хиникъ 4 септьера, септьеръ 2 котила; такимъ образомъ артаба состояла изъ 27 хиниксовъ 108 септьеровъ. *Ларше.*

CXCIII. *Приготовляютъ оное (масло) изъ кунжута. Кунжутъ*, Σήσαμον, Sesamum, родъ растѣнія, относящійся къ XIV Классу по Системѣ Линнея. Оно разводится сѣменами. Стебель его похожъ на стебель проса, но выше и толще; листья у него красные, цвѣтъ зеленый какъ трава; зерна его заключаются въ небольшихъ сѣменницахъ, какъ у мака. Оно истощаетъ землю, потому что имѣетъ больше кореньевъ, нежели просо. Зерно сіе происходитъ изъ Индіи. Изъ него добывается клейкое ма-

сло, годное въ пищу и для освѣщенія. Діоскоридъ (кн. II. гл. CXXI.) говоритъ, что Египтяне сіе масло употребляютъ. *Белланже.*

Въ Южныхъ Губерніяхъ Россіи охотники стараются также разводить сіе растѣніе и добываютъ изъ него масло.

Пальмовыми деревьями. По нынѣшнимъ Ботаническимъ понятіямъ пальмы составляютъ обширное сѣмейство. Какая порода пальмъ здѣсь разумѣется? Вѣроятно, та, которая называется *Финиковымъ деревомъ* (Phoenix dactylifera).

Мошка, ψήν. Поппедера замѣтилъ въ Италіи особенный родъ мухъ на дикихъ фигахъ; но тѣ ли онѣ, о коихъ здѣсь говорится, утверждать не смѣетъ. Описаніе оныхъ читать можно въ его сочиненіи: *Anthologia, sive de floris Naturâ,* кн. II. гл. XXXIV, стран. 174 и 175.

Какъ дикія смоковницы. Этотъ способъ доводитъ смоковницы или фиговыя деревья до зрѣлости называется *caprificatio,* коего описаніе смотр. въ моемъ Техно-Ботаническомъ Словарѣ. Какимъ образомъ дѣлается сіе, можно видѣть въ Турне-Фортовомъ путешествіи въ Левантъ, Письм. VIII. стран. 358.

CXCIV. *Пальмоваго вина.* Такъ какъ говорится: *виноградnаго вина;* т. е. вина, приготовляемаго изъ плодовъ пальмовыхъ деревъ.

CXCVI. *У Энетовъ Иллирійскихъ.* Генеты, Венеты или Энецы, по Справонову показанію (кн. XII. стран. 819. А.), составляли знаменитѣйшее колѣно Пафлагонянъ. Они слѣдовали, говоритъ онъ, на Троянскую войну за вождемъ своимъ Пилеменомъ; лишась его на одномъ сраженіи, они, по взятіи Трои, пошли во Ѳракію, и, по долговременномъ скитаніи, поселились въ странѣ, названной ихъ именемъ: въ Энетіи или Венеціи; но на пути изъ Ѳракіи въ Венецію, необходимо нужно проходить чрезъ Иллирію, гдѣ, по всей вѣроятности, жили они довольно долго. Сего для Иродота достаточно было, чтобъ Энетовъ назвать народомъ Иллирійскимъ. *Ларше Таб. Геогр.*

Ученый Графъ Иванъ Пошоцкій доказываетъ, что Рифаты, упоминаемые въ Быліяхъ, суть Пафлагоняне Грековъ, Энеты или Генеты Омировы, Венеты Латинянъ, Гонорiаты, Лавдабилы (Laudabiles) и всѣ подобныя симъ почетныя имена суть переводъ имени: *Славянинъ* (Slave). Hist. primitive des peuples de la Russie pag. 32 - - 38.

Достойны вниманія изслѣдованія о семъ предмѣтѣ Митрополита Богуслава Сестренцевича. См. Précis des Recherches historiques sur l'origine des Slaves ou Eslavons et des Sarmates. Chap. I.

CXCVI. *Постыдительнѣйшій же изъ сихъ обычаевъ* и пр. Иродотъ, бывъ въ Вавилонѣ, очевиднымъ былъ тому свидѣтелемъ. Пророкъ Іеремія за полтора вѣка предъ тѣмъ говорилъ о семъ обычаѣ. Варухъ гл. VI. стп. 42 и 43. Страбонъ также упоминаетъ объ ономъ. Кн. XVI. стр. 1081, с.

Богиню Милитту. Милитта (Μυλίττη) или Милидагъ слово Халдейское, которое Скалигеръ переводитъ словомъ: *genitrix*, *родительница;* оно есть прилагательное Венеры.

CCI. *Массагетовъ.* Гр. И. Потоцкій, который пишетъ имя сіе раздѣльно: т. е. *Масса-Геты;* говоритъ, что названіе сіе дано имъ Милесіянами, на языкѣ коихъ *Масса* значитъ *отдаленный.* (*Hist. Anc. du Gouvernem. de Cherson.* стран. 2.

Изъ показанія Иродотова слѣдуетъ, что Массагеты жили вдоль Алтайскихъ горъ. Géogr. d'Herod. par. J. B. Gail. T. I. pag. 78.

CCII. *Менъе Истра.* Истръ нынѣ Дунай. О сей рѣкѣ подробнѣе сказано будетъ въ книгѣ

IV; равно какъ и вся Географія Скиѳіи представлена будетъ въ надлежащей связи.

Рѣка Гиндъ. Γύνδης, рѣка въ верхней Азіи, выпекающая изъ горъ Мапіанскихъ, направляетъ теченіе свое къ Югу, протекаетъ чрезъ страну Дарнелянъ и впадаетъ въ Тигръ. *Ларше Таб. Геогр.*

Она исторгается изъ сорока устьевъ. Ἐξερεύγεται Ларше перевелъ: *имѣетъ устья, il a quarante embouchures.* То, что нашъ Историкъ повѣствуетъ о рѣкѣ Араксѣ, большею частію прилично Волгѣ, впадающей въ Каспійское море многими устьями, заключающими въ себѣ значительные острова. Ларше полагаетъ, что двѣ рѣки извѣстны были подъ именемъ *Аракса*, изъ коихъ одна есть испорченное Иродотомъ *Rha, Волга*, съ именемъ *Арасъ* или *Эрасъ*, (Араксъ), подъ коимъ извѣстна была рѣка въ Арменіи. *См. Прим. Ларше на сіе мѣсто.*

CCVIII. *Коему препоручилъ царство.* Персидскіе Цари, опправляясь въ походъ, обыкновенно назначали себѣ преемника, для предупрежденія возмущеній. Scalig. Proleg. de emendatione Tempor. Briss. de Regno Pers. 1, 9.

Сказываютъ, что и нынѣ наблюдается сей обычай въ Персіи.

CCXV. *Массагеты носятъ одежду подобную Скиоской.* Справонъ (lib. XI. pag. 781, B.) разсказываетъ, что они одѣваются въ древесную кору, потому что у нихъ нѣтъ скота. Безъ сомнѣнія, говоритъ Ларше, подъ симъ разумѣется кожица, находящаяся подъ корою, изъ которой кожицы дѣлали они пкани.

CCXVI. *Его закалаютъ.* Этотъ варварскій обычай находится еще и нынѣ у многихъ дикихъ народовъ. См. Hist. des Voyages tom. XIV. pag. 659 и 667.

Конецъ примѣчаній на I книгу Исторіи Геродотовой.

ИСТОРІЯ ГЕРОДОТА.

КНИГА ВТОРАЯ.

ЭВТЕРПА.

ΙΣΤΟΡΙΗ ΗΡΟΔΟΤΟΥ.

ΒΙΒΛΟΣ ΔΕΥΤΕΡΗ.

ΕΥΤΕΡΠΗ.

ΤΕΛΕΥΤΗΣΑΝΤΟΣ δὲ Κύρυ, παρέλαβε τὴν βασιληίην Καμβύσης, Κύρυ ἐὼν παῖς καὶ Κασσανδάνης τῆς Φαρνάσπεω θυγατρός· τῆς προαποθανούσης, Κῦρος αὐτός τε πένθος μέγα ἐποιήσατο, καὶ τοῖσι ἄλλοισι προεῖπε πᾶσι τῶν ἦρχε, μέγα πένθος ποιέεσθαι. ταύτης δὲ τῆς γυναικὸς ἐὼν παῖς καὶ Κύρυ Καμβύσης, Ἴωνας μὲν καὶ Αἰολέας ὡς δούλυς πατρωΐυς ἐόντας ἐνόμιζε· ἐπὶ δὲ Αἴγυπτον ἐποιέετο στρατηλασίην, ἄλλυς τε παραλαβὼν τῶν ἦρχε, καὶ δὴ καὶ Ἑλλήνων, τῶν ἐπεκράτεε.

Οἱ δὲ Αἰγύπτιοι, πρὶν μὲν ἢ Ψαμμίτιχον σφέων βασιλεῦσαι, ἐνόμιζον ἑωϋτοὺς πρώτυς γενέσθαι πάντων ἀνθρώπων. ἐπειδὴ δὲ Ψαμμίτιχος βασιλεύσας ἠθέλησε εἰδέναι, οἵ τινες γενοίατο πρῶτοι, ἀπὸ τύτυ νομίζυσι Φρύγας προτέρυς γενέσθαι ἑωϋτῶν, τῶν δὲ ἄλλων ἑωϋτύς. Ψαμμίτιχος δὲ ὡς οὐκ ἐδύνατο πυνθανόμενος

ИСТОРІЯ ГЕРОДОТОВА.

КНИГА ВТОРАЯ.

ЭВТЕРПА.

I. По смерти Кира, наслѣдовалъ царство сынъ его Камвизъ, родившійся отъ Кассанданы, дочери Фарнаспа. И какъ она умерла прежде Кира; то онъ не только самъ оплакалъ ея горько, но и всѣмъ ему подвластнымъ повелѣлъ носить трауръ. По обладаніи преславомъ, Камвизъ, почитая Іонянъ и Эолянъ наслѣдованными отъ отца подданными, предпринялъ походъ на Египетъ, взявъ въ оный воиновъ какъ изъ другихъ народовъ, имъ обладаемыхъ, такъ и изъ Эллиновъ, имъ покоренныхъ.

II. Египтяне, прежде царствованія Псамминитиха, почитали себя древнѣйшимъ всѣхъ народовъ; но по принятіи имъ престола, поелику онъ желалъ знать, какое поколѣніе всѣхъ древнѣе, Фригіянъ признаютъ таковыми въ отношеніи къ нимъ, а себя почитаютъ древнѣе другихъ народовъ. Вотъ какимъ образомъ Царь сей поступилъ, видя тщетными всѣ свои изслѣ-

πόρον οὐδένα τύτε ἀνευρεῖν, οἵ γενοίατο πρῶτοι ἀνθρώπων, ἐπιτεχνᾶσαι τοιόνδε. παιδία δύο νεογνὰ ἀνθρώπων τῶν ἐπιτυχόντων διδοῖ ποιμένι τρέφειν ἐς τὰ ποίμνια τροφήν τινα τοιήνδε· ἐντειλάμενος μηδένα ἀντίον αὐτέων μηδεμίην φωνὴν ἰέναι, ἐν σέγῃ δὲ ἐρήμῃ ἐπ' ἐωϋτῶν κέεσθαι αὐτὰ, καὶ τὴν ὥρην ἐπαγινέειν σφίσι αἶγας. πλήσαντα δὲ τοῦ γάλακτος, τἄλλα διαπρήσσεσθαι. ταῦτα δ' ἐποιέετο καὶ ἐνετέλλετο ὁ Ψαμμίτιχος, θέλων ἀκέσαι τῶν παιδίων, ἀπαλλαχθέντων τῶν ἀσήμων κνυζημάτων, ἥντινα φωνὴν ῥήξεσι πρώτην. τάπερ ὧν καὶ ἐγένετο. ὡς γὰρ διέτης χρόνος ἐγεγόνεε ταῦτα τῷ ποιμένι πρήσσοντι, ἀνοίγοντι τὴν θύρην καὶ εἰσιόντι τὰ παιδία ἀμφότερα προσπίπτοντα βεκὸς ἐφώνεον, ὀρέγοντα τὰς χεῖρας. τὰ μὲν δὴ πρῶτα ἀκέσας, ἥσυχος ἦν ὁ ποιμήν. ὡς δὲ πολλάκι φοιτέοντι καὶ ἐπιμελεομένῳ πολλὸν ἦν τοῦτο τὸ ἔπος, ἔτω δὴ σημήνας τῷ δεσπότῃ, ἤγαγε τὰ παιδία κελεύσαντος ἐς ὄψιν τὴν ἐκείνου. ἀκέσας δὲ καὶ αὐτὸς ὁ Ψαμμίτιχος, ἐπυνθάνετο οἵτινες ἀνθρώπων βεκός τι καλέουσι. πυνθανόμενος δὲ, εὗρισκε Φρύγας καλέοντας τὸν ἄρτον. οὕτω συνεχώρησάν Αἰγύπτιοι, καὶ τοιούτῳ σταθμησάμενοι πρήγματι, τοὺς Φρύγας πρεσβυτέρους εἶναι ἐωϋτῶν.

3. Ὧδε μὲν γενέσθαι τῶν ἱρέων τῶ Ἡφαίστου ἐν Μέμφι ἤκουον. Ἕλληνες δὲ λέγουσι ἄλλά τε

дованія о древности народовъ: двухъ новорожденныхъ дѣтей изъ низкаго состоянія отдалъ пастуху, повелѣлъ ему воспитывать ихъ между стадами, не говоря съ ними ни слова, оставить ихъ однихъ въ особливомъ шалашѣ, по временамъ приводить къ нимъ козъ, и когда они пососутъ молока, ничего больше не дѣлать съ ними. Псамминитихъ далъ такое приказаніе для того, чтобъ узнать, какой издадутъ они голосъ, послѣ непонятныхъ дѣтскихъ криковъ. Воля его была исполнена. По прошествіи двухъ лѣтъ, когда пастухъ, пришедши къ дѣтямъ, отворилъ дверь, вдругъ оба мальчика закричали *бекосъ* и протянули къ нему руки. Пастухъ, услышавъ это въ первый разъ, смолчалъ; при многократныхъ же посѣщеніяхъ и наблюденіяхъ слыша тоже самое слово, объявилъ о семъ Государю, который приказалъ мальчиковъ представить себѣ. Псамминитихъ, услышавъ и самъ слово *бекосъ*, велѣлъ узнать, какой народъ употребляетъ сіе слово и что такое оно значитъ, и нашелъ, что Фригійцы такъ называютъ *хлѣбъ*. Египтяне, выведя изъ того заключеніе, признали Фригійцевъ древнѣйшими себя.

III. Такъ произшествіе сіе разсказывали мнѣ жрецы Иѳестовы въ Мемфисѣ; но Эллины

μάταια πολλὰ, καὶ ὡς γυναικῶν τὰς γλώσσας ὁ Ψαμμίτιχος ἐκτάμοιν, τὴν δίαιταν ὅτως ἐποιήσατο τῶν παιδίων παρὰ ταύτῃσι τῇσι γυναιξί. κατὰ μὲν δὴ τὴν τροφὴν τῶν παιδίων τοσαῦτα ἔλεγον. ἤκουσα δὲ καὶ ἄλλα ἐν Μέμφι, ἐλθὼν ἐς λόγους τοῖσι ἱρεῦσι τοῦ Ἡφαίστου· καὶ δὴ καὶ ἐς Θήβας τε καὶ ἐς Ἡλιούπολιν αὐτέων τουτέων εἵνεκεν ἐτραπόμην, ἐθέλων εἰδέναι εἰ συμβήσονται τοῖσι λόγοισι τοῖσι ἐν Μέμφι. οἱ γὰρ Ἡλιοπολῖται λέγονται Αἰγυπτίων εἶναι λογιώτατοι. τὰ μέν νυν θεῖα τῶν ἀπηγημάτων οἷα ἤκουον, οὐκ εἰμὶ πρόθυμος ἐξηγέεσθαι, ἔξω ἢ τὰ οὐνόματα αὐτέων μοῦνον· νομίζων πάντας ἀνθρώπους ἴσον περὶ αὐτέων μοῦνον· νομίζων πάντας ἀνθρώπους ἴσον περι αὐτέων ἐπίσασθαι· τὰ δ' ἂν ἐπιμνησθῶ αὐτέων, ὑπὸ τοῦ λόγου ἐξαναγκαζόμενος ἐπιμνησθήσομαι.

4. Ὅσα δὲ ἀνθρωπήϊα πρήγματα, ὧδε ἔλεγον ὁμολογέοντες σφίσι. πρώτους Αἰγυπτίους ἀνθρώπων ἁπάντων ἐξευρέειν τὸν ἐνιαυτὸν, δυώδεκα μέρεα δασαμένους τῶν ὡρέων ἐς αὐτόν. ταῦτα δὲ ἐξευρέειν ἐκ τῶν ἄστρων ἔλεγον. ἄγουσι δὲ τοσῷδε σοφώτερον Ἑλλήνων, ἐμοὶ δοκέειν, ὅσῳ Ἕλληνες μὲν διὰ τρίτου ἔτεος ἐμβόλιμον ἐπεμβάλλουσι, τῶν ὡρέων εἵνεκεν· Αἰγύπτιοι δὲ τριη-

разсказываютъ объ ономъ много нелѣпостей; между прочимъ и то, будто Псаммитихъ поручилъ воспитаніе сихъ дѣтей женщинамъ, коимъ велѣлъ отрѣзать языки. Другаго ничего не могъ я узнать о семъ предметѣ; но изъ разговоровъ моихъ въ Мемфисѣ, съ сими жрецами, узналъ я довольно другихъ обстоятельствъ. Потомъ я ходилъ въ Ѳивы и Иліополь, желая знать, согласны ли будутъ повѣствованія сихъ городовъ съ разсказанными мнѣ въ Мемфисѣ; ибо Иліополитане почитаются ученѣйшими всѣхъ Египтянъ. Что слышалъ я о вѣроисповѣданіи, того не намѣренъ повѣствовать; а только упомяну боговъ ихъ имена, думая, что они извѣстны всѣмъ; и что упомянуто будетъ объ нихъ, къ тому принужденъ буду не иначе какъ порядкомъ повѣствованія.

IV. Что же касается до человѣческихъ вещей, вотъ что Египтяне говорятъ согласно между собою. Они первые изъ всѣхъ людей изобрѣли годъ, раздѣливъ на двенадцать частей годины, въ ономъ заключающіяся. Сіе, по ихъ словамъ, открыли они наблюденіемъ звѣздъ; и на нихъ основали годъ, по мнѣнію моему, тѣмъ благоразумнѣе Эллиновъ, что сіи послѣдніе принуждены черезъ каждые три года прибавлять цѣлый мѣсяцъ для приведенія го-

ἑκοντημέρους ἄγοντες τοὺς δυώδεκα μῆνας, ἐπάγεσι ἀνὰ πᾶν ἔτος πέντε ἡμέρας παρεξ τοῦ ἀριθμοῦ. καί σφι ὁ κύκλος τῶν ὡρέων ἐς τωὐτὸ περιϊὼν, παραγίνεται. δυώδεκά τε θεῶν ἐπωνυμίας ἔλεγον πρώτους Αἰγυπτίους νομίσαι, καὶ Ἕλληνας παρὰ σφέων ἀναλαβεῖν. βωμούς τε καὶ ἀγάλματα καὶ νηοὺς θεοῖσι ἀπονεῖμαι σφέας πρώτους, καὶ ζῶα ἐν λίθοισι ἐγγλύψαι. καὶ τυτέων μέν νυν τὰ πλέω ἔργῳ ἐδήλωσν οὕτω γενόμενα. βασιλεῦσαι δὲ πρῶτον Αἰγύπτου ἀνθρώπων ἔλεγον Μῆνα. ἐπὶ τούτου, πλὴν τοῦ Θηβαϊκοῦ νομοῦ, πᾶσαν Αἴγυπτον εἶναι ἕλος· καὶ αὐτῆς εἶναι οὐδὲν ὑπερέχον τῶν νῦν ἔνερθε λίμνης τῆς Μοίριος ἐόντων· ἐς τὴν ἀνάπλους ἀπὸ θαλάσσης ἑπτὰ ἡμερέων ἐσὶ ἀνὰ τὸν ποταμόν.

5. Καί εὖ μοι ἐδόκεον λέγειν περὶ τῆς χώρης. δῆλα γὰρ δὴ καὶ μὴ προακούσαντι, ἰδόντι δὲ, ὅς τίς γε σύνεσιν ἔχει, ὅτι Αἴγυπτος ἐς τὴν Ἕλληνες ναυτίλλονται, ἔσι Αἰγυπτίοισι ἐπίκτητός τε γῆ, καὶ δῶρον τοῦ ποταμοῦ· καὶ τὰ κατύπερθε ἔτι τῆς λίμνης ταύτης, μέχρι τριῶν ἡμερέων πλόος, τῆς πέρι ἐκεῖνοι οὐδὲν ἔτι τοιόνδε ἔλεγον. ἔσι δ' ἕτερον τοιοῦτον. Αἰγύπτου γὰρ φύ-

динъ къ тѣмъ же эпохамъ. Египтяне же, введя двенадцать мѣсяцевъ придцатидневныхъ, къ каждому году прикладываютъ по пяти дней сверхъ числа назначеннаго; такимъ образомъ кругъ перемѣнъ годичныхъ возвращается всегда въ одно время. Имена двенадцати боговъ ввели, какъ сказываютъ, такъ же Египтяне, а отъ нихъ заимствовали Эллины. Жертвенники, ваянія и храмы боговъ, и вырѣзываніе на камнѣ изображеній они же изобрѣли; что подтверждаютъ многія издѣлія, у нихъ находимыя. Они говорятъ, что первый Царь у нихъ изъ людей былъ *Менесъ*, въ царствова-ніе коего, кромѣ Ѳивейскаго удѣла, весь Египетъ былъ болото; и въ то время покрыто было водою все, что нынѣ находится ниже Меридова озера, къ коему изъ моря должно плыть противъ теченія рѣки семь дней.

V. Мнѣ кажется, справедливо и то, что Египтяне разсказываютъ о происхожденіи земли ихъ. Ибо всякому, кто увидитъ оную, хотя бы прежде не слыхалъ объ ней, если сколько нибудь имѣетъ соображенія, очевидно, что Египетъ, въ которой Эллины плаваютъ кораблями, есть земля пріобрѣтенная и даръ рѣки; и даже такова та земля, которая простирается за озеромъ на три дня плаванія, хотя о томъ жители не говорятъ ничего.

οἷς τῆς χώρης ἐσὶ τοιήδε, πρῶτα μὲν προσπλέων ἔτι, καὶ ἡμέρης δρόμον ἀπέχων ἀπὸ γῆς, κατεὶς καταπειρηνηρίην, πηλόν τε ἀνοίσεις, καὶ ἐν ἔνδεκα ὀργυίῃσι ἔσεαι. τοῦτο μὲν ἐπὶ τοσοῦτον δηλοῖ πρόχυσιν τῆς γῆς ἐοῦσαν.

6. Αὖτις δὲ αὐτῆς Αἰγύπτυ ἐσὶ μῆκος τὸ παρὰ θάλασσαν, ἑξήκοντα σχοῖνοι, κατὰ ἡμέες διαιρέομεν εἶναι Αἴγυπτον ἀπὸ τοῦ Πλινθινήτεω κόλπυ μέχρι Σερβωνίδος λίμνης, παρ' ἣν τὸ Κάσιον ὄρος τείνει ταύτης ὧν ἀπὸ οἱ ἑξήκοντα σχοινοί εἰσι· ὅσοι μεν χαρ γεωπεῖναι εἰσὶ ἀνθρώπων, ὀργυίῃσι μεμετρήκασι τὴν χώρην· ὅσοι δὲ ἧσσον, γεωπεῖναι, σαδίοισι· οἳ δέ πολλὴν ἔχυσι, παρασάγγῃσι· οἳ δέ ἄφθονον λίμνην, σχοίνοισι. δύναται δὲ ὁ μὲν παρασάγγης τριήκοντα σάδια· ὁ δὲ σχοῖνος ἕκασος, μέτρον ἐὼν Αἰγύπτιον, ἑξήκοντα σάδια. οὕτω ἂν εἵησαν Αἰγύπτου σάδιοι ἑξακόσιοι καὶ τρισχίλιοι, τὸ παρὰ θάλασσαν.

7. Ἐνθεῦτεν μὲν καὶ μέχρι Ἡλιυπόλιος ἐς τὴν μεσόγαιαν, ἔσι εὐρέα Αἴγυπτος, ἐοῦσα πᾶσα ὑπτίη τε καὶ ἄνυδρος, καὶ ἰλύς. ἐσὶ δὲ ὁδός ἐς τὴν Ἡλιύπολιν ἀπὸ θαλάσσης ἄνω ἰόντι, παρα-

Таковаго свойства Египетская земля; въ чемъ тотчасъ удостовѣриться можно, приплывъ къ ней на суднѣ. Если бросить въ море лотъ, будучи еще въ разстояніи отъ сей земли на день плаванія; то можно достать илъ, хотя до дна будетъ только одиннадцать оргій. Это ясно доказываетъ, что земля сія на столикую глубину подалась въ море.

VI. Длина Египта, какъ мы обыкновенно понимаемъ, вдоль по морю, отъ залива Плинѳинита до озера Сервониды, примыкающаго къ горѣ Касію, простирается на шестдесятъ схинъ. Владѣльцы малаго пространства земли измѣряютъ оную оргіями; имѣющіе значительнѣе владѣніе, мѣряютъ спадіями; обладающіе большимъ удѣломъ земли употребляютъ парасанги; въ случаѣ же весьма обширныхъ владѣній, оныя измѣряются схинами. Парасанга содержитъ въ себѣ тридцать спадій; каждый схинъ,—мѣра Египетская,—шестдесятъ спадій. Такимъ образомъ Египетъ вдоль по морю простирается на три тысячи шесть сотъ стадій.

VII. Отсюда во внутренность земель до Иліополя считается широта Египта. Вся страна сія плоска, ~~низменна~~, безводна и болотиста. Дорога отъ моря до Иліополя длиною почти равна той, которая идетъ изъ

πλησίη τὸ μῆκος τῇ ἐξ Ἀθηνέων ὁδῷ, τῇ ἀπὸ τῶν δυώδεκα θεῶν τῷ βωμοῦ φερούσῃ ἔς τε Πίσαν καὶ ἐπὶ τὸν νηὸν τοῦ Διὸς τοῦ Ὀλυμπίου. σμικρόν τι τὸ διάφορον εὕροι τις ἂν λογιζόμενος τῶν οὐδῶν τετέων, τὸ μὴ ἴσας μῆκος εἶναι, οὐ πλέον πεντεκαίδεκα σαδίων. ἡ μὲν γὰρ ἐς Πίσαν ἐξ Ἀθηνέων, καταδεῖ πεντεκαίδεκα σαδίων, ὡς μὴ εἶναι πενταχοσίων καὶ χιλίων· ἡ δὲ ἐς Ἡλιούπολιν ἀπὸ θαλάσσης, πληροῖ ἐς τὸν ἀριθμὸν τοῦτον.

8. Ἀπὸ δὲ Ἡλιουπόλιος ἄνω ἰόντι, στενή ἐστι Αἴγυπτος. τῇ μὲν γὰρ, τῆς Ἀραβίης ὄρος παρατέταται, φέρον ἀπ' ἄρκτου πρὸς μεσαμβρίης τε καὶ νότου, αἰεὶ ἄνω τεῖνον ἐς τὴν Ἐρυθρὴν καλεομένην θάλασσαν· ἐν τῷ καὶ λιθοτομίαι ἔνεισι, αἱ ἐς τὰς πυραμίδας κατατμηθεῖσαι τὰς ἐν Μέμφι. ταύτῃ μὲν λῆγον, ἀναχάμπτει ἐς τὰ εἴρηται, τὸ ὄρος· τῇ δὲ αὐτὸ ἑωυτοῦ ἐστὶ μακρότατον, ὡς ἐγὼ ἐπυνθανόμην δυὸ μηνῶν αὐτὸ εἶναι τῆς ὁδοῦ ἀπὸ ἡοῦς πρὸς ἑσπέρην· τὰ δὲ πρὸς τὴν ἠῶ, λιβανωτοφόρα αὐτοῦ τὰ τέρματα εἶναι. τοῦτο μέν νυν τὸ ὄρος τοιοῦτόν ἐστι. τὸ δὲ πρὸς Λιβύης τῆς Αἰγύπτου, ὄρος ἄλλο πέτρινον τείνει, ἐν τῷ αἱ πυραμίδες ἔνεισι, ψάμμῳ κατειλυμένον, τεταμμένον τὸν αὐτὸν τρόπον τὸν

Аѳинъ отъ жертвенника двенадцати боговъ въ Пизу и ко храму Зевеса Олимпійскаго. По строгому вычисленію, разность между сими путями состоитъ не болѣе какъ въ пятнадцати стадіяхъ; ибо стоитъ только прибавить пятнадцать стадій, и дорога изъ Аѳинъ въ Пизу будетъ составлять тысячу пять сотъ стадій; а отъ моря къ Иліополю составляетъ число сіе сполна.

VIII. Отъ Иліополя если итти вверьхъ, Египетъ становится уже: ибо съ одной стороны простирается гора Аравійская отъ Сѣвера къ Югу и, безпрерывно возвышаясь, идетъ къ Эритрейскому морю. Тамъ находятся каменоломни, откуда доставали камни для сооруженія Мемфійскихъ пирамидъ. Въ семъ мѣстѣ гора оканчивается и склоняется въ сказанную мною сторону. Въ семъ разумѣ она имѣетъ величайшую долготу, заключающую въ себѣ, какъ мнѣ сказывали, два мѣсяца пути отъ Востока къ Западу; восточныя оконечности ея приносятъ ладанъ. Съ другой стороны Египта къ Ливіи простирается другая каменная гора, на коей воздвигнуты пирамиды. Она покрыта пескомъ и такой имѣетъ видъ, какъ и часть Аравійской горы, идущей къ Югу. И такъ отъ Иліополя, что можно назвать собственно Египтомъ, онъ имѣетъ

καὶ τῆ Ἀραβίᾳ τὰ πρὸς μεσαμβρίην Φέροντα. τὸ ὧν δὴ ἀπὸ Ἡλιουπόλιος, οὐκέτι πολλὸν χωρίον ὡς εἶναι Αἰγύπτου, ἀλλ' ὅσον τε ἡμερέων τεσσέρων ἀναπλόῳ σεινή ἐσι Αἴγυπτος ἐοῦσα. τῶν δὲ οὐρέων τῶν εἰρημένων τὸ μεταξύ, πεδιὰς μὲν γῆ· σάδιοι δὲ μάλισα ἐδόκεόν μοι εἶναι, τῇ σεινότατόν ἐσι, διηκοσίων οὐ πλείους, ἐκ τοῦ Ἀραβίου οὔρεος ἐς τὸ Λιβυκὸν καλεύμενον. τὸ δ' ἐνθεῦτεν αὖτις εὐρέα Αἴγυπτός ἐσι.

9. Πέφυκε μέν νυν ἡ χώρη αὕτη ὅτω. ἀπὸ δὲ Ἡλιουπόλιος ἐς Θήβας, ἔσι ἀνάπλοος ἐννέα ἡμερέων· σάδιοι δὲ τῆς ὁδοῦ, ἑξήκοντα καὶ ὀκτακόσιοι καὶ τετρακισχίλιοι, σχοίνων ἐνὸς καὶ ὀγδώκοντα ἐόντων. οὗτοι σαντεθειμένοι σάδιοι Αἰγύπτιοι, τὸ μὲν παρὰ θάλασσαν, ἤδη μοι καὶ πρότερον δεδήλωται ὅτι ἑξακοσίων τέ ἐσι σαδίων καὶ τρισχιλίων· ὅσον δέ τι ἀπὸ θαλάσσης ἐς μεσόγαιαν μέχρι Θηβέων ἐσὶ, σημανέω. σάδιοι γάρ εἰσι εἴκοσι καὶ ἑκατὸν καὶ ἑξακισχίλιοι. τὸ δὲ ἀπὸ Θηβέων ἐς Ἐλεφαντίνην καλεομένην πόλιν, σάδιοι χίλιοι καὶ ὀκτακόσιοί εἰσι·

10. Ταύτης ὧν τῆς εἰρημένης ἡ πολλὴ, καπερ οἱ ἱρέες ἔλεγον, ἐδόκεε καὶ αὐτῷ μοι εἶναι ἐπίκτητος Αἰγυπτίοισι. τῶν γαρ οὐρέων τῶν εἰρημένων τῶν ὑπὲρ Μέμφιν πόλιν κειμένων τὸ μεταξὺ ἐφαίνετό μοι εἶναι κοτε κόλπος θαλάσ-

малую широту, и, по четыредневномъ плаваніи, выше Иліополя, широта сія еще болѣе съузиваетсл, такъ что равнина, между упомянутыми горами находящаяся, кажетсл, въ самой узкой часпи ихъ имѣетъ не болѣе двухъ сотъ спадій опъ Аравійской горы до Ливійской; потомъ Египетъ паки спановится широкъ. Таково мѣстоположеніе сей страны.

IX. Изъ Иліополя въ Θивы, поднимаясь вверьхъ по рѣкѣ, считается девять дней плаванія. Сіе разспояніе занимаетъ четыре пысячи восемь сотъ шестдесятъ спадій, а схиновъ восемдесятъ одинъ. Я уже выше показалъ долготу Египта по морю; она состоитъ изъ трехъ пысячъ шести сотъ спадій. Если спадіи сіи сложитъ между собою: то можно назначитъ долготу опъ моря до Θивъ, во внутренность земель (въ средиземіе); она составляетъ шесть пысячъ сто двадцать спадій; а опъ Θивъ до города Элефантины будетъ пысяча восемь сотъ спадій.

X. Большая часть сей земли, судя по словамъ жрецовъ и по собственнымъ моимъ наблюденіямъ, составляетъ пріобрѣтеніе Египтянъ. Ибо пространство между прежде сказанными горами, лежащими выше Мемфиса, было нѣкогда, какъ мнѣ кажется, заливомъ моря, почно такъ, какъ случилось то съ зем-

σης, ὥςπερ γε τὰ περὶ Ἴλιον καὶ Τευθρανίην, καὶ Ἔφεσόν τε καὶ Μαιάνδρου πεδίον· ὥςτε εἶναι σμικρὰ ταῦτα μεγάλοισι συμβαλέειν. τῶν γὰρ ταῦτα τὰ χωρία προςχωσάντων ποταμῶν, ἑνὶ τῶν σομάτων τοῦ Νείλου ἐόντος πεντασόμου, οὐδεὶς αὐτῶν πλήθεος πέρι ἄξιος συμβληθῆναί ἐσι. εἰσὶ δὲ καὶ ἄλλοι ποταμοὶ οὐ κατὰ τὸν Νεῖλον ἐόντες μεγάθεα, οἵ τινες ἔργα ἀποδεξάμενοι μεγάλα εἰσί· τῶν ἐγὼ Φράσαι ἔχω οὐνόματα, καὶ ἄλλων, καὶ οὐκ ἧκισα Ἀχελῶος· ὃς ξέων διὰ Ἀκαρνανίης, καὶ ἐξιεὶς ἐς θάλασσαν, τῶν Ἐχινάδων νήσων τὰς ἡμίσεας ἤδη ἤπειρον πεποίηκε.

11. Ἔσι δὲ τῆς Ἀραβίης χώρης, Αἰγύπτου δὲ οὐ πρόσω, κόλπος θαλάσσης ἐσέχων ἐκ τῆς Ἐρυθρῆς καλεομένης θαλάσσης, μακρὸν οὕτω δή τι καὶ σενός, ὡς ἔρχομαι Φράσων. μῆκος μὲν πλόος, ἀρξαμένῳ ἐκ μυχοῦ διεκπλῶσαι ἐς τὴν εὐρέην θάλασσαν, ἡμέραι ἀναισιμοῦνται τεσσεράκοντα, εἰρεσίῃ χρεωμένῳ· εὖρος δὲ, τῇ εὐρύτατός ἐσι ὁ κόλπος, ἥμισυ ἡμέρης πλόος. ὀρυχίη δ' ἐν αὐτῷ καὶ ἄμπωτις ἀνὰ πᾶσαν ἡμέρην γίνεται. ἕτερον τοιοῦτον κόλπον καὶ τὴν Αἴγυπτον δοκέω γενέσθαι κου· τὸν μὲν, ἐκ τῆς βορηίης θαλάσσης κόλπον ἐσχέοντα ἐπ' Αἰθιοπίης· τὸν δὲ, Ἀράβιον, τὸν ἔρχομαι λέξων, ἐκ τῆς νοτίης φέροντα ἐπὶ Συρίης· σχεδὸν μὲν ἀλλή-

лями, лежащими около Иліона, Тевраніи, Ефеса и поля Меандрова, если позволительно сравнивать малыя вещи съ великими; ибо ни одна изъ рѣкъ, сію страну оводняющихъ, не можетъ сравниться обиліемъ водъ съ однимъ изъ устьевъ Нила, имѣющаго оныхъ пять. Однакожъ есть нѣсколько рѣкъ, которыя, хотя не могутъ ровняться съ Ниломъ величиною, но производятъ великія дѣла. Я могу именовать многія, но наипаче достойна того рѣка Ахелой. Она, протекая Акарнанію, и впадая въ море, уже половину Эхинадскихъ острововъ обратила въ материую землю.

XI. Въ Аравіи, недалеко отъ Египта, есть заливъ, вышедшій изъ Эриѳрейскаго моря, длинный, но чрезмѣрно узкій. Длина его, если плыть по немъ въ открытое море отъ самаго большаго углубленія его въ материую землю, требуетъ сорокъ дней плаванія; величайшая же ширина его простирается только на полдня плаванія. Въ немъ приливъ и отливъ бываетъ ежедневно. Мнѣ кажется, что и Египетъ нѣкогда былъ подобнымъ сему заливомъ, вытекавшимъ изъ Сѣвернаго моря къ Эѳіопіи, такъ какъ заливъ Аравійскій, о коемъ здѣсь говорю, изъ моря Южнаго идетъ къ Сиріи, изрывъ оба углубленія въ землѣ, едва раздѣляясь между собою узкимъ про-

λοιαί συντετραίνοντας τοὺς μυχούς, ὀλίγον δέ τι παραλλάσσοντας τῆς χώρης. εἰ ὧν ἐθελήσει ἐκτρέψαι τὸ ῥέεθρον ὁ Νεῖλος ἐς τοῦτον τὸν Ἀράβιον κόλπον, τί μιν κωλύει ῥέοντος τούτε ἐκχωσθῆναι ἐντός γε δισμυρίων ἐτέων; ἐγὼ μὲν γὰρ ἔλπομαί γε καὶ μυρίων ἐντὸς χωσθῆναι ἄν· ἢ κέ γε δὴ ἐν τῷ προαναισιμωμένῳ χρόνῳ πρότερον ἢ ἐμὲ γενέσθαι, οὐκ ἂν χωσθείη κόλπος, καὶ πολλῷ μέζων ἔτι τούτου, ὑπὸ τοσούτου τε ποταμοῦ καὶ οὕτως ἐργατικοῦ;

12. Τὰ περὶ Αἴγυπτον ὦν, καὶ τοῖσι λέγουσι αὐτὰ πείθομαι, καὶ αὐτὸς οὕτω κάρτα δοκέω εἶναι, ἰδών τε τὴν Αἴγυπτον προκειμένην τῆς ἐχομένης γῆς, κογχύλιά τε φαινόμενα ἐπὶ τοῖσι ὄρεσι, καὶ ἅλμην ἐπανθέουσαν, ὥστε καὶ τὰς πυραμίδας δηλέεσθαι· καὶ ψάμμον μοῦνον Αἰγύπτου ὄρος τοῦτο τὸ ὑπὲρ Μέμφιος ἔχον· πρὸς δέ, τῇ χώρῃ οὔτε τῇ Ἀραβίῃ προσούρῳ ἐούσῃ τὴν Αἴγυπτον προσεικέλην, οὔτε τῇ Λιβύῃ, οὐ μὴν οὐδὲ τῇ Συρίῃ, (τῆς γὰρ Ἀραβίης τὰ παρὰ θάλασσαν Σύριοι νέμονται), ἀλλὰ μελάγγαιόν τε καὶ κατερρηγνυμένην, ὥστε ἐοῦσαν ἰλύν τε καὶ πρόχυσιν ἐξ Αἰθιοπίης κατενηνειγμένην ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ. τὴν δὲ Λιβύην ἴδμεν ἐρυθροτέρην τε γῆν, καὶ ὑποψαμμοτέρην· τὴν δὲ Ἀραβίην τε καὶ Συρίην ἀργιλωδεστέρην τε καὶ ὑπόπετρον ἐοῦσαν.

странствомъ. И такъ, если бы теченіе Нила обратилось въ Аравійскій заливъ, то что такое воспрепятствуетъ ему наполнить сей заливъ иломъ своимъ въ теченіи двадцати тысячь лѣтъ? Я даже думаю, что можетъ сіе сдѣлаться въ продолженіи десяти тысячъ лѣтъ. Почему же бы въ продолженіи времени, протекшаго прежде моего бытія, заливу гораздо большему сего, не наполниться отъ рѣки столь великой и столь удобной къ доставленію земли для воздѣлыванія?

XII. И такъ я вѣрю какъ тому, что слышалъ о Египтѣ отъ другихъ, такъ и мною самимъ сказанному, видя, что Египетъ вдался въ море, исторгаясь изъ прилежащей земли, что въ горахъ находятся раковины, и вездѣ видишь морскую пѣну, такъ что она съѣдаетъ даже пирамиды, а пескомъ покрыта только та гора, которая находится выше Мемфиса. Притомъ почва земли Египта не походитъ ни на смежную Аравійскую, ни на Ливійскую, ни на Сирійскую (ибо въ части Аравіи, прилежащей къ морю, живутъ Сиріяне); но земля его черна и рыхла, очевидно состоящая изъ ила и наносовъ рѣки, текущей изъ Эѳіопіи. Напротивъ, почва Ливійская бурая и песчаная; а Аравійская и Сирская глинистѣе и камениста.

13. Ἔλεγον δὲ καὶ τόδε μοι μέγα τεκμήριον περὶ τῆς χώρης ταύτης οἱ ἱρέες, ὡς ἐπὶ Μοίριος βασιλῆος, ὅκως ἔλθοι ὁ ποταμὸς ἐπὶ ὀκτὼ πήχεας τὸ ἐλάχιστον, ἄρδεσκε Αἴγυπτον τὴν ἔνερθε Μέμφιος. καὶ Μοίρι ὄκω ἦν ἔτεα εἰναχόσια τετελευτηκότι, ὅτε τῶν ἱρέων ταῦτα ἐγὼ ἤκουον. νῦν δὲ εἰ μὴ ἐπ' ἐκκαίδεκα ἢ πεντεκαίδεκα πήχεας ἀναβῇ τοὐλάχιστον ὁ ποταμὸς, οὐκ ὑπερβαίνει ἐς τὴν χώρην. δοκέουσί τέ μοι Αἰγυπτίων οἱ ἔνερθε τῆς λίμνης τῆς Μοίριος, οἰκέοντες τά τε ἄλλα χωρία καὶ τὸ καλεόμενον Δέλτα, ἢν οὕτω ἡ χώρη αὕτη κατὰ λόγον ἐπιδιδοῖ ἐς ὕψος, καὶ τὸ ὅμοιον ἀποδιδοῖ ἐς αὔξησιν, μὴ καταχλύζοντος αὐτὴν τοῦ Νείλου, πείσεσθαι τὸν πάντα χρόνον τὸν ἐπίλοιπον οἱ Αἰγύπτιοι, τό κοτε αὐτοὶ Ἕλληνας ἔφασαν πείσεσθαι. πυθόμενοι γὰρ ὡς ὕεται πᾶσα ἡ χώρη τῶν Ἑλλήνων, ἀλλ' οὐ ποταμοῖσι ἄρδεται, καπερ ἡ σφετέρη, ἔφασαν Ἕλληνας ψευσθέντας κοτέ ἐλπίδος μεγάλης, κακῶς πεινήσειν. τὸ δὲ ἔπος τοῦτο ἐθέλει λέγειν, ὡς εἰ μὴ ἐθελήσει σφι ὕειν ὁ θεὸς, ἀλλ' αὐχμῷ διαχρᾶσθαι, λιμῷ οἱ

XIII. Жрецы приводили мнѣ великимъ доказательствомъ сего образованія Египетской почвы то, что въ царствованіе Мирида, когда рѣка подымалась едва на восемь лактей, орошала она Египетъ ниже Мемфиса; отъ смерти же Мирида, до того времени, какъ я слышалъ сіе отъ жрецовъ, не прошло еще девятисотъ лѣтъ; и при всемъ томъ нынѣ, если не поднимется рѣка до шестнадцати или, по крайней мѣрѣ, до пятнадцати лактей, она не разливается. Мнѣ кажется, что тѣ изъ Египтянъ, кои ниже Миридова озера обитаютъ какъ въ другихъ мѣстахъ, такъ и въ называемомъ *Дельтою*, если мало по малу земля будетъ возвышаться, а рѣка Нилъ возрастать соразмѣрно тому не будетъ, — подвергнутся на всегда такому же несчастію, каковое, по ихъ словамъ, нѣкогда претерпѣли Эллины. Ибо когда они услышали, что вся земля Эллиновъ орошается дождями, а не разливомъ рѣкъ, какъ Египетъ; то сказали, что „нѣкогда они обманутся въ великой своей надеждѣ и умрутъ отъ голода.“ Слова же сіи означаютъ то, что если Богъ не захочетъ послать имъ дождя, но пошлетъ засуху: то они погибнутъ отъ голода: ибо нѣтъ у нихъ другаго прибѣжища,

Ἕλληνες αἱρεθήσονται. ἐ γὰρ δή σφί ἐσι ὕδατος ἐδεμίη ἄλλη ἀπορροφή, ὅτι μὴ ἐκ τοῦ Διὸς μοῦνον.

14. Καὶ ταῦτα μὲν ἐς Ἕλληνας Αἰγυπτίοισι ὀρθῶς ἔχοντα εἴρηται. Φέρε δὲ νῦν, καὶ αὐτοῖσι Αἰγυπτίοισι ὡς ἔχει, Φράσω. εἴ σφι ἐθελήσει, ὡς καὶ πρότερον εἶπον, ἡ χώρη ἡ ἔνερθε Μέμφιος (αὕτη γάρ ἐσι ἡ αὐξανομένη) κατὰ λόγον τοῦ παροιχομένου χρόνου ἐς ὕψος αὐξάνεσθαι, ἄλλό τι ἢ οἱ ταύτῃ οἰκέοντες Αἰγυπτίων πεινήσουσι; εἰ μήτέ γε ὕσεταί σφι ἡ χώρη μήτε ὁ ποταμὸς οἷός τ' ἔσαι ἐς τὰς ἀρούρας ὑπερβαίνειν; ἢ γὰρ δὴ νῦν γε οὗτοι ἀπονητότατα καρπὸν κομίζονται ἐκ γῆς, τῶν τε ἄλλων ἀνθρώπων ἁπάντων, καὶ τῶν λοιπῶν Αἰγυπτίων· οἳ οὔτε ἀρότρῳ ἀναῤῥηγνύντες αὔλακας, ἔχουσι πόνους, οὔτε σκάλλοντες, οὔτε ἄλλο ἐργαζόμενοι οὐδὲν τῶν ἄλλοι ἄνθρωποι περὶ λήϊον πονέουσι· ἀλλ' ἐπεάν σφι ὁ ποταμὸς αὐτόματος ἐπελθὼν ἄρσῃ τὰς ἀρούρας, ἄρσας δὲ, ἀπολείπῃ ὀπίσω, τότε σπείρας ἕκαστος τὴν ἑωυτοῦ ἄρουραν, ἐςβάλλει ἐς αὐτὴν ὗς. ἐπεὰν δὲ καταπατήσῃ τῇσι ὑσὶ τὸ σπέρμα, ἀμητὸν τὸ ἀπὸ τούτου μένει. ἀποδινήσας δὲ τῇσι ὑσὶ τὸν σῖτον, οὕτω κομίζεται.

15. Εἰ ὦν βουλόμεθα γνώμῃσι τῇσι Ἰώνων χρᾶσθαι περὶ Αἰγύπτου, οἵ Φασι τὸ Δέλτα μοῦνον

откуда бы могли получать воду, какъ отъ одного Зевеса.

XIV. И сіе весьма справедливо сказали Египтяне о Эллинахъ; теперь скажу я, каково положеніе самихъ Египтянъ. Если случится, какъ я и прежде сказалъ, что почва земли, находящаяся ниже Мемфиса (ибо она-то умножается) будетъ возрастать въ такой же мѣрѣ, какъ въ прошедшее время: то не придется ли Египтянамъ, тамъ живущимъ умереть съ голоду, если почва ихъ не одождится, и если рѣка не станетъ подыматься до того, чтобы могла разлиться? Нынѣ они подлинно безъ всякаго труда, противъ прочихъ народовъ и самихъ Египтянъ, получаютъ плодъ отъ земли; не пашутъ ея, не копаютъ и не дѣлаютъ ничего того, чѣмъ другіе съ великимъ трудомъ пріобрѣтаютъ жатву: рѣка сама собою разливается по полямъ, орошаетъ ихъ и потомъ удаляется. Потомъ каждый засѣваетъ свою ниву и пускаетъ на нее свиней. Когда же посредствомъ свиней вкопчетъ въ землю сѣмена; ожидаетъ времени жатвы. Наконецъ, когда также посредствомъ свиней вымнетъ пшеницу, несетъ ее домой.

XV. Если мы захочемъ слѣдовать мнѣнію Іонянъ: то Египетъ будетъ заключаться

εἶναι Αἴγυπτον, ἀπὸ Περσέως καλεομένης σκοπιῆς, λέγοντες τὸ παρὰ θάλασσαν εἶναι αὐτῆς μέχρι ταριχηϊῶν τῶν Πηλουσιακῶν, τῇδε τεσσεράκοντά εἰσι σχοῖνοι· τὸ δὲ ἀπὸ θαλάσσης λεγόντων ἐς μεσόγαιαν τείνειν αὐτὴν μέχρι Κερκασώρου πόλιος, κατ' ἣν σχίζεται ὁ Νεῖλος, ἔς τε Πηλούσιον ῥέων καὶ ἐς Κάνωβον· τὰ δε ἄλλα λεγόντων τῆς Αἰγύπτου, τὰ μὲν Λιβύης, τὰ δὲ Ἀραβίης εἶναι· ἀποδεικνύοιμεν ἄν, τούτῳ τῷ λόγῳ χρεώμενοι, Αἰγυπτίοισι οὐκ ἐοῦσαν πρότερον χώρην. ἤδη γάρ σφι τό γε Δέλτα, ὡς αὐτοὶ λέγουσι Αἰγύπτιοι, καὶ ἐμοὶ δοκέει, ἔστι καταῤῥυτόν τε καὶ νεωστὶ (ὡς λόγῳ εἰπεῖν) ἀναπεφῃνός. εἰ τοίνυν σφι χώρη γε μηδεμίη ὑπῆρχε, τί περιεργάζοντο δοκέοντες πρῶτοι ἀνθρώπων γεγονέναι; οὐδὲ ἔδει σφέας ἐς διάπειραν τῶν παιδίων ἰέναι, τίνα γλῶσσαν πρώτην ἀπήσουσι. ἀλλ' οὔτε Αἰγυπτίους δοκέω ἅμα τῷ Δέλτα τῷ ὑπ' Ἰώνων καλεομένῳ γενέσθαι, αἰεί τε εἶναι, ἐξ οὗ ἀνθρώπων γένος ἐγένετο. προϊούσης δὲ τῆς χώρης, πολλοὺς μὲν τοὺς ὑπολειπομένους αὐτέων γενέσθαι, πολλοὺς δὲ τοὺς ὑποκαταβαίνοντας. τὸ δ' ὦν πάλαι αἱ Θῆβαι Αἴγυπτος ἐκαλέετο· τῆς τὸ περι-

только въ Дельтѣ, начиная отъ такъ называемаго Подзора (Обсерваторіи) Персеева и продолжаясь по морю до Пилусійскихъ Тарихей на сорокъ схиновъ; опъ моря же во глубину земель простирается онъ до города Керкасора, при коемъ Нилъ раздѣляется и течетъ либо въ Пилусій, либо въ Кановъ. Прочія же области Египта, по ихъ словамъ, принадлежатъ частію къ Ливіи, частію къ Аравіи. Основываясь на семъ мнѣніи, мы могли бы доказать, что Египтяне прежде не имѣли никакой земли; ибо Дельта ихъ, какъ говорятъ сами Египтяне и какъ мнѣ самому кажется, есть нанесенная водою и, такъ сказать, недавно возникла. Если же не было у нихъ никакой земли: то какъ они могутъ почитать себя древнѣйшими изъ людей? Тогда не слѣдовало бы имъ подвергать опыту дѣтей, какимъ языкомъ сперьва заговорятъ. Но я думаю, что Египтяне не вмѣстѣ произошли съ такъ называемою Іонянами Дельтою; а были всегда съ того времени, какъ существуетъ родъ человѣческій; когда же ~~прибы~~ кемъ земля ихъ увеличилась, многіе изъ нихъ остались на прежнихъ своихъ осѣдлостяхъ, а многіе перешли на подолъ. Такимъ образомъ Ѳиваида въ древнія времена называлась Егип-

μετρον σάδιοί εἰσι εἴκοσι καὶ ἑκατὸν καὶ ἑξακισχίλιοι.

16. Εἰ ὧν ἡμεῖς ὀρθῶς περὶ αὐτέων γινώσκομεν, Ἴωνες οὐκ εὖ Φρονέουσι περὶ Αἰγύπτου· εἰ δὲ ὀρθή ἐστι ἡ τῶν Ἰώνων γνώμη, Ἕλληνάς τε καὶ αὐτοὺς Ἴωνας ἀποδείκνυμι οὐκ ἐπισαμένους λογίζεσθαι· οἵ Φασι τρία μόρια εἶναι γῆν πᾶσαν, Εὐρώπην τε καὶ Ἀσίην καὶ Λιβύην. τέταρτον γάρ σφεας δεῖ προσλογίζεσθαι Αἰγύπτου τὸ Δέλτα, εἰ μήτέ γέ ἐστι τῆς Ἀσίης, μήτε τῆς Λιβύης. ἐ γὰρ δὴ ὁ Νεῖλός γέ ἐστι κατὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὁ τὴν Ἀσίην ἐρίζων τῆς Λιβύης· τοῦ Δέλτα δὲ τούτου κατὰ τὸ ὀξὺ περιῤῥήγνυται ὁ Νεῖλος· ὥστε ἐν τῷ μεταξὺ Ἀσίης τε καὶ Λιβύης γίνοιτ' ἄν.

17. Καὶ τὴν μὲν Ἰώνων γνώμην ἀπίεμεν· ἡμεῖς δὲ ὧδε καὶ περὶ τούτων λέγομεν, Αἴγυπτον μὲν πᾶσαν εἶναι ταύτην τὴν ὑπ' Αἰγυπτίων οἰκεομένην, κατάπερ Κιλικίην, τὴν ὑπὸ Κιλίκων, καὶ Ἀσσυρίην, τὴν ὑπὸ Ἀσσυρίων. οὔρισμα δὲ Ἀσίη καὶ Λιβύη οἰδαμεν ἐδὲν ἐὸν ὀρθῷ λόγῳ, εἰ μὴ τοῦς Αἰγυπτίων οὔρους· εἰ δὲ τῷ ὑπ' Ἑλλήνων νενομισμένῳ χρισόμεθα, νομιοῦμεν Αἴγυπτον πᾶσαν, ἀρξαμένην ἀπὸ Καταδούπων τε καὶ Ἐλεφαντίνης πόλιος, δίχα διαιρέεσθαι, καὶ ἀμ-

ипомъ, коего окружность заключается въ шести тысячахъ стѣ двадцати стадіяхъ.

XVI. И такъ если сіе наше разсужденіе справедливо, то Іоняне неосновательно думаютъ о Египтѣ. Если же справедливо ихъ мнѣніе, то я докажу, что какъ Эллины такъ и Іоняне не умѣютъ выводить послѣдствій. Они говорятъ, что вся земля состоитъ изъ трехъ частей: Европы, Азіи и Ливіи; надлежало причислить къ нимъ и четвертую: Египетскую Дельту, если не принадлежитъ она ни къ Азіи, ни къ Ливіи. Ибо, по сему мнѣнію, не Нилъ отдѣляетъ Азію отъ Ливіи; но, поелику рѣка сія около вершины Дельты раздѣляется, то слѣдуетъ, что Дельта должна находиться между Азіею и Ливіею.

XVII. Но оставимъ мнѣніе Іонянъ; мы думаемъ о семъ слѣдующимъ образомъ. Мы называемъ Египтомъ всю ту страну, въ коей обитаютъ Египтяне; такъ какъ называется Киликіею страна, обитаемая Киликіянами; Ассиріею, населяемая Ассиріянами. Границъ же Азіи и Ливіи, если судить здраво, не знаемъ другихъ, кромѣ предѣловъ Египетскихъ. Если же примемъ мнѣніе Эллиновъ, то надобно весь Египетъ, начиная отъ Катадуповъ до города Элефантины, раздѣлить на двѣ части и онѣ должны участвовать въ обо-

φοτέρων τῶν ἐπωνυμιέων ἔχεσθαι. τὰ μὲν γὰρ αὐτῆς, εἶναι τῆς Λιβύης· τὰ δὲ, τῆς Ἀσίης· ὁ γὰρ δὴ Νεῖλος ἀρξάμενος ἐκ τῶν Καταδεσπων, ῥέει, μέσην Αἴγυπτον σχίζων, ἐς θάλασσαν. μέχρι μέν νυν Κερκασώρου πόλιος ῥέει εἷς ἐὼν ὁ Νεῖλος· τὸ δὲ ἀπὸ ταύτης τῆς πόλιος, σχίζεται τριφασίας ὁδούς· καὶ ἡ μὲν πρὸς ἠῶ τρέπεται, τὸ καλέεται Πηλούσιον στόμα· ἡ δὲ ἑτέρη τῶν ὁδῶν πρὸς ἑσπέρην ἔχει· τοῦτο δὲ Κανωβικὸν στόμα κέκληται. ἡ δὲ δὴ ἰθέα τῶν ὁδῶν τῷ Νείλῳ ἐσὶ ἥδε· ἄνωθεν φερόμενος, ἐς τὸ ὀξὺ τοῦ Δέλτα ἀπικνέεται· τὸ δὲ ἀπὸ τούτου, σχίζων μέσον τὸ Δέλτα, ἐς θάλασσαν ἐξίει, ὅτε ἐλαχίστην μοίρην τοῦ ὕδατος παρεχόμενος ταύτην, ὅτε ἤρξατο ὀνομασθήν· τὸ καλέεται Σεβεννυτικὸν στόμα. ἔσι δὲ καὶ ἕτερα διφάσια στόματα ἀπὸ τοῦ Σεβεννυτικοῦ ἀποσχισθέντα, φέροντα ἐς θάλασσαν. τοῖσι ὀνόματα κέεται τάδε· τῷ μὲν Σαϊτικὸν αὐτέων, τῷ δὲ, Μενδήσιον, τὸ δὲ Βολβίτινον στόμα καὶ τὸ Βουκολικὸν οὐκ ἰθαγενέα στόματά ἐσι, ἀλλ' ὀρυκτά.

18. Μαρτυρέει δέ μοι τῇ γνώμῃ, ὅτι τοσαύτη ἐσὶ Αἴγυπτος ὅσην τινὰ ἐγὼ ἀποδείκνυμι τῷ λόγῳ, καὶ τὸ Ἄμμωνος χρηστήριον γενόμενον τὸ ἐγὰ τῆς ἐμεωυτοῦ γνώμης ὕστερον περὶ Αἰγύπτου ἐπυθόμην. οἱ γὰρ δὴ ἐκ Μαρέης τε πόλιος καὶ Ἄπιος οἰκέοντες Αἰγύπτου τὰ πρόσουρα Λι-

ихъ проименованіяхъ: одна часть принадлежатъ къ Ливіи; другая, къ Азіи. Ибо Нилъ, войдя въ Катадупы и раздѣляя по срединѣ Египетъ, течетъ въ море. До Керкасора течетъ онъ однимъ только русломъ; отъ сего же города раздѣляется на три потока, изъ коихъ одинъ течетъ къ Востоку и называется *устьемъ Пилусійскимъ*; другой къ Западу и называется *Кановійскимъ*. Прямое же теченіе Нила, начинаясь съ вершины сей страны, приходитъ къ высотѣ Дельты; откуда, раздѣляя Дельту по срединѣ, течетъ въ море, доставляя ей немаловажную долю воды, и называется устьемъ *Севеннитскимъ*. Есть еще другія два устья, отдѣлившіяся отъ Севеннитскаго, и сами собою текущія въ море: одно изъ нихъ называется *Саитскимъ*; другое, *Мендисійскимъ*. *Волвитинское* же устье и *Вуколичское* суть устья не самородныя, но вырытыя.

XVIII. Что подъ именемъ Египта должно разумѣть ту страну, которую я разумѣю, сіе мнѣніе мое подтверждаетъ и отвѣтъ Амонова Прорицалища; объ ономъ отвѣтѣ узналъ я уже послѣ того, какъ утвердился въ своемъ мнѣніи о Египтѣ. Жители городовъ Мареи и Апія, обитающіе на границахъ Египта, смежныхъ съ Ливіею, почитая себя Ли-

βύῃ, αὐτοί τε δοκέοντες εἶναι Λίβυες, καὶ οὐκ Αἰγύπτιοι, καὶ ἀχθόμενοι τῇ περὶ τὰ ἱρὰ θρησκίῃ, βελόμενοι θηλέων βοῶν μή εἴργεσθαι, ἔπεμψαν ἐς Ἄμμωνα, φάμενοι οὐδὲν σφίσι τε καὶ Αἰγυπτίοισι κοινὸν εἶναι· οἰκέειν τε γὰρ ἔξω τῦ Δέλτα, καὶ οὐκ ὁμολογέειν αὐτοῖσι· βύλεσθαί τε πάντων σφίσι ἐξεῖναι γεύεσθαι. ὁ δὲ θεός σφεας οὐκ ἔα ποιέειν ταῦτα, Φὰς Αἴγυπτον εἶναι ταύτην τὴν ὁ Νεῖλος ἐπιὼν ἄρδει· καὶ Αἰγυπτίους εἶναι τύτους, οἵ ἔνερθε Ἐλεφαντίνης πόλιος οἰκέοντες, ἀπὸ τῦ ποταμῦ τούτυ πίνυσι. ἔτο σφι ταῦτα ἐχρήσθη.

19. Ἐπέρχεται δὲ ὁ Νεῖλος, ἐπεὰν πληθύῃ, οὐ μόνον τὸ Δέλτα, ἀλλὰ καὶ τῦ Λιβυκῦ τε λεγομένυ χωρίυ εἶναι, καὶ τῦ Ἀραβίυ ἐνιαχῇ· καὶ ἐπὶ δύο ἡμερέων ἑκατέρωθι ὁδὸν, καὶ πλεῦν ἔτι τούτυ, καὶ ἔλασσον.

Τῦ ποταμοῦ δὲ φύσιος πέρι, οὔ τέ τι τῶν ἱρέων, οὔτε ἄλλυ οὐδενὸς παραλαβεῖν ἐδυνάσθην. πρόθυμος δὲ ἔα τάδε παρ' αὐτέων πυθέσθαι, ὅ, τι κατέρχεται μὲν ὁ Νεῖλος πληθύων ἀπὸ τροπέων τῶν θερινέων ἀρξάμενος ἐπὶ ἑκατὸν ἡμέρας· πελάσας δ' ἐς τὸν ἀριθμὸν τυτέων τῶν ἡμερέων, ὀπίσω ἀπέρχεται, ἀπολεί-

війцами, а не Египтянами, въ негодованіи своемъ на священные обряды Египетскіе, и желая, чтобъ имъ не было возбраняемо ѣсть мясо коровъ, послали къ Аммону, говоря, что они „ничего не имѣютъ общаго съ Египтянами; ибо живутъ не въ Дельтѣ и не имѣютъ съ жителями ея никакого сообщенія, и потому просятъ позволить имъ употреблять въ пищу всякое мясо.“ Но Прорицалище того не позволило, сказавъ, что Египетъ есть та страна, которую Нилъ наводняетъ; и Египтяне суть тѣ, кои, живучи ниже города Элефантины, пьютъ изъ сей рѣки.“ Таковъ былъ отвѣтъ Аммона.

XIX. И дѣйствительно Нилъ, когда возростетъ, наводняетъ не только Дельту, но и тѣ страны, кои называются Ливійскими и Аравійскими, и притомъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ на два дни пути съ каждой стороны больше, либо меньше.

О свойствѣ сей рѣки не могъ я ничего узнать ни отъ жрецовъ, ни отъ инаго кого либо. Однакожъ я весьма желалъ узнать отъ нихъ, почему Нилъ, начиная съ лѣтняго солнечнаго поворота, возрастаетъ сто дней, и какимъ образомъ потомъ, почти чрезъ столько же дней, уходитъ, оставляя свое ложе; такъ что во всю зиму бываетъ крапокъ, до-

πων τὸ ῥέεθρον· ὥστε βραχὺς τὸν χειμῶνα ἅπαντα διατελέει ἐών, μέχρι ἧ αὖτις τροπέων τῶν θερινέων. τυτέων ὧν πέρι ἕδενὸς οὐδὲν οἷός τ' ἐγενόμην παραλαβεῖν παρὰ τῶν Αἰγυπτίων, ἰσορέων αὐτοὺς ἥντινα δύναμιν ἔχει ὁ Νεῖλος τὰ ἔμπαλιν πεφυκέναι τῶν ἄλλων ποταμῶν. ταῦτά τε δὴ τὰ λεγόμενα βυλόμενος εἰδέναι, ἰσόρεον. καὶ ὅτι ἀΰρας ἀποπνεύσας μοῦνος πάντων ποταμῶν οὐ παρέχεται.

20. Ἀλλὰ Ἑλλήνων μέν τινες, ἐπίσημοι βυλόμενοι γενέσθαι σοφίην, ἔλεξαν περὶ τῦ ὕδατος τούτυ τριφασίας ὁδύς· τῶν τὰς μὲν δύο τῶν ὁδῶν οὐδ' ἀξιῶ μνησθῆναι, εἰ μὴ ὅσον σήμῆναι βυλόμενος μοῦνον. τῶν ἡ ἑτέρη μὲν λέγει τὺς ἐτησίας ἀνέμυς εἶναι αἰτίυς πληθύειν τὸν ποταμὸν, κωλύοντας ἐς θάλασσαν ἐκρέειν τὸν Νεῖλον. πολλάκις δὲ ἐτησίαι μὲν οὔκων ἔπνευσαν, ὁ δὲ Νεῖλος τωὐτὸ ἐργάζεται. πρὸς δὲ, εἰ ἐτησίαι αἴτιοι ἦσαν, χρῆν καὶ τοὺς ἄλλυς ποταμοὺς, ὅσοι τοῖσι ἐτησίῃσι ἀντίοι ῥέυσι, ὁμοίως πάσχειν καὶ κατὰ τὰ αὐτὰ τῷ Νείλῳ· καὶ μᾶλλον ἔτι τοσούτῳ, ὅσῳ ἐλάσσονες ἐόντες, ἀσθενέστερα τὰ ῥεύματα παρέχονται. εἰσὶ δὲ πολλοὶ μὲν ἐν τῇ Συρίῃ ποταμοὶ, πολλοὶ δὲ ἐν τῇ Λιβύῃ, οἳ οὐδὲν τοιοῦτον πάσχυσι οἷόν τι καὶ ὁ Νεῖλος.

21. Ἡ δ' ἑτέρη, ἀνεπισημονεστέρη μέν ἐστι τῆς λελεγμένης, λόγῳ δὲ εἰπεῖν, θωυμασιωτέρη·

колѣ не возвратится лѣтній солнечный поворотъ. О семъ ничего не могъ я узнать отъ Египтянъ, когда спрашивалъ ихъ, какую силу имѣетъ Нилъ, что свойства его противны свойствамъ другихъ рѣкъ; тщетно вопрошалъ я ихъ о семъ, равно и о томъ, почему рѣка сія одна изъ всѣхъ рѣкъ не доставляетъ вѣянія вѣтерковъ.

XX. Но нѣкоторые изъ Эллиновъ, желая отличиться мудростію, тремя способами объясняли свойства сей рѣки. Два изъ нихъ почитаю незаслуживающими и упоминанія; развѣ только слегка замѣтить о нихъ. Одинъ изъ сихъ способовъ представляетъ, что виною приращенія Нила ~~аписійскіе~~ пасатные вѣтры, препятствующіе ему течь въ море. Но пасатные вѣтры часто не дули, а Нилъ свойства своего не перемѣнялъ. При томъ, если бы причиною были пасатные вѣтры, то слѣдовало бы и другимъ рѣкамъ, кои текутъ противъ таковыхъ вѣтровъ, быть подверженными тому же, чему и Нилъ, и тѣмъ паче, что онѣ, будучи меньше его, имѣютъ теченіе слабѣйшее. Въ Сиріи есть много рѣкъ, равно и въ Ливіи, которыя ничему тому не подвержены, что представляетъ Нилъ.

XXI. Другое объясненіе еще невѣжественнѣе прежде изложеннаго, но, такъ сказать,

ἢ λέγει ἀπὸ τοῦ Ὠκεανὲ ῥέοντα αὐτὸν ταῦτα μηχανᾶσθαι· τὸν δ' Ὠκεανὸν γῆν περὶ πᾶσαν ῥέειν.

22. Ἡ δὲ τρίτη τῶν ὁδῶν, πολλὸν ἐπιεικεσάτη ἐοῦσα, μάλιστα ἔψευσται. λέγει γὰρ δὴ οὐδ' αὐτὴ οὐδέν, Φαμένη τὸν Νεῖλον ῥέειν ἀπὸ τηκομένης χιόνος· ὅς ῥέει μὲν ἐκ Λιβύης διὰ μέσων Αἰθιόπων, ἐκδιδοῖ δὲ ἐς Αἴγυπτον. κῶς ὧν δῆτα ῥέοι ἂν ἀπὸ χιόνος, ἀπὸ τῶν θερμοτάτων τόπων ῥέων ἐς τὰ ψυχρότερα; τῶν τὰ πολλά ἐστι ἀνδρί γε λογίζεσθαι τοιούτων πέρι οἵῳ τε ἐόντι, ὡς οὐδὲ οἰκὸς ἀπὸ χιόνος μιν ῥέειν. πρῶτον μὲν καὶ μέγιστον μαρτύριον οἱ ἄνεμοι παρέχονται, πνέοντες ἀπὸ τῶν χωρίων τουτέων θερμοί· δεύτερον δὲ, ὅτι ἄνομβρος ἡ χώρη, καὶ ἀκρύσαλλος διατελέει ἐοῦσα· ἐπὶ δὲ χιόνι πεσούσῃ, πᾶσα ἀνάγκη ἐστὶ ὗσαι ἐν πέντε ἡμέρῃσι· ὥστε εἰ ἐχιόνιζε, ὕετ' ἂν ταῦτα τὰ χωρία. τρίτα δὲ, οἱ ἄνθρωποι ὑπὸ τοῦ καύματος μέλανες ἐόντες· ἰχτῖνοι δὲ καὶ χελιδόνες δι' ἔτεος ἐόντες οὐκ ἀπολείπουσι· γέρανοι δὲ φεύγουσαι τὸν χειμῶνα τὸν ἐν τῇ Σκυθικῇ χώρῃ γενόμενον, φοιτῶσι ἐς χει-

удивительнѣе. Оно утверждаетъ, что Нилъ дѣлаетъ сіе потому, что течетъ въ Океанъ; а Океанъ обтекаетъ всю землю.

XXII. Третье объясненіе, хотя гораздо благовиднѣе, но ложнѣе всѣхъ. Ибо ничего не объясняетъ, утверждая, будьто воды Нила составляются изъ растаявшаго снѣга. Намъ извѣстно, что рѣка сія вытекаетъ изъ Ливіи чрезъ Эѳіопію, а потомъ входитъ въ Египетъ. Какимъ же образомъ можетъ она составляться изъ снѣга, когда течетъ изъ самыхъ теплыхъ странъ въ холоднѣйшія? Много причинъ есть для всякаго, могущаго судить о таковыхъ вещахъ, почитать невѣроятнымъ, чтобы воды Нила составлялись изъ снѣга. Первое и важнѣйшее противъ сего доказательство представляютъ теплые вѣтры, дующіе изъ тѣхъ мѣстъ. Второе, что страна сія бездождна и льду въ ней не знаютъ. Когда же выпадетъ гдѣ снѣгъ, то послѣ непремѣнно должно итти дождю пять дней; посему, если бы въ тѣхъ странахъ былъ снѣгъ, то былъ бы и дождь. Третьимъ доказательствомъ служатъ люди, черные отъ зноя; коршуны и ласточки во весь годъ оттуда не улетаютъ; журавли, убѣгающіе зимы Скиѳской страны, прилетаютъ въ сіи мѣста на зимовье. Если бы бывалъ снѣгъ въ той стра-

μασίην ἐς τοὺς τόπους τούτους. εἰ τοίνυν ἐχιόνιζε καὶ ὁσονῶν ταύτην τὴν χώρην, δι' ἧς τε ῥέει καὶ ἐκ τῆς ἄρχεται ῥέων ὁ Νεῖλος, ἦν ἂν τούτων οὐδέν, ὡς ἡ ἀνάγκη ἐλέγχει.

23. Ὁ δὲ περὶ τοῦ Ὠκεανοῦ λέξας, ἐς ἀφανὲς τὸν μῦθον ἀνενείκας, οὐκ ἔχει ἔλεγχον. οὐ γάρ τινα ἔγωγε οἶδα ποταμὸν Ὠκεανὸν ἐόντα· Ὅμηρον δὲ, ἢ τινα τῶν πρότερον γενομένων ποιητέων, δοκέω τοὔνομα εὑρόντα ἐς τὴν ποίησιν ἐσενείκασθαι.

24. Εἰ δὲ δεῖ μεμψάμενον γνώμας τὰς προκειμένας, αὐτὸν περὶ τῶν ἀφανέων ἀποδέξασθαι, Φράσω διότι μοι δοκέει πληθύεσθαι ὁ Νεῖλος τῷ θέρεος. τὴν χειμερινὴν ὥρην ἀπελαυνόμενος ὁ ἥλιος ἐκ τῆς ἀρχαίης διεξόδου ὑπὸ τῶν χειμώνων, ἔρχεται τῆς Λιβύης τὰ ἄνω. ὡς μέν νυν ἐν ἐλαχίστῳ δηλῶσαι, πᾶν εἴρηται· τῆς γὰρ ἂν ἀγχοτάτω ᾖ χώρης οὗτος ὁ θεὸς, καὶ κατ' ἣν τινα, ταύτην οἰκὸς διψῆν τε ὑδάτων μάλιστα, καὶ τὰ ἐγχώρια ῥεύματα μαραίνεσθαι τῶν ποταμῶν.

25. Ὡς δὲ ἐν πλέονι λόγῳ δηλῶσαι, ὧδε ἔχει. διεξιὼν τῆς Λιβύης τὰ ἄνω ὁ ἥλιος, τάδε ποιέει· ἅτε διὰ παντὸς τοῦ χρόνου αἰθρίου τε ἐόντος τοῦ ἠέρος τοῦ κατὰ ταῦτα τὰ χωρία, καὶ ἀλεεινῆς τῆς χώρης ἐούσης, ἄτε ἐόντων ἀνέμων

нѣ, чрезъ которую Нилъ протекаетъ и отколѣ онъ начинаетъ свое теченіе: то ясно, что ничего бы сего не было.

XXIII. Сказанное же объ Океанѣ, какъ приводящее сей предмѣтъ въ неясность, не заслуживаетъ опроверженія. Я не знаю никакой рѣки Океана; а думаю, что Омиръ или другой кто изъ древнихъ Поэтовъ, выдумалъ сіе имя и внесъ въ Поэзію.

XXIV. Если, по опроверженіи предложенныхъ мнѣній, должно самому дать мнѣніе о сколь сокровенныхъ причинахъ: то я скажу; что такое, по мнѣнію моему, причиною прираценія Нила лѣтомъ. Въ зимнее время Солнце, бывъ отвращено отъ прежняго своего пути, проходитъ высоты Ливіи. Такимъ образомъ въ краткихъ словахъ сихъ все сказано: къ какой странѣ богъ сей бываетъ ближе и надъ коею проходитъ онъ прямо; той наипаче должно жаждать водъ и видѣть источники рѣкъ своихъ изсякающими.

XXV. Но это надлежитъ изъяснить подробнѣе. Поелику въ Ливіи бываетъ ясная погода непрерывно, страна сама собою тепла и вѣтры холодные въ ней не дуютъ; — то Солнце, проходя высоко въ тѣхъ мѣстахъ, дѣлаетъ то, что обыкновенно и вездѣ дѣлаетъ, проходя срединою неба; то есть: притяги-

ψυχρῶν, διεξιὼν ποιέει οἷόν περ καὶ τὸ θέρος ἐώθεε ποιέειν, ἰὼν τὸ μέσον τῦ ὑρανῦ. ἔλκει γὰρ ἐπ' ἐωὑτὸν τὸ ὕδωρ· ἑλκύσας δὲ, ἀποθέει ἐς τὰ ἄνω χωρία· ὑπολαμβάνοντες δὲ οἱ ἄνεμοι, καὶ διασκιδνάντες, τήκυσι· καί εἰσι οἰκότως οἱ ἀπὸ ταύτης τῆς χώρης πνέοντες, ὅ, τε νότος, καὶ ὁ λὶψ, ἀνέμων πολλὸν τῶν πάντων ὑετώτατοι. δοκέει δέ μοι οὐδὲ πᾶν τὸ ὕδωρ τὸ ἐπέτειον ἐκάστοτε ἀποπέμπεσθαι τοῦ Νείλυ ὁ ἥλιος, ἀλλὰ καὶ ὑπολείπεσθαι περὶ ἐωὑτόν. περιῦνομένυ δὲ τῦ χειμῶνος, ἀπέρχεται ὁ ἥλιος ἐς μέσον τὸν ὑρανὸν ὀπίσω· καὶ τὸ ἐνθεῦτεν ἤδη ὁμοίως ἀπὸ πάντων ἕλκει τῶν ποταμῶν. τέως δὲ οἱ μὲν, ὀμβρίυ ὕδατος συμμισγομένυ πολλοῦ αὐτοῖσι, ἅτε ὑομένης τε τῆς χώρης καὶ κεχαραδρωμένης, ῥέυσι μεγάλοι· τῦ δὲ θέρεος, τῶν τε ὄμβρων ἐπιλειπόντων αὐτὺς, καὶ ὑπὸ τῦ ἡλίου ἑλκόμενοι, ἀσθενέες εἰσί. ὁ δὲ Νεῖλος ἐὼν ἄνομβρος, ἑλκόμενος δὲ ὑπὸ τοῦ ἡλίυ, μοῦνος ποταμῶν τοῦτον τὸν χρόνον οἰκότως αὐτὸς ἐωὑτῦ ῥέει πολλῷ ὑποδεέστερος ἢ τοῦ θέρεος. τότε μὲν γὰρ μετὰ πάντων τῶν ὑδάτων ἴσον ἕλκεται. τὸν δὲ χειμῶνα, μοῦνος πιέζεται. οὕτω τὸν ἥλιον νενόμικα τούτων αἴτιον εἶναι.

26. Αἴτιος δὲ αὐτὸς οὗτος, κατὰ γνώμην τὴν ἐμὴν, καὶ τὸν ἠέρα ξηρὸν τὸν ταύτῃ εἶναι,

васпъ къ себѣ воду и уносипъ на мѣста высокія; вѣпры же, принявъ сію воду, разсыпаюпъ и дѣлаюпъ влажною. Отсюда происходипъ, чпо дующіе изъ той спраны вѣпры: Нопъ и Липсъ, всѣхъ вѣпровъ гораздо дождливѣе. Мнѣ кажепся, чпо Солнце и не всякой годъ возвращаепъ Нилу всю воду, но часпь ея удерживаепъ около себя. По ослабѣніи же зимы, Солнце паки приходипъ на средину неба и съ пого времени равномѣрно привлекаепъ воду изъ всѣхъ рѣкъ. И пакъ, прежде сего времени, поелику невеспая вода изобильно смѣшиваепся съ рѣками, опъ дождей орошающихъ и изрывающихъ землю; по онѣ текупъ во всей своей великосши: лѣпомъ же, когда дожди иппи переспаюпъ и вода рѣкъ припягиваепся Солнцемъ, онѣ испощаюпся. Но Нилъ, не получая приращенія опъ дождей, и привлекаемый Солнцемъ, необходимо долженъ имѣпь менѣе воды зимою, нежели лѣпомъ: ибо лѣпомъ его припягиваепъ Солнце на равнѣ съ другими водами; зимою же, подвержепъ онъ сему одинъ. И пакъ, я полагаю, чпо причиною сего явленія Солнце.

XXVI. Солнце, по моему мнѣнію, виною и пого, чпо памъ сухой воздухъ; ибо оно все пожигаепъ на пупи своемъ. Отсюда проис-

διαχαίων τὴν διέξοδον αὐτοῦ. οὕτω τῆς Λιβύης τὰ ἄνω θέρος αἰεὶ κατέχει. εἰ δὲ ἡ σάσις ἠλλαχτο τῶν ὠρέων, καὶ τοῦ οὐρανοῦ τῇ μὲν νῦν ὁ βορέης τε καὶ ὁ χειμὼν ἐσᾶσι, ταύτῃ μὲν τῷ νότῳ ἦν ἡ σάσις καὶ τῆς μεσαμβρίης, τῇ δὲ ὁ νότος νῦν ἔσηχε, ταύτῃ δὲ ὁ βορέης· εἰ ταῦτα οὕτως εἶχε, ὁ ἥλιος ἂν ἀπελαυνόμενος ἐκ μέσου τοῦ οὐρανοῦ ὑπὸ τοῦ χειμῶνος καὶ τοῦ βορέω, ἤιε ἂν τὰ ἄνω τῆς Εὐρώπης, κατάπερ νῦν τῆς Λιβύης ἔρχεται. διεξιόντα δ' ἄν μιν διὰ πάσης Εὐρώπης, ἔλπομαι ποιέειν ἂν τὸν Ἴστρον τάπερ νῦν ἐργάζεται τὸν Νεῖλον.

27. Τῆς αὔρης δὲ πέρι, ὅτι ἐκ ἀποπνέει, τήνδε ἔχω γνώμην, ὡς κάρτα ἀπὸ θερμέων χωρέων οὐκ οἰκός ἐστι οὐδὲν ἀποπνέειν· αὔρη δὲ ἀπὸ ψυχροῦ τινὸς φιλέει πνέειν.

28. Ταῦτα μέν νυν ἔσω ὡς ἐστί τε καὶ ὡς ἀρχὴν ἐγένετο· τοῦ δὲ Νείλου τὰς πηγὰς οὔτε Αἰγυπτίων, οὔτε Ἑλλήνων τῶν ἐμοὶ ἀπικομένων ἐς λόγους, οὐδεὶς ὑπέσχετο εἰδέναι, εἰ μὴ ἐν Αἰγύπτῳ ἐν Σάϊ πόλι ὁ γραμματιστὴς τῶν ἱρῶν χρημάτων τῆς Ἀθηναίης. οὗτος δ' ἐμοίγε παίζειν ἐδόκεε, φάμενος εἰδέναι ἀτρεκέως. ἔλεγε δὲ ὧδε· εἶναι δύο οὔρεα ἐς ὀξὺ τὰς κορυφὰς ἀπιγ-

ходитъ, что на высотахъ Ливіи всегда бываетъ лѣто. Если бы ~~состояніе~~ небесныхъ странъ перемѣнилось, и тамъ, гдѣ нынѣ находится Борей и зима, находился бы Нотъ и полдень; а гдѣ нынѣ Нотъ, тамъ бы находился Борей: тогда бы Солнце, бывъ согнано со средины неба зимою и Бореемъ, перешло на Европу; такъ точно, какъ нынѣ обращается оно надъ Ливіею; а проходя надъ Европою, безъ сомнѣнія, сдѣлало бы съ Истромъ тоже, что нынѣ дѣлаетъ съ Ниломъ.

XXVII. Что-жъ не вѣетъ изъ Нила влажный вѣтеръ, сіе, по моему мнѣнію, происходитъ отъ того, что таковому вѣтру несродно вѣять изъ теплыхъ странъ; а обыкновенно дуетъ онъ изъ холодныхъ.

XXVIII. Но да будетъ сіе такъ, какъ есть и какъ было съ начала. Никто ни изъ Египтянъ, ни изъ Ливіянъ, ни изъ Эллиновъ, входившихъ со мною въ разговоръ, не выдавалъ себя знающимъ источники Нила, кромѣ одного Египтянина, ведущаго списокъ имуществу, принадлежащему храму Аѳины въ городѣ Саисѣ; и мнѣ кажется, онъ шутилъ, увѣряя, что имѣетъ о томъ совершенныя свѣдѣнія. Вотъ что онъ сказывалъ: „Есть двѣ горы, оканчивающіяся острыми вершинами, лежащія между Сіиною, городомъ Ѳи-

μένα, μεταξὺ Συήνης τε πόλιος κείμενα τῆς Θηβαΐδος, καὶ Ἐλεφαντίνης· οὐνόματα δὲ εἶναι τοῖσι οὔρεσι· τῷ μὲν, Κρῶφι, τῷ δὲ, Μῶφι. τὰς ὧν δὴ πηγὰς τοῦ Νείλου ἐούσας ἀβύσσους, ἐκ τοῦ μέσου τῶν οὐρέων τουτέων ῥέειν· καὶ τὸ μὲν ἥμισυ τοῦ ὕδατος, ἐπ' Αἰγύπτου ῥέειν καὶ πρὸς βορέην ἄνεμον· τὸ δ' ἕτερον ἥμισυ, ἐπ' Αἰθιοπίης τε καὶ νότου. ὡς δὲ ἄβυσσοί εἰσι αἱ πηγαὶ, ἐς διάπειραν ἔφη τούτου Ψαμμίτιχον Αἰγύπτου βασιλέα ἀπικέσθαι. πολλέων γὰρ αὐτὸν χιλιάδων ὀργυιέων πλεξάμενον κάλον, κατεῖναι ταύτῃ, καὶ οὐκ ἐξικέσθαι ἐς βυσσόν. οὕτω μὲν δὴ ὁ γραμματισὴς, εἰ ἄρα ταῦτα γενόμενα ἔλεγε, ἀπέφαινε· ὡς ἐμὲ καταναοέειν δίνας τινὰ ταύτῃ ἐούσας ἰσχυρὰς καὶ παλιρρόην· οἷα δὲ ἐμβαλόντος τοῦ ὕδατος τοῖσι οὔρεσι, μὴ δύνασθαι κατιεμένην καταπειρητηρίην ἐς βυσσὸν ἰέναι.

29. Ἄλλου δὲ οὐδενὸς οὐδὲν ἐδυνάμην πυθέσθαι. ἀλλὰ τοσόνδε μὲν ἄλλο ἐπὶ μακρότατον ἐπυθόμην, μέχρι μὲν Ἐλεφαντίνης πόλιος αὐτόπτης ἐλθὼν, τὸ δ' ἀπὸ τούτου, ἀκοῇ ἤδη ἰσορέων. ἀπὸ Ἐλεφαντίνης πόλιος ἄνω ἰόντι, ἄναντές ἐσι χωρίον· ταύτῃ ὧν δεῖ τὸ πλοῖον διαδήσαντας ἀμφοτέρωθεν, κατάπερ βοῦν, πορεύεσθαι· ἢν δὲ ἀποῤῥαγῇ, τὸ πλοῖον οἴχεται φερόμενον ὑπὸ ἰσχύος τοῦ ῥόου. τὸ δὲ χωρίον τοῦτο, ἔστι ἐπὶ ἡμέρας τέσσερας πλόος· σκολιὸς δὲ ταύτῃ,

ваидскимъ, и Элефантинною, изъ коихъ одна называется *Крофи*, другая *Мофи*. Изъ среды сихъ-то горъ вышекаютъ источники Нила, впрочемъ бездонные; одна половина воды течетъ на Сѣверъ къ Египту, другая на Югъ къ Эѳіопіи. Что же источники сіи не имѣютъ дна, говорилъ онъ, сіе испытывалъ Царь Египетскій Псамминитихъ: онъ въ томъ мѣстѣ опускалъ веревку, длинную на нѣсколько тысячъ оргій, но не дошелъ до дна.“ Такъ разсказывалъ Египтянинъ. Если это правда, то я полагаю, что грузило не могло достать дна потому, что тамъ находятся сильныя пучины и воды приражаются къ горамъ.

XXIX. Отъ другаго же кого либо ничего не могъ я узнать; но узналъ нѣкоторыя подробности о долготѣ Нила, бывши самовидцемъ во время своего путешествія въ городъ Элефантину, а о дальнѣйшихъ мѣстахъ слышавъ отъ другихъ. Выше города Элефантины мѣста покаты; по сему туда не иначе можно плыть на суднѣ, какъ привязавъ оное съ обѣихъ сторонъ, на подобіе вола; когда же оно оторвется, быстротою воды уносится назадъ. Для переплытія симъ мѣстомъ требуется четыре дни; и Нилъ тамъ излучистъ такъ, какъ Меандръ; пространство, по коему должно плыть такимъ образомъ,

καταπερ ὁ Μαίανδρος, ἔσι ὁ Νεῖλος. σχοῖνοι δὲ δυώδεκά εἰσι οὗτοι, τοὺς δεῖ τύτῳ τῷ τρόπῳ διεκπλῶσαι. καὶ ἔπειτα ἀπίξεαι ἐς πεδίον λεῖον, ἐν τῷ νῆσον περιῤῥέει ὁ Νεῖλος· Ταχομψὼ ἔνομα αὐτῇ ἔσί. οἰκέυσι δὲ τὰ ἀπὸ Ἐλεφαντίνης ἄνω Αἰθίοπες ἤδη, καὶ τῆς νήσυ τὸ ἥμισυ· τὸ δὲ ἥμισυ, Αἰγύπτιοι. ἔχεται δὲ τῆς νήσυ λίμνη μεγάλη. τὴν πέριξ νομάδες Αἰθίοπες νέμονται· τὴν διεκπλώσας, ἐς τὺ Νείλυ τὸ ῥέεθρον ἥξεις, τὸ ἐς τὴν λίμνην ταύτην ἐκδιδοῖ. καὶ ἔπειτα ἀποβὰς, παρὰ τὸν ποταμὸν ὁδοιπορίην ποιήσεαι ἡμερέων τεσσεράκοντα. σκόπελοί τε γὰρ ἐν τῷ Νείλῳ ὀξέες ἀνέχυσι, καὶ χοιράδες πολλαί εἰσι, δι' ὧν ὐκ οἷά τέ ἐσι πλέειν. διεξελθὼν δὲ ἐν τῇσι τεσσεράκοντα ἡμέρῃσι τῦτο τὸ χωρίον, αὖτις ἐς ἕτερον πλοῖον ἐμβὰς, δυώδεκα ἡμέρας πλεύσεαι· καὶ ἔπειτα ἵξεαι ἐς πόλιν μεγάλην, τῇ ὄνομά ἐσι Μερόη. λέγεται δὲ αὕτη ἡ πόλις εἶναι μητρόπολις τῶν ἄλλων Αἰθιόπων. οἱ δ' ἐν ταύτῃ, Δία θεῶν καὶ Διόνυσον μύνυς σέβονται, τύτυς τε μεγάλως τιμῶσι· καί σφι μαντήϊον Διὸς κατέσηκε. στρατεύονται δ' ἐπεάν σφεας ὁ θεὸς ἕτος κελεύῃ διὰ θεσπισμάτων· καὶ τῇ ἂν κελεύῃ, ἐκεῖσε.

30. Ἀπὸ δὲ ταύτης τῆς πόλιος πλέων, ἐν ἴσῳ χρόνῳ ἄλλῳ ἥξεις ἐς τὺς Αὐτομόλυς, ἐν ὅσω-

содержитъ въ себѣ двенадцать схиновъ. Потомъ приходишь въ гладкое поле, въ коемъ Нилъ обтекаетъ островъ по имени Тахомпсо. Выше Элефантины живутъ Эѳіопы и занимаютъ половину острова они же; въ другой половинѣ живутъ Египтяне. Съ симъ островомъ смежно большое озеро, около коего живутъ кочевые Египтяне. Переплывъ сіе озеро, паки приплываешь въ русло Нила, впадающаго въ оное. Отсюда же, по необходимости надобно ѣхать сухимъ путемъ берегомъ сорокъ дней; ибо Нилъ въ семь разстояніи исполненъ острыхъ и частыхъ порогов, чрезъ кои плыть никакъ не возможно. Прошедъ же сіе мѣсто въ сорокъ дней, садишься на другое судно, плывешь двенадцать дней, и приплываешь въ большой городъ, по имени Мероѳ. Сказываютъ, что городъ сей есть столица всѣхъ прочихъ Эѳіоповъ. Въ немъ изъ всѣхъ боговъ покланяются только Зевсу и Вакху, какъ наиболѣе ими уважаемыхъ: тамъ находится и прорицалище Зевсово. Они производятъ войну не иначе, какъ по велѣнію сего прорицалища, и при томъ памъ только, гдѣ оно прикажетъ.

XXX. Плывучи отъ сего города, прибудешь въ страну Автомоловъ (перебѣжчиковъ) во столько же времени, во сколько прибылъ

περ ἐξ Ἐλεφαντίνης ἦλθες ἐς τὴν μητρόπολιν τὴν Αἰθιόπων. τοῖσι δὲ Αὐτομόλοισι τούτοισι ἔνομά ἐσι Ἀσμάχ· δύναται δὲ τοῦτο τὸ ἔπος κατὰ τὴν Ἑλλήνων γλῶσσαν, οἱ ἐξ ἀριστερῆς χειρὸς παρισάμενοι βασιλέι. ἀπέσησαν δὲ αὗται τέσσερες καὶ εἴκοσι μυριάδες Αἰγυπτίων τῶν μαχίμων ἐς τοὺς Αἰθίοπας τούτους, δι αἰτίην τοιήνδε. ἐπὶ Ψαμμητίχου βασιλέος φυλακαὶ κατέσαισαν ἐν τε Ἐλεφαντίνῃ πόλι πρὸς Αἰθιόπων, καὶ ἐν Δάφνῃσι τῇσι Πηλουσίῃσι, ἄλλη δὲ πρὸς Ἀραβίων καὶ Σύρων, καὶ ἐν Μαρέῃ πρὸς Λιβύης ἄλλη. ἔτι δὲ ἐπ' ἐμεῦ καὶ Περσέων κατὰ ταὐτὰ αἱ φυλακαὶ ἔχουσι, ὡς καὶ ἐπὶ Ψαμμητίχου ἦσαν· καὶ γὰρ ἐν Ἐλεφαντίνῃ Πέρσαι φρουρέουσι, καὶ ἐν Δάφνῃσι. τοὺς ὦν δὴ Αἰγυπτίους τρία ἔτεα φρουρήσαντας ἀπέλυε οὐδείς τῆς φρουρῆς· οἱ δὲ, βουλευσάμενοι καὶ κοινῷ λόγῳ χρησάμενοι, πάντες ἀπὸ τοῦ Ψαμμητίχου ἀποσάντες, ἤισαν ἐς Αἰθιοπίην. Ψαμμήτιχος δὲ πυθόμενος, ἐδίωκε. ὡς δὲ κατέλαβε, ἐδέετο, πολλὰ λέγων, καὶ σφέας θεοὺς πατρῴους ἀπολιπεῖν μὴ ἔα, καὶ τέκνα, καὶ γυναῖκας· τῶν δέ τινα λέγεται δείξαντα τὸ αἰδοῖον εἰπεῖν, ἔνθα ἂν τοῦτο ᾖ, ἔσεσθαι αὐτοῖσι ἐνθαῦτα καὶ τέκνα

ты изъ Элефантины въ столицу Эѳіоповъ. Имя сихъ Автомоловъ *Асмахъ*, что на Эллинскомъ языкѣ означаетъ: *предстолиціе царю съ лѣвой руки.* Сіи двѣсти сорокъ тысячь Египтянъ, всѣ ~~изъ воинскаго званія~~, перешли къ Эѳіоплянамъ по слѣдующей причинѣ. Въ царствованіе Псамминихиха, Египтяне въ городѣ Элефантинѣ поставили гарнизонъ войска противъ Эѳіоповъ; а въ Дафнахъ Пилусійскихъ поставили другое противъ Аравитянъ и Сирянъ, и третье, въ Мареѣ противъ Ливіи. И въ мое время находится сіе охранительное войско, состоящее изъ Персовъ, въ такомъ же состояніи, какъ было во время Псамминихиха; ибо и въ Элефантинѣ и въ Дафнахъ сторожатъ Персы. Три года сторожившимъ Египтянамъ никто не приходилъ на смѣну; по чему они, съ общаго согласія, отложились отъ Псамминихиха и перешли въ Эѳіопію. Псамминихъ, услышавъ о семъ, ихъ преслѣдовалъ; настигши же, много упрашивалъ ихъ, чтобъ они не оставляли своихъ боговъ, дѣтей и женъ. Но одинъ изъ воиновъ, указавъ ему на тайный удъ, сказалъ: „Пока у нихъ это будетъ, до тѣхъ поръ будутъ и дѣти и жены.“ Пришедши въ Эѳіопію, они отдались тамошнему Царю, который, изъ

καὶ γυναῖκας. οὗτοι ἐπεί τε ἐς Αἰθιοπίην ἀπίκοντο, διδοῦσι σφέας αὐτοὺς τῷ Αἰθιόπων βασιλέϊ. ὁ δὲ σφεας τῷδε ἀντιδωρέεται. ἦσάν οἱ διάφοροί τινες γεγονότες τῶν Αἰθιόπων· τούτους ἐκέλευε ἐξελόντας, τὴν ἐκείνων γῆν οἰκέειν. τούτων δὲ ἐσοικισθέντων ἐς τοὺς Αἰθίοπας, ἡμερώτεροι γεγόνασι Αἰθίοπες, ἤθεα μαθόντες Αἰγύπτια.

31. Μέχρι μέν νυν τεσσερέων μηνῶν πλόος καὶ ὁδῷ, γινώσκεται ὁ Νεῖλος, πάρεξ τῷ ἐν Αἰγύπτῳ ῥεύματος. οὗτοι γὰρ συμβαλλομένῳ μῆνες εὑρίσκονται ἀναισιμούμενοι ἐξ Ἐλεφαντίνης ποταμόν ρεομένῳ ἐς τοὺς Αὐτομόλους τούτους. ῥέει δὲ ἀπὸ ἑσπέρης τε καὶ ἡλίου δυσμέων. τὸ δὲ ἀπὸ τοῦδε, οὐδεὶς ἔχει σαφέως φράσαι. ἔρημος γάρ ἐστι ἡ χώρη αὕτη ὑπὸ καύματος.

32. Ἀλλὰ τάδε μὲν ἤκουσα ἀνδρῶν Κυρηναίων, φαμένων ἐλθεῖν τε ἐπὶ τὸ Ἄμμωνος χρηστήριον, καὶ ἀπικέσθαι ἐς λόγους Ἐτεάρχῳ τῷ Ἀμμωνίων βασιλεῖ· καὶ κως ἐκ λόγων ἄλλων ἀπικέεσθαι ἐς λέσχην περὶ τοῦ Νείλου, ὡς οὐδεὶς αὐτοῦ οἶδε τὰς πηγάς· καὶ τὸν Ἐτέαρχον φάναι ἐλθεῖν κοτὲ παρ' αὐτὸν Νασαμῶνας ἄνδρας. τὸ δὲ ἔθνος τοῦτο, ἔστι μὲν Λιβυκόν, νέμεται δὲ τὴν Σύρτιν τε καὶ τὴν πρὸς ἠῶ χώρην τῆς Σύρτιος

благодарности, подарилъ имъ земли нѣкоторыхъ Эѳіоплянъ, съ нимъ враждовавшихъ, приказавъ сихъ послѣднихъ выгнать. Такимъ образомъ, Египтяне, поселясь между Эѳіопами, сдѣлали ихъ кротчайшими и научили Египетскимъ обычаямъ.

XXXI. И такъ Нилъ извѣстнымъ дѣлается въ продолженіи четырехмѣсячнаго воднаго и сухаго пути, кромѣ его теченія въ Египтѣ. Ибо, сложивъ число дней, найдемъ, что во столько времени можно совершить путь изъ Элефантины къ Автомоламъ. Впрочемъ, теченъ онъ отъ Запада; но что такое далѣе находится, никто не можетъ сказать ничего достовѣрнаго: ибо страна та, по причинѣ ~~чрезмѣрныхъ~~ жаровъ, ~~совершенно~~ пуста.

XXXII. Однакожъ, я слышалъ отъ нѣкоторыхъ Киринеянъ, кои говорили о себѣ, что ходили они къ Аммонову прорицалищу, и входили въ разговоръ съ *Этеархомъ*, *Царемъ Аммоніянъ*, и между прочимъ говорили ему, что источниковъ Нила никто не знаетъ. Царь на сіе отвѣчалъ имъ, что „нѣкогда приходили къ нему Насамоны (это народъ Ливійскій, живущій въ Сиртѣ и въ небольшой странѣ, лежащей на Востокъ отъ Сирта). Сіи Насамоны на вопросъ, могутъ ли они ска-

οὐκ ἐπὶ πολλόν. ἀπικομένυς δὲ τοὺς Νασαμῶνας, καὶ εἰρωτεωμένυς εἴ τι ἔχυσι πλέον λέγειν περὶ τῶν ἐρήμων τῆς Λιβύης, φάναι παρὰ σφίσι γενέσθαι ἀνδρῶν δυνασέων παῖδας ὑβρισάς· τοὺς ἄλλά τε μηχανᾶσθαι ἀνδρωθέντας περισσὰ, καὶ δὴ καὶ ἀποκληρῶσαι πέντε ἐωυτῶν, ὀψομένυς τὰ ἔρημα τῆς Λιβύης, καὶ εἴ τι πλέον ἰδοιεν τῶν τὰ μαχρόταται ἱδομένων. τῆς γὰρ Λιβύης τὰ μὲν κατὰ τὴν βορηίην θάλασσαν, ἀπ' Αἰγύπτυ ἀρξάμενοι μέχρι Σολόεντος ἄκρης, ἣ τελευτᾷ τὰ τῆς Λιβύης, παρήκυσι παρὰ πᾶσαν Λίβυες, καὶ Λιβύων ἔθνεα πολλὰ, πλὴν ὅσον Ἕλληνες καὶ Φοίνικες ἔχυσι. τὰ δ' ὑπὲρ θαλάσσης τε καὶ τῶν ἐπὶ θάλασσαν κατηχόντων ἀνθρώπων, τὰ κατύπερθε θηριώδης ἐσι ἡ Λιβύη· τὰ δὲ κατύπερθε τῆς θηριώδεος, ψάμμος τέ ἐσι, καὶ ἄνυδρος δεινῶς, καὶ ἔρημος πάντων. εἶπον ὧν τοὺς νεηνίας ἀποπεμπομένους ὑπὸ τῶν ἡλίκων, ὕδασί τε καὶ σιτίοισι εὖ ἐξηρτυμένους, ἰέναι ἅπρωτα μὲν διὰ τῆς οἰκεομένης· ταύτην δὲ διεξελθόντας, ἐς τὴν θηριώδεα ἀπικέσθαι· ἐκ δὲ ταύτης, τὴν ἔρημον διεξιέναι, τὴν ὁδὸν ποιευμένους πρὸς ζέφυρον ἄνεμον· διεξελθόντας δὲ χῶρον πολλὸν ψαμμώδεα, καὶ ἐν πολλῇσι ἡμέρῃσι, ἰδεῖν δή κοτε δένδρεα ἐν πεδίῳ πεφυκότα· καί σφεας προσελθόντας, ἅπτεσθαι τῷ ἐπεόντος ἐπὶ τῶν δενδρέων καρπῷ· ἁπτομένοισι δέ σφι

зать ему что либо о пустыняхъ Ливійскихъ, опівѣчали, что у нѣкоторыхъ вельможъ ихъ были отважные дѣти. Они, возмужавши, между многими другими странными предпріятіями, по жеребью избрали изъ себя пятерыхъ, обозрѣть пустыни Ливійскія, не увидятъ ли чего намъ больше тѣхъ, кои взираютъ на нихъ изъ отдаленнѣйшихъ странъ.“ Надобно знать, что вся часть Ливіи, простирающаяся вдоль Сѣвернаго моря, начиная отъ Египта до мыса Солоэнта, гдѣ оканчивается Ливія, населена Ливіянами, состоящими изъ разныхъ народовъ, кромѣ того, что занимаютъ Эллины и Финикіяне; верхняя же Ливія наполнена дикими звѣрями; за сею же землею находится песокъ, вовсе не имѣющій воды и никѣмъ необитаемый. „Упомянутые выше молодые люди, посланные отъ своихъ товарищей, запасшись пищею и водою, сперьва прошли землю, обитаемую людьми; потомъ перешли къ землѣ, населенной звѣрьми; а изъ сей въ необитаемую, направляя путь свой къ Западу. Прошедъ многіе дни глубокими песками, однажды увидѣли они деревья, подошли къ нимъ и отвѣдали плодовъ ихъ. Когда они ѣли ихъ, пришли къ нимъ малые люди, меньшіе людей средняго роста, схватили ихъ и увели съ собою.

ἐπελθεῖν ἄνδρας μικρούς, μετρίων ἐλάσσονας ἀνδρῶν, λαβόντας δὲ ἄγειν σφέας· φωνῆς δὲ ὅτέ τι τῆς ἐκείνων τοὺς Νασαμῶνας γινώσκειν, ὅτε τοὺς ἄγοντας τῶν Νασαμώνων. ἄγειν τε δὴ αὐτοὺς δι ἐλέων μεγίστων, καὶ διεξελθόντας ταῦτα, ἀπικέσθαι ἐς πόλιν, ἐν τῇ πάντας εἶναι τοῖσι ἄγουσι τὸ μέγαθος ἴσους, χρῶμα δὲ μέλανας. παρὰ δὲ τὴν πόλιν ῥέειν ποταμὸν μέγαν· ῥέειν δὲ ἀπὸ ἑσπέρης αὐτὸν πρὸς ἥλιον ἀνατέλλοντα· φαίνεσθαι δὲ ἐν αὐτῷ κροκοδείλους.

33. Ὁ μὲν δὴ τῷ Ἀμμωνίῳ Ἐτεάρχῳ λόγος ἐς τοῦτό μοι δεδηλώσθω· πλὴν ὅτι ἀπονοσῆσαί τε ἔφασκε τοὺς Νασαμῶνας, ὡς οἱ Κυρηναῖοι ἔλεγον· καὶ ἐς τοὺς ἔτοι ἀπίκοντο ἀνθρώπους, γόητας εἶναι πάντας. τὸν δὲ δὴ ποταμὸν τοῦτον τὸν παραῤῥέοντα καὶ Ἐτέαρχος συνεβάλλετο εἶναι τὸν Νεῖλον· καὶ δὴ καὶ ὁ λόγος ἔτως αἰρέει. ῥέει γὰρ ἐκ Λιβύης ὁ Νεῖλος, μέσην τάμνων Λιβύην· καὶ (ὡς ἐγὼ συμβάλλομαι, τοῖσι ἐμφανέσι τὰ μὴ γινωσκόμενα τεκμαιρόμενος) τῷ Ἴστρῳ ἐκ τῶν ἴσων μέτρων ὁρμᾶται. Ἴστρος τε γὰρ ποταμὸς ἀρξάμενος ἐκ Κελτῶν καὶ Πυρήνης πόλιος, ῥέει μέσην σχίζων τὴν Εὐρώπην. οἱ δὲ Κελτοὶ ἴσοι ἔξω Ἡρακληίων στηλέων· ὁμουρέουσι δὲ Κυνησί-

Языка же ихъ ни Насамоны не понимали, ни они Насамоновъ. Они вели ихъ по ужаснымъ болотамъ, которыя прошедши, дошли до города, въ коемъ всѣ были равнаго роста съ тѣми, кои вели ихъ, и цвѣтомъ черны. У сего города протекала большая рѣка; ея теченіе было отъ Запада къ Востоку, и въ ней находятся крокодилы.

XXXIII. Таковы были рѣчи Этеарха. Я присовокуплю къ сему только то, что Киринеяне отъ него слышали, какъ то они мнѣ сказывали, т. е. что Насамоны возвратились въ свою отчизну и увѣряли, что „люди, до коихъ они дошли, всѣ чародѣи.“ И такъ Этеархъ догадывался, что рѣка, о коей говорили странствователи, есть Нилъ, что подтверждаетъ и разсудокъ. Ибо Нилъ течетъ изъ Ливіи, раздѣляя ее по срединѣ; и (какъ я заключаю изъ извѣстнаго о томъ, что не столь извѣстно) рѣка сія имѣетъ теченіе такое же, какъ Истръ. Ибо Истръ, начиная течь у Цельтовъ отъ города Пирины, раздѣляетъ Европу по срединѣ. Цельты живутъ за Иракловыми столбами и сопредѣльны Киписіянамъ, кои суть послѣдній народъ изъ населяющихъ Европу къ Западу. Оканчиваетъ же Истръ свое теченіе, про-

σίοισι, οἳ ἔσχατοι πρὸς δυσμέων οἰκέουσι τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ κατοικημένων. τελευτᾷ δὲ ὁ Ἴστρος ἐς θάλασσαν τὴν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ, τῇ Ἰστρίην οἱ Μιλησίων οἰκέουσι ἄποικοι.

34. Ὁ μὲν δὴ Ἴστρος, ῥέει γὰρ δι' οἰκευμένης, πρὸς πολλῶν γινώσκεται· περὶ δὲ τῶν τῷ Νείλῳ πηγέων οὐδεὶς ἔχει λέγειν. ἀοίκητός τε γάρ ἐστι καὶ ἔρημος ἡ Λιβύη, δι' ἧς ῥέει. περὶ δὲ τῷ ῥεύματος αὐτῷ, ἐπ' ὅσον μακρότατον ἰσορεῦνται ἦν ἐξικέσθαι, εἴρηται· ἐκδιδοῖ δὲ ἐς Αἴγυπτον. ἡ δὲ Αἴγυπτος τῆς ὀρεινῆς Κιλικίης μάλιστά κη ἀντίη κέεται. ἐνθεῦτεν δέ, ἐς Σινώπην τὴν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ πέντε ἡμερέων ἰθεῖα ὁδὸς εὐζώνῳ ἀνδρί. ἡ δὲ Σινώπη τῷ Ἴστρῳ ἐκδιδόντι ἐς θάλασσαν ἀντίον κέεται. οὕτω τὸν Νεῖλον δοκέω διὰ πάσης τῆς Λιβύης διεξιόντα ἐξισοῦσθαι τῷ Ἴστρῳ. Νείλῳ μέν νυν περὶ τοσαῦτα εἰρήσθω.

35. Ἔρχομαι δὲ περὶ Αἰγύπτου μηκυνέων τὸν λόγον, ὅτι πλέω θωϋμάσια ἔχει ἢ ἄλλη πᾶσα χώρη, καὶ ἔργα λόγου μέζω παρέχεται πρὸς πᾶσαν χώρην· τούτων εἵνεκα πλέω περὶ αὐτῆς

ѣкая чрезъ всю Европу и впадая въ Понтъ Эвксинскій, близь города Истріи, обитаемаго поселенцами Милисійскими.

XXXIV. Рѣка Истръ, поелику простекаетъ чрезъ обитаемую землю, извѣстна многимъ; но объ источникахъ Нила никто ничего сказать не можетъ. Ибо Ливія, чрезъ которую онъ протекаетъ, пуста и необитаема. О теченіи же его, сколь далеко изслѣдованіемъ можно было дойти, сказано выше. Наконецъ Нилъ входитъ въ Египетъ; Египетъ лежитъ противъ гористой части Киликіи, откуда къ Синопѣ, городу, находящемуся на Понтѣ Эвксинскомъ, считается пять дней прямаго пути для хорошаго путника; Синопа лежитъ противъ Истра, гдѣ онъ впадаетъ въ море. Такимъ образомъ Нилъ, который протекаетъ всю Ливію, я считаю равнымъ Истру. Но сего довольно о Нилѣ.

XXXV. Теперь хочу говорить съ большею подробностію о Египтѣ. Поелику въ немъ премного находится удивительныхъ вещей и произведеній искуства, каковыхъ никакая другая страна не представляетъ; то ни одна столько не заслуживаетъ пространнѣйшаго, какъ онъ, повѣствованія.

εἰρήσεται. Αἰγύπτιοι ἅμα τῷ οὐρανῷ τῷ κατὰ σφέας ἐόντι ἑτεροίῳ, καὶ τῷ ποταμῷ φύσιν ἀλλοίην παρεχομένῳ ἢ οἱ ἄλλοι ποταμοὶ, τὰ πολλὰ πάντα ἔμπαλιν τοῖσι ἄλλοισι ἀνθρώποισι ἐσήσαντο ἤθεά τε καὶ νόμους. ἐν τοῖσι αἱ μὲν γυναῖκες ἀγοράζουσι καὶ καπηλεύουσι· οἱ δὲ ἄνδρες, κατ' οἴκους ἐόντες, ὑφαίνουσι. ὑφαίνουσι δὲ οἱ μεν ἄλλοι, ἄνω τὴν κρόκην ὠθέοντες, Αἰγύπτιοι δὲ, κάτω. τὰ ἄχθεα οἱ μὲν ἄνδρες ἐπὶ τῶν κεφαλέων φορέουσι, αἱ δὲ γυναῖκες, ἐπὶ τῶν ὤμων. οὐρέουσι, αἱ μὲν γυναῖκες, ὀρθαί· οἱ δὲ ἄνδρες, κατήμενοι. εὐμαρίῃ χρέωνται ἐν τοῖσι οἴκοισι, ἐσθίουσι δὲ ἔξω ἐν τῇσι ὁδοῖσι· ἐπιλέγοντες, ὡς τὰ μὲν αἰσχρὰ, ἀναγκαῖα δὲ, ἐν ἀποκρύφῳ ἐστὶ ποιέειν χρεών· τὰ δὲ μὴ αἰσχρὰ, ἀναφανδόν. ἱρᾶται γυνὴ μὲν οὐδεμίη οὔτε ἔρσενος θεοῦ, οὔτε θηλέης· ἄνδρες δὲ, πάντων τε καὶ πασέων. τρέφειν τοὺς τοκέας τοῖσι μὲν παισὶ οὐδεμίη ἀνάγκη, μὴ βουλομένοισι· τῇσι δὲ θυγατράσι πᾶσα ἀνάγκη, καὶ μὴ βουλομένῃσι.

36. Οἱ ἱρέες τῶν θεῶν τῇ μὲν ἄλλῃ κομέουσι· ἐν Αἰγύπτῳ δὲ, ξυρεῦνται. τοῖσι ἄλλοισι ἀνθρώποισι νόμος, ἅμα κήδεϊ κεκάρθαι τὰς κεφαλὰς τοὺς μάλιστα ἰχνέεται· Αἰγύπτιοι δὲ ὑπὸ τοὺς θανάτους ἀνιεῖσι τὰς τρίχας αὔξεσθαι, τάς τε ἐν τῇ κεφαλῇ καὶ τῷ γενείῳ, τέως ἐξυρημένοι.

Египтяне, находясь подъ небомъ, отличнымъ отъ нашего, и имѣя рѣку совсѣмъ особеннаго свойства противъ другихъ рѣкъ, сообразно тому много имѣютъ и обычаевъ и законовъ, противныхъ другимъ народамъ. У нихъ жены ходятъ на рынокъ, покупаютъ и продаютъ; а мужья, сидя дома, ткутъ холстъ. Ткутъ же Египтяне, снуя уткомъ снизу, между тѣмъ какъ другіе снуютъ уткомъ сверьху. Мущины носятъ тяжести на головахъ, а женщины подъ плечами. Урину испускаютъ, женщины, стоя прямо; мущины, присѣдая. Испражняются дома; а ѣдятъ внѣ дома на улицахъ, и причиною сему поставляютъ то, что „гнуснос, но необходимое, должно дѣлать скрытно; не гнусное же, явно.“ Женщины не бываютъ жрицами ни боговъ, ни богинь; мужчины исправляютъ сію должность у всѣхъ боговъ и богинь. Кормить родителей сыновья не обязаны, развѣ сами того пожелаютъ; но дочери, необходимо должны, хотя бы того и не желали.

XXXVI. Жрецы въ другихъ земляхъ волосы отращиваютъ; въ Египтѣ стригутъ. У другихъ народовъ есть обычай остригать волосы на головѣ по смерти ближнихъ родственниковъ; Египтяне, когда кто умретъ,

ποῖσι μὲν ἄλλοισι ἀνθρώποισι χωρὶς θηρίων διαιτα ἀποκέκριται· Αἰγυπτίοισι δὲ ὁμῦ θηρίοισι ἡ δίαιτά ἐσι. ἀπὸ πυρέων καὶ κριθέων ὧλλοι ζώουσι· Αἰγυπτίων δὲ τῷ ποιευμένῳ ἀπὸ τεύτεων τὴν ζόην, ὄνειδος μέγισόν ἐσι· ἀλλὰ ἀπὸ ὀλυρέων ποιεῦνται σίτία, τὰς ζειὰς μετεξέτεροι καλέουσι. φυρῶσι τὸ μὲν σαῖς τρίβοι, πρὸς τὸν δὲ πηλὸν, τῇσι χερσὶ· καὶ τὴν κόπρον ἀναιρέονται. τὰ αἰδοῖα ὧλλοι μὲν ἐῶσι ὡς ἐγένοντο, πλὴν ὅσοι ἀπὸ τεύτεων ἔμαθον· Αἰγύπτιοι δὲ περιτάμνονται. εἵματα, τῶν μὲν ἀνδρῶν ἕκαστος ἔχει δύο· τῶν δὲ γυναικῶν ἓν ἑκάστη. τῶν ἱστίων τοὺς κρίκους καὶ τὸ κάλως, οἱ μὲν ἄλλοι ἔξωθεν προσδέουσι· Αἰγύπτιοι δὲ, ἔσωθεν. γράμματα γράφουσι καὶ λογίζονται ψήφοισι, Ἕλληνες μὲν, ἀπὸ τῶν ἀριστερῶν ἐπὶ τὰ δεξιὰ φέροντες τὴν χεῖρα· Αἰγύπτιοι δὲ, ἀπὸ τῶν δεξιῶν ἐπὶ τὰ ἀριστερά· καὶ ποιεῦντες ταῦτα, αὐτοὶ μέν φασι ἐπὶ τὰ δεξιὰ ποιέειν, Ἕλληνας δὲ ἐπ᾽ ἀριστερά. διφασίοισι δὲ γράμμασι χρέωνται· καὶ τὰ μὲν αὐτῶν, ἱρά· τὰ δὲ, δημοτικὰ καλέεται.

57. Θεοσεβέες δὲ περισσῶς ἐόντες μάλισα πάντων ἀνθρώπων, νόμοισι τοιοίσιδε χρέωνται. ἐκ χαλκέων ποτηρίων πίνουσι, διασμέωντες ἀνὰ

волосы отращиваютъ, на головѣ, и на бородѣ, а до того стригутъ. Въ другихъ странахъ люди живутъ особо отъ животныхъ; Египтяне живутъ съ ними вмѣстѣ. Другіе люди питаются пшеницею и ячменемъ; у Египтянъ же поддерживаніе тѣмъ жизнь свою значитъ величайшее поношеніе; но дѣлаютъ хлѣбъ и другія снѣди изъ *олиры*, которую иные называютъ *зеею* (*кукурузою*). Они мѣсятъ муку ногами; а грязь и помет очищаютъ руками. Всѣ народы, кромѣ тѣхъ, кои переняли у Египтянъ, тайный удъ оставляютъ такъ, какъ съ нимъ родились; Египтяне же оный обрѣзываютъ. Каждый мущина имѣетъ по два платья; женщина, одно. Кольца у покрывалъ и снурки, другіе привязываютъ снаружи; Египтяне внутри. Буквы пишутъ и цыфры считаютъ, Эллины, водя рукою отъ лѣвой стороны къ правой; Египтяне отъ правой къ лѣвой; и говорятъ, будьто пишутъ и считаютъ къ правой сторонѣ, а Эллины къ лѣвой. Письмо у нихъ двоякаго рода: одно называется *священнымъ*, другое, *общенароднымъ*.

XXXVII. Будучи чрезмѣрно богочестивы и больше всѣхъ людей, употребляютъ слѣдующіе обряды. Пьютъ изъ мѣдныхъ кру-

πᾶσαν ἡμέρην· οὐχ ὁ μὲν, ὁ δ' οὔ, ἀλλὰ πάντες. εἵματα δὲ λίνεα Φορέουσι αἰεὶ νεόπλυτα, ἐπιτηδεύοντες τοῦτο μάλισα. τά τε αἰδοῖα περιτάμνονται, καθαριότητος εἵνεκεν· προτιμῶντες καθαροὶ εἶναι ἢ εὐπρεπέστεροι. οἱ δὲ ἱρέες ξυρεῦνται πᾶν τὸ σῶμα διὰ τρίτης ἡμέρης, ἵνα μήτε φθεὶρ, μήτε ἄλλο μυσαρὸν μηδὲν ἐγγίνηται σφι θεραπεύουσι τοὺς θεούς. ἐσθῆτα δὲ Φορέουσι οἱ ἱρέες λινέην μούνην, καὶ ὑποδήματα βύβλινα· ἄλλην δέ σφι ἐσθῆτα οὐκ ἔξεστι λαβεῖν, οὐδὲ ὑποδήματα ἄλλα. λοῦνται δὲ δὶς τῆς ἡμέρης ἑκάστης ψυχρῷ, καὶ δὶς ἑκάστης νυκτός. ἄλλας τε θρησκίας μυρίας ἐπιτελέουσι, ὡς εἰπεῖν λόγῳ. πάσχουσι δὲ καὶ ἀγαθὰ οὐκ ὀλίγα· οὔτε τι γὰρ τῶν οἰκηίων τρίβουσι, οὔτε δαπανέωνται. ἀλλὰ καὶ σιτία σφὶ ἔστι ἱερὰ πεσσόμενα, καὶ κρεῶν βοέων καὶ χηνέων πλῆθός τι ἑκάστῳ γίνεται πολλὸν ἑκάστης ἡμέρης. δίδοται δέ σφι καὶ οἶνος ἀμπέλινος. ἰχθύων δὲ ὅ σφι ἔξεστι πάσασθαι. κυάμους δὲ οὔτε τι μάλα σπείρουσι Αἰγύπτιοι ἐν τῇ χώρῃ, τούς τε γενομένους οὔτε τρώγουσι, οὔτε ἕψοντες πατέονται. οἱ δὲ δὴ ἱρέες, οὐδὲ ὁρέοντες ἀνέχονται, νομίζοντες οὐ καθαρόν μιν εἶναι ὄσπριον. ἱρᾶται δὲ οὐκ εἷς ἑκάστων θεῶν, ἀλλὰ πολλοὶ, τῶν εἷς ἐστὶ ἀρχιέ-

жекъ, ежедневно вымывая ихъ, не одинъ, или другой, но всѣ до одного. Одежду носятъ льняную, всегда недавно вымытую, чрезвычайно о семъ заботясь. Тайные уды обрѣзываютъ ради чистоты, лучше желая быть чистыми, нежели наряженными. Жрецы черезъ каждые три дни брѣютъ все тѣло свое, дабы вошъ или другое что гадкое не было на нихъ, когда они приносятъ богамъ жертву. Одежду носятъ они только льняную, а обувь папировую; другой одежды, ни обуви носить имъ не позволено. Моются холодною водою ежедневно два раза, и два раза каждую ночь. Наконецъ, совершаютъ и другіе священные обряды, можно сказать, безчисленные. Они пользуются и выгодами не маловажными; ничего изъ собственныхъ припасовъ не употребляютъ и не издерживаютъ. Священныя брашна служатъ имъ пищею; говядины и гусины ежедневно каждому изъ нихъ предлагается великое множество; дается имъ и вино виноградное. Рыбою питаться имъ не позволено. Бобовъ Египтяне никакихъ не сѣютъ; а самородныхъ не ѣдятъ ни сырыхъ, ни вареныхъ. Жрецы даже не позволяютъ себѣ смотрѣть на нихъ, почитая овощь сей нечистымъ. У каждаго бога не одинъ жрецъ,

ρεως· ἐπεὰν δέ τις ἀποθάνῃ, τύτυ ὁ παῖς ἀντικατίσαται.

38. Τὺς δὲ βῦς τὺς ἔρσενας τῦ Ἐπάθυ εἶναι νομίζυσι, καὶ τύτυ εἵνεκα δοκιμάζυσι αὐτὺς ὧδε. τρίχα ἢν καὶ μίην ἰδηται ἐπεῦσαν μέλαιναν, οὐ καθαρὸν εἶναι νομίζει. δίζηται δὲ ταῦτα ἐπὶ τοῦτο τεταγμένος τῶν τις ἱρέων, καὶ ὀρθοῦ ἑσεῶτος τοῦ κτήνεος καὶ ὑπτίυ, καὶ τὴν γλῶσσαν ἐξειρύσας, εἰ καθαρὴ τῶν προκειμένων σημηίων, τὰ ἐγὼ ἐν ἄλλῳ λόγῳ ἐρέω. κατορᾷ δὲ καὶ τὰς τρίχας τῆς οὐρῆς, εἰ κατὰ Φύσιν ἔχει πεφυκυίας· ἢν δὲ τυτέων πάντων ᾖ καθαρὸς, σημαίνεται βύβλῳ περὶ τὰ κέρεα εἰλίσσων· καὶ ἔπειτα γῆν σημαντρίδα ἐπιπλάσας, ἐπιβάλλει τὸν δακτύλιον· καὶ οὕτω ἀπάγυσι. ἀσήμαντον δὲ θύσαντι θάνατος ἡ ζημίη ἐπικέεται. δοκιμάζεται μέν νυν τὸ κτῆνος τρόπῳ τοιῷδε.

39. Θυσίη δέ σφι ἥδε κατέσηκε. ἀγαγόντες τὸ σεσημασμένον κτῆνος πρὸς τὸν βωμὸν, ὅκυ ἂν θύωσι, πυρὴν καίυσι. ἔπειτα δὲ ἐπ' αὐτοῦ οἶνον κατὰ τῦ ἱρηίυ ἐπισπείσαντες, καὶ ἐπικαλέσαντες τὸν θεὸν, σφάζυσι· σφάξαντες δὲ, ἀπο-

но многіе, изъ коихъ одинъ первосвященникъ; когда онъ умрстъ, заступаетъ сіе мѣсто сынъ его.

XXXVIII. Быковъ почитаютъ посвященными Эпафу; и для этого испытуютъ ихъ такъ: если примѣченъ будетъ на быкѣ хотя одинъ черный волосъ, що быкъ почитается нечистымъ. Для сего опредѣляется особо одинъ изъ жрецовъ, который осматриваетъ быка въ стоячемъ его положеніи, перевороченномъ на спину, и вытягиваетъ у него языкъ, чтобъ узнать, имѣетъ ли скотина предписанные признаки чистоты, о коихъ я скажу въ другомъ мѣстѣ. Онъ осматриваетъ также волосы на хвостѣ, естественно ли они у быка выросли. Если быкъ найдется во всемъ чистымъ, жрецъ кладетъ на немъ мѣтку, обвивая рога его папиромъ; потомъ налѣпивъ печатальную землю, прикладываетъ къ ней перстень, и быкъ уводится. Приносящему въ жертву непомѣченнаго быка назначена смертная казнь. Симъ образомъ избирается жертва.

XXXIX. Жертвоприношеніе совершается у нихъ слѣдующимъ образомъ. Приведя помѣченнаго вола къ жертвеннику, на коемъ должно приносить его въ жертву, зажигаютъ костеръ; потомъ, возливъ вино на жертвен-

τάμνυσι τὴν κεφαλήν. σῶμα μὲν δὴ τῷ κτήνεος δείρυσι· κεφαλῇ δὲ κείνῃ πολλὰ καταιρησάμενοι, φέρυσι τοῖσι μὲν ἂν ᾖ ἀγορή, καὶ Ἕλληνές σφισι ἔωσι ἐπίδημοι ἔμποροι, οἵδε φέροντες ἐς τὴν ἀγορήν, ἀπ' ὧν ἔδοντο· τοῖσι δὲ ἂν μὴ παρέωσι Ἕλληνες, οἱ δ' ἐκβάλλυσι ἐς τὸν ποταμόν. καταρέονται δὲ, τάδε λέγοντες τῇσι κεφαλῇσι· „εἴ τι μέλλοι ἢ σφίσι τοῖσι θύυσι, „ἢ Αἰγύπτῳ τῇ συναπάσῃ κακὸν γενέσθαι, ἐς κεφαλὴν ταύτην τραπέσθαι.“ Κατὰ μέν νυν τὰς κεφαλὰς τῶν θυομένων κτηνέων, καὶ τὴν ἐπίσπεισιν τοῦ οἴνυ, πάντες Αἰγύπτιοι νόμοισι τοῖσι αὐτοῖσι χρέωνται ὁμοίως ἐς πάντα τὰ ἱρά. καὶ ἀπὸ τούτυ τοῦ νόμυ, οὐδὲ ἄλλυ οὐδενὸς ἐμψύχυ κεφαλῆς γεύσεται Αἰγυπτίων οὐδείς.

40. Ἡ δὲ δὴ ἐξαίρεσις τῶν ἱρῶν καὶ ἡ καῦσις, ἄλλη περὶ ἄλλο ἱρόν σφι κάτεστε. τὴν δ' ὧν μεγίστην τε δαίμονα ἥγηνται εἶναι, καὶ μεγίστην οἱ ὀρτὴν ἀνάγυσι, ταύτην ἔρχομαι ἐρέων. ἐπεὰν ἀποδείρωσι τὸν βῦν, κατευξάμενοι, κοιλίην μὲν κεινὴν πᾶσαν ἐξ ὧν εἶλον, σπλάγχνα δὲ αὐτῇ λείπυσι ἐν τῷ σώματι καὶ τὴν ὀσφὺν ἄκρην, καὶ τυὺς ὤμυς τε καὶ τὸν τράχηλον. ταῦ-

никъ противъ жертвы, и воззвавши къ богамъ, ее закалаютъ и отсѣкаютъ у нее голову. Туловище скотины обдираютъ; а надъ головою произносятъ разныя заклятія, и, если есть рынокъ, и находятся тамъ купцы Элинскіе, несутъ голову на рынокъ и продаютъ имъ; когда же такихъ купцовъ нѣтъ, бросаютъ ее въ рѣку. Заклинаютъ голову слѣдующими словами: „если должна насъ жертвующихъ или весь Египетъ постигнуть какая напасть, да обратится она на сію голову.“ Что касается до головъ приносимыхъ въ жертву воловъ и возліванія вина, всѣ Египтяне наблюдаютъ тѣже обряды во всѣхъ жертвоприношеніяхъ; и для того ни одинъ Египтянинъ не употребляетъ въ пищу головъ никакаго животнаго.

XL. Потрошеніе и сожженіе жертвъ суда по роду жертвоприношеній, бываетъ различное. Я скажу здѣсь только о томъ, которое употребляютъ Египтяне при жертвоприношеніи величайшей изъ богинь своихъ, коей и празднество совершаютъ самое торжественное. Ободравъ вола, по принесеніи обѣтовъ, вынимаютъ всѣ кишки; а утробу и жиръ оставляютъ въ немъ; отрѣзываютъ ноги и края бедръ, плеши и шею. Потомъ

τα δὲ ποιήσαντες, τὸ ἄλλο σῶμα τῦ βοὸς πιμπλᾶσι ἄρτων καθαρῶν, καὶ μέλιτος, καὶ ἀσαφίδων, καὶ σύκων, καὶ λιβανωτοῦ, καὶ σμύρνης, καὶ τῶν ἄλλων θυωμάτων. πλήσαντες δὲ τύτων, καταγίζυσι, ἔλαιον ἄφθονον καταχέοντες. προνηστεύσαντες δὲ, θύυσι· καιομένων δὲ τῶν ἱρῶν, τύπτονται πάντες. ἐπεὰν δὲ ἀποτύψωνται, δαῖτα προτίθενται τὰ ἐλίποντο τῶν ἱρῶν.

41. Τοὺς μέν νυν καθαροὺς βοῦς τύς ἔρσενας καὶ τύς μόσχυς οἱ πάντες Αἰγύπτιοι θύυσι· τὰς δὲ Θηλέας οὔ σφι ἔξεσι θύειν, ἀλλὰ ἱραί εἰσι τῆς Ἴσιος. τὸ γὰρ τῆς Ἴσιος ἄγαλμα ἐὸν γυναικήϊον, βύκερώς ἐσι, κατάπερ Ἕλληνες τὴν Ἰοῦν γράφυσι. καὶ τὰς βῦς τὰς Θηλέας Αἰγύπτιοι πάντες ὁμοίως σέβονται προβάτων πάντων μάλισα μαχρῷ. τῶν εἵνεκα οὔτ' ἀνὴρ Αἰγύπτιος, οὔτε γυνὴ ἄνδρα Ἕλληνα φιλήσειε ἂν τῷ σόματι, οὐδὲ μαχαίρῃ ἀνδρὸς Ἕλληνος χρήσεται, οὐδ' ὀβελοῖσι, οὐδὲ λέβητι, οὐδὲ κρέως καθαροῦ βοὸς διατετμημένυ Ἑλληνικῇ μαχαίρῃ γεύσεται. θάπτυσι δὲ τὺς ἀποθνήσκοντας βοῦς, τρόπον τόνδε τὰς μὲν Θηλέας ἐς τὸν ποταμὸν ἀπιᾶσι· τὺς δὲ ἔρσενας κατορύσσυσι ἕκαστοι ἐν τοῖσι προαστείοισι,

тушу вола начиняютъ чистыми хлѣбами, медомъ, изюмомъ, винными ягодами, ладаномъ, миррою и другими аромапами, и все сіе зажигаютъ, поливая жертву елеемъ изобильно. Предъ жертвоприношеніемъ обыкновенно постятся; а во время горѣнія жертвъ, всѣ бьютъ себя въ грудь; по окончаніи чего, предлагаютъ пиръ изъ остапковъ жертвенныхъ.

XLI. Всѣ Египтяне приносятъ въ жертву воловъ и тельцовъ чистыхъ; коровъ приносить въ жертву не позволено: онѣ посвящены Изидѣ. Ибо сія богиня изображается женщиною, съ рогами на головѣ, такъ точно, какъ Эллины изображаютъ Іо; и для того Египтяне уважаютъ коровъ болѣе всякаго скота. По сей-то причинѣ ни одинъ Египтянинъ, ни Египтянка не поцѣлуетъ Эллина въ уста, не пронетъ ни ножа его, ни рожна, ни горшка, ни даже не станетъ ѣсть мяса чистаго вола, которое разрѣзано ножемъ Эллинскимъ. Околѣвшихъ воловъ хоронятъ слѣдующимъ образомъ: коровъ кидаютъ въ рѣку; а быковъ зарываютъ въ предмѣстіи города, выставивъ изъ земли одинъ или оба рога для примѣты. Когда же трупъ сгніетъ и наступитъ установленное время, въ каждый городъ

τὸ κέρας τὸ ἕτερον ἢ καὶ ἀμφότερα ὑπερέχοντα, σημήϊόν εἶνεκεν· ἐπεὰν δὲ σαπῇ, καὶ προσίῃ ὁ τεταγμένος χρόνος, ἀπικνέεται ἐς ἑκάστην πόλιν βάρις ἐκ τῆς Προσωπίτιδος καλευμένης νήσου. ἡ δ' ἔστι μὲν ἐν τῷ Δέλτα, περίμετρον δὲ αὐτῆς εἰσὶ σχοῖνοι ἐννέα. ἐν ταύτῃ ὧν τῇ Προσωπίτιδι νήσῳ ἔνεισι μὲν καὶ ἄλλαι πόλιες σύγχυαι· ἐκ τῆς δὲ αἱ βάρις παραγίνονται ἀναιρησόμεναι τὰ ὀστέα τῶν βοῶν, οὔνομα τῇ πόλι Ἀτάρβηχις. ἐν δ' αὐτῇ Ἀφροδίτης ἱρὸν ἅγιον ἵδρυται. ἐκ ταύτης τῆς πόλιος πλανέονται πολλοὶ ἄλλοι ἐς ἄλλας πόλις· ἀνορύξαντες δὲ τὰ ὀστέα, ἀπάγουσι καὶ θάπτουσι ἐς ἕνα χῶρον πάντες. κατὰ ταὐτὰ δὲ τοῖσι βουσὶ καὶ τἄλλα κτήνεα θάπτουσι ἀποθνήσκοντα, καὶ γὰρ περὶ ταῦτα οὕτω σφι νενομοθέτηται. κτείνουσι γὰρ δὴ οὐδὲ ταῦτα.

42. Ὅσοι μὲν δὴ Διὸς Θηβαιέος ἵδρυνται ἱρόν, ἢ νομῷ τῷ Θηβαίῳ εἰσὶ, ἔτοι μέν νυν πάντες οἰῶν ἀπεχόμενοι, αἶγας θύουσι. θεοὺς γὰρ δὴ οὐ τοὺς αὐτοὺς ἅπαντες ὁμοίως Αἰγύπτιοι σέβονται, πλὴν Ἶσιός τε καὶ Ὀσίριος, τὸν δὴ Διόνυσον εἶναι λέγουσι· τούτους δὲ ὁμοίως ἅπαντες σέβονται, ὅσοι δὲ τῷ Μένδητος ἔκτηνται ἱρόν, ἢ νομῷ τῷ Μενδησίῳ εἰσὶ, οὗτοι δὲ αἰγῶν ἀπεχόμενοι, ὄϊς θύουσι. Θηβαῖοι μέν νυν, καὶ ὅσοι

приходитъ судно съ острова Просопитиды, лежащаго въ Дельтѣ, и имѣющаго въ окружности девять схиновъ. На семъ островѣ находится много городовъ, въ числѣ коихъ и тотъ, изъ котораго разсылаются суда для отвоза бычьихъ костей; имя ему Атарвихисъ, въ коемъ есть храмъ, посвященный Афродитѣ. Изъ сего-то города во множествѣ разъѣзжаютъ жители по другимъ городамъ для опирыванія костей, увозятъ ихъ и всѣ зарываютъ въ одно мѣсто. Такимъ же образомъ зарываютъ и всякую другую околѣвшую скотину; ибо и о всякой скотинѣ есть такое же установленіе; равно запрещено никакаго животнаго не убивать.

XLII. Въ тѣхъ городахъ, гдѣ есть храмъ, посвященный Зевсу Ѳивейскому или кои принадлежатъ къ Ѳивейскому ному, жители воздерживаются отъ овецъ, а приносятъ въ жертву козъ. Ибо не всѣ Египтяне почитаютъ однихъ и тѣхъ же боговъ, кромѣ Изиды и Озирида, коего почитаютъ они Вакхомъ. Тѣ же, кои соорудили для себя храмъ во имя Мендиса или принадлежатъ къ ному Мендисову, воздерживаются отъ козъ, а приносятъ въ жертву овецъ. Ѳивяне и другіе народы, по примѣру ихъ, воздерживающіеся

διὰ τύτες οἴων ἀπέχονται, διὰ τάδε λέγυσι τὸν νόμον τόνδε σφι τεθῆναι. Ἡρακλέα θελῆσαι πάντως ἰδέσθαι τὸν Δία, καὶ τὸν οὐκ ἐθέλειν ὀφθῆναι ὑπ' αὐτῦ. τέλος δὲ, ἐπεί τε λιπαρέειν τὸν Ἡρακλέα, τὸν Δία μηχανήσασθαι, κριὸν ἐκδείραντα, προέχεσθαί τε τὴν κεφαλὴν ἀποταμόντα τῦ κριῦ, καὶ ἐνδύντα τὸ νάκος, ὕτω οἱ ἐωϋτὸν ἐπιδέξαι. Ἀπὸ τύτυ κριοπρόσωπον τὤγαλμα τῦ Διὸς ποιεῦσι Αἰγύπτιοι· ἀπὸ δὲ Αἰγυπτίων, Ἀμμώνιοι, ἐόντες Αἰγυπτίων τε καὶ Αἰθιόπων ἄποικοι, καὶ φωνὴν μεταξὺ ἀμφοτέρων νομίζοντες. δοκέειν δ' ἐμοὶ, καὶ τοὔνομα Ἀμμώνιοι ἀπὸ τοῦδε σφι τὴν ἐπωνυμίην ἐποιήσαντο· Ἄμμον γὰρ Αἰγύπτιοι καλέυσι τὸν Δία. τοὺς δὲ κριοὺς οὐ θύυσι Θηβαῖοι, ἀλλ' εἰσί σφι ἱροὶ διὰ τοῦτο. μιῇ δὲ ἡμέρῃ τοῦ ἐνιαυτοῦ, ἐν ὁρτῇ τοῦ Διὸς, κριὸν ἕνα καταχόψαντες καὶ ἀποδείραντες, κατὰ τὠϋτὸ ἐνδύυσι τὤγαλμα τοῦ Διός· καὶ ἔπειτα ἄλλο ἄγαλμα Ἡρακλέος προσάγυσι πρὸς αὐτό· ταῦτα δὲ ποιήσαντες, τύπτονται οἱ περὶ τὸ ἱρὸν ἅπαντες τὸν κριὸν, καὶ ἔπειτα ἐν ἱρῇ θήκῃ θάπτυσι αὐτόν.

43. Ἡρακλέος δὲ πέρι τόνδε τὸν λόγον ἤκυσα, ὡς εἴη τῶν δυώδεκα θεῶν· τοῦ ἑτέρυ δὲ πέρι

отъ овецъ, сказываютъ, что законъ сей постановленъ у нихъ для слѣдующей причины. „Ираклъ хотѣлъ непремѣнно видѣть Зевса; а Зевсъ того не хотѣлъ. Наконецъ, когда Ираклъ усильно просилъ его о томъ, Зевсъ вздумалъ ободрать барана; потомъ, отрѣзавъ у него голову, поднялъ впереди себя, одѣлся въ его руно, и въ такомъ видѣ показалъ себя Ираклу.“ Съ того времени Египтяне представляютъ Зевса въ видѣ барана; а отъ нихъ заняли сіе *Аммоняне*, кои составляютъ поселеніе Египтянъ и Эѳіоповъ, и говорятъ языкомъ, смѣшаннымъ изъ нарѣчій обоихъ сихъ народовъ. Мнѣ кажется, что Аммоняне и названіе свое получили отъ него: ибо Египтяне Зевса называютъ *Аммунъ*. Для сего-то Ѳиваяне не приносятъ въ жертву барановъ и почитаютъ ихъ священными. Однакожъ въ одинъ день въ году, въ праздникъ Зевса, одного барана закалываютъ, и ободравъ его, равнымъ образомъ руно его надѣваютъ на ваяніе Зевса; потомъ приставляютъ къ нему ваяніе Иракла и всѣ, находящіеся около храма, бьютъ барана и наконецъ погребаютъ его на священномъ кладьбищѣ.

XLIII. Объ Ираклѣ же слышалъ я, что онъ есть одинъ изъ двенадцати боговъ; о томъ же Ираклѣ, который извѣстенъ Элли-

Ἡρακλέος, τὸν Ἕλληνες οἴδασι, οὐδαμῇ Αἰγύπτου ἐδυνάσθην ἀιχθῆσαι. καὶ μὴν ὅτι γε ὑπ' Ἑλλήνων ἔλαβον τοὔνομα τοῦ Ἡρακλέος Αἰγύπτιοι, ἀλλὰ Ἕλληνες μᾶλλον παρ' Αἰγυπτίων, καὶ Ἑλλήνων οὗτοι οἱ θέμενοι τῷ Ἀμφιτρύωνος γόνῳ οὔνομα Ἡρακλέα, πολλά μοι καὶ ἄλλα τεκμήρια ἐστι τοῦτο οὕτω ἔχειν, ἐν δὲ δὴ καὶ τόδε· ὅτι τε τοῦ Ἡρακλέος τοῦτο οἱ γονέες ἀμφότεροι ἦσαν Ἀμφιτρύων καὶ Ἀλκμήνη, γεγονότες τὸ ἀνέκαθεν ἀπ' Αἰγύπτου· καὶ διότι Αἰγύπτιοι οὔτε Ποσειδέωνος οὔτε Διοσκούρων τὰ οὐνόματά φασι εἰδέναι, οὐδέ σφι θεοὶ οὗτοι ἐν τοῖσι ἄλλοισι θεοῖσι ἀποδεδέχαται. καὶ μὴν εἴ γε παρ' Ἑλλήνων ἔλαβον οὔνομά τευ δαίμονος, τούτων οὐκ ἧκισα, ἀλλὰ μάλιστα ἔμελλον μνήμην ἕξειν, εἴπερ καὶ τότε ναυτιλίῃσι ἐχρέωντο, καὶ ἦσαν Ἑλλήνων τινὲς ναυτίλοι, ὡς ἔλπομαί τε καὶ ἐμὴ γνώμη αἱρέει, ὥστε τετέων ἂν καὶ μᾶλλον τῶν θεῶν τὰ οὐνόματα ἐξεπιστέατο Αἰγύπτιοι ἢ τοῦ Ἡρακλέος. ἀλλά τις ἀρχαῖός ἐστι θεὸς Αἰγυπτίοισι Ἡρακλέης· ὡς δὲ αὐτοὶ λέγουσι, ἕτεά ἐστι ἑπτακισχίλια καὶ μύρια ἐς Ἄμασιν βασιλεύσαντα, ἐπεί τε ἐκ τῶν ὀκτὼ θεῶν οἱ δυώδεκα θεοὶ ἐγένοντο, τῶν Ἡρακλέα ἕνα νομίζουσι.

44. Καὶ θέλων δὲ τούτων περὶ σαφές τι εἰδέναι ἐξ ὧν οἷόν τε ἦν, ἔπλευσα καὶ ἐς Τύρον

намъ, я нигдѣ въ Египтѣ не слыхалъ ничего. И даже имя Иракла не Египтяне заимствовали отъ Эллиновъ, а Эллины отъ Египтянъ, и изъ Эллиновъ тѣ самые, кои дали имя Иракла сыну Амфитріона. Что сіе такъ было, доказательствомъ для меня, кромѣ многаго другаго, служитъ и то, что родители Иракла: Амфитріонъ и Алкмена были родомъ изъ Египта и что Египтянамъ, какъ они говорятъ, неизвѣстно имя ни Посидона ни Діоскуровъ, и сіи боги не внесены и въ число другихъ боговъ. Если бы они приняли имя какаго божества отъ Эллиновъ: то безъ сомнѣнія сохранили бы оное въ памяти; ибо тогда уже они занимались мореплаваніемъ и нѣкоторые также изъ Эллиновъ имъ занимались. Изъ сего заключаю, и мнѣніе мое не безъ основанія, что Египтяне знали бы имена тѣхъ боговъ больше, нежели имя Иракла. Какъ бы то ни было, Иракл Египетскій есть одинъ изъ древнихъ боговъ ихъ: ибо они увѣряютъ, что за семнадцать тысячъ лѣтъ до царствованія Амазисова число восьми боговъ возрасло до двенадцати, между коими считаютъ они и Иракла.

XLIV. Желая узнать о семъ точнѣе откуда бы то ни было, я поплылъ въ Финикійскій городъ *Тиръ*, услышавъ, что тамъ

τῆς Φοινίκης, πυνθανόμενος αὐτόθι εἶναι ἱρὸν Ἡρακλέος ἅγιον· καὶ ἰδον πλεσίως κατεσκευασμένον ἄλλοισί τε πολλοῖσι ἀναθήμασι, καὶ ἐν αὐτῷ ἦσαν στῆλαι δύο, ἡ μὲν, χρυσοῦ ἀπέφθε· ἡ δὲ, σμαράγδε λίθε, λάμποντος τὰς νύκτας μέγαθος. ἐς λόγες δὲ ἐλθὼν τοῖσι ἱρεῦσι τὸ θεοῦ, εἰρόμην ὁκόσος χρόνος εἴη ἐξ ὃ σφι τὸ ἱρὸν ἵδρυται. εὗρον δὲ ὐδὲ τύτες τοῖσι Ἕλληνοι συμφερομένες. ἔφασαν γὰρ ἅμα Τύρῳ οἰκιζομένῃ καὶ τὸ ἱρὸν τῷ θεῷ ἱδρυθῆναι· εἶναι δὲ ἕτεα ἀΦ' οὗ Τύρον οἰκέσι, τριηκόσια καὶ δισχίλια. εἶδον δὲ ἐν τῇ Τύρῳ καὶ ἄλλο ἱρὸν Ἡρακλέος, ἐπωνυμίην ἔχοντος Θασίε εἶναι. ἀπικόμην δὲ καὶ ἐς Θάσον, ἐν τῇ εὗρον ἱρὸν Ἡρακλέος ὑπὸ Φοινίκων ἱδρυμένον, οἳ κατ' Εὐρώπης ζήτησὶν ἐκπλώσαντες, Θάσον ἔκτισαν· καὶ ταῦτα καὶ πέντε γενεῇσι ἀνδρῶν πρότερά ἐσι ἢ τὸν Ἀμφιτρύωνος Ἡρακλέα ἐν τῇ Ἑλλάδι γενέσθαι. τὰ μέν νυν ἱσορημένα δηλοῖ σαφέως παλαιὸν θεὸν τὸν Ἡρακλέα ἐόντα. καὶ δοκέοσι δέ μοι ἔτοι ὀρθότατα Ἑλλήνων ποιέειν, οἳ διξὰ Ἡράκλεια ἱδρυσάμενοι ἔκτηνται· καὶ τῷ μέν, ὡς ἀθανάτῳ, Ὀλυμπίῳ δὲ ἐπωνυμίην, θύεσι· τῷ δ' ἑτέρῳ, ὡς ἥρωϊ ἐναγίζεσι.

45. Λέγεσι δὲ πολλὰ καὶ ἄλλα ἀνεπισκέπτως οἱ Ἕλληνες· εὐήθης δὲ αὐτέων καὶ ὅδε ὁ

есть *храмъ*, посвященный *Ираклу*, и видѣлъ, что храмъ сей богато одаренъ многими вкладами. Въ немъ есть двѣ колонны: одна изъ чистаго золота, другая изъ смарагда, ночью изливающаго большое сіяніе. Войдя со жрецами сего бога въ разговоръ, я спросилъ ихъ, какъ давно храмъ сей построенъ; и узналъ, что и они не согласны съ Эллинами. Они сказали, что храмъ сей построенъ въ одно время съ населеніемъ города Тира; въ Тирѣ же начали жить за двѣ тысячи лѣтъ предъ тѣмъ. Я видѣлъ въ Тирѣ и другой храмъ Иракла, проименованнаго *Θасійскимъ*. Былъ я и въ Θасѣ и нашелъ тамъ храмъ, сооруженный тѣми Финикіянами, которые, отправившись моремъ для открытія Европы, построили упомянутый городъ; и сіе случилось пятью поколѣніями людей прежде Иракла, сына Амфитріонова, родившагося въ Элладѣ. Изъ сего повѣствованія ясно открывается, что Иракль есть древній богъ. По сему, кажется мнѣ, весьма справедливо поступаютъ тѣ Эллины, кои построили для себя два храма Ираклу, и одному изъ нихъ, проименованному Олимпійскимъ, какъ безсмертному, приносятъ жертвы; другому воздаютъ почести, какъ герою.

XLV. Сверхъ сего Эллины разсказываютъ много и другихъ нелѣпостей, между

μῦθός ἐσι, τὸν περὶ τοῦ Ἡρακλέος λέγουσι· ὡς αὐτὸν ἀπικόμενον ἐς Αἴγυπτον σέψαντες οἱ Αἰγύπτιοι, ὑπὸ πομπῆς ἐξῆγον ὡς θύσοντες τῷ Διί· τὸν δὲ, τέως μὲν ἡσυχίην ἔχειν· ἐπεὶ δὲ αὐτοῦ πρὸς τῷ βωμῷ κατάρχοντο, ἐς ἀλκὴν τραπόμενον, πάντας σφέας κτανέειν. ἐμοὶ μέν νυν δοκέουσι, ταῦτα λέγοντες, τῆς Αἰγυπτίων Φύσιος καὶ τῶν νόμων πάμπαν ἀπείρως ἔχειν οἱ Ἕλληνες. τοῖσι γὰρ ὄϊδε κτήνεα ὁσίη θύειν ἐσὶ, χωρὶς ὑῶν, καὶ ἐρσένων βοῶν καὶ μόσχων, ὅσοι ἂν καθαροὶ ἔωσι, καὶ χηνέων· κῶς ἂν ὄϊτοι ἀνθρώπους θύοιεν; ἔτι δὲ ἕνα ἐόντα τὸν Ἡρακλέα, καὶ ἔτι ἄνθρωπον, ὡς δή φασι, κῶς φύσιν ἔχει πολλὰς μυριάδας φονεῦσαι; καὶ περὶ μὲν τούτων τοσαῦτα ἡμῖν εἰποῦσι, καὶ παρὰ τῶν θεῶν καὶ παρὰ τῶν ἡρώων εὐμένεια εἴη.

46. Τὰς δὲ δὴ αἶγας καὶ τοὺς τράγους τῶνδε εἵνεκα οὐ θύουσι Αἰγυπτίων οἱ εἰρημένοι. τὸν Πᾶνα τῶν ὀκτὼ θεῶν λογίζονται εἶναι οἱ Μενδήσιοι. τοὺς δὲ ὀκτὼ θεοὺς τέτις, πρότερος τῶν δυώδεκα θεῶν φασὶ γενέσθαι. γλύφουσί τε δὴ καὶ γλύφουσι οἱ ζωγράφοι καὶ οἱ ἀγαλματοποιοὶ τὸ Πανὸς τῶγαλμα, κατάπερ Ἕλληνες, αἰγοπρόσωπον καὶ τραγοσκελέα· οὔτι τοιοῦτον

прочимъ и невѣроятную баснь объ Ираклѣ. Они говорятъ, что „Египтяне, по прибытіи Иракла къ нимъ, увѣнчавъ его, вывели съ церемоніею для принесенія въ жертву Зевесу. Иракль сначала былъ покоенъ; но, когда привели его къ жертвеннику, обнаружилъ свою силу и всѣхъ перебилъ.“ Сказавшіе сіе Эллины, кажется мнѣ, вовсе не знаютъ свойствъ Египтянъ и ихъ узаконеній. Кому запрещено приносить въ жертву животныхъ, исключая овецъ, быковъ и тельцовъ, если они чисты, также гусей; какъ тѣ могутъ приносить въ жертву людей? Сверхъ того, поелику Иракль былъ одинъ и при томъ человѣкъ, какъ они сами говорятъ; то возможно ли, чтобы онъ побилъ тысячи? Но сказанное нами доселѣ да примутъ боги и ироп въ добрую сторону.

XLVI. Козъ же и козловъ нѣкоторые изъ Египтянъ, о коихъ выше упомянуто, не приносятъ въ жертву по слѣдующей причинѣ. Мендисіяне почитаютъ Пана въ числѣ восьми боговъ; сіи восемь боговъ, сказываютъ, были прежде двенадцати боговъ. Живописцы и рѣзчики представляютъ Пана совершенно такъ, какъ и Эллинскіе, съ лицемъ козьимъ, а ногами козловыми, не потому, будто думаютъ, что онъ дѣйствительно таковъ; ибо почитаютъ его подобнымъ другимъ богамъ.

νομίζοντες εἶναί μιν, ἀλλ' ὁμοῖον τοῖσι ἄλλοισι θεοῖσι. ὅτευ δὲ εἵνεκα τοιοῦτον γράφεσι αὐτὸν, οὔ μοι ἥδιόν ἐστι λέγειν. σέβονται δὲ πάντας τοὺς αἶγας οἱ Μενδήσιοι, καὶ μᾶλλον τοὺς ἔρσενας τῶν θηλέων. καὶ τούτων οἱ αἰπόλοι τιμὰς μέζονας ἔχεσι· ἐκ δὲ τούτων εἷς μάλιστα, ὅστις ἐπεὰν ἀποθάνῃ, πένθος μέγα παντὶ τῷ Μενδησίῳ νομῷ τίθεται. καλέεται δὲ ὅ, τε τράγος καὶ ὁ Πὰν Αἰγυπτιστὶ, Μένδης. ἐγένετο δ' ἐν τῷ νομῷ τούτῳ ἐπ' ἐμεῦ τοῦτο τὸ τέρας· γυναικὶ τρίγος ἐμίσγετο ἀναφανδόν. τοῦτο ἐς ἐπίδεξιν ἀνθρώπων ἀπίκετο.

47. Ἦν δὲ Αἰγύπτιοι μιαρὸν ἥγηνται θηρίον εἶναι, καὶ τοῦτο μέν, ἤν τις ψαύσῃ αὐτῶν παριὼν ὑὸς, αὐτοῖσι ἱματίοισι ἀπ' ὧν ἔβαψε ἑωυτὸν, βὰς ἐπὶ τὸν ποταμόν· τοῦτο δὲ, οἱ συβῶται, ἐόντες Αἰγύπτιοι ἐγγενέες, ἐς ἱρὸν οὐδὲν τῶν ἐν Αἰγύπτῳ ἐσέρχονται μοῦνοι πάντων· οὐδὲ σφι ἐκδίδοσθαι θυγατέρα οὐδεὶς ἐθέλει, οὐδ' ἄγεσθαι ἐξ αὐτέων· ἀλλ' ἐκδίδονταί τε οἱ συβῶται καὶ ἄγονται ἐξ ἀλλήλων. τοῖσι μέν νυν ἄλλοισι θεοῖσι θύειν ὖς οὐ δικαιεῦσι Αἰγύπτιοι· Σελήνῃ δὲ καὶ Διονύσῳ μούνοισι, τοῦ αὐτοῦ χρόνου, τῇ αὐτῇ πανσελήνῳ, τοὺς ὖς θύσαντες, πατέονται τῶν κρεῶν. διότι δὲ τοὺς ὖς ἐν μὲν τῇσι ἄλλῃσι ὁρτῇσι ἀπεστυγήκασι, ἐν δὲ ταύτῃ θύουσι, ἔστι μὲν λόγος περὶ αὐτοῦ ὑπ' Αἰγυπτίων

нею идутъ женщины, воспѣвая стихи Вакху. Для чего же дѣторо́дный членъ бываетъ больше и приномъ онъ одинъ движется въ шѣлѣ, сему приводится какая-то священная причина.

XLIX. Мнѣ кажется, что Мелампу, сыну Амиѳеона были уже извѣстны обряды сего жертвоприношенія; ибо онъ ввелъ у Эллиновъ имя Вакха (Діониса), жертвоприношеніе сіе и торжественный ходъ съ фалломъ. Однакожъ онъ не совершенно объяснилъ сей предмѣтъ; но послѣ его подробнѣе изложили другіе ученые мужи. Фалла же священный ходъ въ честь Вакху дѣйствительно введенъ Мелампомъ; отъ него Эллины научились дѣлать то, что они дѣлаютъ. По сему я почитаю Мелампа мужемъ ученымъ, который пріобрѣлъ свѣденія въ наукѣ предсказанія, и между многими другими ученіями, пріобрѣтенными имъ въ Египтѣ, научилъ онъ Эллиновъ и обрядамъ Вакхова празднества, съ нѣкоторою перемѣною. Ибо не могло произойти случайно то, чтобы въ Элладѣ совершались такіе же обряды въ честь сему богу, какіе въ Египтѣ; въ семъ предположеніи они были бы сходны съ другими обычаями Эллиновъ, а не казались бы введенными вновь и для нихъ чуждыми. Не могу также сказать и того, чтобы Египтяне заимство-

ἢ ἄλλό κθ τι νόμαιον. πυθέσθαι δέ μοι δοκέει μάλιστα Μελάμπους τὰ περὶ τὸν Διόνυσον παρὰ Κάδμου τε τοῦ Τυρίου, καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐκ Φοινίκης ἀπικομένων ἐς τὴν νῦν Βοιωτίην καλεομένην χώρην.

50. Σχεδὸν δὲ καὶ πάντα τὰ ὀνόματα τῶν θεῶν ἐξ Αἰγύπτου ἐλήλυθε ἐς τὴν Ἑλλάδα. διότι μὲν γὰρ ἐκ τῶν βαρβάρων ἦκει, πυνθανόμενος ἔτω εὑρίσκω ἐόν. δοκέω δ' ὧν μάλιστα ἀπ' Αἰγύπτου ἀπῖχθαι. ὅτι γὰρ δὴ μὴ Ποσειδέωνος, καὶ Διοσκούρεων, ὡς καὶ πρότερόν μοι ταῦτα εἴρηται, καὶ Ἥρης, καὶ Ἱστίης, καὶ Θέμιος, καὶ Χαρίτων, καὶ Νηρηίδων, τῶν ἄλλων θεῶν Αἰγυπτίοισι αἰεί κοτε τὰ ὀνόματά ἐστι ἐν τῇ χώρῃ· λέγω δὴ τὰ λέγεσι αὐτοὶ Αἰγύπτιοι. τῶν δὲ οὔ φασι θεῶν γινώσκειν τὰ οὐνόματα, οὗτοι δέ μοι δοκέουσι ὑπὸ Πελασγῶν ὀνομασθῆναι, πλὴν Ποσειδέωνος· τοῦτον δὲ τὸν θεὸν παρὰ Λιβύων ἐπύθοντο. οὐδαμοὶ γὰρ ἀπ' ἀρχῆς Ποσειδέωνος οὔνομα ἔχτηνται, εἰ μὴ Λίβυες· καὶ τιμέουσι τὸν θεὸν τοῦτον αἰεί. νομίζεσι δ' ὧν Αἰγύπτιοι ὀδ' ἥρωσι οὐδέν.

51. Ταῦτα μέν νυν, καὶ ἄλλα πρὸς τούτοισι τὰ ἐγὼ φράσω, Ἕλληνες ἀπ' Αἰγυπτίων νενομίκασι. τοῦ δὲ Ἑρμέω τὰ ἀγάλματα ὀρθὰ ἔχειν τὰ αἰδοῖα ποιεῦντες, ὐκ ἀπ' Αἰγυπτίων μεμα-

вали отъ Эллиновъ сіе или другое какое установленіе. Мнѣ кажется, Мелампъ то, что принадлежитъ до богопочитанія Вакха, перенялъ наипаче отъ Кадма и отъ Финикіянъ, пришедшихъ съ симъ Тирянином въ страну, называемую нынѣ Віотіею.

L. Почти и всѣ имена боговъ перешли изъ Египта въ Элладу. Ибо, изслѣдывая оныя, нахожу, что онѣ принесены отъ иностранцевъ, а наипаче изъ Египта. И дѣйствительно, исключивъ Посидона и Діоскуровъ, о чемъ и прежде мною сказано, также Иру (Юнону), Истію (Весту), Ѳемиду, Харитъ и Ниріидъ, имена прочихъ боговъ издавна находились въ сей странѣ; я говорю то, что говорятъ сами Египтяне. Коихъ же боговъ именъ выдаютъ они себя незнающими; тѣмъ, кажется мнѣ, дали имена Пеласги, кромѣ Посидона, о коемъ понятіе получили Эллины отъ Ливійцевъ. Ибо ни одинъ народъ въ началѣ не зналъ имени Посидона, выключая Ливійцевъ, всегда почитавшихъ его за бога. Впрочемъ Египтяне героямъ не воздаютъ никакаго богопочитанія.

LI. Изъ сего видно, что Эллины приняли отъ Египтянъ какъ описанныя мною установленія, такъ и другія, о коихъ я буду говорить въ послѣдствіи. Что же ваянія Ермія дѣлаютъ съ прямымъ тайнымъ удомъ, это

θήκαοι, ἀλλ' ἀπὸ Πελασγῶν, πρῶτοι μὲν Ἑλλήνων ἁπάντων Ἀθηναῖοι παραλαβόντες, παρὰ δὲ τούτων οἱ ἄλλοι. Ἀθηναίοισι γὰρ ἤδη τηνικαῦτα ἐς Ἕλληνας τελέουσι Πελασγοὶ σύνοικοι ἐγένοντο ἐν τῇ χώρῃ ὅθεν περ καὶ Ἕλληνες ἤρξαντο νομισθῆναι. ὅσις δὲ τὰ Καβείρων ὄργια μεμύηται, τὰ Σαμοθρήϊκες ἐπιτελέουσι παραλαβόντες παρὰ Πελασγῶν, οὗτος ὡνὴρ οἶδε τὸ λέγω. τὴν γὰρ Σαμοθρηίκην οἴκεον πρότερον Πελασγοὶ ἕτοι, τοὶ περ Ἀθηναίοισι σύνοικοι ἐγένοντο, καὶ παρὰ τούτων Σαμοθρήϊκες τὰ ὄργια παραλαμβάνουσι. ὀρθὰ ὧν ἔχειν τὰ αἰδοῖα τἀγάλματα τῷ Ἑρμέω, Ἀθηναῖοι πρῶτοι Ἑλλήνων παρὰ Πελασγῶν μαθόντες, ἐποιήσαντο. οἱ δὲ Πελασγοὶ ἱρόν τινα λόγον περὶ αὐτοῦ ἔλεξαν, τὰ ἐν τοῖσι ἐν Σαμοθρηίκῃ μυστηρίοισι δεδήλωται.

52. Ἔθνον δὲ πάντα πρότερον οἱ Πελασγοὶ θεοῖσι ἐπευχόμενοι, ὡς ἐγὼ ἐν Δωδώνῃ οἶδα ἀκούσας· ἐπωνυμίην δ' οὐδ' οὔνομα ἐποιεῦντο οὐδενὶ αὐτέων· οὐ γὰρ ἀκηκόεσάν κω. θεοὺς δὲ προσωνόμασάν σφεας ἀπὸ τοῦ τοιούτου, ὅτι κόσμῳ θέντες τὰ πάντα πρήγματα καὶ πάσας νομὰς εἶχον. ἔπειτεν δὲ χρόνῳ πολλῷ διεξελθόντος, ἐπύθοντο ἐκ τῆς Αἰγύπτου ἀπικόμενα τὰ οὐνόματα τῶν θεῶν τῶν ἄλλων, Διονύσου δὲ ὕστερον πολλῷ ἐπύθοντο· καὶ μετὰ χρόνον ἐχρη-

перенялн они не отъ Египтянъ, но отъ Пеласговъ. Первые изъ Эллиновъ заимствовали сіе Аѳиняне, а отъ нихъ и другіе. Ибо съ Аѳинянами, кои тогда причислялись къ Эллинамъ, обитали на одной землѣ и Пеласги, отъ чего и начали называться Эллинами. Кто посвященъ въ таинства Кавировъ, совершаемыя Самоѳракіійцами, тотъ знаетъ, о чемъ я говорю. Въ Самоѳракіи прежде жили Пеласги, тѣ самые, кои потомъ жили съ Аѳинянами; и отъ нихъ Самоѳракіійцы заняли таинства. И такъ Аѳиняне первые изъ Эллиновъ, научась у Пеласговъ, начали дѣлать Эрмія съ прямымъ тайнымъ удомъ. Пеласги приводили на то какую-то священную причину, которая объясняется въ Самоѳракійскихъ таинствахъ.

LII. Пеласги первоначально всякія жертвы приносили богамъ вообще, какъ меня увѣряли въ Додонѣ; но проименованіемъ или именемъ ни одного изъ нихъ не называли: ибо оныхъ еще не слыхали. Ихъ называли только именемъ *Θεοσ* (Богъ) потому, что они все положили (*θέντες*) или привели въ порядокъ и распредѣлили, какъ должно. Потомъ, по прошествіи многаго времени, узнали имена другихъ боговъ, изъ Египта принесенныя; но имя Вакха узнали гораздо позже. Спустя нѣсколько, вопрошали о сихъ именахъ Додонское про-

κηριάζοντο περὶ τῶν οὐνομάτων ἐν Δωδώνῃ. τὸ γὰρ δὴ μαντήϊον τῦτο νενόμισαι ἀρχαιότατον τῶν ἐν Ἕλλησι χρηστηρίων εἶναι· καὶ ἦν τὸν χρόνον τῦτον μοῦνον. ἐπεὶ οὖν ἐχρηστηριάζοντο ἐν τῇ Δωδώνῃ οἱ Πελάσγοὶ, εἰ ἀνέλωνται τὰ οὐνόματα τὰ ἀπὸ τῶν βαρβάρων ἤκοντα, ἀνεῖλε τὸ μαντήϊον χρᾶσθαι. ἀπὸ μὲν δὴ τούτε τοῦ χρόνε ἔθνον, τοῖσι οὐνόμασι τῶν θεῶν χρεώμενοι. παρὰ δὲ Πελασγῶν Ἕλληνες ἐξεδέξαντο ὕστερον.

53. Ἔνθεν δὲ ἐγένετο ἕκαστος τῶν θεῶν, εἴτε δ' ἀεὶ ἦσαν πάντες, ὁκοῖοί τέτινες τὰ εἴδεα, οὐκ ἠπιστέατο μέχρι οὗ πρώην τε καὶ χθὲς, ὡς εἰπεῖν λόγῳ. Ἡσίοδον γὰρ καὶ Ὅμηρον ἡλικίην τετρακοσίοισι ἔτεσι δοκέω μευ πρεσβυτέρυς γενέσθαι, καὶ οὐ πλέοσι. οὗτοι δέ εἰσι οἱ ποιήσαντες θεογονίην Ἕλλησι, καὶ τοῖσι θεοῖσι τὰς ἐπωνυμίας δόντες, καὶ τιμάς τε καὶ τέχνας διελόντες, καὶ εἴδεα αὐτῶν σημήναντες. οἱ δὲ πρότερον ποιηταὶ λεγόμενοι τούτων τῶν ἀνδρῶν γενέσθαι, ὕστερον, ἐμοί γε δοκέειν, ἐγένοντο τούτων. καὶ τὰ μὲν πρῶτα αἱ Δωδωνίδες ἱρήιαι λέγυσι· τὰ δὲ ὕστερα, τὰ ἐς Ἡσίοδόν τε καὶ Ὅμηρον ἔχοντα, ἐγὼ λέγω.

54. Χρηστηρίων δὲ πέρι τοῦ τε ἐν Ἕλλησι καὶ τοῦ ἐν Λιβύῃ, τόνδε Αἰγύπτιοι λόγον λέγουσι. ἔφασαν οἱ ἱρέες τοῦ Θηβαιέος Διὸς, δύο γυναῖκας ἱρήιας ἐκ Θηβέων ἐξαχθῆναι ὑπὸ Φοι-

рицалище; ибо оно изъ Эллинскихъ прорицалищъ почиталось всѣхъ древнѣйшимъ, и въ то время одно только оно и было у нихъ. Пеласги вопрошали: принять ли имъ имена боговъ, пришедшіи къ нимъ отъ иноземцевъ.“ Прорицалище отвѣчало: „принять.“ И съ того времени при жертвоприношеніяхъ стали они употреблять имена боговъ; а съ нихъ взяли примѣръ и Эллины.

LIII. Откуда взялся каждый изъ боговъ, или всегда ли они всѣ были, также каковъ ихъ ликъ, сего Эллины не знали, такъ сказать, до вчерашняго дня. Ибо я считаю, что Исіодъ и Омиръ были прежде меня не больше какъ за четыреста лѣтъ. Они создали Эллинамъ *Θεογονίιο* (богорожденіе), дали богамъ применованія, раздѣлили между ними почести и искуства, и назначили каждому лики. Прочіе же Поэты, почитаемые древнѣйшими ихъ, по мнѣнію моему, были послѣ ихъ. Сказанное мною выше слышалъ я отъ Додонскихъ жрицъ; а то, что сказалъ я объ Исіодѣ и Омирѣ, говорю отъ себя.

LIV. Объ Оракулахъ какъ о Эллинскомъ, такъ и о Ливійскомъ, Египтяне повѣствуютъ слѣдующее. Мнѣ разсказывали жрецы Θивейскаго Зевса, что „двѣ жрицы Финикіянами уведены были изъ Θивъ; одна изъ нихъ, какъ

νίκων· καὶ τὴν μὲν αὐτέων πυθέσθαι ἐς Λιβύην πρηθεῖσαν, τὴν δὲ ἐς τοὺς Ἕλληνας· ταύτας δὲ τὰς γυναῖκας εἶναι τὰς ἱδρυσαμένας τὰ μαντήια πρώτας ἐν τοῖσι εἰρημένοισι ἔθνεσι. εἰρομένω δέ μευ ὁκόθεν οὕτω ἀτρεκέως ἐπιστάμενοι λέγεσι, ἔφασαν πρὸς ταῦτα ζήτησιν μεγάλην ἀπὸ σφέων γενέσθαι τῶν γυναικῶν τυτέων· καὶ ἀνευρεῖν μέν σφεας οὐ δυνατοὶ γενέσθαι· πυθέσθαι δὲ ὕστερον ταῦτα περὶ αὐτέων τάπερ δὴ ἔλεγον.

55. Ταῦτα μέν νυν τῶν ἐν Θήβῃσι ἱρέων ἤκουον. τάδε δὲ Δωδωναίων Φασὶ αἱ προμάντιες, δύο πελειάδας μελαίνας ἐκ Θηβέων τῶν Αἰγυπτιέων ἀναπταμένας, τὴν μὲν αὐτέων ἐς Λιβύην, τὴν δὲ παρὰ σφέας ἀπικέσθαι. ἱζομένην δέ μιν ἐπὶ φηγὸν, αὐδάξασθαι φωνῇ ἀνθρωπηίῃ, ὡς χρεὼν εἴη μαντήιον αὐτόθι Διὸς γενέσθαι. καὶ αὐτοὺς ὑπολαβεῖν θεῖον εἶναι τὸ ἐπαγγελλόμενον αὐτοῖσι, καὶ σφεας ἐκ τούτου ποιῆσαι. τὴν δὲ ἐς τοὺς Λίβυας οἰχομένην πελειάδα, λέγεσι Ἄμμωνος χρηστήριον κελεῦσαι τοὺς Λίβυας ποιέειν· ἔστι δὲ καὶ τοῦτο Διός. Δωδωναίων δὲ αἱ ἱρήιαι, τῶν τῇ πρεσβυτάτῃ οὔνομα ἦν Προμένεια, τῇ δὲ μετὰ αὐτὴν, Τιμαρέτῃ, τῇ δὲ νεωτάτῃ, Νικάνδρῃ, ἔλεγον ταῦτα. συνωμολόγεον δέ σφι καὶ οἱ ἄλλοι Δωδωναῖοι οἱ περὶ τὸ ἱρόν.

56. Ἐγὼ δ' ἔχω περὶ αὐτέων γνώμην τήνδε· εἰ ἀληθέως οἱ Φοίνικες ἐξήγαγον τὰς ἱερὰς

извѣстно, продана была въ Ливію, другая въ Элладу. Сіи женщины первыя ввели прорицалища у выше сказанныхъ народовъ.“ На вопросъ же мой, откуда они знаютъ это такъ утвердительно, они отвѣчали: „великое старание ими приложено было къ отысканію сихъ женщинъ, но невозможно было ихъ найти; потомъ стало о нихъ извѣстно то, что они мнѣ сказали.“

LV. Сіе слышалъ я отъ жрецовъ Ѳивскихъ; Додонскія же прорицательницы говорятъ, что „изъ Ѳивъ Египетскихъ улетѣли двѣ черныя голубки Пеліады, изъ коихъ одна полетѣла въ Ливію, другая прилетѣла къ нимъ. Послѣдняя, сидя на букѣ, говоря человѣческимъ языкомъ, сказала, что намъ надобно учредить Зевсово прорицалище. Додоняне, почитая то божескимъ повелѣніемъ, немедленно исполнили оное. Голубка же, улетѣвшая въ Ливію, говорятъ онѣ, велѣла Ливійцамъ учредить прорицалище Аммоново.“ Но и сіе прорицалище есть Зевесово. Это сказали мнѣ жрицы, изъ коихъ старшей имя Променея; средней, Тимарета; а младшей, Никандра. Одно и то же утверждали и другіе Додоняне, служащіе при храмѣ.

LVI. Я же объ нихъ слѣдующаго мнѣнія. Если подлинно Финикіяне увели жрицъ, и

γυναῖκας, καὶ τὴν μὲν αὐτέων ἐς Λιβύην, τὴν δὲ ἐς τὴν Ἑλλάδα ἀπέδοντο, δοκέει ἐμοὶ ἡ γυνὴ αὕτη τῆς νῦν Ἑλλάδος, πρότερον δὲ Πελασγίης καλευμένης τῆς αὐτῆς ταύτης, περιθῆναι ἐς Θεσπρωτούς. ἔπειτα δεηλεύσασα αὐτόθι, ἱδρύσασθαι ὑπὸ φηγῷ πεφυκυίῃ Διὸς ἱρόν· ὥσπερ ἦν οἰκὸς, ἀμφιπολεύσασαν ἐν Θήβῃσι ἱρὸν Διὸς, ἔνθα ἀπίκετο, ἐνθαῦτα μνήμην αὐτοῦ ἔχειν. ἐκ δὲ τούτου, χρηστήριον κατηγήσατο, ἐπεί τε συνέλαβε τὴν Ἑλλάδα γλῶσσαν· φάναι δὲ οἱ ἀδελφεὴν ἐν Λιβύῃ πεπρῆσθαι ὑπὸ τῶν αὐτῶν Φοινίκων, ὑπ' ὧν καὶ αὐτὴ ἐπρήθη.

57. Πελειάδες δέ μοι δοκέουσι κληθῆναι πρὸς Δωδωναίων ἐπὶ τοῦδε αἱ γυναῖκες, διότι βάρβαροι ἦσαν· ἐδόκεον δέ σφι ὁμοῖα ὄρνισι φθέγγεσθαι. μετὰ δὲ χρόνον τὴν πελειάδα ἀνθρωπηίῃ φωνῇ αὐδάξασθαι λέγουσι, ἐπεί τε συνετά σφι ἤυδα ἡ γυνή. ἔως δὲ ἐβαρβάριζε, ἐδόκεε σφι ὄρνιθος τρόπον φθέγγεσθαι· ἐπεὶ τέῳ τρόπῳ ἂν

одну изъ нихъ продали въ Ливію, другую въ Элладу: то послѣдняя продана была Θеспротянамъ въ страну, тогда называвшуюся Пеласгіею, а нынѣ Эллладою. Сдѣлавшись такимъ образомъ невольницею, она построила подъ букомъ божницу Зевесу, желая, какъ то и естествено думать о женщинѣ, служившей въ Θивахъ при храмѣ Зевса, — сохранить въ чуждой странѣ память о томъ, чѣмъ она была въ своей отчизнѣ; потомъ, научась Эллинскому языку, устроила прорицалище. Вѣроятно, сказала она, что сестра ея продана въ Ливію тѣми же Финикіянами, которые продали и ее.

LVII. Пеладами названы женщины сіи отъ Додонянъ, кажется мнѣ, потому, что онѣ были иноземки; имъ казалось, что онѣ говорятъ подобно птицамъ. Спустя же нѣсколько времени, сказываютъ, Пеліада говорила языкомъ человѣческимъ; потому что начала говорить для нихъ понятно; а пока говорила иностраннымъ языкомъ, имъ казалось, что она говоритъ по-птичьи. Ибо какъ голубка могла бы говорить языкомъ человѣческимъ? Говоря же, что голубка была черная, симъ означаютъ, что женщина сія была Египтянка. Поелику же способъ прорицанія въ Додонѣ сходенъ съ наблюдаемымъ въ Египет-

πελειάς γε ἀνθρωπηΐῃ φωνῇ φθέγξαιτο; μέλαιναν δὲ λέγοντες εἶναι τὴν πελειάδα, σήμαίνεσι ὅτι Αἰγυπτίη ἡ γυνὴ ἦν. Ἡ δὲ μαντηΐη ἥ τε ἐν Θήβῃσι τῇσι Αἰγυπτίῃσι καὶ ἐν Δωδώνῃ, παραπλήσιαι ἀλλήλῃσι τυγχάνεσι ἐοῦσαι. ἔστι δὲ καὶ τῶν ἱρῶν ἡ μαντικὴ ἀπ' Αἰγύπτου ἀπιγμένη.

58. Πανηγύρις δὲ ἄρα καὶ πομπὰς καὶ προσαγωγὰς πρῶτοι ἀνθρώπων Αἰγύπτιοί εἰσι οἱ ποιησάμενοι· καὶ παρὰ τούτων Ἕλληνες μεμαθήκασι. τεκμήριον δέ μοι τούτου, τόδε. αἱ μὲν γὰρ φαίνονται ἐκ πολλοῦ του χρόνου ποιεύμεναι· αἱ δὲ Ἑλληνικαὶ νεωστὶ ἐποιήθησαν.

59. Πανηγυρίζουσι δὲ Αἰγύπτιοι οὐκ ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ, πανηγύρις δὲ συχνάς. μάλιστα μὲν καὶ προθυμότατα ἐς Βούβαστιν πόλιν, τῇ Ἀρτέμιδι· δεύτερα ἐς Βουσίριν πόλιν τῇ Ἴσι· ἐν ταύτῃ γὰρ δὴ τῇ πόλι ἐστὶ μέγιστον Ἴσιος ἱρόν. ἵδρυται δὲ ἡ πόλις αὕτη τῆς Αἰγύπτου ἐν μέσῳ τῷ Δέλτα. Ἴσις δέ ἐστι κατὰ τὴν Ἑλλήνων γλῶσσαν Δημήτηρ. τρίτα δ' ἐς Σάϊν πόλιν τῇ Ἀθηναίῃ πανηγυρίζουσι· τέταρτα δὲ, ἐς Ἡλιούπολιν τῷ Ἡλίῳ· πέμπτα δὲ, ἐς Βουτοῦν πόλιν τῇ Λητοῖ· ἕκτα δὲ, ἐς Πάπρημιν πόλιν τῷ Ἄρεϊ.

60. Ἐς μέν νυν Βούβαστιν πόλιν ἐπεὰν κομίζωνται, ποιεῦσι τοιάδε. πλέοσί τε γὰρ δὴ ἅμα ἄνδρες γυναιξί, καὶ πολλόν τι πλῆθος ἑκατέρων

скихъ Θивахъ; то сіе еще больше подтверждаетъ, что и прорицанія, издаваемыя во храмахъ, перешли туда изъ Египта.

LVIII. Египтяне также первые изъ народовъ учредили гулянья, торжественные ходы и поклоненія; а отъ нихъ Эллины переняли оныя. Доказательствомъ сего служитъ то, что у Египтянъ сіи обряды совершаются съ давняго времени, а у Эллиновъ введены недавно.

LIX. Совершаютъ торжество Египтяне не одинъ разъ въ годъ, но чаще. Всѣхъ же усерднѣе празднуютъ они торжество въ городѣ Вувастисѣ въ честь Артемидѣ; потомъ въ Бусиридѣ въ честь Изидѣ: ибо въ семъ городѣ находится огромнѣйшій храмъ Изиды. Городъ сей стоитъ посреди Дельты Египетской. Изида на Эллинскомъ языкѣ называется Димитрою. Третіе торжество совершаютъ въ городѣ Саисѣ Аѳинѣ; четвертое въ Иліополѣ Солнцу; пятое въ городѣ Вутунѣ Латонѣ; а шестое въ Папримисѣ Арею.

LX. Въ городѣ Вувастисѣ торжество отправляется слѣдующимъ образомъ. Мущины вмѣстѣ съ женщинами въ великомъ множествѣ разъѣзжаютъ на суднахъ по рѣкѣ. Нѣсколько женщинъ бьютъ въ бубны, а мущины играютъ на свирѣляхъ въ продолженіе

ἐν ἑκάστῃ βάρι. αἱ μέν τινες τῶν γυναικῶν κρόταλα ἔχουσαι, κροταλίζουσι· οἱ δὲ αὐλέουσι κατὰ πάντα τὸν πλόον· αἱ δὲ λοιπαὶ γυναῖκες καὶ ἄνδρες αἰείδουσι, καὶ τὰς χεῖρας κροτέουσι. ἐπεὰν δὲ πλέοντες κατά τινα πόλιν ἄλλην γένωνται, ἐγχρίμψαντες τὴν βάριν τῇ γῇ, ποιεῦσι τοιάδε· αἱ μέν τινες τῶν γυναικῶν ποιεῦσι τάπερ εἴρηκα· αἱ δὲ τωθάζουσι, βοῶσαι, τὰς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ γυναῖκας· αἱ δ' ὀρχέονται· αἱ δ' ἀνασύρονται ἀνισάμεναι. ταῦτα παρὰ πᾶσαν πόλιν παραποταμίην ποιεῦσι. ἐπεὰν δὲ ἀπίκωνται ἐς τὴν Βούβαστιν, ὀρτάζουσι, μεγάλας ἀνάγοντες θυσίας· καὶ οἶνος ἀμπέλινος ἀναισιμοῦται πλέον ἐν τῇ ὀρτῇ ταύτῃ ἢ ἐν τῷ ἅπαντι ἐνιαυτῷ τῷ ἐπιλοίπῳ. συμφοιτέωσι δὲ ὅ, τι ἀνὴρ καὶ γυνή ἐσι, πλὴν παιδίων, καὶ ἐς ἑβδομήκοντα μυριάδας, ὡς οἱ ἐπιχώριοι λέγουσι. ταῦτα μὲν δὴ ταύτῃ ποιέεται.

61. Ἐν δὲ Βουσίρι πόλι ὡς ἀνάγουσι τῇ Ἴσι τὴν ὀρτήν, εἴρηται πρότερόν μοι. τύπτονται μὲν γὰρ δὴ μετὰ τὴν θυσίην πάντες καὶ πᾶσαι, μυριάδες κάρτα πολλαὶ ἀνθρώπων. τὸν δὲ τύπτονται, οὔ μοι ὅσιόν ἐσι λέγειν. ὅσοι δὲ Καρῶν εἰσὶ ἐν Αἰγύπτῳ οἰκέοντες, οὗτοι δὲ τοσούτῳ ἔτι πλέω ποιεῦσι τούτων, ὅσῳ καὶ τὰ μέτωπα

всего плаванія; прочія женщины и мущины поютъ и бьютъ въ ладоши. Поравнявшись во время плаванія съ другимъ какимъ городомъ, пристаютъ къ берегу, и однѣ изъ женщинъ продолжаютъ дѣлать то, что выше мною сказано; другія кричатъ, и издѣваются надъ женщинами того города; иныя пляшутъ; другія же вставши отряхиваютъ платье. Это дѣлаютъ при каждомъ городѣ, лежащемъ вдоль по рѣкѣ. По возвращеніи въ Вувасписъ, празднуютъ, принося великія жертвы; и въ сей праздникъ издерживается виноградная вина болѣе, нежели во все прочее время года. На сіе празднество стекается мущинъ и женщинъ, какъ увѣряютъ тамошніе жители, до семи сотъ тысячъ, кромѣ дѣтей малолѣтныхъ.

LXI. Какимъ образомъ совершается празднество Изидѣ въ городѣ Вусиридѣ, я сказалъ уже выше. Всѣ мущины и женщины, кои стекаются на празднество премногими тысячами, по принесеніи жертвы, бьютъ себя сами; но для кого они бьютъ себя, сказать мнѣ непозволительно. Карійцы же, живущіе въ Египтѣ, еще большими знаками обнаруживаютъ свою печаль, доходя даже до того, что ножами рѣжутъ себѣ лбы; чѣмъ

κόπτονται μαχαίρησι· καὶ τούτῳ εἰσὶ δῆλοι ὅτι εἰσὶ ξεῖνοι καὶ οὐκ Αἰγύπτιοι.

62. Ἐς Σαΐν δὲ πόλιν ἐπεὰν συλλεχθέωσι τῇσι θυσίῃσι ἔν τινι νυκτὶ, λύχνα καίουσι πάντες πολλὰ ὑπαίθρια περὶ τὰ δώματα κύκλῳ. τὰ δὲ λύχνα ἐστὶ ἐμβάφια ἔμπλεα ἁλὸς καὶ ἐλαίου. ἐπιπολῆς δὲ ἔπεστι αὐτὸ τὸ ἐλλύχνιον. καὶ τοῦτο καίεται παννύχιον· καὶ τῇ ὁρτῇ οὔνομα κέεται Λυχνοκαΐη. οἱ δ' ἂν μὴ ἔλθωσι τῶν Αἰγυπτίων ἐς τὴν πανήγυριν ταύτην, φυλάσσοντες τὴν νύκτα τῆς θυσίης, καίουσι καὶ αὐτοὶ πάντες τὰ λύχνα. καὶ οὕτω οὐκ ἐν Σαΐ μούνῃ καίεται, ἀλλὰ καὶ ἀνὰ πᾶσαν Αἴγυπτον. ὅτεν δὲ ἕνεκα φῶς ἔλαχε καὶ τιμὴν ἡ νὺξ αὕτη, ἔστι ἱρὸς περὶ αὐτοῦ λόγος λεγόμενος.

63. Ἐς δὲ Ἡλίου πόλιν καὶ Βουτοῦν θυσίας μούνας ἐπιτελέουσι Φοιτέοντες. ἐν δὲ Παπρήμι θυσίας μὲν καὶ ἱρὰ, κατάπερ καὶ τῇ ἄλλῃ, ποιεῦσι. εὖ τ' ἂν δὲ γίνηται καταφερὴς ὁ ἥλιος, ὀλίγοι μέν τινες τῶν ἱρέων περὶ τὸ ἄγαλμα πεπονέαται, οἱ δὲ πολλοὶ αὐτέων, ξύλων κορύνας ἔχοντες, ἑστᾶσι τοῦ ἱροῦ ἐν τῇ ἐσόδῳ. ἄλλοι δὲ εὐ-

дают̀ъ о себѣ знать, что они иноземцы, а не Египтяне.

LXII. Въ городѣ Саисѣ, собравшись для жертвоприношенія въ извѣстную какую либо ночь, всѣ зажигаютъ вокругъ своихъ домовъ множество плошекъ. Сіи плошки суть сосуды глиняные, наполненные солью и масломъ деревяннымъ; сверьху у нихъ есть свѣтильни, кои горятъ во всю ночь; отъ сего и праздникъ названъ *Лихнокаісю* (*горѣніемъ свѣтильниковъ* или плошекъ). Кто изъ Египтянъ не можетъ быть на семъ праздникѣ, тотъ соблюдаетъ такой же обрядъ въ ночь жертвоприношенія, такъ же зажигая плошки. Такимъ образомъ освѣщается не только Саисъ, но и весь Египетъ. Что же ночь сія толико чествуется освѣщеніемъ, сему приводится какая-то священная причина.

LXIII. Въ Иліополѣ и Вутунѣ праздникъ состоитъ въ однихъ жертвоприношеніяхъ; но въ Папримѣ, кромѣ жертвоприношеній, совершаютъ и другіе священные обряды, какъ и въ другихъ мѣстахъ. Когда Солнце бываетъ на закатѣ, нѣсколько жрецовъ подвизаются у кумира, ~~божія;~~ большая часть ихъ, съ деревянными булавами въ рукахъ, стоятъ при входѣ храма; другіе же, совершая начатой

χωλὰς ἐπιτελέοντες πλεῦνες χιλίων ἀνδρῶν, ἔκασοι ἔχοντες ξύλα, καὶ οὗτοι ἐπὶ τὰ ἕτερα ἁλέες ἑσᾶσι. τὸ δὲ ἄγαλμα ἐὸν ἐν νηῷ μικρῷ ξυλίνῳ κατακεχρυσωμένῳ, προεκκομίζεσι τῇ προτεραίῃ ἐς ἄλλο οἴκημα ἱρόν. οἱ μὲν δὴ ὀλίγοι οἱ περὶ τὠγαλμα λελειμμένοι, ἕλκουσι τετράκυκλον ἅμαξαν, ἄγεσαν τὸν νηόν τε καὶ τὸ ἐν τῷ νηῷ ἐνεὸν ἄγαλμα. οἱ δὲ οὐκ ἐῶσι ἐν τοῖσι προπυλαίοισι ἑσεῶτες ἐςιέναι. οἱ δὲ εὐχωλιμαῖοι, τιμωρέοντες τῷ θεῷ, παίεσι αὐτὰς ἀλεξόμενοι. ἐνθαῦτα μάχη ξύλοισι καρτερὴ γίνεται· κεφαλάς τε συναράσσονται, καὶ, ὡς ἐγὼ δοκέω, πολλοὶ καὶ ἀποθνήσκεσι ἐκ τῶν τρωμάτων· ὃ μέντοι οἵ γε Αἰγύπτιοι ἔφασαν ἀποθνήσκειν οὐδένα.

64. Τὴν δὲ πανήγυριν ταύτην ἐκ τοῦδε νομίσαι φασὶ οἱ ἐπιχώριοι. οἰκέειν ἐν τῷ ἱρῷ τούτῳ τὸ Διὸς τὴν μητέρα· καὶ τὸν Ἄρεα ἀπότροφον γενόμενον, ἐλθεῖν ἐξανδρωμένον, ἐθέλοντα τῇ μητρὶ συμμίξαι· καὶ τοὺς προπόλους τῆς μητρὸς, οἷα οὐκ ὀπωπότας αὐτὸν πρότερον, οὐ περιορᾶν παριέναι, ἀλλ' ἀπερύκειν· τὸν δ' ἐξ ἄλλης πόλιος ἀγαγόμενον ἀνθρώπους, τούς τε προπόλους τρη-

обѣтъ, до нѣсколько тысячъ человѣкъ, стоятъ лицемъ къ первымъ, каждый съ палкою въ рукѣ. Кумиръ, стоящій въ небольшой деревянной вызолоченной часовнѣ, наканунѣ праздника выносятъ въ другое священное зданіе. Немногіе оставшіеся при кумирѣ влекутъ четыреколесную повозку, на коей поставлена часовня, содержащая въ себѣ кумиръ. Оставшіеся у входа храма не пускаютъ ихъ во храмъ. Такимъ образомъ совершающіе обѣтъ, помоществуя богу, начинаютъ драку и бьютъ палками препятствующихъ имъ пройти. Драка сія бываетъ жестокая; многимъ разбиваютъ головы; и немалое, какъ думаю, число ихъ отъ побоевъ умираетъ, хотя Египтяне и говорятъ, будьто никто не умираетъ.

LXIV. Торжество сіе, какъ говорятъ тамошніе жители, учреждено по слѣдующей причинѣ. Въ семъ храмѣ жила мать Ареева; сей богъ, будучи воспитанъ въ другомъ мѣстѣ, и пришедши въ возмужалость, хотѣлъ съ матерью ~~поговорить~~ совѣщаться; но служители материны, никогда прежде невидавши его, не допустили до нее, и прогнали его. По чему Арей привелъ съ собою изъ другаго города людей, перебилъ служителей и вошелъ къ ма-

χέως περισπᾶν, καὶ ἐξελθεῖν παρὰ τὴν μητέρα ἀπὸ τούτου τῷ Ἄρεϊ ταύτην τὴν πληγὴν ἐν τῇ ὁρτῇ νενομικέναι φασί.

Καὶ τὸ μὴ μίσγεσθαι γυναιξὶ ἐν ἱροῖσι, μηδὲ ἀλύτους ἀπὸ γυναικῶν ἐς ἱρὰ ἐσιέναι, οὗτοί εἰσι οἱ πρῶτοι θρησκεύσαντες. οἱ μὲν γὰρ ἄλλοι σχεδὸν πάντες ἄνθρωποι, πλὴν Αἰγυπτίων καὶ Ἑλλήνων, μίσγονται ἐν ἱροῖσι· καὶ ἀπὸ γυναικῶν ἀνισάμενοι, ἄλουτοι ἐσέρχονται ἐς ἱρόν, νομίζοντες ἀνθρώπους εἶναι κατάπερ τὰ ἄλλα κτήνεα. καὶ γὰρ τὰ ἄλλα κτήνεα ὁρῆν καὶ ὀρνίθων γένεα ὀχευόμενα ἔν τε τοῖσι νηοῖσι τῶν θεῶν καὶ ἐν τοῖσι τεμένεσι. εἰ ὧν ἦν τῷ θεῷ τοῦτο μὴ φίλον, οὐκ ἂν οὐδὲ τὰ κτήνεα ποιέειν. οὗτοι μέν νυν τοιαῦτα ἐπιλέγοντες ποιεῦσι, ἐμοί γε οὐκ ἀρεσά. Αἰγύπτιοι δὲ θρησκεύσι περισσῶς τά τε ἄλλα περὶ τὰ ἱρὰ, καὶ δὴ καὶ τάδε.

65. Ἐοῦσα δὲ Αἴγυπτος ὅμορος τῇ Λιβύῃ, οὐ μάλα θηριώδης ἐστί. τὰ δὲ ἐόντα σφι, ἅπαντα ἱρὰ νενόμισαι· καὶ τὰ μὲν, σύντροφα αὐτοῖσι τοῖσι ἀνθρώποισι· τὰ δὲ, οὔ. τῶν δὲ εἵνεκεν ἀνῆται τὰ ἱρὰ, εἰ λέγοιμι, καταβαίην ἂν τῷ λόγῳ ἐς τὰ θεῖα πρήγμα-

тери. Въ память сего-то происшествія учреждена драка въ праздникъ, посвященный Арею.

Египтяне первые также узаконили, чтобы во храмахъ не имѣть обращенія съ женщинами, и не ходить въ храмы, не омывшись по совокупленіи съ женщинами. Ибо почти всѣ прочіе народы, кромѣ Египтянъ и Эллиновъ, имѣютъ обращеніе съ женщинами въ храмахъ; и вставши отъ женъ, и не омывшись, ходятъ въ оные, почитая людей подобными прочимъ животнымъ. Они видятъ, что другія животныя, а особливо разныя породы птицъ совокупляются въ самихъ храмах и въ священной оградѣ, ихъ окружающей; почему и думаютъ, что если бы сіе не было богамъ пріятно, они того не потерпѣли бы. Вотъ какія дѣлаютъ они заключенія, кои мнѣ не нравятся. Египтяне же весьма уважаютъ святость храмовъ какъ въ другихъ, такъ и въ семъ отношеніи.

LXV. Египетъ, хотя сопредѣленъ съ Ливіею, но не изобиленъ животными; которые же въ немъ находятся, всѣ почитаются священными; и одни изъ нихъ живутъ вмѣстѣ съ людьми, другія особо. Но если бы я захотѣлъ объяснять, для чего имъ посвящаются храмы: то вошелъ бы въ подробности о священныхъ вещахъ, чего наипаче стараюсь избѣгать.

τα, τὰ ἐγὼ φεύγω μάλιστα ἀπηγέεσθαι. τὰ δὲ καὶ εἴρηκα αὐτῶν ἐπιψαύσας, ἀναγκαίη καταλαμβανόμενος εἶπον. νόμος δέ ἐστι περὶ τῶν θηρίων ὧδε ἔχων. μελεδωνοὶ ἀποδεδέγαται τῆς τροφῆς χωρὶς ἑκάστων, καὶ ἔρσενες καὶ θήλεαι τῶν Αἰγυπτίων, τῶν παῖς παρὰ πατρὸς ἐκδέκεται τὴν τιμήν. οἱ δὲ ἐν τῇσι πόλισι ἕκαστοι εὐχὰς τάσδε σφι ἀποτελέουσι· εὐχόμενοι τῷ θεῷ τεῦ ἂν ᾖ τὸ θηρίον, ξυροῦντες τῶν παιδίων ἢ πᾶσαν τὴν κεφαλὴν, ἢ τὸ ἥμισυ, ἢ τὸ τρίτον μέρος τῆς κεφαλῆς, ἰσάσι σταθμῷ πρὸς ἀργύριον τὰς τρίχας· τὸ δ' ἄν ἐλκύσῃ, τοῦτο τῇ μελεδωνῷ τῶν θηρίων διδοῖ. ἡ δ' ἀντ' αὐτεῦ τάμνουσα ἰχθῦς, παρέχει βορὴν τοῖσι θηρίοισι. τροφὴ μὲν δὴ αὐτοῖσι τοιαύτη ἀποδέδεκται. τὸ δ' ἄν τις τῶν θηρίων τεύτεων ἀποκτείνῃ, ἢν μὲν ἑκὼν, θάνατος ἡ ζημίη· ἢν δὲ ἄέκων, ἀποτίνει ζημίην τὴν ἂν οἱ ἱρέες τάξωνται. ὃς δ' ἂν ἴβιν ἢ ἴρηκα ἀποκτείνῃ, ἤν τε ἑκὼν, ἤν τε ἄέκων, τεθνάναι ἀνάγκη.

66. Πολλῶν δὲ ἐόντων ἐμοτρόφων τοῖσι ἀνθρώποισι θηρίων, πολλῷ ἂν ἔτι πλέω ἐγίνετο, εἰ μὴ κατελάμβανε τοὺς αἰελούρους τοιάδε. ἐπεὰν τέκωσι αἱ θήλεαι, οὐκέτι φοιτέουσι παρὰ τοὺς ἔρσενας· οἱ δὲ, διζήμενοι μίσγεσθαι αὐτῇσι, οὐκ

Что же я коснулся нѣкоторыхъ въ своемъ повѣствованіи, къ тому доведенъ былъ необходимостію. Вотъ однакожъ нѣсколько установленій относительно къ животнымъ. Къ каждому роду ихъ приставленъ особенный мущина или женщина для ихъ кормленія; и въ сей должности сынъ наслѣдуетъ отцу. При томъ каждый житель города приноситъ имъ обѣтъ такой же, какой приносятъ тому богу, коему животное посвящено: т. е. остригаютъ у своихъ дѣтей или всю голову или половину, или третью часть, и волосы взвѣшиваютъ на вѣскахъ съ серебромъ; и сколько окажется вѣсу въ волосахъ, столько даютъ серебра женщинѣ, ухаживающей за животными; она же на столько даетъ имъ въ пищу изрѣзанной рыбы; ибо этотъ кормъ имъ назначенъ. Если же кто которое нибудь изъ сихъ животныхъ убьетъ съ намѣреніемъ: то наказывается смертію; если же ненарокомъ, платитъ пеню, какую наложатъ на него жрецы. Кто же убьетъ птицу *Ивиса* либо *Ястреба*, съ намѣреніемъ ли или безъ намѣренія, тотъ непремѣнно долженъ умереть.

LXVI. Хотя много такихъ животныхъ, кои живутъ и питаются вмѣстѣ съ людьми; однако ихъ было бы еще гораздо больше, если бы не препятствовалъ тому странный

ἐχουσι. πρὸς ὧν ταῦτα σοφίζονται τάδε· ἁρπάζοντες ἀπὸ τῶν θηλέων καὶ ὑπαιρεόμενοι τὰ τέκνα, κτείνυσι· κτείναντες μέντοι, ἀ πατέονται. αἱ δὲ, σερισχόμεναι τῶν τέκνων, ἄλλων δὲ ἐπιθυμέυσαι, ὕτω δὴ ἀπιχνέονται παρὰ τοὺς ἔρσενας. φιλότεχνον δὲ τὸ θηρίον. πυρχαϊῆς δὲ γενομένης, θεῖα πρήγματα καταλαμβάνει τοὺς αἰελούρους· οἱ μὲν γὰρ Αἰγύπτιοι διασάντες φυλακὰς ἔχυσι τῶν αἰελύρων, ἀμελήσαντες σβεννύναι τὸ καιόμενον· οἱ δὲ αἰέλυροι, διαδύοντες καὶ ὑπερθρώσκοντες τὺς ἀνθρώπυς, ἐξάλλονται ἐς τὸ πῦρ. ταῦτα δὲ γινόμενα, πένθεα μεγάλα τὺς Αἰγυπτίυς καταλαμβάνει. ἐν ὁτέοισι δ' ἂν οἰκίοισι αἰέλυρος ἀποθάνῃ ἀπὸ τῦ αὐτομάτυ, οἱ ἐνοικέοντες πάντες ξυρέονται τὰς ὀφρύας μούνας· παρ' ὁτέοισι δ' ἂν κύων, πᾶν τὸ σῶμα καὶ τὴν κεφαλήν.

67. Ἀπάγονται δὲ οἱ αἰέλυροι ἀποθανόντες ἐς ἱρὰς σέγας, ἔνθα θάπτονται ταριχευθέντες ἐν Βυβάσι πόλι· τὰς δὲ κύνας ἐν τῇ ἑυτῶν ἕκασοι πόλι θάπτυσι ἐν ἱρῇσι θήκῃσι. ὡς δ' αὕτως τῇσι κυσὶ οἱ ἰχνευταὶ θάπτονται. τὰς δὲ μυγαλὰς καὶ τυς ἴρηκας ἀπάγυσι ἐς Βουτῦν πόλιν· τὰς

обычай коповъ. Кошки, окотившись, съ котами уже не сходятся. Коты же, побуждаемы похотію, но не могши оную удовольствовать, прибѣгаютъ къ слѣдующей хитрости. Похищаютъ у кошекъ котятъ и убиваютъ ихъ; однакожъ не ѣдятъ. Тогда кошки, лишась дѣтей, и желая имѣть другихъ, опять сходятся съ котами; ибо это животное дѣтолюбиво. Когда же случится пожаръ, съ котами случается удивительное дѣло. Во время такаго несчастія, Египтяне, расположась на извѣстныя одинъ отъ другаго разстоянія, оберегаютъ коповъ, между тѣмъ о пожарѣ не заботятся. Но коты, прокравшись промежъ людей или перескоча ихъ, бросаются въ огонь. Такое происшествіе повергаетъ Египтянъ въ великую печаль. Если случайно котъ околѣетъ въ какомъ домѣ: то всѣ домашніе брѣютъ себѣ однѣ только брови; у кого же околѣетъ собака, тѣ брѣютъ все тѣло и голову.

LXVII. Околѣвшихъ котовъ относятъ въ священныя зданія, гдѣ ихъ набальсамировавши, хоронятъ въ городѣ Вувастисѣ. Собакъ же хоронятъ каждый въ своемъ городѣ въ священныхъ ложницахъ. Такимъ же образомъ погребаютъ и *Фараонскихъ мышей. Землероекъ* и *Ястребовъ* отвозятъ въ городъ Вутунъ; *Ибисовъ*

δὲ ἴβις, ἐούσας ἱρὰς, ἐς Ἑρμέω πόλιν. τὰς δὲ ἄρχτους, ἐούσας σπανίας, καὶ τὸ λύκους, ὑ πολλῷ τέῳ ἐόντας ἀλωπέκων μέζονας, αὐτῦ θάπτουσι τῇ ἂν εὑρεθέωσι κείμενοι.

68. Τῶν δὲ χροκοδείλων Φύσις ἔσι τοιήδε. τὺς χειμεριωτάτους μῆνας τέσσερας ἐσθίει οὐδέν· ἐὸν δὲ τετράπυν, χερσαῖον καὶ λιμναῖόν ἐσι· τίκτει μὲν γὰρ ὠὰ ἐν γῇ, καὶ ἐκλέπει· καὶ τὸ πολλὸν τῆς ἡμέρης δαιτρίβει ἐν τῷ ξηρῷ, τὴν δὲ νύκτα πᾶσαν ἐν τῷ ποταμῷ· θερμότερον γὰρ δή ἐσι τὸ ὕδωρ τῆς τε αἰθρίης καὶ τῆς δρόσυ. πάντων δὲ τῶν ἡμεῖς ἴδμεν θνητῶν, τῦτο ἐξ ἐλαχίσυ μέγισον γίνεται. τὰ μὲν γὰρ ὠὰ, χηνέων οὐ πολλῷ μέζονα τίκτει· καὶ ὁ νεοσσὸς κατὰ λόγον τῦ ὠῦ γίνεται· αὐξανόμενος δὲ, γίνεται καὶ ἐς ἑπταικαίδεκα πήχεας, καὶ μέζον ἔτι. ἔχει δὲ ὀφθαλμὺς μὲν ὑός, ὀδόντας δὲ μεγάλυς καὶ χαυλιόδοντας, κατὰ λόγον τῦ σώματος. γλῶσσαν δὲ μοῦνον θηρίων οὐκ ἔφυσε. οὐδὲ τὴν κάτω κινέει γνάθον· ἀλλὰ καὶ τῦτο μῦνον θηρίων τὴν ἄνω γνάθον προσάγει τῇ κάτω. ἔχει δὲ καὶ ὄνυχας καρτερούς, καὶ δέρμα λεπιδωτὸν ἄῤῥηκτον ἐπὶ τῦ νώτυ. τυφλὸν δὲ ἐν ὕδατι, ἐν δὲ τῇ αἰθρίῃ ὀξυδερκέσατον. ἅτε δὴ ὢν ἐν ὕδατι διαιταν ποιεύμενον, τὸ σόμα ἔνδοθεν φορέει πᾶν μεσὸν βδελλέων. τὰ μὲν δὴ ἄλλα

совъ, посвященныхъ Эрмію, въ Эрмеополь; *Медвѣдей*, кои впрочемъ въ Египтѣ рѣдки, и *Волковъ*, кои не многимъ болѣе Лисицъ, зарываютъ тамъ, гдѣ найдутъ околѣвшими.

LXVIII. Свойства у *Крокодиловъ* слѣдующія. Въ продолженіе четырехъ зимнихъ мѣсяцевъ они не ѣдятъ ничего. Животное сіе есть четвероногое, живущее на землѣ и въ водѣ. Яицы носитъ и высиживаетъ дѣтей на землѣ, и большую часть дня проводитъ на сушѣ; ночь же всю въ рѣкѣ; ибо ночью вода бываетъ теплѣе воздуха и росы. Изъ всѣхъ животныхъ, какія намъ извѣстны, Крокодилъ изъ самаго малаго дѣлается величайшимъ; поелику яицы носитъ не многимъ больше гусиныхъ, и вылупившееся дѣтей бываетъ величины, соразмѣрной яицу; когда же выростетъ, длина его простирается до семнадцати лактей и болѣе. Глаза у него свиные, зубы выдавшіеся наружу и большіе, соразмѣрно величинѣ тѣла. Онъ одинъ изъ животныхъ не имѣетъ языка; у него нижняя челюсть неподвижна, и изъ всѣхъ животныхъ онъ одинъ верхнюю челюсть приводитъ къ нижней. Кохти у него весьма сильные и кожа чешуйная, на спинѣ непроницаемая. Въ водѣ слѣпъ, на воздухѣ самый зоркій. Когда живетъ въ водѣ, ротъ у него бываетъ наполненъ піявицами. Дру-

ὄρνεα καὶ θηρία φεύγει μιν· ὁ δὲ τροχῖλος εἰρηναῖόν οἱ ἐστὶ, ἅτε ὠφελεομένῳ πρὸς αὐτοῦ· ἐπεὰν γὰρ ἐς τὴν γῆν ἐκβῇ ἐκ τοῦ ὕδατος ὁ κροκόδειλος, καὶ ἔπειτα χάνῃ, (ἐώθεε γὰρ τοῦτο ὡς ἐπίπαν ποιέειν πρὸς τὸν ζέφυρον), ἐνθαῦτα ὁ τροχῖλος ἐσδύνων ἐς τὸ στόμα αὐτοῦ, καταπίνει τὰς βδέλλας· ὁ δὲ, ὠφελεύμενος ἥδεται, καὶ οὐδὲν σίνεται τὸν τροχῖλον.

69. Τοῖσι μὲν δὴ τῶν Αἰγυπτίων ἱροὶ εἰσὶ οἱ κροκόδειλοι, τοῖσι δ' οὔ, ἀλλ' ἅτε πολεμίους περιέπουσι. οἱ δὲ περί τε Θήβας καὶ τὴν Μοίριος λίμνην οἰκέοντες, καὶ κάρτα ἡγηνται αὐτοὺς εἶναι ἱρούς. ἐκ πάντων δὲ ἕνα ἑκάτεροι τρέφουσι κροκόδειλον, δεδιδαγμένον εἶναι χειροήθεα· ἀρτήματά τε λίθηνα χυτὰ καὶ χρύσεα ἐς τὰ ὦτα ἐνθέντες, καὶ ἀμφιδέας περὶ τοὺς ἐμπροσθίους πόδας, καὶ σιτία ἀπόταχτα διδόντες καὶ ἱρήια, καὶ περιέποντες ὡς κάλλιστα ζῶντας· ἀποθανόντας δὲ ταριχεύοντες, θάπτουσι ἐν ἱρῇσι θήκῃσι. οἱ δὲ περὶ Ἐλεφαντίνην πόλιν οἰκέοντες, καὶ ἐσθίουσι αὐτούς, οὐκ ἡγεόμενοι ἱροὺς εἶναι. καλέονται δὲ, οὐ κροκόδειλοι, ἀλλὰ χάμψαι. κροκοδείλους δὲ Ἴωνες ὠνόμασαν, εἰκάζοντες αὐτῶν τὰ

гія птицы и звѣри убѣгаютъ его; но съ Клеспомъ живетъ дружно, какъ полезнымъ для него. Ибо когда Крокодилъ выдетъ изъ воды на землю и разинетъ свою пасть, что обыкновенно дѣлаетъ онъ противъ южнаго вѣтра; то Клестъ въ нее впалзываетъ и поѣдаетъ піявицъ; за таковую услугу, Крокодилъ никогда Клеспа не трогаетъ.

LXIX. Крокодилы въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Египта почитаются священными; а въ другихъ нѣтъ и преслѣдуются, какъ непріятели. Египтяне, живущіе въ Θивскихъ окреснностяхъ и около Меридова озера, весьма увѣрены, что животныя сіи священны, и обыкновенно воспитываютъ по одному Крокодилу, котораго дѣлаютъ ручнымъ; вставливаютъ въ уши его серьги изъ липыхъ камней и золотыя, переднія ноги украшаютъ ожерельемъ, даютъ ему положенную долю хлѣба и жертвенныхъ мясъ, стараясь, чтобы онъ жилъ во всемъ довольствѣ; околѣвшаго же, набальсамировавъ, погребаютъ въ священной ложницѣ. Напротивъ жители города Элефантины не только не почитаютъ его священнымъ, но и употребляютъ въ пищу. Сіи животныя называются въ Египтѣ не *Крокодилами*, а *Хампсами*. Крокодилами т. е. Ящерицами назвали ихъ Іоняне, по сходству ихъ наружности съ Ящерицами,

εἰδεα τοῖσι παρὰ σφίσι γινομένοισι χροκοδείλοισι τοῖσι ἐν τῇσι αἰμασιῇσι.

70. Ἄγραι δέ σφεων πολλαὶ κατεξέασι, καὶ παντοῖαι· ἥ δ' ὧν ἐμοίγε δοκέει ἀξιωτάτη ἀπηγήσιος εἶναι, ταύτην γράφω. ἐπεὰν νῶτον ὑὸς δελεάσῃ περὶ ἄγκιστρον, μετίει ἐς μέσον τὸν ποταμόν· αὐτὸς δὲ ἐπὶ τοῦ χείλεος τῷ ποταμῷ ἔχων δέλφακα ζωὴν, ταύτην τύπτει. ἐπαχθέσας δὲ τῆς Φωνῆς ὁ χροκόδειλος, ἴεται κατὰ τὴν Φωνήν· ἐντυχὼν δὲ τῷ νώτῳ, καταπίνει· οἱ δὲ, ἕλκουσι. ἐπεὰν δὲ ἐξελκυσθῇ ἐς γῆν, πρῶτον ἁπάντων ὁ θηρευτὴς πηλῷ κατ' ὧν ἔπλασε αὐτῷ τὼς ὀφθαλμώς. τοῦτο δὲ ποιήσας, κάρτα εὐπετέως τὰ λοιπὰ χειροῦται· μὴν ποιήσας δὲ τοῦτο, σὺν πόνῳ.

71. Οἱ δὲ ἵπποι οἱ ποτάμιοι νομῷ μὲν τῷ Παπρημίτῃ ἱροὶ εἰσι, τοῖσι δὲ ἄλλοισι Αἰγυπτίοισι οὐχ ἱροί. Φύσιν δὲ παρέχονται ἰδέης τοιήνδε· τετράπουν ἐστὶ, δίχηλον, ὁπλαὶ βοὸς, σιμὸν, λοφιὴν ἔχον ἵππου, χαυλιόδοντας φαῖνον, ὑρὴν ἵππου καὶ φωνήν· μέγαθος, ὅσον τε βοῦς ὁ μέγιστος· τὸ δέρμα δ' αὐτοῦ οὕτω δή τι παχύ ἐστι,

находящимися у нихъ въ городскихъ стѣнахъ.

LXX. Ловля Крокодиловъ производится многими и различными способами, изъ коихъ упомяну здѣсь объ одномъ, достойнѣйшемъ примѣчанія. Ловчій, напкнувъ для приманки на уду спину свиную, бросаетъ въ рѣку; самъ же, стоя на берегу, держитъ живаго поросенка и бьетъ его. Крокодилъ, услышавъ крикъ, прибѣгаетъ на голосъ его, и нашедши спину свиньи, ее проглатываетъ и немедленно выпаскивается охотниками на берегъ. Потомъ ловчій прежде всего замазываетъ ему глаза приготовленною для того грязью. Сдѣлавши это, во всемъ прочемъ легко достигаетъ своей цѣли; въ противномъ случаѣ, это стоитъ ему великаго труда.

LXXI. *Рѣчные Кони* (Иппопотамы) въ номѣ Папримитскомъ почитаются священными; у прочихъ же Египтянъ таковыми не признаются. Особенныя свойства сего животнаго состоятъ въ слѣдующемъ. Животное сіе есть четвероногое, съ раздвоеннымъ копытомъ, копыто у него бычье, морда тупоносая, зубы, выходящіе наружу, грива конская, хвостъ и голосъ лошадиные; ростомъ съ величайшаго быка; кожа у него такъ

ὅσε αὖθ γενομένθ, ξυσὰ ποιέεσθαι ἀχόντια ἐξ αὐτθ.

72. Γίνονται δὲ καὶ ἐνύδριες ἐν τῷ ποταμῷ, τὰς ἱρὰς ἥγηνται εἶναι. νομίζθσι δὲ καὶ πάντων ἰχθύων τὸν καλεύμενον λεπιδωτὸν, ἱρὸν εἶναι, καὶ τὴν ἔγχελυν. ἱρὸς δὲ τύτθς εἶναι τῷ Νείλθ Φασί· καὶ τῶν ὀρνίθων τὺς χηναλώπεκας.

73. Ἔσι δὲ καὶ ἄλλος ὄρνις ἱρὸς, τῷ ὄνομα Φοῖνιξ. ἐγὼ μέν μιν ὐχ εἶδον, εἰ μὴ ὅσον γραφῇ· καὶ γὰρ δὴ καὶ σπάνιος ἐπιφοιτᾷ σφι, δι ἐτέων, ὡς Ἡλιθπολῖται λέγθσι, πενταχοσίων. Φοιτᾷν δὲ τότε Φασὶ, ἐπεάν οἱ ἀποθάνῃ ὁ πατήρ. ἔσι δὲ, εἰ τῇ γραφῇ παρόμοιος, τοσόσδε καὶ τοιόσδε· τὰ μέν αὐτοῦ χρυσόχομα τῶν πτερῶν, τὰ δὲ, ἐρυθρά· ἐς τὰ μάλιτα αἰετῷ περιήγησιν ὁμοιότατος, καὶ τὸ μέγαθος. τοῦτον δὲ λέγθσι μηχανᾶσθαι τάδε, ἐμοὶ μὲν οὐ πιτὰ λέγοντες. ἐξ Ἀραβίης ὁρμεώμενον, ἐς τὸ ἱρὸν τθ Ἡλίθ κομίζειν τὸν πατέρα, ἐν σμύρνῃ ἐμπλάσσοντα, καὶ θάπτειν ἐν τθ Ἡλίθ τῷ ἱρῷ· κομίζειν δὲ ὧδε· πρῶτον, τῆς σμύρνης ὠὸν πλάσθειν ὅσον τε δυνατός ἐσι Φέρειν· μετὰ δὲ, πειρᾶσθαι αὐτὸ Φορέοντα· ἐπεὰν δὲ ἀποπειρηθῇ, ὧδε δὴ κοιλήναντα τὸ ὠὸν, τὸν πατέρα ἐς αὐτὸ ἐντιθέναι·

толста, что изъ высушенной дѣлаются полированныя стрѣлы.

LXXII. Въ рѣкѣ Нилѣ бываютъ и Выдры, коихъ Египтяне почитаютъ священными. Таковыми же признаютъ они рыбу, называемую *Лепидотомъ*, и *Угря*. Они говорятъ, что рыбы сіи посвящены Нилу, равно какъ изъ птицъ *Пъганки* (*Хиналопексы*).

LXXIII. Есть еще другая священная птица, по имени *Фениксъ*. Я видѣлъ ее только живописную; ибо она весьма рѣдко посѣщаетъ Египетъ, чрезъ пять сотъ лѣтъ, какъ говорятъ Иліополиты; и прилетаетъ тогда, когда умретъ отецъ его. Если живописное изображеніе Феникса вѣрно, перья у него иныя золотистаго, другія краснаго цвѣта; наружностію и величиною весьма походитъ онъ на Орла. Впрочемъ, разсказываютъ объ немъ вещи, кои кажутся мнѣ вовсе невѣроятными. Отправясь изъ Аравіи, несетъ во храмъ Солнца отца своего, кругомъ обкладеннаго миррою и въ семъ храмѣ его погребаетъ; и вотъ какимъ образомъ онъ это дѣлаетъ. Сперьва составляетъ изъ мирры яицо такой величины, какую только поднять можетъ, и по испытаніи его тяжести, выдалбливаетъ его, и кладетъ въ него отца. Другою миррою зак-

ἀμύρνῃ δὲ ἄλλῃ ἐμπλάσσειν τοῦτο, καθότι τῷ ὠῷ ἐγκοιλήνας ἐνέθηκε τὸν πατέρα· ἐσκειμένῳ δὲ τῷ πατρὸς, γίνεσθαι τωὐτὸ βάρος· ἐμπλάσαντα δὲ, κομίζειν μιν ἐπ' Αἰγύπτιε ἐς τὸ Ἡλίε τὸ ἱρόν. ταῦτα μὲν τοῦτον τὸν ὄρνιν λέγεσι ποιέειν.

74. Εἰσὶ δὲ περὶ Θήβας ἱροὶ ὄφιες, ἀνθρώπων οὐδαμῶς δηλήμονες· οἳ μεγάθεϊ ἐόντες μικροὶ, δύο κέρεα φορέεσι, πεφυκότα ἐξ ἄκρης τῆς κεφαλῆς. τοὺς ἀποθανόντας θάπτεσι ἐν τῷ ἱρῷ τῷ Διός· τούτε γάρ σφεας τῷ θεῷ φασὶ εἶναι ἱρούς.

75. Ἔστι δὲ χῶρος τῆς Ἀραβίης κατὰ Βουτοῦν πόλιν μάλιστά κη κείμενος· καὶ ἐς τοῦτο τὸ χωρίον ἦλθον πυνθανόμενος περὶ τῶν πτερωτῶν ὀφίων, ἀπικόμενος δὲ, εἶδον ὀστέα ὀφίων, καὶ ἀκάνθας· πλήθεϊ μὲν ἀδύνατα ἀπηγήσασθαι· σωροὶ δὲ ἦσαν ἀκανθέων καὶ μεγάλοι, καὶ ὑποδεέστεροι, καὶ ἐλάσσονες ἔτι τούτων· πολλοὶ δὲ ἦσαν ὅτοι. ἔστι δὲ ὁ χῶρος ὅτος, ἐν τῷ αἱ ἄκανθαι κατακεχύαται, τοιόσδε τις· ἐσβολὴ ἐξ οὐρέων στεινῶν ἐς πεδίον μέγα· τὸ δὲ πεδίον τοῦτο συνάπτει τῷ Αἰγυπτίῳ πεδίῳ. λόγος δέ ἐστι, ἅμα τῷ ἔαρι πτερωτοὺς ὄφις ἐκ τῆς Ἀραβίης πέτεσθαι ἐπ' Αἰγύπτε· τὰς δ' ἴβις τὰς ὄρνιθας ἀπαντώσας ἐς τὴν ἐσβολὴν ταύτης τῆς χώρης, οὐ πα-

ладываетъ то отверстіе яица, чрезъ которое вложенъ отецъ. Такимъ образомъ тяжесть яица остается тою же, какою была прежде. Потомъ изъ Египта несетъ его во храмъ Солнца. Таково повѣствованіе объ этой птицѣ.

LXXIV. Въ окрестностяхъ Ѳивъ находятся *священные Змѣи*, не дѣлающія никакаго вреда человѣку. Онѣ не велики и имѣютъ два рога, выростающіе на самомъ верху головы. Когда онѣ умрутъ, погребаютъ ихъ во храмѣ Зевса, коему, какъ говорятъ, онѣ посвящены.

LXXV. Въ Аравіи есть мѣсто, лежащее противъ города Бушуна, куда я самъ ходилъ, услышавъ, что такое повѣствуется *о Летучихъ Змѣяхъ*. Пришедши туда, увидѣлъ я столь великое множество змѣиныхъ костей и позвонковъ, что не возможно ихъ описать. Онѣ навалены кучами, изъ коихъ одне больше, другія меньше, есть и весьма малыя, но число ихъ чрезвычайно велико. Мѣсто, на коемъ осповы сіи набросаны, составляетъ выходъ изъ ущелія горъ въ пространную равнину, смежную съ Египетскими полями. Сказываютъ, что съ наступленіемъ весны Летучія Змѣи изъ Аравіи летятъ къ Египту; но Ивисы, встрѣтивъ Змѣй у выхода сего мѣста, не пропускаютъ ихъ и убиваютъ. По

ῥιέναι τὰς ὄφις, ἀλλὰ καταχτείνειν. καὶ τὴν ἶβιν διὰ τοῦτο τὸ ἔργον τετιμῆσθαι λέγουσι Ἀράβιοι μεγάλως πρὸς Αἰγυπτίων· ὁμολογέουσι δὲ καὶ Αἰγύπτιοι διὰ ταῦτα τιμᾶν τὰς ὄρνιθας ταύτας.

76. Εἶδος δὲ τῆς μὲν ἴβιος τόδε· μέλαινα δεινῶς πᾶσα, σκέλεα δὲ Φορέει γεράνυος, πρόσωπον δὲ ἐς τὰ μάλιστα ἐπίγρυπον, μέγαθος ὅσον κρέξ. τῶν μὲν δὴ μελαινέων τῶν μαχομενέων πρὸς τοὺς ὄφις, ἥδε ἰδέη. τῶν δ' ἐν ποσὶ μᾶλλον εἰλευμένων τοῖσι ἀνθρώποισι, (διξαὶ γὰρ δή εἰσι αἱ ἴβιες), ψιλὴ τὴν δειρὴν πᾶσαν· λευκὴ πτεροῖσι, πλὴν κεφαλῆς, καὶ τοῦ αὐχένος, καὶ ἄκρων τῶν πτερύγων, καὶ τοῦ πυγαίου ἄκρου· ταῦτα δὲ τὰ εἶπον πάντα, μέλανά ἐστι δεινῶς· σκέλεα δὲ καὶ πρόσωπον, ἐμφερὴς τῇ ἑτέρῃ. τοῦ δὲ ὄφιος ἡ μορφή, οἵηπερ τῶν ὕδρων. πτίλα δὲ οὐ πτερωτὰ Φορέει, ἀλλὰ τοῖσι τῆς νυκτερίδος πτεροῖσι μάλιστά κη ἐμφερέστατα. τοσαῦτα μὲν θηρίων πέρι ἱρῶν εἰρήσθω.

77. Αὐτῶν δὲ δὴ Αἰγυπτίων, οἳ μὲν περὶ τὴν σπειρομένην Αἴγυπτον οἰκέουσι, μνήμην ἀνθρώπων πάντων ἐπασκέοντες μάλιστα, λογιώτατοί εἰσι μακρῷ τῶν ἐγὼ ἐς διάπειραν ἀπικόμην. τρόπῳ δὲ ζόης τοιῷδε δὴ χρέωνται. συρμαΐζουσι τρεῖς ἡμέρας ἐπεξῆς μηνὸς ἑκάστου, ἐμέτοισι θηρεώμενοι τὴν ὑγιείην καὶ κλύσμασι, νομίζοντες

сей-то причинѣ, говорятъ Аравитяне, птицы сіи у Египтянъ находятся въ великомъ уваженіи. Египтяне согласно съ ними говорятъ, что дѣйствительно по этому сихъ птицъ уважаютъ.

LXXVI. Ивисъ цвѣтомъ весь совершенно черенъ; ноги у него журавлиныя, носъ весьма загнутый, ростомъ величиною съ Дергача. Сіи-то черные Ивисы сражаются со Змѣями. Есть другіе Ивисы, кои передъ ногами людей чаще попадаются, (ибо Ивисовъ двѣ породы); у сихъ горло совершенно голо; перья бѣлыя, но голова, шея, края крыльевъ и концы хвоста, весьма черны. Ноги и носъ какъ у первой породы. Змѣи же, о коихъ я выше сказалъ, похожи на Гидръ; крылья у нихъ не перистыя, но весьма похожи на крылья летучей мыши. Сего довольно о священныхъ животныхъ.

LXXVII. Что касается до самихъ Египтянъ, живущіе около части Египта засѣваемой, весьма стараются сохранять въ памяти людей событія, и изъ всѣхъ народовъ, съ коими имѣлъ я знакомство, суть ученѣйшіе. Образъ ихъ жизни достоинъ примѣчанія. Каждый мѣсяцъ три дни сряду они очищаютъ свое тѣло, поддерживая здоровье рвотными и клистирами; они думаютъ, что отъ пищи,

ἀπὸ τῶν τρεφόντων σιτίων πάσας τὰς νόσους τοῖσι ἀνθρώποισι γίνεσθαι. εἰσὶ μὲν γὰρ καὶ ἄλλως Αἰγύπτιοι μετὰ Λίβυας ὑγιηρέσατοι πάντων ἀνθρώπων, τῶν ὡρέων, ἐμοὶ δοκέειν, εἵνεκεν, ὅτι οὐ μεταλλάσσονσι αἱ ὧραι. ἐν γὰρ τῇσι μεταβολῇσι τοῖσι ἀνθρώποισι αἱ νοῦσοι μάλισα γίνονται, τῶν τε ἄλλων πάντων, καὶ δὴ καὶ τῶν ὡρ'ων μάλισα. ἀρτοφαγέουσι δὲ ἐκ τῶν ὀλυρέων ποιεῦντες ἄρτους, τοὺς ἐκεῖνοι κυλλήστις ὀνομάζουσι. οἴνῳ δ' ἐκ χριθέων πεποιημένῳ διαχρέωνται. οὐ γάρ σφι εἰσι ἐν τῇ χώρῃ ἄμπελοι. ἰχθύων δὲ τοὺς μὲν, πρὸς ἥλιον αὐήναντες ὠμοὺς σιτέονται· τοὺς δ', ἐξ ἅλμης τεταριχευμένους. ὀρνίθων δὲ τούς τε ὄρτυγας, καὶ τὰς νήσσας, καὶ τὰ σμικρὰ τῶν ὀρνιθίων ὠμὰ σιτέονται, προταριχεύσαντες. τὰ δὲ ἄλλα ὅσα ἢ ὀρνίθων ἢ ἰχθύων ἐσί σφι ἐχόμενα, χωρὶς ἢ ὁκόσοι σφι ἱροὶ ἀποδεδέχαται, τοὺς λοιποὺς ὀπτοὺς καὶ ἑφθοὺς σιτέονται.

78. Ἐν δὲ τῇσι συνουσίῃσι τοῖσι εὐδαίμοσι αὐτέων, ἐπεὰν ἀπὸ δείπνου γένωνται, περιφέρει ἀνὴρ νεκρὸν ἐν σορῷ ξύλινον πεποιημένον, μεμιμημένον ἐς τὰ μάλισα καὶ γραφῇ καὶ ἔργῳ· μέγαθος ὅσον τε πάντη πηχυαῖον, ἢ δίπηχυν· δεικνὺς δὲ ἑκάστῳ τῶν συμποτέων, λέγει, »Ἐς τοῦτον »ὁρέων, πῖνέ τε καὶ τέρπευ· ἔσεαι γὰρ ἀποθανὼν »τοιοῦτος.« ταῦτα μὲν παρὰ τὰ συμπόσια ποιεῦσι.

людьми употребляемой, происходятъ всѣ болѣзни. Впрочемъ Египтяне, послѣ Ливійцевъ, всѣхъ народовъ здоровѣе, по мнѣнію моему, отъ благопріятнаго климата, неподверженнаго перемѣнамъ погоды. Ибо болѣзни приключаются людямъ большею частію какъ отъ всякихъ перемѣнъ, такъ наипаче отъ перемѣнъ погоды. Хлѣбомъ они питаются дѣлаемымъ изъ муки *олиры* и называютъ его *килистисомъ*; вино употребляютъ дѣлаемое изъ ячменя: ибо въ странѣ ихъ виноградъ не родится. Рыбу иную ѣдятъ сырую, высушенную на солнцѣ, другую приправленную солью. Изъ птицъ употребляютъ въ пищу перепелокъ, утокъ и мѣлкихъ птичекъ, сырыхъ, прежде просоловши; прочихъ птицъ и рыбъ, кромѣ почитаемыхъ священными, ѣдятъ или жареныхъ или вареныхъ.

LXXVIII. На пиршествахъ у богатыхъ Египтянъ, по окончаніи стола, обносятъ въ ящикѣ изваяніе мертвеца, сдѣланное изъ дерева, весьма близкое къ натурѣ какъ по ри-сунку, такъ и по отдѣлкѣ формъ, величиною въ одинъ или въ два локтя. Подносящій его къ каждому изъ гостей говоритъ: „Смотря на сіе изваяніе, пѣй и веселись; по смерти такъ же будешь.“ Таковъ обычай у нихъ на пиршествахъ.

79. Πατρίοισι δὲ χρεώμενοι νόμοισι, ἄλλον ὐδένα ἐπικτέωνται. τοῖσι ἄλλά τε ἐπάξιά ἐσι νόμιμα, καὶ δὴ καὶ ἄεισμα ἕν ἐσι, ὅπερ ἔν τε Φοινίκῃ ἀοίδιμόν ἐσι καὶ ἐν Κύπρῳ, καὶ ἄλλῃ· κατὰ μέντοι ἔθνεα οὔνομα ἔχει· συμφέρεται δὲ τωὐτὸ εἶναι τὸ οἱ Ἕλληνες Λῖνον ὀνομάζοντες ἀείδεσι· ὥστε πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα ἀποθωϋμάζειν με τῶν περὶ Αἴγυπτον ἐόντων, ἐν δὲ δὴ καὶ τὸν Λῖνον ὁκόθεν ἔλαβον· φαίνονται δὲ ἀεί κοτε τοῦτον ἀείδοντες· ἔσι δὲ Αἰγυπτιστὶ ὁ Λῖνος καλεύμενος Μανέρως. ἔφασαν δέ μιν Αἰγύπτιοι τοῦ πρώτου βασιλεύσαντος Αἰγύπτου παῖδα μυνογενέα γενέσθαι· ἀποθανόντα δ' αὐτὸν ἄνωρον, θρήνοισι τούτοισι ὑπ' Αἰγυπτίων τιμηθῆναι· καὶ ἀοιδήν τε ταύτην πρώτην καὶ μύνην σφίσι γενέσθαι.

80. Συμφέρονται δὲ καὶ τόδε ἄλλο Αἰγύπτιοι Ἑλλήνων μούνοισι Λακεδαιμονίοισι. οἱ νεώτεροι αὐτέων τοῖσι πρεσβυτέροισι συντυγχάνοντες, εἴκουσι τῆς ὁδοῦ καὶ ἐκτράπονται· καὶ ἐπιοῦσι, ἐξ ἕδρης ὑπανισέαται. τόδε μέντοι ἄλλοισι

LXXIX. Египтяне пѣсни употребляютъ отечественныя; чужихъ никакихъ не принимаютъ. Между ними есть достойныя примѣчанія, а особливоодна пѣсенка, которую поютъ въ Финикіи, въ Кипрѣ и въ другихъ мѣстахъ. У разныхъ народовъ называется она различными именами; но совершенно сходна съ тою, которую поютъ Эллины, называя оную *Линусомъ*. Между многими предмѣтами, меня удивившими въ Египтѣ, наипаче страннымъ показалось мнѣ: откуда взяли они эту пѣсню, которую, очевидно, поютъ они издавна. Линусъ на Египетскомъ языкѣ называется *Манеросъ*. Египтяне сказали, что онъ былъ единородный сынъ перваго Царя Египетскаго; и какъ онъ умеръ, не достигнувъ совершенныхъ лѣтъ, то Египтяне почтили память его симъ рыданіемъ, и пѣсня эта была у нихъ первая и единая.

LXXX. Египтяне имѣютъ еще другой обычай, находящійся у Эллиновъ, но только у однихъ Лакедемонянъ: когда *младшіе* встрѣтятся со *старшими*, то уступаютъ симъ дорогу и посторонняются; когда же приходитъ къ нимъ старшій ихъ лѣтами, встаютъ со своихъ мѣстъ. Но вотъ обычай, совершенно противный обычаямъ всѣхъ Эллиновъ:

Ἑλλήνων ὑδαμοῖσι συμφέρονται· ἀντὶ τοῦ προς-
αγορεύειν ἀλλήλους ἐν τῇσι ὁδοῖσι προσχυνέυσι,
κατιέντες μέχρι τῦ γούνατος τὴν χεῖρα.

81. Ἐνδεδύκασι δὲ κιθῶνας λινέυς, περὶ
τὰ σκέλεα θυσανωτοὺς, οὕς καλέυσι καλασίρις·
ἐπὶ τούτοισι δὲ εἰρίνεα εἵματα λευκὰ ἐπαναβλη-
δὸν φορέυσι. οὐ μέν τοι ἔς γε τὰ ἱρὰ ἐσφέρεται
εἰρίνεα, οὐδὲ συγκαταθάπτεταί σφι· οὐ γὰρ ὅσιον.
ὁμολογέυσι δὲ ταῦτα τοῖσι Ὀρφικοῖσι καλεομέ-
νοισι καὶ Βακχικοῖσι, ἐοῦσι δὲ Αἰγυπτίοισι, καὶ
Πυθαγορείοισι. ἐδὲ γὰρ τέτων τῶν ὀργίων με-
τέχοντα, ὅσιόν ἐσι ἐν εἰρινέοισι εἵμασι θαφθῆ-
ναι. ἔσι δὲ περὶ αὐτῶν ἱρὸς λόγος λεγόμενος.

82. Καὶ τάδε ἄλλα Αἰγυπτίοισί ἐσι ἐξευρη-
μένα· μείς τε καὶ ἡμέρη ἑκάστη θεῶν ὅτευ ἐσί·
καὶ τῇ ἕκαστος ἡμέρῃ γενόμενος, οἱτέοισι ἐγκυ-
ρήσει, καὶ ὅκως τελευτήσει, καὶ οἱοῖός τις ἔσαι.
καὶ τέτοισι τῶν Ἑλλήνων οἱ ἐν ποιήσει γενό-
μενοι ἐχρήσαντο. τέρατά τε πλέω σφιν ἀνεύρη-
ται ἢ τοῖσι ἄλλοισι ἅπασι ἀνθρώποισι. γενομένῳ
γὰρ τέρατος, φυλάσσουσι γραφόμενοι τὠ ποσ-

на публичной дорогѣ, они, вмѣсто взаимнаго привѣтствія, кланяются одинъ другому, опуская руку до колѣна.

LXXXI. Нижнее платье (хитоны) носятъ они льняное, около голеней обложенное бахрамою и называютъ оное *каласиромъ*; на сіе платье накидываютъ бѣлую суконную одежду. Но въ храмы въ суконной одеждѣ не ходятъ, и въ ней не погребаются; это почитается противузаконнымъ. Сей послѣдній обычай находится и въ таинствахъ, называемыхъ Орфическими и Вакхическими, означающими то же, что и таинства Египетскія и Пиѳагорейскія; ибо и посвященныхъ въ оныя непозволительно погребать въ суконной одеждѣ; на что есть у нихъ какая-то тайная причина.

LXXXII. Египтяне, кромѣ разныхъ другихъ изобрѣтеній, выдумали, кому изъ боговъ посвященъ какой мѣсяцъ и день; опредѣлили по дню, въ которой кто родился, судьбу человѣка: какъ онъ умретъ, и каковъ онъ будетъ. Симъ изобрѣтеніемъ пользовались нѣкоторые изъ Эллиновъ, занимавшіеся поэзіею. Ими изобрѣтено познаменованій болѣе всѣхъ народовъ. Когда случится какое познаменованіе, они наблюдаютъ его и записываютъ то, что потомъ совершится; и если впредь случится подобное

βαῖνον· καὶ ἤν κοτε ὕσερον παραπλήσιον τούτῳ γένηται, κατὰ τῳὐτὸ νομίζωσι ἀποβήσεσθαι.

83. Μαντικὴ δὲ αὐτοῖσι ὧδε διακέεται. ἀνθρώπων μὲν οὐδενὶ προσκέεται ἡ τέχνη, τῶν δὲ θεῶν μετεξετέροισι. καὶ γὰρ Ἡρακλέος μαντήϊον αὐτόθι ἐσὶ, καὶ Ἀπόλλωνος, καὶ Ἀθηναίης, καὶ Ἀρτέμιδος, καὶ Ἄρεος, καὶ Διός· καὶ ὅγε μάλισα ἐν τιμῇ ἄγονται πάντων τῶν μαντηίων, Λητοῦς ἐν Βυτοῖ πόλι ἐσί. οὐ μέντοι αἵ γε μαντήϊαί σφι κατὰ τῳὐτὸ ἐσᾶσι, ἀλλὰ διάφοροί εἰσί.

84. Ἡ δὲ ἰητρικὴ κατὰ τάγε σφι δέδασαι. μιῆς νούσου ἕκασος ἰητρός ἐσι, καὶ οὐ πλεόνων. πάντα δ' ἰητρῶν ἐσὶ πλέα. οἱ μὲν γὰρ, ὀφθαλμῶν ἰητροὶ κατεσέασι· οἱ δὲ, κεφαλῆς· οἱ δὲ, ὀδόντων· οἱ δὲ, τῶν κατὰ νηδύν· οἱ δὲ, τῶν ἀφανέων νούσων.

85. Θρῆνοι δὲ κοὶ ταφαὶ σφέων, εἰσὶ αἵδε· τοῖσι ἂν ἀποβάνηται ἐκ τῶν οἰκηίων ἄνθρωπος, τοῦ τις καὶ λόγος ἦ, τὸ θῆλυ γένος πᾶν τὸ ἐκ τῶν οἰκηίων τούτων κατ' ὧν ἐπλάσατο τὴν κεφαλὴν πηλῷ ἢ καὶ τὸ πρόσωπον. κἤπειτα ἐν τοῖσι οἰκίοισι λιπόσαι τὸν νεκρὸν, αὗται ἀνὰ τὴν πόλιν σροφώμεναι, τύπτονται ἐπεζωσμέναι, καὶ φαίνουσαι τοὺς μαζούς· σὺν δέ σφι αἱ προσήκουσαι

тому происшествіе, то считаютъ, что и онаго послѣдствіе будетъ такое же.

LXXXIII. О предсказаніяхъ они слѣдующаго мнѣнія. Никому изъ людей не открыто сіе искуство, но нѣкоторымъ только богамъ. По сему у нихъ есть прорицаніе Ираклово, Аполлона, Аѳины, Артемиды, Арея и Зевса; а въ городѣ Вутунѣ Латонино прорицалище, которое болѣе всѣхъ ими уважается. Способъ предсказывать у нихъ не вездѣ одинакій, но различный.

LXXXIV. Врачебное искуство раздѣлено у нихъ такъ, что для каждой болѣзни есть особливый врачь, и одинъ многихъ болѣзней не лѣчитъ; по сему все у нихъ наполнено врачами. Одни суть лѣкари глазъ; другіе, головы; третьи, зубовъ; иные, живота; а иные внутреннихъ болѣзней.

LXXXV. Сѣтованіе и похороны совершаются у нихъ вотъ какимъ образомъ. Когда кто умретъ изъ мущинъ, бывшій въ нѣкоторомъ уваженіи; то всѣ женщины въ томъ домѣ обмазываютъ себѣ голову, или и самое лицо грязью. Потомъ, оставивъ дома покойника, сами, подобравши платье, бѣгаютъ по городу съ раскрытыми сосцами; и бьютъ себя въ грудь; съ ними бѣгаютъ и всѣ родственницы ихъ. Мущины съ своей стороны

πᾶσαι. ἑτέρωθεν δὲ οἱ ἄνδρες τύπτονται, ἑπεζωσμένοι καὶ οὗτοι. ἐπεὰν δὲ ταῦτα ποιήσωσι, ὕτω ἐς τὴν ταρίχευσιν χομίζουσι.

86. Εἰσὶ δὲ οἵ ἐπ' αὐτῷ τούτῳ κατέαται, καὶ τέχνην ἔχουσι ταύτην. ὅτοι ἐπεάν σφι χομισθῇ νεκρὸς, δεικνύασι τοῖσι χομίσασι παραδείγματα νεκρῶν ξύλινα, τῇ γραφῇ μεμιμημένα. καὶ τὴν μὲν σπουδαιοτάτην αὐτέων φασὶ εἶναι, τῇ οὐχ ὅσιον ποιεῦμαι τὸ ὄνομα ἐπὶ τοιούτῳ πρήγματι ὀνομάζειν· τὴν δὲ δευτέρην δεικνύασι ὑποδεεστέρην τε ταύτης καὶ εὐτελεστάτην. Φράσαντες δὲ, πυνθάνονται παρ' αὐτέων κατὰ ἥν τινα βούλονται σφι σκευασθῆναι τὸν νεκρόν. οἱ μὲν δὴ ἐκποδὼν, μισθῷ ὁμολογήσαντες, ἀπαλλάσσονται· οἱ δὲ ὑπολειπόμενοι ἐν οἰκήμασι, ὧδε τὰ σπουδαιότατα ταριχεύουσι. πρῶτα μὲν σκολιῷ σιδήρῳ διὰ τῶν μυξωτήρων ἐξάγουσι τὸν ἐγκέφαλον, τὰ μὲν αὐτοῦ ὕτω ἐξάγοντες, τὰ δὲ φάρμακα ἐγχέοντες. μετὰ δὲ, λίθῳ Αἰθιοπικῷ ὀξέϊ παρασχίσαντες παρὰ τὴν λαπάρην, ἐξ ὧν εἷλον τὴν κοιλίην πᾶσαν. ἐκκαθήραντες δὲ αὐτὴν, καὶ διηθήσαντες οἴνῳ φοινικηΐῳ, αὖτις διηθέουσι θυμιήμασι τετριμμένοισι. ἔπειτα τὴν νηδὺν σμύρνης ἀκηράτου τετριμμένης, καὶ κασίης, καὶ τῶν

дѣлаютъ то же, подпоясавшись. По совершеніи сего обряда, несутъ тѣло бальсамировать.

LXXXVI. Для бальсамированія мертвыхъ есть у нихъ особливые художники. Когда принесутъ къ нимъ тѣло, они показываютъ деревянные образцы труповъ, раскрашенные живописью; и превосходнѣйшею работою почитаютъ ту, коея имя здѣсь сказать почитаю для сего непозволительнымъ; потомъ показываютъ образецъ нижшей работы, которая дешевле первой; наконецъ, самой дешевой, и спрашиваютъ, по какому образцу желательно принесшимъ трупъ, чтобы оный былъ приготовленъ. Договорясь въ цѣнѣ, принесшіе трупъ уходятъ; а художники приступаютъ къ дѣлу. Я опишу прежде способъ превосходнѣйшаго бальсамированія.

Сперьва искривленнымъ желѣзомъ сквозь ноздри вынимаютъ мозгъ, который совершенно истребляютъ изъ головы частію симъ способомъ, частію вливаніемъ врачебныхъ составовъ. Потомъ острымъ эѳіопскимъ камнемъ разрѣзываютъ брюхо противу кишокъ, и всю внутренность изъ него вынимаютъ. Очистивши брюхо, вымываютъ его пальмовымъ виномъ, и вытираютъ истертыми аромatами. Послѣ сего наполнивъ брюхо истертою чи-

ἄλλων θυωμάτων, πλὴν λιβανωτοῦ, πλήσαντες, συβῴάπτουσι ὀπίσω. ταῦτα δὲ ποιήσαντες, ταριχεύουσι λίτρῳ, χρύψαντες ἡμέρας ἑβδομήκοντα· πλεῦνας δὲ τουτέων οὐκ ἔξεσι ταριχεύειν. ἐπεὰν δὲ παρέλθωσι αἱ ἑβδομήκοντα, λούσαντες τὸν νεκρὸν, κατειλίσσουσι πᾶν αὐτοῦ τὸ σῶμα σινδόνος βυσσίνης τελαμῶσι κατατετμημένοισι, ὑποχρίοντες τῷ κόμμι, τῷ δὴ ἀντὶ κόλλης τὰ πολλὰ χρέωνται Αἰγύπτιοι. ἐνθεῦτεν δὲ παραδεξάμενοί μιν οἱ προσήκοντες, ποιεῦνται ξύλινον τύπον ἀνθρωποειδέα· ποιησάμενοι δὲ, ἐσεργνῦσι τὸν νεκρόν. καὶ καταχλησίσαντες ὕτω, θησαυρίζουσι ἐν οἰκήματι θηκαίῳ, ἱσάντες ὀρθὸν πρὸς τοῖχον. ὗτω μὲν τοὺς τὰ πολυτελέστατα σκευάζουσι νεκρούς.

87. Τοὺς δὲ τὰ μέσα βουλομένους, τὴν δὲ πολυτελείην φεύγοντας, σκευάζουσι ὧδε. ἐπεὰν τοὺς κλυστῆρας πλήσωνται τοῦ ἀπὸ τοῦ κέδρου ἀλείφατος γινομένου, ἐν ὧν ἔπλησαν τοῦ νεκροῦ τὴν κοιλίην, οὔτε ἀναταμόντες αὐτὸν, οὔτε ἐξελόντες τὴν νηδύν· κατὰ δὲ τὴν ἕδρην ἐσηθήσαντες, καὶ ἐπιλαβόντες τὸ κλύσμα τῆς ὀπίσω ὁδοῦ, ταριχεύουσι τὰς προκειμένας ἡμέρας· τῇ δὲ τελευταίῃ ἐξιεῖσι

стѣйшею миррою, кассіею и другими благовоніями, кромѣ ладана, опять его зашиваютъ. Сдѣлавъ это, кладутъ тѣло въ селитру, въ которой лежитъ оно семдесятъ дней; долѣе держать его въ ней не позволяется. По прошествіи семидесяти дней, тѣло омываютъ и обвиваютъ нарѣзанными изъ тонкой ткани перевязками, обмаканными въ камедь, которую большею частію употребляютъ Египтяне вмѣсто клею. Тогда родственники получаютъ тѣло обратно, дѣлаютъ деревянный ящикъ человѣческой фигуры, вкладываютъ въ него покойника и заперши ключемъ, оставляютъ въ погребальномъ покоѣ, поставивъ у стѣны стоймя. Симъ образомъ приготовляютъ трупы по самой дорогой цѣнѣ.

LXXXVII. Желающимъ имѣть трупы попроще, для избѣжанія большихъ издержекъ, они приготовляются слѣдующимъ образомъ. Наполняютъ посредствомъ клистировъ животъ покойника кедровымъ масломъ, чрезъ задній проходъ, не вскрывая тѣла и не вынимая внутренности; только стараются, чтобъ вливаемая въ брюхо жидкость не вылилась назадъ, и кладутъ тѣло на опредѣленное число дней въ селитру. Въ послѣдній день кедровое

ἐκ τῆς κοιλίης τὴν κεδρίην, τὴν ἐξῆκαν πρότερον· ἡ δὲ ἔχει τοσαύτην δύναμιν, ὥστε ἅμα ἐωυτῇ τὴν νηδὺν καὶ τὰ σπλάγχνα καταιετηκότα ἐξάγει· τὰς δὲ σάρκας τὸ νίτρον κατατήκει· καὶ δὴ λείπεται τῷ νεκρῷ τὸ δέρμα μοῦνον, καὶ τὰ ὀστέα. ἐπεὰν δὲ ταῦτα ποιήσωσι, ἀπ' ὧν ἔδωκαν ἔτω τὸν νεκρὸν, ἐδὲν ἔτι πρηγματευθέντες.

88. Ἡ δὲ τρίτη ταρίχευσίς ἐστι ἥδε, ἢ τοὺς χρήμασι ἀσθενεστέρους σκευάζει. συρμαίῃ διηθήσαντες τὴν κοιλίην, ταριχεύουσι τὰς ἑβδομήκοντα ἡμέρας, καὶ ἔπειτα ἀπ' ὧν ἔδωκαν ἀποφέρεσθαι.

89. Τὰς δὲ γυναῖκας τῶν ἐπιφανέων ἀνδρων, ἐπεὰν τελευτήσωσι, ἐ παραυτίκα διδοῦσι ταριχεύειν, ἐδὲ ὅσαι ἂν ὦσι εὐειδέες κάρτα καὶ λόγου πλεῦνος γηναῖκες· ἀλλ' ἐπεὰν τριταῖαι ἢ τεταρταῖαι γένωνται, ἔτω παραδιδοῦσι τοῖσι ταριχεύουσι. τοῦτο δὲ ποιέουσι ἔτω τοῦδε εἵνεκα, ἵνα μή σφι οἱ ταριχευταὶ μίσγωνται τῇσι γυναιξί. λαμφθῆναι γάρ τινά φασι μισγόμενον νεκρῷ προσφάτῳ γυναικός· κατειπεῖν δὲ τὸν ὁμότεχνον.

масло выпускаютъ изъ брюха; и оно имѣетъ такую силу, что вытягиваетъ съ собою всѣ кишки и внутренность истлѣвшими. Между тѣмъ мясо съѣдается селитрою, такъ что отъ покойника остается одна только кожа и кости. Послѣ сего отдаютъ тѣло въ такомъ состояніи тѣмъ, отъ кого получили оное, ничего больше не дѣлая.

LXXXVIII. Третій способъ, коимъ бальсамируются тѣла для людей недостаточнаго состоянія, состоитъ въ слѣдующемъ. Вымывъ обыкновенною чистительною жидкостію брюхо, семдесятъ дней держутъ тѣло въ селитрѣ, потомъ отдаютъ оное тому, отъ кого получили.

LXXXIX. Женъ знаменитыхъ мужей не вдругъ послѣ смерти отдаютъ бальсамировать; то же наблюдается и съ отличными красотою и бывшими въ особенномъ уваженіи женщинами. Ихъ отдаютъ бальсамировать, когда исполнится три или четыре дня послѣ ихъ смерти. Это дѣлаютъ для того, чтобы бальсамировщики съ ними не соблудили. Ибо, сказываютъ, застали кого-то изъ нихъ, когда онъ блудилъ съ трупомъ умершей женщины. Это открылъ одинъ изъ его товарищей.

90. Ὅς δ' ἂν ἢ αὐτῶν Αἰγυπτίων ἢ ξείνων ὁμοίως ὑπὸ χροχοδείλου ἁρπαχθείς, ἢ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ φαίνηται τεθνηώς, κατ' ἣν ἂν πόλιν ἐξενειχθῇ, τούτους πᾶσα ἀνάγκη ἐστὶ ταριχεύσαντας αὐτὸν, καὶ περισείλαντας ὡς κάλλιστα, θάψαι ἐν ἱρῇσι θήκῃσι. οὐδὲ ψαῦσαι ἔξεστι αὐτοῦ ἄλλον οὐδένα, οὔτε τῶν προσηκόντων, οὔτε τῶν φίλων· ἀλλά μιν οἱ ἱρέες αὐτοὶ οἱ τοῦ Νείλου, ἅτε πλέον τι ἢ ἀνθρώπου νεκρὸν, χειραπτάζοντες θάπτουσι.

91. Ἑλληνικοῖσι δὲ νομαίοισι φεύγουσι χρᾶσθαι· τὸ δὲ σύμπαν εἰπεῖν, μήδ' ἄλλων μηδαμῶν ἀνθρώπων νομαίαισι. οἱ μέν νυν ἄλλοι Αἰγύπτιοι ὕστερον τοῦτο φυλάσσουσι. ἔστι δὲ Χέμμις πόλις μεγάλη νομοῦ τοῦ Θηβαικοῦ, ἐγγὺς Νέης πόλιος. ἐν ταύτῃ τῇ πόλι ἐστὶ Περσέος τοῦ Δανάης ἱρὸν τετράγωνον· πέριξ δὲ αὐτοῦ φοίνικες πεφύκασι. τὰ δὲ πρόπυλα τοῦ ἱροῦ λίθινά ἐστι, κάρτα μεγάλα· ἐπὶ δὲ αὐτοῖσι ἀνδριάντες δύο ἑστᾶσι λίθινοι μεγάλοι. ἐν δὲ τῷ περιβεβλημένῳ τούτῳ νηός τε ἔνι, καὶ ἄγαλμα ἐν αὐτῷ ἐνέστηκε Περσέος. οὗτοι οἱ Χεμμῖται λέγουσι τὸν Περσέα πολλάκι μὲν ἀνὰ τὴν γῆν φαίνεσθαι σφι, πολλάκι δὲ ἔσω τοῦ ἱροῦ· σανδάλιόν τε αὐτοῦ πεφορημένον

XC. Когда кто изъ Египтянъ или и изъ иноземцевъ схваченъ будетъ крокодиломъ или утонетъ въ рѣкѣ; то жители того города, при коемъ онъ всплыветъ, непремѣнно должны его набальсамировать какъ можно лучше и положить на священную ложницу. Никому не позволено до него прикасаться, ни изъ родственниковъ, ни изъ друзей; одни жрецы Нила могутъ нести его на рукахъ своихъ и погребсти, какъ останки чего-то большаго, нежели трупъ человѣческій.

XCI. Египтяне избѣгаютъ употребленія Эллинскихъ установленій, и, чтобъ сказать все однимъ словомъ, не принимаютъ никакихъ иностранныхъ законовъ; сіе наблюдается всѣми Египтянами вообще. Есть однакожъ, близъ Неаполя, большой городъ Ѳивейскаго нома, по имени Хеммисъ, въ которомъ находится четыреугольный храмъ *Персея*, сына *Данаи;* вокругъ его растутъ Финиковыя деревья; преддверія у сего храма каменныя, весьма большія, на коихъ стоятъ два огромные каменные кумира. Въ сей оградѣ находится капища, въ коей стоитъ изваяніе Персея. Жители Хеммиса разсказываютъ, что Персей часто является въ сей странѣ, и особенно во храмѣ, гдѣ находится и сандалій, который носилъ онъ, величиною въ два локтя. Когда

εὑρίσκεσθαι, ἐὸν τὸ μέγαθος δίπηχυ τὸ ἐπεὰν φανῇ, εὐθηνέειν ἅπασαν Αἴγυπτον. ταῦτα μὲν λέγουσι. ποιεῦσι δὲ τάδε Ἑλληνικὰ τῷ Περσέϊ· ἀγῶνα γυμνικὸν τιθεῖσι διὰ πάσης ἀγωνίης ἔχοντα· παρέχοντες ἄεθλα, κτήνεα καὶ χλαίνας καὶ δέρματα· εἰρομένῳ δέ μευ ὅ, τι σφι μύνοισι ἔωθε ὁ Περσεὺς ἐπιφαίνεσθαι, καὶ ὅ, τι κεχωρίδαται Αἰγυπτίων τῶν ἄλλων, ἀγῶνα γυμνικὸν τιθέντες, ἔφασαν τὸν Περσέα ἐκ τῆς ἑωυτῶν πόλιος γεγονέναι. τὸν γὰρ Δαναὸν καὶ τὸν Λυγκέα, ἐόντας Χεμμίτας, ἐκπλῶσαι ἐς τὴν Ἑλλάδα. ἀπὸ δὲ τούτων γενεηλογέοντες, κατέβαινον ἐς τὸν Περσέα. ἀπικόμενον δὲ αὐτὸν ἐς Αἴγυπτον, κατ' αἰτίην τὴν καὶ Ἕλληνες λέγουσι, οἷσοντα ἐκ Λιβύης τὴν Γοργοῦς κεφαλήν, ἔφασαν ἐλθεῖν καὶ παρὰ σφέας, καὶ ἀναγνῶναι τοὺς συγγενέας πάντας· ἐκμεμαθηκότα δέ μιν ἀπικέσθαι ἐς Αἴγυπτον, τὸ τῆς Χέμμιος ὄνομα πεπυσμένον παρὰ τῆς μητρός· ἀγῶνα δέ οἱ γυμνικὸν, αὐτοῦ κελεύσαντος, ἐπιτελέειν.

92. Ταῦτα μὲν πάντα οἱ κατύπερθε τῶν ἑλέων οἰκέοντες Αἰγύπτιοι νομίζουσι. οἱ δὲ δὴ ἐν τοῖσι ἕλεσι κατοικημένοι, τοῖσι μὲν αὐτοῖσι νόμοισι χρέωνται τοῖσι καὶ οἱ ἄλλοι Αἰγύπτιοι· καὶ τἄλλα, καὶ γυναικὶ μιῇ ἕκαστος αὐτέων συνοικέει, κατάπερ Ἕλληνες. ἀτὰρ πρὸς εὐτελείην τῶν σιτίων τάδε σφι ἄλλα

сандалій сей явится, весь Египетъ благодействуетъ: такъ они говорятъ. Они сверхъ того, по примѣру Эллиновъ, учредили въ честь Персею гимническія игры, на коихъ приняты сраженія всякаго рода, и въ награду предлагается скотъ, одежда и кожи. Когда я спросилъ, почему у нихъ однихъ обыкновенно является Персей, и почему они отдѣлились отъ прочихъ Египтянъ, учредивъ гимническія игры; они отвѣчали мнѣ, что „Персей произошелъ изъ ихъ города; ибо Данай и Линкей, родомъ Хеммитяне, вышли въ Элладу“ и отъ нихъ, продолжая разсказывать родословную, доходили до Персея. „Пришедши изъ Ливіи въ Египетъ для той же причины, о коей говорятъ и Эллины, т. е. чтобъ принесть голову Горгоны, пришелъ онъ и къ нимъ, узналъ всѣхъ своихъ сродниковъ, и, отправляясь въ Египетъ, принялъ проименованіе Хеммиса, по внушенію матери; гимническія же игры отправляютъ они по его повелѣнію.“

XCII. Сіи установленія наблюдаются Египтянами, обитающими выше болотистыхъ мѣстъ сей страны. Живущіе въ мѣстахъ болотистыхъ хранятъ тѣ же обычаи, какъ и прочіе Египтяне, кромѣ того, что каждый имѣетъ одну жену, какъ Эллины. Впрочемъ, для снисканія себѣ пропитанія, они изобрѣли разные

ἐξεύρηται· ἐπεὰν πλήρης γένηται ὁ ποταμὸς, καὶ τὰ πεδία πελαγίσῃ, φύεται ἐν τῷ ὕδατι κρίνεα πολλὰ, τὰ Αἰγύπτιοι καλέουσι λωτόν, ταῦτ' ἐπεὰν δρέψωσι, αὐαίνουσι πρὸς ἥλιον· καὶ ἔπειτα τὸ ἐκ τοῦ μέσου τοῦ λωτοῦ, τῇ μήκωνι ἐὸν ἐμφερὲς, πτίσαντες, ποιεῦνται ἐξ αὐτοῦ ἄρτους ὀπτοὺς πυρί· ἔστι δὲ καὶ ἡ ῥίζα τοῦ λωτοῦ τοῦτο ἐδώδιμη, καὶ ἐγγλύφουσι, ἐπιεικέως ἐὸς στρογγύλον, μέγαθος κατὰ μῆλον. ἔστι δὲ καὶ ἄλλα κρίνεα ῥόδοισι ἐμφερέα, ἐν τῷ ποταμῷ γινόμενα καὶ ταῦτα· ἐξ ὧν ὁ καρπὸς ἐν ἄλλῃ κάλυκι παραφυομένῃ ἐκ τῆς ῥίζης γίνεται, κηρίῳ σφηκῶν ἰδέην ὁμοιότατον. ἐν τούτῳ τρωκτὰ ὅσον τε πυρὴν ἐλαίης ἐγγίνεται συχνά. τρώγεται δὲ καὶ ἀπαλὰ ταῦτα καὶ αὖα. τὴν δὲ βύβλον τὴν ἐπέτειον γινομένην, ἐπεὰν ἀναστάσωσι ἐκ τῶν ἑλέων, τὰ μὲν ἄνω αὐτῆς ἀποτάμνουσιες, ἐς ἄλλό τι τράπεσθαι· τὸ δὲ κάτω λελειμμένον ὅσον τε ἐπὶ πῆχυν, τρώγουσι, καὶ πωλέουσι. οἱ δὲ ἂν καὶ κάρτα βούλωνται χρῆσῃ τῇ βύβλῳ χρᾶσθαι, ἐν κλιβάνῳ διαφανέι πνίξαντες, ὕστερον τρώγουσι. οἱ δέ τινες αὐτῶν ζῶσι ἀπὸ τῶν ἰχθύων μοῦνον· τοὺς ἐπεὰν λάβωσι, καὶ ἐξέλωσι τὴν κοιλίην, αὐαίνουσι πρὸς ἥλιον, καὶ ἔπειτα αὖος ἐόντας σιτέονται.

способы. Когда Нилъ разольется и наводнитъ поля, выростаютъ въ водѣ во множествѣ крины, называемые отъ Египтянъ *Лотосомъ*. Нарвавши сего растѣнія, высушиваютъ его на солнцѣ; потомъ выбираютъ изъ него зерна, внутри его находящіяся, похожія на макъ, замѣшиваютъ, и дѣлаютъ изъ него хлѣбъ, которой они пекутъ на огнѣ. И корень сего растѣнія есть снѣдомый, весьма сладокъ, круглъ и величиною съ яблоко. Есть и другая порода криновъ, растущая также въ рѣкѣ. Плодъ сего растѣнія находится въ чашечкѣ другаго рода, выростающей изъ корня, весьма похожей на ячейку сотовую. Въ немъ заключаются зерна, величиною съ ядро оливное, которыя ѣдятъ сырыя и сушеныя. Египтяне собираютъ также годовалой Папиръ (*Вибль*). Нарвавши его въ болотахъ, опрѣзываютъ верхушки и обращаютъ на другое употребленіе; оставшуюся же нижнюю часть онаго, величиною съ локоть, ѣдятъ или продаютъ. Кто же хочетъ сдѣлать изъ сего растѣнія кушанье лакомое, тотъ не прежде употребляетъ его въ пищу, какъ изжаривши въ горячей печкѣ. Нѣкоторые изъ нихъ питаются одною рыбою, наловивши ее, вотронатъ, сушатъ на солнцѣ, и потомъ употребляютъ въ пищу.

93. Οἱ δὲ ἰχθύες οἱ ἀγελαῖοι, ἐν μὲν τοῖσι ποταμοῖσι ὀλίγα γίνονται· τρεφόμενοι δὲ ἐν τῇσι λίμνῃσι, τοιάδε ποιεῦσι. ἐπεάν σφεας ἐσίῃ οἶστρος κυίσκεσθαι, ἀγεληδὸν ἐκπλώουσι ἐς τὴν θάλασσαν· ἡγέονται δὲ οἱ ἔρσενες, ἀποῤῥαίνοντες τῷ θορῷ· αἱ δὲ, ἑπόμεναι ἀναχάπτουσι, καὶ ἐξ αὐτῷ κυίσκονται. ἐπεὰν δὲ πλήρεες γένωνται ἐν τῇ θαλάσσῃ, ἀναπλώουσι ὀπίσω ἐς ἤθεα τὰ ἑωϋτῶν ἕκαστοι. ἡγέονται μέντοι γε ὐκέτι οἱ αὐτοὶ, ἀλλὰ τῶν θηλέων γίνεται ἡ ἡγεμονίη. ἡγεύμεναι δὲ ἀγεληδόν, ποιεῦσι οἷόν περ ἐποίευν οἱ ἔρσενες. τῶν γὰρ ὠῶν ἀποῤῥαίνουσι κατ' ὀλίγους τῶν κέγχρεων· οἱ δὲ ἔρσενες καταπίνουσι ἑπόμενοι. εἰσὶ δὲ οἱ κέγχροι ὅτοι, ἰχθύες. ἐκ δὲ τῶν περιγινομένων καὶ μὴ καταπινομένων κέγχρεων οἱ τρεφόμενοι ἰχθύες γίνονται. οἱ δ' ἂν αὐτέων ἁλῶσι ἐκπλώοντες ἐς θάλασσαν, Φαίνονται τετριμμένοι τὰ ἐπαριστερὰ τῶν κεφαλέων. οἱ δ' ἂν ὀπίσω ἀναπλώοντες, τὰ ἐπιδεξιὰ τετρίφαται. πάσχουσι δὲ ταῦτα διὰ τόδε. ἐχόμενοι τῆς γῆς ἐπ' ἀριστερὰ καταπλώουσι ἐς θάλασσαν, καὶ ἀναπλώοντες ὀπίσω, τῆς αὐτῆς ἀντέχονται, ἐγχριμπτόμενοι καὶ ψαύοντες ὡς μάλιστα, ἵνα μὴ ἁμάρτοιεν τῆς ὁδῷ διὰ τὸν ῥόον. ἐπεὰν δὲ πληθύεσθαι ἄρχηται ὁ Νεῖλος, τά τε χοῖλα τῆς γῆς καὶ τὰ

ХСП. *Рыбы, плавающія стадами*, въ потокахъ Нила почти не родятся; но, когда выкормятъ ихъ въ озерахъ, вотъ что онѣ дѣлаютъ. Почувствовавъ побужденіе къ родамъ, онѣ плывутъ въ море. Впереди плывутъ самцы, метая икру; плывущія за ними самки глотаютъ ее и изъ нее потомъ рожаютъ дѣтей. Сдѣлавшись въ морѣ беременными, каждое племя ихъ особо возвращается въ прежнія свои жилища. Тогда начальствуютъ въ плаваніи ихъ уже не самцы, а самки, дѣлая тоже, что прежде дѣлали самцы: пускаютъ по нѣсколько зеренъ яичныхъ; а самцы, за ними слѣдующіе, ихъ глотаютъ. Сіи зерна суть также рыбы; и изъ прочихъ зеренъ, не проглоченныхъ, выводится также рыба, которая послѣ, питаясь, вырастаетъ. Замѣчено, что изъ сихъ стадъ, когда онѣ идутъ въ море, ловится рыба съ головою, нѣсколько притертою съ лѣвой стороны; когда же возвращаются назадъ, голова у рыбы притерта бываетъ съ правой стороны. Это бываетъ отъ слѣдующей причины. Когда плывутъ въ море, то держутся земли съ лѣвой стороны; возвращаясь, также ея держутся, касаясь ея, какъ можно ближе, дабы въ своемъ плаваніи не заблудиться. Когда въ Нилѣ вода прибываетъ, то впадины въ землѣ и лужа,

τέλματα τὰ παρὰ τὸν ποταμόν, πρῶτα ἄρχεται πίμπλασθαι, διηθέοντος τοῦ ὕδατος ἐκ τοῦ ποταμοῦ· καὶ αὐτίκα τε πλέα γίνεται ταῦτα, καὶ παραχρῆμα ἰχθύων σμικρῶν πίμπλαται πάντα. κόθεν δὲ εἰκὸς αὐτοὺς γίνεσθαι, ἐγώ μοι δοκέω καταυοεῖν τοῖο. τῷ προτέρῳ ἔτεος ἐπεὰν ἀπολίπῃ ὁ Νεῖλος, οἱ ἰχθύες οἱ τεκόντες ἀὰ ἐς τὴν ἰλὺν, ἅμα τῷ ἐσχάτῳ ὕδατι ἀπαλλάσσονται· ἐπεὰν δὲ περιελθόντος τοῦ χρόνου πάλιν ἐπέλθῃ τὸ ὕδωρ, ἐκ τῶν ᾠῶν τούτων παραυτίκα γίνονται οἱ ἰχθύες. καὶ περὶ μὲν τοὺς ἰχθῦς ὅτω ἔχει.

94. Ἀλείφατι δὲ χρέωνται Αἰγυπτίων οἱ περὶ τὰ ἔλεα οἰκέοντες, ἀπὸ τῶν σιλλικυπρίων τοῦ καρποῦ, τὸ καλεῦσι μὲν Αἰγύπτιοι κίκι· ποιεῦσι δὲ ὧδε· παρὰ τὰ χείλεα τῶν τε ποταμῶν καὶ τῶν λιμνέων σπείρουσι τὰ σιλλικύπρια ταῦτα, τὰ ἐν Ἕλλησι αὐτόματα ἄγρια φύεται· ταῦτα ἐν τῇ Αἰγύπτῳ σπειρόμενα, καρπὸν φέρει πολλὸν μὲν, δυσώδεα δέ· τοῦτον ἐπεὰν συλλέξονται, οἱ μὲν κόψαντες ἀπιπτοῦσι· οἱ δὲ καὶ φρύξαντες ἀπέψυσι, καὶ τὸ ἀποχύσεον ἀπ' αὐτοῦ συγχομίξονται. ἔστι δὲ πῖον, καὶ εἶδεν ἧσσον τοῦ ἐλαίου τῷ λύχνῳ προσηνές· ὀδμὴν δὲ βαρέαν παρέχεται.

95. Πρὸς δὲ τοῖς κώνωπας ἀφθόνους ἐόντας πάδε σφὶ ἔστι μεμηχανημένα. τοῖς μὲν τὰ ἄνω

при рѣкѣ сей находящіяся, прежде всего наполняются пробивающеюся изъ рѣки водою, и коль скоро мѣста сіи наполнятся водою, немедленно появится въ нихъ множество мѣлкой рыбы (мулявки). Если бы кто спросилъ, откуда берется эта рыбка: то, кажется, могу сказать самую правдоподобную тому причину. Въ минувшемъ году, когда Нилъ началъ убывать, рыба положила тамъ яицы въ илъ, и вмѣстѣ съ послѣднею водою ушла; когда же въ слѣдующій годъ вода опять прибыла, то изъ сихъ яицъ немедленно родилась рыба. Таковыя свѣденія о рыбѣ мною собраны.

XCIV. Египтяне, обитающіе около мѣстъ болотистыхъ, употребляютъ масло изъ плода Силликипрія, называемаго на ихъ языкѣ *кики*; приготовляютъ его слѣдующимъ образомъ. Растѣніемъ симъ, которое въ Элладѣ родится само собою, дикое, засѣваютъ берега потоковъ рѣки и озеръ; оно приноситъ плоды въ великомъ изобилiи, но запаха непріятнаго. Нарвавши плодовъ, иные толкутъ ихъ и выжимаютъ изъ нихъ масло, другіе жарятъ, и собираютъ текущій изъ нихъ сокъ. Выжимка сія жирна и ни въ чемъ не уступаетъ въ пользѣ лампадному маслу, только тяжело пахнетъ.

XCV. Противъ комаровъ, коихъ въ Египтѣ чрезвычайное множество, употребляютъ

τῶν ἐλέων οἰκέοντας οἱ πύργοι ὠφελέουσι, ἐς ὅς ἀναβαίνοντες κοιμέονται· οἱ γὰρ κώνωπες ὑπὸ τῶν ἀνέμων οὐκ οἷοί τέ εἰσι ὑψοῦ πέτεσθαι. τοῖσι δὲ περὶ τὰ ἕλεα οἰκέουσι τάδε ἀντὶ τῶν πύργων ἄλλα μεμηχάνηται. πᾶς ἀνὴρ αὐτέων ἀμφίβληστρον ἔκτηται, τῷ τῆς ἡμέρης μὲν ἰχθῦς ἀγρεύει, τὴν δὲ νύκτα αὐτῷ χρᾶται ἐν τῇ ἀναπαύεται κοίτῃ· περὶ ταύτην ἵστησι τὸ ἀμφίβληστρον, καὶ ἔπειτα ἐνδὺς, ὑπ' αὐτῷ καθεύδει. οἱ δὲ κώνωπες, ἢν μὲν ἐν ἱματίῳ ἐνελιξάμενος εὕδῃ ἢ σινδόνι, διὰ τούτων δάκνουσι· διὰ δὲ τοῦ δικτύου οὐδὲ πειρῶνται ἀρχήν.

96. Τὰ δὲ δὴ πλοῖά σφι, τοῖσι Φορτηγέουσι, ἔστι ἐκ τῆς ἀκάνθης ποιεύμενα, τῆς ἡ μορφὴ μὲν ἐστι ὁμοιοτάτη τῷ Κυρηναίῳ λωτῷ· τὸ δὲ δάκρυον, κόμμι ἐστί· ἐκ ταύτης ὦν τῆς ἀκάνθης κοψάμενοι ξύλα ὅσον τε διπήχεα, πλινθηδὸν συντιθεῖσι, ναυπηγεύμενοι τρόπον τοιόνδε· περὶ γόμφους πυκνοὺς καὶ μακροὺς περιείρουσι τὰ διπήχεα ξύλα· ἐπεάν δὲ τρόπῳ τούτῳ ναυπηγήσωνται, ζυγὰ ἐπιπολῆς τείνουσι αὐτῶν. νομεῦσι δὲ οὐδὲν χρέονται· ἔσωθεν δὲ τὰς ἁρμονίας ἐν ὧν ἐπάκτωσαν τῇ βύβλῳ. πηδάλιον δὲ ἓν ποιεῦνται, καὶ τοῦτο διὰ τῆς τρόπιος διαβύνεται. ἱστῷ δὲ

разныя средства. Живущіе выше болотистыхъ мѣстъ пользуются башнями, и всходятъ спать на ихъ вершины, потому что комары за вѣтрами не въ силахъ летѣть высоко. Живущіе же около болотъ, вмѣсто башенъ, прибѣгаютъ къ другимъ средствамъ. У каждаго обывателя есть сѣть, которою днемъ ловитъ онъ рыбу; а ночью употребляетъ, ~~прогнивъ комаровъ~~. Онъ ставитъ сѣть вокругъ постели, ~~на коей обыкновенно покоится~~ и, подлѣзши подъ нее, засыпаетъ. Комары, если бы онъ спалъ, окутавшись плащемъ или простынею, кусали бы чрезъ нихъ; но кусать чрезъ сѣть и ~~поду~~маютъ не смѣютъ.

XCVI. *Суда*, на коихъ возятъ Египтяне товары, дѣлаются изъ иглистаго дерева, видомъ весьма похожаго на Лотосъ Киринейскій, коего слезы даютъ камедь. Изъ сего дерева нарубаютъ полѣнья почти въ два локтя длины, складываютъ на подобіе кирпича и строятъ изъ нихъ судно слѣдующимъ образомъ. Двулакшевыя сіи полѣнья обкладываютъ около частыхъ и весьма длинныхъ деревянныхъ гвоздей; составивъ такимъ образомъ оставъ судна, кладутъ сверьху поперечныя переводины. Ребръ они не употребляютъ; а смычки извнутри затыкаютъ папиромъ. Руль дѣлаютъ одинъ и перебрасываютъ его черезъ

ἀκανθίνῳ χρέωνται, ἰσίοισι δὲ βυβλίνοισι. ταῦτα τὰ πλοῖα ἀνὰ μὲν τὸν ποταμὸν οὐ δύνανται πλέειν, ἢν μὴ λαμπρὸς ἄνεμος ἐπέχῃ, ἐκ γῆς δὲ παρέλκεται. κατὰ ῥόον δὲ κομίζεται ὧδε· ἔξι ἐκ μυρίκης πεποιημένη θύρη, καταῤῥαμμένη ῥίπεϊ καλάμων, καὶ λίθος τετρημένος διτάλαντος μάλιστά κη σαθμόν· τούτων τὴν μὲν θύρην δεδεμένην κάλῳ ἔμπροσθε τοῦ πλοίου ἀπίει ἐπιφέρεσθαι, τὸν δὲ λίθον ἄλλῳ κάλῳ ὄπισθε. ἡ μὲν δὴ θύρη, τοῦ ῥόου ἐμπίπτοντος, χωρέει ταχέως, καὶ ἕλκει τὸν βάριν· (τοῦτο γὰρ δὴ ὄνομά ἐστι τοῖσι πλοίοισι τούτοισι·) ὁ δὲ λίθος ὄπισθεν ἑλκόμενος, καὶ ἐὼν ἐν βυσσῷ, καταθύνει τὸν πλόον. ἔστι δέ σφι τὰ πλοῖα ταῦτα πλήθεϊ πολλά, καὶ ἄγει ἔνια πολλὰς χιλιάδας ταλάντων.

97. Ἐπεὰν δ' ἐπέλθῃ ὁ Νεῖλος τὴν χώρην, αἱ πόλις μοῦναι φαίνονται ὑπερέχουσαι, μάλιστά κη ἐμφερέες τῇσι ἐν τῷ Αἰγαίῳ πόντῳ νήσοισι. τὰ μὲν γὰρ ἄλλα τῆς Αἰγύπτου, πέλαγος γίνεται· αἱ δὲ πόλις μοῦναι ὑπερέχουσι. πορθμεύονται ὦν, ἐπεὰν τοῦτο γένηται, οὐκέτι κατὰ τὰ ῥέεθρα τοῦ ποταμοῦ, ἀλλὰ διὰ μέσου τοῦ πεδίου. ἐς μέν γε Μέμφιν ἐκ Ναυκράτιος ἀναπλώοντι, παρ' αὐτὰς

киль. Мачту дѣлаютъ изъ упомянутаго мною колючаго дерева, а паруса изъ папира. Сіи суда противъ воды плыпь не могутъ, развѣ при благопріятномъ, и при томъ сильномъ вѣтрѣ, и обыкновенно тянутъ ихъ съ берегу; но по теченію рѣки онѣ плывутъ слѣдующимъ образомъ. Дѣлается дверь изъ *мирики*, сшитая прутьемъ тростника и продалбливается камень, вѣсомъ почти въ два таланта. Дверь, привязанная къ веревкѣ опускается въ воду, чтобы плыла впередъ по теченію рѣки; а камень опускается на другой веревкѣ сзади. Дверь, оставленная теченію воды, быстро несется и влечетъ за собою *барисъ* (такъ называютъ сіи суда); а камень, волочась сзади и находясь на днѣ, управляетъ теченіемъ. Таковыхъ суденъ у Египтянъ находится великое множество, изъ коихъ иныя везутъ многія тысячи талантовъ.

XCVII. Когда Нилъ разольется по полямъ, то видны бываютъ одни только города, весьма похожіе на острова Эгейскаго моря. Прочее все въ Египтѣ обращается въ море. Когда это случится, плаваютъ уже не въ потокахъ рѣки, но посреди полей. Путникъ, ѣдущій изъ Навкрата въ Мемфисъ, плыветъ мимо самихъ пирамидъ; въ другое время не тутъ бываетъ дорога, но мимо высоты

τὰς πυραμίδας γίνεται ὁ πλόος· ἔστι δὲ ὀδὸς ἕτος, ἀλλὰ παρὰ τὸ ὀξὺ τῦ Δέλτα, καὶ παρὰ Κερκάσωρον πόλιν· ἐς δὲ Ναύκρατιν ἀπὸ θαλάσσης καὶ Κανώβυ διὰ πεδίυ πλέων, ἥξεις κατ' Ἀνθυλλάν τε πόλιν, καὶ τὴν Ἀρχάνδρυ καλευμένην.

98. Τυτέων δὲ ἡ μὲν Ἄνθυλλα, ἐῦσα λογίμη πόλις, ἐς ὑποδήματα ἐξαίρετος δίδοται τῦ αἰεὶ βασιλεύοντος Αἰγύπτυ τῇ γυναικί. τῦτο δὲ γίνεται, ἐξ ὅσυ ὑπὸ Πέρσῃσί ἐστι Αἴγυπτος. ἡ δ' ἑτέρη πόλις δοκέει μοι τὸ ὄνομα ἔχειν ἀπὸ τῦ Δαναῦ γαμβρῦ, Ἀρχάνδρυ τῦ Φθίυ, τῦ Ἀχαιῦ· καλέεται γὰρ δὴ Ἀρχάνδρυ πόλις. εἴη δ' ἂν καὶ ἄλλος τις Ἄρχανδρος· ὀ μέντοι γε Αἰγύπτιον τὸ ὄνομα.

99. ΜΕΧΡΙ μὲν τύτυ, ὄψις τε ἐμὴ, καὶ γνώμη, καὶ ἱστορίη ταῦτα λέγυσά ἐστι. τὸ δὲ ἀπὸ τυῦδε, Αἰγυπτίυς ἔρχομαι λόγυς ἐρέων, κατὰ τὰ ἤκυον· προσέσαι δὲ αὐτοῖσί τι καὶ τῆς ἐμῆς ὄψιος. Τὸν ΜΗΝΑ, τὸν πρῶτον βασιλεύσαντα Αἰγύπτου, οἱ ἱρέες ἔλεγον τῦτο μὲν ἀπογεφυρῶσαι τὴν Μέμφιν. τὸν γὰρ ποταμὸν πάντα ῥέειν παρὰ τὸ ὄρος τὸ ψάμμινον πρὸς Λιβύης· τὸν δὲ Μῆνα ἄνωθεν, ὅσον τε ἑκατὸν σαδίυς ἀπὸ Μέμφιος, τὸν πρὸς μεσαμβρίης ἀγκῶνα προσχώσαντα, τὸ

Дельты и города Керкасора; а кто хочетъ ѣхать отъ моря и Канова въ Новкратъ, тому должно плыть полями, чрезъ городъ Анѳиллу и Архандрополь.

XCVIII. Изъ сихъ городовъ, Анѳилла, городъ довольно важный, всегда особенно отдается женѣ Египетскаго обладателя на расходы для обуви, и сіе ведется съ того времени, какъ Египетъ покоренъ Персами. Другой городъ, кажется мнѣ, получилъ названіе отъ Архандра Ѳѳіотянина, сына Ахеева, зятя Данаева; ибо называется Архандрополемъ. Можетъ быть, былъ и другой Архандръ; только имя сіе Египетское.

XCIX. Доселѣ говорилъ я о томъ, что самъ видѣлъ, о чемъ думалъ такъ, какъ говорилъ, и что узналъ своими разысканіями. Нынѣ приступаю къ изложенію Египетскихъ событій, такъ какъ оныя мнѣ разсказаны; однакожъ къ нимъ присовокуплю нѣсколько и такихъ, которыя мною видѣны. Жрецы говорятъ, что Менесъ (*Минъ*), первый Египетскій Царь, между прочимъ оградилъ Мемфисъ отъ наводненій Нила. Прежде вся рѣка сія протекала у песчаной горы со стороны Ливіи; а Менесъ, выше на сто стадій отъ Мемфиса рукавъ рѣки, идущій къ

μὲν ἀρχαῖον ῥέεθρον ἀποξηράναι, τὸν δὲ ποταμὸν ὀχετεῦσαι, τὸ μέσον τῶν ὀρέων ῥέειν. ἔτι δὲ καὶ νῦν ὑπὸ Περσέων ὁ ἀγκὼν ἕτος τῷ Νείλῳ, ὅς ἀπεργμένος ῥέει, ἐν φυλακῇσι μεγάλῃσι ἔχεται, φρασσόμενος ἀνὰ πᾶν ἔτος. εἰ γὰρ ἐθελήσει ῥήξας ὑπερβῆναι ὁ ποταμὸς ταύτῃ, κίνδυνος πάσῃ Μέμφι καταχλυσθῆναί ἐσι. ὡς δὲ τῷ Μῆνι τούτῳ τῷ πρώτῳ γενομένῳ βασιλέι χέρσον γεγονέται τὸ ἀπεργμένον, τοῦτο μὲν, ἐν αὐτῷ πόλιν κτίσαι ταύτην, ἥτις νῦν Μέμφις καλέεται· ἔσι γὰρ καὶ ἡ Μέμφις ἐν τῷ σεινῷ τῆς Αἰγύπτου· ἔξωθεν δὲ αὐτῆς περιορύξαι λίμνην ἐκ τοῦ ποταμοῦ πρὸς βορέην τε καὶ πρὸς ἑσπέρην· τὸ γὰρ πρὸς τὴν ἠῶ αὐτός ὁ Νεῖλος ἀπέργει. τοῦτο δὲ, τῷ Ἡφαίσῳ τὸ ἱρὸν ἱδρύσασθαι ἐν αὐτῇ, ἐὸν μέγα τε καὶ ἀξιοπηγητότατον.

100. Μετὰ δὲ τοῦτον, κατέλεγον οἱ ἱρέες ἐκ βύβλου ἄλλων βασιλήων τριηκοσίων τε καὶ τριήκοντα ὀνόματα. ἐν τοσαύτῃσι δὲ γενεῇσι ἀνθρώπων, ὀκτωκαίδεκα μὲν Αἰθίοπες ἦσαν, μίη δὲ γυνὴ ἐπιχωρίη· οἱ δὲ ἄλλοι, ἀνδρες Αἰγύπτιοι. τῇ δὲ γυναικὶ ὄνομα ἦν ἥτις ἐβασίλευσε, τόπερ τῇ Βαβυλωνίῃ, Νίτωκρις. τὴν ἔλεγον τιμωρέω-

Югу, засыпалъ землею и высушивъ такимъ образомъ прежнее русло, провелъ другое, по коему рѣка протекала бы между горъ. Еще и нынѣ Персы прилагаютъ великое попеченіе о томъ рукавѣ Нила, который течетъ отдѣльно; его каждое лѣто укрѣпляютъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ онъ уклонился отъ прежняго своего ложа; ибо, если тутъ онъ прорвется, должно опасаться, что весь Мемфисъ затопитъ водою совершенно. Менесъ, осушивъ землю отведеніемъ рѣки въ другое мѣсто, построилъ на ней городъ, нынѣ называемый Мемфисомъ, находящимся въ узкой части Египта. Внѣ сего города выкопалъ онъ озеро съ Сѣверной и съ Западной стороны; а съ Восточной ограждаетъ его самъ Нилъ; внутри же города соорудилъ огромный и великолѣпнѣйшій храмъ Ифесту.

С. Послѣ Менеса, жрецы насчитали мнѣ въ своихъ запискахъ именъ трехсотъ тридцати Царей. Въ продолженіе столькихъ поколѣній людей, было восемнадцать Царей Эѳіопскихъ и одна Царица туземка; прочіе всѣ были Цари Египетскіе. Сей царствовавшей въ Египтѣ женѣ, какъ и Вавилонской Царицѣ, имя было *Нитокриса*. Жрецы сказывали мнѣ, что она отмстила за брата, коего Египтяне,

ὅαν ἀδελφεῷ, τὸν Αἰγύπτιοι βασιλεύοντα σφέων ἀπέκτειναν· ἀποκτείναντες δὲ, ὕτω ἐκείνῃ ἀπέδοσαν τὴν βασιληίην· τύτῳ τιμωρέυσαν, πολλὸς Αἰγυπτίων διαφθεῖραι δόλῳ. ποιησαμένην γάρ μιν οἴκημα περίμηκες, ὑπόγαιον, καινὸν τῷ λόγῳ, νόῳ δὲ ἄλλα μηχανᾶσθαι· καλέσασαν δέ μιν Αἰγυπτίων τὸς μάλιστα μεταιτίους τὸ Φόνυ ἥδεε, πολλὸς ἐσιᾶν· δαινυμένοισι δὲ ἐπεῖναι τὸν ποταμὸν δι αὐλῶνος κρυπτῷ μεγάλῳ. ταύτης μὲν πέρι τοσαῦτα ἔλεγον. πλὴν ὅτι αὐτὴν μιν, ὡς τῦτο ἐξέργασο, ὑίψαι ἐς οἴκημα σποδῷ πλέον, ὅκως ἀτιμώρητος γένηται.

101. Τῶν δὲ ἄλλων βασιλέων, ὃ γὰρ ἔλεγον ὐδεμίην ἔργων ἀπόδεξιν, κατ' οὐδὲν εἶναι λαμπρότητος, πλὴν ἑνὸς τῷ ἐσχάτῳ αὐτῶν Μοίριος. τοῦτον δὲ ἀποδέξασθαι μνημόσυνα, τοῦ Ἡφαίςῳ τὰ πρὸς βορῆν ἄνεμον τετραμμένα προπύλαια· λίμνην τε ὀρύξαι, τῆς ἡ περίοδος ὅσων ἐςὶ σαδίων ὕςερον δηλώσω· πυραμίδας τε ἐν αὐτῇ οἰκοδομῆσαι, τῶν τοῦ μεγάθεος πέρι, ὁμοῦ

во время его царствованія, убили и потомъ отдали царство ей. Въ отмщеніе за него, она многихъ Египтянъ истребила коварствомъ. Она построила предлинный, подземный покой, подъ предлогомъ новаго какаго-то строенія, но въ мысли имѣя другой предмѣтъ. Потомъ многихъ Египтянъ, о коихъ извѣстно ей было, какъ о виновникахъ убійства, пригласила въ сіе жилище на пиръ, и въ продолженіе стола велѣла чрезъ тайный и большой каналъ впустить туда воду изъ рѣки. Вотъ что жрецы разсказывали мнѣ о Нитокрисѣ. Однакожъ она, послѣ сего поступка, чтобъ избѣжать наказанія, сама бросилась въ одну комнату, наполненную золою и тамъ задохлась.

CI. Жрецы говорятъ, что прочіе изъ выше исчисленныхъ Царей ни чемъ не ознаменовали себя и никакаго подвига не оставили по себѣ, достойнаго вниманія, кромѣ послѣдняго изъ нихъ, по имени *Мерида*. Онъ оставилъ по себѣ многіе памятники, какъ-то, на прим. *преддверія* (пропилеи) Ифестова храма, на Сѣверной сторонѣ; выкопалъ озеро, коего окружность сколько составляетъ стадій, означу послѣ; построилъ въ немъ пирамиды, о величинѣ коихъ упомяну вмѣстѣ съ озеромъ;

αὐτῇ τῇ λίμνῃ ἐπιμνήσομαι. τοῦτον μὲν τοσαῦτα ἀποδέξασθαι· τῶν δὲ οὐδένα ἄλλων οὐδέν.

102. Παραμειψάμενος δ' ὧν τούτους, τοῦ ἐπὶ τούτοισι γενομένου βασιλέος, τῷ οὔνομα ἦν Σέσωστρις, τούτου μνήμην ποιήσομαι· τὸν ἔλεγον οἱ ἱρέες πρῶτον μὲν πλοίοισι μακροῖσι ἐρμηθέντα ἐκ τοῦ Ἀραβίου κόλπου, τοὺς παρὰ τὴν Ἐρυθρὴν θάλασσαν καταοικημένους καταστρέφεσθαι ἐς ὃ πλέοντά μιν πρόσω, ἀπικέσθαι ἐς θάλασσαν ἤδη πλωτὴν ὑπὸ βραχέων. ἐνθεῦτεν δὲ ὡς ὀπίσω ἀπίκετο ἐς Αἴγυπτον, κατὰ τῶν ἱρέων τὴν φάτιν, στρατιὴν πολλὴν λαβὼν ἤλαυνε διὰ τῆς ἠπείρου, πᾶν ἔθνος τὸ ἐμποδὼν καταστρεφόμενος. τοὺς μέν νυν αὐτέων ἀλκίμοισι ἐνετύγχανε, καὶ δεινῶς γλιχομένοισι περὶ τῆς ἐλευθερίης, τούτοισι μὲν στήλας ἐνίστη ἐς τὰς χώρας, διὰ γραμμάτων λεγούσας τό, τε ἑωυτοῦ οὔνομα καὶ τῆς πάτρης, καὶ ὡς δυνάμι τῇ ἑωυτοῦ κατεστρέψατο σφέας· τοὺς δὲ ἀμαχητὶ καὶ εὐπετέως παρέλαβε τὰς πόλις, τούτοισι δὲ ἐνίγραφε ἐν τῇσι στήλῃσι κατὰ ταὐτὰ καὶ τοῖσι ἀνδρηίοισι τῶν ἐθνέων γενομένοισι· καὶ δὴ καὶ αἰδοῖα γυναικὸς προσενίγραφε, δῆλα βουλόμενος ποιέειν ὡς εἴησαν ἀνάλκιδες.

все сіе произведено Меридомъ; другіе же прежде его ничего не сдѣлали.

CII. И такъ, оставивъ ихъ, упомяну о Царѣ, послѣ нихъ царствовавшемъ, по имени *Сезострисѣ*. Жрецы сказывали мнѣ, что онъ первый, отправившись на длинныхъ судахъ изъ Аравійскаго залива, покорилъ себѣ народовъ, обитающихъ по берегамъ *Чермнаго моря* (Эриѳрейскаго). Продолжая сіе плаваніе, онъ прошелъ въ море, гдѣ по причинѣ мѣлей не можно было плыть далѣе. Бывъ принужденнымъ возвратиться въ Египетъ, какъ разсказываютъ жрецы, собралъ великое войско пошелъ на сушу, и покорилъ своему оружію всѣхъ народовъ, встрѣчавшихся ему на пути. Гдѣ встрѣчалъ онъ народовъ храбрыхъ и сильно защищавшихъ свою вольность; тамъ ставилъ столпы, на коихъ надпись означала какъ имя Царя и его отечество, такъ и нѣхъ, коихъ покорилъ онъ своею силою. Гдѣ же бралъ онъ города безъ сраженій и удобно; тамъ надписывалъ на столпахъ тоже, что и на столпахъ храбрыхъ народовъ; но сверхъ того велѣлъ вырѣзывать на нихъ тайный женскій удъ, означая тѣмъ безсиліе сихъ народовъ.

103. Ταῦτα δὴ ποιέων, διεξήϊε τὴν ἤπειρον ἐς ὃ ἐκ τῆς Ἀσίης ἐς τὴν Εὐρώπην διαβὰς, τούς τε Σκύθας κατεστρέψατο καὶ τοὺς Θρήϊκας. ἐς τούτους δέ μοι δοκέει καὶ ὁ προσωτατω αἰπικέσθαι ὁ Αἰγύπτιος στρατός. ἐν μὲν γὰρ τῇ τούτων χώρῃ Φαίνοντας σαθεῖσαι αἱ στῆλαι· τὸ δὲ προσωτέρω τούτων, ὑκέτι. ἐνθεῦτεν δὲ ἐπιστρέψας ὀπίσω ἤϊε· καὶ ἐπεί τε ἐγένετο ἐπὶ Φάσι ποταμῷ, ὑκ ἔχω τὸ ἐνθεῦτεν ἀτρεκέως εἰπεῖν, εἴτε αὐτὸς ὁ βασιλεὺς Σέσωστρις ἀποδασάμενος τῆς ἑωϋτοῦ στρατιῆς μόριον ὁσονδὴ, αὐτοῦ κατελιπε τῆς χώρης οἰκήτορας· εἴτε τῶν τινὲς στρατιωτέων τῇ πλάνῃ αὐτοῦ ἀχθεσθέντες, περὶ Φάσιν ποταμὸν κατέμειναν.

104. Φαίνονται μὲν γὰρ ἐόντες οἱ Κόλχοι Αἰγύπτιοι· νοήσας δὲ πρότερον αὐτὸς, ἢ ἀκούσας ἄλλων, λέγω. ὡς δέ μοι ἐν Φροντίδι ἐγένετο, εἰρόμην ἀμφοτέρους· καὶ μᾶλλον οἱ Κόλχοι ἐμεμνέατο τῶν Αἰγυπτίων, ἢ οἱ Αἰγύπτιοι τῶν Κόλχων. νομίζειν δ' ἔφασαν Αἰγύπτιοι τῆς Σεσώστριος στρατιῆς εἶναι τοὺς Κόλχους· αὐτὸς δὲ εἴκασα τῇδε, καὶ ὅτι μελάγχροές εἰσι καὶ ὠλότριχες. καὶ τοῦτο μὲν ἐς ὀδὲν ἀνήκει· εἰσὶ γὰρ καὶ

CIII. Поступая такъ, прошелъ онъ всю материю землю; Наконецъ, перешедши изъ Азіи въ Европу, покорилъ Скиѳовъ и Ѳракіійцевъ. Народы сіи, кажется мнѣ, суть послѣдніе, къ коимъ доходило Египетское войско: ибо въ ихъ землѣ видны столпы, симъ войскомъ поставленные; а далѣе нѣтъ ихъ. Отсюда Сезострисъ пошелъ въ возвратный путь и прибылъ къ берегамъ Фасиса. Я навѣрно утвердить не могу, самъ ли Сезострисъ нѣкоторую опредѣленную часть своего войска оставилъ для жительства здѣсь, или нѣкоторые изъ воиновъ, изнурясь его бродяжничествомъ, остались около рѣки Фасиса.

CIV. Мнѣ кажется, что Колхидцы суть Египтяне. Говорю сіе, сперва самъ о томъ подумавши, или слышавши отъ другихъ; поелику же мнѣ весьма хотѣлось сдѣлать въ семъ повѣрку: то я спросилъ обоихъ сихъ народовъ, и вышло, что Колхидцы больше помнили Египтянъ, нежели Египтяне Колхидцевъ; но Египтяне говорятъ, что, по ихъ мнѣнію, Колхидцы были въ войскѣ Сезостриса. Сперьва основалъ я свое мнѣніе на томъ, что жители Колхиды черны и волосы у нихъ курчавые; хотя причина сія маловажна, ибо таковыхъ народовъ есть много; потомъ болѣе утвердился въ

ἔτεροι τοιοῦτοι. ἀλλὰ τοῖσι δὴ καὶ μᾶλλον, ὅτι μῦνοι πάντων ἀνθρώπων Κόλχοι καὶ Αἰγύπτιοι καὶ Αἰθίοπες περιτάμνονται ἀπ' ἀρχῆς τὰ αἰδοῖα. Φοίνικες δὲ καὶ Σύροι οἱ ἐν τῇ Παλαιστίνῃ, καὶ αὐτοὶ ὁμολογέουσι παρ' Αἰγυπτίων μεμαθηκέναι· Σύριοι δὲ οἱ περὶ Θερμώδοντα καὶ Παρθένιον ποταμὸν, καὶ Μάκρωνες οἱ τούτοισι ἀσυγγείτονες ἐόντες, ἀπὸ Κόλχων φασὶ νεωστὶ μεμαθηκέναι· ἔτοι γάρ εἰσι οἱ περιταμνόμενοι ἀνθρώπων μοῦνοι· καὶ ἔτοι Αἰγυπτίοισι φαίνονται ποιεῦντες κατὰ ταυτά. αὐτῶν δὲ Αἰγυπτίων καὶ Λιθιόπων οὐκ ἔχω εἰπεῖν ὁκότεροι παρὰ τῶν ἑτέρων ἐξέμαθον· ἀρχαῖον γὰρ δή τι φαίνεται ἐόν. ὡς δ' ἐπιμισγόμενοι Αἰγύπτῳ ἐξέμαθον, μέγα μοι καὶ τόδε τεκμήριον γίνεται. Φοινίκων ὁκόσοι τῇ Ἑλλάδι ἐπιμίσγονται, οὐκέτι Αἰγυπτίους μιμέονται κατὰ τὰ αἰδοῖα, ἀλλὰ τῶν ἐπιγινομένων οὐ περιτάμνουσι τὰ αἰδοῖα.

105. Φέρε νυν καὶ ἄλλο εἴπω περὶ τῶν Κόλχων, ὡς Αἰγυπτίοισι προσφερέες εἰσί. λῖνον μοῦνοι οὗτοί τε καὶ Αἰγύπτιοι ἐργάζονται κατὰ ταὐτά· καὶ ἡ ζόη πᾶσα καὶ ἡ γλῶσσα ἐμφερής ἐστι ἀλλήλοισι. λῖνον δὲ τὸ μὲν Κολχικὸν, ὑπὸ

своемъ мнѣніи тѣмъ, что, кромѣ Египтянъ и Эѳіоплянъ, съ давнихъ временъ одни Колхиды обрѣзываютъ себѣ крайнюю плоть. Финикіяне же и Сиріяне, обитающіе въ Палестинѣ, сами признаются, что переняли сіе отъ Египтянъ; а Сиріяне, живущіе по берегамъ Θермодонта и Парѳенія, также Макроны, ихъ сосѣды, говорятъ, что недавно научились тому отъ Колхидянъ. Это впрочемъ суть единственные народы, кои обрѣзываются; и они дѣлаютъ сіе, кажется, подражая Египтянамъ; но о самихъ Египтянахъ и Эѳіоплянахъ не могу сказать, кто изъ нихъ у кого перенялъ этотъ обычай; ибо оный, кажется, весьма древенъ. Что же другіе народы переняли сіе, перемѣшавшись съ Египтянами, сему служитъ важнымъ доказательствомъ и то, что кто изъ Финикіянъ живетъ между Эллинами, тотъ въ обрѣзываніи крайней плоти не подражаетъ Египтянамъ, и у дѣтей своихъ не обрѣзываетъ оной.

CV. Скажу еще одно обстоятельство, въ коемъ Колхидцы сходны съ Египтянами. Они одни и Египтяне обработываютъ ленъ одинакимъ образомъ; весь также образъ жизни и языкъ обоихъ сихъ народовъ между собою сходны. Впрочемъ *Колхидскій ленъ* Эллины

Ἑλλήνων Σαρδονικὸν κέκληται· τὸ μέντοι ἀπ' Αἰγύπτου ἀπικνεύμενον, καλέεται Αἰγύπτιον.

106. Τὰς δὲ σήλας τὰς ἴσα κατὰ τὰς χώρας ὁ Αἰγύπτου βασιλεὺς Σέσωσρις, αἱ μὲν πλεῦνες οὐκέτι φαίνονται περιεοῦσαι· ἐν δὲ τῇ Παλαισίνῃ Συρίῃ αὐτὸς ὅρεον ἑούσας, καὶ τὰ γράμματα τὰ εἰρημένα ἐνεόντα, καὶ γυναικὸς αἰδοῖα. εἰσὶ δὲ καὶ περὶ Ἰωνίην δύο τύποι ἐν πέτρῃσι ἐγκεκολαμμένοι τούτου τοῦ ἀνδρὸς, τῇ τε ἐκ τῆς Ἐφεσίης ἐς Φώκαιαν ἔρχονται, καὶ τῇ ἐκ Σαρδίων ἐς Σμύρνην. ἑκατέρωθι δὲ ἀνὴρ ἐγγέγλυπται, μέγαθος πέμπτης σπιθαμῆς, τῇ μὲν δεξιῇ χερὶ ἔχων αἰχμήν, τῇ δὲ ἀριστερῇ τόξα, καὶ τὴν ἄλλην σκευὴν ὡσαύτως· καὶ γὰρ Αἰγυπτίων καὶ Αἰθιοπίδα ἔχει· ἐκ δὲ τοῦ ὤμου ἐς τὸν ἕτερον ὦμον διὰ τῶν στηθέων γράμματα ἱρὰ Αἰγύπτια διήκει ἐγκεκολαμμένα, λέγοντα τάδε, ΕΓΩ ΤΗΝΔΕ ΤΗΝ ΧΩΡΗΝ ΩΜΟΙΣΙ ΤΟΙΣΙ ΕΜΟΙΣΙ ΕΚΤΗΣΑΜΗΝ. ὅστις δὲ καὶ ὁκόθεν ἐστὶ, ἐνθαῦτα μὲν οὐ δηλοῖ, ἑτέρωθι δὲ δεδήλωκε. τὰ δὴ καὶ μετεξέτεροι τῶν θεησαμένων, Μέμνονος εἰκόνα εἶναι κάζουσί μιν εἶναι, πολὺ τῆς ἀληθηίης ἀπολελειμμένοι.

называютъ Сардонійскимъ; а привозимый изъ Египта Египетскимъ.

CVI. Что касается до столповъ, поставленныхъ Египетскимъ Царемъ Сезосприсомъ въ странахъ, имъ покоренныхъ, большая часть оныхъ уже не существуетъ. Однакожъ въ Сиріи Палестинѣ я самъ видѣлъ ихъ съ выше упомянутою надписью и изображеніемъ женской тайной плоти. Есть и въ Іоніи два изображенія сего Государя, вырѣзанныя на камнѣ; одно изъ нихъ находится при дорогѣ, ведущей изъ Ефеса въ Фокею; другое, при дорогѣ, идущей изъ Сардовъ въ Смирну. Каждое изъ нихъ представляетъ человѣка въ четыре лактя и одну пядень, держащаго въ правой рукѣ копье, а въ лѣвой стрѣлы, съ прочими къ сему принадлежностями; часть убранства на немъ Египетскаго, часть Эѳіопскаго. На груди фигуры, отъ одного плеча до другаго вырѣзана священными Египетскими буквами надпись слѣдующаго содержанія: *я сію страну плечами своими пріобрѣлъ.* Кто же и откуда онъ, не означено; на другихъ памятникахъ упомянуто. Нѣкоторые изъ видѣвшихъ сіе изображеніе, почитаютъ оное Мемноновымъ; но мнѣніе ихъ далеко отъ истины.

107. Τοῦτον δὴ τὸν Αἰγύπτιον Σέσωστριν ἀναχωρέοντα, καὶ ἀνάγοντα πολέας ἀνθρώπους τῶν ἐθνέων τῶν τὰς χώρας κατεστρέψατο, ἔλεγον οἱ ἱρέες, ἐπεί τε ἐγένετο ἀναχομιζόμενος ἐν Δάφνῃσι τῇσι Πηλουσίῃσι, τὸν ἀδελφεὸν ἑωυτοῦ, τῷ ἐπέτρεψε Σέσωστρις τὴν Αἴγυπτον, τοῦτον ἐπὶ ξείνια αὐτὸν καλέσαντα, καὶ πρὸς αὐτῷ τοὺς παῖδας, περιυβρῆσαι ἔξωθεν τὴν οἰκίην ὕλῃ περιυβρήσαντα δὲ, ὑποπρῆσαι. τὸν δὲ ὡς μαθεῖν τοῦτο, αὐτίκα συμβουλεύεσθαι τῇ γυναικί. καὶ γὰρ δὴ καὶ τὴν γυναῖκα αὐτὸν ἅμα ἄγεσθαι. τὴν δέ οἱ συμβουλεῦσαι, τῶν παίδων ἐόντων ἕξ, τοὺς δύο ἐπὶ τὴν πυρὴν ἐκτείναντα, γεφυρῶσαι τὸ καιόμενον, αὐτοὺς δ' ἐπ' ἐκείνων ἐπιβαίνοντας ἐκσώζεσθαι. ταῦτα ποιῆσαι τὸν Σέσωστριν· καὶ δύο μὲν τῶν παίδων κατακαῆναι τρόπῳ τοιούτῳ. τοὺς δὲ λοιποὺς ἀποσωθῆναι ἅμα τῷ πατρί.

108. Νοσήσας δὲ ὁ Σέσωστρις ἐς τὴν Αἴγυπτον, καὶ τισάμενος τὸν ἀδελφεὸν, τῷ μὲν ὁμίλῳ τὸν ἐπηγάγετο, τῶν τὰς χώρας κατεστρέψατο, τούτῳ μὲν τάδε ἐχρήσατο· τοὺς τέ οἱ λίθους τοὺς ἐπὶ τούτου τοῦ βασιλέος κομισθέντας ἐς τοῦ Ἡφαίστου τὸ ἱρὸν, ἐόντας μεγάθεϊ περιμήκεας, οὗτοι ἦσαν οἱ ἑλκύσαντες· καὶ τὰς διωρυχας τὰς

CVII *Сезострисъ*, сказывали жрецы, возвращаясь въ Египетъ, куда велъ онъ съ собою множество жителей изъ народовъ, имъ покоренныхъ, прибылъ въ Дафны, городъ Пелузійскій; тутъ нашелъ онъ брата своего, коему ввѣрилъ онъ управленіе Египтомъ во время своего отсутствія. Сей братъ, принявъ къ себѣ Сесострисa съ дѣтьми его, велѣлъ мѣсто, гдѣ онъ жилъ, обложить снаружи горючимъ веществомъ и потомъ зажечь. Царь примѣтивъ это, немедленно посовѣтовалъ съ женою, которая была съ нимъ вмѣстѣ. Она присовѣтовала изъ шести дѣтей своихъ двухъ положить на зажженную матерію и по нимъ идучя, какъ по мосту чрезъ огонь, спастись прочимъ. Сезострисъ послушалъ ея совѣта; и два сына такимъ образомъ сгорѣли, а прочіе вмѣстѣ съ отцемъ спаслися.

CVIII. Сезострисъ, прибывши въ Египетъ и наказавъ своего брата, множество людей, приведенныхъ изъ странъ, имъ завоеванныхъ, употребилъ на разныя работы. Они-то влекли тѣ огромные камни, кои, въ царствованіе сего Государя, собраны были для сооруженія храма Ифестова; они-то приневолены были выкопать всѣ находящіеся нынѣ въ Египтѣ каналы, и по неволѣ страну сію,

νῦν ἐούσας ἐν Αἰγύπτῳ πάσας οὗτοι ἀναγκαζόμενοι ὥρυσσον. ἐποίευν τε οὐκ ἐκόντες Αἰγυπτον, τοπρὶν ἐοῦσαν ἱππασίμην καὶ ἁμαξευομένην πᾶσαν, ἐνδεᾶ τούτων. ἀπὸ γὰρ τούτου τοῦ χρόνου Αἴγυπτος, ἐοῦσα πεδιὰς πᾶσα, ἄνιππος καὶ ἀναμάξευτος γέγονε· αἴτιαι δὲ τούτων αἱ διώρυχες γεγόνασι, ἐοῦσαι πολλαὶ, καὶ παντοίους τρόπους ἔχουσαι. κατέταμνε δὲ τοῦδε εἵνεκα τὴν χώρην ὁ βασιλεύς· ὅσοι τῶν Αἰγυπτίων μὴ ἐπὶ τῷ ποταμῷ ἔκτηντο τὰς πόλις, ἀλλ' ἀναμέσους, οὗτοι ὅκως τε ἀπίοι ὁ ποταμὸς, σπανίζοντες ὑδάτων, πλατυτέροισι ἐχρέωντο τοῖσι πόμασι, ἐκ φρεάτων χρεώμενοι. τούτων μὲν δὴ εἵνεκα κατετμήθη ἡ Αἴγυπτος.

109. Κατανέιμαι δὲ τὴν χώρην Αἰγυπτίοισι ἅπασι τοῦτον ἔλεγον τὸν βασιλέα, κλῆρον ἴσον ἑκάστῳ τετράγωνον διδόντα· καὶ ἀπὸ τούτου τὰς προσόδους ποιήσασθαι, ἐπιτάξαντα ἀποφορὴν ἐπιτελέειν κατ' ἐνιαυτόν. εἰ δέ τινος τοῦ κλήρου ὁ ποταμός τι παρέλοιτο, ἐλθὼν ἂν πρὸς αὐτὸν, ἐσήμαινε τὸ γεγενημένον· ὁ δὲ, ἔπεμπε τοὺς ἐπισκεψομένους καὶ ἀναμετρήσοντας ὅσῳ ἐλάσσων ὁ χῶρος γέγονε, ὅκως τοῦ λοιποῦ κατὰ λόγον τῆς τεταγμένης ἀποφορῆς τελέοι. δοκέει δέ μοι ἐνθεῦτεν γεωμετρίη εὑρεθεῖσα, ἐς τὴν Ἑλ-

въ коей прежде ѣздили верхомъ и въ повозкахъ, сдѣлали къ тому неудобною. Ибо съ того времени Египетъ, будучи гладкою равниною, сдѣлался вовсе неспособнымъ для ѣзды на лошадяхъ и въ телѣгахъ; виною тому каналы, въ великомъ множествѣ и разнымъ образомъ всюду вырытые. Сезострисъ раздѣлилъ страну сію каналами для того, что жители Египта, обитавшіе въ городахъ, лежащихъ не при Нилѣ, а въ срединѣ сей страны, по удаленіи сей рѣки, за недостаткомъ воды, принуждены были пить воду соленую изъ колодязей.

CIX. Сей Государь, по словамъ жрецовъ, раздѣлилъ землю Египетскую между всѣми жителями, давъ каждому равное четыреугольное достояніе, съ коего учредилъ для себя доходъ, повелѣвъ ежегодно платить себѣ подать. Если рѣка у достоянія чьего либо какую нибудь часть отняла, владѣлецъ онаго долженъ былъ притти къ Государю и о томъ объявить; Государь посылалъ досмотрщиковъ и землемѣровъ опредѣлить, на сколько участокъ земли уменьшился и вычесть, сколько за тѣмъ должно вносить съ него подати. Мнѣ кажется, что отсюда произошла Геометрія, которая потомъ перешла въ Элладу,

λάδα ἐπανελθεῖν. πόλον μὲν γὰρ, καὶ γνώμονα, καὶ τὰ δυωδεκα μέρεα τῆς ἡμέρης, παρὰ Βαβυλωνίων ἔμαθον οἱ Ἕλληνες.

110. Βασιλεὺς μὲν δὴ ἔτος μοῦνος Αἰγύπτιος Αἰθιοπίης ἦρξε. μνημόσυνα δὲ ἐλίπετο πρὸ τοῦ Ἡφαιστείου, ἀνδριάντας λιθίνους· δύο μὲν, τριήκοντα πήχεων, ἑωυτόν τε καὶ τὴν γυναῖκα· τοὺς δὲ παῖδας ἐόντας τέσσερας, εἴκοσι πήχεων ἕκαστον. τῶνδε δὴ ὁ ἱρεὺς τοῦ Ἡφαίστου χρόνῳ μετέπειτα πολλῷ Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἐπεριῆδε ἱστάντα ἔμπροσθεν ἀνδριάντα, φὰς ἔ οἱ πεποιῆσθαι ἔργα οἷάπερ Σεσώστρι τῷ Αἰγυπτίῳ. Σέσωστριν μὲν γὰρ ἄλλά τε κατεστρεψθαι ἔθνεα οὐκ ἐλάσσω ἐκείνου, καὶ δὴ καὶ Σκύθας· Δαρεῖον δὲ οὐ δυνασθῆναι Σκύθας ἑλεῖν. ἔκαων δίκαιον εἶναι ἱστάναι ἔμπροσθεν τῶν ἐκείνου ἀναθημάτων, μὴ οὐκ ὑπερβαλλόμενον τοῖσι ἔργοισι. Δαρεῖον μέν νυν λέγουσι πρὸς ταῦτα συγγνώμην ποιήσασθαι.

111. Σεσώστριος δὲ τελευτήσαντος, ἐκδέξασθαι ἔλεγον τὴν βασιληίην τὸν παῖδα αὐτοῦ Φερῶν· τὸν ἀποδέξασθαι μὲν οὐδεμίην στρατηίην,

такъ какъ отъ Вавилонянъ получили Эллины полюсъ, наугольникъ и раздѣленіе дня на двенадцать частей.

CX. Сезострисъ былъ одинъ изъ Египетскихъ Царей, который царствовалъ надъ Эѳіопіею. Каменные кумиры, поставленные предъ храмомъ Ифеста, служатъ памятниками его царствованія. Два изъ нихъ, величиною въ тридцать лактей каждый, представляютъ его и жену его; четыре въ двадцать лактей, представляютъ его сыновей. Спустя потомъ много времени предъ сими кумирами Дарій Персидскій Царь хотѣлъ поставить свой кумиръ; но жрецъ Ифестовъ того не позволилъ ему, сказавъ, что „онъ не сдѣлалъ такихъ подвиговъ, каковые совершилъ Египетскій Царь Сезострисъ. Ибо Сезострисъ не меньше завоевалъ народовъ, какъ и онъ; а сверхъ того покорилъ и Скиѳовъ, коихъ Дарій покорить не могъ. По сему несправедливо ставить изваяніе свое передъ его памятниками тому, кто не превзошелъ его дѣлами.“ И Дарій, сказываютъ, смѣлость сію жрецу простилъ.

CXI. По смерти Сезосписа, говорили жрецы, принялъ престолъ сынъ его Феронъ, который не сдѣлалъ ничего достопамятнаго,

σύνενειχθῆναι δέ οἱ τυφλὸν γενέσθαι, διὰ τοιόνδε πρῆγμα. τῦ ποταμῦ κατελθόντος μέγιστα δὴ τότε ἐπ' ὀκτωκαίδεκα πήχεας, ὡς ὑπερέβαλε τὰς ἀρύρας, πνεύματος ἐμπεσόντος, κυματίης ὁ ποταμὸς ἐγένετο· τὸν δὲ βασιλέα λέγυσι τῦτον ἀτασθαλίῃ χρησάμενον, λαβόντα αἰχμήν, βαλέειν ἐς μέσας τὰς δίνας τῦ ποταμῦ· μετὰ δὲ, αὐτίκα καμόντα αὐτὸν τὺς ὀφθαλμὺς, τυφλωθῆναι. δέκα μὲν δὴ ἔτεα εἶναί μιν τυφλόν· ἐνδεκάτῳ δὲ ἔτεϊ ἀπικέσθαι οἱ μαντήϊον ἐκ Βυτῦς πόλιος, ὡς ἐξήκει τέ οἱ ὁ χρόνος τῆς ζημίης, καὶ ἀναβλέψει, γυναικὸς ἔρῳ νιψάμενος τὺς ὀφθαλμύς, ἥτις παρὰ τὸν ἑωυτῆς ἄνδρα μοῦνον πεφοίτηκε, ἄλλων ἀνδρῶν ἐοῦσα ἄπειρος. καὶ τὸν πρώτης τῆς ἑωυτοῦ γυναικὸς πειρᾶσθαι· μετὰ δὲ, ὡς οὐκ ἀνέβλεπε, ἐπεξῆς πασέων πειρᾶσθαι· ἀναβλέψαντα δὲ, συναγαγεῖν τὰς γυναῖκας τῶν ἐπειρήθη, πλὴν ἢ τῆς τῷ οὔρῳ νιψάμενος ἀνέβλεψε, ἐς μίην πόλιν, ἣ νῦν καλέεται Ἐρυθρὴ βῶλος· ἐς ταύτην συναλίσαντα, ὑποπρῆσαι πάσας σὺν αὐτῇ τῇ πόλι. τῆς δὲ νιψάμενος τῷ οὔρῳ ἀνέβλεψε, ταύτην δὲ εἶχε αὐτὸς γυναῖκα. ἀναθήματα δὲ, ἀποφυγὼν τὴν πάθην τῶν ὀφθαλμῶν, ἄλλά τε ἀνὰ τὰ ἱρὰ πάντα τὰ

и по одному случаю лишился зрѣнія. Нѣкогда Нилъ поднялся болѣе нежели на восемнадцать лактей, наводнилъ всѣ поля и отъ возставшаго вѣтра рѣка сильно взволновалась. Тогда Царю сему пришла безумная мысль, взять метательное копье и бросить его въ средину рѣчныхъ водоворотовъ; послѣ сего у него немедленно разболѣлись глаза и онъ вовсе ослѣпъ. Десять лѣтъ былъ онъ слѣпымъ; на одинадцатомъ году пришелъ ему оповѣтъ отъ прорицалища Вушунскаго, что „время наказанія его исполнилось и что онъ прозритъ, если вымоетъ глаза урiною такой женщины, которая ~~имѣла совокупленіе съ~~ одинъ только своимъ мужемъ, а другихъ не знала.“ Прежде всего испыталъ онъ сіе съ урiною своей жены; не возвративши зрѣнія, потомъ сдѣлалъ опытъ съ урiною всѣхъ женъ. Наконецъ, прозрѣвши, всѣхъ женъ, коихъ подвергалъ испытанію, кромѣ той, отъ чьей урiны получилъ зрѣніе, собралъ въ одинъ городъ, нынѣ называемый *Эриороволомъ* (красная земля), всѣхъ ихъ сжегъ вмѣстѣ съ симъ городомъ; а на той, отъ урiны которой получилъ зрѣніе, женился. Избавившись онъ слѣпоты, въ знакъ благодарности, многіе храмы одарилъ знатными вкладами. Наипаче достойны любопыт-

λόγιμα ἀνέθηκε, καὶ τῦγε λόγον μάλιστα ἄξιόν ἐστι ἔχειν, ἐς τῦ Ἡλίυ τὸ ἱρὸν ἀξιοθέητα ἀνέθηκε ἔργα, ὀβελυὺς δύο λιθίνυς, ἐξ ἑνὸς ἐόντα ἑκάτερον λίθυ, μῆκος μὲν ἑκάτερον πήχεων ἑκατόν, εὖρος δὲ ὀκτὼ πήχεων.

112. Τύτυ δὲ ἐκδέξασθαι τὴν βασιληίην ἔλεγον ἄνδρα Μεμφίτην, τῷ κατὰ τὴν τῶν Ἑλλήνων γλῶσσαν ὄνομα Πρωτέα εἶναι· τῦ νῦν τέμενός ἐστι ἐν Μέμφι κάρτα καλόν τε καὶ εὖ ἐσκευασμένον, τῦ Ἡφαιστήυ πρὸς νότον ἄνεμον κείμενον. περιοικέυσι δὲ τὸ τέμενος τῦτο Φοίνικες Τύριοι· καλέεται δὲ ὁ χῶρος ὅλος ὁ συνάπας, Τυρίων στρατόπεδον. ἔστι δὲ ἐν τῷ τεμένεϊ τῦ Πρωτέος ἱρὸν, τὸ καλέεται ξείνης Ἀφροδίτης· συμβάλλομαι δὲ τῦτο τὸ ἱρὸν εἶναι Ἑλένης τῆς Τυνδάρεω, καὶ τὸν λόγον ἀκηκοὼς ὡς ἐδιαιτήθη Ἑλένη παρὰ Πρωτέϊ, καὶ δὴ καὶ ὅτι ξείνης Ἀφροδίτης ἱρά ἐστι, ὐδαμῶς ξείνης ἐπικαλέεται.

113. Ἔλεγον δέ μοι οἱ ἱρέες ἰσορέοντι τὰ περὶ Ἑλένην, γενέσθαι ὧδε· Ἀλέξανδρον ἁρπάσαντα Ἑλένην ἐκ Σπάρτης, ἀποπλέειν ἐς τὴν ἑωυτῦ· καί μιν ὡς ἐγένετο ἐν τῷ Αἰγαίῳ, ἐξῶ-

ства работы, посвященныя имъ храму Солнца, состоящія въ двухъ обелискахъ, изъ коихъ каждый сдѣланъ изъ одного камня, простирающагося въ длину на сто, а въ ширину на восемь лакпей.

CXII. Преемникомъ Царя сего былъ Мемфитянинъ, коего имя на Эллинскомъ языкѣ значитъ: *Протей*. Въ Мемфисѣ и нынѣ еще находится прекрасное и богато убранное капище, ему посвященное, стоящее на Югъ отъ храма Ифестова. Около сего капища живутъ Тиряне Финикійскіе; и все сіе мѣсто называется *Тирскимъ станомъ*. Въ Пропеевомъ капищѣ находится святилище во имя *Афродиты Странницы*. Я догадываюсь, что зданіе сіе посвящено было Еленѣ, дочери Тиндара, какъ потому, что Елена какъ слышалъ я, гостила у Протея, такъ и по самому имени *Странницы*, данному *Афродитѣ*; ибо сколько ни есть храмовъ Афродиты, нигдѣ не называется она *странницею*.

CXIII. Впрочемъ жрецы, коихъ распрашивалъ я о Еленѣ, разсказали мнѣ вотъ что: Александръ, похитивъ въ Спартѣ Елену, плылъ въ свою отчизну. Когда онъ былъ на Эгейскомъ морѣ, сильные противные вѣтры занесли его

ται ἄνεμοι ἐκβάλλεσι ἐς τὸ Αἰγύπτιον πέλαγος. ἐνθεῦτεν δὲ (ἐ γὰρ ἀνίει τὰ πνεύματα) ἀπικνέεται ἐς Αἴγυπτον, καὶ Αἰγύπτε ἐς τὸ νῦν Καναβικὸν καλεύμενον στόμα τᾶ Νείλε, καὶ ἐς Ταριχείας. ἦν δὲ ἐπὶ τᾶς ἠιόνος, ὃ καὶ νὺν ἐσὶ, Ἡρακλέος ἱρόν· ἐς τὸ ἦν καταφυγὼν οἰκέτης ὅτεῳ ἀνθρώπων ἐπιβάληται σίγματα ἱρὰ, ἑωϋτὸν διδὺς τᾷ θεᾷ, ἐκ ἐξεσι τέτε ἅψασθαι. ὁ νόμος ἔτος διατελέει ἐὼν ὁμοῖος μέχρι ἐμεῦ τᾷ ἀπαρχῆς. τᾶ ὧν δὴ Ἀλεξάνδρε ἀπισέαται θεράποντες, πυθόμενοι τὸν περὶ τὸ ἱρὸν ἔχοντα νόμον· ἱκέαι δὲ ἱζόμενοι τᾶ θεᾶ, κατηγόρεον τε Ἀλεξάνδρε, βυλόμενοι βλάπτειν αὐτόν· πάντα λόγον ἐξηγεύμενοι ὡς ἐχε περὶ τὴν Ἑλένην τε καὶ τὴν ἐς Μενέλεων ἀδικίην· κατηγόρεον δὲ ταῦτα πρός τε τᾶς ἱρείας καὶ τὸν τοῦ στόματος τούτε φύλακον, τᾧ οὔνομα ἦν Θώνις.

114. Ἀκούσας δὲ τούτων ὁ Θῶνις, πέμπει τὴν ταχίστην ἐς Μέμφιν παρὰ Πρωτέα ἀγγελίην, λέγουσαν τάδε. Ἦκει ξεῖνος, γένος μὲν Τεῦκρος, ἔργον δὲ ἀνόσιον ἐν τᾷ Ἑλλάδι ἐργασάμενος· ξείνε γὰρ τοῦ ἑωϋτοῦ ἐξαπατήσας τὴν γυναῖκα, καὐτήν τε ταύτην ἄγων ἦκει, καὶ πολλὰ κάρτα χρήματα, ὑπὸ ἀνέμων ἐς γῆν ταύτην ἀπενεχ-

въ море Египетское. И какъ вѣтры не унимались, то онъ принужденъ былъ пристать къ берегамъ Египта, въ устье Нила, называемое нынѣ Кановскимъ, и прибылъ въ Таирхіи. На берегу находился храмъ Иракла, который и нынѣ существуетъ. Если въ сей храмъ прибѣгнетъ чей либо слуга и, предая себя богу, положитъ на себѣ священныя помѣты: до того прикасаться непозволительно никому. Законъ сей отъ самой древности до моихъ временъ остается неизмѣннымъ. Нѣкоторые слуги Александра, узнавъ о семъ законѣ, оставили его, и прибѣгнули во храмъ. Тамъ, сидя поклонниками, объявили себя обвинителями Александра, и въ намѣреніи вредить ему, подробно разсказали, какъ онъ поступилъ съ Еленою и Менелаемъ. Сіи обвиненія производили они предъ жрецами и стражемъ Кановскаго устья, коего звали Ѳонисомъ.

CXIV. Ѳонисъ, выслушавъ ихъ, немедленно послалъ въ Мемфисъ нарочнаго къ Протею сказать слѣдующее: „пришелъ сюда иноземецъ, родомъ Тевкръ, учинившій въ Элладѣ великое преступленіе. Обольстивъ жену своего страннопріимца, увезъ ее съ собою съ премногимъ имуществомъ; вѣтры принудили его пристать къ твоимъ владѣніямъ. Оспа-

θείς· κότερα δῆτα τοῦτον ἐῶμεν ἀσινέα ἐκπλέειν, ἢ ἀφελώμεθα τὰ ἔχων ἦλθε;« Ἀντιπέμπει πρὸς ταῦτα ὁ Πρωτεὺς λέγοντα τάδε· »Ἄνδρα τοῦτον, »ὅστις κοτέ ἔσι ἀνόσια ἐργασμένος ξεῖνον τὸν »ἑωυτοῦ, συλλαβόντες, ἀπάγετε παρ' ἐμέ, ἵνα »εἰδῶ ὅ, τι κοτὲ καὶ λέξει.«

115. Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Θῶνις, συλλαμβάνει τὸν Ἀλέξανδρον, καὶ τὰς νέας αὐτοῦ κατίσχει· μετὰ δέ, αὐτόν τε τοῦτον ἀνήγαγε ἐς Μέμφιν, καὶ τὴν Ἑλένην τε καὶ τὰ χρήματα· πρὸς δέ, καὶ τοὺς ἱκέτας. ἀναχομισθέντων δὲ πάντων, εἰρώτα τὸν Ἀλέξανδρον ὁ Πρωτεὺς, τίς εἴη, καὶ ὁκόθεν πλέοι. ὁ δέ οἱ καὶ τὸ γένος κατέλεξε, καὶ τῆς πάτρης εἶπε τοὔνομα· καὶ δὴ καὶ τὸν πλόον ἀπηγήσατο ὁκόθεν πλέοι. μετὰ δέ, ὁ Πρωτεὺς εἰρώτα αὐτὸν ὁκόθεν τὴν Ἑλένην λάβοι· πλανωμένῳ δὲ τοῦ Ἀλεξάνδρῳ ἐν τῷ λόγῳ, καὶ οὐ λέγοντος τὴν ἀληθείην, ἤλεγχον οἱ γενόμενοι ἱκέται, ἐξηγεύμενοι πάντα λόγον τοῦ ἀδικήματος· τέλος δὲ δή σφι λόγον τόνδε ἐκφαίνει ὁ Πρωτεὺς, λέγων ὅτι »Ἐγὼ εἰ μὴ περὶ »πολλοῦ ἡγεύμην μηδένα ξείνων κτείνειν, ὅσοι ὑπ' ἀνέμων ἤδη ἀπολαμφθέντες ἦλθον ἐς χώ»ρην τὴν ἐμήν, ἐγὼ ἄν σε ὑπὲρ τοῦ Ἕλληνος

вить ли намъ его отплыть невредимо, или отнять все, съ чѣмъ онъ прибылъ?“ Протей отпустилъ посланнаго съ слѣдующимъ отвѣтомъ: „Иностранца, причинившаго обиду своему страннопріимцу, схватите и приведите ко мнѣ; я хочу знать, что такое онъ скажетъ.“

CXV. Ѳонисъ, получивъ сіе повелѣніе, схватилъ Александра и задержалъ его корабли; потомъ повезъ его и Елену со всѣми сокровищами въ Мемфисъ; при томъ взялъ и доносчиковъ. По прибытіи всѣхъ ихъ къ Протею, Государь сей спросилъ Александра, кто онъ и откуда плыветъ. Александръ объявилъ ему свое происхожденіе и имя своего отечества; сказалъ также, откуда и плыветъ. Послѣ сего Протей спросилъ его, откуда взялъ онъ Елену. И какъ Александръ началъ мѣшаться въ словахъ, и не говорилъ правды; то находившіеся тутъ его слуги уличали его, объясняя со всею подробностію сдѣланное имъ преступленіе. Наконецъ Протей произнесъ приговоръ: „Если бы я не почиталъ первою обязанностію не убивать ни кого изъ странниковъ, принужденныхъ вѣтрами приставать къ моимъ владѣніямъ: то бы отмстилъ тебѣ аз онаго Эллина. Беззаконнѣйшій изъ людей!

»ἐτιόἀμην ὅς, ὦ κάκιστε ἀνδρῶν, ξεινίων τυχών,
»ἔργον ἀνοσιώτατον ἐργάσαο παρὰ τῷ σεωυτῦ
»ξείνῳ τὴν γυναῖκα ἦλθες· καὶ μάλα ταῦτά τοι
»οὐκ ἤρκεσε, ἀλλ' ἀναπτερώσας αὐτὴν, εἶχεαι
»ἔχων ἐκκλέψας. καὶ δὲ ταῦτά τοι μῶνα ἤρκε-
»σε, ἀλλὰ καὶ τὰ οἰκία τῷ ξείνῳ κεραίσας ἦκας.
»νῦν ὧν ἐπειδὴ περὶ πολλῶ ἦγημαι μὴ ξεινοκτο-
»νέειν, γυναῖκα μὲν ταύτην καὶ τὰ χρήματα ἔ-
»τοι προήσω ἀπάγεσθαι, ἀλλ' αὐτὰ ἐγὼ τῷ Ἕλ-
»λῃνι ξείνῳ Φυλάξω, ἐς ὃ ἂν αὐτὸς ἐλθὼν ἐκεῖ-
»νος ἀπαγαγέσθαι ἐθέλῃ· αὐτὸν δέ σε καὶ τὺς
»σὺς συμπλόυς τριῶν ἡμερέων προαγορεύω ἐκ
»τῆς ἐμῆς γῆς ἐς ἄλλην τινὰ μετορμίζεσθαι· εἰ
»δὲ μή, ἅτε πολεμίυς περιέψεσθαι.«

116. Ἑλένης μὲν ταύτην ἄπιξιν παρὰ Πρω-
τέα ἔλεγον οἱ ἱρέες γενέσθαι· δοκέει δέ μοι καὶ
Ὅμηρος τὸν λόγον τῦτον πυθέσθαι· ἀλλ' οὐ
γὰρ ὁμοίως ἐς τὴν ἐποποιΐην εὐπρεπὴς ἦν τῷ
ἑτέρῳ τῷπερ ἐχρήσατο· ἐς ὃ μετῆκε αὐτὸν, δη-
λώσας ὡς καὶ τῦτον ἐπίσαιτο τὸν λόγον. δῆλον
δὲ, καταπερ ἐποίησε ἐν Ἰλιάδι (καὶ ὐδαμῆ ἄλλῃ
ἀνεπόδιοε ἑωυτόν) πλάνην τὴν Ἀλεξάνδρυ, ὡς
ἀπηνείχθη ἄγων Ἑλένην, τῇ τε δὴ ἄλλῃ πλαζό-
μενος, καὶ ὡς ἐς Σιδῶνα τῆς Φοινίκης ἀπίκετο.

ты, за благосклонное угощеніе тебя, учинилъ величайшую обиду; вошелъ къ женѣ своего госпепріимца; и сего для тебя не довольно было; ты обольстилъ ее обманомъ, похитилъ и увезъ. Не удовольствовался и тѣмъ; ограбилъ домъ своего угостителя и ушелъ съ награбленнымъ сокровищемъ. И такъ, поставивъ за правило не лишать странниковъ жизни, я не позволяю тебѣ увезти отсюда жену сію и сокровища. Я сберегу ихъ для того Эллина, коему они принадлежатъ, пока самъ не пріѣдетъ за ними. Тебѣ же повелѣваю въ три дни съ товарищами своего плаванія изъ моей земли отправиться въ другую; въ противномъ случаѣ, поступлю съ вами, какъ со врагами своими.“

CXVI. Такъ разсказывали мнѣ жрецы о пріѣздѣ Елены къ Протею. Мнѣ кажется, что и Омиръ зналъ сіе происшествіе; но какъ оно не столь прилично было эпопеѣ, какъ другое; то оставилъ оное; однакожъ далъ замѣтить, что ему оно было извѣстно. Сіе видно изъ того мѣста Иліады (и нигдѣ въ другомъ мѣстѣ не противорѣчитъ себѣ), гдѣ говоритъ о дорогѣ, которою Александръ отправился съ похищенною Еленою, что онъ, скитаясь по разнымъ странамъ, прибылъ и въ Сидонъ,

ἐπιμέμνηται δὲ αὐτῷ ἐν Διομήδεος ἀρισείῃ· λέγει δὲ τὰ ἔπεα ἕτω·

Ἔνθ' ἔσάν οἱ πέπλοι παμποίκιλοι, ἔργα γυναικῶν
Σιδονίων, τὰ αὐτὸς Ἀλέξανδρος θεοειδὴς
Ἤγαγε Σιδονίηθεν, ἐπιπλὼς εὐρέα πόντον,
Τὴν ὁδὸν ἣν Ἑλένην περ ἀνήγαγεν εὐπατέρειαν.

ἐπιμέμνηται δὲ καὶ ἐν Ὀδυσσείῃ, ἐν τοῖσίδε τοῖσι ἔπεσι·

Τοῖα Διὸς θυγάτηρ ἔχε φάρμακα μητιόεντα,
Ἐσθλὰ, τά οἱ Πολυδάμνα πόρεν Θῶνος παράκοιτις
Αἰγυπτίη· τῇ πλεῖσα φέρει ζείδωρος ἄρουρα
Φάρμακα, πολλὰ μὲν ἐσθλὰ μεμιγμένα, πολλὰ δὲ λυγρά.

καὶ τάδε ἕτερα πρὸς Τηλέμαχον Μενέλεως λέγει,

Αἰγύπτῳ μ' ἔτι δεῦρο θεοὶ μεμαῶτα νέεσθαι
Ἔσχον, ἐπεὶ ἄ σφιν ἔρεξα τελησσάμενος ἑκατόμβας.

ἐν τούτοισι τοῖσι ἔπεσι δηλοῖ, ὅτι ἠπίσατο τὴν ἐς Αἴγυπτον Ἀλεξάνδρου πλάνην· ὁμουρέει γὰρ ἡ Συρίη Αἰγύπτῳ· οἱ δὲ Φοίνικες τῶν ἐστὶ ἡ Σιδὼν, ἐν τῇ Συρίῃ οἰκέουσι.

городъ Финикійскій. О семъ упоминаетъ онъ въ описаніи подвиговъ Діомида, говоря:

„Тамъ были испещренные покровы, издѣлія женъ Сидонскихъ, кои самъ Александръ боговидный привезъ изъ Сидоніи, плывучи по широкому понту, тою дорогою, коею везъ съ собою Елену, происшедшую отъ рода знаменитаго.“

Упоминаетъ и въ Одиссеѣ, въ сихъ стихахъ:

„Дщерь Зевеса имѣла многія полезныя врачества, искусно приготовленныя, которыя подарила ей супруга Ѳона въ Египтѣ, гдѣ жизнедарная земля приноситъ врачевства премногія, смѣшанныя полезныя со вредными.“

Сюда принадлежатъ и слова Менелая, сказанныя Телемаку:

„Боги на возвратномъ пути моемъ удержали меня также въ Египтѣ за то, что я не принесъ имъ должныхъ жертвъ.“

Сими стихами Поэтъ обнаруживаетъ, что ему извѣстно было бѣгство Александра въ Египетъ. Сирія сопредѣльна Египту; а Финикіяне, коимъ принадлежитъ Сидонъ, живутъ въ Сиріи.

117. Κατὰ ταῦτα δὲ τὰ ἔπεα καὶ τόδε τὸ χωρίον οὐκ ἤκουσα, ἀλλὰ μάλιστα δῆλον, ὅτι οὐκ Ὁμήρου τὰ Κύπρια ἔπεά ἐστι, ἀλλ' ἄλλου τινός. ἐν μὲν γὰρ τοῖσι Κυπρίοισι εἴρηται ὡς τριταῖος ἐκ Σπάρτης Ἀλέξανδρος ἀπίκετο ἐς τὸ Ἴλιον ἄγων τὴν Ἑλένην, εὐαέι τε πνεύματι χρησάμενος καὶ θαλάσσῃ λείῃ· ἐν δὲ Ἰλιάδι λέγει οἷς ἐπλάζετο ἄγων αὐτήν. Ὅμηρος μέν νυν καὶ τὰ Κύπρια ἔπεα χαιρέτω.

118. Εἰρομένου δέ μευ τοὺς ἱρέας, εἰ μάταιον λόγον λέγουσι οἱ Ἕλληνες τὰ περὶ Ἴλιον γενέσθαι, ἢ ἔφασαν πρὸς ταῦτα τάδε, ἐπιστέεσθαι φάμενοι εἰδέναι παρ' αὐτοῦ Μενέλεω· ἐλθεῖν μὲν γὰρ, μετὰ τὴν Ἑλένης ἁρπαγὴν, ἐς τὴν Τευκρίδα γῆν Ἑλλήνων στρατιὴν πολλὴν βοηθεῦσαν Μενέλεῳ· ἐκβᾶσαν δὲ ἐς γῆν καὶ ἱδρυθεῖσαν τὴν στρατιὴν, πέμπειν ἐς τὸ Ἴλιον ἀγγέλους· σὺν δέ σφι ἰέναι καὶ αὐτὸν Μενέλεων· τοὺς δ' ἐπεί τε ἐξελθεῖν ἐς τὸ τεῖχος, ἀπαιτέειν Ἑλένην τε καὶ τὰ χρήματα τά οἱ οἴχετο κλέψας Ἀλέξανδρος, τῶν τε ἀδικημάτων δίκας αἰτέειν· τοὺς δὲ Τεύκρους τὸν αὐτὸν λόγον λέγειν τόιε καὶ μετέπειτα, καὶ ὀμνύντας καὶ ἀναμοτί, μὴ μὲν ἔχειν Ἑλένην, μηδὲ τὰ ἐπικαλεύμενα χρήματα, ἀλλ' εἶναι αὐτὰ πάντα ἐν Αἰγύπτῳ· καὶ οὐκ ἂν δι-

CXVII. Изъ сихъ стиховъ, а особливо изъ приведеннаго мною изъ Иліады мѣста видно также, что *Кипрскіе стихи* не Омировы, а другимъ кѣмъ либо написаны. Ибо въ сихъ стихахъ говорится, что Александръ прибылъ съ Еленою въ Иліонъ на третій день, при попутномъ вѣтрѣ и морѣ тихомъ; напротивъ въ Иліадѣ Поэтъ говоритъ, что онъ, когда везъ Елену къ себѣ, скитался. Но сего довольно объ Омирѣ и Кипрскихъ стихахъ.

CXVIII. На вопросъ мой, правда ли то, что Эллины говорятъ объ Иліонѣ или нѣтъ, жрецы отвѣтствовали мнѣ то, что сами, какъ увѣряли они, слышали отъ Менелая. Послѣ похищенія Елены, пришло въ землю Тевкровъ великое войско Эллинское на помощь Менелаю. Войско сіе, вышедъ на берегъ и расположась лагерями, послало въ Иліонъ нарочныхъ, съ коими пошелъ и Менелай. Вошедши въ градскія стѣны, они просили возвратить имъ Елену и сокровища, увезенныя Александромъ, и требовали удовлетворенія за обиду. Тевкры отвѣчали тогда то, что и послѣ подтверждали, клятвою и безъ оной, что у нихъ нѣтъ ни Елены, ни требуемыхъ сокровищъ, но все то находится въ Египтѣ, и что несправедливо удовлетво-

καίως αὐτοὶ δίκας ὑπέχειν, ἅ Πρωτεὺς ὁ Αἰγύπτιος βασιλεὺς ἔχει. οἱ δὲ Ἕλληνες καταγελᾶσθαι δοκέοντες ὑπ' αὐτῶν, ἔτω δὴ ἐπολιόρκεον, ἐς ὅ ἐξεῖλον· ἑλόσι δὲ τὸ τεῖχος ὡς οὐκ ἐφαίνετο ἡ Ἑλένη, ἀλλὰ τὸν αὐτὸν λόγον τῷ προτέρῳ ἐπυνθάνοντο, ἔτω δὴ πιστεύσαντες τῷ λόγῳ τῷ πρώτῳ οἱ Ἕλληνες, αὐτὸν Μενέλεων ἀποστέλλουσι παρὰ Πρωτέα.

119. Ἀπικόμενος δὲ ὁ Μενέλεως ἐς τὴν Αἴγυπτον, καὶ ἀναπλώσας ἐς τὴν Μέμφιν, εἰπὰς τὴν ἀληθήίην τῶν πρηγμάτων, καὶ Ἑλένην ἀπαθέα κακῶν ἀπέλαβε· πρὸς δὲ, καὶ τὰ ἐωυτῦ χρήματα πάντα. τυχὼν μέντοι τούτων, ἐγένετο Μενέλεως ἀνὴρ ἄδικος ἐς Αἰγυπτίους· ἀποπλέειν γὰρ ὡρμημένον αὐτὸν ἴσχον ἄπλοιαι· ἐπειδὴ δὲ τῦτο ἐπὶ πολλὸν τοιῦτο ἦν, ἐπιτεχνᾶται πρῆγμα ὐ ὅσιον· λαβὼν γὰρ δύο παιδία ἀνδρῶν ἐπιχωρίων, ἔντομά σφεα ἐποίησε· μετὰ δὲ, ὡς ἐπάϊσος ἐγένετο τῦτο ἐργασμένος, μισηθείς τε καὶ διωκόμενος, οἴχετο φεύγων τῇσι νηυσὶ ἐπὶ Λιβύης. τὸ ἐνθεῦτεν δὲ ὅκως ἔτι ἐτράπετο, ὐκ

реніе дѣлать имъ за то, что находится въ рукахъ Египетскаго Царя Протея. Но Эллины, думая, что они смѣются надъ ними, осадили городъ и наконецъ взяли. По взятіи же его, поелику нигдѣ не нашли Елены, но все то же слышали объ ней, что и прежде, повѣривъ такимъ образомъ прежнимъ словамъ, послали къ Протею самаго Менелая.

CIX. Менелай, прибывши въ Египетъ, отправился противъ теченія рѣки въ городъ Мемфисъ, гдѣ объяснивъ все дѣло по сущей справедливости, ~~принятъ былъ съ великими почестями~~ и получилъ обратно Елену, никакой обиды непретерпѣвшую; вмѣстѣ съ тѣмъ возвращены ему и всѣ его сокровища. Однакожъ Менелай, получивъ все это, поступилъ съ Египтянами, ~~какъ злодѣй~~. Когда онъ собрался въ путь, поднялся противный вѣтеръ и какъ оный долго не переставалъ, то Менелай прибѣгнулъ къ самому беззаконному поступку. Схвативъ двухъ мальчиковъ тамошнихъ жителей, ~~для укрощенія вѣтровъ~~, ~~нарубилъ ихъ въ мѣлкіе куски~~. Когда сей поступокъ обнаружился, Египтянамъ сдѣлался Менелай ненавистенъ и, преслѣдуемый ими, убѣжалъ на корабляхъ въ Ливію. Куда же отправился оттуда, Египтяне сказать не мо-

εἶχον εἰπεῖν Αἰγύπτιοι. τούτων δὲ τὰ μὲν ἱστορίῃσι ἔφασαν ἐπίστασθαι, τὰ δὲ, παρ' ἑωυτοῖσι γενόμενα, ἀτρεκέως ἐπισάμενοι λέγειν.

120. Ταῦτα μὲν Αἰγυπτίων οἱ ἱρέες ἔλεγον. ἐγὼ δὲ τῷ λόγῳ τῷ περὶ Ἑλένης λεχθέντι καὶ αὐτὸς προστίθεμαι, τάδε ἐπιλεγόμενος· εἰ ἦν Ἑλένη ἐν Ἰλίῳ, ἀποδοθῆναι ἂν αὐτὴν τοῖσι Ἕλλησι, ἤτοι ἑκόντος γε ἢ ἄκοντος Ἀλεξάνδρου. οὐ γὰρ δὴ ἔτω γε Φρενοβλαβὴς ἦν ὁ Πρίαμος, οὐδὲ οἱ ἄλλοι προσήκοντες αὐτῷ, ὥστε τοῖσι σφετέροισι σώμασι καὶ τοῖσι τέκνοισι καὶ τῇ πόλι κινδυνεύειν ἐβούλοντο, ὅκως Ἀλέξανδρος Ἑλένῃ συνοικίῃ. εἰ δέ τοι καὶ ἐν τοῖσι πρώτοισι χρόνοισι ταῦτα ἐγίνωσκον· ἐπεὶ πολλοὶ μὲν τῶν ἄλλων Τρώων ὁκότε συμμίσγοιεν τοῖσι Ἕλλησι, ἀπώλλυντο, αὐτοῦ δὲ Πριάμου οὐκ ἔστι ὅτε οὐ δύο, ἢ τρεῖς, ἢ καὶ ἔτι πλείους τῶν παίδων μάχης γιγνομένης ἀπέθνησκον, εἰ χρή τι τοῖσι ἐποποιοῖσι χρεώμενον λέγειν· τούτων δὲ τοιούτων συμβαινόντων, ἐγὼ μὲν ἔλπομαι, εἰ καὶ αὐτὸς Πρίαμος συνοίκεε Ἑλένῃ, ἀποδοῦναι ἂν αὐτὴν τοῖσι Ἀχαιοῖσι, μέλλοντά γε δὴ τῶν παρεόντων κακῶν ἀπαλλαγήσεσθαι. οὐ μὲν οὐδὲ ἡ βασιλήίη

гли; сказанное же мною здѣсь частію узнали они по изслѣдованіямъ, частію выдавали за достовѣрныя событія, у нихъ случившіяся.

CXX. Таковыя свѣдѣнія получилъ я о Еленѣ отъ жрецовъ. Соглашаясь съ симъ повѣствованіемъ, присовокупляю къ оному свои замѣчанія. Если бы Елена была въ Иліонѣ, Трояне отдали бы ее Эллинамъ, съ согласія ли Александра или противъ его воли. Ибо Пріамъ и приближенные къ нему безъ сомнѣнія не были столь безразсудны, чтобы захотѣли подвергать опасности свои головы, дѣтей и весь городъ для того только, чтобы Александръ обладалъ Еленою. Если бы сначала они такъ и располагались: то когда, по схваткѣ съ Эллинами, многіе изъ Троянъ погибли, да и самаго Пріама по два, по три и болѣе сыновей лишались жизни на каждомъ сраженіи, если вѣрить повѣствованію эпическихъ Поэтовъ; послѣ таковыхъ событій, я думаю, что когда и самъ Пріамъ обладалъ бы Еленою, отдалъ бы ее Эллинамъ, только бы избавиться отъ угрожающихъ бѣдствій. Наконецъ, управленіе Государствомъ, по причинѣ старости Пріама, не было ввѣрено Александру: ибо не къ нему долженствовалъ перейти престолъ по смерти отца его; ему

ἐς Ἀλέξανδρον περιήϊε, ὥστε γέροντος Πριάμυ ἐόντος, ἐπ' ἐκείνῳ τὰ πρήγματα εἶναι· ἀλλὰ Ἕκτωρ, καὶ πρεσβύτερος καὶ ἀνὴρ ἐκείνυ μᾶλλόν γ' ἐὼν, ἔμελλε αὐτὴν Πριάμυ ἀποθανόντος παραλάμψεσθαι· τὸν οὐ προσῆκε ἀδικέοντι τῷ ἀδελφεῷ ἐπιτρέπειν, καὶ ταῦτα, μεγάλων κακῶν δι' αὐτὸν συμβαινόντων, ἰδίῃ τε καὶ αὐτῷ, καὶ τοῖσι ἄλλοισι πᾶσι Τρωσί. ἀλλ' οὐ γὰρ εἶχον Ἑλένην ἀποδοῦναι, οὐδὲ λέγυσι αὐτοῖσι τὴν ἀληθήϊην ἐπίσευον οἱ Ἕλληνες· ὡς μὲν ἐγὼ γνώμην ἀποφαίνομαι, τοῦ δαιμονίυ παρασκευάζοντος, ὅκως πανωλεθρίῃ ἀπολόμενοι, καταφανὲς τοῦτο τοῖσι ἀνθρώποισι ποιήσωσι, ὡς τῶν μεγάλων ἀδικημάτων μεγάλαι εἰσὶ καὶ αἱ τιμωρίαι παρὰ τῶν θεῶν. καὶ ταῦτα μέν, τῇ ἐμοὶ δοκέει, εἴρηται.

121. Πρωτέος δὲ ἐκδεξάσθαι τὴν βασιληίην Ῥαμψίνιτον ἔλεγον· ὃς μνημόσυνα ἐλίπετο τὰ προπύλαια τὰ πρὸς ἑσπέρην τετραμμένα τῦ Ἡφαιστείυ· ἀντίυς δὲ τῶν προπυλαίων ἔστησε ἀνδριάντας δύο, ἐόντας τὸ μέγαθος πέντε καὶ εἴκοσι πήχεων· τῶν Αἰγύπτιοι τὸν μὲν πρὸς βορέω ἑσεῶτα καλέυσι θέρος· τὸν δὲ πρὸς νότον, χειμῶνα· καὶ τὸν μὲν καλέυσι θέρος, τῦτον μεν προσκυνέυσί τε καὶ εὖ ποιέυσι· τὸν δὲ χειμῶνα καλεύμενον, τὰ ἔμπαλιν τύτων ἔρδυσι.

1. Πλῦτον δὲ τύτῳ τῷ βασιλεῖ γενέσθαι ἀργύρυ μέγαν, τὸν ὑδένα τῶν ὕστερον ἐπιτρα-

наслѣдовать долженъ былъ Гекторъ, и какъ старшій сынъ и какъ гораздо его достойнѣйшій по своимъ качествамъ. Несовмѣстно было бы потворствовать преступному брату, когда чрезъ него подвергались величайшимъ бѣдствіямъ какъ самъ Гекторъ, такъ и всѣ Трояне. Но что они не могли отдать Елены и что Эллины не вѣрили имъ, хотя они правду говорили, сіе, по мнѣнію моему, послѣдовало попущеніемъ Божіимъ, дабы совершеннымъ пораженіемъ Троянъ явить людямъ свидѣтельство, что великія преступленія привлекаютъ великія наказанія отъ Боговъ. Таково, по крайней мѣрѣ, мое мнѣніе.

CXXI. Египетскіе жрецы сказывали мнѣ, что преемникомъ престола по Протеѣ былъ Рампсинитъ, который памятникомъ по себѣ оставилъ пропилеи храма Иѳестова, на западной сторонѣ онаго. Супротивъ пропилей поставилъ онъ два кумира, вышиною въ двадцать лактей; изъ нихъ стоящаго къ сѣверу Египтяне называютъ Лѣтомъ; а стоящаго къ югу, Зимою; и называемому Лѣтомъ поклоняются и приносятъ дары; а съ именуемымъ Зимою дѣлаютъ противное тому.

CXXI. (1). Сей Государь, какъ они сказывали, обладалъ толикимъ богатствомъ, что

φέντων βασιλέων δύναϭθαι ὑπερβαλέϭθαι, ἐδ' ἐγγὺς ἀλθᾶν. βϐλόμενον δὲ αὐτὸν ἐν ἀϭφαλῄῃ τὰ χρήματα θησαυρίζειν, οἰκοδομέεϭθαι οἴκημα λίθινον· τῷ τῶν τοίχων ἕνα ἐς τὸ ἔξω μέρος τῆς οἰκίης ἔχειν· τὸν δὲ ἐργαζόμενον ἐπιβϐλεύοντα, τάδε μηχανᾶϭθαι· τῶν λίθων παρασχευάϭασθαι ἕνα ἐξαίρετον εἶναι ἐκ τῷ τοίχῳ ῥηϊδίως καὶ ὑπὸ δύο ἀνδρῶν καὶ ὑπ' ἑνός· ὡς δὲ ἐπετελέϭθη τὸ οἴκημα, τὸν μὲν βασιλῆα θησαυρίϭαι τὰ χρήματα ἐν αὐτῷ· χρόνῳ δὲ περιϊόντος· τὸν οἰκοδόμον περὶ τελευτὴν τῷ βίῳ ἐόντα, ἀναχαλέϭασθαι τοὺς παῖδας· (εἶναι γὰρ αὐτῷ δύο·) τέτοισι δὲ ἀπηγήϭασθαι· ὡς ἐκείνων, προορέων ὅκως βίον ἄφθονον ἔχωϭι· τεχνάϭαιτο οἰκοδομέων τὸν θησαυρὸν τοῦ βασιλῆος· ϭαφέως δ' αὐτοῖϭι πάντα ἐξηγηϭάμενον τὰ περὶ τὴν ἐξαίρεϭιν τῷ λίθῳ· δῶναι τὰ μέτρα αὐτῷ· λέγοντα ὡς ταῦτα διαφυλάϭϭοντες· ταμίαι τῶν βασιλῆος χρημάτων ἔϭονται· καὶ τὸν μὲν τελευτῆϭαι τὸν βίον· τοὺς δὲ παῖδας αὐτῷ ὑκ ἐς μακρὸν ἔργῳ ἔχεϭθαι· ἐπελθόντας δὲ ἐπὶ τὰ βασιλήια νυκτὸς· καὶ τὸν λίθον ἐπὶ τῷ οἰκοδομήματι ἀνευρόντας· ῥηϊδίως μεταθειρίϭαϭθαι· καὶ τῶν χρημάτων πολλὰ ἐξενείκαϭθαι·

изъ преемниковъ его никто не только превзойти его не могъ, но даже приблизиться къ нему. Для приведенія своего богатства въ безопасность, онъ повелѣлъ построить каменное зданіе. Одна стѣна сего зданія выдавалась наружу изъ двора. Строитель онаго, вознамѣрясь воспользоваться сокровищемъ, одинъ камень положилъ такъ, что двумя и даже однимъ человѣкомъ легко могъ быть вынутъ. По окончаніи зданія, Царь положилъ въ немъ свое богатство. По прошествіи нѣкотораго времени, домостроитель, находясь при концѣ жизни, призвалъ къ себѣ сыновей своихъ, коихъ у него было два, и объявилъ имъ, что, при строеніи царскаго казнохранилища, употребилъ онъ хитрость, дабы доставить имъ богатое состояніе, объяснилъ имъ подробно, какъ изъ стѣны вынуть камень и показалъ имъ величину онаго, сказавъ, что если они объявленное имъ сохранятъ въ тайнѣ, то могутъ по своему произволенію располагать царскимъ сокровищемъ. Послѣ сего онъ умеръ, и дѣти не замедлили приступить къ дѣлу: пришедши ночью къ царскимъ чертогамъ, опыскали въ зданіи камень, легко вынули его и унесли множество денегъ:

2. Ὡς δὲ τυχεῖν τὸν βασιλῆα ἀνοίξαντα τὸ οἴκημα; θωϋμάσαι; ἰδόντα τῶν χρημάτων καταδεᾶ τὰ ἀγγήϊα· ὐκ ἔχειν δὲ ὅν τινα ἐπαιτιᾶται; τῶν τε σημάντρων ἐόντων σώων; καὶ τῷ οἰκήματος κεκλειμένῳ· ὡς δὲ αὐτῷ καὶ δὶς καὶ τρὶς ἀνοίξαντι; ἀεὶ ἐλάσσω φαίνεσθαι τὰ χρήματα; (τοὺς γὰρ κλέπτας ὐκ ἀνιέναι κεραΐζοντας); ποιῆσαί μιν τάδε· πάγας προστάξαι ἐργάσασθαι; καὶ ταύτας περὶ τὰ ἀγγήϊα ἐν τοῖσι τὰ χρήματα ἐνῆν; σῆσαι· τῶν δὲ φωρῶν ὥσπερ ἐν τῷ προτῷ χρόνῳ ἐλθόντων; καὶ ἐνδύντος τῷ ἑτέρῳ αὐτῶν; ἐπεὶ πρὸς τὰ ἄγγος προσῆλθε; ἰθέως τῇ πάγῃ ἐνέχεσθαι· ὡς δὲ γνῶναι αὐτὸν ἐν οἵῳ κακῷ ἦν; ἰθέως καλέειν τὸν ἀδελφεὸν; καὶ δηλῶν αὐτῷ τὰ παρεόντα; καὶ κελεύειν τὴν ταχίστην ἐσδύντα; ἀποτάμνειν αὐτῷ τὴν κεφαλήν· ὅκως μὴ αὐτὸς ὀφθεὶς καὶ γνωρισθεὶς ὅς εἴη; προσαπολέσει καὶ ἐκεῖνον· τῷ δὲ δόξαι εὖ λέγειν; καὶ ποιῆσαί μιν πεισθέντα ταῦτα· καὶ καταρμόσαντα τὸν λίθον; ἀπιέναι ἐπ' οἴκου; φέροντα τὴν κεφαλὴν τῷ ἀδελφεῷ;

3. Ὡς δὲ ἡμέρη ἐγένετο, ἐσελθόντα τὸν βασιλῆα ἐς τὸ οἴκημα, ἐκπεπλῆχθαι, ὁρέοντα τὰ σῶμα τοῦ φωρὸς ἐν τῇ πάγῃ ἄνευ τῆς κεφαλῆς

CXXI. (2). Однажды случилось царю отворить сокровищницу. Онъ съ удивленіемъ увидѣлъ, что въ сосудахъ денегъ убавилось, и не зналъ, кого въ томъ винить, потому что печати на дверяхъ были цѣлы и зданіе замкнуто. Когдаже сходилъ туда въ другой и въ третій разъ и увидѣлъ, что деньги все убавляются болѣе (ибо воры не переставали ихъ выкрадывать); то вздумалъ прибѣгнуть къ слѣдующему средству: велѣлъ сдѣлать сѣти, и поставить ихъ около сосудовъ, въ коихъ лежали деньги. Воры пришли по прежнему, и одинъ изъ нихъ, влѣзши въ зданіе, лишь только подошелъ къ сосуду, немедленно попался въ сѣть. Видя, въ какой онъ находится бѣдѣ, тотчасъ позвалъ брата, сказалъ, что случилось съ нимъ и велѣлъ, чтобы какъ можно скорѣе влѣзъ и отрубилъ ему голову, дабы, когда увидятъ его и узнаютъ, не погубить и самаго его. Совѣтъ сей брату понравился; по чему онъ и исполнилъ его. Потомъ опять приложивши камень, съ головою брата пошелъ домой.

CXXI. (3). Лишь только насталъ день, Царь пошелъ въ казнохранилище и изумился, увидѣвши въ сѣти тѣло вора безъ головы, а зданіе непронутымъ; не было въ немъ ника-

ἐόν· τὸ δὲ οἴκημα ἀσινές, καὶ ὅτε ἔξοδον ὅτε ἔκδυσιν ὐδεμίην ἔχον· ἀπορεύμενον δέ μιν, τάδε ποιῆσαι· τῷ Φωρὸς τὸν νέκυν κατὰ τῷ τείχεος καταχρεμάσαι· Φυλάκως δὲ αὐτῷ κατασήσαντα, ἐντείλασθαι σφισι, τὸν ἂν ἰδωνται ἀποκλαύσαντα, ἢ καιοικτισάμενον, συλλαβόντας ἄγειν πρὸς ἑωυτόν. ἀναχρεμαμένῳ δὲ τῷ νέκυος, τὴν μητέρα δεινῶς Φέρειν· λόγως δὲ πρὸς τὸν περιεόντα παῖδα ποιευμένην, προστάσσειν αὐτῷ, ὅτεῳ τρόπῳ δύναται, μηχανᾶσθαι, ὅκως τὸ σῶμα τῷ ἀδελφεῷ καταλύσας κομιεῖ· τὸν δὲ τούτων ἀμελήσει, διαπειλέειν αὐτὴν, ὡς ἐλθοῦσα πρὸς τὸν βασιλῆα, μηνύσει αὐτὸν ἔχοντα τὰ χρήματα.

4. Ὡς δὲ χαλεπῶς ἐλαμβάνετο ἡ μήτηρ τῷ περιεόντος παιδὸς, καὶ πολλὰ πρὸς αὐτὴν λέγων ὐκ ἔπειθε, ἐπιτεχνήσασθαι τοιάδε μιν· ὄνως κατασκευασάμενον, καὶ ἀσκως πλήσαντα οἴνῳ, ἐπιθεῖναι ἐπὶ τῶν ὄνων, καὶ ἔπειτα ἐλαύνειν αὐτούς. ὡς δὲ κατὰ τοὺς Φυλάσσοντας ἦν τὸν χρεμάμενον, νέκυν, ἐπισπάσαντα τῶν ἀσκῶν δύο ἢ τρεῖς ποδεῶνας αὐτὸν λύειν ἀπαμμένως· ὡς δὲ ἔῤῥεε ὁ οἶνος, τὴν κεφαλὴν μιν κόπτεσθαι μεγάλα βοῶντα, ὡς ὐκ ἔχοντα πρὸς ὁκοῖον τῶν ὄνων πρῶτον τράπηται· τοὺς δὲ Φυλάκως, ὡς ἰδεῖν

каго ни входа ни выхода. Находясь въ недоумѣніи, онъ велѣлъ трупъ вора повѣсить на стѣнѣ, и, приставивъ къ нему стражей, приказалъ имъ, чтобы, если увидятъ кого оплакивающимъ его или сострадающимъ о немъ, таковаго схватили и привели бы къ нему. Между тѣмъ мать не могла переносить горести, узнавъ, что тѣло сына ея повѣшено, и переговоривъ съ оставшимся въ живыхъ, приказала ему, чтобы онъ какимъ бы то ни было образомъ, отвязалъ тѣло брата и принесъ къ ней. Если же онъ того не сдѣлаетъ, грозила, что пойдетъ къ Царю и донесетъ, что у него деньги Царевы.

CXXI. (4). Оставшійся сынъ, бывъ весьма дурно принятъ матерью и не могши никакъ уговорить ее, рѣшился попытаться ее удовольствовать. Онъ взялъ нѣсколько ословъ и, наполнивъ мѣхи виномъ, навьючилъ на ословъ и погналъ ихъ. Подъѣхавши близко къ стражамъ повѣшеннаго трупа, онъ проворно отопкнулъ двѣ или три затычки у мѣховъ, и когда вино потекло, началъ бить себя въ голову и кричать изо всѣхъ силъ, какъ бы незная, къ которому изъ ословъ прежде обратиться. Стражи, увидѣвши много текущаго вина, сбѣжались на дорогу, съ сосудами въ рукахъ, и собирали вино, чтобъ обратить

πολὺν ᾠέοντα τὸν οἶνον, συντρέχειν ἐς τὴν ὁδόν, ἀγγήϊα ἔχοντας, καὶ τὸν ἐκκεχυμένον οἶνον συγχομίζειν, ἐν κέρδεϊ ποιευμένυς. τὸν δὲ διαλοιδορέεσθαι πᾶσι, ὀργὴν προσποειύμενον· παραμυθευμένων δὲ αὐτὸν τῶν Φυλάκων, χρόνῳ πρηύνεσθαι προσποιέεσθαι, καὶ ὑπίεσθαι τῆς ὀργῆς· τέλος δὲ, ἐξελάσαι αὐτὸν τὺς ὄνυς ἐκ τῆς ὁδῦ, καὶ κατασκευάζειν. ὡς δὲ λόγυς τε πλείυς ἐγγίνεσθαι. καὶ τινα καὶ σκῶψαί μιν καὶ ἐς γέλωτα προαγαγέσθαι, ἐπιδῦναι αὐτοῖσι τῶν ἀσκῶν ἕνα· τὺς δὲ αὐτῦ, ὅσπερ εἶχον, καταχλιθέντας πίνειν διανοέεσθαι, καὶ ἐκεῖνον παραλαμβάνειν, καὶ κελεύειν μετ' ἐωυτῶν μείναντα συμπίνειν· τὸν δὲ πεισθῆναί τε δὴ, καὶ καταμεῖναι. ὡς δέ μιν παρὰ τὴν πόσιν φιλοφρόνως ᾐσπάζοντο, ἐπιδῦναι αὐτοῖσι καὶ ἄλλον τῶν ἀσκῶν· δαψιλέϊ δὲ τῷ ποτῷ χρησαμένυς τὺς Φυλάκυς, ὑπερμεθυσθῆναι· καὶ κρατηθέντας ὑπὸ δῦ ὕπνυ, αὐτῦ ἐνθάπερ ἔπινον καταχοιμηθῆναι· τὸν δὲ, ὡς πρόσω ἦν τῆς νυκτὸς, τό, τε σῶμα τῦ ἀδελφεῦ καταλῦσαι, καὶ τῶν Φυλάκων ἐπὶ λύμῃ πάντων ξυρῆσαι τὰς δεξιὰς παρηίδας· ἐπιθέντα δὲ τὸν νέκυν ἐπὶ τὺς ὄνυς, ἀπελαύνειν ἐπ' οἴκυ, ἐπιτελέσαντα τῇ μητρὶ τὰ προσταχθέντα.

5. Τὸν δὲ βασιλέα, ὡς αὐτῷ ἀπηγγέλθη τῦ Φωρὸς ὁ νέκυς ἐκκεκλεμμένος, δεινὰ ποιέειν· πάντως δὲ βυλόμενον εὑρεθῆναι ὅστις κοτὲ εἴη

его въ свою пользу. Между тѣмъ хитрецъ, притворясь, будьто сильно сердится, бранилъ ихъ. Стражи утѣшали его и онъ притворился, будьто мало по малу дѣлается спокойнѣе и переспаетъ сердиться; наконецъ, своротилъословъ съ дороги и оправилъ на нихъ ношу. Когда они поговорили между собою побольше и одинъ изъ нихъ шутками своими привелъ сего чловѣка даже къ смѣху; то онъ подарилъ имъ одинъ мѣшокъ вина. Стражи тотчасъ расположились пить, взяли его за руку, и стали уговаривать, чтобъ и онъ остался пить съ ними. Онъ согласился; и какъ между питьемъ завелась у нихъ дружба и пошли цѣлованья: то онъ подарилъ имъ и другой мѣшокъ. Стражи, пользуясь изобиліемъ вина, такъ напились, что сонъ одолѣлъ ихъ и они уснули на томъ же мѣстѣ, гдѣ пили. Когда уже настала глубокая ночь, хитрецъ не только отвязалъ тѣло брата, но и, желая подшутить надъ стражами, выбрилъ у нихъ правыя щеки; потомъ, взваливъ трупъ на осла, погналъ домой, исполнивъ приказаніе матери.

121 (5). Когда донесли Царю, что трупъ вора украденъ, онъ чрезмѣрно прогнѣвался, и желая непремѣнно отыскать, кто бы такой осмѣлился это сдѣлать, принялъ средство,

ὁ ταῦτα μηχανώμενος, ποιῆσαί μιν τάδε, ἐμοὶ μὲν ἀ πισά· τὴν θυγατέρα τὴν ἑωυτῦ κατίσαι ἐπ' οἰκήματος, ἐντειλάμενον πάντας τε ὁμοίως προσδέχεσθαι, καὶ πρὶν συγγενέσθαι, ἀναγκάζειν λέγειν αὐτῇ ὅ, τι δὴ ἐν τῷ βίῳ ἔργασαι αὐτῷ σοφώτατον καὶ ἀνοσιώτατον· ὅς δ' ἂν ἀπηγήσηται τὰ περὶ τὸν Φῶρα γεγενημένα, τοῦτον συλλαμβάνειν, καὶ μὴ ἀπιέναι ἔξω. ὡς δὲ τὴν παῖδα ποιέειν τὰ ἐκ τοῦ πατρὸς προσταχθέντα, τὸν Φῶρα πυθόμενον τῶν εἵνεκα ταῦτα ἐπρήσσετο, βουληθέντα πολυτροπίῃ τοῦ βασιλῆος περιγενέσθαι, ποιέειν τάδε· νεκρῷ προσφάτῳ ἀποταμόντα ἐν τῷ ὤμῳ τὴν χεῖρα, ἰέναι αὐτὸν ἔχοντα αὐτὴν ὑπὸ τῷ ἱματίῳ· ἐσελθόντα δὲ οὓς τοῦ βασιλῆος τὴν θυγατέρα, καὶ εἰρωτώμενον τἄπερ καὶ οἱ ἄλλοι, ἀπηγήσασθαι ὡς ἀνοσιώτατον μὲν εἴη ἐργασμένος, ὅτε τοῦ ἀδελφεοῦ ἐν τῷ θησαυρῷ τοῦ βασιλῆος ὑπὸ πάγης ἁλόντος ἀποτάμοι τὴν κεφαλήν· σοφώτατον δὲ, ὅτι τοὺς φυλάκους καταμεθύσας, καταλύσειε τοῦ ἀδελφεοῦ κρεμαμένου τὸν νέκυν. τὴν δὲ, ὡς ἤκουσε, ἅπτεσθαι αὐτοῦ, τὸν δὲ Φῶρα ἐν τῷ σκότει προτεῖναι αὐτῇ τοῦ νεκροῦ τὴν χεῖρα· τὴν δὲ, ἐπιλαβομένην ἔχειν, νομίζουσαν αὐτοῦ ἐκείνου τῆς χειρὸς ἀντέχεσθαι· τὸν δὲ Φῶρα προέμενον αὐτῇ, οἴχεσθαι διὰ θυρέων φεύγοντα.

6. Ὡς δὲ καὶ ταῦτα ἐς τὸν βασιλέα ἀνεκείχθη, ἐκπεπλῆχθαι μὲν ἐπὶ τῇ πολυφροσύνῃ

для меня невѣроятное. Велѣлъ дочери своей сѣсть въ непотребный домъ, наказавъ ей; принимать всѣхъ равно, и, прежде совокупленія, принуждать каждаго сказывать ей, что такое въ жизни своей сдѣлалъ онъ хитрѣйшаго и что беззаконнѣйшаго. Когда же кто сознается въ томъ, что сдѣлано съ воромъ, его удержать и не выпускать вонъ. Дочь исполнила повелѣніе отцово; но воръ, догадавшись, для чего это дѣлается, и желая Царя перехитрить, отрѣзалъ у недавно умершаго руку по плечо, спряталъ подъ платье и пошелъ съ нею къ Царевой дочери. Будучи спрошенъ ею, какъ и прочіе, онъ отвѣчалъ, что онъ сдѣлалъ величайшее преступленіе, отрубивши въ царской сокровищницѣ голову брату своему, попавшемуся въ сѣть; а умнѣйшее, отвязавъ повѣшенный трупъ брата, напоивши прежде стражу его. Услышавъ это, она схватила вора за руку; но онъ въ темнотѣ протянулъ къ ней руку мертвеца, которую получивъ, думала, что держитъ руку его; между тѣмъ воръ вышелъ изъ двери и убѣжалъ.

CXXI (6). Когда и объ этомъ случаѣ донесено было Царю, онъ изумился оборотливостію ума и дерзостію этого человѣка. На-

τε καὶ τόλμῃ τἀνθρώπε· τέλος δὲ, διαπέμποντα ἐς πάσας τὰς πόλις, ἐπαγγέλλεσθαι ἄδειάν τε διδόντα, καὶ μεγάλα ὑποδεχόμενον ἐλθόντι ἐς ὄψιν τὴν ἑωϋτε· τὸν δὲ Φῶρα, πισεύσαντα, ἐλθεῖν πρὸς αὐτόν· Ῥαμψίνιτον δὲ μεγάλως θωϋμάσαι, καὶ οἱ τὴν θυγατέρα ταύτην συνοικίσαι, ὡς πλεῖσα ἐπισαμένῳ ἀνθρώπων· Αἰγυπτίυς μὲν γὰρ τῶν ἄλλων προκεχρίσθαι, ἐκεῖνον δὲ, Αἰγυπτίων.

122. Μετὰ δὲ ταῦτα, ἔλεγον τῦτον τὸν βασιλῆα ζωὸν καταβῆναι κάτω ἐς τὸν οἱ Ἕλληνες ἀΐδην νομίζυσι εἶναι, κἀκεῖθι συγκυβεύειν τῇ Δήμητρι· καὶ τὰ μὲν, νικᾷν αὐτὴν, τὰ δὲ, ἐσσῦσθαι ὑπ' αὐτῆς· καί μιν πάλιν ἀπικέσθαι, δῶρον ἔχοντα παρ' αὐτῆς χειρόμακτρον χρύσεον. ἀπὸ δὲ τῆς Ῥαμψινίτυ καταβάσιος, ὡς πάλιν ἀπίκετο, ὁρτὴν δὴ ἀνάγειν Αἰγυπτίυς ἔφασαν· τὴν καὶ ἐγὼ οἶδα ἔτι καὶ ἐς ἐμὲ ἐπιτελέοντας αὐτύς· ὑ μέντοι εἴτε δι ἄλλό τι, εἴτε διὰ ταῦτα ὁρτάζυσι, ἔχω λέγειν. Φᾶρος δὲ αὐτημερὸν ἐξυφήναντες οἱ ἱρέες, κατ' ὧν ἔδησαν ἑνὸς αὐτῶν μίτρῃ τὺς ὀφθαλμύς· ἀγαγόντες δέ μιν ἔχοντα τὸ Φᾶρος ἐς ὁδὸν φέρυσαν ἐς ἱρὸν Δήμητρος,

конецъ, Царь разослалъ по всѣмъ городамъ съ объявленіемъ, что онъ прощаетъ вору и назначаетъ великую награду, если сей къ нему явится. Воръ, полагаясь на слово Царя, явился къ нему. Рампсинитъ весьма удивлялся ему и выдалъ за него, какъ за умнѣйшаго изъ людей, сію самую дочь; поелику Египтяне почитались высшими всѣхъ народовъ, а этотъ человѣкъ показалъ себя высшимъ всѣхъ Египтянъ.

CXXII. Послѣ сего жрецы сказывали мнѣ, что сей Государь нисходилъ живой въ то мѣсто, которое Эллины почитаютъ адомъ, и тамъ съ Димитрою игралъ въ зернь, и то онъ побѣждалъ ее, то она его. Потомъ возвратился оттуда; получивши отъ нея въ даръ золотой утиральникъ. Съ сего нисшествія Рампсинитова во адъ, по возвращеніи его, Египтяне учредили празднество, которое и въ мое время еще у нихъ отправлялось: но для сего ли оно празднуется или для другой причины, того утвердить не могу. Жрецы ,сотканвши въ тотъ же день мантію, одѣваютъ въ оную одного изъ среды своей, завязавъ ему глаза, и выводятъ его на дорогу, ведущую ко храму Димитры; потомъ сами уходятъ назадъ. Жреца съ завязанными

αὐτοὶ ἀπαλλάσσονται ὀπίσω· τὸν δ' ἱρέα τεῦτον καταδεδεμένον τὼς ὀφθαλμούς, λέγεσι ὑπὸ δύο λύκων ἄγεσθαι ἐς τὸ ἱρὸν τῆς Δήμητρος; ἀπέχον τῆς πόλιος ἐείκοσι σαδίας· καὶ αὖτις ὀπίσω ἐκ τοῦ ἱροῦ ἀπάγειν μιν τοὺς λύκους ἐς τωὐτὸ χωρίον.

123. Τοῖσι μέν νυν ὑπ' Αἰγυπτίων λεγομένοισι χράσθω ὅτεῳ τὰ τοιαῦτα πιθανά ἐστι· ἐμοὶ δὲ παρὰ πάντα τὸν λόγον ὑπόκειται, ὅτι τὰ λεγόμενα ὑπ' ἑκάστων ἀκοῇ γράφω. ἀρχηγετεύειν δὲ τῶν κάτω Αἰγύπτιοι λέγουσι Δήμητρα καὶ Διόνυσον. πρῶτοι δὲ καὶ τόνδε τὸν λόγον Αἰγύπτιοί εἰσι οἱ εἰπόντες, ὡς ἀνθρώπου ψυχὴ ἀθάνατός ἐστι· τοῦ σώματος δὲ καταφθίνοντος, ἐς ἄλλο ζῶον αἰεὶ γινόμενον ἐσδύεται· ἐπεὰν δὲ περιέλθῃ πάντα τὰ χερσαῖα καὶ τὰ θαλάσσια καὶ τὰ πετεινά, αὖτις ἐς ἀνθρώπου σῶμα γινόμενον ἐσδύνειν· τὴν περιήλυσιν δὲ αὐτῇ γίνεσθαι ἐν τρισχιλίοισι ἔτεσι. τούτῳ τῷ λόγῳ εἰσὶ οἳ Ἑλλήνων ἐχρήσαντο, οἱ μέν, πρότερον, οἱ δὲ, ὕστερον, ὡς ἰδίῳ ἑωυτῶν ἐόντι· τῶν ἐγὼ εἰδὼς τὰ οὐνόματα, οὐ γράφω.

124. Μέχρι μέν νυν Ῥαμψινίτου βασιλῆος εἶναι ἐν Αἰγύπτῳ πᾶσαν εὐνομίην ἔλεγον, καὶ

глазами везутъ два волка въ упомянутый храмъ, находящійся отъ города въ двадцати стадіяхъ, и тѣже волки опять отвозятъ его на прежнее мѣсто.

CXXIII. Впрочемъ кому какъ угодно, такъ и думай о вѣроятности повѣствованій Египтянъ; я же предположилъ себѣ въ продолженіе всей Исторіи описывать все, что услышу достопамятнаго. Египтяне сказываютъ, что въ преисподней первенствуютъ Димитра и Вакхъ. Египтяне также первые ввели ученіе, что душа человѣческая безсмертна. По разрушеніи же тѣла, она переходитъ въ другое животное, всегда готовое родиться; совершивъ странствіе чрезъ всѣхъ земныхъ, морскихъ и воздушныхъ животныхъ, паки входитъ въ человѣческое тѣло, которое на тотъ разъ родится; кругъ сего перехода совершается въ три тысячи лѣтъ. Сіе мнѣніе приняли потомъ нѣкоторые изъ Эллиновъ, одни прежде, другіе послѣ, выдавая оное какъ бы за свое открытіе. Именъ ихъ, хотя мнѣ извѣстныхъ, здѣсь не упоминаю.

CXXIV. До Рампсинита Египетъ былъ управляемъ мудрыми законами и находился въ цвѣтущемъ состояніи; послѣ же его, когда воцарился *Хеопсъ*, подвергнулся величайшему

εὐθηνέειν Αἴγυπτον μεγάλως· μετὰ δὲ τέτον, βασιλεύσαντά σφεων Χέοπα, ἐς πᾶσαν κακό-πητα ἐλάσαι· καταχλησίσαντα γάρ μιν πάντα τὰ ἱρὰ, πρῶτα μέν σφεας θυσιέων ἀπέρξαι, μετὰ δὲ, ἐργάζεσθαι ἑωυτῷ κελεύειν πάντας Αἰγυπτίους. τοῖσι μὲν δὴ ἀποδεδέχθαι, ἐκ τῶν λιθοτομιέων τῶν ἐν τῷ Ἀραβίῳ ὄρεϊ, ἐκ τεῦ τέων ἕλκειν λίθους μέχρι τεῦ Νείλου· διαπεραιωθέντας δὲ τὸν ποταμὸν πλοίοισι τοὺς λίθους ἑτέροισι ἔπαξε ἐκδέκεσθαι, καὶ πρὸς τὸ Λιβυκὸν καλεύμενον ὄρος, πρὸς τοῦτο ἕλκειν. ἐργάζοντο δὲ καὶ δέκα μυριάδας ἀνθρώπων αἰεὶ τὴν τρίμηνον ἑκάστην. χρόνον δὲ ἐγγενέσθαι τριβομένῳ τῷ λαῷ, δέκα μὲν ἔτεα τῆς ὁδοῦ κατὰ τὴν εἵλκον τοὺς λίθους, τὴν ἐδειμαν, ἔργον ἐὸν οὐ πολλῷ τέῳ ἔλασσον τῆς πυραμίδος, ὡς ἐμοὶ δοκέειν· (τῆς μὲν γὰρ μῆκός εἰσι πέντε σάδιοι· εὖρος δὲ, δέκα ὀργυιαί· ὕψος δὲ, τῇ ὑψηλοτάτη ἐστὶ αὐτὴ ἑωυτῆς, ὀκτὼ ὀργυιαί· λίθου τε ξεστοῦ καὶ ζῴων ἐγγεγλυμμένων·) ταύτης τε δὴ τὰ δέκα ἔτεα γενέσθαι, καὶ τῶν ὑπὸ τὴν οἰκημάτων, τὰς ἐποιέετο θήκας ἑωυτῷ ἐν νήσῳ, διώρυχα τοῦ Νείλου ἐσαγαγών. τῇ δὲ πυραμίδι αὐτῇ χρόνον γενέσθαι εἴκοσι ἔτεα ποιευμένῃ, τῆς ἐστὶ παντακῇ μέτωπον ἕκαστον ὀκτὼ

несчастію. Сей Государь, приказавъ запереть всѣ храмы, сперьва запретилъ Египтянамъ жертвоприношенія; потомъ повелѣлъ всѣмъ работать для него: однимъ назначено было изъ каменоломенъ въ Аравійской горѣ добывать камни и влечь ихъ до рѣки Нила; другимъ велѣно было принимать камни, перевезенные на судахъ черезъ рѣку и влечь ихъ къ горѣ Ливійской. Работы сіи производимы были стотысячами человѣкъ, черезъ каждые три мѣсяца перемѣнявшимися. Десять лѣтъ мучимъ былъ народъ для того только, чтобъ укрѣпить дорогу для влеченія камней; работа, не легче, какъ мнѣ кажется, строенія пирамидъ. Ибо длина сей дороги была пять стадій; ширина, сорокъ оргій; высота, самая большая, тридцать два лактя; она выстлана была тесанымъ камнемъ, и украшена вырѣзанными фигурами. На сію-то дорогу употреблено было десять лѣтъ работы, и вмѣстѣ для построенія на томъ холмѣ, гдѣ стоятъ пирамиды, подземельныхъ камеръ, которыя назначилъ онъ для своего гроба на островѣ, проведши внутрь каналъ изъ Нила. На построеніе же самой пирамиды употреблено двадцать лѣтъ. Видъ ея четвероугольный; каждый бокъ мѣрою былъ въ восемъ сотъ футовъ;

πλέθρα, ἐύσης τετραγώνυ, καὶ ὕψος ἴσον· λίθυ δὲ ξεσῦ τε καὶ ἁρμοσμένυ ταμάλισα· ὑδεὶς τῶν λίθων τριήκοντα ποδῶν ἑλάσσων.

125. Ἐποιήθη δὲ ὧδε αὕτη ἡ πυραμὶς ἀναβαθμῶν τρόπον, τὰς μετεξέτεροι κρώσσας, οἱ δὲ βωμίδας ὀνομάζυσι· τοιαύτην τοπρῶτον ἐπεὶ τε ἐποίησαν αὐτήν, ἤειρον τοὺς ἐπιλοίπυς λίθυς μηχανῆσι ξύλων βραχέων πεποιημένῃσι· χαμάθεν μὲν ἐπὶ τὸν πρῶτον σοῖχον τῶν ἀναβαθμῶν ἀείροντες· ὅκως δὲ ἀνέοι ὁ λίθος ἐπ' αὐτὸν, εἰς ἑτέρην μηχανὴν ἐνίθετο, ἑσεῶσαν ἐπὶ τῷ πρώτῳ σοίχῳ· ἀπὸ τύτυ δὲ ἐπὶ τὸν δεύτερον εἵλκετο σοῖχον, ἐπ' ἄλλης μηχανῆς· ὅσοι γὰρ δὴ σοῖχοι ἦσαν τῶν ἀναβαθμῶν, τοσαῦται καὶ μηχαναὶ ἦσαν· εἴτε καὶ τὴν αὐτὴν μηχανὴν ἐοῦσαν μίην τε καὶ εὐβάστακτον μετεφόρεον ἐπὶ σοῖχον ἕκαστον, ὅκως τὸν λίθον ἐξέλοιεν· λελέχθω ἡμῖν ἐπ' ἀμφότερα, καταπερ λέγεται. ἐξεποιήθη δ' ὧν τὰ ἀνώτατα αὐτῆς πρῶτα· μετὰ δὲ, τὰ ἐπόμενα τύτων ἐξεποίευν· τελευταῖα δὲ, αὐτῆς τὰ ἐπίγαια καὶ τὰ κατωτάτω ἐξεποίησαν. σεσήμανται δὲ διὰ γραμμάτων Αἰγυπτίων ἐν τῇ πυραμίδι, ὅσα ἔς τε συρμαίην καὶ χρόμμυα καὶ σκόροδα ἀναισιμώθη τοῖσι ἐργαζομένοισι· καὶ, ὡς ἐμὲ εὖ με-

высота такой же мѣры; камень полированный, и весьма тщательно склеенный; нѣтъ ниодного изъ камней менѣе тридцати футовъ.

CXXV. Сія пирамида сперва сдѣлана была на подобіе ступенекъ, которыя одни называютъ *зубцами*; другіе, *площадками*. По таковомъ выведеніи ее, поднимали вверьхъ прочіе камни машинами, сдѣланными изъ короткихъ брусьевъ; когда камень съ земли доходилъ къ первому ряду ступенекъ, его клали на другую машину, стоявшую на первомъ ряду ступенекъ; отъ сего ряда тянули его въ другой рядъ, по томъ опять отъ сего ряда въ третій, на другой машинѣ: ибо сколько было рядовъ ступенекъ, столько было и машинъ. Или употреблялась одна и таже машина, удобнопереносимая, которую передвигали съ одного ряда на другой, всякой разъ коль скоро надобно было поднимать камень вверьхъ; какъ мнѣ сказано то и другое, такъ я и говорю. Дѣло начато сперьва съ самой вершины; потомъ обкладывали слѣдующее затѣмъ; нижнюю и ближайшую къ землѣ часть окончили послѣ всего. На пирамидѣ записано Египетскими буквами, сколько издержано суммы для рабопниковъ на редьку, лукъ и чеснокъ; и, какъ я хорошо помню, перевод-

μνῆσθαι τὰ ὁ ἑρμηνεύς μοι, ἐπιλεγόμενος τὰ γράμματα, ἔφη, ἑξακόσια καὶ χίλια τάλαντα ἀργυρίῳ τετελέσθαι. εἰ δ' ἔστι ὅτῳ ἔχοντα ταῦτα, κόσα εἰκὸς ἄλλα δεδαπανῆσθαι ἐς τε σίδηρον τῷ ἐργάζοντο, καὶ σιτία καὶ ἐσθῆτα τοῖσι ἐργαζομένοισι; ὁκότε χρόνον μὲν οἰκοδόμεον τὰ ἔργα τὸν εἰρημένον· ἄλλων δὲ, ὡς ἐγὼ δοκέω, ἐν τῷ τοὺς λίθους ἔταμνον, καὶ ἄγον, καὶ τὸ ὑπὸ γῆν ὄρυγμα ἐργάζοντο, οὐκ ὀλίγον χρόνον.

126. Ἐς τοῦτο δὲ ἐλθεῖν Χέοπα κακότητος, ὥστε χρημάτων δεόμενον, τὴν θυγατέρα τὴν ἑωυτοῦ κατίσαντα ἐπ' οἰκήματος, προστάξαι πρήσσεσθαι ἀργύριον ὁκόσον δή τι· ἡ γὰρ δὴ τοῦτό γε ἔλεγον· τὴν δὲ, τά τε ὑπὸ τοῦ πατρὸς ταχθέντα πρήσσεσθαι· ἰδίῃ δὲ καὶ αὐτὴν διανοηθῆναι μνημήιον καταλιπέσθαι· καὶ τοῦ ἐκιόντος πρὸς αὐτὴν ἑκάστου δέεσθαι, ὅκως ἂν αὐτῇ ἕνα λίθον ἐν τοῖσι ἔργοισι δωρέοιτο. ἐκ τούτων δὲ τῶν λίθων ἔφασαν τὴν πυραμίδα οἰκοδομηθῆναι, τὴν ἐν μέσῳ τῶν τριῶν ἐσηκυῖαν, ἔμπροσθεν τῆς μεγάλης πυραμίδος· τῆς ἐστὶ τὸ κῶλον ἕκαστον, ὅλου καὶ ἡμίσεος πλέθρου.

127. Βασιλεῦσαι δὲ τὸν Χέοπα τοῦτον Αἰγύπτιοι ἔλεγον πεντήκοντα ἔτεα· τελευτήσαντος δὲ τούτου, ἐκδεξασθαι τὴν βασιληίην τὸν ἀδελ-

чикъ, читавшій сіи буквы, сказалъ мнѣ, что издержано тысяча шесть сотъ талантовъ серебра. Если это правда, то сколько, думать надобно, издержано было на желѣзо, которое употреблялось при работѣ, сколько на хлѣбъ, и на платье работниковъ? Когда столько времени, какъ мною сказано, употреблено на строеніе пирамиды; то не меньше того времени употреблено на ломку камней, на возку ихъ, на вырытіе каналовъ подъ землею.

CXXVI. Хеопсъ, нуждаясь въ деньгахъ, дошелъ до такаго безстыдства, что велѣлъ дочери своей накопить сколько можно большую сумму, сидя въ непотребномъ мѣстѣ. Сколько собрала она такимъ образомъ, жрецы не сказывали; собрала же сумму, не только требованную отцемъ ея, но и, вздумавъ самой себѣ оставить памятникъ, просила отъ каждаго, приходившаго къ ней, чтобы на сію работу подарилъ ей одинъ камень. Изъ сихъ каменьевъ выстроена пирамида, стоящая посрединѣ трохъ другихъ, супротивъ пирамиды большой; каждый бокъ ея длины имѣетъ полтораста футовъ.

CXXVII. Хеопсъ, по словамъ Египтянъ, царствовалъ пятдесятъ лѣтъ. По смерти его, принялъ престолъ братъ его *Хефринъ*, кото-

Φεὸν αὐτοῦ Χεφρῆνα· καὶ τοῦτον δὲ τῷ αὐτῷ τρόπῳ διαχρᾶσθαι τῷ ἑτέρῳ· τά τε ἄλλα, καὶ πυραμίδα ποιῆσαι, ἐς μὲν τὰ ἐκείνυ μέτρα οὐκ ἀνήκυσαν· ταῦτα γὰρ δὴ καὶ ἡμεῖς ἐμετρήσαμεν· οὔτε γὰρ ὕπεσι οἰκήματα ὑπὸ γῆν, οὔτε ἐκ τοῦ Νείλυ διώρυξ ἥκει ἐς αὐτήν, ὥσπερ ἐς τὴν ἑτέρην, ῥέυσα· διὰ οἰκοδομημένυ δὲ αὐλῶνος, ἔσω νήσου περιῤῥέει, ἐν τῇ αὐτὸν λέγυσι κεῖσθαι Χέοπα. ὑποδείμας δὲ τὸν πρῶτον δόμον λίθυ Αἰθιοπικοῦ ποικίλυ τεσσεράκοντα πόδας, ὑπόβασιν τῆς ἑτέρης τωὐτὸ μέγαθος, ἐχομένην τῆς μεγάλης οἰκοδόμησε. ἑστᾶσι δὲ ἐπὶ λόφυ τοῦ αὐτοῦ ἀμφότεραι, μάλιστα ἐς ἑκατὸν πόδας ὑψηλοῦ. βασιλεῦσαι δὲ ἔλεγον Χεφρῆνα ἔξ καὶ πεντήκοντα ἔτεα.

128. Ταῦτα ἔξ τε καὶ ἑκατὸν λογίζονται ἔτεα, ἐν τοῖσι Αἰγυπτίοισί τε πᾶσαν εἶναι κακότητα, καὶ τὰ ἱρὰ χρόνυ τοσούτυ κατακλῃσθέντα μὴ ἀνοιχθῆναι. τούτυς ὑπὸ μίσεος οὐ κάρτα θέλυσι Αἰγύπτιοι ὀνομάζειν, ἀλλὰ καὶ τὰς πυραμίδας καλέυσι ποιμένος Φιλίτιος, ὅς τοῦτον τὸν χρόνον ἔνεμε κτήνεα κατὰ ταῦτα τὰ χωρία.

129. Μετὰ δὲ τοῦτον, βασιλεῦσαι Αἰγύπτυ Μυκερῖνον ἔλεγον, Χέοπος παῖδα· τῷ τὰ μὲν

рый какъ въ прочемъ послѣдовалъ брату своему, такъ и въ томъ, что выстроилъ пирамиду, неравняющуюся впрочемъ въ величинѣ съ пирамидою брата его: ибо и мы ее мѣрили. Въ ней нѣтъ ни подземныхъ камеръ, ни канала, идущаго въ нее изъ Нила, каковый находится въ прежней, и обтекаетъ островъ, на коемъ, сказываютъ, погребенъ Хеопсъ. Сія пирамида, построенная близь большой пирамиды, менѣе сей четыредесятью футами, и стоитъ на первомъ видѣ эѳіопскихъ камней, испещренныхъ разными красками. Обѣ онѣ стоятъ на одномъ и томъже холмѣ, имѣющемъ высоты до ста футовъ. Хефринъ, сказываютъ, царствовалъ пятьдесятъ шесть лѣтъ.

CXXVIII. Сіи сто шесть лѣтъ были для Египтянъ временемъ всевозможныхъ бѣдствій, и въ продолженіи сихъ запертые храмы никогда не отворялись. Изъ ненависти къ симъ двумъ Государямъ Египтяне не хотятъ даже упоминать именъ ихъ и самыя пирамиды называютъ пирамидами пастуха *Филитиса*, который, во время ихъ сооруженія, пасъ въ тѣхъ мѣстахъ стада.

CXXIX. Послѣ Хефрина, царствовалъ въ Египтѣ *Микеринъ*, сынъ Хеопса. Ему дѣянія

τῦ πατρὸς ἔργα ἀπαδεῖν· τὸν δὲ τά τε ἱρὰ ἀνοῖξαι, καὶ τὸν λεὼν τετρυμένον ἐς τὸ ἔσχατον κακοῦ, ἀνεῖναι πρὸς ἔργά τε καὶ θυσίας· δίκας δέ σφι πάντων βασιλήων δικαιοτάτας κρίνειν. κατὰ τοῦτο μέν νυν τὸ ἔργον, ἀπάντων ὅσοι ἤδη βασιλῆες ἐγένοντο Αἰγυπτίων, αἰνέσσι μάλιστα τοῦτον· τά τε ἄλλα γάρ μιν κρίνειν εὖ, καὶ δὴ καὶ τῷ ἐπιμεμφομένῳ ἐκ τῆς δίκης παρ' ἑωυτῦ διδόντα ἄλλα, ἀποπιμπλάναι αὐτῦ τὸν θυμόν. ἐόντι δὲ ἠπίῳ τῷ Μυκερίνῳ κατὰ τύς πολιήτας, καὶ ταῦτα ἐπιτηδεύοντι, πρῶτον κακῶν ἄρξαι τὴν θυγατέρα ἀποθανεῦσαν αὐτῦ, τὴν μοῦνόν οἱ εἶναι ἐν τοῖσι οἰκίοισι τέκνον. τὸν δὲ, ὑπεραλγήσαντά τε τῷ περιεπεπτώκεε πρήγματι, καὶ βουλόμενον περισσότερόν τι τῶν ἄλλων θάψαι τὴν θυγατέρα, ποιήσασθαι βοῦν ξυλίνην κοίλην. καὶ ἔπειτα καταχρυσώσαντά μιν ταύτην, ἔσω ἐν αὐτῇ θάψαι ταύτην δὴ τὴν ἀποθανεῦσαν θυγατέρα.

130. Αὕτη ὦν ἡ βοῦς γῇ οὐκ ἐκρύφθη, ἀλλ' ἔτι καὶ ἐς ἐμὲ ἦν φανερή· ἐν Σάι μὲν πόλι ἐοῦσα, κειμένη δὲ ἐν τοῖσι βασιληίοισι, ἐν οἰκήματι ἠσκημένῳ· θυμιήματα δὲ παρ' αὐτῇ παντοῖα καταγίζουσι ἀνὰ πᾶσαν ἡμέρην· νύκτα δὲ ἑκάστην

отца не нравились; посему онъ и храмы отперъ, и народу, изнуренному бѣдствіями до крайности, позволилъ заниматься собственными своими работами и приносить богамъ жертвы, и судъ творилъ имъ справедливѣе всѣхъ Царей. По сей-то причинѣ Египтяне и нынѣ превозносятъ его похвалами болѣе всѣхъ Царей, какіе токмо были въ Египтѣ. Онъ не только рѣшилъ дѣла правосудно; но, если кто жаловался на приговоръ его, онъ, для успокоенія таковаго, выдавалъ ему воздаяніе изъ собственной казны. Сей кроткій и попечительный о благѣ своихъ подданныхъ Государь перевое несчастіе претерпѣлъ, лишась дочери, которая одна у него и была. Пораженный тягчайшею горестію, желая дочь свою погребсти какимъ либо отличнѣйшимъ образомъ, велѣлъ сдѣлать изъ дерева корову внутри пустую и вызолотивъ ее, похоронилъ въ ней умершую дочь свою.

CXXX. Корова сія не была спрятана въ землю, но еще и въ мое время стояла открыто въ городѣ Саисѣ, въ одной прекрасной комнатѣ царскихъ чертоговъ; при ней ежедневно курятся ароматы всякаго рода, и каждую ночь горитъ свѣча. Близь сей коровы, въ другомъ покоѣ стоятъ изваянія, какъ сказывали

πάννυχος λύχνος παραχαίεται. ἀγχοῦ δὲ τῆς βοὸς ταύτης ἐν ἄλλῳ οἰχήματι εἰχόνες τῶν παλλαχέων τῶν Μυχερίνῳ ἑσᾶσι, ὡς ἔλεγον οἱ ἐν Σαΐ πόλι ἱρέες· ἑσᾶσι μὲν γὰρ ξύλινοι χολοσσοὶ, ἑξ̔όαι ἀριθμὸν ὡς εἴχοσι μάλιστά χη, γυμναὶ ἐργασμέναι· αἵ τινες μέντοι εἰσὶ, οὐχ ἔχω εἰπεῖν, πλὴν ἢ τὰ λεγόμενα.

131. Οἱ δέ τινες λέγουσι περὶ τῆς βοὺς ταύτης χαὶ τῶν χολοσσῶν, τύνδε τὸν λόγον, ὡς Μυχερῖνος ἠράσθη τῆς ἐωυτοῦ θυγατρὸς, χαὶ ἔπειτα ἐμίγη οἱ ἀεχούσῃ· μετὰ δὲ, λέγουσι ὡς ἡ παῖς ἀπήγξατο ὑπὸ ἄγχεος· ὁ δὲ μιν ἔθαψε ἐν τῇ βοὶ ταύτῃ· ἡ δὲ μήτηρ αὐτῆς τῶν ἀμφιπόλων τῶν προδοσέων τὴν θυγατέρα τῷ πατρὶ ἀπέταμε τὰς χεῖρας· χαὶ νῦν τὰς εἰχόνας αὐτέων εἶναι πεπονθυίας τάπερ αἱ ζωαὶ ἔπαθον. ταῦτα δὴ λέγεσι Φλυηρέοντες, ὡς ἐγὼ δοχέω, τά τε ἄλλα, χαὶ δὴ χαὶ τὰ περὶ τὰς χεῖρας τῶν χολοσσῶν· ταῦτα γὰρ ὧν χαὶ ἡμεῖς ὡρέομεν, ὅτι ὑπὸ χρόνου τὰς χεῖρας ἀποβεβλήχασι, αἵ ἐν ποσὶ αὐτέων ἐφαίνοντο ἑξόαι ἔτι χαὶ ἐς ἐμέ.

132. Ἡ δὲ βῦς τὰ μὲν ἄλλα χαταχέχρυπται Φοινιχέῳ εἵματι· τὸν αὐχένα δὲ χαὶ τὴν χεφαλὴν Φαίνει χεχρυσωμένα παχέι πάρτα χρυσῷ· μεταξὺ δὲ τῶν χεράων, ὁ τῷ ἡλίῳ χύχλος μεμιμημένος ἔπεσι χρύσεος. ἔστι δὲ ἡ βῦς οὐχ ὀρθή, ἀλλ' ἐν γούνασι χειμένη· μέγαθος δὲ, ὅσηπερ

мнѣ Саисскіе жрецы, наложницъ Микеринових. Онѣ колоссальныя, деревянныя, представлены нагими, числомъ до двадцати; кто же онѣ, сказать не могу, выключая того, что мнѣ сказано.

CXXXI. Нѣкоторые о сей коровѣ и о колоссахъ расказываютъ слѣдующее. Микеринъ, влюбившись въ свою дочь, изнасиловалъ ее; послѣ чего она отъ горести повѣсилась и отецъ похоронилъ ее въ этой коровѣ; мать же служанкамъ, предавшимъ дочь отцу, отрѣзала руки, и нынѣ съ ихъ изваяніями случилось тоже, что претерпѣли онѣ живыя. Эти расказы о рукахъ статуй, равно и прочее, что объ нихъ говорятъ, кажется мнѣ, пустая выдумка. Ибо мы сами видѣли, что руки сіи отпали отъ времени и нынѣ еще лежатъ у ногъ сихъ изваяній.

CXXXII. Тѣло коровы покрыто пурпуровою мантіею; а шея и голова весьма толсто вызолочены; между рогами сіяетъ золотое изображеніе солнечнаго круга. Корова стоитъ не на ногахъ, но на колѣнахъ; величиною она съ большую живую корову. Ежегодно выносится однажды изъ комнаты, гдѣ поставлена. Когда Египтяне бьютъ себя, сѣтуя о богѣ,

μεγάλη βῆς ζωή. ἐκφέρεται δὲ ἐκ τοῦ οἰκήματος ἀνὰ πάντα τὰ ἔτεα· ἐπεὰν τύπτωνται οἱ Αἰγύπτιοι τὸν ὑκ ὀνομαζόμενον θεὸν ὑπ' ἐμεῦ ἐπὶ τοιούτῳ πρήγματι, τότε ὦν καὶ τὴν βῆν ἐκφέρεσι ἐς τὸ φῶς· φασὶ γὰρ δὴ αὐτὴν δεηθῆναι τοῦ πατρὸς Μυκερίνου ἀποθνήσκουσαν, ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἄπαξ μιν τὸν ἥλιον καταιδεῖν.

133. Μετὰ δὲ τῆς θυγατρὸς τὸ πάθος, δεύτερα τούτῳ τῷ βασιλέι τάδε γενέσθαι· ἐλθεῖν οἱ μανιήιον ἐκ Βουβοῦς πόλιος, ὡς μέλλοι ἔξ ἔτεα μοῦνον βιώς, τῷ ἑβδόμῳ τελευτήσειν· τὸν δὲ, δεινὸν ποιησάμενον, πέμψαι ἐς τὸ μαντήιον τῷ θεῷ ὀνείδισμα, ἀντιμεμφόμενον ὅτι ὁ μὲν αὐτοῦ πατὴρ καὶ πάτρωος, ἀποκλήισαντες τὰ ἱρὰ, καὶ θεῶν ὑ μεμνημένοι, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀνθρώπους φθείροντες, ἐβίωσαν χρόνον ἐπὶ πολλόν· αὐτὸς δ' εὐσεβὴς ἐὼν, μέλλει ταχέως ἕτω τελευτήσειν. ἐκ δὲ τοῦ χρηστηρίου αὐτῷ δεύτερα ἐλθεῖν λέγοντα, τούτων εἵνεκα καὶ συνταχύνειν αὐτῷ τὸν βίον· ὑ γὰρ ποιῆσαί μιν τὸ χρεὼν ἦν ποιέειν· δεῖν γὰρ Αἴγυπτον κακωθῆναι ἐπ' ἔτεα πεντήκοντά τε καὶ ἑκατόν· καὶ τοὺς μὲν δύο τοὺς πρὸ ἐκείνου γενομένους βασιλέας, μαθεῖν τοῦτο, κῆνον δὲ ὕ. ταῦτα ἀκούσαντα τὸν Μυκερῖνον, ὁς κατακεκριμένων ἤδη οἱ τούτων, λύχνα ποιησάμενον πολλὰ, ὅκως γίνοιτο νύξ, ἀνάψαντα αὐτὰ, πίνειν τε καὶ εὐπαθέειν, ἔτε ἡμέρης ἔτε νυκτὸς

коего именовать при такомъ случаѣ почитаю для себя непозволительнымъ; тогда корову выносятъ на свѣтъ: ибо сказываютъ, что умирающая дочь просила отца своего Микирина, позволить ей однажды въ годъ видѣть свѣтъ.

CXXXIII. По смерти дочери, Царю приключилось второе несчастіе. Изъ города Вутуна принесено ему изреченіе прорицалища, что онъ будетъ жить только шесть лѣтъ, а на седмомъ году умретъ. Пораженный симъ извѣстіемъ, онъ послалъ къ богу съ укоризною, что „отецъ и дядя его заперли храмы, и не только забыли боговъ, но и людей разозлили, жили однакожъ много лѣтъ; онъ же, будучи благочестивъ, умретъ такъ скоро.“ На сіе получилъ онъ отъ прорицалища другой отвѣтъ. „По сей-то причинѣ и ускорится его кончина: ибо онъ не исполнилъ того, что судьбами опредѣлено. Надлежало Египту бѣдствовать сто пятдесятъ лѣтъ; и два предшествовавшіе ему Царя это поняли, а онъ нѣтъ.“ Микиринъ, услышавъ сіе, поелику приговоръ уже надъ нимъ совершенъ, повелѣлъ приготовить великое множество свѣчъ, и ежедневно при наступленіи ночи зажегши ихъ, пилъ и предавался удовольствіямъ, не пропу-

ἀνιέντα, ἔς τε τὰ ἕλεα καὶ τὰ ἄλσεα πλανάμενον, καὶ ἵνα πυνθάνοιτο εἶναι ἐνηβητήρια ἐπιτηδεώτατα. ταῦτα δὲ ἐμηχανᾶτο, θέλων τὸ μαντήϊον ψευδόμενον ἀποδέξαι, ἵνα οἱ δυώδεκα ἔτεα ἀντὶ ἓξ ἐτέων γένηται, αἱ νύκτες ἡμέραι ποιεύμεναι.

134. Πυραμίδα δὲ καὶ ὗτος ἀπελίπετο, πολλὸν ἐλάσσω τῆ πατρὸς, εἴκοσι ποδῶν καταδέουσαν, κῶλον ἕκαστον τριῶν πλέθρων, ἐούσης τετραγώνου· λίθου δὲ ἐς τὸ ἥμισυ Αἰθιοπικῆ τὴν δὴ μετεξέτεροί Φασι Ἑλλήνων Ῥοδώπιος ἑταίρης γυναικὸς εἶναι, οὐκ ὀρθῶς λέγοντες· οὐδὲ ὧν οὐδὲ εἰδότες μοι φαίνονται λέγειν ὅτοι ἥτις ἦν ἡ Ῥοδῶπις· οὐ γὰρ ἄν οἱ πυραμίδα ἀνέθεσαν ποιήσασθαι τοιαύτην, ἐς τὴν ταλάντων χιλιάδες ἀναρίθμητοι, ὡς λόγῳ εἰπεῖν, ἀναισίμωνται· πρὸς δὲ, ὅτι κατὰ Ἄμασιν βασιλεύοντα ἦν ἀκμάζουσα Ῥοδῶπις, ἀλλ' οὐ κατὰ τοῦτον· ἔτεσι γὰρ κάρτα πολλοῖσι ὕστερον τουτέων τῶν βασιλήων τῶν τὰς πυραμίδας ταύτας λιπόντων, ἦν Ῥοδῶπις· γενεὴν μὲν, ἀπὸ Θρηίκης· δούλη δὲ ἦν Ἰάδμενος τῆ Ἡφαιστοπόλιος, ἀνδρὸς Σαμίου, σύνδουλος δὲ Αἰσώπου τοῦ λογοποιοῦ, καὶ γὰρ ὅτος Ἰάδμονος ἐγένετο, ὡς διέδεξε τῇδε οὐκ ἧκισα· ἐπεί τε γὰρ

ская ни дня ни ночи, гуляя по пріятнымъ мѣстамъ и рощамъ нижняго Египта, гдѣ только находилъ для себя увеселительнѣйшія тропинки. Сіе дѣлалъ онъ съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобъ уличить прорицалище, будьто вмѣсто шести остается прожить ему двенадцать лѣтъ, обративши ночи въ дни.

CXXXIV. И сей Государь оставилъ по себѣ пирамиду, гораздо меньшую оставленной отцемъ его; каждая четыреугольная сторона ея содержитъ въ себѣ три плеѳра безъ двадцати футовъ; до половины высоты она сдѣлана изъ камня Эѳіопскаго. Нѣкоторые изъ Эллиновъ говорятъ, что сія пирамида есть дѣло непотребной женщины (этеры) Родописы; но это несправедливо. Очень видно, что они и не знаютъ, кто такова была Родописа; иначе не относили бы къ ней построенія пирамиды, которая стоила, такъ сказать, безчисленныхъ тысячь талантовъ. Родописа процвѣтала въ царствованіе Амазиса, а не время сего Государя. Она жила весьма много лѣтъ спустя послѣ Царей, оставившихъ по себѣ пирамиды. Родомъ была она изъ Ѳракіи, раба Іадмона Самосца, сына Иѳеспополя, сослужительница Езопа баснописца. Ибо Езопъ служилъ и у Іадмона; что видно наи-

τε γὰρ πολλάκις κηρυσσόντων Δελφῶν ἐκ θεοπροπίου, ὅς βούλοιτο ποινὴν τῆς Αἰσώπου ψυχῆς ἀνελέσθαι, ἄλλος μὲν ὐδεὶς ἐφάνη, Ἰάδμονος δὲ παιδὸς παῖς ἄλλος Ἰάδμων ἀνείλετο· ἔτω καὶ Αἴσωπος Ἰάδμονος ἐγένετο.

135. Ῥοδῶπις δὲ ἐς Αἴγυπτον ἀπίκετο, Ξάνθεω τῦ Σαμίυ κομίσαντος· ἀπικομένη δὲ κατ' ἐργασίην, ἐλύθη χρημάτων μεγάλων ὑπ' ἀνδρὸς Μιτυληναίυ Χαράξυ, τῦ Σκαμανδρωνύμυ παιδὸς, ἀδελφεῦ δὲ Σαπφῦς τῆς μυσοποιῦ. ἔτω δὴ ἡ Ῥοδῶπις ἐλευθερώθη, καὶ κατέμεινέ τε ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ κάρτα ἐπαφρόδιτος γενομένη, μεγάλα ἐκτήσατο χρήματα, ὡς ἂν εἶναι Ῥοδώπιος, ἀτὰρ ὐκ ὥς γε ἐς πυραμίδα τοιαύτην ἐξικέσθαι. τῆς γὰρ τὴν δεκάτην τῶν χρημάτων ἰδέσθαι ἐστὶ ἔτι καὶ ἐς τόδε παντὶ τῷ βυλομένῳ, ὐδὲν δεῖ μεγάλα οἱ χρήματα ἀναθεῖναι. ἐπεθύμησε γὰρ Ῥοδῶπις μνημήϊον ἑωυτῆς ἐν τῇ Ἑλλάδι καταλιπέσθαι, ποίημα ποιησαμένη τοῦτο, τὸ μὴ τυγχάνει ἄλλῳ ἐξευρημένον καὶ ἀνακείμενον ἐν ἱρῷ· τῦτο ἀναθεῖναι ἐς Δελφυὺς μνημόσυνον ἑωυτῆς. τῆς ὧν δεκάτης τῶν χρημάτων ποιησαμένη ὀβελυὺς βυπόρυς πολλυὺς σιδηρέυς, ὅσον ἐνεχω-

паче изъ того, что когда Дельфійскіе жители, по повелѣнію прорицалища, многократно вызывали, *кто бы отмстилъ за смерть Езопа;* то никто не вызвался, кромѣ сына Іадмонова, называвшагося также Іадмономъ. Посему Езопъ былъ слуга Іадмона.

CXXXV. Родописа привезена въ Египетъ Ксанѳомъ, жителемъ Самосскимъ; тамъ торговала она своими прелестями, потомъ выкуплена за большую сумму денегъ Хараксомъ Митиленцемъ, сыномъ Скамандронима, братомъ Стихотворицы Сафо. Такимъ образомъ Родописа, избавившись отъ рабства, осталась въ Египтѣ, и, будучи весьма красива, пріобрѣла великое богатство, какъ Родописа; а не такое, чтобы въ состояніи была соорудить пирамиду. Ибо, судя по десятой долѣ ея богатства, которую и нынѣ можно видѣть каждому, не можно приписывать ей весьма великаго богатства. Она, желая оставить по себѣ памятникъ въ Эллядѣ, сдѣлала такое дѣло, каковаго никто не выдумывалъ и не посвящалъ какому либо храму, и оное, въ память по себѣ, посвятила храму Дельфійскому. Она велѣла на десятую долю своего имущества сдѣлать множество желѣзныхъ рожновъ для жаренія быковъ соотвѣт-

ρτε ἡ δεκάτη οἱ, ἀπέπεμπε ἐς Δελφούς· οἳ καὶ νῦν ἔτι συννενέαται, ὄπισθε μὲν τῷ βωμῷ τὸν Χῖοι ἀνέθεσάν, ἀντίον δὲ αὐτῷ τῷ νηῷ. Φιλέυσι δέ κως ἐν τῇ Ναυκράτι ἐπαφρόδιτοι γίνεσθαι αἱ ἑταῖραι· τῦτο μὲν γὰρ αὕτη, τῆς πέρι λέγεται ὅδε ὁ λόγος, ὕτω δή τι κλεινὴ ἐγένετο, ὡς καὶ πάντες οἱ Ἕλληνες Ῥοδώπιος τοὔνομα ἐξέμαθον· τῦτο δὲ, ὕστερον ταύτης, τῇ οὔνομα ἦν Ἀρχιδίκη, ἀοίδιμος ἀνὰ τὴν Ἑλλάδα ἐγένετο, ἧσσον δὲ τῆς ἑτέρης περιλεσχήνευτος. Χάραξος δὲ ὡς λυσάμενος Ῥοδῶπιν ἀπενόσησε ἐς Μιτυλήνην, ἐν μέλεϊ Σαπφῶ πολλὰ κατεκερτόμησέ μιν. Ῥοδώπιος μέν νυν πέρι πέπαυμαι.

136. Μετὰ δὲ Μυκερῖνον γενέσθαι Αἰγύπτυ βασιλέα ἔλεγον οἱ ἱρέες Ἄσυχιν, τὸν τὰ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα ποιῆσαι τῷ Ἡφαίστῳ προπύλαια, ἐόντα πολλῷ τε κάλλιστα καὶ πολλῷ μέγιστα. ἔχει μὲν γὰρ καὶ τὰ πάντα προπύλαια τύπυς τε εὖ γεγλυμμένυς, καὶ ἄλλην ὄψιν οἰκοδομημάτων μυρίην· ἐκεῖνα δέ, καὶ μακρῷ μάλιστα. ἐπὶ τούτυ βασιλεύοντος, ἔλεγον ἀμιξίης ἐούσης πολλῆς χρημάτων, γενέσθαι νόμον Αἰγυπτίοισι, ἀποδεικνύντα ἐνέχυρον τῦ πατρὸς τὸν νέκυν, ὕτω λαμβάνειν τὸ χρέος· προστεθῆναι δὲ ἔτι τούτῳ τῷ νόμῳ τόνδε, τὸν διδόντα τὸ

ственно сей десятой долѣ, и послала оныя къ Дельфійцамъ. Рожны сіи, ~~связанные вмѣстѣ~~, и нынѣ можно видѣть за жертвенникомъ, сооруженнымъ Хіосцами, супротивъ самаго храма. Въ Навкратидѣ обыкновенно бываютъ прекрасныя этеры; и та, о коей здѣсь говорится, такъ прославилась, что всѣ Эллины имя Родопиевы затвердили. Послѣ ея воспѣваема была въ Эллядѣ другая красавица, по имени Архидика, но менѣе прежней славилась. Харакса же, когда онъ, выкупивъ Родопису изъ рабства, возвратился въ Митилену, Сафо въ стихахъ своихъ преслѣдовала колкими насмѣшками. Но сего довольно о Родописѣ.

CXXXVI. Жрецы сказывали мнѣ, что послѣ Микирина былъ Царемъ *Асихисъ*, который построилъ съ восточной стороны храма Ифестова прекраснѣйшіе и величайшіе пропилеи. Всѣ пропилеи украшены изваяніями и представляютъ взору безчисленное разнообразіе въ строеніи; но сіи всѣ превосходятъ. Жрецы сказывали, что въ царствованіе Асихиса, по случаю великаго недостатка денегъ въ оборотѣ, изданъ былъ въ Египтѣ законъ, чтобы тому, кто представитъ въ залогъ трупъ отца своего, давать деньги въ займы. Къ сему присовокупленъ былъ другой законъ, что

χρέος, καὶ ἁπάσης κρατέειν τῆς τοῦ λαμβάνοντος θήκης· τῷ δὲ ὑποτιθέντι τοῦτο τὸ ἐνέχυρον, τήνδε ἐπεῖναι ζημίην μὴ βουλομένῳ ἀποδῦναι τὸ χρέος, μήτ' αὐτῷ ἐκείνῳ τελευτήσαντι εἶναι ταφῆς κυρῆσαι μήτ' ἐν ἐκείνῳ τῷ πατρῴῳ τάφῳ, μήτ' ἐν ἄλλῳ μηδενὶ, μήτ' ἄλλον μηδένα τῶν ἑωυτῷ ἀπογενόμενον θάψαι. ὑπερβαλέσθαι δὲ βουλόμενον τοῦτον τὸν βασιλέα τὸς πρότερον ἑωυτῷ βασιλέας γενομένους Αἰγύπτου, μνημόσυνον πυραμίδα λιπέσθαι ἐκ πλίνθων ποιήσαντα· ἐν τῇ γράμματα ἐν λίθῳ ἐγκεκολαμμένα τάδε λέγοντά ἐστι· ΜΗ ΜΕ ΚΑΤΟΝΟΣΘΗΙΣ ΠΡΟΣ ΤΑΣ ΛΙΘΙΝΑΣ ΠΥΡΑΜΙΔΑΣ. ΠΡΟΕΧΩ ΓΑΡ Α'ΥΤΕΩΝ ΤΟΣΟΥΤΟΝ, 'ΟΣΟΝ 'Ο ΖΕΤΣ ΤΩΝ 'ΑΛΛΩΝ ΘΕΩΝ. ΚΟΝΤΩΙ ΓΑΡ 'ΥΠΟΤΥΠΤΟΝΤΕΣ 'ΕΣ ΛΙΜΝΗΝ, 'Ο, ΤΙ ΠΡΟΣΣΧΟΙΤΟ ΤΟΥ ΠΗΛΟΥ ΤΩΙ ΚΟΝΤΩΙ, ΤΟΥΤΟ ΣΥΛΛΕΓΟΝΤΕΣ, ΠΛΙΝΘΟΥΣ Ε'ΙΡΥΣΑΝ. ΚΑΙ ΜΕ ΤΡΟΠΩΙ ΤΟΙΟΥΤΩΙ 'ΕΞΕΠΟΙΗΣΑΝ. τοῦτον μὲν τοσαῦτα ἀποδέξασθαι.

137. Μετὰ δὲ τοῦτον, βασιλεῦσαι ἄνδρα τυφλὸν ἐξ 'Ανύσιος πόλιος, τῷ ὄνομα Ἄννσιν εἶναι. ἐπὶ τούτου βασιλεύοντος, ἐλάσαι ἐπ' Αἴγυπτον χειρὶ πολλῇ Αἰθίοπάς τε καὶ Σαβαχῶν τῶν Αἰθιόπων βασιλέα. τὸν μὲν δὴ τυφ-

заимодавецъ дѣлается господиномъ всего залога, даннаго должникомъ. Кто же изъ положившихъ залогъ не хотѣлъ платить долгъ, того постановлено было, по смерти его, не похоронять ни во гробѣ отца его, ни въ другомъ чьемъ либо, ни ему самому не позволено было погребать своихъ дѣтей, если бы кто изъ нихъ умеръ прежде его. Сей Государь, желая превзойти своихъ предшественниковъ, оставилъ памятникомъ по себѣ пирамиду, сдѣланную изъ кирпича, на коей находится надпись слѣдующаго содержанія: „не презирай меня, сравнивая съ каменными пирамидами. Я превосхожу ихъ столько, сколько Зевесъ превосходитъ другихъ боговъ. Ибо въ озеро впускали шестъ, и изъ того, что къ шесту приставало, дѣлали кирпичъ, и такимъ образомъ меня состроили. Сими дѣлами Асихисъ ознаменовалъ себя.

CXXXVII. Послѣ Асихиса царствовалъ уроженецъ города Анисиса, по имени также *Анисисъ*; онъ былъ слѣпъ. Въ его царствованіе впоргнулись въ Египетъ съ сильнымъ войскомъ Эѳіопляне, подъ предводительствомъ Царя своего *Сабакона*. Слѣпый Государь бѣжалъ и скрылся въ болотахъ, оставивъ царствовать въ Египтѣ Эѳіоплянина, который

λὸν τοῦτον οἴχεσθαι φεύγοντα ἐς τὰ ἕλεα· τὸν δὲ Αἰθίοπα βασιλεύειν Αἰγύπτου ἐπ' ἔτεα πεντήκοντα· ἐν τοῖσι αὐτὸν τάδε ἀποδέξασθαι· ὅκως τῶν τις Αἰγυπτίων ἁμάρτοι τι, κτείνειν μὲν αὐτῶν οὐδένα ἐθέλειν· τὸν δὲ, κατὰ μέγαθος τοῦ ἀδικήματος ἑκάστῳ δικάζειν, ἐπιτάσσοντα χώματα χοῦν πρὸς τῇ ἑωυτῶν πόλι, ὅθεν ἕκαστος ἦν τῶν ἀδικεόντων. καὶ οὕτω ἔτι αἱ πόλιες ἐγένοντο ὑψηλότεραι. τὸ μὲν γὰρ πρῶτον, ἐχώσθησαν ὑπὸ τῶν τὰς διώρυχας ὀρυξάντων, ἐπὶ Σεσώστριος βασιλέος· δεύτερα δὲ, ἐπὶ τοῦ Αἰθίοπος, καὶ κάρτα ὑψηλαὶ ἐγένοντο. ὑψηλέων δὲ καὶ ἑτέρων τασσομένων ἐν τῇ Αἰγύπτῳ πολίων, ὡς ἐμοὶ δοκέει, μάλιστα μὲν Βουβάστι πόλι ἐξεχώσθη, ἐν τῇ καὶ ἱρόν ἐστι Βουβάστιος ἀξιοπηγητότατον· μέζω μὲν γὰρ ἄλλα, καὶ πολυδαπανώτερά ἐστι ἱρά· ἡδονῇ δ' ἰδέσθαι οὐδὲν τούτου μᾶλλον· ἡ δὲ Βούβαστις, κατ' Ἑλλάδα γλῶσσάν ἐστι Ἄρτεμις.

138. Τὸ δ' ἱρὸν αὐτῆς ὧδε ἔχει· πλὴν τῆς ἐσόδου, τὸ ἄλλο νῆσός ἐστι· ἐπὶ γὰρ τοῦ Νείλου διώρυχες ἐστέχουσι, οὐ συμμίσγουσαι ἀλλήλῃσι, ἀλλ' ἄχρι τῆς ἐσόδου τοῦ ἱροῦ ἑκατέρη ἐστέχει· ἡ μὲν, τῇ περιῤῥέουσα, ἡ δὲ, τῇ· εὖρος ἕξσα ἑκατέρη ἑκατὸν ποδῶν· δένδρεσι κατάσκιος. τὰ δὲ προπύλαια,

управлялъ онымъ пятдесятъ лѣтъ. Въ продолженіи сего времени Сабаконъ ознаменовалъ себя слѣдующими дѣлами. Преступниковъ онъ смертію не наказывалъ; но, судя по важности преступленія, каждаго присуждалъ на опредѣленное время дѣлать изъ земли насыпь противъ той части города, гдѣ преступникъ имѣлъ жительство; и такимъ образомъ города стали выше. Сперьва поднята была земля тѣми, кои вырывали каналы, въ царствованіе Сезостриса; потомъ, въ царствованіе сего Эѳіоплянина еще гораздо больше возвышена. Изъ всѣхъ же городовъ Египта, въ коихъ земля также поднята, кажется мнѣ, болѣе всѣхъ возвышена въ городѣ Вувастѣ, гдѣ находится и храмъ *Вувастиды*, весьма достойный примѣчанія. Есть храмы огромнѣйшіе и богатѣйшіе; но для виду нѣтъ пріятнѣе сего города. *Вувастида* на Эллинскомъ языкѣ значитъ *Артемидѣ*.

CXXXVIII. Вотъ описаніе храма сей богини. Земля, на коей онъ построенъ, кромѣ дороги, ведущей къ нему, есть осторовъ: ибо каналы проведенные изъ Нила, одинъ съ другимъ не смѣшиваются; но каждый идетъ особо до входа во храмъ, откуда одинъ изъ нихъ течетъ по одну сторону, другой по другую.

ὕψος μὲν δέκα ὀργυιέων ἐσὶ, τύποισι δὲ ἐξαπήχεσι ἐσκευάδαται ἀξίοισι λόγυ. ἐὸν δ' ἐν μέσῃ τῇ πόλι τὸ ἱρὸν, κατορᾶται πάντοθεν περιὸντι· ἄτε γὰρ τῆς πόλιος μὲν ἐκκεχωσμένης ὑψῦ, τῦ δ' ἱρῦ ὑ κεκινημένυ, ὡς ἀρχῆθεν ἐποιήθη, ἔσοπτόν ἐσι. περιθέει δ' αὐτὸ αἱμασιὴ ἐγγεγλυμμένη τύποισι. ἔσι δ' ἔσωθεν ἄλσος δενδρέων μεγίσων πεφυτευμένων περὶ νηὸν μέγαν, ἐν τῷ δὴ τῶγαλμα ἔνι· εὖρος δὲ καὶ μῆκος τῦ ἱρῦ, πάντη σαδίυ ἐσί. κατὰ μὲν δὴ τὴν ἔξοδον, ἐσρωμένη ἐσὶ ὁδὸς λίθυ ἐπὶ σαδίυς τρεῖς μάλισά κη, διὰ τῆς ἀγορῆς Φέρυσα ἐς τὸ πρὸς ἠῶ· εὖρος δὲ, ὡς τεσσέρων πλέθρων· τῇ δὲ καὶ τῇ τῆς ὁδῦ, δένδρεα ὑρανομήκεα πέφυκε· Φέρει δ' ἐς Ἑρμέω ἱρόν. τὸ μὲν δὴ ἱρὸν τῦτο ὕτω ἔχει.

139. Τέλος δὲ τῆς ἀπαλλαγῆς τῦ Αἰθίοπος ὧδε ἔλεγον γενέσθαι· ὄψιν ἐν τῷ ὕπνῳ τοιήνδε ἰδόντα αὐτὸν, οἴχεσθαι Φεύγοντα· ἐδόκεέ οἱ ἄνδρα ἐπισάντα, συμβυλεύειν τὺς ἱρέας τὺς ἐν Αἰγύπτῳ συλλέξαντα πάντας, μέσυς διαταμέειν· ἰδόντα δὲ τὴν ὄψιν ταύτην λέγειν αὐτὸν, ὡς

Каждый изъ нихъ шириною во сто футовъ, и осѣняется деревьями. Пропилеи — вышиною въ десять оргій, и украшены шести-лакпеевыми фигурами, достойными примѣчанія. Храмъ, находясь посреди города, видѣнъ отовсюду; поелику почва города возвышена насыпью; а храмъ, со времени его построенія, не перемѣнялся; по сему и представляется онъ взору со всѣхъ сторонъ. Онъ окруженъ оградою, съ изваянными фигурами; внутри ограды находится превысокая роща, насажденная вокругъ огромнаго зданія, въ коемъ стоитъ кумиръ богини. Вся Ширина и длина храма составляетъ стадію. При входѣ дорога устлана камнемъ въ длину почти на три стадіи и идетъ чрезъ торжище къ Востоку; широта ея простирается до четырехъ плеѳровъ и вся дорога съ обѣихъ сторонъ обсажена деревьями, восходящими до небесъ; идетъ же она ко храму Ермія. Въ такомъ положеніи сей храмъ находится.

CXXXIX. Наконецъ Сабаконъ оставилъ Египетъ по слѣдующему случаю, какъ жрецы сказывали. Онъ видѣлъ сонъ, коего испугавшись, обратился въ бѣгствѣ. Ему представился во снѣ человѣкъ, который совѣтовалъ собрать всѣхъ, сколько ни есть въ Египтѣ, жрецовъ и перерубить ихъ по поламъ. Послѣ

πρόφασιν οἱ δοκέοι ταύτην τὰς θεὰς προδεικνύναι, ἵνα ἀσεβήσας περὶ τὰ ἱρὰ, κακόν τι πρὸς θεῶν ἢ πρὸς ἀνθρώπων λάβοι. ἔχων ποιήσειν ταῦτα· ἀλλὰ γάρ οἱ ἐξελήλυθέναι τὸν χρόνον, ὁκόσον κεχρῆσθαι ἄρξαντα Αἰγύπτου ἐκχωρήσειν. ἐν γὰρ τῇ Αἰθιοπίῃ ἐόντι αὐτῷ τὰ μαντήϊα, τοῖσι χρέωνται Αἰθίοπες, ἀνεῖλε, ὡς δέοι αὐτὸν Αἰγύπτου βασιλεῦσαι ἔτεα πεντήκοντα. ὡς ὦν ὁ χρόνος ἔτος ἐξήϊε, καὶ αὐτὸν ἡ ὄψις τοῦ ἐνυπνίου ἐπετάρασσε, ἐκὼν ἀπαλλάσσεται ἐκ τῆς Αἰγύπτου ὁ Σαβακῶς.

140. Ὡς δ' ἄρα οἴχεσθαι τὸν Αἰθίοπα ἐξ Αἰγύπτου, αὖτις τὸν τυφλὸν ἄρχειν ἐκ τῶν ἑλέων ἀπικόμενον· ἔνθα πεντήκοντα ἔτεα νῆσον χώσας σποδῷ τε καὶ γῇ, οἴχεε· ὅκως γάρ οἱ Φοιτᾶν σῖτον ἄγοντας Αἰγυπτίων ὡς ἑκάστοισι προστετάχθαι, σιγῇ τῷ Αἰθίοπος ἐς δωρεὴν κελεύειν σφέας καὶ σποδὸν κομίζειν. ταύτην τὴν νῆσον ὑδεὶς πρότερον ἐδυνάσθη Ἀμυρταίου ἐξευρεῖν· ἀλλὰ ἔτεα ἐπὶ πλέω ἢ πεντακόσια ὑκ οἷοί τε ἦσαν αὐτὴν ἀνευρεῖν οἱ πρότεροι γενόμενοι βασιλῆες Ἀμυρταίου· οὔνομα δὲ ταύτῃ τῇ νήσῳ Ἐλβώ· μέγαθος δ' ἐστὶ πάντη δέκα σταδίων.

сего сновидѣнія Сабаконъ сказалъ: мнится мнѣ, боги проявили сіе видѣніе для того, чтобы онъ, учинивъ какое либо преступленіе противу святыни, подвергнулся злополучію отъ боговъ или человѣковъ. Но онъ таковаго преступленія не сдѣлаетъ; а, какъ прошло время, въ продолженіе котораго должно было ему царствовать въ Египтѣ; то онъ его оставитъ." Ибо, когда онъ былъ въ Эѳіопіи, тамошнія прорицалища изрекли, что „онъ долженъ царствовать въ Египтѣ пятдесятъ лѣтъ." И такъ, поелику срокъ сей миновалъ, и видѣнный имъ сонъ смутилъ его; то онъ Египетъ оставилъ добровольно.

CXL. По удаленіи Сабакона изъ Египта, славный Царь паки принялъ престолъ, оставивъ болотистыя мѣста, гдѣ, прожив пятдесятъ лѣтъ, насыпью земли и золы составилъ островъ. Для исполненія сего предпріятія, онъ всѣмъ Египтянамъ, наложившимъ на себя обязанность, тайно отъ Сабакона, приносить ему пшеницу, приказалъ купно съ тѣломъ приносить въ даръ и золу. Острова сего прежде царствованія Амирпея никто не могъ опыскать, хотя предшественники его занимались тѣмъ болѣе семисотъ лѣтъ. Островъ сей именуется *Элво*; величины имѣетъ онъ во всѣ стороны десять стадій.

141. Μετὰ δὲ τοῦτον, βασιλεῦσαι τὸν ἱρέα τοῦ Ἡφαίστου, τῷ οὔνομα εἶναι Σεθῶν· τὸν ἐν ἀλογίῃσι ἔχειν παραχρησάμενον τῶν μαχίμων Αἰγυπτίων, ὡς οὐδὲν δεησόμενον αὐτῶν· ἄλλά τε δὴ ἄτιμα ποιεῦντα ἐς αὐτούς, καὶ σφέας ἀπελέσθαι τὰς ἀρούρας, τοῖσι ἐπὶ τῶν προτέρων βασιλήων δεδόσθαι ἐξαιρέτους ἑκάστῳ δυώδεκα ἀρούρας. μετὰ δέ, ἐπ' Αἴγυπτον ἐλαύνειν στρατὸν μέγαν Σαναχάριβον βασιλέα Ἀραβίων τε καὶ Ἀσσυρίων· οὔκων δὴ ἐθέλειν τοὺς μαχίμους τῶν Αἰγυπτίων βοηθέειν· τὸν δὲ ἱρέα ἐς ἀπορίην ἀπειλημένον, ἐσελθόντα ἐς τὸ μέγαρον, πρὸς τῷ ἀγάλματα ἀποδύρεσθαι οἷα κινδυνεύει παθέειν· ὀλοφυρόμενον δ' ἄρα μιν ἐπελθεῖν ὕπνον, καὶ οἱ δόξαι ἐν τῇ ὄψι, ἐπιστάντα τὸν θεὸν θαρσύνειν ὡς οὐδὲν πείσεται ἄχαρι, ἀντιάζων τὸν Ἀραβίων στρατόν· αὐτὸς γάρ οἱ πέμψειν τιμωρούς. τούτοισι δή μιν πίσυνον τοῖσι ἐνυπνίοισι, παραλαβόντα Αἰγυπτίων τοὺς βουλομένους οἱ ἕπεσθαι, στρατοπεδεύσασθαι ἐν Πηλουσίῳ· ταύτῃ γάρ εἰσι αἱ ἐσβολαί· ἕπεσθαι δέ οἱ τῶν μαχίμων μὲν οὐδένα ἀνδρῶν, καπήλους δέ, καὶ χειρώναχτας, καὶ ἀγοραίους ἀνθρώπους. ἐνθαῦτα ἀπιχομένους, τοῖσι ἐναντίοισι αὐτοῖσι ἐπιχυθέντας νυκτὸς μῦς ἀρυ-

CXLI. По смерти Ахисиса, царствовалъ жрецъ Ифеста, по имени *Сеоонъ*. Сей Государь имѣлъ въ презрѣніи воинское званіе, какъ ни мало для него ненужное; и между прочими знаками его неуваженія къ оному, отнялъ у него двенадцать отличныхъ участковъ пахатной земли, пожалованныхъ прежними Царями каждому. Потомъ, когда *Сенахиримъ*, Царь Аравійскій и Ассирійскій, вывелъ противъ Египта страшное войско, воины Египетскіе не хотѣли выпти въ походъ. Жрецъ, въ отчаяніи, недоумѣвая что дѣлать, вошелъ во храмъ Ифеста и у кумира его сталъ оплакивать бѣдствіе, ему угрожающее. Во время его сѣтованія, нашелъ на него сонъ, въ коемъ видѣлъ онъ сего бога ободряющимъ его, что съ нимъ ничего непріятнаго не случится, если онъ выступитъ противъ Аравійскаго войска. Ибо самъ богъ пошлетъ ему войско на помощь. Положась на сіе сновидѣніе, онъ взялъ съ собою всѣхъ Египтянъ, кои только хотѣли за нимъ слѣдовать, и расположился лагеремъ въ Пелузіи, гдѣ находится входъ въ Египетъ; изъ воиновъ никто не пошелъ за нимъ; пошли одни только маркитанты, ремесленники и работники. По прибытіи ихъ на мѣсто, ночью на однихъ непріятелей напали полевыя мыши и изгрызли у нихъ колчаны,

ραίυς, κατὰ μὲν Φαγέειν τὰς Φαρετρεῶνας αὐτέων, κατὰ δὲ τὰ τόξα· πρὸς δὲ, τῶν ἀσπίδων τὰ ὄχανα, ὥστε τῇ ὑσεραίῃ φευγόντων σφέων γυμνῶν ὅπλων, πεσέειν πολλούς. καὶ νῦν ἕτος ὁ βασιλεὺς ἔσηκε ἐν τῷ ἱρῷ τᾶ Ἡφαίστυ λίθινος, ἔχων ἐπὶ τῆς χειρὸς μῦν· λέγων διὰ γραμμάτων τάδε· ΈΣ ΈΜΕ ΤΙΣ ΌΡΕΩΝ, ΕΥΣΕΒΗΣ ΈΣΤΩ.

142. ΈΣ ΜΕΝ τοσόνδε τᾶ λόγυ Αἰγύπτιοί τε καὶ οἱ ἱρέες ἔλεγον, ἀποδεικνύντες, ἀπὸ τᾶ πρώτυ βασιλέος, ἐς τᾶ Ἡφαίστυ τὸν ἱρέα τᾶτον τὸν τελευταῖον βασιλεύσαντα, μίην τε καὶ τεσσεράκοντα καὶ τριηκοσίας ἀνθρώπων γενεὰς γενομένας, καὶ ἐν ταύτῃσι ἀρχιρέας καὶ βασιλέας ἑκατέρυς τοσούτυς γενομένυς. καὶ τοι τριηκόσιαι μὲν ἀνδρῶν γενεαὶ δυνέαται μύρια ἔτεα· γενεαὶ γὰρ τρεῖς ἀνδρῶν, ἑκατὸν ἔτεά ἐσι. μιῆς δὲ καὶ τεσσεράκοντα ἔτι τῶν ἐπιλοίπων γενεέων, αἳ ἐπῆσαν τῇσι τριηκοσίῃσι, ἔσι τεσσεράκοντα καὶ χίλια ἔτεα. οὕτω ἐν μυρίοισί τε ἔτεσι καὶ χιλίοισι, καὶ πρὸς, τριηκοσίοισί τε καὶ τεσσερύκοντα ἔλεγον θεὸν ἀνθρωποειδέα ἐδένα γενέσθαι· ἐ μέντοι ἐδὲ πρότερον, ἐδὲ ὕσερον ἐν τοῖσι ὑπολοίποισι Αἰγύπτυ βασιλεῦσι γενομένοισι, ἔλεγον τοιῦτον ἐδέν. ἐν τοίνυν τούτῳ τῷ

стрѣлы и рукоятти щитовъ, отъ чего непріятели лишась оружія, на другой день принуждены были бѣжать, и во время бѣгства великое множество ихъ перебито. Еще и нынѣ въ Ифестовомъ храмѣ стоитъ каменный кумиръ сего Царя; держащій въ рукѣ мышъ съ слѣдующею надписью: *Взирая на меня, будь благочестивъ.*

CXLII. До сего мѣста изложилъ я то, что сказывали мнѣ Египтяне и жрецы ихъ; они утверждаютъ, что отъ перваго Царя до жреца Ифестова, послѣдняго изъ Царей, было поколѣній народа триста сорокъ одно, и столько же жрецовъ и Царей. А триста поколѣній составляютъ десять тысячь лѣтъ, считая столѣтъ на три поколѣнія. Присовокупивъ къ тремъ стамъ сорокъ одинъ годъ, составится тысяча триста сорокъ лѣтъ. Такимъ образомъ, въ продолженіи одиннадцати тысячъ трехъ сотъ сорока лѣтъ, сказываютъ, не было ни одного бога, въ видѣ человѣка представленнаго, и даже ни прежде ни послѣ, при прочихъ Египетскихъ Царяхъ, ничего подобнаго не было. Притомъ они говорятъ, что въ продолженіи сего времени солнце четыре раза восходило не на обыкновенномъ мѣстѣ; и гдѣ нынѣ восходитъ, тамъ за-

χρόνῳ τετράχις ἔλεγον ἐξ ἠθέων τὸν ἥλιον ἀνατεῖλαι· ἔνθά τε νῦν καταδύεται, ἐνθεῦτεν δὶς ἐπαντεῖλαι. καὶ ἔνθεν νῦν ἀνατέλλει, ἐνθαῦτα δὶς καταδῦναι· καὶ ὑδὲν τῶν κατ' Αἴγυπτον ὑπὸ ταῦτα ἑτεροιωθῆναι, ὅτε τὰ ἐκ τῆς γῆς, ὅτε τὰ ἐκ τοῦ ποταμοῦ σφι γινόμενα, ὅτε τὰ ἀμφὶ νούσους, ὅτε τὰ κατὰ τοὺς θανάτους.

143. Πρότερον δὲ Ἑκαταίῳ τῷ λογοποιῷ ἐν Θήβῃσι γενεηλογήσαντί τε ἑωυτὸν, καὶ ἀναδήσαντι τὴν πατριὴν ἐς ἑκκαιδέκατον θεὸν, ἐποίησαν οἱ ἱρέες τοῦ Διὸς, οἷόν τι καὶ ἐμοὶ ὐ γενεηλογήσαντι ἐμεωυτόν· ἐσαγαγόντες ἐς τὸ μέγαρον ἔσω, ἐὸν μέγα, ἐξηρίθμεον δεικνύντες κολοσσοὺς ξυλίνους τοσούτους ὅσους περ εἶπον· ἀρχιερεὺς γὰρ ἕκαστος αὐτόθι ἵσταται ἐπὶ τῆς ἑωυτοῦ ζόης εἰκόνα ἑωυτοῦ· ἀριθμέοντες ὧν καὶ δεικνύντες οἱ ἱρέες ἐμοὶ ἀπεδείκνυσαν παῖδα πατρὸς ἑωυτῶν ἕκαστον ἐόντα, ἐκ τοῦ ἄγχιστα ἀποθανόντος τῆς εἰκόνος, διεξιόντες διὰ πασέων, ἕως ἐξ ἀπέδεξαν ἁπάσας αὐτάς. Ἑκαταίῳ δὲ γενεηλογήσαντι ἑωυτὸν, καὶ ἀναδήσαντι ἐς ἑκκαιδέκατον θεὸν, ἀντεγενεηλόγησαν ἐπὶ τῇ ἀριθμήσει, οὐ δεχόμενοι παρ' αὐτοῦ, ἀπὸ θεοῦ γενέσθαι ἄνθρωπον· ἀντεγενεηλόγησαν δὲ ὧδε, Φάμενοι ἕκαστον τῶν κολοσσῶν Πίρωμιν ἐκ Πιρώμιος γε-

ходило два раза; и опъ сего въ Египтѣ ничего не перемѣнилось; ни въ отношеніи къ землѣ, ни въ отношеніи къ благотворнымъ разлитіямъ Нила, ни касательно болѣзней, ни въ отношеніи къ смертности.

CXLIII. Египетскіе жрецы, что сдѣлали прежде съ историкомъ Экатеемъ, который, живучи въ Θивахъ, занимался своею родословною и относилъ свое происхожденіе къ шестнадцатому богу; то самое сдѣлали и со мною, незанимавшимся своею родословною. Введя меня въ обширную храмину, они показывали мнѣ и считали столько деревянныхъ кумировъ, сколько прежде сказали; ибо каждый первосвященникъ, въ жизнь свою, ставитъ туда свое изображеніе. Показывая мнѣ и считая сіи изображенія, начиная съ недавно умершаго жреца, увѣряли меня, что каждый изъ нихъ есть сынъ другаго и былъ отца своего преемникомъ; такимъ образомъ проходили они всѣ изображенія, пока не показали всѣхъ. Они сію родословную противоположили Экатею, занимавшемуся, какъ я выше сказалъ, своею родословною и относившему оную къ шестнадцатому богу, показавъ при томъ ему невозможность, чтобы человѣкъ родился отъ бога и сказали, что каж-

γονέναι· ἐς ὃ τοὺς πέντε καὶ τεσσεράκοντα καὶ τριηκοσίους ἀπέδεξαν κολοσσούς, Πίρωμιν ἐκ Πιρώμιος γενόμενον, καὶ οὔτε ἐς θεὸν, οὔτε ἐς ἥρωα ἀνέδησαν αὐτούς. Πίρωμις δέ ἐστι κατ' Ἑλλάδα γλῶσσαν, καλὸς κἀγαθός.

144. Ἤδη ὧν τῶν αἱ εἰκόνες ἦσαν, τοιούτους ἀπεδείκνυσάν σφεας πάντας ἐόντας, θεῶν δὲ πολλὸν ἀπαλλαγμένους. τὸ δὲ πρότερον τῶν ἀνδρῶν τούτων, θεοὺς εἶναι τοὺς ἐν Αἰγύπτῳ ἄρχοντας, οἰκέοντας ἅμα τοῖσι ἀνθρώποισι· καὶ τούτων αἰεὶ ἕνα τὸν κρατέοντα εἶναι· ὕστατον δὲ αὐτῆς βασιλεῦσαι Ὧρον τὸν Ὀσίριος παῖδα, τὸν Ἀπόλλωνα Ἕλληνες ὀνομάζουσι· τοῦτον καταπαύσαντα Τυφῶνα, βασιλεῦσαι ὕστατον Αἰγύπτου. Ὄσιρις δέ ἐστι Διόνυσος κατ' Ἑλλάδα γλῶσσαν.

145. Ἐν Ἕλλησί μέν νυν νεώτατοι τῶν θεῶν νομίζονται εἶναι Ἡρακλῆς τε καὶ Διόνυσος καὶ Πάν· παρ' Αἰγυπτίοισι δέ, Πὰν μέν, ἀρχαιότατος, καὶ τῶν ὀκτὼ τῶν πρώτων λεγομένων θεῶν· Ἡρακλῆς δέ, τῶν δευτέρων τῶν δυώδεκα λεγομένων εἶναι· Διόνυσος δέ, τῶν τρίτων, οἳ ἐκ τῶν δυώδεκα θεῶν ἐγένοντο. Ἡρακλέϊ μέν δὴ ὅσα αὐτοὶ Αἰγύπτιοί φασι εἶναι ἔτεα ἐς Ἄμασιν βασιλέα, δεδήλωταί μοι πρόσθε. Πανὶ δέ ἔστι τούτων πλέονα λέγεται εἶναι, Διονύσῳ

дый изъ колоссовъ есть *Пиромисъ*, рожденный отъ *Пиромиса*; и что никто изъ нихъ не производитъ своего рода ни отъ бога, ни отъ полубога. *Пиромисъ* же на Эллинскомъ языкѣ означаетъ *добраго и честнаго* человѣка.

CXLIV. По сему, жрецы утверждаютъ, что таковы были всѣ тѣ, коихъ они показывали изображенія, и гораздо отличны отъ боговъ. Прежде же сихъ мужей были въ Египтѣ боги Царями, кои купно съ людьми обиталн, и изъ нихъ всегда былъ одинъ старше всѣхъ. Послѣдній изъ нихъ былъ *Оръ*, сынъ Озирида, коего Эллины называютъ Аполлономъ. Сей, низложивъ Тифона, былъ послѣднимъ Царемъ въ Египтѣ. Озиридъ же на Эллинскомъ языкѣ означаетъ: *Діонисъ* (Вакхъ).

CXLV. У Эллиновъ новѣйшими изъ боговъ почитаются *Иракл*ъ, *Вакх*ъ и *Панъ*. У Египтянъ же *Панъ* почитается древнѣйшимъ: ибо онъ изъ числа, такъ называемыхъ, *первыхъ* восьми *боговъ*. *Иракл*ъ счипается въ числѣ двенадцати, называемыхъ *вторыми*. *Вакх*ъ же изъ числа *третьихъ*, кои рождены отъ двенадцати боговъ. Сколько лѣтъ считаютъ Египтяне отъ Иракла до Царя Амазиса, сказано мною выше; отъ Пана до Амазиса еще болѣе лѣтъ считается; отъ Вакжа же менѣе всѣхъ; и

δ' ἐλάχισα τούτων· καὶ τούτῳ πεντακισχίλια καὶ μύρια λογίζονται εἶναι ἐς Ἄμασιν βασιλέα. καὶ ταῦτα Αἰγύπτιοι ἀτρεκέως φασὶ ἐπίσασθαι, αἰεί τε λογιζόμενοι, καὶ αἰεὶ ἀπογραφόμενοι τὰ ἔτεα. Διονύσῳ μέν νυν τῷ ἐκ Σεμέλης τῆς Κάδμου λεγομένῳ γενέσθαι, κατὰ ἑξακόσια ἔτεα καὶ χίλια μάλιστά ἐστι ἐς ἐμέ· Ἡρακλέϊ δὲ τῷ Ἀλκμήνης, κατὰ εἰναχόσια ἔτεα· Πανὶ δὲ τῷ ἐκ Πηνελόπης, (ἐκ ταύτης γὰρ καὶ Ἑρμέω λέγεται γενέσθαι ὑπὸ Ἑλλήνων ὁ Πάν), ἐλάσσω ἔτεά ἐστι τῶν Τρωϊκῶν, κατὰ τὰ ὀκτακόσια μάλιστα ἐς ἐμέ.

146. Τούτων ὦν ἀμφοτέρων πάρεστι χρᾶσθαι τοῖσί τις πείσεται λεγομένοισι μᾶλλον· ἐμοὶ δ' ὧν ἡ περὶ αὐτέων γνώμη ἀποδέδεκται. εἰ μὲν γὰρ Φανεροί τε ἐγένοντο, καὶ κατεγήρασαν καὶ ἔτοι ἐν τῇ Ἑλλάδι, κατάπερ Ἡρακλέης ὁ ἐξ Ἀμφιτρύωνος γενόμενος, καὶ δὴ καὶ Διόνυσος ὁ ἐκ Σεμέλης, καὶ Πὰν ὁ ἐκ Πηνελόπης γενόμενος, ἔφη ἄν τις, καὶ τούτους ἄλλους γενομένους ἄνδρας, ἔχειν τὰ ἐκείνων οὐνόματα τῶν προγεγονότων θεῶν· νῦν δὲ Διόνυσόν τε λέγουσι οἱ Ἕλληνες ὡς αὐτίκα γενόμενον, ἐς τὸν μηρὸν ἐνερράψατο Ζεύς, καὶ ἤνεικε ἐς Νύσαν τὴν ὑπὲρ Αἰγύπτου ἐούσαν ἐν τῇ Αἰθιοπίῃ· καὶ Πανός γε περὶ οὐκ

такъ отъ сего до Царя Амазиса считается пятнадцать тысячъ лѣтъ. И Египтяне увѣряютъ въ томъ заподлинно, поелику они всегда дѣлали выкладки и безпрерывно записывали годы. Такимъ образомъ отъ Вакха, коего признаютъ рожденнымъ отъ Семелы, дочери Кадмовой, до моихъ временъ прошло болѣе тысячи шести сотъ лѣтъ; отъ Иракла, сына Алкменина, около восьми сотъ лѣтъ; отъ Пана, сына Пенелопина, (ибо Эллины говорятъ, что Панъ рожденъ отъ нее и Эрмія) считается менѣе лѣтъ, нежели отъ войны Троянской, не болѣе восьми сотъ лѣтъ до моего времени.

CXLVI. Изъ сихъ двухъ мнѣній предоставляется каждому выбрать то, которое покажется ему вѣроятнѣйшимъ; свое же мнѣніе я уже сказалъ. Ибо если бы въ древности явились въ Элладѣ и сіи боги и тамъ бы состарѣлись, подобно Ираклу, родившемуся отъ Амфитріона, Діонису отъ Семелы, и Пану отъ Пенелопы: то можно было бы также сказать, что и сіи другіе, хотя были человѣки, получили имена свои отъ прежде бывшихъ боговъ. Нынѣ же о Діонисѣ Эллины говорятъ, что, коль скоро онъ родился, Зевесъ немедленно зашилъ его въ бедро и перенесъ

ἔχωσι εἰπεῖν ὅκη ἐτράπετο γενόμενος. δῆλά μοι ὧν γέγονε ὅτι ὕστερον ἐπύθοντο οἱ Ἕλληνες τούτων τὰ οὐνόματα, ἢ τὰ τῶν ἄλλων θεῶν. ἀπ' οὗ δὲ ἐπύθοντο χρόνῳ, ἀπὸ τούτῳ γενεηλογέωσι αὐτέων τὴν γένεσιν. ταῦτα μέν νυν αὐτοὶ Αἰγύπτιοι λέγωσι.

147. ὌΣΑ ΔΕ οἵ τε ἄλλοι ἄνθρωποι καὶ Αἰγύπτιοι λέγωσι, ὁμολογέοντες τοῖσι ἄλλοισι, κατὰ ταύτην τὴν χώρην γενέσθαι, ταῦτ' ἤδη φράσω· προσέσαι δέ τι αὐτοῖσι καὶ τῆς ἐμῆς ὄψιος. Ἐλευθερωθέντες Αἰγύπτιοι μετὰ τὸν ἱρέα τῷ Ἡφαίστῳ βασιλεύσαντα, (οὐδένα γὰρ χρόνον οἷοί τε ἦσαν ἄνευ βασιλῆος διαιτᾶσθαι), ἐσήσαντο δυώδεκα βασιλέας, ἐς δυώδεκα μοίρας δασάμενοι Αἴγυπτον πᾶσαν. οὗτοι ἐπιγαμίας ποιησάμενοι, ἐβασίλευον, νόμοισι τοισίδε χρεώμενοι, μήτε καταιρέειν ἀλλήλους, μήτε πλέον τι δίζησθαι ἔχειν τὸν ἕτερον τοῦ ἑτέρου· εἶναί τε φίλους τὰ μάλιστα. τῶνδε δὲ εἵνεκα τοὺς νόμους τούτους ἐποιεῦντο, ἰσχυρῶς περισέλλοντες· ἐκέχρητό σφι κατ' ἀρχὰς αὐτίκα ἐνισαμένοισι ἐς τὰς τυραννίδας, „τὸν χαλκέῃ φιάλῃ σπείσαντα αὐτέων ἐν τῷ ἱρῷ τοῦ Ἡφαίστου, τοῦτον ἁπάσης βασιλευ-

въ Нису,, находящуюся выше Египта въ Эѳіопіи. О Панѣ же не могутъ сказать, куда перенесенъ онъ послѣ его рожденія. Изъ сего ясно для меня, что Эллины имена сихъ боговъ узнали послѣ именъ прочихъ боговъ; а съ коего времени узнали ихъ, съ того начали весть и родословную ихъ. И это говорятъ одни только Египтяне.

CXLVII. Что же говорятъ и другіе согласно съ Египтянами о событіяхъ въ сей странѣ, о томъ скажу теперь. Между оными будутъ и такія, кои самъ я видѣлъ. Египтяне, по смерти царствовавшаго Ифестова жреца получили свободу; но какъ они никогда не могли жить безъ Царей: то поставили *двенадцать Царей*, раздѣливъ Египетъ на двенадцать удѣловъ. Сіи Цари, войдя между собою въ родство, постановили закономъ, чтобы никто другаго не притѣснялъ и не желалъ бы имѣть больше другаго, и жили между собою весьма дружно. Сіе постановили они и свято наблюдали потому, что въ самомъ началѣ, когда они приступали къ управленію, прорицалище имъ изрекло: „Кто изъ нихъ мѣднымъ фіаломъ учинитъ возліяніе въ храмѣ Ифеста, тотъ возобладаетъ всѣмъ Егип-

σειν Αἰγύπτου· ἐς γὰρ δὴ τὰ πάντα ἱρὰ συνελέγοντο.

148. Καὶ δή σφι μνημόσυνα ἔδοξε λιπέσθαι κοινῇ· δόξαν δέ σφι, ἐποιήσαντο λαβύρινθον, ὀλίγον ὑπὲρ τῆς λίμνης τῆς Μοίριος, κατὰ χροκοδείλων καλεομένην πόλιν μάλιστά κη κείμενον· τὸν ἐγὼ ἤδη ἰδὼν λόγου μέζω. εἰ γάρ τις τὰ ἐξ Ἑλλήνων τείχεά τε καὶ ἔργων ἀπόδεξιν συλλογίσαιτο, ἐλάσσονος πόνου τε ἂν καὶ δαπάνης φανείη ἐόντα τοῦ λαβυρίνθου τούτου· καίτοι ἀξιόλογός γε καὶ ὁ ἐν Ἐφέσῳ ἐστὶ νηός, καὶ ὁ ἐν Σάμῳ. ἦσαν μέν νυν καὶ αἱ πυραμίδες λόγου μέζονες, καὶ πολλῶν ἑκάστη αὐτέων Ἑλληνικῶν ἔργων καὶ μεγίστων ἀνταξίη· ὁ δὲ δὴ λαβύρινθος καὶ τὰς πυραμίδας ὑπερβάλλει. τοῦ γὰρ δυώδεκα μέν εἰσι αὐλαὶ κατάστεγοι, ἀντίπυλοι ἀλλήλῃσι· ἕξ μὲν πρὸς βορέω, ἕξ δὲ πρὸς νότον τετραμμέναι συνεχέες· τοῖχος δὲ ἔξωθεν ὁ αὐτός σφεας περιέργει. οἰκήματα δ' ἔνεσι διπλᾶ, τὰ μέν, ὑπόγαια, τὰ δὲ, μετέωρα ἐπ' ἐκείνοισι, τρισχίλια ἀριθμὸν, πεντακοσίων καὶ χιλίων ἑκάτερα. τὰ μέν νυν μετέωρα τῶν οἰκημάτων αὐτοί τε ὁρέομεν διεξιόντες, καὶ αὐτοὶ θεησάμενοι λέγομεν· τὰ δὲ αὐτέων ὑπόγαια λόγοισι ἐπυνθανόμεθα.

томъ.“ Надобно знать, что они собирались во всѣ храмы.

CXLVIII. Они опредѣлили оставить по себѣ и общій памятникъ. По ихъ повелѣнію, построенъ Лавиринѳъ, нѣсколько повыше Меридова озера, супротивъ города, названнаго по имени Крокодиловъ. Я видѣлъ оный въ состояніи, высшемъ славы своей. Если всѣ зданія и произведенія Эллиновъ взять въ разсужденіе: окажется, что онѣ меньшаго стоили и труда и иждивенія, нежели Лавиринѳъ. Достопамятенъ и храмъ Эфесскій, также Самосскій. И пирамиды строеніемъ своимъ превышали памятники Эллиновъ; но Лавиринѳъ превосходитъ и пирамиды. Въ немъ находится двенадцать дворовъ крытыхъ, съ пропиволежащими воротами. Шесть изъ сихъ дворовъ обращены къ Сѣверу, и шесть къ Югу; они между собою смежны и окружены извнѣ стѣною. Покои въ нихъ двоякаго рода: одни подземные, другіе сверхъ нихъ на землѣ построенные, числомъ три тысячи; по полуторы тысячи въ томъ и въ другомъ родѣ. Покои, находящіеся сверхъ земли, мы сами видѣли и проходили по нимъ, и говоримъ о семъ какъ очевидцы; о подземныхъже узнали по слуху: ибо приставленные къ нимъ ни коимъ образомъ

οἱ γὰρ ἐπεσεῶτες τῶν Αἰγυπτίων δεικνύναι αὐτὰ οὐδαμῶς ἤθελον, φάμενοι θήκας αὐτόθι εἶναι τῶν τε ἀρχὴν τὸν λαβύρινθον τούτων οἰκοδομησαμένων βασιλήων, καὶ τῶν ἱρῶν κροκοδείλων. ἔτω τῶν μὲν κάτω πέρι οἰκημάτων ἀκοῇ παραλαβόντες λέγομεν· τὰ δὲ ἄνω, μέζονα ἀνθρωπηίων ἔργων αὐτοὶ ὁρέομεν. αἵ τε γὰρ ἔξοδοι διὰ τῶν στεγέων, καὶ οἱ ἑλιγμοὶ διὰ τῶν αὐλέων ἐόντες ποικιλώτατοι, θῶϋμα μυρίον παρέχοντο, ἐξ αὐλῆς τε ἐς τὰ οἰκήματα διεξιοῦσι, καὶ ἐκ τῶν οἰκημάτων ἐς παστάδας, ἐς στέγας τε ἄλλας ἐκ τῶν παστάδων, καὶ ἐς αὐλὰς ἄλλας ἐκ τῶν οἰκημάτων. ὀροφὴ δὲ πάντων τούτων, λιθίνη, κατάπερ οἱ τοῖχοι· οἱ δὲ τοῖχοι, τύπων ἐγγεγλυμμένων πλέοι· αὐλὴ δὲ ἑκάστη, περίστυλος, λίθῳ λευκῷ ἁρμοσμένῳ τὰ μάλιστα. τῆς δὲ γωνίης τελευτῶντος τῷ λαβυρίνθῳ ἔχεται πυραμὶς τεσσεραχοντόργυιος, ἐν τῇ ζῷα μεγάλα ἐγγέγλυπται· ὁδὸς δ' ἐς αὐτὴν ὑπὸ γῆν πεποίηται.

149. Τῷ δὲ λαβυρίνθῳ τούτῳ ἐόντος τοιούτῳ, θῶϋμα ἔτι μέζον παρέχεται ἡ Μοίριος καλεομένη λίμνη, παρ' ἣν ὁ λαβύρινθος ἕστος οἰκοδόμηται. τῆς τὸ περίμετρον τῆς περιόδου εἰσὶ στάδιοι ἑξακόσιοι καὶ τρισχίλιοι, σχοίνων ἑξήκοντα ἐόντων· ἴσον καὶ αὐτῆς Αἰγύπτου τὸ παρὰ θά-

не хотѣли намъ показать ихъ, говоря, что тамъ храняпся гробницы Царей, построивших Лавиринѳъ, и свящепныхъ Крокодиловъ. Посему о подземныхъ комнатахъ ничего не можемъ сказать, кромѣ слышаннаго; но находящіяся сверхъ земли превышаютъ дѣла человѣческія. Неимовѣрное разнообразіе переходовъ чрезъ покои и изворотовъ чрезъ дворы въ безконечное удивленіе приводятъ, когда переходишь изъ двора въ комнаты, изъ комнатъ въ сѣни, изъ сѣней въ другія зданія и въ другіе дворы изъ комнатъ. Пополки во всѣхъ покояхъ каменные, равно и стѣны, коп преисполнены вырѣзанными фигурами. Каждый дворъ окруженъ перистиломъ, изъ бѣлаго камня, весьма крѣпко склееннаго. Въ углу, гдѣ Лавиринѳъ оканчиваепся, стоитъ пирамида, вышиною въ сорокъ оргій, украшенная большими рѣзными фигурами; входъ въ нее сдѣланъ подъ землею.

CXLIX. Сколь однакожъ Лавиринѳъ ни удивителенъ, Меридово озеро, при коемъ онъ построенъ, приводитъ еще въ большее удивленіе. Окружность сего озера содержитъ въ себѣ три тысячи шесть сотъ стадій, составляющихъ шестдесятъ схинъ: мѣра, равная всему Египту вдоль по морю. Озеро сіе

λασσαν. κέεται δὲ μαχρὴ ἡ λίμνη πρὸς βορῆν τε καὶ νότον, ἐοῦσα βάθος, τῇ βαθυτάτη αὐτὴ ἑωυτῆς, πεντηκοντόργυιος. ὅτι δὲ χειροποίητός ἐσι καὶ ὀρυχτὴ, αὐτὴ δηλοῖ. ἐν γὰρ μέσῃ τῇ λίμνῃ μάλισά κη ἑσᾶσι δύο πυραμίδες, τοῦ ὕδατος ὑπερέχουσαι πεντήκοντα ὀργυιὰς ἑκατέρη· καὶ τὸ κατ' ὕδατος οἰκοδόμηται ἕτερον τοσοῦτον· καὶ ἐπ' ἀμφοτέρῃσι ἕπεσι κολοσσὸς λίθινος, κατήμενος ἐν θρόνῳ. ὧτω αἱ μὲν πυραμίδες εἰσὶ ἑκατὸν ὀργυιέων· αἱ δ' ἑκατὸν ὀργυιαὶ δίκαιαί εἰσι σάδιον ἑξάπλεθρον· ἑξαπέδου μὲν τῆς ὀργυιῆς μετρεομένης καὶ τετραπήχεος, τῶν ποδῶν μὲν τετραπαλαίσων ἐόντων, τῷ δὲ πήχεος, ἑξαπαλαίσου. τὸ δὲ ὕδωρ τὸ ἐν τῇ λίμνῃ, αὐθιγενὲς μὲν οὐκ ἔσι· ἄνυδρος γὰρ δὴ δεινῶς ἐσὶ ταύτῃ· ἐκ τοῦ Νείλου δὲ κατὰ διώρυχα ἐσῆκται· καὶ ἕξ μὲν μῆνας ἔσω ῥέει ἐς τὴν λίμνην, ἕξ δὲ μῆνας ἔξω ἐς τὸν Νεῖλον αὖτις. καὶ ἐπεὰν μὲν ἐκρέῃ ἔξω ἤδε, τότε τοὺς ἕξ μῆνας ἐς τὸ βασιλήϊον καταβάλλει ἐπ' ἡμέρην ἑκάστην τάλαντον ἀργυρίου ἐκ τῶν ἰχθύων· ἐπεὰν δὲ ἐσίῃ τὸ ὕδωρ ἐς αὐτὴν, εἴκοσι μνέας.

150. Ἔλεγον δὲ οἱ ἐπιχώριοι καὶ ὡς ἐς τὴν Σύρτιν τὴν ἐς Λιβύην ἐκδιδοῖ ἡ λίμνη αὕτη ὑπὸ γῆν, τετραμμένη τὸ πρὸς ἑσπέρην ἐς τὴν μεσόγαιαν παρὰ τὸ ὄρος τὸ ὑπὲρ Μέμφιος. ἐπεί τε

къ Сѣверу и Югу продолговато; величайшая глубина его пятдесятъ оргій. Что оно есть дѣло рукъ и вырыто, то доказываетъ само собою. Почти по срединѣ озера стоятъ двѣ пирамиды, и каждая изъ воды возвышается на пятдесятъ оргій, и на столькоже находится подъ водою. На каждой изъ нихъ поставленъ каменный колоссъ, сидящій на тронѣ. Такимъ образомъ сіи пирамиды величиною во сто оргій; а сто оргій составляютъ полную спадію, ~~состоящую~~ въ шести плеѳровъ; ибо въ оргіи содержится шесть футовъ, или четыре лактя; футъ состоитъ изъ четырехъ ладоней; а лакоть изъ шести. Вода въ озерѣ не самородная: ибо страна сія совершенно безводна. Въ оное проведена вода изъ Нила чрезъ каналъ; и шесть мѣсяцевъ течетъ въ озеро, а шесть другихъ, изъ озера въ Нилъ, и когда вытекаетъ изъ озера, тогда въ продолженіе шести мѣсяцевъ ежедневно получается отъ рыбы въ казну по таланту серебра; когда же входитъ въ оное, получается доходу двадцать минъ.

CL. Жители сей страны сказывали, что сіе озеро подъ землею впадаетъ въ Сирпись, ~~находящійся~~ въ Ливіи, близъ горы, лежащей выше Мемфиса, на западной сторонѣ озера и

δὲ τῦ ὀρύγματος τούτυ οὐκ ὤρεον τὸν χοῦν οὐδαμῦ ἐόντα, ἐπιμελὲς γὰρ δή μοι ἦν, εἰρόμην τυὺς ἄγχισα οἰκέοντας τῆς λίμνης, ὅκυ εἴη ὁ χῦς ὁ ἐξορυχθείς. οἱ δὲ ἔφρασάν μοι ἵνα ἐξεφορήθη. καὶ εὐπετέως ἔπειθον· ἤδεα γὰρ λόγῳ καὶ ἐν Νίνῳ τῇ Ἀσσυρίων πόλι γενόμενον ἕτερον τοιῦτο. τὰ γὰρ Σαρδαναπάλλυ τῦ Νίνυ βασιλῆος χρήματα, ἐόντα μεγάλα, καὶ φυλασσόμενα ἐν θησαυροῖσι καταγαίοισι, ἐπενόησαν κλῶπες ἐκφορῆσαι. ἐκ δὴ ὧν τῶν σφετέρων οἰκίων ἀρξάμενοι οἱ κλῶπες, ὑπὸ γῆν σαθμεώμενοι ἐς τὰ βασιλήια οἰκία ὤρυσσον. τὸν δὲ χῦν τὸν ἐκφορεόμενον ἐκ τῦ ὀρύγματος, ὅκως γένοιτο νυὺξ, ἐς τὸν Τίγριν ποταμὸν, παραῤῥέοντα τὴν Νῖνον, ἐξεφόρεον· ἐς ὃ κατεργάσαντο ὅ, τι ἐβούλοντο. τοιοῦτον ἕτερον ἤκυσα καὶ τὸ τῆς ἐν Αἰγύπτῳ λίμνης ὄρυγμα γενέσθαι· πλὴν ὐ νυκτὸς, ἀλλὰ μετ' ἡμέρην ποιεύμενον· ὀρύσσοντας γὰρ τὸν χουὶ τυὺς Αἰγυπτίους, ἐς τὸν Νεῖλον φορέειν· ὁ δὲ, ὑπολαμβάνων, ἔμελλε διαχέειν. ἡ μέν νυν λίμνη αὕτη οὕτω λέγεται ὀρυχθῆναι.

151. Τῶν δὲ δυώδεκα βασιλήων δικαιοσύνῃ χρεωμένων, ἀνὰ χρόνον ὡς ἔθυσαν ἐν τῷ ἱρῷ τῦ Ἡφαίσυ, τῇ ὑσάτῃ τῆς ὀρτῆς μελλόντων κατασπείσειν, ὁ ἀρχιρεὺς ἐξένεικέ σφι φιάλας χρυσέας, τῇσίπερ ἐώθεσαν σπένδειν, ἁμαρτὼν τῦ

идетъ въ матерую землю. Не видя нигдѣ земли, вырытой изъ сего обширнаго рва, какъ ни старался найти ее, я спросилъ у живущихъ подлѣ озера, гдѣ вырытая земля. Они сказали мнѣ, куда она перенесена и легко въ томъ увѣрили; ибо я слышалъ, что подобное нѣчто сдѣлано и въ Ниневіи, городѣ Ассирійскомъ. Великое богатство Ассирійскаго Царя Сарданапалла хранилось въ подземныхъ кладовыхъ. Воры, вздумавъ украсть оное, изъ своихъ жилищъ прокопали ровъ къ царскимъ чертогамъ; а землю, съ наступленіемъ ночи, выносили въ рѣку Тигръ, протекающую чрезъ Ниневію, пока совершили ими желанное. Подобно сему, какъ я слышалъ, происходило и при копаніи озера въ Египтѣ, кромѣ того, что не ночью, а днемъ все дѣлано; Египтяне выкопанную изъ рва землю носили въ Нилъ, который, принявъ ее, разносилъ своимъ теченіемъ. Такимъ-то образомъ, сказываютъ, озеро сіе вырыто.

CLI. Упомянутые мною двенадцать Царей продолжали царствовать, наблюдая правосудіе. По прошествіи нѣкотораго времени, случилось всѣмъ имъ вмѣстѣ приносить жертву во храмѣ Иѳеста, и какъ въ послѣдній день праздниковъ надлежало имъ совершить

ἀριθμῷ, ἕνδεκα, δυώδεκα ἐοῦσι. ἐνθαῦτα ὡς οὐκ εἶχε φιάλην ὁ ἕσχατος ἐσεὼς αὐτέων Ψαμμίτιχος, περιελόμενος τὴν κυνέην ἐοῦσαν χαλκέην, ὑπέσχέ τε καὶ ἔσπενδε. κυνέας δὲ καὶ οἱ ἄλλοι ἅπαντες ἐφόρεόν τε βασιλῆες, καὶ ἐτύγχανον τότε ἔχοντες. Ψαμμίτιχος μέν νυν ᾧδενὶ δολερῷ νόῳ χρεώμενος, ὑπέσχε τὴν κυνέην· οἱ δὲ, ἐν φρενὶ λαβόντες τό, τε ποιηθὲν ἐκ Ψαμμητίχυ, καὶ τὸ χρηστήριον ὅ, τι ἐκέχρηστό σφι, τὸν χαλκέη σπείσαντα αὐτῶν φιάλῃ, τοῦτον βασιλῆα ἔσεσθαι μοῦνον Αἰγύπτου· ἀναμνησθέντες τῷ χρησμῷ, κτεῖναι μὲν οὐκ ἐδικαίωσαν Ψαμμήτιχον, ὡς ἀνεύρισκον βασανίζοντες ἐξ οὐδεμιῆς προνοίης αὐτὸν ποιήσαντα· ἐς δὲ τὰ ἕλεα ἔδοξέ σφι διῶξαι, ψιλώσαντας τὰ πλεῖστα τῆς δυνάμιος· ἐκ δὲ τῶν ἑλέων ὁρμεώμενον μὴ ἐπιμίσγεσθαι τῇ ἄλλῃ Αἰγύπτῳ.

152. Τὸν δὲ Ψαμμίτιχον τοῦτον πρότερον φεύγοντα τὸν Αἰθίοπα Σαβακῶν, ὅς οἱ τὸν πατέρα Νεκὼν ἀπέκτεινε, τοῦτον φεύγοντα τότε ἐς Συρίην, ὡς ἀπαλλάχθη ἐκ τῆς ὄψιος τῷ ὀνείρῳ ὁ Αἰθίοψ, κατήγαγον Αἰγυπτίων οὗτοι οἳ ἐκ

возливаніе; то первосвященникъ выдалъ имъ золотые Фіалы, изъ коихъ обыкновенно совершается возливанія, ошибшись въ числѣ, вмѣсто двенадцати, одиннадцать. Псамминихъ, который стоялъ послѣдній, не находя для себя Фіала, снялъ съ себя шлемъ, который былъ мѣдный, совершилъ изъ него возливаніе. Шлемы носили и всѣ прочіе Цари, и были въ нихъ и на тотъ разъ. По сему Псамминихъ безъ всякаго умысла сдѣлалъ употребленіе изъ своего шлема; но прочіе Цари, взявъ поступокъ Псамминиха на замѣчаніе и вспомнивъ изреченіе прорицалища, что „кто изъ нихъ совершитъ возливаніе мѣднымъ Фіаломъ, тотъ одинъ будетъ Царемъ Египта,“ хотя несправедливымъ почли Царя сего лишить жизни, такъ какъ изъ допроса открылось, что онъ сдѣлалъ то безъ всякаго умысла; однако постановили отослать его въ болотистыя мѣста, значительно уменьшивъ его власть, и не позволено было ему оттуда выходить и мѣшаться въ прочія дѣла Египта.

CLII. Сей самый Псамминихъ прежде сего времени бѣжалъ въ Сирію отъ Савакона, который убилъ отца его Некона; но когда Эѳіоплянинъ, устрашась видѣннаго имъ сна, изъ Египта удалился: по жители нома Саип-

νομῷ Σαϊτεώ εἰσι. μετὰ δὲ, βασιλεύοντα, τοδεύτερον πρὸς τῶν ἔνδεκα βασιλέων καταλαμβάνει μιν διὰ τὴν κυνέην Φεύγειν ἐς τὰ ἕλεα. ἐπισάμενος ὧν ὡς περιϋβρισμένος εἴη πρὸς αὐτῶν, ἐπενόεε τίσασθαι τοὺς διώξαντας. πέμψαντι δέ οἱ ἐς Βουτοῦν πόλιν ἐς τὸ χρηστήριον τῆς Λητοῦς, ἔνθα δὴ Αἰγυπτίοισί ἐστι μαντήϊον ἀψευδέστατον, ἦλθε χρησμὸς, ὡς τίσις ἥξει ἀπὸ θαλάσσης χαλκέων ἀνδρῶν ἐπιφανέντων. καὶ τῷ μὲν δὴ ἀπιστίη μεγάλη ὑπεκέκυτο, χαλκέας οἱ ἄνδρας ἥξειν ἐπικούρους· χρόνῳ δὲ οὐ πολλοῦ διελθόντος, ἀναγκαίη κατέλαβε Ἴωνάς τε καὶ Κᾶρας ἄνδρας, κατὰ λήϊην ἐκπλώσαντας, ἀπενειχθῆναι ἐς Αἴγυπτον· ἐκβάντας δὲ ἐς γῆν, καὶ ὁπλισθέντας χαλκῷ, ἀγγέλλει τῶν τις Αἰγυπτίων ἐς τὰ ἕλεα ἀπιχόμενος τῷ Ψαμμητίχῳ, (ὡς οὐκ ἰδὼν πρότερον χαλκῷ ἄνδρας ὁπλισθέντας), ὡς χάλκεοι ἄνδρες ἀπιγμένοι ἀπὸ θαλάσσης λεηλατεῦσι τὸ πεδίον. ὁ δὲ, μαθὼν τὸ χρηστήριον ἐπιτελεύμενον, φίλα τε τοῖσι Ἴωσι καὶ Καρσὶ ποιέεται· καί σφεας, μεγάλα ὑποσχνεύμενος, πείθει μετ' ἑωϋτοῦ γενέσθαι. ὡς δὲ ἔπεισε, οὕτω ἅμα τοῖσι μετ' ἑωϋτοῦ βυλομένοισι Αἰγυπτίοισι, καὶ τοῖσι ἐπικούροισι, καταιρέει τοὺς βασιλέας.

ского паки привели его въ Египетъ. По томъ, во вторый разъ, во время царствованія его, сосланъ одиннадцатью Царями въ болотистую страну Египта за шлемъ. Будучи увѣренъ, что они поступили съ нимъ несправедливо, вознамѣрился гонителямъ отмстить; для сего послалъ въ городъ Вутунъ къ прорицалищу Лапоны, почитаемому Египтянами самымъ правдивѣйшимъ, и получилъ отвѣтъ, что „мщеніе придетъ отъ моря съ появленіемъ мѣдныхъ людей.“ И хотя Псамминитихъ весьма сомнѣвался, чтобы пришли къ нему на помощь мѣдные люди; однако, спустя немного времени, нужда заставила Іонянъ и Каріянъ, отправившихся въ море на грабительство, пристать къ Египту. И какъ они были вооружены мѣдью; то, по выходѣ ихъ на берегъ нѣкто изъ Египтянъ, невидавшій прежде людей, вооруженныхъ мѣдью, пришедши къ Псамминитиху въ болота, увѣдомилъ его, что „съ моря пришли мѣдные люди грабить поле.“ Псамминитихъ, видя исполненіе прорицанія, принялъ Іонянъ и Каріянъ благосклонно, и великими обѣщаніями убѣждалъ ихъ у него остаться. Склонивъ ихъ на сіе, вмѣстѣ съ ними и съ Египтянами, державшими его сторону, онъ прочихъ Царей низринулъ.

153. Κρατήσας δὲ Αἰγύπτου πάσης ὁ Ψαμμίτιχος, ἐποίησε τῷ Ἡφαίστῳ προπύλαια ἐν Μέμφι, τὰ πρὸς νότον ἄνεμον τετραμμένα· αὐλήν τε τῷ Ἄπι, ἐν τῇ τρέφεται ἐπεὰν Φανῇ ὁ Ἄπις, οἰκοδόμησε, ἐναντίον τῶν προπυλαίων, πᾶσάν τε περίστυλον ἐοῦσαν, καὶ τύπων πλέην· ἀντὶ δὲ κιόνων, ὑπεστᾶσι κολοσσοὶ δυωδεκαπήχεες τῇ αὐλῇ. ὁ δὲ Ἄπις, κατὰ τὴν Ἑλλήνων γλῶσσάν ἐστι Ἔπαφος.

154. Τοῖσι δὲ Ἴωσι καὶ τοῖσι Καρσὶ τοῖσι συγκατεργασαμένοισι αὐτῷ, ὁ Ψαμμίτιχος δίδωσι χώρους ἐνοικῆσαι ἀντίους ἀλλήλων, τῷ Νείλῳ τὸ μέσον ἔχοντος· τοῖσι οὐνόματα ἐτέθη Στρατόπεδα. τούτους τε δὴ σφι τοὺς χώρους δίδωσι, καὶ τἄλλα τὰ ὑπέσχετο πάντα ἀπέδωκε. καὶ δὴ καὶ παῖδας παρέβαλε αὐτοῖσι Αἰγυπτίους, τὴν Ἑλλάδα γλῶσσαν ἐκδιδάσκεσθαι. ἀπὸ δὲ τούτων ἐκμαθόντων τὴν γλῶσσαν, οἱ νῦν ἑρμηνέες ἐν Αἰγύπτῳ γεγόνασι. οἱ δὲ Ἴωνές τε καὶ οἱ Κᾶρες τούτους τοὺς χώρους οἴκησαν χρόνον ἐπὶ πολλόν· εἰσὶ δὲ ὗτοι οἱ χῶροι πρὸς θαλάσσης ὀλίγον ἔνερθε Βουβάστιος πόλεος, ἐπὶ τῷ Πηλουσίῳ καλευμένῳ στόματι τῷ Νείλου. τούτους μὲν δὴ χρόνῳ ὕστερον βασιλεὺς Ἄμασις ἐξανάστησας, ἐνθεῦτεν κατοίκησε ἐς Μέμφιν, φυλακὴν ἑωυτῷ ποιεύμενος πρὸς Αἰγυπτίων. τούτων δὲ οἰκισθέντων ἐν Αἰγύπτῳ, οἱ Ἕλληνες ὕστερον ἐπιμισγόμενοι τού-

CLIII. Псаммитихъ, овладѣвши всѣмъ Египтомъ, построилъ въ городѣ Мемфисѣ при храмѣ Ифеста пропилеи съ южной стороны, и дворы для кормленія Аписа, когда онъ явится. Сей дворъ находится супротивъ пропилей, окруженъ перистилемъ и изукрашенъ рѣзными фигурами; вмѣсто колоннъ, онъ поддерживается двенадцати-лактевыми колоссами. Апись на Эллинскомъ языкѣ называется *Эпафъ*.

CLIV. Псаммитихъ Іонянамъ и Карiянамъ, ему вспомоществовавшимъ, далъ для жительства земли, одна другой противолежащія, раздѣляемыя Ниломъ; симъ поселенiямъ далъ онъ имя *становъ*. Кромѣ сихъ мѣстъ, онъ далъ имъ и все, что ни обѣщалъ: притомъ препоручилъ имъ Египетскихъ отроковъ учить Эллинскому языку; и отъ сихъ-то Египтянъ, наученныхъ сему языку, произошли нынѣшніе *толковники*. На сихъ поляхъ Іоняне и Карiяне жили долгое время; поля сіи лежатъ у моря, нѣсколько ниже города Вувастиса, при устьѣ Нила, называемомъ Пилусійскимъ. Но въ послѣднее время Амазисъ переселилъ ихъ въ Мемфисъ, сдѣлавъ ихъ своими тѣлохранителями противу Египтянъ. По переселенiи ихъ въ Египетъ, мы, Эллины, обращаясь съ ними, достовѣрно узнали Египетскія событія

τοισι, τὰ περὶ Αἴγυπτον γινόμενα, ἀπὸ Ψαμμιτίχυ βασιλῆος ἀρξάμενοι, πάντα καὶ τὰ ὕστερον ἐπισάμεθα ἀτρεκέως. πρῶτοι γὰρ ἔτοι ἐν Αἰγύπτῳ ἀλλόγλωσσοι κατοικίσθησαν. ἐξ ὧν δὲ ἐξανέστησαν χώρων, ἐν τούτοισι δὴ οἵ τε ὁλκοὶ τῶν νεῶν καὶ τὰ ἐρείπια τῶν οἰκημάτων τὸ μέχρι ἐμεῦ ἦσαν. Ψαμμίτιχος μέν νυν ὧδε ἔσχε τὴν Αἴγυπτον.

155. Τῷ δὲ χρηστηρίῳ τῷ ἐν Αἰγύπτῳ πολλὰ ἐπεμνήσθην ἤδη· καὶ δὴ λόγον περὶ αὐτῷ ὡς ἀξίως ἐόντος ποιήσομαι. τὸ γὰρ χρηστήριον τοῦτο τὸ ἐν Αἰγύπτῳ, ἔτι μὲν Λητοῦς ἱρὸν, ἐν πόλι δὲ μεγάλῃ ἱδρυμένον, κατὰ τὸ Σεβεννυτικὸν καλεόμενον στόμα τῷ Νείλῳ, ἀναπλέοντι ἀπὸ θαλάσσης ἄνω. ὄνομα δὲ τῇ πόλι ταύτῃ ὅκῳ τὸ χρηστήριόν ἐστι, Βουτοῖ, ὡς καὶ πρότερον ὠνόμασαί μοι. ἱρὸν δέ ἐστι ἐν τῇ Βουτοῖ ταύτῃ Ἀπόλλωνος καὶ Ἀρτέμιδος. καὶ ὅ γε νηὸς τῆς Λητοῦς, ἐν τῷ δὴ τὸ χρηστήριον ἔνι, αὐτός τε τυγχάνει ἐὼν μέγας, καὶ τὰ προπύλαια ἔχει ἐς ὕψος δέκα ὀργυιέων. τὸ δέ μοι τῶν Φανερῶν θῶϋμα μέγιστον παρεχόμενον, Φράσω. ἔστι ἐν τῷ τεμένεϊ τούτῳ Λητοῦς νηὸς ἐξ ἑνὸς λίθου πεποιημένος, ἔς τε ὕψος, καὶ ἐς μῆκος· καὶ τοῖχος ἕκαστος τούτοισι ἴσος· τεσσεράκοντα πηχέων τετέων ἕκαστόν ἐστι. τὸ δὲ κατασέγασμα τῆς ὀροφῆς, ἄλλος ἐπικέεται λίθος, ἔχων τὴν παρωροφίδα τετράπηχυν.

не только начиная отъ Псамминтиха, но и послѣ случившіяся. Ибо они первые изъ иноязычныхъ поселились въ Египтѣ. Въ оставленныхъ же ими мѣстахъ еще въ мое время находились слѣды кораблей и развалины жилищъ. И такъ Псамминтихъ симъ образомъ завладѣлъ Египтомъ.

CLV. О Египетскомъ прорицалищѣ я упоминалъ уже много разъ; но еще скажу объ немъ подробнѣе, какъ о достойномъ примѣчанія. Прорицалище сіе есть богини Латоны, находящееся во храмѣ, построенномъ въ большомъ городѣ, стоящемъ при устьѣ Нила, называемомъ Севенитскимъ; онъ встрѣчается, когда плыть изъ моря вверхъ по рѣкѣ. Городъ сей называется *Вутунъ*, какъ я и прежде сказывалъ. Въ семъ же городѣ есть храмъ Аполлона и Артемиды; а храмъ Латоны, въ коемъ находится прорицалище, какъ самъ великъ, такъ и пропилеи имѣетъ вышиною въ десять оргій. Изъ видѣнныхъ мною тамъ чудесъ наиболѣе удивило меня то, что въ семъ святилищѣ храмъ Латоны сооруженъ изъ одного камня, какъ въ вышину, такъ и въ ширину; и каждая стѣна равной длины и высоты, въ сорокъ лактей. Другой камень положенъ вмѣсто крыши, и выдался изъ зданія на четыре лактя.

156. Οὕτω μέν νυν ὁ νηὸς τῶν Φανερῶν μοι τῶν περὶ τοῦτο τὸ ἱρόν ἐστι θωυμαστότατον· τῶν δὲ δευτέρων, νῆσος ἡ Χέμμις καλευμένη. ἔστι μὲν ἐν λίμνῃ βαθέῃ καὶ πλατέῃ κειμένη παρὰ τὸ ἐν Βουτοῖ ἱρόν, λέγεται δὲ ὑπ' Αἰγυπτίων αὕτη ἡ νῆσος εἶναι πλωτή. αὐτὸς μὲν ἔγωγε ὔτε πλέουσαν, ὔτε κινηθεῖσαν εἶδον. τέθηπα δὲ ἀκούων, εἰ νῆσος ἀληθέως ἐστὶ πλωτή. ἐν δὴ ὧν ταύτῃ νηός τε Ἀπόλλωνος μέγας ἔνι, καὶ βωμοὶ τριφάσιοι ἐνιδρύαται. ἐμπεφύκασι δ' ἐν αὐτῇ φοίνικες συχνοὶ, καὶ ἄλλα δένδρεα, καὶ καρποφόρα καὶ ἄφορα πολλά. λόγον δὲ τόνδε ἐπιλέγοντες οἱ Αἰγύπτιοι, φασὶ εἶναι αὐτὴν πλωτήν· ὡς ἐν τῇ νήσῳ ταύτῃ οὐκ ἐούσῃ πρότερον πλωτῇ, Λητὼ, ἐοῦσα τῶν ὀκτὼ θεῶν τῶν πρώτων γενομένων, οἰκέουσα δὲ ἐν Βουτοῖ πόλι, ἵνα δή οἱ τὸ χρηστήριον τοῦτό ἐστι, Ἀπόλλωνα παρὰ Ἴσιος παραικαταθήκην δεξαμένη, διέσωσε κατακρύψασα ἐν τῇ νῦν πλωτῇ λεγομένῃ νήσῳ· ὅτε τὸ πᾶν διζήμενος ὁ Τυφὼν ἐπῆλθε, θέλων ἐξευρεῖν τοῦ Ὀσίριος τὸν παῖδα. Ἀπόλλωνα δὲ, καὶ Ἄρτεμιν, Διονύσου καὶ Ἴσιος λέγουσι εἶναι παῖδας· Λητοῦν δὲ, τροφὸν αὐτοῖσι καὶ σώτειραν γενέσθαι. Αἰγυπτιστὶ δὲ Ἀπόλλων μέν, Ὧρος· Δη-

CLVI. Сіе зданіе показалось мнѣ удивительнѣе всѣхъ предмѣтовъ, окружающихъ сіе святилище. За нимъ достойнѣе удивленія островъ, называемый *Хеммисъ*. Онъ лежитъ въ глубокомъ и широкомъ озерѣ, при храмѣ, и, по словамъ Египтянъ, есть островъ плывучій; но я невидалъ его ни плавающимъ, ни движущимся; и для меня весьма странно показалось, когда я услышалъ, что есть острова плавающіе. На семъ островѣ есть огромный храмъ Аполлона, и три жертвенника. На немъ растутъ въ великомъ множествѣ финиковыя деревья, и другія многія какъ плодоносныя такъ и безплодныя дерева. Египтяне, называя сей островъ плывучимъ, присовокупляютъ къ тому, что на семъ островѣ, который прежде не былъ плывучимъ, Латона, одна изъ восьми божествъ, существовавшихъ прежде прочихъ боговъ, обитая въ городѣ Вутунъ, гдѣ нынѣ находится ея пророцалище, принявъ отъ Изиды Аполлона въ залогъ, спасла его, укрывши на семъ островѣ, нынѣ называемомъ плывучимъ, отъ поисковъ Тиѳона, хотѣвшаго найтити сына Озиридова; (они Аполлона и Артемиду называютъ дѣтьми Вакха и Изиды; Латона же была ихъ кормилицею и спасительницею. На Египетскомъ же языкѣ Аполлонъ называется *Оромъ*;

μήτηρ δέ, Ἶσις· Ἄρτεμις δέ, Βούβασις. ἐκ τούτου δέ τοῦ λόγου καὶ οὐδενὸς ἄλλου, Αἰσχύλος ὁ Εὐφορίωνος ἥρπασε τὸ ἐγὼ Φράσω, μῦνος δὴ ποιητέων τῶν προγενομένων. ἐποίησε γὰρ Ἄρτεμιν εἶναι θυγατέρα Δήμητρος. τὴν δὲ νῆσον διὰ τοῦτο γενέσθαι πλωτήν. ταῦτα μὲν ὕτω λέγουσι.

157. Ψαμμίτιχος δὲ ἐβασίλευσε Αἰγύπτου τέσσερα καὶ πεντήκοντα ἔτεα· τῶν τὰ ἑνὸς δέοντα τριήκοντα, Ἄζωτον, τῆς Συρίης μεγάλην πόλιν, προσκατήμενος ἐπολιόρκεε, ἐς τὸ ἐξεῖλε· αὕτη δὲ ἡ Ἄζωτος ἁπασέων πολίων ἐπὶ πλεῖσον χρόνον πολιορκευμένη ἀντέσχε, τῶν ἡμεῖς ἴδμεν.

158. Ψαμμιτίχου δὲ Νεκὼς παῖς ἐγένετο, καὶ ἐβασίλευσε Αἰγύπτου, ὅς τῇ διώρυχι ἐπεχείρησε πρῶτος τῇ ἐς τὴν Ἐρυθρὴν θάλασσαν Φερούσῃ· τὴν Δαρεῖος ὁ Πέρσης δεύτερα διώρυξε· τῆς μῆκος μέν ἐστι πλόος ἡμέραι τέσσερες· εὖρος δὲ ὠρύχθη, ὥστε τριήρεας δύο πλέειν ὁμοῦ ἐλαυνομένας. ἤρχται δὲ ἀπὸ τοῦ Νείλου τὸ ὕδωρ ἐς αὐτήν. ἤρχται δὲ κατύπερθε ὀλίγον Βουβάστιος πόλιος παρὰ Πάτουμον τὴν Ἀραβίην πόλιν. ἐσέχει δὲ ἐς τὴν Ἐρυθρὴν θάλασσαν. ὄρυχται δὲ πρῶτον μὲν τοῦ πεδίου τοῦ Αἰγυπτίου τὰ πρὸς Ἀραβίην ἔχοντα· ἔχεται δὲ κατύπερθε τοῦ πεδίου τὸ κατὰ Μέμφιν τεῖνον ὄρος, ἐν τῷ αἱ λιθοτομίαι

Димитра *Изидою*, Артемида *Вувастисою*. Изъ сего, а не изъ другаго преданія *Эсхилъ*, сынъ Эвфоріона, одинъ изъ прежде бывшихъ Поэтовъ почерпнулъ то понятіе, что Артемида была дочь Димитры). И такъ, говорятъ, по сей причинѣ островъ названъ плывучимъ.

CLVII. Псаммитихъ царствовалъ въ Египтѣ пятдесятъ четыре года; изъ нихъ въ продолженіи двадцати девяти осаждалъ великій Сирійскій городъ Азотъ, и наконецъ взялъ его. Азотъ изъ всѣхъ городовъ, намъ извѣстныхъ, наидолѣе противился осаждавшимъ его непріятелямъ.

CLVIII. Послѣ Псаммитиха царствовалъ въ Египтѣ сынъ его *Некосъ*. Онъ первый предпринялъ провести каналъ въ *Черное море*, который Персидскій Царь Дарій прокопалъ во второй разъ. Длина сего канала простираетъся на четыре дни плаванія; а ширина такова, что два привесельныя судна могутъ плыть вмѣстѣ. Вода въ него отведена изъ Нила, нѣсколько выше города Вувасписа, близъ Аравійскаго города Патумона, и впадаетъ въ Черное море. Сперва начали копать его въ части Егяпетской равнины, прилежащей къ Аравіи; вверху сей равнины мимо города Мемфиса проспирается гора, въ коей находятся каменоломни. Каналъ начинаетъся отъ подо-

ἔνεισι. τοῦ ὧν δὴ ὄρεος τούτου παρὰ τὴν ὑπωρέην ἦκται ἡ διώρυξ ἀπ' ἑσπέρης μακρὴ πρὸς τὴν ἠῶ, καὶ ἔπειτα τείνει ἐς διασφάγας, φέρουσα ἀπὸ τοῦ οὔρεος πρὸς μεσάμβρίην τε καὶ νότον ἄνεμον, ἐς τὸν κόλπον τὸν Ἀράβιον. τῇ δὴ ἐλάχισόν ἐσι καὶ συντομώτατον, ἐκ τῆς Βορηίης θαλάσσης ὑπερβῆναι ἐς τὴν Νοτίην καὶ Ἐρυθρὴν τὴν αὐτὴν ταύτην καλεομένην, ἀπὸ τοῦ Κασίου ὄρεος τοῦ οὐρίζοντος Αἴγυπτόν τε καὶ Συρίην, ἀπὸ τούτου εἰσὶ σάδιοι χίλιοι ἐς τὸν Ἀράβιον κόλπον. τοῦτο μὲν τὸ συντομώτατον· ἡ δὲ διώρυξ πολλῷ μακροτέρη, ὅσῳ σκολιωτέρη ἐσί· τὴν ἐπὶ Νεκὼ βασιλῆος ὀρύσσοντες Αἰγυπτίων ἀπώλοντο δυώδεκα μυριάδες. Νεκὼς μέν νυν μεταξὺ ὀρύσσων ἐπαύσατο, μαντηίου ἐμποδίου γενομένου τοιοῦδε· „τῷ βαρβάρῳ αὐτὸν προεργάζεσθαι". βαρβάρους δὲ πάντας οἱ Αἰγύπτιοι καλέουσι τοὺς μὴ ὁμογλώσσους.

159. Παυσάμενος δὲ τῆς διώρυχος ὁ Νεκὼς, ἐτράπετο πρὸς στρατηίας· καὶ τριήρεες, αἱ μὲν, ἐπὶ τῇ Βορηίῃ θαλάσσῃ ἐποιήθησαν, αἱ δ' ἐν τῷ Ἀραβίῳ κόλπῳ ἐπὶ τῇ Ἐρυθρῇ θαλάσσῃ· τῶν ἔτι οἱ ὁλκοὶ ἐπίδηλοι. καὶ ταύτῃσί τε ἐχρᾶτο ἐν τῷ δέοντι· καὶ Σύροισι πεζῇ ὁ Νεκὼς συμβαλὼν ἐν Μαγδόλῳ ἐνίκησε· μετὰ δὲ τὴν μάχην, Κάδυτιν πόλιν τῆς Συρίης ἐοῦσαν μεγάλην εἶλε. ἐν τῇ δὲ ἐσθῆτι ἔτυχε ταῦτα κατεργασάμ-

швы сей горы и идетъ отъ Запада къ Востоку, потомъ проходитъ просѣдинами горы, отъ которой идетъ къ югу въ Аравійскій заливъ. Самая краткая и прямая дорога отъ сѣвернаго моря къ южному, называемому и Чермнымъ моремъ, начиная отъ горы Кассія, отдѣляющей Египетъ отъ Сиріи, до залива Аравійскаго, составляетъ цѣлую тысячу стадій; но сіе разстояніе чрезъ каналъ гораз до увеличиваепіся по причинѣ многихъ его извилинъ. При Царѣ Некосѣ погибло копающихъ работниковъ сто двадцать тысячъ; и въ трудѣ семъ Царь приостановился по причинѣ послѣдовавшаго отъ прорицалища изреченія, что „онъ работаетъ для варвара.“ Варварами же Египтяне называютъ всѣхъ, не употребляющихъ ихъ языка.

CLIX. Некосъ, оставивъ копать каналъ, обратился къ походамъ воинскимъ: велѣлъ построить трехвесельныя суда, однѣ на сѣверномъ морѣ, другія въ Аравійскомъ заливѣ на Чермномъ морѣ, гдѣ и нынѣ остаются слѣды корабельной верфи; и суда сіи употреблялъ, по надобности. На Сиріянъ же напалъ сухимъ путемъ и побѣдилъ ихъ при Магдолѣ; послѣ сей битвы, взялъ великій Сирійскій городъ *Кадитисъ*. Одежду, въ коей сей подвигъ Некосъ совершалъ, посвятилъ онъ потомъ

μενος, ἀνέθηκε τῷ Ἀπόλλωνι, πέμψας ἐς Βραγχίδας τὰς Μιλησίων. μετὰ δὲ, ἐκκαίδεκα ἔτεα τὰ πάντα ἄρξας, τελευτᾷ, τῷ παιδὶ Ψάμμι παραδοὺς τὴν ἀρχήν.

160. Ἐπὶ τοῦτον δὴ τὸν Ψάμμιν βασιλεύοντα Αἰγύπτου ἀπίκοντο Ἠλείων ἄνδρες ἄγγελοι, αὐχέοντες δικαιότατα καὶ κάλλιστα τιθέναι τὸν ἐν Ὀλυμπίῃ ἀγῶνα πάντων ἀνθρώπων. καὶ δοκέοντες παρὰ ταῦτα οὐδ' ἂν τοὺς σοφωτάτους ἀνθρώπων Αἰγυπτίους οὐδὲν ἐπεξευρεῖν. ὡς δὲ ἀπικόμενοι ἐς τὴν Αἴγυπτον οἱ Ἠλεῖοι ἔλεγον τῶν εἵνεκα ἀπίκοντο, ἐνθαῦτα ὁ βασιλεὺς ἔτος συγκαλέεται Αἰγυπτίων τοὺς λεγομένους εἶναι σοφωτάτους. συνελθόντες δὲ οἱ Αἰγύπτιοι, ἐπυνθάνοντο τῶν Ἠλείων, λεγόντων ἅπαντα τὰ κατήκει σφέας ποιέειν περὶ τὸν ἀγῶνα· ἀπηγησάμενοι δὲ τὰ πάντα, ἔφασαν ἥκειν ἐπιμαθησόμενοι εἴ τι ἔχοιεν Αἰγύπτιοι τούτων δικαιότερον ἐπεξευρεῖν. οἱ δὲ, βουλευσάμενοι, ἐπειρώτων τοὺς Ἠλείους εἰ σφι οἱ πολιῆται ἐναγωνίζονται. οἱ δὲ ἔφασαν καὶ σφέων καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων ὁμοίως τῷ βουλομένῳ ἐξεῖναι ἀγωνίζεσθαι· οἱ δὲ Αἰγύπτιοι ἔφασάν σφεας, οὕτω τιθέντας, παντὸς τοῦ δικαίου ἡμαρτηκέναι· οὐδεμίην γὰρ εἶναι μηχα-

Аполлону и послалъ къ Бранхидамъ Милисійскимъ. Послѣ шестнадцати-лѣтняго царствованія, Некосъ умеръ, оставивъ царство сыну своему *Псамлису*.

CLX. Въ царствованіе Псаммиса пришли въ Египетъ отъ Иліянъ послы, которые превозносили постановленія, принятыя согражданами ихъ въ отношеніи къ Олимпійскимъ играмъ, утверждая, что оныя составляютъ все, что люди могли учредить наилучшаго и справедливѣйшаго, и думая, что и самые Египтяне, почитаемые мудрѣйшими изъ людей, ничего не изобрѣтали столь совершеннаго. Когда Иліяне открыли причину своего прибытія въ Египетъ; Царь созвалъ къ себѣ мужей, почитавшихся мудрѣйшими изъ Египтянъ; они выслушали посланныхъ отъ Иліянъ, излагавшихъ всѣ подробности установленій, наблюдаемыхъ въ празднованіи игръ Олимпійскихъ. Посланные присовокупляли къ сему, что они пришли узнать, „могутъ ли Египтяне наиппи чтолибо справедливѣе сего.“ Египетскіе мудрецы, посовѣщовавъ между собою, спросили Иліянъ, допускаются ли сограждане ихъ къ сраженію. На сіе отвѣтствовали Иліяне, что какъ изъ ихъ согражданъ, такъ и изъ Эллиновъ каждому позволено выходить на сраженіе. „Въ такомъ случаѣ,

κήν, ὅκως οὐ τῷ ἴσῳ ἀγωνιζομένῳ προσθήσονται, ἀδικέοντες τὸν ξεῖνον. ἀλλ' εἰ δὴ βούλονται δικαίως τιθέναι, καὶ τοὐμὲ εἵνεκα ἀπικοίατο ἐς Αἴγυπτον, ξείνοισι ἀγωνιξῆσι ἐκέλευον τὸν ἀγῶνα τιθέναι, Ἠλείων δὲ μηδενὶ εἶναι ἀγωνίζεσθαι." ταῦτα μὲν Αἰγύπτιοι Ἠλείοισι ὑπεδήκαντο.

161. Ψάμμιος δὲ ἔξ ἔτεα μοῦνον βασιλεύσαντος Αἰγύπτου, καὶ στρατευσαμένου ἐς Αἰθιοπίην, καὶ μεταυτίκα τελευτήσαντος, ἐξεδέξατο Ἀπρίης ὁ Ψάμμιος. ὃς μετὰ Ψαμμήτιχον τὸν ἑωϋτοῦ προπάτορα ἐγένετο εὐδαιμονέστατος τῶν πρότερον βασιλήων, ἐπ' ἔτεα πέντε καὶ εἴκοσι ἄρξας. ἐν τοῖσι ἐπί τε Σιδῶνα στρατὸν ἤλασε, καὶ ἐναυμάχησε τῷ Τυρίῳ. ἐπεὶ δέ οἱ εδεε κακῶς γενέσθαι, ἐγένετο ἀπὸ προφάσιος, τὴν ἐγὼ μεζόνως μὲν ἐν τοῖσι Λιβυκοῖσι λόγοισι ἀπηγήσομαι, μετρίως δ' ἐν τῷ παρεόντι· ἀποπέμψας γὰρ στρατιὴν ὁ Ἀπρίης ἐπὶ Κυρηναίους, μεγάλωσι προσέπταισε. Αἰγύπτιοι δὲ ταῦτα ἐπιμεμφόμενοι, ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ, δοκέοντες τὸν Ἀπρίην ἐκ προνοίης αὐτοὺς ἀποπέμψαι ἐς Φαινόμενον κακόν, ἵνα δὴ σφέων φθορὴ γένηται, αὐτὸς δὲ

сказали Египтяне, вы много удалились отъ справедливости; ибо нѣтъ никакой возможности, чтобы они сражающагося согражданина не предпочли иноземцу. Если хотятъ они по справедливости учредить свои игры и для сего пришли въ Египетъ: то совѣтовали имъ предоставить сраженіе однимъ иноземцамъ, и никто бы изъ Иліянъ въ ономъ не участвовалъ.“ Таковый совѣтъ Египтяне подали Иліянамъ.

CLXI. Псаммисъ царствовалъ только шесть лѣтъ, и, по возвращеніи своемъ изъ похода въ Эѳіопію, немедленно скончался. Послѣ него принялъ престолъ сынъ его *Апрій*, который послѣ прадѣда своего Псамметиха былъ счастливѣе всѣхъ прежнихъ Царей, въ продолженіе двадцати-лѣтняго своего царствованія. Онъ велъ войну съ Сидономъ и съ Тирскимъ Царемъ имѣлъ морское сраженіе. Но какъ судьбѣ угодно было, чтобы онъ подвергся несчасті̀ю; то оное приключилось ему по случаю, о коемъ я изложу подробнѣе въ повѣствованіяхъ Ливійскихъ, а здѣсь упомяну кратко. Онъ, пославъ войска противъ Киринеянъ, претерпѣлъ великое пораженіе. Египтяне, вмѣняя вину сего Апрію, отложились отъ него, думая, что онъ съ умысломъ послалъ ихъ на очевидное бѣдствіе, дабы, послѣ ихъ гибели, безо-

τῶν λοιπῶν Αἰγυπτίων ἀσφαλέσερον ἄρχοι. ταῦτα δὲ δεινὰ ποιεύμενοι ἔτοί τε οἱ ἀπονοσήσαντες, καὶ οἱ τῶν ἀπολομένων φίλοι, ἀπέσησαν ἐκ τῆς ἰθείης.

162. Πυθόμενος δὲ ὁ Ἀπρίης ταῦτα, πέμπει ἐπ' αὐτοὺς Ἄμασιν καταπαύσοντα λόγοισι. ὁ δὲ ἐπεί τε ἀπικόμενος κατελάμβανε τοὺς Αἰγυπτίους, ταῦτα μὴ ποιέειν λέγοντος αὐτοῦ, τῶν τις Αἰγυπτίων ὄπισθε σὰς, περιέθηκέ οἱ κυνέην· καὶ περιτιθεὶς, ἔφη „ἐπὶ βασιληίη περιτιθέναι.“ καὶ τῷ οὔ κως ἀεκούσιον ἐγένετο τὸ ποιεύμενον, ὡς διεδείκνυε. ἐπεί τε γὰρ ἐσήσαντό μιν βασιλέα τῶν Αἰγυπτίων οἱ ἀπεσεῶτες, παρεσκευάζετο ὡς ἐλῶν ἐπὶ τὸν Ἀπρίην. πυθόμενος δὲ ταῦτα ὁ Ἀπρίης, ἔπεμπε ἐπ' Ἄμασιν ἄνδρα δόκιμον τῶν περὶ ἑωυτὸν Αἰγυπτίων, τῷ οὔνομα ἦν Πατάρβημις· ἐντειλάμενος αὐτῷ, ζῶντα Ἄμασιν ἀγαγεῖν παρ' ἑωυτόν. ὡς δὲ ἀπικόμενος ὁ Πατάρβημις, τὸν Ἄμασιν ἐκάλεε, ὁ Ἄμασις, ἔτυχε γὰρ ἐπ' ἵππου καθήμενος, ἐπάρας, ἀπεματαίου· καὶ τοῦτό μιν ἐκέλευσε Ἀπρίῃ ἀπάγειν. ὅμως δὲ αὐτὸν ἀξιοῦν τὸν Πατάρβημιν, βασιλέος μεταπεμπομένου, ἰέναι πρὸς αὐτόν· τὸν δὲ αὐτῷ ὑποχρίνεσθαι, ὡς „ταῦτα πάλαι παρεσκευάζετο ποιέειν, καὶ αὐτῷ ὑ μέμψασθαι Ἀπρίην· παρέσεσθαι γὰρ καὶ αὐτὸς, καὶ ἄλλους ἄξειν.“ τὸν δὲ Πατάρβημι»

пасньe обладать прочими Египтянами. Въ сильномъ своемъ негодованіи какъ возвратившіеся изъ похода, такъ и друзья погибшихъ на войнѣ, немедленно подняли бунтъ.

CLXII. Апрій, узнавши о томъ, послалъ къ нимъ Амазиса уговаривать ихъ, чтобы оставили мятежъ. Амазисъ, отправившись къ нимъ, увѣщевалъ ихъ оставить свое предпріятіе; но въ то время, какъ онъ съ ними говорилъ, нѣкто изъ Египтянъ, стоя позади его, надѣлъ ему на голову шлемъ и сказалъ, что „онъ возложилъ его для царствованія.“ И сей поступокъ не противенъ былъ Амазису, какъ то послѣ онъ обнаружилъ. Ибо когда мятежники поставили его Царемъ; то онъ сталъ приготовляться вести ихъ противъ Апрія. Апрій, узнавъ о томъ, послалъ къ Амазису знаменитѣйшаго изъ приближенныхъ къ нему Египтянъ, по имени Патарвимиса, приказавъ ему, привести къ себѣ Амазиса живаго. Патарвимисъ отправился къ нему и звалъ его къ Царю; но онъ, сидя тогда на конѣ, поднялъ ногу, испустилъ вѣтры и велѣлъ, вмѣсто отвѣта, отнести сіе Апрію. Не смотря на то, Патарвимисъ настоялъ, чтобы Амазисъ отвѣчалъ, что „онъ давно готовился это сдѣлать, и Апрій не будетъ на него жаловаться; и что онъ не только самъ при-

ἔχ τε τῶν λεγομένων ὐχ ἀγνοεῖν τὴν διάνοιαν. καὶ παρασκευαζόμενον ὁρέοντα, σπεδῇ ἀπιέναι, βελόμενον τὴν ταχίστην βασιλέϊ δηλῶσαι τὰ πρησσόμενα. ὡς δὲ ἀπικέσθαι αὐτὸν πρὸς τὸν Ἀπρίην, οὐκ ἄγοντα τὸν Ἄμασιν, οὐδένα λόγον ἑωϋτῷ δόντα, ἀλλὰ περιθύμως ἔχοντα, περιταμεῖν προστάξαι αὐτοῦ τά τε ὦτα καὶ τὴν ῥῖνα. ἰδόμενοι δ' οἱ λοιποὶ τῶν Αἰγυπτίων, οἵ ἔτι τὰ ἐκείνου ἐφρόνεον, ἄνδρα τὸν δοκιμώτατον ἑωϋτῶν οὕτω αἰσχρῶς λύμῃ διαχείμενον, οὐδένα δὴ χρόνον ἐπισχόντες, ἀπισέατο πρὸς τοὺς ἑτέρους, καὶ ἐδίδοσαν σφέας αὐτοὺς Ἀμάσι.

163. Πυθόμενος δὲ καὶ ταῦτα ὁ Ἀπρίης, ὥπλιζε τοὺς ἐπικούρους, καὶ ἤλαυνε ἐπὶ τοὺς Αἰγυπτίους. εἶχε δὲ περὶ ἑωϋτὸν Κᾶράς τε καὶ Ἴωνας, ἄνδρας ἐπικούρους τρισμυρίους. ἦν δέ οἱ τὰ βασιλήια ἐν Σαΐ πόλι, μεγάλα ἐόντα καὶ ἀξιοθέητα. καὶ οἵ τε περὶ τὸν Ἀπρίην, ἐπὶ τοὺς Αἰγυπτίους ἦσαν, καὶ οἱ περὶ τὸν Ἄμασιν, ἐπὶ τοὺς ξείνους. ἔν τε δὴ Μωμέμφι πόλι ἐγένοντο ἀμφότεροι, καὶ πειρήσεσθαι ἔμελλον ἀλλήλων.

164. Ἔσι δὲ Αἰγυπτίων ἑπτὰ γένεα· καὶ τούτων οἱ μὲν, ἱρέες, οἱ δὲ, μάχιμοι κεκλέαται.

детъ, но приведетъ и другихъ.“ Патарвимисъ, понимая смыслъ сихъ словъ, и видя Амазиса готовымъ, поспѣшилъ своимъ возвратомъ, дабы, какъ можно скорѣе, увѣдомить Царя о состояніи дѣла. Апрій, увидѣвши, что Патарвимисъ возвращается къ нему безъ Амазиса, чрезмѣрно разгнѣвался и не выслушавъ отъ него ни слова, повелѣлъ отрѣзать у него уши и носъ. Прочіе Египтяне, которые держали еще сторону Апрія, увидѣвъ, что знаменитѣйшій изъ ихъ сограждан столь постыдно обезображенъ, ни мало не отлагая времени, присоединились къ прочимъ, и отдались Амазису.

CLXIII. Апрій, узнавъ и о семъ, вооружилъ союзниковъ своихъ и вывелъ ихъ противъ Египтянъ; при немъ было тридцать тысячь Каріянъ и Іонянъ; столица же его находилась тогда въ городѣ Саисѣ, гдѣ царскіе чертоги всѣхъ удивляли огромностію и богатствомъ своимъ. И такъ Апрій отправился противъ Египтянъ со своими сооборниками; а Амазисъ съ Египтянами противъ сихъ иноземцевъ. Оба войска находились въ окрестностяхъ города Момемфиса, и готовы были сразиться между собою.

CLXIV. Египтяне раздѣлены на семь разрядовъ: одни изъ нихъ именуются жрецами;

οἱ δὲ, βυκόλοι· οἱ δὲ, σύβωται· οἱ δὲ, κάπηλοι· οἱ δὲ, ἑρμηνέες· οἱ δὲ, κυβερνῆται. γένεα μὲν Αἰγυπτίων τοσαῦτά ἐσι· ὀνόματα δέ σφι κέεται ἀπὸ τῶν τεχνέων. οἱ δὲ μάχιμοι αὐτέων καλέονται μὲν Καλασίριές τε καὶ Ἑρμοτύβιες· ἐκ νομῶν δὲ τῶνδέ εἰσι· κατὰ γὰρ δὴ νομὸς Αἰγυπτος ἅπασα διαραίρηται.

165. Ἑρμοτυβίων μὲν οἵδε εἰσὶ νομοί· Βυσιρίτης, Σαΐτης, Χεμμίτης, Παπρημίτης, νῆσος ἡ Προσωπῖτις καλεομένη, Ναθὼ τὸ ἥμισυ. ἐκ μὲν τουτέων τῶν νομῶν Ἑρμοτύβιές εἰσι γενόμενοι, ὅτε ἐπὶ πλείστους γενοίατο, ἐκκαίδεκα μυριάδες. καὶ τούτων βαναυσίης ὐδεὶς δεδάηκε ὐδέν, ἀλλ' ἀνέονται ἐς τὸ μάχιμον.

166. Καλασιρίων δὲ οἵδε ἄλλοι νομοί εἰσι· Θηβαῖος, Βυβασίτης, Ἀφθίτης, Τανίτης, Μενδήσιος, Σεβεννύτης, Ἀθριβίτης, Φαρβαιθίτης, Θμυίτης, Ὀνυφίτης, Ἀνύσιος, Μυεκφορίτης· ὗτος ὁ νομὸς ἐν νήσῳ οἰκέει, ἀντίον Βυβάσιος πόλιος. ὗτοι δὲ οἱ νομοὶ Καλασιρίων εἰσὶ γενόμενοι, ὅτε

другіе воинами; третьи, пастухами воловъ (волопасами); четвертые, свинопасами; пятые, торговцами; шесные, толкователями; наконецъ, седмые, корабельщиками. Столько у нихъ разрядовъ, и имена имъ даны по роду ихъ занятій; но воины ихъ одни называются *Калазиріями*, другіе *Эрмотивіями*, по именамъ Номовъ, въ коихъ они живутъ; ибо весь Египетъ раздѣленъ на *Номы* (удѣлы).

CLXV. Номы Эрмотивіевъ суть: Вусиритскій, Саитскій, Хеммитскій, Папримитскій, островъ, называемый Просопитисъ, и половина Наѳо. Эрмотивіи происходятъ изъ сихъ номовъ, и число ихъ, когда оно бываетъ величайшее, простирается до ста шестидесяти тысячъ. Изъ нихъ никто не занимается никакимъ ремесломъ; а всѣ посвятили себя воинскому искуству.

CLXVI. Номы Калазиріевъ суть: Ѳивейскій, Вувасписскій, Аѳѳійскій, Танійскій, Мендисскій, Севеннитскій, Аѳривійскій, Фарвеѳійскій, Ѳмуійскій, Онуфійскій, Анисійскій, Міэкфорійскій; сей Номъ обитаетъ на островѣ, супротивъ города Вувастиса. Сіи Номы, когда они бываютъ наболѣе населены, заключаютъ въ себѣ двѣсти пятьдесятъ тысячъ человѣкъ.

ἐπὶ πλείσυς ἐγενέατο, πέντε καὶ εἴκοσι μυριάδες ἀνδρῶν. ὑδὲ τούτοισι ἔξεσι τέχνην ἐπασκῆσαι ὑδεμίην, ἀλλὰ τὰ ἐς πόλεμον ἐπασκέυσι μᾶνα, παῖς παρὰ πατρὸς ἐκδεκόμενος.

167. Εἰ μέν νυν καὶ τῦτο παρ' Αἰγυπτίων μεμαθήκασι οἱ Ἕλληνες, οὐκ ἔχω ἀτρεκέως κρῖναι· ὁρέων καὶ Θρήϊκας καὶ Σκύθας καὶ Πέρσας καὶ Λυδὺς, καὶ σχεδὸν πάντας τὺς βαρβάρυς, ἀποτιμοτέρυς τῶν ἄλλων ἡγημένυς πολιητέων τὺ; τὰς τέχνας μανθάνοντας, καὶ τὺς ἐκγόνυς τούτων· τὺς δ' ἀπαλλαγμένυς τῶν χειρωναξιέων, γενναίυς νομιζομένυς εἶναι, καὶ μάλιτα τοὺς ἐς τὸν πόλεμον ἀνειμένυς. μεμαθήκασι δ' ὧν τῦτο πάντες οἱ Ἕλληνες, καὶ μάλιτα Λακεδαιμόνιοι. ἥκιτα δὲ Κορίνθιοι ὄνονται τὺς χειροτέχνας.

168. Γέρεα δέ σφι ἦν τάδε ἐξαιρημένα μούνοισι Αἰγυπτίων πάρεξ τῶν ἱρέων· ἄρυραι ἐξαίρετοι δυώδεκα ἑκάτῳ ἀτελέες. ἡ δὲ ἄρυρα ἑκατὸν πήχεών ἐστι Αἰγυπτίων πάντη. ὁ δὲ Αἰγύπτιος πῆχυς τυγχάνει ἴσος ἐὼν τῷ Σαμίῳ. ταῦτα μὲν δὴ τοῖσι ἅπασι ἦν ἐξαιρημένα· τάδε δὲ ἐν περιτροπῇ ἐκαρπῦντο, καὶ ὑδαμᾶ ὡϋτοί. Καλασιρίων χίλιοι, καὶ Ἑρμοτυβίων, ἑδορυφό-

Имъ не позволено упражняться ни въ какомъ искуствѣ, кромѣ военнаго; въ чемъ сынъ бываетъ преемникомъ отца своего.

CLXVII. Отъ Египтянъ ли и сіе переняли Эллины, не могу сказать рѣшительно; ибо вижу, что Θракійцы, Скиѳы, Персы, Лидійцы, и почти всѣ варварскіе народы въ меньшемъ имѣютъ почтеніи сограждан, занимающихся ремеслами и художествами, равно и потомковъ ихъ, нежели другихъ; тѣхъ же, кои не занимаются рукодѣліемъ, почитаютъ благородными, а особливо опредѣлившихъ себя къ военному званію. Сіе принято у всѣхъ Эллиновъ, наипаче же у Лакедемонянъ. Одни Коринѳяне не презираютъ ремесленниковъ.

CLXVIII. Достояніе получаютъ одни воины и жрецы; каждое изъ сихъ достояній состоитъ изъ двенадцати пашней (αρουρη), изъятыхъ отъ налоговъ и выбранныхъ изъ наилучшихъ земель. Пашня состоитъ изъ десяти тысячь лактей; а лакоть Египетскій равенъ Самосскому. На достоянія сіи всѣ имѣли право; но плоды съ нихъ собирали попеременно, и никогда несобирали всѣ вмѣстѣ. Тысяча Калазиріевъ и столькоже Эрмотибіевъ ежегодно

ρεον ἐνιαυτὸν ἕκασοι τὸν βασιλέα· τούτοισι δ' ὧν τάδε πάρεξ τῶν ἀρυρέων ἄλλα ἐδίδοτο ἐπ' ἡμέρῃ ἑκάστῃ· ὀπτῶ σίτυ σαθμὸς πέντε μνέαι ἑκάστῳ, κρεῶν βοέων δύο μνέαι, οἴνυ τέσσερες ἀρυστῆρες. ταῦτα τοῖσι αἰεὶ δορυφορέυσι ἐδίδοτο.

169. Ἐπεί τε δὲ συνιόντες, ὅ, τε Ἀπρίης ἄγων τοὺς ἐπικούρυς, καὶ ὁ Ἄμασις πάντας τοὺς Αἰγυπτίυς, ἀπίκοντο ἐς Μώμεμφιν πόλιν, συνέβαλον· καὶ ἐμαχέσαντο μὲν εὖ οἱ ξεῖνοι, πλήθεϊ δὲ πολλῷ ἐλάσσονες ἐόντες, καιὰ τῦτο ἐσσώθησαν. Ἀπρίεω δὲ λέγεται εἶναι ἥδε ἡ διάνοια, μηδ' ἂν θεόν μιν μηδένα δύνασθαι παῦσαι τῆς βασιληίης· οὕτω ἀσφαλέως ἑωϋτῷ ἱδρύσθαι ἐδόκεε. καὶ δὴ τότε συμβαλὼν ἐσσώθη· καὶ ζωγρηθεὶς, ἀπήχθη ἐς Σάϊν πόλιν, ἐς τὰ ἑωϋτῦ οἰκία πρότερον ἐόντα, τότε δὲ Ἀμάσιος ἤδη βασιλήϊα. ἐνθαῦτα δὲ τέως μὲν ἐτρέφετο ἐν τοῖσι βασιληίοισι, καί μιν Ἄμασις εὖ περιεῖπε· τέλος δὲ, μεμφομένων Αἰγυπτίων ὡς ἐ ποιοῖ δίκαια, τρέφων τὸν σφίσι τε καὶ ἑωϋτῷ ἔχθιστον, ἔτω δὴ παραδιδοῖ τὸν Ἀπρίην τοῖσι Αἰγυπτίοισι· οἱ δέ μιν ἀπέπνιξαν, καὶ ἔπειτα ἔθαψαν ἐν τῇσι πατρῴῃσι ταφῇσι. αἱ δέ εἰσι ἐν τῷ ἱρῷ τῆς Ἀθηναίης, ἀγχοτάτω τῦ μεγάρυ, ἐσιόντι ἀριστερῆς χειρός. ἔθαψαν δὲ Σαΐται πάντας τοὺς ἐκ νομῦ

находились при Царѣ мѣлохранителями, и кромѣ доходовъ отъ нѣхъ достояній, ежедневно каждый изъ нихъ получалъ по пяти минъ печенаго хлѣба, двѣ мины говядины, и четыре аристиры вина.

CLXIX. Апрій, предводительствуя союзниками, и Амасисъ всѣми Египтянами, сошлися въ окрестностяхъ Моммфиса и вступили въ сраженіе. Иноземцы сражались храбро; но какъ ихъ было гораздо меньше, то и побѣждены. Апрій, сказываютъ, почиталъ себя столь твердымъ на престолѣ, что думалъ, будто никто ни изъ людей ни изъ боговъ не можетъ лишить его царства; однако былъ, какъ сказано мною, побѣжденъ, и отведенъ въ городъ Саисъ, въ чертоги прежде принадлежавшіе ему, а тогда уже Царю Амазису. Тамъ нѣсколько времени получалъ онъ содержаніе и Амазисъ обходился съ нимъ хорошо. Наконецъ когда Египтяне стали укорять его, что онъ кормитъ такаго человѣка, коего почитаютъ они величайшимъ своимъ врагомъ; то онъ предалъ Апрія Египтянамъ, кои задавили его и погребли потомъ на кладьбищѣ отцевъ его. Сіе кладьбище находится въ оградѣ храма Аѳины, близъ главнаго зданія, по лѣвую сторону входа. Саитяне всѣхъ Царей,

τούτῳ γενομένους βασιλέας ἔσω ἐν τῷ ἱρῷ. καὶ γὰρ τὸ τῷ Ἀμάσιος σῆμα, ἐκαστέρω μέν ἐσι τῷ μεγάρῳ ἢ τὸ τῷ Ἀπρίεω καὶ τῶν τούτῳ προπατόρων· ἔσι μέντοι καὶ τοῦτο ἐν τῇ αὐλῇ τῷ ἱρῷ, πασὰς λιθίνη μεγάλη, καὶ ἠσκημένη σύλοισί τε φοινιξας τὰ δένδρεα μεμιμημένοισι, καὶ τῇ ἄλλῃ δαπάνῃ. ἔσω δὲ ἐν τῇ πασάδι διχὰ θυρώματα ἔσηκε· ἐν δὲ τοῖσι θυρώμασι ἡ θήκη ἐσί.

170. Εἰσὶ δὲ καὶ αἱ ταφαὶ τῷ ὑκ ὅσιον ποιεῦμαι ἐπὶ τοιούτῳ πρήγματι ἐξαγορεύειν τοὔνομα, ἐν Σάι, ἐν τῷ ἱρῷ τῆς Ἀθηναίης, ὄπισθε τοῦ νηοῦ, παντὸς τοῦ τῆς Ἀθηναίης ἐχόμεναι τοίχῳ· καὶ ἐν τῷ τεμένεϊ ὀβελοὶ ἑσᾶσι μεγάλοι λίθινοι· λίμνη τέ ἐσι ἐχομένη, λιθίνη κρηπῖδι κεκοσμημένη, καὶ ἐργασμένη εὖ κύκλῳ, καὶ μέγαθος, ὡς ἐμοὶ ἐδόκεε, ὅση περ ἡ ἐν Δήλῳ, ἡ τροχοειδὴς καλεομένη.

171. Ἐν δὲ τῇ λίμνῃ ταύτῃ τὰ δεἰκηλα τῶν παθέων αὐτῷ νυκτὸς ποιεῦσι, τὰ καλέουσι μυστήρια Αἰγύπτιοι. περὶ μέν νυν τούτων, εἰδότι μοι ἐπὶ πλέον ὡς ἔχασα αὐτέων ἔχει, εὔσομα κεἰσθω. καὶ τῆς Δήμητρος τελετῆς πέρι, τὴν οἱ Ἕλληνες

происходившихъ изъ сего Нома, погребали въ семъ святилищѣ. И гробъ Амазиса воздвигнутъ нѣсколько далѣе памятника, сооруженнаго Апрію и его предкамъ. Однакожъ и памятникъ Амазиса находится въ оградѣ святилища; онъ состоитъ въ огромной, каменной храминѣ, поддерживаемой колоннами, сдѣланными на подобіе пальмовыхъ деревъ съ великимъ изящіемъ. Внутри сей храмины поставленъ шканъ съ двойными дверями, въ коемъ находится гробница.

CLXX. Въ Саисѣ есть также гробница нѣкоего, чье имя здѣсь мнѣ произнесть непозволительно; она находится въ святилищѣ Аѳины, позади храма и занимаетъ всю заднюю стѣну, прилежащую къ храму сей богини. Въ сей оградѣ видны сверхъ того два огромные каменные обелиска и озеро совершенно круглое, украшенное каменною набережною, величиною, какъ мнѣ показалось, съ озеро Дилосское, называемое круговиднымъ.

CLXXI. На семъ озерѣ представляютъ ночью спрадания того, о гробницѣ коего выше мною упомянуто. Египтяне представленія сіи называютъ *таинствами*, о коихъ, хотя довольно подробныя имѣю свѣденія, долженъ однакожъ молчать. И о таинствахъ Ди-

θεσμοφόρια καλέουσι, καὶ ταύτης μοι περὶ εὔσομα κείσθω, πλὴν ὅσον αὐτῆς ὁσίη ἐστὶ λέγειν· αἱ Δαναῦ θυγατέρες ἦσαν αἱ τὴν τελετὴν ταύτην ἐξ Αἰγύπτου ἐξαγαγοῦσαι, καὶ διδάξασαι τὰς Πελασγιώτιδας γυναῖκας· μετὰ δὲ, ἐξανασάσης πάσης Πελοποννήσου ὑπὸ Δωριέων, ἐξαπώλετο ἡ τελετή· οἱ δὲ ὑπολειφθέντες Πελοποννησίων καὶ οὐκ ἐξανασάντες Ἀρκάδες, διέσωζον αὐτὴν μοῦνοι.

172. Ἀπριέω δὲ οὐδὲ καταραιρημένου, ἐβασίλευσε Ἄμασις, νόμῳ μὲν Σαΐτεω ἐών· ἐκ τῆς δὲ ἦν πόλιος, οὔνομά οἱ ἐστὶ Σιούφ. τὰ μὲν δὴ πρῶτα κατόνοντο τὸν Ἄμασιν Αἰγύπτιοι, καὶ ἐν ὑδεμιῇ μοίρῃ μεγάλῃ ἦγον, ἅτε δὴ δημότην τοπρὶν ἐόντα, καὶ οἰκίης οὐκ ἐπιφανέος· μετὰ δὲ, σοφίῃ αὐτοῦ ὁ Ἄμασις, οὐκ ἀγνωμοσύνῃ προσηγάγετο. ἦν οἱ ἄλλά τε ἀγαθὰ μυρία, ἐν δὲ καὶ ποδανιπτὴρ χρύσεος, ἐν τῷ αὐτός τε ὁ Ἄμασις καὶ οἱ δαιτυμόνες οἱ πάντες τοὺς πόδας ἑκάστοτε ἐναπονιζέατο· τοῦτον κατ' ὧν κόψας, ἄγαλμα δαίμονος ἐξ αὐτοῦ ἐποιήσατο, καὶ ἵδρυσε τῆς πόλιος ὅκου ἦν ἐπιτηδεώτατον· οἱ δὲ Αἰγύπτιοι φοιτέοντες πρὸς τοὔγαλμα, ἐσέβοντο μεγάλως· μαθὼν δὲ ὁ Ἄμασις τὸ ἐκ τῶν ἀστῶν ποιεύμενον, συγκαλέσας Αἰγυπτίους, ἐξέφηνε φὰς „ἐκ τοῦ ποδανιπτῆρος τοὔγαλμα γεγονέναι, ἐς τὸν πρό-

митры (Цереры), которыя Эллины называютъ *Θесмофоріями*, хотя и онѣ извѣстны мнѣ, равномѣрно долженъ молчать. Скажу только то, что позволено мнѣ сказать. Сіи таинства изъ Египта принесены въ Элладу дочерями Даная, кои научили онымъ Пеласгіанокъ. Потомъ, съ испроверженіемъ Дорійцами всего Пелопонниса, погибли и таинства сіи; одни только Аркадяне сохранили ихъ, оставшись въ Пелопоннисѣ, никѣмъ неизгнанные.

CLXXII. По лишеніи жизни Апрія, царствовалъ въ Египтѣ *Амазисъ*, происшедшій изъ Нома Саисскаго, и родившійся въ городѣ, коему имя Сіуфъ. Сперва Египтяне презирали и не слишкомъ уважали Амазиса, такъ какъ происходилъ онъ изъ простолюдиновъ, а не изъ знаменитаго дома. Потомъ онъ мудростію, не жестокостію, привлекъ ихъ къ себѣ. Между драгоцѣнными вещами, былъ у него золотой тазъ, въ коемъ обыкновенно мыли ноги какъ онъ, такъ и всѣ приходившіе къ нему гости. Амазисъ велѣлъ сей тазъ сломать и сдѣлать изъ него кумиръ бога, который поставилъ на самомъ способнѣйшемъ мѣстѣ въ городѣ. Египтяне часто ходили къ сему кумиру и весьма уважали его. Амазисъ, узнавъ, что дѣлаютъ граждане, созвалъ ихъ

τερον μεν τὺς Αἰγυπτίυς ἐνεμεῖν τε καὶ ἐνυρέειν, καὶ πόδας ἐναπονίζεσθαι, τότε δὲ μεγάλως σέβεσθαι. ἤδη ὧν, ἔφη λέγων, ὁμοίως αὐτὸς τῷ ποδανιπτῆρι πεπρηγέναι· εἰ γὰρ πρότερον εἶναι δημότης, ἀλλ' ἐν τῷ παρεόντι εἶναι αὐτέων βασιλεύς." καὶ τιμᾶν τε καὶ προμηθέεσθαι ἑωυτῷ ἐκέλευε. τοιούτῳ μὲν τρόπῳ προσηγάγετο τὺς Αἰγυπτίυς, ὥστε δικαιῦν δυλεύειν.

173. Ἔχρᾶτο δὲ καταςάσει πρηγμάτων τοιῇδε· τὸ μὲν ὄρθριον, μέχρι ὅτυ πληθώσης ἀγορῆς, προθύμως ἔπρηςσε τὰ προςφερόμενα πρήγματα· τὸ δὲ ἀπὸ τούτυ ἔπινέ τε καὶ κατέσκωπτε τὺς συμπότας· καὶ ἦν μάταιός τε καὶ παιγνιήμων. ἀχθεσθέντες δὲ τούτοισι οἱ Φίλοι αὐτῷ, ἐνυθέτεον αὐτὸν, τοιάδε λέγοντες· »Ὦ βασιλεῦ, »ὐκ ὀρθῶς σεωϋτῷ προέςηκας, ἐς τὸ ἄγαν Φαῦ»λον προάγων σεωϋτόν· σὲ γὰρ ἐχρῆν ἐν θρόνῳ »σεμνῷ σεμνὸν θωκέοντα, δι' ἡμέρης πρήσσειν »τὰ πρήγματα. καὶ ὕτω Αἰγύπτιοί τ' ἂν ἐπιςέα»το ὡς ὑπ' ἀνδρὸς μεγάλυ ἄρχονται, καὶ ἄμεινον »σὺ ἂν ἤκυες· νῦν δὲ ποιέεις οὐδαμῶς βασιλικά·« Ὁ δ' ἀμείβετο τοισίδε αὐτούς· »Τὰ τόξα οἱ κε-

и объявилъ, что „кумиръ тотъ сдѣланъ изъ таза, въ которой недавно Египтяне блевали, мочились и мыли въ немъ ноги; а нынѣ оказываютъ ему великое уваженіе. Моя участь, продолжалъ онъ, подобна участи сего таза; ибо хотя я прежде былъ простолюдинъ: но нынѣ Царь вашъ.“ Посему совѣтовалъ имъ почитать его и уважать. Симъ образомъ Амазисъ довелъ Египтянъ до того, что они справедливымъ почли покориться его власти.

CLXXIII. Въ дѣлахъ своихъ наблюдалъ онъ слѣдующій порядокъ. Съ самаго утра до того времени, когда наполняется торжище людьми, прилежно занимался всякими дѣлами, какія къ нему ни приносили. Съ тогоже времени пилъ и издѣвался надъ гостьми, будучи отъ природы шутливъ и веселъ. Друзья его, наскучивъ таковымъ его поведеніемъ, однажды сказали ему: „Государь! неприлично сану своему ведешь ты себя и слишкомъ низко поступаешь. Тебѣ надлежало бы, сидя на почтенномъ престолѣ въ лицѣ почтеннаго Царя, весь день заниматься дѣлами. Такимъ образомъ Египтяне знали бы, что надъ ними царствуетъ мужъ великій и лучше говорили бы о тебѣ. Что же ты нынѣ дѣлаешь, то Царю ни мало не пристало.“ На сіе Амазисъ

»κτημένοι, ἐπεὰν μὲν δέωνται χρᾶσθαι, ἐνταν»νύωσι· ἐπεὰν δὲ χρήσωνται, ἐκλύωσι. εἰ γὰρ δὴ »τὸν πάντα χρόνον ἐντεταμένα εἴη, ἐχραγείη »ἄν· ὥστε ἐς τὸ δέον ὐκ ἂν ἔχοιεν αὐτοῖσι χρῆ»σθαι. ὕτω δὴ καὶ ἀνθρώπω κατάσασις· εἰ ἐθέλοι »κατεσπωδάσθαι αἰεὶ, μηδὲ ἐς παιγνίην τὸ μέρος »ἑωϋτὸν ἀνιέναι. λάθοι ἂν ἤτοι μανεὶς, ἢ ὅγε »ἀπόπληκτος γενόμενος. τὰ ἐγὼ ἐπισάμενος, μέ»ρος ἑκατέρῳ νέμω.« Ταῦτα μὲν τοὺς Φίλως ἀμείψατο.

174. Λέγεται δὲ ὁ Ἄμασις, καὶ ὅτε ἦν ἰδιώτης, ὡς Φιλοπότης ἐὼν καὶ Φιλοσκώμμων, καὶ ὐδαμῶς κατεσπωδασμένος ἀνήρ· ὅκως δέ μιν ἐπιλείποι πίνοντά τε καὶ εὐπαθέοντα τὰ ἐπιτήδεια, κλέπτεσκε ἂν περιὼν. οἱ δ' ἄν μιν Φάμενοι ἔχειν τὰ σφέτερα χρήματα, ἀρνεύμενον ἄγεσκον ἐπὶ μαντήϊον, ὅκυ ἑκάσοισι εἴη, πολλὰ μὲν δὴ καὶ ἡλίσκετο ὑπὸ τῶν μαντηίων, πολλὰ δὲ καὶ ἀποφεύγεσκε. ἐπεί τε δὲ καὶ ἐβασίλευσε, ἐποίησε τοιάδε· ὅσοι μὲν αὐτὸν τῶν θεῶν ἀπέλυσαν μὴ Φῶρα εἶναι, τούτων μὲν τῶν ἱρῶν ὔτε ἐπεμέλετο, ὔτε ἐς ἐπισκευὴν ἐδίδυ ὐδέν. ὐδὲ φοι-

отвѣтствовалъ имъ: „Имѣющій лукъ натягиваетъ его тогда, когда то понадобится; по употребленіи же, ослабляетъ его. Если бы лукъ всегда былъ натянутъ, переломился бы и сдѣлался бы негоднымъ къ употребленію, когда бы то понадобилось. Таково состояніе и человѣка. Кто хочетъ непрерывно заниматься важными дѣлами и не удѣляетъ отъ нихъ времени для забавъ; тотъ нечувствительно или съ ума сойдетъ или сдѣлается несмысленнымъ. Зная сіе, я дѣлю время между тѣмъ и другимъ.“ Таковъ былъ отвѣтъ Амазиса друзьямъ его.

CLXXIV. Сказываютъ, что Амазисъ, когда былъ и просполюдиномъ, любилъ питье и забавы, и никогда не занимался важными дѣлами. Когда же недоставало ему нужнаго для питья и удовольствій, то онъ кралъ у другихъ. Часто тѣ, у кого воровалъ онъ деньги, и въ томъ запирался, водили его къ прорицалищамъ, къ коимъ имѣли они довѣріе; и однѣ изъ нихъ уличали его въ воровствѣ, другія оттускали его. Сдѣлавшись Царемъ, онъ вспомнилъ о приговорахъ прорицалищъ, кто изъ боговъ признавалъ его невиновнымъ въ воровствѣ, тѣхъ храмы оставлялъ въ небреженіи, не давалъ ничего на ихъ украшеніе,

τέων ἔθυε, ὡς ὐδενὸς ἐῦσι ἀξίοισι, ψευδεά τε μαντήϊα κεκτημένοισι· ὅσοι δέ μιν κατέδησαν Φῶρα εἶναι, τούτων δὲ ὡς ἀληθέως θεῶν ἐόντων καὶ ἀψευδέα μαντήϊα παρεχομένων, ταμάλισα ἐπεμέλετο.

175. Καὶ τῦτο μὲν, ἐν Σαΐ τῇ Ἀθηναίῃ προπύλαια θωϋμάσιά οἱ ἐξεποίησε, πολλὸν πάντας ὑπερβαλλόμενος τῷ τε ὕψεϊ καὶ τῷ μεγάθεϊ, ὅσων τε τὸ μέγαθος λίθων ἐσὶ, καὶ ὁκοίων τέων· τῦτο δὲ, κολοσσῦς μεγάλυς καὶ ἀνδρόσφιγγας περιμήκεας ἀνέθηκε· λίθυς τε ἄλλυς ἐς ἐπισκευὴν ὑπερφυέας τὸ μέγαθος ἐκόμισε. ἠγάγετο δὲ τυτέων τὺς μὲν, ἐκ τῶν κατὰ Μέμφιν ἐυσέων λιθοτομιέων· τὺς δὲ ὑπερμεγάθεας, ἐξ Ἐλεφαντίνης πόλιος, πλόον καὶ εἴκοσι ἡμερέων ἀπεχούσης ἀπὸ Σαΐος. τὸ δὲ ὐκ ἧκισα αὐτέων, ἀλλὰ μάλισα θωϋμάζω, ἔσι τόδε· οἴκημα μυνόλιθον ἐκόμισε ἐξ Ἐλεφαντίνης πόλιος· καὶ τῦτο ἐκόμιζον μὲν ἐπ' ἔτεα τρία, δισχίλιοι δέ οἱ προσετετάχατο ἄνδρες ἀγωγέες, καὶ ἔτοι ἅπαντες ἦσαν κυβερνῆται. τῆς δὲ σέγης ταύτης τὸ μὲν μῆκος ἔξωθεν, ἔσι εἷς τὲ καὶ εἴκοσι πήχεες· εὖρος δὲ, τεσσερεσκαίδεκα· ὕψος δὲ, ὀκτώ. ταῦτα μὲν τὰ μέτρα ἔξωθεν τῆς σέγης τῆς μυνολίθυ

и не приносилъ въ нихъ жертвъ, почитая оные за ничто и признавая лживыми; которые же уличали его въ кражѣ, о тѣхъ имѣлъ великое попеченіе какъ объ испинныхъ богахъ и издающихъ прорицанія неложныя.

CLXXV. Амазисъ построилъ въ Саисѣ удивительные пропилеи ко храму Аѳины, превосходящіе величиною и возвышеніемъ всѣ памятники сего рода, особливо же въ отношеніи къ огромности и качеству камней. Посвятилъ также огромные колоссы и чрезмѣрной величины Сфинксы съ человѣческимъ лицемъ и велѣлъ привезть чрезмѣрной мѣры камни для разныхъ зданій. Одни изъ нихъ получены изъ каменоломней, находящихся супротивъ Мемфиса; другіе, величайшіе изъ нихъ, привезены по рѣкѣ Нилу изъ города Элефантины, отстоящаго отъ Саиса на двадцать дней плаванія. Наиболѣе меня удивляетъ *зданіе изъ одного камня*, которое повелѣлъ онъ привезти изъ города Элефантины; для перевоза онаго употреблено было три года; и симъ занято было двѣ-тысячи человѣкъ, кои всѣ были матросы. Длина сего памятника составляетъ двадцать одинъ локоть; ширина, четырнадцать; вышина, восемь. Вся сія мѣра считается снаружи. Внутри же,

ἐσὶ ἀτὰρ ἔσωθεν τὸ μῆκος, ὀκτωκαίδεκα πήχεων καὶ πυγόνος· τὸ δὲ εὖρος, δυώδεκα πήχεων· τὸ δὲ ὕψος, πέντε πήχεών ἐσι. αὕτη τῷ ἱρῷ κέεται παρὰ τὴν ἔξοδον. ἔσω γάρ μιν ἐς τὸ ἱρὸν Φασι τῶνδ' εἵνεκα ὐκ ἐξελκύσαι· τὸν ἀρχιτέκτονα, αὐτῆς ἑλκομένης τῆς σέγης, ἀνασενάξαι, οἷά τε χρόνῳ ἐκγεγονότος πολλῷ, καὶ ἀχθόμενον τῷ ἔργῳ· τὸν δὲ Ἄμασιν, ἐνθυμισὸν ποιησάμενον, ὐκ ἐᾶν ἔτι προσωτέρω ἑλκύσαι. ἤδη δέ τινες λέγουσι ὡς ἄνθρωπος διεφθάρη ὑπ' αὐτῆς τῶν τις αὐτὴν μοχλευόντων, καὶ ἀπὸ τούτου ὐκ ἐξελκυσθῆναι.

176. Ἀνέθηκε δὲ καὶ ἐν τοῖσι ἄλλοισι ἱροῖσι ὁ Ἄμασις πᾶσι τοῖσι ἑλλογίμοισι ἔργα τὸ μέγαθος ἀξιοθέητα· ἐν δὲ καὶ ἐν Μέμφι, τὸν ὕπτιον κείμενον κολοσσόν, τῷ Ἡφαιστείῳ ἔμπροσθε· τῷ πόδες πέντε καὶ ἑβδομήκοντά εἰσι τὸ μῆκος. ἐπὶ δὲ τῷ αὐτῷ βάθρῳ ἑξᾶσι, Αἰθιοπικῷ ἐόντος λίθου, δύο κολοσσοὶ, εἴκοσι ποδῶν τὸ μέγαθος ἑὼν ἑκάτερος· ὁ μὲν ἔνθεν, ὁ δ' ἔνθεν τῷ μεγάρῳ. ἔσι δὲ λίθινος ἕτερος τοσοῦτος καὶ ἐν Σαΐ, κείμενος κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον τῷ ἐν Μέμφι. τῇ Ἴσι τε τὸ ἐν Μέμφι ἱρὸν Ἄμασίς ἐσι

длина его, восемнадцать лактей и двадцать футовъ, ширина двенадцать, а высота пять лактей. Онъ стоитъ при входѣ во храмъ, потому что не могли внести его внутрь храма. Причиною сего приводятъ то, что зодчій сего зданія, во время влеченія онаго, утомясь работою и сожалѣя о долгомъ времени, на сію работу употребленномъ, не могъ удержаться отъ вздоха; и что Амазисъ, принявъ оный за худое предзнаменованіе, не велѣлъ далѣе тащить памятникъ. Другіе говорятъ, что одинъ изъ работниковъ, двигавшихъ его шестами, удавленъ, и потому отказались тянуть его далѣе.

CLXXVI. Амазисъ и въ прочихъ знаменитѣйшихъ храмахъ посвятилъ разные памятники, огромностію своею достопримѣчательные; въ числѣ ихъ колоссъ, лежащій передъ храмомъ Ифеста въ Мемфисѣ, длиною въ семдесятъ пять футовъ. На томъ же мѣстѣ стоятъ два колосса изъ Эѳіопскаго камня, изъ коихъ каждый величиною въ двадцать футовъ; одинъ изъ нихъ стоитъ по правую, другой по лѣвую сторону зданія. Таковой же величины каменный колоссъ находится и въ Саисѣ и такъ же лежитъ, какъ и Мемфисскій. Амазисъ построилъ въ Мемфисѣ храмъ и Изи-

ὁ ἐξοικοδομήσας, ἐὸν μέγα τε καὶ ἀξιοθεητότατον.

177. Ἐπ' Ἀμάσιος δὲ βασιλῆος λέγεται Αἴγυπτος μάλιστα δὴ τότε εὐδαιμονῆσαι, καὶ τὰ ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τῇ χώρῃ γινόμενα, καὶ τὰ ἀπὸ τῆς χώρης τοῖσι ἀνθρώποισι. καὶ πόλις ἐν αὐτῇ γενέσθαι τὰς ἁπάσας τότε δισμυρίας τὰς οἰκεομένας. νόμον τε Αἰγυπτίοισι τόνδε Ἄμασις ἐστὶ ὁ κατασήσας· ἀποδεικνύναι ἔτεος ἑκάστου τῷ νομάρχῃ πάντα τινὰ Αἰγυπτίων, ὅθεν βιῶται· μηδὲ ποιεῦντα ταῦτα, μηδὲ ἀποφαίνοντα δικαίην ζόην, ἰθύνεσθαι θανάτῳ. Σόλων δὲ ὁ Ἀθηναῖος λαβὼν ἐξ Αἰγύπτου τοῦτον τὸν νόμον, Ἀθηναίοισι ἔθετο· τῷ ἐκεῖνοι ἐς αἰεὶ χρέωνται, ἐόντι ἀμώμῳ νόμῳ.

178. Φιλέλλην δὲ γενόμενος ὁ Ἄμασις, ἄλλά τε ἐς Ἑλλήνων μετεξετέρους ἀπεδέξατο, καὶ δὴ καὶ τοῖσι ἀπικνευμένοισι ἐς Αἴγυπτον ἔδωκε Ναύκρατιν πόλιν ἐνοικῆσαι· τοῖσι δὲ μὴ βουλομένοισι αὐτέων οἰκέειν, αὐτοῦ δὲ ναυτιλλομένοισι, ἔδωκε χωρίοις ἐνιδρύσασθαι βωμοὺς καὶ τεμένεα θεοῖσι. τὸ μέν νυν μέγιστον αὐτέων τέμενος, καὶ ἐνομαστότατον ἐὸν καὶ χρησιμώτατον, καλεύμενον δὲ Ἑλλήνιον, αἵδε πόλις εἰσὶ αἱ ἱδρυμέναι κοινῇ. Ἰώνων μέν, Χῖος, καὶ Τέως, καὶ Φώκαια, καὶ Κλαζομεναί· Δωριέων δὲ, Ῥόδος,

дѣ, весьма достопамятный своею огромностію и великолѣпіемъ.

CLXXVII. Сказываютъ, что Египетъ въ царствованіе Амазиса находился въ самомъ благополучномъ состояніи, какъ по благодѣяніямъ, которыя Нилъ доставлялъ землѣ, такъ и по плодоносію земли. Въ его время было городовъ двадцать-тысячъ, и всѣ населены были людьми. Амазисъ также установилъ законъ, чтобы каждый изъ Египтянъ ежегодно объявлялъ начальнику Нома, чѣмъ снискиваетъ себѣ пропитаніе. Неисполнявшій сего, и необъявлявшій по справедливости, наказываемъ былъ смертію. Солонъ занялъ сей законъ у Египтянъ и установилъ для Аѳинянъ, кои всегда наблюдали оный, какъ превосходное постановленіе.

CLXXVIII. Амазисъ любилъ Эллиновъ, и ознаменовалъ сіе разными благодѣяніями, между прочимъ и тѣмъ, что желающимъ жить въ Египтѣ назначилъ для сего городъ *Навкратисъ*. Кто же не хотѣлъ поселиться въ Египтѣ, а ѣздилъ туда только для торговли, для тѣхъ отвелъ мѣста, гдѣ бы они построили жертвенники и храмы богамъ. Величайшій, знаменитѣйшій и наиболѣе посѣщаемый храмъ ихъ, называемый *Эллиніонъ*, построенъ на общемъ иждивеніи городовъ Іонійскихъ: Хіоса, Теоса, Фокеи и Клазомена; Дорійскихъ:

καὶ Κνίδος, καὶ Ἁλικαρνησσὸς, καὶ Φάσηλις· Αἰολέων δὲ, ἡ Μιτυληναίων μούνη. τετέων μέν ἐσι τῦτο τὸ τέμενος, καὶ προσάτας τῦ ἐμπορίυ αὗται αἱ πόλις εἰσὶ αἱ παρέχυσαι. ὅσαι δὲ ἄλλαι πόλις μεταποιεῦνται, ὐδὲν σφι μετεὸν μεταποιεῦνται. χωρὶς δὲ, Αἰγινῆται ἐπ' ἐωϋτῶν ἱδρύσαντο τέμενος Διός· καὶ ἄλλο Σάμιοι, Ἥρης· καὶ Μιλήσιοι, Ἀπόλλωνος.

179. Ἦν δὲ τοπαλαιὸν μούνη ἡ Ναύκρατις ἐμπόριον, καὶ ἄλλο ὐδὲν Αἰγύπτυ. εἰ δέ τις ἐς τῶν τι ἄλλο σομάτων τῦ Νείλυ ἀπίκοιτο, χρῆν ὀμόσαι, μὴ μὲν ἐκόντα ἐλθεῖν· ἀπομόσαντο δὲ. τῇ νηὶ αὐτῇ πλέειν ἐς τὸ Κανωβικόν· ἢ εἰ μή γε οἷά τε εἴη πρὸς ἀνέμυς ἀντίυς πλέειν, τὰ Φορτία ἔδεε περιάγειν ἐν βάρισι περὶ τὸ Δέλτα, μέχρι ἧ ἀπίκοιτο ἐς Ναύκρατιν. οὕτω μὲν δὴ Ναύκρατις ἐτετίμητο.

180. Ἀμφικτυόνων δὲ μισθωσάντων τὸν ἐν Δελφοῖσι νῦν ἐόντα νηὸν τριηκοσίων ταλάντων ἐξεργᾶσθαι· ὁ γὰρ πρότερον ἐὼν αὐτόθι, αὐτομάτως κατεκάη· τῦς Δελφῦς δὲ ἐπέβαλε τεταρτημόριον τῦ μισθώματος παρασχεῖν· πλανώ-

Родоса, Книда, Аликарнасса и Фасилиса; изъ Эолійскихъ же городовъ участвовали въ томъ однѣ Мителены. Имъ принадлежалъ сей храмъ и сіи-то города доставляютъ начальниковъ торговыхъ конторъ. Которые же изъ другихъ городовъ сіе присвоиваютъ себѣ, тѣ присвоиваютъ нимало имъ непринадлежащее. Кромѣ сего, Эгинеты опъ себя построили особый храмъ Зевсу; Самосцы, Ирѣ, Милетяне, Аполлону.

CLXXIX. Въ древности одинъ городъ *Навкратисъ* былъ торжищемъ въ Египтѣ. Если кпо входилъ въ другое какое устье Нила, тотъ долженъ былъ поклясться, что „онъ поневолѣ туда зашелъ“; потомъ, на томъ же суднѣ плыпъ въ устье Кановское, или, буде за противными вѣтрами сего сдѣлать не можно, надлежало на судахъ, нагруженныхъ товарами, объѣжжать Дельту, чтобъ дойти до Навкратиса. Въ такомъ уваженіи былъ сей городъ.

CLXXX. Когда Амфиктіоны назначили приста талантовъ для построенія нынѣшняго храма въ Дельфахъ, по сгорѣніи перваго опъ внезаннаго пожара: жители Дельфовъ, кои обязаны были представить четвертую долю сей суммы, разбрелись по всѣмъ горо-

μενοι δὲ οἱ Δελφοὶ περὶ τὰς πόλις, ἐδωτίναζον· ποιεῦντες δὲ τῦτο, ὐκ ἐλάχιστον ἐξ Αἰγύπτυ ἠνείχαντο. Ἄμασις μὲν γάρ σφι ἔδωκε χίλια συπτηρίης τάλαντα· οἱ δὲ ἐν Αἰγύπτῳ οἰκέοντες Ἕλληνες, εἴκοσι μνέας.

181. Κυρηναίοισι δ' ἐς ἀλλήλυς φιλότητά τε καὶ συμμαχίην συνεθήκατο. ἐδικαίωσε δε καὶ γῆμαι αὐτόθεν, εἴτ' ἐπιθυμήσας Ἑλληνίδος γυναικὸς, εἴτε καὶ ἄλλως φιλότητος Κυρηναίων εἵνεκα. γαμέει δ' ὦν, οἱ μὲν λέγυσι Βάττεω, οἱ δ' Ἀρχεσίλεω θυγατέρα, οἱ δὲ, Κριτοβούλυ, ἀνδρὸς τῶν ἀστῶν δοκίμυ· τῇ ὄνομα ἦν Λαδίκη. τῇ ἐπεί τε συγκλίνοιτο ὁ Ἄμασις, μισγεσθαι ὐκ οἷός τε ἐγένετο· τῇσι δὲ ἄλλῃσι γυναιξὶ ἐχρᾶτο. ἐπεί τε δὲ πολλὸν τῦτο ἐγίνετο, εἶπε δὴ ὁ Ἄμασις πρὸς τὴν Λαδίκην ταύτην καλεομένην· Ὦ γύναι, κατά με ἐφάρμαξας, καὶ ἔστι μοι ὑδεμία μηχανὴ μὴ ὐκ ἀπολωλέναι κάκιστα γυναικέων πασέων.« Ἡ δὲ Λαδίκη, ἐπεί τέ οἱ ἀρνευμένῃ ὄδ' ἐγένετο πρηὺτερος ὁ Ἄμασις, εὔχεται ἐν τῷ νηῷ τῇ Ἀφροδίτῃ, ἦν οἱ ἐπ' ἐκείνην τὴν νύκτα μιχθῇ ὁ Ἄμασις, τῦτο γάρ

дамъ, просить подаянія; пришедши въ Египетъ, вынесли оттуда не малое вспоможеніе. Амазисъ далъ имъ тысячу талантовъ квасцовъ; а Эллины, живущіе въ Египтѣ, двадцать минъ.

CLXXXI. Амазисъ заключилъ дружбу и союзъ съ Киринеянами; онъ рѣшился и жену взять отъ нихъ же, или потому что хотѣлъ жениться на Эллинской уроженкѣ, или ради сохраненія дружбы съ Киринеянами. И такъ, женился онъ, одни говорятъ, на дочери Вапта; другіе, на Аркесилаевой; а иные, на дочери Критовула, знаменитѣйшаго изъ гражданъ; имя ей было Ладика. Но Амазисъ, раздѣляя съ нею ложе, не могъ имѣть совокупленія, хотя съ другими женами нечувствовалъ въ себѣ таковаго недостатка. И какъ это случалось съ нимъ часто, то онъ сказалъ Ладикѣ: „ты отравила меня; и потому, нѣтъ никакой возможности избѣгнуть тебѣ смерти, негоднѣйшая изъ всѣхъ женщинъ.“ Ладика отрицала въ томъ вину свою; но какъ Амазисъ нимало не переставалъ гнѣваться, то она мысленно дала Аѳродитѣ обѣтъ, послать ей въ Кирину кумиръ, если въ ту ночь Амазисъ совокупится съ нею; ибо это одно могло спасти ее отъ гибели. Послѣ

οἱ κακὸν εἶναι μῆχος, ἄγαλμά οἱ ἀποπέμψειν ἐς Κυρήνην· μετὰ δὲ τὴν εὐχὴν αὐτίκα οἱ ἐμίχθη ὁ Ἄμασις· καὶ τὸ ἐνθεῦτεν ἤδη ὁκότε ἔλθοι πρὸς αὐτήν, ἐμίσγετο· καὶ χάρτά μιν ἔσερξε μετὰ τοῦτο. ἡ δὲ Λαδίκη ἀπέδωκε τὴν εὐχὴν τῇ θεῷ. ποιησαμένη γὰρ ἄγαλμα, ἀπέπεμψε ἐς Κυρήνην, τὸ ἔτι καὶ ἐς ἐμὲ ἦν σόον, ἔξω τετράμμένον τοῦ Κυρηναίων ἄστεος. ταύτην τὴν Λαδίκην, ὡς ἐπεκράτησε Καμβύσης Αἰγύπτου, καὶ ἐπύθετο αὐτῆς ἥ τις εἴη, ἀπέπεμψε ἀσινέα ἐς Κυρήνην.

182. Ἀνέθηκε δὲ καὶ ἀναθήματα ὁ Ἄμασις ἐς τὴν Ἑλλάδα· τοῦτο μέν, ἐς Κυρήνην ἄγαλμα ἐπίχρυσον Ἀθηναίης, καὶ εἰκόνα ἑωυτοῦ γραφῇ εἰκασμένην· τοῦτο δὲ, τῇ ἐν Λίνδῳ Ἀθηναίῃ δύο τε ἀγάλματα λίθινα, καὶ θώρηκα λίνεον ἀξιοθέητον· τοῦτο δ', ἐς Σάμον τῇ Ἥρῃ εἰκόνας ἑωυτοῦ διφασίας ξυλίνας, αἳ ἐν τῷ νηῷ τῷ μεγάλῳ ἱδρύατο ἔτι καὶ τὸ μέχρις ἐμεῦ, ὄπισθε τῶν θυρέων. ἐς μέν νυν Σάμον ἀνέθηκε κατὰ ξεινίην τὴν ἑωυτοῦ τε καὶ Πολυκράτεος τοῦ Αἰάκεος· ἐς δὲ Λίνδον, ξεινίης μὲν οὐδεμιῆς εἵνεκεν· ὅτι δὲ τὸ ἱρὸν τὸ ἐν Λινδῳ τὸ τῆς Ἀθηναίης λέγεται τὰς τοῦ Δαναοῦ θυγατέρας ἱδρυσθαι προσχούσας, ὅτε ἀπεδίδρησκον τοὺς Αἰγύπτου παῖδας. ταῦτα μὲν ἀνέθηκε ὁ Ἄμασις. εἶλε δὲ Κύπρον πρῶτος ἀνθρώπων, καὶ κατεστρέψατο ἐς φόρου ἀπαγωγήν.

сего обѣта, Амазисъ немедленно совокупился съ нею; и съ того времени, когда ни приходилъ къ ней, всегда совокуплялся, и весьма полюбилъ ее. Ладика исполнила обѣтъ, данный богинѣ. Сдѣлавъ кумиръ, отослала въ Кирину, гдѣ находился онъ въ цѣлости еще въ мое время, обращенный ко внѣшней сторонѣ города. Сію самую Ладику, Камбизъ, завладѣвши Египтомъ, и узнавъ, кто она, отослалъ въ Кирину невредимою.

CLXXXII. Амазисъ посвятилъ и Эллядѣ разныя приношенія: послалъ въ Кирину позолоченный кумиръ Аѳины и живописный свой портретъ; въ Линдъ послалъ два кумира каменныхъ той же богини, и льняную броню удивительной работы. Въ Самосѣ посвятилъ Ирѣ два деревянныя изваянія, его представляющія, кои и въ мое время стояли въ большомъ храмѣ за дверьми; и въ Самосъ послалъ дары сіи по связямъ гостепріимства, находившимся между имъ и Поликратомъ, сыномъ Эакевымъ. Въ Линдъ же послалъ не ради какаго гостепріимства, но потому, что тамъ храмъ Аѳины построили дочери Даная, когда убѣжали отъ сыновъ Египта. Въ семъ состоятъ приношенія Амазисовы. Онъ первый изъ Царей завоевалъ Кипръ и сдѣлалъ своимъ данникомъ.

ПРИМѢЧАНІЯ

НА ВТОРУЮ КНИГУ ИСТОРІИ ГЕРОДОТОВОЙ.

Глава II. *Бекосъ* или, по Греческому произношенію, *векосъ*. Схоліастъ Аполлонія Родосскаго (на стр. 262, кн. IV. стран. 204) полагаетъ, что дѣти, здѣсь упоминаемые, произнесли слово *бекъ*, которымъ они хотѣли подражать крику козъ; окончаніе же *осъ* особенно принадлежитъ языку Греческому.

Въ XV вѣкѣ Іаковъ IV, Король Шотландскій, для узнанія первобытнаго языка, такъ же заключалъ двухъ мальчиковъ на островѣ Инккейтѣ съ однимъ нѣмымъ, имѣвшимъ за ними попеченіе. Пришедъ въ совершенный возрастъ, сказываютъ, они стали говорить чистымъ Еврейскимъ языкомъ. Докторъ Генри, разсказывающій сіе событіе въ VI книгѣ своей Англійской Исторіи, осмѣиваетъ оное по справедливости.

Такъ называютъ хлѣбъ. Иппонаксъ, говоря о жителяхъ Кипра, употребляетъ сіе

слово для означенія *хльба*. Справ. кн. VIII, стран. 524, B.

Признали Фригійцевъ древнъйшими себя. По этому Псамминтихъ мало зналъ о происхожденіи Фригійцевъ. Народъ сей новой, и происходитъ изъ Европы, откуда перешелъ въ Азію. (См. Ирод. кн. VII, гл. LXXIII). Здѣсь же Иродотъ излагаетъ мнѣніе самихъ Фригійцевъ.

III. *Въ Мемфисъ.* Мемфисъ былъ знаменитый городъ въ Египтѣ, лежавшій премя схинами выше Дельты, на лѣвомъ берегу Нила. *Покоцъ* и *Брюсъ* полагаютъ, что городъ сей былъ тамъ, гдѣ нынѣ находится *Метрагенни* и *Моганамъ*.

Θивы. Знаменитый и весьма древній городъ въ Θиваидѣ. Онъ лежалъ на Востокъ отъ Нила. *Бровнъ*, разсудительный путешественникъ и превосходный наблюдатель, увѣряетъ, что и нынѣ еще видны слѣды стѣнъ, кои весьма замѣтны, и съ наружнаго возвышенія одной комнаты, находящейся въ окружности обширнаго Θивейскаго храма, видны, посредствомъ телескопа, на Югъ, на Западъ и на Сѣверъ, массы, совершенно похожія на развалины ворота. (Nouv. Org. dans la haute et basse Egypte, etc. 1, стр. 206 и 207). Въ сей же книгѣ (стран. 200) говоритъ онъ, что разва-

лины сего города вдоль Нила занимаютъ около трехъ миль, на Востокъ и Западъ отъ рѣки . . . слѣдовательно окружность древнихъ Ѳивъ составляла около двадцати семи миль.

Иліополь. Въ Египтѣ было два города сего имени: одинъ внѣ Дельты, недалеко отъ Вавилона; другой въ Дельтѣ. Нашъ Историкъ говоритъ о послѣднемъ, находившемся между каналомъ Севеннитскимъ и Канопскимъ, весьма близко отъ оспроконечія Дельты. См. *Страв.* кн. XVII, стран. 1168, B.

IV. *Чрезъ каждые два года.* Прошу сличить сіе мѣсто съ глав. XXXII, книги I и съ моимъ на оную примѣчаніемъ. Изъ онаго можно усмотрѣть правильность моего перевода въ отношеніи къ упомянутымъ въ той главѣ словамъ: *τοῦτερον τῶν ἐτέων, одинъ годъ на два.*

Первый Царь изъ людей. То есть, послѣ боговъ и героевъ. Діодоръ Сицилійскій говоритъ о семъ согласно съ Иродотомъ. (Кн. I. § XLV. стр. 54). Впрочемъ, ничего не можно сказать вѣрнаго о томъ, когда онъ жилъ: ибо онъ не то значитъ, что Мисраимъ, сынъ Хамовъ.

Нѣсколькими строчками ниже говорится, что въ царствованіе сего Государя весь Египетъ, выключая Нома Θиваидскаго, былъ болотомъ, и что тогда ничего не было видно изъ всѣхъ земель, нынѣ видимыхъ ниже озера Меридова; но если это было такъ, то какимъ образомъ Менесъ могъ построить Мемфисъ? Иродотъ предупреждаетъ сіе возраженіе въ г.л. XCIX.

V. *Земля пріобрѣтенная и даръ рѣки.* Ἐπίκτητός τε γῆ. Сіе мнѣніе принято было всѣми древними и большею частію нынѣшнихъ Писателей. Если вѣрить имъ, вся страна (1) отъ Мемфиса до моря нѣкогда была не иное что, какъ заливъ Средиземнаго моря, параллельный заливу Аравійскому. Сія земля, со времени царствованія Мерида до путешествія Иродота въ Египетъ, т. е. въ теченіе восьми сотъ лѣтъ, возвысилась на восемь лактей; т. е. въ одно столѣтіе на лакоть. *Ларше* доказываетъ, что Иродотъ ошибается, думая, будто Нижній Египетъ есть даръ Нила и обязанъ своимъ бытіемъ

(1) Aristot. Meteorol. lib. I. cap. XIV, pag 547.

единственно илу, мало по малу оставляемому. По обширности его доказательствъ я не могъ воспользоваться выпискою оныхъ. Желающіе прочитать сіи доказательства, найдутъ оныя въ примѣчаніи на сіе мѣсто. Весьма любопытно также мнѣніе по сему предмѣту Г-на Деломье, заключающееся въ его запискѣ о физическомъ состояніи Египта. стр. 42 и слѣд. и Фреретово. См. *Mem. de l'Acad. de Belles-Lettres,* томъ XVI, стран. 333 и слѣд.

Оргій. Оргія, Ὀργυια, мѣра, заключающая въ себѣ шесть футовъ Греческихъ. Греч. футъ, по показанію Ларше, содержитъ въ себѣ одиннадцать дюймовъ, четыре линіи съ половиною Парижскихъ.

VI. *Залива Плиѳинита.* Заливъ сей такъ названъ по имени города Плиѳина, находившагося на Западномъ краю Египта, къ Ливіи; не далеко отъ Таписориса, куда ежегодно стекалось множество народа, вѣроятно, для какаго либо праздника, а по мнѣнію Ларшера, для праздника Озиридова.

Озера Сервониды. Оно находилось между Египтомъ и Палестиною, на Востокъ отъ горы Касія и на Западъ отъ Риноколура или Эль-Ариша. Нынѣ озеро сіе наз. *Сбакетъ-*

Бардоалъ, или озеро Бодуина; а гора Касій, горою *Эл-Касъ*.

Схинъ. Иродотъ мѣру сію полагаетъ въ 60 спадій. Діодоръ Сицилійскій такъ же. См. Dissert. de M. d'Anville, Mem. de l'Acad. des Inscr. tom. XXVI. pag. 82.

Стадіями. Страбонъ въ исчисленіяхъ своихъ употребляетъ спадію Олимпійскую, состоящую изъ девяноста-четырехъ тоазовъ съ половиною (въ тоазѣ полагается 6 футовъ); а Иродотова спадія имѣетъ не болѣе пяти-десяти одного тоаза. Отсюда происходитъ разность въ показаніяхъ сихъ Писателей, касательно разстояній между городами и другими мѣстами.

Парасанги. Персидская мѣра долготы мѣста, заключающая въ себѣ 30 спадій.

VII. *Отъ жертвенника двенадцати боговъ*. Сей жертвенникъ находился на Аѳинской площади. Писистратъ, сынъ Иппія, посвятилъ его двенадцати богамъ во время своего Архонтства. См. Ѳукид. кн. IV. § LIV, стран. 412.

Въ Пизу и ко храму Зевеса Олимпійскаго. Ларше, выкинувъ союзъ *καὶ*, *и*, перевелъ такъ: *которая ведетъ ко храму Юпитера Ол. въ Пизу*, т. е. такъ, какъ бы храмъ Олимпійскій находился въ Пизѣ. Но союзъ *καὶ*, здѣсь

употребленный, доказываетъ, что не въ семъ городѣ находился храмъ Олимпійскаго Юпитера, а въ другомъ мѣстѣ, т. е. какъ бы сказать: *ведетъ* или идетъ *въ Пизу*, *а изъ Пизы* тою же дорогою ко храму Зевеса Олимпійскаго.

Прилагательное *Олимпійскій*, какъ извѣстно, даваемо было верховному изъ боговъ, потому, что онъ царствовалъ на Олимпѣ. Симъ прилагательнымъ называли также Перикла, потому, что онъ, сказываютъ, превосходилъ всѣхъ Ораторовъ силою своего краснорѣчія. *Plutar. in vita Periclis, pag.* 156. A, B и *Aristoph. въ Ахарнахъ* стр. 530.

X. *Составляетъ пріобрѣтеніе Египта.* Подъ именемъ *пріобрѣтенія* надобно разумѣть землю, или илъ, оставляемый рѣкою Ниломъ.

Точно такъ, какъ случилось то и пр. Аріанъ (de Expeditione Alexandri lib. V, cap. VI, pag. 552 и 558) говоритъ то же, что Иродотъ. Плиній переводитъ сіе мѣсто Иродота: *Herodoto quidem si credimus, mare fuit suprâ Memphim usque ad Aethiopum montes; itemque à planis Arabiae. Mare et circà Ilium, et tota Teuthrania, quâ que campos intulerit Meander.* Plin. Hist. Natur. lib. II, cap. LXXXXV, tom. I. pag. 114.

Геворанія былъ городъ и небольшая страна въ Мисіи.

Изъ устьевъ Нила. Здѣсь Иродотъ въ первый разъ именуетъ рѣку Нилъ; до сего онъ называлъ ее однимъ нарицательнымъ именемъ: *рѣка.* Происхожденіе слова *Нилъ* не извѣстно; но были охотники, кои изъ буквъ его составили число 365, составляющаго число дней въ году; т. е. N, знач. 50, ε — 5, ι — 10, λ — 30, ο — 70, ϛ — 200, и того 365. *Смот. Примѣч. Міота.*

Пять. Пять устьевъ разумѣются природныхъ; ибо еще два были вырытые. Эвстаѳ. въ примѣч. на Діонисія Періигита стран. 40.

Эхинадскихъ острововъ. Такъ называютъ многіе острова, лежащіе между островами Кефаллиніею, Левкадіею и заливомъ Коринѳскимъ, при устьѣ Ахелоя, на Сѣверъ отъ мыса Аракса. Ѳукидидъ предсказывалъ, что и всѣ прочіе острова при устьѣ Ахелоя въ короткое время присоединятся къ матерой землѣ (кн. II. § CII, страр. 188); однакожъ донынѣ сего не послѣдовало.

XII. *Въ горахъ*, лучше читать: *на горахъ.* Ἐπὶ τοῖσι οὔρεσι, хотя Швекгейзеръ перевелъ также: *in montibus.* На Египетскихъ горахъ и нынѣ находится много раковинъ. Но это не

доказываетъ бытія залива Египетскаго. Находятъ раковины гораздо на высшихъ горахъ нежели Египетскія, въ Европѣ, Азіи и Америкѣ. Сіе доказываетъ только то, что всѣ сіи страны были покрыты морскими водами отчасти; а верхи высочайшихъ горъ, по наблюденіямъ искуснѣйшихъ Естествоиспытателей, покрыты водою не были. *Ларше.*

XIII. *Если Богъ на захочетъ послать или дождя.* До слова: *если Богъ не захочетъ или дождить.* Подъ именемъ бога Иродотъ разумѣетъ Юпитера, какъ то видѣть можно изъ послѣдующихъ словъ сей главы. Древніе Греки, желая спросить, какова погода? говорили: τί γὰρ ὁ Ζεὺς ποιεῖ; *что дѣлаетъ Зевсъ?* см. Аристоф. *Птицы.* Ст. 1501.

XIV. *И пускаетъ на нее свиней?* Глаголы: ἐσβάλλειν, *впускать, пускать.* И καταπατεῖν, *топтать* заставляютъ думать, что здѣсь говорится о настоящихъ свиньяхъ. Ниже слѣдующіе періоды уничтожаютъ всякое о томъ сомнѣніе. Но *Белланже* вышеприведеннымъ словамъ даетъ смыслъ совсѣмъ другой. Онъ говоритъ, что у Иродота ἐσβάλλειν ὗς значитъ тоже, что у Плинія: *sues immittere, дѣлать борозды;* а καταπατεῖν τῇσι ὑσὶ то,

нто у Плинія: *vestigiis semina deprimere*, *стаптывать въ землю сѣмена ногами.*

Нѣкоторые, находя свиней, по ихъ прожорливости, неспособными къ упоминаемому здѣсь дѣйствію, вмѣсто ихъ подставляютъ *быковъ.* Но Ларше полагаетъ, что Египтяне, безъ сомнѣнія, употребляли къ тому предосторожность, такъ какъ нынѣ, надѣваютъ нарыльники на рыла свиней, которыя ищутъ трюфелей. Впрочемъ Ларше думаетъ, что Иродотъ ошибся только во времени, когда пускали свиней на нивы; и полагаетъ, что это дѣлалось прежде засѣва оныхъ, дабы свиньи поѣли корни водяныхъ растѣній, кои могли бы быть вредны для хлѣба.

XV. *До Пилусійскихъ Тарихей.* Слово *тарихея*, вѣроятно, происходитъ отъ того, что въ семъ мѣстѣ хранились набальсамированные трупы людей и животныхъ; ибо ταριχεία значитъ *бальзамированіе.*

Керкасора, Керкасоръ городъ въ Египтѣ, лежащій на лѣвомъ берегу Нила выше оспроконечія Дельты.

XVII. *Отъ Катадуповъ.* Можно бы перевесть *водопады* или *пороги.* Ихъ находится два: большой и малой. Первый находится къ Эѳіопіи; послѣдній, о коемъ одномъ говоритъ

Иродотъ, нѣсколько выше Элефантины. Цицеронъ называетъ сіи пороги также Катадупами. и говоритъ, что „тамъ, гдѣ Нилъ въ мѣ„стѣ, называемомъ Катадупами, стремится съ „высочайшихъ горъ, народъ, отъ ужаснаго звука, „лишенъ чувствія слышанія.“ Somnium Scipionis, § V. tom. III. pag. 415.

XVIII. *Ѣсть мясо коровъ.* Египтяне могли ѣсть быковъ; но ѣсть коровъ было имъ строго запрещено, какъ говоритъ Міотъ. Но Ларше говоритъ, что и быковъ не ѣли они, если быки были близнецы, если были съ пятнами, если они были уже въ работѣ, и пр.

XIX. *Начиная съ солнечнаго лѣтняго поворота.* Наводненіе правильно начинается около Іюля мѣсяца, или три недѣли спустя послѣ того, какъ начнутъ итти дожди въ Эѳіопіи. (Voyages de Shaw, tom. II. pag. 173, note). Въ 1714 году оно началось 30 Іюня, въ 1715 году, перваго Іюля, въ 1738 году 20 Іюля. Pococks Descript. of the East, vol. pag. 256 и 257).

Не доставляетъ вѣянія вѣтерковъ. Рѣка Нилъ, говоритъ Діодоръ Сицилійскій, есть одна только, на которой облака никогда не собираются, въ окрестностяхъ коея никогда не дуютъ прохладные вѣтры, и воздухъ никогда

не сгущается туманами. Діод. Сиц. кн. I. § XXXVIII, стр. 46.

Αὔρα, которое перевелъ я здѣсь словомъ: *вѣтерокъ*, по изъясненію Софоклова Схоліаста, (Аяксъ, ст. 683), отличается отъ вѣтра, ἄνεμος. Αὔρα есть вѣтеръ, образующійся изъ испареній воднаго мѣста, какъ на пр. рѣки, и потому бываетъ прохладенъ, *свѣжъ*. Ἄνεμος есть дуновеніе въ воздухѣ, волненіе воздуха.

XX. *Этисійскіе*. По ошибкѣ пропущено послѣ сего слова: *или пасатные*. Ибо слова сіи однозначущи.

XXI. *Течетъ* (Нилъ) *изъ Океана*. Это было мнѣніе Египетскихъ жрецовъ. Diod. Sic. lib. I. § XXXVII, pag. 45. Сего же мнѣнія былъ Массиліянинъ (Марсельскій уроженецъ) Эѳименъ; онъ думалъ, что *Океанъ и внѣшнее море*, будучи само собою тихо, причиною наполненія Нила. Plut. de placitis Philos. lib. IV, pag. 897. F.

XXII. *Воды Нила составляются изъ растаявшаго снѣга*. Иродотъ опровергаетъ возможность сего по причинѣ теплоты тамошняго климата, по бездождію и, такъ сказать, *безснѣжію*. — Въ его время знанія Физики не столь далеко простирались, и не извѣстно было еще, что образованіе снѣга зависитъ не

только отъ широты но и отъ высоты горъ, на коихъ онъ сохраняется цѣлый годъ, даже подъ палящимъ поясомъ. Даже во внутренности Африки, столь мало намъ извѣстной, могутъ быть горы, на коихъ снѣгъ можетъ храниться; нужно только симъ горамъ имѣть высоты отъ 2400 до 2500 тоазовъ. *Изъ примѣч. Мюта.*

На высокихъ горахъ Эѳіопіи холодно, и бываетъ снѣгъ и градъ. См. Истор. Эѳіопіи Лудольфа кн. I. гл. V. Въ памятникѣ Адулиса, сохраненномъ Космою, упоминается (Chishull Antiquit. Asiat. pag. 80) о многихъ народахъ за рѣкою Ниломъ, народахъ, живущихъ въ Абиссиніи, у коихъ находятся упесистыя горы такъ покрытыя снѣгомъ, что въ нихъ уходятъ до колѣнъ.

Страна сія безъдождна. Поннопъ въ Исторіи своего путешествія разсказываетъ, что во время наводненія Ниломъ Египта бываютъ сильныя бури отъ *Авы* до Авксумиса и въ прочей части Эѳіопіи. Воздухъ покрывается облаками, и дождь идетъ столь сильный, что вся сія страна покрывается водою. Къ сему можно присовокупить то, что Иліодоръ, знавшій Египетъ весьма хорошо, говоритъ о сей странѣ во II кн. на стран. 109 и 110. — Португальскіе Мис-

Грѣческ.
класика

сіонперы говорятъ, что въ бытность ихъ въ Абиссиніи отъ Іюня до Сентября не проходило ни одного дня безъ дождя, и что Нилъ принимаетъ въ себя всѣ рѣки и ручьи, стремящіяся съ горъ.

Изъ сего можно заключать, что приращѐніе Нила происходитъ отъ дождей.

Непремѣнно должно итти дождю пять дней. Вѣроятно, это тогдашній предразсудокъ, который впрочемъ легко могъ поселиться въ теплыхъ странахъ, какова Грецiя и Малая Азiя, гдѣ снѣгъ идетъ рѣдко и немедленно превращается въ дождь.

XXIII. *Рѣки Океана.* Подъ именемъ Океана обыкновенно разумѣемъ мы безмѣрное пространство моря, объемлющее большіе материки шара, нами обитаемаго. Но Иродотъ имя сіе относитъ къ рѣкѣ, коея бытія онъ не признаетъ. Не для того ли онъ говоритъ такъ, что Египтяне Нилъ называли Океаномъ, какъ говоритъ Діодоръ Сицилійскій въ I кн. § XLVI, том. I. стран. 108.

XXIV. *Богъ сей.* Такъ Иродотъ, какъ язычникъ, называетъ Солнце, изъ благоговѣнія къ его благотворенiямъ.

XXV. *Нотъ* и *Липсъ.* Первый *Южный*, послѣдній *Юго-Западный вѣтръ.*

Аѳинскаго Пританея. Πρυτανῆιον одни производятъ опъ *πυρὸς ταμεῖον*, *хранилище огня*, попому что въ немъ хранился неугасимый огонь богини Весты; другіе производятъ опъ *πυρὸς*, *пшеницы*, попому что въ семъ зданіи находился для нее магазинъ, и на счетъ общественный въ ономъ кормили оказавшихъ какія либо заслуги отечеству. Пританеи находились не въ одномъ городѣ Аѳинахъ, но и во всѣхъ городахъ Греціи. Въ Аѳинскомъ Пританеѣ собирался Пятисотный Сенатъ. Подлѣ залы собранія находился *Ѳолъ*, гдѣ имѣли сполъ оказавшіе Государству важныя заслуги, и гдѣ Пританы приносили жертвы. Тамъ содержали священный огонь, хранили хлѣбъ и оружіе. Когда посылали куда колонію, то изъ Пританея брали оружіе, съѣстные припасы и огонь. И если по какому либо случаю огонь потухалъ, то опять послали за нимъ въ Пританей. *Ларше въ Прим. на сіе мѣсто.*

CXLVII. *Празднуютъ Апатуріи.* Сей праздникъ учрежденъ въ честь *Зевсу Апатинору* (обманщику) и продолжался три дни въ мѣсяцѣ Піанепсіонѣ, т. е. въ Октябрѣ и Ноябрѣ. См. описаніе сего празднества и поводъ къ учрежденію онаго въ Примѣч. Ларше на сіе мѣсто.

CXLVIII. *Посидону Геликонскому.* Іонянє, построили храмъ сему богу въ Ахайскомъ городѣ *Эликѣ* или *Геликѣ*, Ἑλίκαι, отъ именикоего и названъ онъ Эликонскимъ или Геликонскимъ, а не отъ горы Геликона, какъ думалъ Аристархъ (Схол. на Омир. Иліад. Пѣс. V. стп. 422.

CXLIX. *Кима*, Κύμη. Ла Мартиньеръ называетъ его, неправильно, *Кума*, *Cume*. Сей величайшій и прекраснѣйшій, по Страбонову свидѣтельству, городъ находился на берегу залива Кумскаго, на Сѣверо-Востокъ отъ Фокеи и на Югъ отъ Элеи. Фриконисою, говоритъ Ларше, назвакъ онъ по горѣ Фрикіи, что въ Локридѣ.

Неонъ-Тихосъ. Новая стѣна или *Новый городъ*, *Новгородъ*, находившійся при долинѣ Эрмѣ; это была колонія города Кимы, какъ говоритъ Писатель Омировой жизни.

CLI. *На Ста-Островахъ.* Ἑκατὸν Νήσοις раздѣльно поставлено. У Страбона совокупно: Ἑκατονυῆσοι, и отъ имя сіе составляетъ изъ Ἑκατος, одного изъ проименованій Аполлона и имени νῆσος, *острова*. Діодоръ Сицилійскій производитъ имя сіе отъ ἑκατὸν, *сто*, по множеству малыхъ острововъ, коихъ копія было, по Страбонову показанію, двад-